

ابن رشد تفسير ما بعد الطبيعة

Averroès TAFSĪR MĀ BA'D AT-ṬABĪ'AT

« Grand commentaire » de la métaphysique

Premier volume



Tous droits réservés.



BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

— Tome V,2 —

*Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres
(Fondation Dourlans)*

تفسير ما بعد الطبيعة - لابن رشد

81.07

7954taA

1

2

AVERROÈS

TAFSIR MA BA'D AT-TABI'AT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

PREMIER VOLUME

LIVRES PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM

77/83

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXXXVIII





TAFSĪR
MĀ BA'D AṬ-ṬABĪ'AT
(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

PAR
AVERROÈS



Dès le seuil de cette publication, je tiens à exprimer ma gratitude aux nombreux Directeurs de Bibliothèques grâce auxquels j'ai pu l'entreprendre ; en particulier, aux savants Orientalistes qui se sont succédé à l'administration du « Legatum Warnerianum » de Leyde depuis le jour où, pour la première fois, en septembre 1913, j'eus entre les mains le manuscrit arabe ici édité. — Ma reconnaissance va aussi à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres qui, dans sa séance du 17 Mars 1933, a bien voulu accorder à ce travail cinq mille francs de la fondation Dourlans : encouragement d'autant plus précieux qu'il vient du corps scientifique qui, plus que tout autre au monde depuis un siècle et demi, a contribué à promouvoir les études en vue desquelles mon intention a été de préparer un instrument.

Maurice BOUYGES, S. J.

*Beyrouth,
ce 20 Mai 1938.*



CONTENU DE CE PREMIER VOLUME

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. V,2)

	<i>Page</i>
NOTE PRÉLIMINAIRE (Rappel de quelques-unes des indications données au cours de la NOTICE)	IV*
SIGLES ET ABRÉVIATIONS	VIII*
TEXTE DU <i>تفسير ما بعد الطبيعة</i>	1-472
« <i>Alif minor</i> » [Alpha elatton du grec, p. 993a,30-995a,20 de l'éd. BEKKER]	3-54
« <i>ALIF major</i> » [seconde moitié du <i>meizon ALPHA</i> grec, 987a,6-993a,27]	55-164
« <i>BA'</i> » [Bêta du grec, 995a,24-1003a,17].	165-295
« <i>GIM</i> » [Gamma du grec, 1003a,21-1012b,31].	296-472
TABLE DES PARTIES DE LA <i>Métaphysique</i> D'ARISTOTE COM- MENTÉES PAR AVERROÈS DANS LE PREMIER VOLUME .	[1]-[24]



NOTE PRÉLIMINAIRE

RAPPEL DE QUELQUES-UNES DES INDICATIONS DONNÉES AU COURS DE LA NOTICE

En attendant que paraisse la NOTICE, qui est destinée à être mise en tête de ce premier volume mais ne pourra être imprimée avant le troisième et dernier, voici quelques indications plus immédiatement utiles :

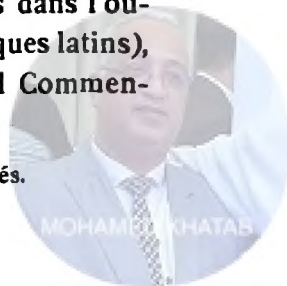
1° Le texte arabe est édité pour lui-même, comme dans les volumes précédents de la *B.A.S.*, — de telle façon, cependant, qu'il soit relié à ses origines grecques et à sa descendance latine, et qu'il paraisse accueillant soit aux historiens ou philosophes qui l'abordent du côté de la Scolastique, soit aux érudits qu'intéresse surtout le sort de la *Métaphysique* d'Aristote et de ses traductions orientales.

2° L'ouvrage est pour ainsi dire double, puisqu'il contient, outre les *Commentaires* proprement dits, la *Métaphysique* arabe commentée. Tout appartient au « Grand Commentaire » d'Averroès ; et tout était entièrement inédit. Mais, pour établir le texte, l'éditeur, tenant compte de la diversité des rédactions et de leurs vicissitudes, n'a pas suivi partout, on le conçoit, la même méthode.

3° La *Métaphysique* d'Aristote, prise par Averroès à plusieurs traductions arabes, dont la principale vient directement du grec, a été maintenue ou restituée, en principe, sous la forme que semblait indiquer la documentation propre au « Grand Commentaire ». Au grec a été demandé, régulièrement, un surcroît de lumière — tâche que rendait obligatoire, entre autres, le fait que nous ne connaissons pas d'exemplaire d'ancienne traduction arabe de la *Métaphysique*. Mais l'original grec a été laissé à l'arrière-plan.

4° La *Métaphysique* arabe commentée paraît deux fois dans l'ouvrage : sous forme de *Textus* (nom vulgarisé par les Scolastiques latins), et sous forme de *Lemmes* (1). La méthode propre au Grand Commen-

(1) Dans la tradition latine les lemmes sont simplement amorcés.



taire consiste, en effet, à copier *in extenso* un paragraphe ou un chapitre, et à le faire suivre de son *tafsîr* ou Commentaire, dans lequel, règle générale, les phrases du *Textus* sont successivement reproduites au moment d'être expliquées. — Bien entendu, nous n'avons pas visé à établir entre les *Textus* (T) et les *Lemmes* (L) plus d'uniformité littérale que n'en demandaient ou faisaient conjecturer les documents.

5° La *numérotation* marginale des *Textus* (T) et des *Commentaires* (C) est de l'éditeur (1). En fait, elle est identique, dans ce premier volume, à la numérotation la plus couramment adoptée chez les Latins à partir du milieu du XVI^e siècle.

6° Les *lettres marginales* ont été disposées de telle sorte qu'elles indiquent les passages qui se correspondent dans les *Textus* et les *Commentaires*. Ce sont les paragraphes factices distingués par l'éditeur dans chaque *Commentaire* qui ont été d'abord désignés par **a, b, c..** Puis, lorsque l'un de ces paragraphes reproduisait en lemme, ou expliquait, une phrase du *Textus*, sa lettre marginale a été placée, entre parenthèses, à la hauteur de la ligne du *Textus* où débute la phrase en question.

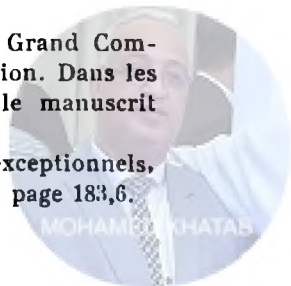
7° On s'est gardé d'introduire aucune ponctuation ou alinéa dans les *Textus*. Le manuscrit arabe n'en a pas. En ajouter, c'eût été fausser les données des multiples petits problèmes qui se posaient au Commentateur, mis en face d'une traduction traîtresse dont il ignorait le grec original et qui, pour d'autres que pour lui serait restée inintelligible beaucoup plus souvent qu'elle ne l'a été.

8° A l'intérieur des *Commentaires*, l'éditeur a fait ressortir les *Lemmes* en plaçant des filets gras au-dessus des mots arabes qui les annoncent, et des filets géminés inégaux au-dessus des mots qui annoncent les explications (2). Lorsque le lemme est moins littéral les filets sont en pointillé. Lorsqu'il n'est accompagné d'aucun mot caractéristique il est isolé par des filets à angle droit qui apparaissent de suite ce qu'ils sont : étrangers au texte.

9° L'arabe est rattaché à la *Métaphysique grecque* d'Aristote par des références précises données dans les titres courants. De chacun des *Lemmes* des *Commentaires* est marquée la ligne du grec où il débute et

(1) J'ai examiné une demi-douzaine de manuscrits latins du Grand Commentaire : dans chacun d'eux il y a des erreurs de numérotation. Dans les manuscrits hébreux la numérotation est rare, sporadique. Dans le manuscrit arabe elle n'existe pas.

(2) L'emploi de filets géminés égaux n'a lieu que dans des cas exceptionnels, où les *Textus* sont eux-mêmes annoncés de façon spéciale : par ex. page 183,6.



celle où il se termine (1). Pour les *Textus*, après avoir indiqué leurs limites dans le grec, on ajoute quelques points de repère, plus ou moins nombreux suivant la place disponible : le lecteur les complètera facilement, au besoin, grâce au système des lettres marginales, en se reportant aux titres courants des Commentaires ou à la Table.

10° La liste des *manuscripts*, dont nous indiquons les sigles p. viii*, montre que nous avons dû faire appel à la version latine médiévale et aux anciennes versions hébraïques. Mais, bien entendu, ces versions, dont les sigles sont toujours en minuscules, ne sont pour nous, ici, qu'un moyen d'établir le texte arabe (2).

11° Les contre-sens ou non-sens des *traducteurs arabes* n'ont pas été signalés, non plus que les méprises du Commentateur, parce que cette tâche ingrate n'entraîne pas dans notre rôle essentiel d'éditeur, et parce que les discussions indispensables ne pouvaient trouver ici leur place. Cependant lorsqu'une inexactitude aperçue tenait non pas à une construction de phrase, mais à un ou deux mots arabes d'aspect fragile, j'ai parfois attesté la lecture de ces mots (3). En tous cas, le lecteur qui s'impatiente de ne pas retrouver sous l'arabe le sens général que donne le grec voudra bien ne pas conjecturer trop vite une erreur dans les références, dont la continuité est le meilleur moyen de contrôle.

12° Les *mots grecs* auxquels il est fait occasionnellement appel, dans l'Apparat, pour rendre plus intelligible la présence de telle ou telle leçon de l'arabe, ne sont pas reproduits en toutes lettres, mais simplement désignés par les éditions grecques modernes où ils sont lus, et par les sigles de manuscrits grecs mentionnés dans leurs Apparats (4).

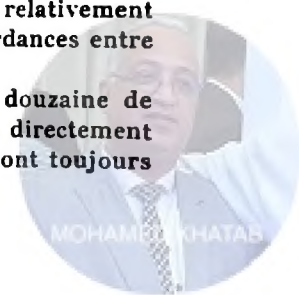
13° Quelques *conjectures* de l'éditeur sur le grec lu jadis par le traducteur arabe sont insérées dans l'Apparat lorsqu'elles éclairent l'établissement du texte. La lettre ζ qui les désigne renvoie à la liste

(1) Les références sont faites à l'édition grecque BEKKER. Dans la Table placée à la fin du volume on leur joint des références à l'édition DIDOT.

(2) Dans bien des cas, la notation des soi-disant variantes sera entendue ainsi, de notre point de vue : l'existence matérielle de tel ou tel mot dans le latin ou l'hébreu, fût-il un non-sens, contribue à postuler ou autoriser ou à écarter ou exclure telle ou telle forme de l'arabe.

(3) Telle est l'une des raisons pour lesquelles les *Ita* sont relativement nombreux dans l'Apparat. Il y en a d'autres, par exemple les discordances entre *Textus* (T), *Lemmes* (L) et *Explications d'Averroès* (R).

(4) J'ai eu entre les mains, juste assez pour les feuilleter, une douzaine de manuscrits grecs, notamment A^b et T ; mais je ne les cite jamais directement dans l'Apparat. C'est pour cela que les sigles de manuscrits grecs sont toujours accolés à celui d'une édition.



qui les réunira dans la NOTICE, à la fin de sa troisième Partie. C'est déjà leur faire beaucoup d'honneur.

14° D'autres conjectures, relatives non plus au grec sous-jacent mais aux graphies arabes d'un archétype de la traduction elle-même, sont données incidemment et désignées par la petite capitale [x]. Elles rendraient mieux le grec connu de nous que les leçons que nous avons adoptées. Mais la teneur de nos documents nous empêchait, par hypothèse, de les introduire dans l'ouvrage que nous éditons, c'est-à-dire dans le Grand Commentaire d'Averroès, rédigé plusieurs siècles après les traductions et dans un autre pays.

15° Les dimensions des blancs, des lacunes, etc., qu'il a paru opportun d'indiquer, çà et là, sont évaluées d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de $\frac{1}{12}$ environ pour *B* et *C*, de $\frac{1}{4}$ environ pour *a* et *d*. En quelques cas particuliers on a fourni des éléments de comparaison, par exemple au bas de la page 43. D'une manière générale, quatre lignes de *B* [1] - *C* remplissent, approximativement, sept lignes de notre édition.

16° Dans chaque *unité critique* normale sont reproduites d'abord, avec leurs témoins directs ou indirects, les leçons adoptées dans le texte. Suivent les deux-points (:), par lesquels elles sont séparées des leçons qui n'ont pas été admises, en fait, dans le texte.

17° L'absence intermittente des sigles de versions tient à diverses causes, dont voici les principales (1) : l'hébreu et le latin ont parfois des lacunes qui manifestement se sont produites dans leur propre cycle ; la version latine, en particulier, omet la presque totalité des lemmes ; enfin, de cette version l'imprimé *j* et le manuscrit *k* ajoutent l'un à l'autre moins un témoignage qu'un simple contrôle, jugé parfois absolument inutile du point de vue de l'arabe (2).

18° En aucun stade de son travail l'éditeur n'a complété ses collations ni l'Apparat définitif en s'autorisant des certitudes subjectives *ex silentio*, bien qu'il se soit laissé influencer par elles, suivant la mesure appropriée aux circonstances, dans le choix des leçons.

(1) Je ne parle pas de l'hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) lequel n'a été utilisé, dans ce premier volume, qu'aux pages 409-441, pour la rétroversion occupant les pages 413,9-437,8.

(2) Tenir compte aussi du n° 18°, car l'imprimé *j* n'a pas été continuellement à ma disposition. — Je suis redevable à la charité religieuse d'avoir pu l'examiner à loisir dans le moment le plus favorable.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE PREMIER VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

- B** Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
B[1] Première partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).
BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
C Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35^r-55^r, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
CC Le manuscrit *C* directement examiné.
B-C L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II, A,b,4.
V Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,c,1.
[x] Exemplaire supposé de *Métaphysique* arabe. — Voir p. VII^r, n° 14.

Désignent directement notre Edition :

- L** Lemme (voir p. IV^r-V^r, n° 4). — L_1, L_2, \dots = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L' = Apparat relatif au Lemme.
R Explications d'Averroès en tant que distinctes de *L*.
T Textus (voir p. IV^r-V^r, n° 4). — T' = son Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

- j** Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

- a** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e s.].
d Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].
f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. Cf. p. VII^r, n. 1.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

- $\beta, \delta, \rho, \chi$ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 impr. 1931).
 β^*, ρ^*, χ^* = Leurs Apparats critiques. — Voir p. VI^r, n° 12.
 A^b, E , etc. = Sigles de manuscrits, etc. dans β^*, ρ^*, χ^* . — Voir p. VI^r, n° 12.
 φ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. VI^r, n° 13.

— = — [] Bornent les lemmes. — Voir p. VI^r, n° 8.

[^{1,2,3...}] Graphies successives ; — [^{o,r}] originelle, retouchée ; — [[·]] secondaire.
 ... Place de lettres disparues ou illisibles.

() Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.

/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 465,2³⁵).

add. : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris.
 — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indéterminée. — *i. in.*,
in., *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : « millimètre »
 (voir p. VII^r, n° 15). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* :
 sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBER QUI DICITUR

تفسير ما بعد الطبيعة

لأبي الوليد محمد بن أحمد بن محمد
ابن رشد

شبكة كتب الشيعة



De Titulo libri vide NOTICE, I,4.

B.Ā.S., V (arab.) : AVERR., Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at, vol. 1.

shiabooks.net

رابطہ بتدیل < mktba.net



عونك اللهم

¹ بسم الله الرحمن الرحيم²

تفسير

المقالة الاولى مما بعد الطبيعة

وهي المرسومة بالالف الصغرى³

5

¹ قال ارسطوطاليس

T.1

- (b) ترجمة اسحق² [³ ان النظر في الحق صعب من جهة، سهل من جهة]
 (c) والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه⁴ بقدر
 (d) ما يستحق، ولا ذهب⁵ على الناس كلهم لا كن واحد⁶ واحد من
 الناس تكلم في الطبيعة وواحد واحد منهم اما⁷ ان يكون لم يدرك

¹ Incolpt B [1] fol. 1^v. — (De B fol. 1^r vide supra, in NOTICE, II, A,a,1, et ibid., II,A,b,4, Adnot. [1] et [2]). — ² B add. على سيدنا محمد وعلى اله
 [تفسير ابى الوليد الحنبل القاضى ابن رشد] d (non a) add. — ³ d (non a) add. — وسلم تلياً

T. 1. — ¹ B adnot. [3] vide in NOTICE, II, A,b,4. — ² B (vel B* ?) ترجمة
 In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. — ³ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.
 — ⁴ B adnot. [4] vide in NOTICE, II,A,b,4. — ⁵ B adnot. [4] vide in NOTICE, II,A,b,4. — ⁶ d²,jk,β,L واحد : B,a* رجل : a,d¹ om. — ⁷ Ita β* E,χA^bE,

1 v (in margin. B dexter. et infer.) :

ترجمة اسطاط

- (b-d) ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

¹ v (in margin. B dexter. et infer.) : — ² Nos الناس — ³ Finis lineæ mutil.(60-80 mill.?). —

⁴ Init. lin. mutil.(14 m.) — ⁵ v s.p. in. — ⁶ Fin. lin. mutil.(? m.). — ⁷ In.lin.mutil.(7m.).

من الحق شيئاً وأما إن كان أدرك شيئاً منه فإنما أدرك يسيراً⁸. فإذا
 جمع ما أدرك منه من جميع من أدرك ما أدرك منه⁹ كان للمجتمع
 من ذلك مقدار ذو قدر¹⁰. فيجب أن يكون سهلاً من هذه اللمحة (e)
 وهى اللمحة التى من عادتنا أن نتمثل فيها بأن نقول إنه ليس أحد
 5 يذهب عليه موضع الباب من الدار¹¹ ويدل على صعوبته أنه لم (f)
 يمكن أن يدرك بأسره¹² ولا جزء عظيم منه وإذا كانت الصعوبة من (h)
 جهتين فخلق أن يكون إنما استصعب¹³ لا من جهة الأمور بأعيانها
 لا كن سبب استصعابها إنما هو منا وذلك أن حال العقل فى النفس
 منا عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه حال عيون الحفاش
 10 عند ضياء الشمس

C.1

التفسير

لما كان هذا العلم هو الذى يفحص عن الحق باطلاق اخذ a
 يعرف حال السبيل الموصلة اليه فى الصعوبة والسهولة اذ كان من

p (non β) اما — ⁸ B, (d) : يسيرا a, l. — ⁹ B, a, d, k : منه L* om. — ¹⁰ B adnot.
 [4] vide in NOTICE, II, A, b, 4. — ¹¹ Ita BB (mut.), a, d, j, l. الدار — ¹² Ita vid.
 p*, χ* (non β, p, χ) بأسره — ¹³ B استصعب L استصعب

1 فإن كان النظر فى الحق⁸ من يخطئ الباب¹⁰ ***¹¹ فقد دل على عسره وإذا كان (e-h)
 العسر¹² بنوعين فخلق أن تكون علة ذلك لا فى الاشياء بل فىنا فكما حال¹⁴ عيون
 3 الوطواط¹⁵ عند ضوء النهار فكذلك حال عقل انفسنا فى الـ ***¹⁶ هذه عند الطبيعة (جدا)¹⁷

⁸ Ita edit. الحق — ⁹ v mutil. (23 mill.). — ¹⁰ Nos الباب v. الباب... v. — ¹¹ Finis lin. mut.
 (? mill.). — ¹² Init. lin. mut. (23 mill.). — ¹³ Nos العسر v. كان العسر — ¹⁴ Ita edit.
 حال — ¹⁵ Nos الوطواط v. عيون الوطواط — ¹⁶ v mutil. (15 mill.) : eratne الى (?) sed
 cf. n. 17. — ¹⁷ v² (sup. lin.) جدا (?). sed v¹ om.

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 1-2) 14 verba
 كان العسر بنوعين فخلق أن تكون علة ذلك لا فى الاشياء بل فىنا فكما

المعروف بنفسه عند الجميع ان هاهنا سبيلا تفضى بنا الى الحق وان ادراك الحق ليس يمتنع علينا في اكثر الاشياء والدليل على ذلك انا نعتقد اعتقاد يقين انا قد وقفنا على الحق في كثير من الاشياء، وهذا يقع به اليقين لمن زاول علوم اليقين ومن الدليل ايضا على ذلك ما نحن عليه من التشوق الى معرفة الحق فانه لو كان ادراك الحق ممتنعا لكان الشوق باطلا ومن المعترف به انه ليس هاهنا شيء يكون في اصل الجبلية والخلقة وهو باطل

b فلما كان من المعترف به وبخاصة عند من وصل الى هذا العلم ان لنا سبيلا الى معرفة الحق اخذ يعرف حال هذه السبيل في الوعورة والسهولة فقال ان النظر في الحق صعب من جهة، سهل من 10 جهة ^ب ان هذه السبيل الموصلة الى الحق هي سهلة من جهة صعبة من جهة

c ثم اخذ يحتاج لوجود هاتين الصفتين في هذه السبيل فقال والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه بقدر ما يستحق ولا ذهب على الناس كلهم ^ب والدليل اما على صعوبته 15 فانه لم يلف واحد من الناس وصل منه دون مشاركة غيره له في الفحص الى القدر الواجب في ذلك واما على سهولته فالدليل عليها انه لم يذهب على الناس كلهم لانه لو وجدنا كل من بلغنا زمانه لم يقف جميعهم على الحق ولا على شيء له قدر من ذلك لكننا نرى² انه عسر ولم نقض بالامتناع لمكان طول الزمان المحتاج الى الوقوف 20

C. 1. — ¹ Ita BB (mut.), a,d في — ² B يرى , a,d [نرى] — jk omitt. نرى
انه عسر ولم

فيه على الحق فكان³ قصر الزمان الذى وقف فيه على⁴ الحق⁵
اما كله واما ذو⁶ قدر منه يؤذن بسهولة

ولما ذكر هذا من احوال الناس اخذ يذكر⁷ عن حال الناس d
في ذلك الزمن الذى⁸ وصل⁹ اليه خبره $\overline{\text{فقال}}$ لا كن واحد واحد
⁵ تكلم¹⁰ في الطبيعة وواحد واحد منهم اما ان يكون لم يدرك من
الحق شيئا واما ان كان¹¹ ادرك¹² شيئا منه فانما ادرك¹³ اليسير فاذا
جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك¹⁴ ما ادرك منه¹⁵ كان للمجتمع
من ذلك مقدار¹⁶ ذو¹⁷ قدر $\overline{\text{يد}}$ وانما قلنا هذا الذى قلنا في نحو ادراك
الحق لانا لما تصفحنا حال من كان قبلنا في العلوم ممن وصلنا خبرهم¹⁸
¹⁰ وجدناهم¹⁹ احد رجلين اما رجل لم يدرك من الحق شيئا واما رجل
ادرك منه شيئا يسيرا

ولما اخبر بهذا $\overline{\text{قال}}$ فقد يجب²⁰ ان يكون سهلا²¹ من هذه اللمة²² e
وهى اللمة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد
يذهب عليه موضع الباب من²³ الدار $\overline{\text{يد}}$ واذا²⁴ تقرر²⁵ انه سهل من
جهة وصعب من جهة فقد يجب ان يكون سهلا من هذه اللمة وهى
¹⁵ ان في كل جنس من²⁶ اجناس الموجودات اشياء²⁷ تنزل منها منزلة

— ³ B فكان, a,d [« fakāna »], k [« faka'anna »]. — ⁴ Nos, a,d,(j) على : B mut.

— ⁵ B خلق, a,d,j الحق — ⁶ Sic ذو — ⁷ Ita B,(a,d) يذكر — ⁸ Nos,a,d الذى : B

mut. — ⁹ B وصل, a,d [وصل] — ¹⁰ Ita B,a,d,j واحد واحد تكلم — ¹¹ Nos, T,(a)

d — ¹² B ادرك, T,a,(d) ادرك — ¹³ B,a,T* اليسير : T,d, يسيرا — ¹⁴ B mut.

(non B,a) om. من ادرك — ¹⁵ Nos, T منه : B,a,d om. — ¹⁶ a,T مقدار : B mut.

— ¹⁷ B ذو, a,d,T — ¹⁸ a,d [خبرهم] : B mutil. — ¹⁹ B وجدناهم, a,d,jk —

هذه اللمة, a,d,j,T — ²⁰ B,a, يجب : T,d, فيجب — ²¹ a,d,j,T سهل : B mut. — ²² a,d,j,T

تقرر : Nos, d,jk — ²³ B من, a,d,T — ²⁴ a,d,k [واذا] : B mut. — ²⁵ Nos, d,jk

باب الدار من الدار في انها لا تحفى على احد كما لا يخفى موضع باب
الدار على احد²⁸ وهذه هي المعارف الاول التي لنا بالطبع في كل
جنس من اجناس²⁹ الموجودات

ولما ذكر جهة السهولة اعاد ذكر³⁰ جهة الصعوبة فقال ويدل على
صعوبته³¹ انه³² لم³³ يمكن ان يدرك باسره ولا جزء عظيم منه يُرى من⁵
اول الزمان الذي وصله خبره الى زمانه و كانه اشارة منه الى انه
ادرك الحق او³⁴ اعظمه³⁵ وان الذي ادرك منه من كان قبله بالاضافة
الى ما ادرك هو منه هو جزء قليل -³⁶ اما كل الحق واما اكثر الحق
والاولى ان يظن انه³⁷ ادرك الحق كله اعنى بكل الحق القدر الذي
في طبع الانسان ان يدركه بما هو انسان

ثم قال وإذا كانت الصعوبة من جهتين فخلق ان يكون انما استصعب لا من جهة الامور باعيانها لا كن سبب استصعابها انما هو منا وذلك ان حال العقل في النفس منا عند³⁸ ما هو في الطبيعة في غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش عند ضياء الشمس ريد واذا كانت صعوبة ادراك الموجودات توجد من وجهين فخلق ان¹⁵ تكون الصعوبة في الاشياء التي في الغاية من الحق وهو المبدأ الاول³⁹ والمبادئ المفارقة البرية من الهيولى من قبلنا نحن لا من

$B_{***}, a \text{ var. spat.} - {}^{26} B_{**}, a, d, [\text{من}] - {}^{27} B_{***}, a, d, j [\text{اِثْبَاه}] - {}^{28} B_{***} \text{ احد}$
 $a, j, \text{ احد } j, d : [\text{من الدار}] d : [\text{على}] \text{ احد } j, d, \text{ om.} - {}^{29} a, (j) [\text{اجناس}] : B, d, \text{ om.} - {}^{30} B \text{ اعاد ذكر}$
 $a, d, j, \tau [\text{عاد الى ذكر}] - {}^{31} a, d, j, \tau \text{ صعوبته } B_{***} \text{ صعبته } - {}^{32} d, (a, j), \tau, B \text{ mutil.}$
 $\text{انه } - {}^{33} B_{**}, a, d, \tau, \text{ لم } - {}^{34} a, d [\text{او}] : B \text{ mutil. ; } j \text{ ind.} - {}^{35} \text{ Nos, (d) واعظمه } B_{***} \text{ طمه}$
 $u \text{ رובה } - {}^{36} \text{ Nos } \S, - d (\text{non } B, a) \text{ om. 6 verba seq. اما ... الحق } - {}^{37} \text{ Nos, (a) يظن}$
 $: B \text{ mutil. ; } d \text{ عند ما هو في الطبيعة في غاية البيان يشبه } a, (d), \tau, \beta - {}^{38} \text{ שנאמר انه } B \text{ mutil. ; } d$
 $B^1 \text{ om. ; } B^2 \text{ } \text{deinde margo mutil.} - {}^{39} \text{ Inc. } B [\text{I}] \text{ fol. } 2^r.$

قبلها في انفسها وانما كان ذلك كذلك لانه لما كانت مفارقة كانت معقولة في انفسها بالطبع ولم تكن معقولة بتصويرنا اياها معقولة لانها في انفسها معقولة كحال الصور الهيولانية على ما تبين في كتاب النفس وذلك ان الصعوبة في هذه هي من قبلها اكثر مما هي من قبلنا⁵

ولما كانت حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوسⁱ شبه قوة العقل منا بالاضافة الى ادراك المعقولات البرية من الهيولى باعظم المحسوسات التي هي الشمس⁴⁰ الى اضعف الابصار وهو بصر الخفاش⁴¹ لا كن ليس يدل هذا على امتناع⁴² تصور الامور المفارقة⁴³ 10 كامتناع النظر الى الشمس على الخفاش فانه لو كان ذلك كذلك لكانت الطبيعة قد فعلت باطلا بان صيرت ما هو في نفسه معقول بالطبع للغير ليس معقولا لشيء من الاشياء كما لو صيرت الشمس ليست مدركة لبصر من الابصار

T.2

قال ارسطو

15 'ومن العدل الا تقتصر على ان نشكر الذين شار كناهم في الاراء باعيانهم فقط دون ان نشكر من² كان له في³ ذلك ولو

— ⁴⁰ B* add. بالاضافة; at non B¹, a, d. — ⁴¹ jk (non a, d) aliter ordinat sententiam prae. — ⁴² B, a على امتناع : d [الامتناع] — ⁴³ jk vid. addere [علينا], at non B, a, d.

T. 2. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

1 فليس يجب علينا ان نشكر من قال قولاً جزلاً فقط: (v in marg. B dext. et super.).

¹ Ita edit. (v incertum).

والعلماء ولدوا انفسنا بالشكر لهم اعظم من شكر الاباء والبر بهم
 اوجب والمحبة فيهم اشد والاقتداء بهم احق فهو يقول مو كذا لهذا
 الغرض انه ليس ينبغي ان تقتصر من شكر من سلفنا على شكر
 الذين علمونا اراء صادقة وهم الذين راينا مثل رايبهم بل ومن لم نر
 5 رايه فان هولاء ايضا بما قالوا في الفحص عن الاشياء خرجوا عقولنا
 وافادونا بذلك القوة على ادراك الحق واذا² كان هذا واجبا على b
 ارسطو مع قلة ما كان عند من تقدمه من معرفة الحق وعظم ما اتي
 به من الحق بعدهم وانفرد به حتى انه الذي كمل عنده الحق فكم
 اضعاف ما وجب عليه من الشكر يجب على من جاء بعده من
 10 شكره ومعرفة حقه وشكره الخاص به انما هو العناية باقاويله c
 وشرحها وايضاها لجميع الناس فان الشريعة الخاصة بالحكماء هي
 الفحص عن جميع الموجودات اذ كان الخالق لا يعبد بعبادة اشرف
 من معرفة مصنوعاته التي تودي الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة
 الذي هو اشرف الاعمال عنده واحظاها لديه جعلنا الله واياكم ممن
 15 استعمله بهذه العبادة التي هي اشرف العبادات واستخدمه بهذه
 الطاعة التي هي اجل الطاعات

وما قاله في هذا الفصل مفهوم بنفسه فان الصنائع العملية d
 والعلمية ليس يقدر احد على استنباطها في اكثر الامر وانما تتم
 بمعاونة السالف³ فيها الخالف فلولا السالف لم يكن الخالف

السلف B^o : السالف B^r ³ — ولذلك B¹ : واذا B^a, a, d ² —



T.3

قال ارسطو

(b) ¹ومن الصواب ان تسمى معرفة الحق من ² الفلسفة الفلسفة³ النظرية⁴ لان غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل فان اصحاب الفعل⁵ وان كانوا ينظرون في حال الشيء الذي يفعلونه فليس بحجهم عن علة⁶ لها في نفسها⁷ لا كن لاضافتها الى الشيء الذي⁵ يفعلونه

التفسير

C.3

a لما كان الغرض في هذا العلم النظر في الحق المطلق استفتح الكلام فيه بتعريف الطريق الموصلة اليه ثم عرف مراتب اهل الحق في طلب الحق وما يجب لبعضهم من شكر بعض والتعاون¹⁰ على طلب الحق ثم اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو فقال

T. 3. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² Ita B,β*,ρ* A^b (non β,ρ,χ) من — ³ B,a,(d),k الفلسفة : β, L المعرفة — ⁴ Ita B,β*,ρ* A^b (non β,ρ,χ) النظرية — ⁵ a,d (non B,k) om. فان اصحاب الفعل — ⁶ B^c (in marg.),k,β*,ρ* E (non β,ρ,χ) علة : B^o ind. ; a [عنته] ; d (loco لما علة لها مידיעת (عن علة لما E (non β,ρ,χ) في نفسها — ⁷ Ita B,d,β*,ρ* E (non β,ρ,χ) A^b — האמת

C. 3. — ¹ Nos,d ثم : B,a om.

(b) ونعم ما سمع¹ الفلسفة علم الحق لان غاية العلم : v (in marg. B dext. et infer.)
 اصابة الحق وغاية الفضل² العمل بالحق فان اردنا ان نصف غرض³ راي المستعطفين⁴ افعال
 الفلسفة لم يكن غرضهم لنفس الفعل ولا المداومة على الفعل سرمديا بل غرضهم ان يفعلوا⁵ لعة³
 اخرى مضافة زمانية

¹ Ita v سمع , nos سميت — ² Ita v الفضل (nos الفعل) — ³ v غرض — ⁴ المستعطفين v — ⁵ Ita v يفعلوا (vel المتعطفين ?) : nos ?

من اى جنس هو $\overline{\text{قَد}}$ ومن الصواب ان تسمى² معرفة الحق من b
 الفلسفة المعرفة النظرية³ $\overline{\text{يَد}}$ انه لما كانت العلوم المنسوبة الى الفلسفة
 علمين احدهما غايته العلم فقط والاخر غايته العمل وكان هذا العلم
 هو اعلى العلوم التى يقصد بها معرفة الحق $\overline{\text{قَد}}$ ومن الصواب ان تسمى⁴
 المعرفة الحاصلة في هذا العلم علما نظريا لان العلم العملى وان كان
 يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى
 علما نظريا لانه انما يفحص عن اسباب الاشياء وحدودها ليفعلوها لا
 ليعلموها⁷ فقط كالحال في العلوم النظرية
 وما قاله في هذا الفصل مفهوم بنفسه c

T.4

قال ارسطوطاليس

10

⁰ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته وكل واحد من (a,b)
 الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء من الامور¹ التى هى

— الفلسفة النظرية T ; [معرفة نظرية] a,d : المعرفة النظرية B³ — تسمى a,d,T , تسمى B² —

[تسمى] a : تسمى B,d⁴ — به B,(a,d) : بها Nos⁵ — B,a om. : غايته Nos,d⁴ —

ليعلموها B¹ : שרעייננאם a , « ut sciant » k , ليعلموها B* (c.v),d⁷ —

T. 4. — ⁰ Inc. B [1] fol. 2^v. — In marg. B habetur versio altera v,
 quam vide in ima pag. — ¹ B,d,L : الامور a,L*

1 ¹ «لنا» نعرف الحق من غير علة لان كل اول هو : (in marg. B super. et sinistr.) v (a,b)
 2 علة للاشياء الاخيرة ² «لنا» مثل ان نقول³ ان النار حارة وهى علة حرارة غيرها من الاشياء

(quod nos v , مثل ان نقول Nos³ — v mutil. (32 mill.) — ² «لنا» nos , ¹ «لنا» v
 [N. B. - In spatio 32 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 2) 3 verba الاخيرة] — (مثال ذلك ان نقول nequit legi
 علة للاشياء الاخيرة 3 verba)

- (c) متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك² النار في غاية الحرارة فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشيء الذي هو علة حقيقة (d) الاشياء التي بعده ولذلك قد يجب ضرورة ان تكون مبادئ الاشياء الموجودة دائماً هي دائماً³ في الغاية من الحق وذلك انها ليست انما هي حقيقة⁴ في وقت دون وقت ولا يوجد لها⁵ علة في انها حق⁵ (e) لاكن هي العلة في ذلك لسائر الاشياء فيجب من ذلك ان يكون كل واحد من الاشياء حاله في الوجود حاله في الحق

التفسير

C.4

- a لما بين ان هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه جزء من الفلسفة النظرية يريد ان يبين مرتبته في الحق من العلوم النظرية¹⁰ فقال ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته β ولما كان من المعلوم عندنا اننا نعرف الشيء المعرفة الحقيقية اذا عرفناه بعلمته على ما b قيل في كتاب البرهان ولما وضع هذه المقدمة اضاف اليها مقدمة ثانية فقال وكل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء

² Ita B,a,d sine ان — ³ jk, β, t هي دائماً : B,a,d,t*, χ om. — ⁴ B,a,t. حقيقة : d,(k, β)
[حق بانها حق] jk : حق B,a,d,jk,t — ⁵ B,d,k,t, لها : [a,t* vid. جا] — حقيقة

- (c.d) فعلوم ان الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة فباضطرار ان تكون اول علة الاكوان¹ واجبة حقاً ابداً ولا تكون مرة واجبة ومرة غير واجبة والا يكون شيء اخر علة لكيونتها (e) بل ان تكون هي علة لغيرها من الاشياء فواجب ان حقيقة كل واحد من الاشياء مثل³ ايسيته⁵

⁴ Ita v حقيقة — ⁵ Nos ايسيته v ايسيته (non videtur fuisse scriptum neque ايسيته)
(كيونته)

من الامور التي¹ هي متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك ان النار في غاية الحرارة بريد ولما كان ايضا مع هذا من المعروف بنفسه ان كل واحد من الاوائل في جنس جنس فهو خاصة علة لما يوصف به سائر الاشياء الداخلة في ذلك الجنس من الوجود² من الاوصاف التي تتفق فيها تلك الاشياء في الاسم والحد اذ كانت الاوائل في جنس جنس هي العلة في وجودها وفي وجود كل ما توصف به³ من جهة ما هي في ذلك الجنس فظاهر ان الاول في كل جنس هو اولى باسم الوجود وحده⁴ من الاشياء التي هو علة لها في ذلك الجنس وبجميع⁵ حدود المعاني والاشياء التي توجد لجميع ما في ذلك الجنس من جهة ما هي في ذلك الجنس مثال ذلك ان النار لما كانت هي⁷ العلة في الاشياء الحارة كانت اولى باسم الحرارة ومعناها من جميع الاشياء الحارة

ولما صحت له هذه النتيجة التي انتجها على جهة القياس⁶ الشرطي المؤلف مقدمه⁸ من اكثر من مقدمة واحدة انا بالشئ⁹ الذي قصد بيانه فقد فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشئ الذي هو علة لحقيقة الاشياء التي بعده بريد واذا تبين ان العلة في كل جنس جنس من الموجودات هي اولى بالوجود¹⁰ والحقيقة من الاشياء التي هي علة لها في ذلك الجنس فبين انه ان كان هاهنا علة

C. 4. — ¹ B^2, d : الامور التي B^1, a الذي الامر الذي $(B^* \dots \text{مر} \dots)$ — ² B, a من الوجود — ³ $B^1, a \text{ om.}$: به $B^2, (j)$ — ⁴ [يوصف] a, d : $B \text{ s.p.in.}$, توصف $Nos, (jk)$ — ⁵ $d, jk \text{ om.}$ — ⁶ $B^2, (j)$: به $B^1, a \text{ om.}$; ⁷ d : $B^1, a \text{ om.}$ — ⁸ $Nos, (B^r \text{ et } k ?)$: وبجميع B^0 — ⁹ Nos, d, k : وحده B, a : وحده Nos, d, k — ¹⁰ d : B^1 : بالشيء B^2, a, d — ¹¹ a [مقدمه] : $B, d \text{ om.}$ — ¹² d : $B, a \text{ omit.}$: [هي] d — ¹³ d : B^1 : بالشيء B^2, a, d — ¹⁴ a [بالموجود] : B, d, k بالوجود¹⁵ — ¹⁶ B, d, k بالقياس

اولى لجميع الموجودات على ما تبين في العلم الطبيعي فان تلك العلة
هى اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات وذلك ان الوجود
والحق انما استفادته جميع الموجودات من هذه العلة فهو الموجود
بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى موجودات
وحق بوجوده وحقه

5

d ثم قال ولذلك يجب¹¹ ضرورة ان تكون مبادئ الاشياء
الموجودة دائما هى دائما¹² في الغاية من الحق وذلك انها ليست انما
هى حقيقة¹³ في وقت دون وقت ولا يوجد لها¹⁴ علة في انها حق
لكن هى العلة في ذلك لساير الاشياء يريد ولهذا الذى قلناه يجب ان
تكون مبادئ الاشياء التى وجودها دائما هى في الغاية من الوجود¹⁰
والحق موجودة دائما وذلك ان هذه الموجودات لما لم تكن في
وقت دون وقت بل كانت في جميع الاوقات لم تكن اسبابها عللا
لها في وقت دون وقت فتحتاج¹⁵ في كونها اسبابا الى اسباب اخر
وهذا يشير به الى حال مبادئ الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية
وانما اراد ان يعرف بهذا شرف¹⁶ الحق الذى تنظر فيه هذه الصناعة¹⁵
العامة وهى النافذة في المبادئ القصوى

e ثم قال فيجب من ذلك ان يكون كل شئ حاله في الوجود
حاله في الحق يعنى انه ما كان اتم وجودا كان في كونه حقا اتم

— ¹¹ B,a,d : يجب T : قد يجب T — ¹² a,T,R,β : دائما B,d,T*,χ om. — ¹³ B,T : حقيقة :
a²,d,T* [حقيقة] — ¹⁴ B,d,T : لها a,T* [جا] — ¹⁵ Voc. edit. — ¹⁶ B,d,jk : شرف :
a [أشرف]

T.5

قال ارسطو

- ١ ومن البين ان للاشياء ابتداء وان علل الاشياء الموجودة (a)
ليست بلا نهاية لا من طريق الاستقامة ولا من طريق النوع - (c)
اي ان تكون انواع العلل اكثر من ان تعد الى غير نهاية^٢ وذلك^٣ انه
[لا يمكن من طريق الهيولى ان يكون^٤ شيء من شيء الى ما لا
نهاية] فيكون مثلا اللحم من الارض والارض من الماء والماء^٥ من
الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية فلا يقف عند شيء.
ولا يمكن ايضا من طريق ما منه ابتداء الحركة فيكون مثلا (b)
الانسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس
١٠ تتحرك من الغلبة^٦ العداوية ولا يكون لذلك نهاية وعلى هذا المثال (c)
يجرى فيما بسببه يكون الشيء فانه لا يمكن^٧ في هذا الطريق ايضا

T. 5. — ^١ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

^٢ Inc. B [1] fol. 3^r. — ^٣ Ita B, β*, ρ*E (non β, ρ, χ) ان يكون — ^٤ B, a, d, k من — ^٥ B^٢, a, j, k, β (non β, ρ, χ) : الماء والماء. — ^٦ B^٢ ind. — ^٧ B^٢, a, j, k, β

- ١ فقد استبان ان شيئا اوليا وليس علل الاكوان بلا غاية : (v in marg. B infer.)
(a) لا بالعنصر^٢ ولا بالصورة فانه لا يمكن ان يكون شيء من شيء بلا غاية كما لا يكون عنصر - (c)
من عنصر بلا غاية مثل ماء^٣ من ارض وارض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهي وايضا لا (b)
يمكن ان يكون شيء من حيث ابتداء الحركة بلا غاية كمثال ابتداء حركة الانسان من
الهواء والهواء من الشمس والشمس من الاثير والاثير^٤ من الغلبة وان يكون هذا الى ما لا
غاية^٥ له^٦ وكذلك لا يمكن ان يكون بلا غاية الشيء الذي من اجله يكون ما يكون (c)

١ Ita v — ابتداء... حركة v — ابتداء حركة No — ٢ ما v — ٣ بالعنصر v Ita — ٤ فقد vv Ita — ٥ نهاية vv Ita — ٦ من الاثير والاثير له Ita edil.

الاستقامة ولا من طريق النوع ^{فانه يريد بالاستقامة} ان تكون العلة موجودة معاً كأنها على خط مستقيم ويريد بطريق النوع ان تكون العلة واحداً بعد آخر لا معاً على سبيل الاشياء المنسوبة الى النوع الواحد اعني ان يوجد منها واحد بعد آخر⁶ وجملة بعد جملة على ان⁵ المتأخر اذا وجد فسد المتقدم ويحتمل ان يريد بالاستقامة ما كان منها من نوع واحد مثل كون الانسان عن انسان وبطريق النوع ما كان منها من انواع مختلفة داخلية تحت جنس واحد مثل ان تكون النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض فان هذه كلها هي علل متفقة بالجنس وهو كونها مادية ومختلفة بالصورة

T.6

قال ارسطاطاليس

10

- 'وذلك ان الاشياء المتوسطة وهي الاشياء التي فيها² متقدم (a) ومتأخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما³ بعده فانا اذا (b) سئلنا اى علة الثلاثة قلنا الاول وذلك ان الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس علة ولا⁴ لواحد منها وكذلك ايضا المتوسط ليس هو

— ⁶ d (non B,a,j) om. 16 verba prac. لا معا...بعد آخر

T. 6. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² Ita β*,p,A^b (non β,χ,p*,E,p) التي فيها — ³ B,a,d,L لا : B* — ⁴ B,a,d,k,L,B* فيما B* — ⁵ B*,a,d,L om. ; B* vid. ولو (ما العلة من...v) : اى علة الثلاثة

1 فان في الاشياء التي هي اوساط ولها اول واخر : (in marg. B dext., infer. et sin.) v

2 باضطرار¹ يكون الاول علة لاوساط² لانا ان اردنا ان نقول ما العلة من هذه الثلاثة الاشياء (b)

(للاوساط nos) لاوساط v — ² Ita v — باضطرار ¹ Ita v

(d) علتها من قبل انه انما هو علة لواحد فقط ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية واجزاء الاشياء غير المتناهية التي تحتوى⁶ على هذه الجملة واجزاء غير المتناهي⁷ كلها متوسطة⁸ على مثال⁹ واحد الى هذا الوقت فيجب ان لم يكن⁵ شئ من الاشياء اولا الا¹⁰ يكون بالجملة¹⁰ علة اصلا

التفسير

C.6

a لما ذكر انه ليس يمكن ان توجد علل غير متناهية لا في الاسباب الفاعلة ولا في الحركة ولا في المادة¹ ولا في الغاية² ولا في التي على طريق الصورة اخذ يبرهن على ذلك في الاسباب المحركة¹⁰ فقد وذلك ان الاشياء المتوسطة وهي³ الاشياء التي فيها متقدم ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما بعده $\overline{\text{بـ}} \overline{\text{د}}$ والدليل

— ⁰ B,d تحتوي : a,d*,jk [تجرى] ; β ind. — ⁷ B* (sine signo), L*, β : متوسطة : B,a,d,k om. ; L : متوسط — ⁸ B (c.ص), a,k : مثال [مثال متوسط] d : — ⁹ B², a,(d),j,(k), لجملة : B*,d,L : بالجملة β ,jk — ¹⁰ B,a,jk : لم يكن شئ من الاشياء اولا الا¹⁰ L, β

C. 6. — ¹ B,d : المادة a : [المادية] — ² B,d : الغاية a : [الغائية] — ³ B,d,T, β : وهي :

قول الاول ولا تقول الا³ لان الغاية ليست بعلته شئ⁴ من الاشياء ولا الاوسط بعلته¹ (d) للطرفين بل للواحد ولا خلاف⁵ في ان تكون العلة الاولى واحدة او كثيرة ولا في⁶ ان تكون ذات خاية او لا خاية لها فان جميع اجزاء ما لا خاية له⁷ بهذا النوع⁸ وبالجملة جميع اجزاء لا⁹ خاية هي الان¹⁰ الاوساط على السواء فانه ان كان ليس شئ اول فلا علة اليته ولا واحدة

3 v ... الا — 4 Ita vid. vv : لان الغاية ليست بعلته شئ — 5 Nos خلاف — 6 (اخت...ف non) ...ف v vid. — 7 Ita vv له — 8 Nos في v ind. — 9 Ita v (non الا) — 10 Ita v (non الى الان)

على ان الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية ان هذه الاسباب
توجد فيها ثلاثة اجناس متقدم ووسط ومتاخر فالاول هو العلة
لجميعها اذ كان يحرك نفسه ويحرك المتوسط بلا توسط⁴ ويحرك الاخير
بالتوسط⁵ والوسط هو علة للاخير والاخير ليس علة لشيء وهذا هو b
الذى دل عليه بقوله فاننا اذا سئلنا اى علة الثلاثة قلنا الاول وذاك⁶ ان
الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس هو⁷ علة لواحد منها يريد⁸ واذا
كان اقل ما يتصور هذا المعنى فى ثلاثة وكان واجبا ان يكون
للجملة علة واحدة والا كان فيها ما ليس له علة فاننا اذا سئلنا اى
من هذه الثلاثة هو علة الجملة لم نقدر ان نقول انه الاخير منها⁹ لانه
ليس بعلة لواحد منها ولا قدرنا ايضا¹⁰ ان نقول انه المتوسط لان
المتوسط انما هو علة للاخير منها فقط لا للجملة فواجب ان كان
واجبا ان يكون لجميعها علة فى التحرك¹¹ ان يكون الاول هو¹²
علة جميعها علة نفسه وعلة الاثنين الباقيين اعنى ان يكون الاول
يحرك ذاته¹³ ويحرك الباقيين المتوسط بنفسه والاخير بالتوسط وسواء c
فى¹⁴ هذا البرهان¹⁵ كان¹⁶ الاول المحرك فيه هو المتحرك نفسه على
ما يذهب اليه افلاطون او كان هذا الاول مولفا من متحرك
ومحرك لا يتحرك على ما يذهب اليه ارسطو

فالتوسط B vid. : [بالتوسط] a,k⁵ — ⁴ B,d : توسط [متوسط] a : توسط B,d⁴ — [هى] a,j —
— (B* add. v) — ⁶ Ita B : وذاك — ⁷ B,(d) هو : τ om. — ⁸ Ita B,d منها (B v sup. lin.)
— ⁹ d,jk hic add. ايضا : B ponet post المتوسط sed in margine ; a post نقول sed om.
— ¹¹ B²,a : [التحريك] d : التحرك BB,a,jk — ¹⁰ انه الاخير... قدرنا ان نقول 13 verba
— ¹² Inc. B [1] fol. 3^v. — ¹³ Nos : B¹,a,d : كان B* — ¹⁴ B¹ om. ; d,j ind. —
— ¹⁵ B²,a : كان B¹,d om. ; k ind. — ¹⁶ B,a : البرهان d,jk om. — ¹⁷ B²,a : كان B¹,d om. ; k ind. —

- d ثم قال ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية بدي ولا فرق في ¹⁶ المتوسط ¹⁷ بين ان يكون واحدا او كثيرا وان كان كثيرا فلا فرق ايضا بين ان يكون متناهيًا او غير متناه فانه بما هو متوسط يلزم ان يكون علة للاخير ⁵ لا للجملة الا انه متى فرضنا المتوسطات لا نهاية لها لم يكن للجملة باسرها علة محركة لان المتوسطات انما تحرك الاخير فتكون الجملة كلها تتحرك من غير محرك لجميعها وقد تبين في العلوم الطبيعية ان لكل متحرك محركا وهذا هو الذي دل عليه بقوه واجزاء الاشياء الغير متناهية وبالجملة اجزاء غير المتناهي هي ¹⁸ كلها متوسط ¹⁹ بدي ¹⁰ واجزاء الاشياء الغير متناهية اعني المفروضة متحركة معا هي كلها متوسط اي متوسطة ²⁰ على مثال واحد الى هذا الوقت
- e ثم قال فيجب ان لم يكن شيء من الاشياء اولا الا يكون للجملة ²¹ علة اصلا وهذا بين في المتحركات المحركات بعضها بعضا ذات الوضع اعني التي توجد معا وذلك ان هذه يمتنع ان تكون غير ¹⁵ متناهية لا بالذات ولا بالعرض واما اذا ائزل هذا في جملة غير ذات وضع فهو يمتنع بالذات لانه تكون الجملة ليس لها محرك اصلا وهو واجب ايضا ²² بالعرض اذا وضع المحرك الاول لها غير متحرك اصلا

بين ان ¹⁶ Nos, B*, d : في B¹, a — ¹⁷ B, a, d : المتوسط B* delet, et ponit in marg. — ¹⁸ B, a : هي d, T om. — ¹⁹ B, a : متوسط (cf. R) : d, a, j, k : متوسطة B², d : متوسطة B¹ : متوسط اي متوسطة Nos ²⁰ — متوسطة T, β : بالجملة β, T : للجملة B, a, d, k, T* ²¹ — [متوسطة يعني متوسطة] vel [متوسطة اي متوسطة] — (وهذا يجب ايضا ؟) B⁰ ind. : وهو واجب ايضا a, d (cum ras. sup. lin.) B^r ²² —

لانه يجب ان يكون ازليا وان يحرك الى غير نهاية شيئا بعد شيء.
وهذا كله قد تبين في الثامنة من السماع وما يذكر من هذا g
هاهنا انما هو على جهة التذكير والنظر العام للاسباب كلها بما هي
اسباب هو²³ في هذا العلم ولذلك امكن ان يستعمل في الاسباب
ههنا نظر عام²⁴ وان كان ما تبين من ذلك جزئيا في العلم الطبيعي
فهو وان استعمل هاهنا براهين العلم الطبيعي فهو يخرجها اعم مما
هي عليه وذلك انه كلما كان البرهان اشد عموما فهو اخص بهذا العلم
ولذلك يتحرى ارسطو من البراهين في هذا العلم ما هو اشد عموما
واليق بغرض هذا العلم فيخرج²⁵ تلك البراهين الطبيعية هاهنا
10 يخرجها اعم من يخرجها في العلم الطبيعي فهذا هو العلة في تذكيره
بتلك البراهين واعادته اياها في هذا العلم مثل ما فعل في مقالة اللام
✱

T.7

قال ارسطو

وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى (a)
اسفل بغير نهاية² فيكون مثلا من النار³ ماء ومن الماء⁴ ارض⁵

: فيخرج (Nos, a, (d, jk) — [اعم] d : عام B, a* — [انما هو] d : هو B, a, a*, k
فتخرج B

T. 7. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —
² B, (a, d, jk, β) الى اسفل بغير خاية B : الى لا خاية B² addit ومن الهواء at non
B¹, a, j, L, β (cf. n. 4). — ³ B², a, d, j : الماء B¹ omit. — ⁴ B², a, d : الارض B⁰ : ارض B², a, d

(a) v (in marg. B dext., super., sin. et infer.) : 1 انا نقول انه لا يمكن ان يكون : 2 شيء له ابتداء من اوله يمضي اخره الى ما لا خاية له ¹ كينونة الهواء من النار والماء من

- (b) وكذلك يحدث⁶ جنس عن جنس دائما بلا نهاية⁷ وذلك ان الشيء يكون من الشيء على جهتين لا⁸ على طريق ما يقال⁹ ان الشيء كان بعد الشيء¹⁰ بمنزلة ما يقال ان¹¹ الضباب من البخار¹² لكن¹³ بمنزلة ما يقول¹⁴ احدنا¹⁵ ان الصبي كان منه رجل والثاني¹⁶ ان يكون من الماء (c) هواء فاما قولنا انه يكون من الصبي رجل فاما يذهب¹⁷ فيه انه¹⁸ يكون¹⁹ من الشيء الذي سيكون الشيء الذي قد كان وفرغ او²⁰ من الشيء الذي سيتم الشيء الذي قد تم وفرغ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون²¹ كذلك²² ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين (e) ما هو معدوم فان²³ المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب²⁴ في قولنا²⁵ يكون من المتعلم عالم واما قولنا انه يكون من الهواء ماء²⁶

— ⁷ Ita — لا يحدث B,d : يحدث a,jk,β,L — [هواء ومن الهواء ارض] (cf. n. 3) — d (cf. n. 3) — ⁸ B¹,B³,a,d,jk,v,ρ,χ,L : لا (B² delet ?),β non habet. — ⁹ B⁴,d,β,L : يقال B⁰ : يقال ان B⁰,a : لا (cf. n. 13). — ¹⁰ B⁴ vid. praxit. — ¹¹ B⁴,a : لا (cf. n. 13). — ¹² Ita B,a,d,L,v : يقول احدنا d ; يقول احدنا L ; (s.p. in.) يقول ان vid. — ¹³ B⁴,B³,a,d,j,β,L : لكن B⁴ : لا (cf. n. 10) — ¹⁴ B s. p. in. — ¹⁵ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ¹⁶ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ¹⁷ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ¹⁸ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ¹⁹ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²⁰ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²¹ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²² B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²³ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²⁴ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²⁵ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10) — ²⁶ B,(j),a,(d),L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني L : يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل (cf. n. 10)

- (b) الهواء والارض من الماء وعلى هذا المثال يكون جنس اخر الى ما لا نهاية لان الشيء من الشيء يكون على نحوين لا كما هذا يقال بعد هذا مثل ما يقال الضباب من البخار ولاكن كما يقال (c) الرجل من الصبي او الهواء من النار بالاستحالة فاما ما يقال الرجل يصير² من الصبي كما يصير (d) الكامل من الذي سيصير كاملا والكائن من الذي سيكون فانه مثل³ أكون ابدا بين الوجود (e) وبين لا وجود كذلك التكون⁴ بين الهوية وبين الذي ليس جوية كالمتعلم الذي سيصير عالما (f) فاما قولنا ان الشيء يكون من الشيء مثل ما يكون الماء من الهواء فان ذلك يكون عند

(المتكون nos) Ita v — ² مثل v ind. — ³ Ita v vid. — ⁴ Nos : يصير

- وذلك²⁴ بان يفسد الاخر يعنى الهواء ولذلك لا ترجع الاشياء التى (g)
 تلك حالها بعضها الى بعض ولا يكون من الرجل صبي وذلك انه
 ليس يكون من الكائن²⁵ ما سيكون لا كن انما يكون بعد الكائن²⁶
 الشئ الذى يقال²⁷ انه سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من
 الغداة لانه بعدها ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار فاما
 سائر الاشياء فيرجع بعضها الى بعض وعلى هاتين الجهتين جميعا لا (h)
 يمكن ان تمر الاشياء الى غير نهاية وذلك ان الاشياء التى فيما بين (i)
 شيئين يجب ضرورة²⁸ ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع
 بعضها الى بعض وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه ومع ذلك (k)
 10 ايضا لا يمكن ان يكون الاول وهو ازالى²⁹ يفسد وذلك انه لما كان (l)
 التكون من جهة اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب³⁰ ان يكون
 الاول الذى لما³¹ ان فسد حدث شئ اخر ليس بازالى

²⁴ B^1, jk, L : وذلك $B^*, d, (\beta)$; فذلك $a \text{ ind.}$ — ²⁵ $Ita B, a, d, k, L$ — الكائن B, a, d —
 B, a, d^* — ²⁶ $Inc. B [I] fol. 4^r$ — ²⁷ B, a, d : ضرورة $L \text{ om.}$ — يقال فيه L : يقال
 ليس هو L : ليس B — ³¹ B^1 : لما B^2, a, d^*, L — فيجب ضرورة L : فيجب

- 1 فساد احدهما ولذلك لا تنعكس⁵ الاشياء⁶ التى⁷ في المثال الاول بعضها على بعض فلا يكون (g)
 صبي من رجل لانه لا يكون الكائن من الكون بل انما يكون بعد الكون وكذلك⁸ ان
 النهار يكون من الصبح لانه بعده ولذلك لا يقال ان الصبح من النهار فاما احد الوجهين
 فينعكس ولا يمكن ان ينعكس⁹ الوجهين ويذهبان¹⁰ الى لا غاية لان ذوات الاوساط (h.i)
 5 لها غايات باضطرار واما الاشياء التى ينعكس¹¹ على بعض فان فساد احدهما كون للاخر
 ومع¹² هذا تقول انه لا يمكن ان يفسد الاول لانه اذا كان الكون من جهة¹³ ابتدائه دون¹⁴ (k.i)
 غاية فباضطرار الا يكون ازاليا الشئ الذى فسد اولاً وصار منه شئ اخر¹⁵

⁵ $v \dots$ — يقال $v \dots, nos$ — ⁶ Nos : الاشياء $v \text{ ind.}$ — ⁷ $v \dots, nos$ قيلت — ⁸ $v \dots, nos$ — ينعكس v
 $Nos. 3, v^1$ — بعضها $v \text{ mutil.}$ — ويذهبان $Ita videtur v (mutil.)$ — ¹⁰ $Nos. 3, v^1$ — ¹¹ $v \text{ mutil.}$ — ¹² $Nos. 3, v^1$ — ¹³ $Nos. 3, v^1$ — ¹⁴ $v \text{ ind.}$: جهة $Nos. 3, v^1$ — ¹⁵ $Ita vv$ اخر

التفسير

C.7

a انه لما فرغ من البرهان¹ على تناهي الاسباب المحركة المتحركة يريد ايضا ان ياتي بالبرهان العام على تناهي الاسباب المادية التي هي مختلفة بالنوع ولما كان المعلوم من امر² الاسباب المحركة ان لها اخيرا وانما المطلوب منها³ هل لها ابتداء من اعلاها وكان الامر في الاسباب⁵ المادية⁴ بخلاف هذا اعني ان لها مبدا من اعلاها وانما المطلوب هل لها منتهى اخير ام ليس لها منتهى اخير⁶ وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى اسفل⁵ بغير نهاية فيكون مثلا من النار ماء ومن الماء ارض وكذلك يحدث جنس عن جنس دائما بلا نهاية يزيد وايضا فان الكون لما كان ظاهرا من امره انه من جهة اعلاه¹⁰ يكون⁷ متناهيا فليس يمكن ان يكون للشيء الذي تم كونه وفرغ مبدا هيولاني ولذلك المبدأ مبدأ آخر هيولاني مخالف له ويمر الامر الى غير نهاية حتى لا يوجد له اخير مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون منه شيء غيره وتكون تكونت هي من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض ويمر الامر هكذا في اجسام تخالف بعضها¹⁵ بعضا بالصورة الى غير نهاية

b ولما وضع هذا المعنى شرع في البرهان عليه⁸ وذلك ان الشيء يكون من الشيء على جهتين لا على طريق ما يقال ان الشيء كان

C. 7. — ¹ B, d, k البرهان : a [التفسير] — ² B, a, d [امر] — ³ Ita B : يكون⁶ Nos : $a om.$: الى اسفل⁵ B, d, β, τ — النادة⁴ B^o : المادية⁴ B^r, a, d, k — منها⁴ $B(c)$, متناهيا⁴ a, d cm.

بعد الشيء بمنزلة ما يقول احدنا⁷ الضباب من البخار لا كن بمنزلة ما
يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني ان يكون من الماء
هواء $\overline{\text{يد}}$ والبرهان على ان المواد متناهية ان الشيء يقال انه يتكون
من شيء على وجهين احدهما كما نقول⁸ ان الصبي يكون منه رجل لا⁹
كما نقول¹⁰ ان الشيء يكون بعد الشيء كقولنا من البخار¹¹ ضباب¹²
اي بعد البخار والثاني ان يكون الشيء من الشيء مثل قولنا ان من
الهواء يكون الماء

ثم اخذ يشرح هذا النحو من الكون $\overline{\text{فقد}}$ فاما قولنا انه يكون^c
من الصبي رجل فانما يذهب¹³ فيه الى انه يكون من الشيء الذي
سيكون¹⁴ الشيء الذي قد كان وفرغ ومن¹⁵ الشيء الذي سيتم الشيء
الذي قد تم وفرغ $\overline{\text{يد}}$ فاما قولنا يكون¹⁶ من الصبي رجل فانما
نذهب¹⁷ فيه الى انه يكون من الشيء الناقص الذي سيكمل الشيء
الكامل وهو الذي دل عليه بقوة من الشيء الذي سيكون¹⁸ الشيء
الذي قد كان وفرغ¹⁹

ولما ذكر ان الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ اخذ^d
يحتاج لذلك $\overline{\text{فقد}}$ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون²⁰
كذلك ما هو متكون فهو دائما²¹ بين ما هو موجود وبين ما هو

⁷ B, — [...] a, d : قول B , تقول Nos, jk⁸ — אַחַדנָא d : [احدنا] a , احدا B⁷ —
a, k : لا d om. — ¹⁰ Nos, a, jk : تقول s.p. in., d [...] — B*, d (non B¹, a)
d , יוסבר a , يذهب B¹³ — ضباب B¹² : ضباب B¹¹ : يكون j add. « fit ». —
B, a*, d¹⁵ — [سيتكون vs ليتكون] d : يتكون B, a : سيكون T, L¹⁴ — יוסבר
— שיהיה d : (انه sine) يكون B, a¹⁶ — d¹ om. ; او من T : ومن
[سيتكون] d : يتكون L¹* : سيكون T, B, (a, k)¹⁸ — יוסבר d : B s.p. in. , نذهب

يذهب³¹ انه يكون من الهواء³² ماء³³ فانا انما نذهب فيه³⁴ الى انه
يكون من الهواء الفاسد ماء من جهة ما يفسد الهواء لا من جهة ما
هو لاثبت ولا من طريق الذى هو فى طريق الكون مثل قولنا³⁵
يكون من المتعلم عالم

5 ثم قال ولذلك لا ترجع التى³⁶ تلك حالها بعضها الى بعض ولا
يكون من الرجل صبي وذلك انه ليس يكون من الكائن ما
سيكون لا كن انما يكون بعد الكائن الشيء الذى يقال فيه انه
سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من الغداة لانه بعدها
ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار³⁷ وانما لم ينعكس
10 الكون فى الضرب الاول³⁷ من الكون كما انعكس فى الضرب
الثانى لانه لو كان من الرجل صبي لكان ما سيكون من الذى هو
كائن³⁸ اعنى كان يكون الناقص من التام وذلك مستحيل

ثم قال وعلى هاتين الجهتين جميعا³⁹ لا يمكن ان تمر الاشياء الى h
غير نهاية³⁹ وعلى هذين النحوين من الكون لا يمكن ان يمر
15 الكون الى غير نهاية

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء التى فيما بين شيئين i
يجب ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع بعضها الى بعض
وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه⁴⁰ وذلك ان⁴⁰ النوع من

— ³¹ B,a يذهب : B⁴¹, (d) يذهب فيه — ³² B* add. [؟ الفاسد] ; at non B⁴¹,a,d,

k. — ³³ B⁴¹,a,d,k ماء — ³⁴ B,d فيه : B⁴² ea deiet. — ³⁵ B,a قولنا انه [d] قولنا انه

a,k om. — ³⁶ B,a قولنا انه [d] قولنا انه — ³⁷ Inc. B [I] الاشياء التى d,τ التى B,a

fol. 4^v. — ³⁸ B,d (k) كائن³⁸ : a מהורה — ³⁹ B,d,τ جميعا : a om. — ⁴⁰ B,a, (jk)

وذلك d : وذلك ان

التكون الذى هو التغير من⁴¹ عدم الشيء الى وجوده اعنى الذى يتغير من القوة الى الفعل لما كان بين شيئين متناهيين وهو العدم والوجود وجب ضرورة ان يكون ما بينهما متناهما واما النوع الاخر الذى يقول⁴² فيه ان الكائن يكون فيه⁴³ الذى فى طريق الفساد فانها ترجع بعضها الى بعض فتستدير ولا تمر على استقامة⁵ والمستديرة متناهية ضرورة مثال ذلك ان يكون من الارض ماء ومن الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا ولا كن فى اشياء متناهية ومثل هذا يعرض فى المركبات من الاسطقات اعنى ان⁴⁴ التى تتركب من الاسطقات تتركب منها حيناً وتنحل¹⁰ اليها حيناً

k ثم قد ومع ذلك لا يمكن ان يكون الاول وهو ازل يفسد \bar{y} وايضا فان جعلنا كون بعضها من بعض على هذه الصفة على استقامة لزم ان يكون فيها اول ازل وان يكون مع هذا فاسدا

1 ثم اتا بالسبب فى ذلك \bar{q} وذلك انه لما كان التكون من ناحية¹⁵ اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب ضرورة ان يكون الاول الذى لما ان فسد حدث شيء اخر ليس هو بازل \bar{y} وذلك انه لما كنا نجد التكون ليس يمر من اعلاه الى غير نهاية اذ نجده مثلاً ينتهى فى الاجسام البسيطة الى النار وجب ضرورة ان يكون لتكون الاسطقات واحد من آخر مبدا اول لا يتكون من شيء وذلك²⁰

— ⁴¹ B^2, a, d, j : التغير من B^1 om. — ⁴² Nos يقول $B s.p. init. : a, jk$ [نقول] d

\bar{y} — ⁴³ B, a, d : فيه jk [منه] — ⁴⁴ B^2, a, j : ان $B^1, (d ?)$ om, — \bar{y}

انه لو لم يكن هناك مبدا اول لم يكن هنالك انقضاء وذلك ان
المبدا انما يفهم لمنقض والمنقضى هو ضرورة مبتد⁴⁵ لان ما لا
يبتدى لا ينقضى لا كن هنالك انقضاء فها هنا اذا مبدا اول وما
ليس له مبدا اول⁴⁶ فهو ازلى ضرورة فليكن هذا هو الارض مثلا
⁵ او ما هو اقدم من الارض لكن لما كان كل واحد من هذه ليس
يتكون منه شئ، الا بفساده وجب ضرورة ان يكون هذا⁴ المبدا
الاول اذا تكون منه شئ، فسد واذا فسد⁴⁸ لم يكن ازليا وقد كنا
فرضناه ازليا هذا خلف لا يمكن

T.8

قال ارسطاطاليس

- 10 'وايضا فان الشئ الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية وهذا (a)
هو الشئ الذى ليس وجوده هو بسبب³ تال³ غيره لكن وجود سائر
الاشياء بسببه فيجب ان كان⁴ شئ⁵ هذه حاله الا يكون الاخير⁵ (b)
غير متناه فان لم يكن شئ من الاشياء هذه حاله لم يكن الشئ (c)

— ⁴⁵ Nos, a, مبتد. B : مَبْدَا (B* præm. ذى) ; d, k ind. — ⁴⁶ B, d اول : a, j, k om. —

⁴⁷ B, d, (k) هذا : a [هذا هو] — ⁴⁸ B*, a, d², j, k فسد : B¹ vid. فاذا ; d¹ om.

T. 8. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² B*, B : هو بسبب d, L ; بسبب B¹, (a) ; لسبب j ind. — ³ B, a, j, L : تال d, B om. —

— شئ... الاخير (Ita φ (non β, γ, nec β*, γ*)) : كان هاهنا d, L : كان B, a, k, L* —

- 1 وايضا تقول ان الذى بسببه يكون شئ اخر هو : v (in marg. B dext. et super.)
(a) الغاية والتام وهو الذى لا يكون بسببه¹ اخر بل تكون الاشياء الاخر بسببه فان (b)
3 كانت الغاية مثل هذا فليس لا² خاية وان لم يكن شئ ذا⁴ خاية فليس شئ يكون بسببه⁵ شئ (c)

— ¹ It a v — ² It a v, β — ³ It a v, β — ⁴ It a v, β — ⁵ It a v, β

⁵ It a v بسببه

(d) الذى بسببه تكون الاشياء والذين يجعلون الاشياء^٥ غير متناهية
(e) يبطلون طبيعة الجود^٦ وهم لا يشعرون على انه ليس يروم شئ^٧ من
الاشياء^٨ ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به
نهاية

5

التفسير

C.8

a لما بين^١ تناهى السبين الفاعل والمادة اخذ بين تناهى الاسباب
الغائية فقد وايضا فان الشئ الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية
وهذا هو الشئ الذى ليس وجوده بسبب^٢ تال^٣ غيره لكن وجود
سائر الاشياء بسببه^٤ وايضا فانه من البين بنفسه ان هاهنا سببا^٥
يسمى^٦ غاية وهو الذى من اجله يكون شئ^٧ شئ^٨ من الموجودات^٩
وهذا هو الذى ليس وجوده فى الشئ من اجل سبب اخر فى الشئ
الذى هو غاية له بل جميع ما يوجد فى الشئ من الاسباب هو^{١٠} من
اجل هذا^{١١} السبب اعنى الفاعل والمادة والصورة فيما له فاعل ومادة
وصورة

^١ B, a, d, L, * : الاسباب k, L — ^٢ B, a, (d), j, 3 : الجود B : الوجود — ^٣ B, a, d, k, L, 2 : (احد 3, v) : شئ من الاشياء

C. 8. — ^٤ a, j, k : بين B, d — ^٥ [B^o], a, T : تال B^r : ثان (cum شئ supr. lin.); d : [شئ] — ^٦ B*, a, j : سببا d : [شيئا] ; B¹ om. — ^٧ Nos, (d) : يسمى B vid. : a : يسمى B¹ : هذا B², a, d, j — ^٨ B¹ om. : من الاسباب هو B¹ om. — ^٩ B² (c. v), a, d, j : [تسمى] ; k om.

(d.e) اخر مثل الغاية فالذين قالوا ان لا نهاية جهلوا بضعفهم^{١٢} طبايع الخير لانه لا يروم احد ان يفعل
[*] شيئا ان علم انه لا ينتهى الى غاية ولا يكون فعل الاشياء بعقل^{١٣} ما لم يكن له غاية^{١٤}

^{١٢} Ita vid. v بضعفهم — ^{١٣} v ind., nos. (β) بعقل (cf. p. 33, 1).

[*] Decem ultima verba ... له غاية ad Textum sequentem pertinent :
cf. p. 33, 1.

ولما قرّر⁷ وجود هذا السبب قد فيجب ان كان هاهنا⁸ شيء^b
 هذه حاله الا يكون الاخير غير متناه ^بيد فيجب ان كان هاهنا
 سبب هذه حاله في موجود موجود اعني ان تكون جميع الاسباب
 من اجله في موجود موجود الا تكون هذه الاسباب التي هي
⁵ او اخر في الكون متقدمة في الوجود غير متناهية

ثم اتا بالدليل على هذا فقد فان لم يكن شيء من الاشياء هذه^c
 حاله لم يكن الشيء الذي¹⁰ بسببه تكون الاشياء ^بيد فان لم تكن
 هنا غاية اخيرة لم يكن هاهنا شيء من الاشياء سبب غائي لانا قد
 حددنا السبب الغائي في واحد واحد من الاشياء انه السبب الاخير
¹⁰ فان لم يكن لجميع هذه الاسباب سبب بهذه الصفة اعني ان يكون
 اخيرا لها لم يكن هاهنا سبب غائي اصلا اعني انه ان كان للغاية غاية
 ومر الامر الى غير نهاية لم يكن هاهنا غاية اصلا لشيء من الاشياء
 وذلك ان رسم هذا السبب هو الا يكون من اجل سبب اخر فتى
 فرض غير متناه بطل حده وارتفع وجوده عن الموجودات وقد كنا
¹⁵ فرضناه موجودا هذا خلف لا يمكن

نقد¹² والذين يجعلون الاشياء غير متناهية يبطلون طبيعة الجود^d
 وهم لا يشعرون ^بيد والذين يجعلون الاسباب غير متناهية يبطلون
 الغاية كما قلنا والذين يبطلون الغاية يبطلون جميع الجيد والفاضل
 وهم لا يشعرون وذلك ان الاشياء انما¹³ توصف بالجود والفضيلة
²⁰ من قبل الاسباب الغائية

— ⁷ Nos, B (?), jk : قرّر B (?), a : قدر ; d [تقرّر] — ⁸ B : هاهنا a, d, T om. — ⁹ B, d, T

— ¹⁰ Inc. B [I] fol. 5^r. — ¹¹ B², a, d : هذه B¹, jk om. — ¹² B¹,

— ¹³ B¹,

٥ ثم قال على انه ليس يروم شئ من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو^{١٤} لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر هذا السبب وهو ممن يعترف انه لا يفعل احد فعلا من الافعال اى فعل كان^{١٥} الا وهو يقصد به نهاية وغاية يريد ان الامر فى الطبيعة فى هذا يجب ان يكون كالامر فى الصناعات وفى جميع افعال الروية^٥ والاختيار

f وانما قال هذا لان كثيرا من القدماء كانوا يحددون هذا السبب وقد تكلم معهم فى الثانية من السماع

T.9 قال ارسطو

١ ومع ذلك ايضا فان بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة^{١٥} عقل وذلك ان ذا العقل انما يفعل ما يفعله دائما بسبب شئ من الاشياء من ذلك^٣ هو نهاية الفعل^٤ وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة اليها^٥

a, d, T : الاشياء : B*, jk, T* — ١٣ a, jk [انما] : B, d om. — ١٤ a om. (hom.) 2

lin. وهو لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر... اى فعل كان

T. 9. — ١ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

٢ من قبل ان هذا β, (انما) B*, d (add. B, a : من ذلك B, a — الموجودة (non β) A^b Ita v

٣ Ita ٥ — العقل B*, B^١ : الفعل B, a, d, jk — ٤ من قبل ان هذا (من الاشياء من ذلك loco B المقصودة اليها B

١ ولا يكون فعل الاشياء بعقل^٣ ما لم يكن له غاية^١ فان الذى : (in marg. B dext.) v

٢ له عقل انما يفعل ابدا من اجل شئ. وهذا الشئ هو الغاية فان الغاية هو^٣ التام

١ Decem verba له غاية erant in particula preced., p. 31.2. — ٢ Ita v هو (cf. p. 31.27). — ٣ Ita v

C.9

التفسير

يقول ان من يضع الاسباب التى على طريق الغاية غير متناهية
فهو يرفع العقل العملى ضرورة وذلك ان العقل انما يفعل ما يفعله فى
كل وقت بسبب شئ آخر من الاشياء وذلك الشئ هو الذى من
قبله صار الفعل متناهيًا وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة
بالافعال والا كان الفعل عبثًا

T.10

قال ارسطاطاليس

وايضا فان الحال فيما يسال عنه بما هو لا يمكن ان يكون (a)
القول فيها خارجا عن الحدود² وذلك ان المتقدم دائما هو³ اولى (b)
بالوجود واما الاخير فليس كذلك والشئ الذى اوله ليس بموجود (c)
فان ما يتبع اوله ليس بموجود

C.10

التفسير

انه لما بين من امر الاسباب الثلاثة انها متناهية اخذ يفعل ذلك a
فى السبب الذى على طريق الصورة وهو الذى يسال عنه بحرف

C. 9. — ¹ Ita B,a,d,j, الفعل

T. 10. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.

— ² Ita B,a,d,j, الحدود — ³ B²,a,d,jk,L, المتقدم دائما هو B¹ : المتقدم

1 وايضا لا يمكن ان ينتسب الذى يدل على كينونة : v (in marg. B sin. et super.)
الشئ الى حد اخر اجمع للحدود منه لان المتقدم ابداً اجمع والمتاخر انقص وما لا اول له لا (b,c)
3 ثانى له²

¹ Nos cum جمم للحدود v : اخر اجمع للحدود — Ita v لا
(...تالى... non) ثانى له

ما هو^١ فتد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو لا يمكن ان يكون القول فيها خارجا عن الحدود^٢ ويد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو وهى صورة^٣ الاشياء لا يمكن ان يكون القول فيها مخالفا لطبيعة الحدود^٤ اى ان ظهر من طبيعة الحدود^٥ انها متناهية وجب ان يكون الامر فى الصورة^٦ كذلك^٧

b مرقد وذلك ان المتقدم دائما هو اولى بالوجود فاما^٨ الاخير^٩ فليس كذلك^{١٠} ويد وذلك ان الحد يظهر من امره ان فيه جزءا متقدما وجزءا متاخرا وان الجزء المتقدم فيه اولى بالوجود من المتأخر وانه اذا لم يوجد المتقدم لم يوجد المتأخر فان كان للجزء المتقدم حد^{١١} وهو الجنس مثلا وكان للجزء المتقدم ايضا^{١٢} من ذلك الحد^{١٣} حد^{١٤} ومر الامر^{١٥} الى غير نهاية لم يكن هنالك اول متقدم واذا لم يوجد اول متقدم لم يكن اخير لان الاخير انما هو اخير للمتقدم فترفع الحدود وتبطل المعارف ان^{١٦} كانت الصور التى بينت^{١٧} المحدود^{١٨} غير متناهية وهذا هو الذى دل عليه بقوله والشئ الذى اوله ليس بموجود فان ما يتبع اوله ليس بموجود^{١٩} ان الشئ الذى يتبع وجوده وجود الاول^{٢٠} وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا^{٢١} لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا

C. 10. — ^١ B^*, a, d هو : B^1 omit. — ^٢ B, d, k صورة : a [صور] — ^٣ a^*, d : a, j, k الصورة B, d — ^٤ a, j, k [الحدود] : B, d الحدود B, d^* : الحدود B, d — ^٥ B^1 præn. سائر sed B^* delet. — ^٦ a, j, k [حد] : B : B — ^٧ B : τ فاما B — ^٨ B : τ فاما B — ^٩ B : τ فاما B — ^{١٠} B : τ فاما B — ^{١١} B : τ فاما B — ^{١٢} B : τ فاما B — ^{١٣} B : τ فاما B — ^{١٤} B : τ فاما B — ^{١٥} B : τ فاما B — ^{١٦} B : τ فاما B — ^{١٧} B : τ فاما B — ^{١٨} B : τ فاما B — ^{١٩} B : τ فاما B — ^{٢٠} B : τ فاما B — ^{٢١} B : τ فاما B

T.11

قال ارسطوطاليس

١ وايضا فان من قال بهذا القول ابطال العلم وذلك انه لا يمكن^٢ (b)
 العلم دون الوصول الى الاشياء التي لا تحمل القسمة ويكون العالم^٣ (c)
 على هذا القياس غير موجود وذلك ان الاشياء غير المتناهية التي (d)
 هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن فان الحال في الخط ليست هذه (e)
 الحال اعني انه وان^٤ كان لا يستقيم^٥ ان نقف^٦ على اقسامه لا يمكن
 ان يدرك^٧ بالذهن دون وقوفه ولذلك^٨ من اقام^٩ في وهمه^{١٠} خطأ غير (f)
 متناه فلم يحصر^{١١} اقسامه

[وبالعكس واذا : jk : وبالعكس اذا d]

T. 11. — ^١ *In marg. B habetur versio altera v quam vide in ima pag.* —
^٢ B^r, d يمكن : B^o [...] $mill...$ يمكن : k, v يكون ان يمكن : L يكون — ^٣ *Ita B, a,*
 d, k, L العالم — ^٤ $B, d, k, (\beta)$: انه وان a [انه ان] : L : وانه ان L — ^٥ $B^2 (s.p. init.), a, (jk),$
 L يستقيم : B^1, d ينقسم — ^٦ a [تقف] : $B s.p. in. : d$ [يقف] — ^٧ *Nos, a, d* يدرك : $B s.p.$
 $in. : k$ plur. — ^٨ *Ita B, a, d, k, \beta* ولذلك — ^٩ B, a, d, L اقام : k «acceptit». — ^{١٠} $B,$
 a, d, jk, L vid. : B vel B^* ذهنه : B : وهمه — ^{١١} a, d, jk, L يحصر : $[x$ (يحصى vel يحصى) : B
 vid. يحصر vel يحصى

١ وايضا ان الفائلين بمثل هذا القول يبطلون : v (*in marg. B dext., infer. et sim.*)
 العلم بقولهم انه لا يمكن ان يكون علم قبل ان ينتهي الى الاشخاص فان كان على ما قالوا (b.c)
 فلا علم ولا معرفة لانه لا يمكن ان تفهم الاشياء التي لا غاية لها على ما قالوا وانما يمكن ان (d.e)
 يفهم الخط لانهم يفتنون^٣ في قسمتهم على حد ولا يمكن ان يكون فهم من غير وقف ولا كن (f)
 لا قسم^٤ الذين يقولون ان^٥ لا غاية فلم يخطر ببال^٦ حصر^٧ اقسامه

لانهم يفتنون في $Ita vv$ — ^٣ العلم بقولهم انه $Ita vv$ — ^٢ (يتمثل nos , بتمثل vv vid. —
 ببال nos , ببال vv — ^٦ id vel ان vv vid. — ^٥ ينقسم vv — ^٤ Ita vid. (?) — $sine negatione$ —
 حصر nos , حصر vv — ^٧

التفسير

- a هذا كانه تتميم¹ للبيان الاول الذى² وضع فيه صورة اخيرة
وفصلا اخيرا فبين³ منه انه يجب ان تكون الصورة الاولى موجودة
فى الشئ، المحدود وانه ليس يمكن ان تمر الصور من اسفل الى فوق
الى غير نهاية لانه كان يكون حد الشئ، غير متناه من جهة اعلاه⁵
واما فى هذا القول فانه يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان
الاخير يجب ان يكون موجودا
- b ولذلك قد وذلك انه لا يكون العلم دون الوصول الى الاشياء،
التي لا تحتل القسمة ^بريد انه متى وضع الاخير غير موجود والاول
موجود بطل العلم بالحدود التي تحدث على طريق الحل⁴ كما يبطل¹⁰
العلم بالحدود الموجودة بجهة التركيب متى وضعنا الاخير موجودا
والاول غير موجود وذلك انه متى كان فى الشئ، الواحد صورة
اولى وفرضناها تنقسم الى فصول لا نهاية لها لم نصل بطريق القسمة
الى معرفة طبيعة ذلك النوع لان العلم بالشئ، انما يحصل اذا انتهينا
الى النوع الاخير
- c ثم قد على جهة التشنيع⁷ ويكون العالم على هذا القياس غير
موجود ^بريد ويلزم اذا لم يكن العلم موجودا امر شنع جدا ومستحيل
وهو ان يكون العالم غير موجود

C. 11. — ¹ Inc. B [I] fol. 5^v. — ² B*, d, k الذى : B¹, a om. — ³ a (post^{***}),
jk [فبين] : B, (d) فبين — ⁴ Nos, (a) الحل , jk « dissolutionem » : B¹ omit. ; B*, d
القسمة (cf. p. 37, 13).

ثم اتا بالسبب في ذلك $\overline{\text{قار}}$ وذلك ان الاشياء الغير متناهية التي d
هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن $\overline{\text{يريد}}$ وانما وجب ذلك لان
الاشياء المعلومة هي التي يحصرها الذهن واما الاشياء الغير متناهية
فليس يحصرها الذهن فهي غير معلومة⁵

5 ولما كان لقائل ان يقول ان الخط قد يضعه المهندس غير متناه e
بالقسمة $\overline{\text{قار}}$ فان الخط ليست هذه حاله اعني انه وان⁶ كان لا يستقيم⁷
ان نقف⁸ على اقسامه لا⁹ يمكن ان يدرك¹⁰ بالذهن دون وقوفه $\overline{\text{يريد}}$
وليس محتج ان يحتج علينا بامر قسمة الخط فانه¹¹ لسنا نقدر ان
ننتهي في قسمته الى جزء اخير¹² ويشبه¹³ قسمة الجنس الى الانواع
10 بقسمة¹⁴ الخط الى نصفه¹⁵ ونصفه الى نصفه¹⁶ وذلك يمر الى غير
نهاية فانه ليس يمكن ان نتصور¹⁷ الخط¹⁸ الا من حيث ناخذه¹⁹
متناها وتكريرنا المتناهي منه المتصور مرات لا نهاية لها ليس
يوجب ان غير المتناهي يتصور ولذلك من توهم خطأ غير متناه لم
يقدر ان يتصوره وهذا هو الذي دل عليه $\overline{\text{بقره}}$ ولا كن²⁰ من اقام في f
15 وهمه خطأ غير متناه فلم يحصر اقسامه $\overline{\text{اي}}$ لم يمكنه ان يتصوره

5 انه ان a, τ^* : انه وان Nos, d, τ — (فانما غير [d cum] متناهية B^1, d : معلومة B^2, a, jk ;
a, [...] : d [قف] , a [قف] B^* — ⁷ $Ita B (s.p. in.), a, d$ يستقيم — وانه ان B
 d, τ : لا B : ولا ¹⁰ Nos, τ يدرك , d [يدرك] : B^* : تدرك a, τ^* plur. — ¹¹ B, B^*, a, k
يريد وليس... جزء اخير. ¹² B^* repetit in marg. 19 verba prac. — [فانما ?] : d : فانه
— $d (non B, B^*, a, k)$ add. $\overline{\text{يريد}}$ — ¹³ Nos, jk : ويشبه B^1 : $cum obelo$
supra : بقسمة $B, (k)$ — [ويشبه ان يريد] : a ; [يريد ان ليست] : d ; ... ليست B^* , سبه
 B^* vid. : B ; $\overline{\text{يريد}}$: a : نصفه (jk) $Nos, d, (jk)$ — [ك sine...] , a [كقسمة] , d : كقسمة B^* vid.
 B , تصور Nos, jk — ¹⁷ Nos, jk : ونصفه الى نصفه B : ونصفه الى نصفه (jk) $Nos, a, d, (jk)$ — ¹⁶ نصفه
s.p. in. : a, d [يتصور] — ¹⁸ $jk (non B, a, d)$ add. « infinitam ». — ¹⁹ Nos, jk : ناخذه ,
 B s.p. in. : a [ياخذه] ; d : $\overline{\text{يريد}}$ — ²⁰ B, a, d, k : ولا/كن

T.12 قال ارسطوطاليس

- (a) ¹وايضا فان الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم في متحرك ولا
(b) يمكن ²ان يكون ³في ⁴شيء غير متناهى شيء ⁵من الاشياء بالفعل فان لم
يكن ⁶هكذا فليس الذى في غير المتناهى بغير متناهى ⁷

التفسير

C.12

- a هذا بيان آخر من قبل طبيعة المتكون فهو يقول ان الهيولى
يجب ان تكون محصورة في المتحرك الذى هو المتكون المركب
من الهيولى والصورة او الصور فان كانت توجد في المركب من
الهيولى والصورة صور لا نهاية لها وجب ان يكون المركب
المتكون غير متناهى ولان الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد ¹⁰
بالفعل فان كان يوجد في متحرك لا نهاية لعظمه شيء بالفعل وهو
الشيء الحادث في المتحرك الغير متناهى وكانت الصورة حاصرة

T. 12. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.
— ² B,a,d,k (β) ولا يمكن (B*) (حتى لا يمكن B*) — ³ B كون s. p. init. — ⁴ Ita B,
a,d,k في — ⁵ B²,d,ϑ, شيء : B¹,a,j,k om. — ⁶ B*,d add. هذا ; at non B¹,a,L. — ⁷ B²,
المتناهى : B¹ متناهى L

C. 12. — ¹ B vid. a, [والصورة] d : [والصور] j ; om. من الهيولى
والصورة

- (a) ولا كن باضطرار نفهم ¹ان الهيولى متحركة : (in marg. B dext. et infer.)
(b) وليس لشيء لا نهاية له كبنوة فان كان ذلك على ³ما قلنا فليس لا لا نهاية له ذات ²

¹ v ind., nos, AVERR. 40,11 نفهم — ² vv mutil. , nos (cf. AVERR., p. 40,11) بعقولنا
— ³ Ita v على (sine negat.).

للمتكون وجب ان يكون ما بالفعل حاصر الغير² المتناهي وذلك
مستحيل لانه معلوم بنفسه ان الذى يحصر غير المتناهي ان وضع
له حاصر يجب ضرورة ان يكون غير متناه وهذا الوضع يلزم منه
بطلان هذا وهو الا يكون الغير متناه يحصره غير متناه وهذا هو b
الذى دل عليه بقوله فان لم يكن هكذا فليس الذى فى غير المتناهي
غير³ متناه \bar{B}^2 انه ان كان المتناهي يحصر غير المتناهي فليس الذى
يحصر غير المتناهي غير متناه اذ الذى يساوى غير المتناهي غير
متناه او كيف شئت ان تسمى هذا المعنى اعنى حصرا او مساواة⁴
او مطابقة

10 وهذا يوجد كانه ايين فى ترجمة اخرى⁵ وهو قوله بدل هذا c
ولا كن باضطراب نفهم بعقولنا⁷ ان الهبولى متحركة⁸ وليس لشيء لا
نهاية له كينونة \bar{B}^2 وايضا فان العنصر هو متغير الى الصورة او
الصور المتكونة⁹ فان كانت الصور الحادثة فيها لا نهاية لها وجد
شيء كائن بعد ان لم يكن وهو غير متناه¹⁰ وذلك مستحيل لان
15 الكائن هو الذى فرغ كونه وما¹¹ لا نهاية له¹² لا يفرغ كونه بل
هو فى كون دائم

— a ; ما بالفعل حاصرا الغير B^1 : [ما بالفعل حاصر...] d, k , ما بالفعل حاصر الغير B^2 ² —
jk ³ — متناهي B^1 : مساواة B^2, a, d ⁴ — غير $Ita B, (a, d)$ ⁵ — [حاصر ما بالفعل ل...]
(non B, a, d) om. 7 lin. seq. — ⁶ ISTAM INVENIES IN IMA PAG. 39. —
متحركة $Ita B, p^* AL^*$ ⁸ — [بقولنا] $B^0 (?) , d$: B^0 : $B^0 d, a$ \bar{B}^2 ⁷ vid. بقولنا , v mutil. , a
— ⁹ a om. (hom.) 7 — متناهي B ¹⁰ — والصورة متكونة d : او الصور المتكونة B, a ¹¹ —
 B^1 om. له B^2, a^*, d ¹² — a^* supplet in marg. , وما لا نهاية ... يفرغ كونه verba

T.13 قال ارسطو

(a) ¹وايضا فان انواع العلل لو² كانت غير متناهية في الاحصاء لم يكن العلم ولا³ على هذه الجهة⁴ وذلك انا انما نرى انا⁵ قد وصلنا الى العلم اذا عرفنا العلل ولا يمكن المتناهي ان يجوز ما لا نهاية له⁶

C.13 التفسير

a يحتمل ان يريد بهذا القول انه لو كانت اجناس العلل¹ المختلفة غير متناهية بالجنس لم يكن هاهنا علم اصلا لانا² انما نرى انا³ قد عرفنا الشيء متى عرفناه بجميع اجناس الاسباب الموجودة فيه اذ⁴ كان له اكثر من جنس واحد من الاسباب الى⁵ ان تبين⁶ في الثانية انه لا يمكن ان⁷ يوجد⁸ من الاسباب غير الاربعة الاجناس المشهورة⁹

T. 13. — ¹ In marg. B habetur versio altera B, quam vide in ima pag. — ² Ita B,a,d,j,v لو — ³ B,d,β ولا : a,j,k om. — ⁴ Inc. B [1] fol. 6^r. — ⁵ Nos, B* (sine signo), k,β,(β), انا : B,a داعا ; d داعا — ⁶ B* (om. ?),d,L لا يمكن (له) — ⁷ B¹,a,j,k om. — ⁸ B,β add. على طريق التريد

C. 13. — ¹ B³,a,d,j,k : اجناس العلل : B¹ اجناس B² , الاجناس (انواع العلل) ; B³,d — ² B¹,a,d,j,k [لانا] — ³ B,d : اذ : a [اذا], j ind. — ⁴ Ita B,a,d,j الى — ⁵ B¹,d — ⁶ B,a,k : في الثانية « in quinto » ; j : تبين [تبين] ; B⁰ vid. fuisse : تبين : a [تبين] — ⁷ B²,a,d : ان : B¹ om. — ⁸ B¹,a,d,(k) يوجد : B⁰ ind. — ⁹ B¹,a,d,j,k [من الساع] : في الثانية

- (a) وايضا لو كانت صور العلل كثيرة لا نهاية لها لم يكن ايضا : (v in marg. B infer.)
(b) علم ولا معرفة لانا نظن¹ انا نعلمه² اذا نحن عرفنا العلل فاما الشيء الذي يقبل الزيادة الى ما لا نهاية فلا يمكن ان يدرك بشئ³ لا نهاية⁴

¹ v (in marg. B infer.) : نظر nos . — ² v نعلمه , nos — ³ Ita videt. v اشئ [bi...]. — ⁴ Ita vv (sine نهاية) لا

مقدار ما جرت به العادة بان ننظر¹¹ في النواميس فانك تجد ما فيها
من الالغاز والاشياء¹² الشبيهة بالخرافات بسبب الالفه لها اجل في
النفوس¹³ من ان تتعرف¹⁴ حقائقها

التفسير

C.14

- a قصده في هذا الفصل ان ينبه على الامور العائقة عن الوقوف⁵
على الحق في المعارف الانسانية ولما كان اقواها في ذلك هو
المنشا منذ الصبا على راي من الآراء بل هو املك الاشياء بصرف
الفطر الذكية³ عن معرفة حقائق الاشياء وبخاصة التي تضمنها هذا
العلم وذلك ان اكثر الآراء التي تضمنها هذا العلم فهي³ آراء ناموسية
وضعت للناس لطلب الفضيلة لا لتعريفهم الحق فالغز فيها عن الحق¹⁰
الغازا والسبب في هذا كله ان الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع
والاجتماع لا يمكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضروري
لجميعهم وليس الامر كذلك في اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء اذ
b ليس كلهم يصلح لذلك وليس يوجد هذا في الآراء الشرعية بل وفيما
سبق للانسان من العلوم في اول تعلمه كما نرى قد عرض لكثير من¹⁵

¹¹ B, — [تصل] a, jk : نصل B, d¹⁰ — اشرف B*, (d) : اعرف (non p A^b) jk, β, *EJ
; והדמיונים ولا سيما d : والاشياء a, (β), (ص. 12) B² — [تنظر] a : ind. jk —
اخرى B* : اجل في النفوس « plus applicable animo » B, a, (jk) ¹³ — ولا سيما B¹
[ت... d] [ت... d] B s. p. in. a — יותר חזקים d ; واوى
C. 14. — [في] d, k — الركية B¹ : الذكية B² ² — كان من B, a : كان d, j ¹

1 على قوة العادة من النواميس لـ³ تعلمنا⁴ لانا اعتدنا الخرافات والامثال من صفرنا

³ v ind. (لى vid. لس vel لس sine p. inil.)

N. B. — In spatio 40 mill. in v scribuntur 5 verba لم نعتده

الفتيان الذين سبق لهم في اول تعلمهم العلم المسمى عندنا علم الكلام فانه لما كان هذا العلم يقصد⁴ به نصرة اراء قد اعتقد فيها⁵ انها صحاح عرض لهم ان ينصروها باى نوع من انواع⁶ الاقاويل اتفق سوفسطائية كانت جاحدة للمبادئ الاول او جدلية او خطبية⁷ او شعرية وصارت هذه الاقاويل عند من نشأ على سماعها من الامور المعروفة بانفسها مثل انكارهم وجود الطبائع والقوى⁸ ورفع الضروريات الموجودة⁹ في طبيعة الانسان وجعلها كلها من باب الممكن وانكار الاسباب المحسوسة الفاعلة وانكار الضرورة المعقولة بين الاسباب والمسببات وانما ساق هذا بعقب تكلمه في¹⁰ الاسباب لان كثيرا من الشرائع تضع ان هاهنا اسبابا عامة بامور لا نهاية لها وانه تصدر¹¹ عنها امور لا نهاية لوجودها .

T. 15 ولما ذكر العوائق التي هي من قبل المنشأ ذكر ايضا عائقا آخر
بسبب طباع الناس فقد قال ارسطو

'وبعض الناس ان لم يسلك الانسان لهم¹² في كلامه سبيل¹³ التعاليم¹⁴
15 لم يقبلوا منه قوله في ذلك¹⁵ وبعضهم يطالب بشهادة الجماعة وبعضهم¹⁶

— [؟ الانواع] B¹ : انواع B⁶ — B¹, a om. : فيها B⁷, d — B s.p. in. ⁴ — فيه B¹, a¹, a² —

[عالية] a, d : حالة B¹, k — الوجود B, d : [الموجودة] a⁸ — او ... a : و... B, d, jk ⁷

T. 15. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² B¹, (jk) : لهم d : בהם ; B, a, β omit. — ³ B : سبيل B¹ (vel B) — ⁴ B¹ add.

¹ ومن الناس من لا يقنع بقول القائل ان لم : v (in marg. B dext., infer. et sin.)
² يكن قوله يتنا واضحا يبرهان¹ تليى ومنهم من لا يقنع ان لم يكن القول بامثال ومنهم من (c. e)

برهان , nos يبر...¹ v

(g) يطالب بشهادة⁵ الشاعر وبعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم
 (h) به مستقصى على حقيقته وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه
 اما لانه لا يمكنه ضبطه واما لان سبيله سبيل⁶ قبيح فان الاستقصاء
 فيه شيء من ذلك ولذلك قد يظن انه كما ان الاستقصاء في المعاملات
 (i) نذالة كذلك الامر فيما يتكلم به فلذلك يجب ان يتادب الانسان في⁵
 (k) معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التي يروم تبينها⁷ فانه من القبيح
 ان نطلب⁸ معاً⁹ علماً من العلوم والجهة التي بها¹⁰ ينبغي ان يبين¹¹ وليس
 يسهل ولا¹² وجود¹³ واحد من الامرين

التفسير

C.15

a انه لما كان قصده في هذا الفصل ان ينبه على العوائق التي¹⁰
 تعوق الناس عن تعلم العلوم وكان قد عرف ما يعرض فيها من قبل

at ; ومع [م] ان لم يسلك الانسان في كلامه سبيل التبيلات لم [... 16 mill. ...] بقوله
 nihil add. B¹,a,d,jk. — ⁵ Ita B شهادة — ⁶ B²,d : سبيل B¹,a,(jk) omit. — ⁷ B²,
 (a,d,jk), B² A^b تبينها : يا خا L ; B¹ vid. تقييلها [= β,γ,χ. ?] — ⁸ Nos نطلب B s.p. in.:
 a,d [يطلب] — ⁹ B²,a,jk,β : مع B¹,d om. — ¹⁰ Ita B,a,d بما — ¹¹ Nos (a,d,j) يبين
 B وجود¹³ Ita B,a,d,(k) وجود¹³ B,d²,β ولا¹² : تبين L : مع B

(g) يريد ان يوثق بشهادة شاعر على ما قبل ومنهم من يطلب هذه الانواع كلها على الاستقصاء.¹
 (h) وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه اما انهم لا يقدرّون على الفهم² الاطاب واما
³ عند⁴ هذه الانواع فمن هاهنا يظن بعض الناس انه كما ان في⁵ اشياء ليست
 (i.k) بالحنة كذلك الكلام ايضا⁷ كيف يودى برهان كل واحد من الاشياء لانه قبيح منا ان
 نطلب العلم ثم الحيلة التي بها ندرك العلم معاً ولا سيما ودرك احدهما على حدته ليس بالسهل⁸

² v. ع. — ³ v. mutil. (20 mill.). — ⁴ v. mutil. (14 mill.). — ⁵ v. mutil. (53 mill. — vi-
 detur leg. مثل (فانه قد يكون في الاستقصاء شيء مثل — ⁶ v. (mutil.) vid. ل. — ⁷ v. mutil. (19
 mill.).

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia (lin. 1-2) verba
 على الاستقصاء وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه

الاعتیاد والمنشأ الذى یوجب المحبة للامر الذى نشأ علیه^١ والبغضة
للرای المضاد له وهو اعظم العوائق فانه قد یعوق الفطر المعدة
للعلم یرید ان یرف ایضا فی هذا الفصل ما یرض للناس فی العلم
من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم التادب بصناعة المنطق فهو^b
^٥ یقول ان بعض الناس یرض له ان یطلب فی کل علم اقویل برهانية
من جنس براهین التعالیم وهذا اکثر ما یرض من عدم التادب
بصناعة المنطق وقد یرض من قبل الاعتیاد والمنشأ علیها وقد
رایننا من یرض له ذلك من قبل الطبع
واما قوله وبعضهم یطالب بشهادة الجمع^٢ فان هذا قد یرض ایضا^c
^{١٠} من قبل الطبع وذلك ان^٣ كثيرا من الناس لیس یقدرون ان
یتجاوزوا بفطرهم الاقویل الجدلية الى^٤ الاقویل البرهانية وهؤلاء
اذا اعترفوا بالمعقولات^٥ فانما یعترفون بها من جهة ما هی مشهورة
فیعرض لهم ان ینکروا كثيرا منها متى عرض أن^٦ كانت اضدادها
مشهورة مثل ما عرض لمن اعتاد النوع من الکلام المسمى فی^d
^{١٥} زماننا علم الاشعرية ان ینکروا امتناع ان یتكون الموجود من
لا شیء اعنى من العدم^٧ مع كونها قضية اجمع علیها الاوائل اعنى
انه ممتنع ان یتكون عظم من لا عظم حتى لقد رایت كثيرا ممن
یتعاطى الحکمة ینکر كونها اولیة وكذلك من ینکر ضرورة
اختصاص الصور النوعية بموادها حتى لقد نجد ابن سینا^٨ علی شهرة

C. 15. — ^١ Inc. B [1] fol. 6^v. — ^٢ Nos, (a, jk) الجمع : B, (d) الجميع ; T
^٣ Nos, d, (a, jk) — ^٤ B, a, d الى jk [و] — ^٥ jk الجماعة — ^٦ وذلك بان B : وذلك ان — ^٧ B^٢, a, d العدم : B^١ om. —
^٨ at non BB, a, d. — ^٩ Voc. edit. — [الاول] ;

موضعه من الحكمة يقول انه ممكن ان يتولد انسان^٥ من التراب كما يتولد الفار وهذا ان كان يعتقد ولم يقله موافقة لاهل زمانه فانما عرض له ذلك من قبل مباشرته علم الاشعرية الى غير ذلك مما يشبه هذه الاشياء مما يطول تعديدها

e واما قوله انه قد يعرض لبعض الناس ان يطالب بشهادة الشاعر قأن⁵

هذا ايضا يعرض له من قبل الطباع وهم الذين قوتهم الخيالية غالبية على القوة الفكرية ولذلك نجد هولاء^{١٠} لا يصدقون بالامور البرهانية اذا لم يصحبها التخیل فلا يقدرّون ان يصدقوا بانه لا ملاء ولا خلا. ولا زمن خارج العالم ولا يقدرّون ان يصدقوا بان هاهنا

f موجودات ليست باجسام ولا هي في مكان ولا زمن وقد عرض¹⁰

هذا الكثير ممن نظر في فلسفة ابن سينا ونسب^{١١} هذا المذهب اليه والظاهر من كلامه ان نسبة هذا المذهب اليه كذب عليه وقد يعرض هذا من قبل الاعتياد ومن قبل عدم^{١٢} التادب بعلم المنطق^{١٣}

g واما قوله ان بعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم به

مستقصى^{١٤} على حقيقته قأن هذا هو الطبع الفلسفي وقد تتأكد¹⁵

هذه المرتبة بالاعتیاد والتادب

h واما قوله ان بعض الناس يتاذى بالكلام المستقصى قأن ذكر هو

علته وجعل السبب في ذلك اما قصور ذهنه عن ضبطه وتحصيله وهذا هو الذي لا يمكنه تعلم العلوم اصلا وقد يكون لموضع

⁸ Linea B longior. — ⁹ B, d انسان : a [الانسان] — ¹⁰ B², a, d*, jk لا : B¹ omit. —

¹¹ B¹, (jk) ونسب (i. m.) : a om. — ¹² B², a, d عدم : B¹ علم — ¹³ a [بعلم المنطق] :

B, d om. — ¹⁴ Ita B^r, a, d مستقصى

الكسل وطلب الراحة وقد يكون كما قال لموضع غلط يعرض له
من تشبيه المناظرة والجدال بالمعاملة فيعتقد ان الاستقصاء في
الكلام قبيح مثل الاستقصاء في المعاملة

ولما كانت اكثر هذه الاحوال انما تعرض من قبل عدم التادب i
بصناعة المنطق فان ارسطو انما يسمى¹⁵ علم الادب صناعة المنطق
ولذلك قد فلهذا ما يجب ان يتادب الانسان في معرفة سبيل كل
واحد من الاشياء التي يروم بيانها وانما قال ذلك لان صناعة المنطق
منها عامة لجميع العلوم ومنها خاصة بعلم علم وليس يمكن ان يكون
الانسان اديبا في تعلم كل صناعة الا بتعلم¹⁶ العام منها والخاص وقد
جرت عادة ارسطو ان جعل العام منها في علم المنطق والخاص في
علم علم

ولما خص هذه الصناعة ذكر وصية في الانتفاع بها والغلط يقع k
من الناس فيها كثيرا وهو الا يضرب الانسان الى تعلمها مع تعلم
العلم الذي ينتفع بها¹⁷ فانه لا يحصل له ولا واحد من العلمين كما قد
فانه من القبيح ان يطلب¹⁸ علم من العلوم والجهة التي منها¹⁹ ينبغي
ان يتبين²⁰ وهو بمنزلة من²¹ يروم ان يدل²² الناس²³ على الطريق
المجهولة وهو معا²⁴ يتعلمها او يروم ان ينجى²⁵ السفينة وهو يتعلم
علم الملاحة او يشفى المريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا

¹⁵ Nos — [يتعلم vid. d : يتعلم a,j, s.p.init. B¹⁶ — [يسمى] a,d, B¹⁵ يسمى
— يتبين Ita B,a,d,j sine¹⁸ — ما Ita B,a,d,jk sine¹⁸ — به B : بها
: الناس BB²³,a,d,jk — B¹ om. : ان يدل B²²,a,d,(jk) — ان B¹ : من B*,a,d,jk²¹
: ينجى B,a²⁵ — مكدلל מה d ; معا B¹ : ما (k) B²⁴ (supra lin.) — الانسان B¹ —
להנהיג d

شفى انساناً دواءً مسهلاً فافرط به الاسهال²⁶ فرفع اليه امره فجعل
ينظر في الكتب بماذا²⁷ يقطع الاسهال المفرط فمات العليل اثناء²⁸
ذلك وهذا شيء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ²⁹ منه

قال ارسطاطاليس

T.16

- (a) 'وليس ينبغي ان نطلب² في كل علم ان يكون الكلام فيه⁵
(b) مستقصى مثل استقصاء الكلام في التعاليم لا كن انما ينبغي ان
نطلب⁴ ذلك فيما لا تشوبه الهوى ولذلك³ هذه⁶ اللمة ليست طبيعية
(c) من قبل انه خلق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها
(d) الهوى ولذلك ينبغي لنا ان نبث⁷ اولاً⁸ عن الطبيعة ما هي فانا اذا
(e) فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التي تبث⁸ بالنظر الطبيعي وهل¹⁰
ينبغي ان ننظر⁹ في علل الاوائل¹⁰ لعلم¹¹ واحد او لعلوم اكثر من

a, حفظ B²⁹ — ما B³⁰ : اثنا B²⁸ — بما B¹ : بماذا B²⁷, a — Inc. B [1] fol. 7^r. — وهذا شيء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ منه 9 verba — d, שמור, שמור

T. 16. — ¹ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

² Ita B, d, نطلب — ³ B³, a, d, L, ان — ⁴ B, نطلب d, [نطلب] a : [يطلب] a — ⁵ Ita B, a, d, β, ولذلك — ⁶ B⁶, هذه a, d, jk, — ⁷ B⁷, a, jk, β, L, اولاً — ⁸ Nos : تبث B, a, d, om. — ⁹ B, a, d, L, ننظر : B, a, d, L, [عنها] ; at non B, d, L. — ¹⁰ B, a, d, L, تبث jk ind. — a, jk, L¹⁰ vid. add. — ¹¹ B, B¹¹, a, d, jk, L, علل الاوائل — ¹² Ita B, B¹², a, d, jk, L, يكون الطر (vel B) — jk «in...» : لعلم

(a) ¹ و...³ علينا ان نطلب الفحص التعليمي في : (in marg. B dext. et super.)

(b) جميع...³ الاشياء...⁴ هوى لها ولذلك ليس القول هاهنا طبيعياً
[*]

— (وليس يجب. vid. leg. mutil. (sed cf. p. 50, l. 1). — ² v mutil. (vid. leg. mutil. (35 mill.). — ³ v mutil. (10 mill.).

['] Cetera apud AVERROEM (?) : cf. notam in ima pag. 50.

- 5 ¹² وجدت في نسخة ثم ما
نقل اسحق من هذه المقالة
وبقي ¹³ منها ما لا يدري كم
هو وفي ترجمة اخرى فانه
خليق الى اخر قوله يقف ¹⁴
10 العلم الطباعي ¹⁵
- 1 واحد ¹² فانه خليق ان يكون لكل طبع - (f)
هيولى ولذلك ينبغي ¹⁶ ان نفحص اولا - (g)
عن الطباع ما هو فعند ذلك ستبين ¹⁷ لنا
4 الاشياء التي يتبين ¹⁸ عنها ¹⁰ العلم الطبيعي

C.16

التفسير

انه لما ذكر ان اهم شيء في حق من يريد ان يتعلم العلوم هو ^a
ان يبدأ اولا بعلم المنطق ذكر اهم شيء ينبغي ان يفحص عنه في
علم علم من صناعة صناعة ويتادب به الناظر في العلوم اذ هو مما
¹⁵ يخفى كثيرا ¹⁶ ولا ينبغي ان يطلب ³ في كل علم ان يكون
الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام في التعاليم ¹⁷ يريد انه ليس
ينبغي ان يطلب الانسان كون نوع التصديق الذي يقع له في
البراهين التعاليمية مثل التصديق الذي يقع له في البراهين الطبيعية
يريد ان البراهين التعاليمية هي في المرتبة الاولى من اليقين وان
²⁰ البراهين ³ الطبيعية تلوها في ذلك لا أن⁴ براهينها ليست داخلية في

— ¹² Sex lineas 5-10 adnotat B* (non a,d,j). — ¹³ B* (sine عندها) — ¹⁴ B* (sine عندها) — ¹⁵ B* (sine عندها) — ¹⁶ B* (sine عندها) — ¹⁷ B* (sine عندها) — ¹⁸ B* (sine عندها) — ¹⁹ B* (sine عندها) — ²⁰ B* (sine عندها)

C. 16. — [من صناعة المنطق] a ; [وصناعة صناعة] d : من صناعة صناعة B* :
B¹ : البراهين (a, j, k, c) B² : [نطلب] d : [نطلب] a , نطلب B² : من صناعة B¹
لان B¹, d : لا ان a , B* (c, v) — [اليقين] d , اليقين

(f.g) [In marg. deest finis particulæ 16. — Sed nomen اسطاط (cf. p. 49, 1^a - etiam 1
[c-e] p. 3,1) videtur indicare esse in fine Textus [p. 50, 1-4] versionem quæ solebat in
marginibus apponi].

العلم اليقين فان اليقين عنده يتفاضل في العلم الواحد بعينه مثل ان
نبرهن على الشئ ببرهان مطلق او ببرهان وجود فقط وهو الذي
يسمى الدليل واذا كان يتفاضل في العلم الواحد فهو اخرى ان
يتفاضل في العلوم المختلفة الاجناس

b ثم عرف اين ينبغي ان يطلب^٥ اليقين الذي في المرتبة الاولى^٥
فقال لا كن انما ينبغي ان يطلب^٥ ذلك فيما لا تشوبه الهوى وهذا هو
علم التعاليم وهذا العلم الذي ينظر فيه ولذلك قال وهذه الجهة ليست
طبيعية^٦ ولذلك كان النظر في هذا العلم ليس نظرا طبيعيا اذ
كان انما هو في اشياء لا تشوبها الهوى وان نظر في اشياء^٥ تشوبها
الهوى فانما ينظر فيها في الجهات التي لا تشوبها الهوى وهي الجهات^{١٠}
التي استفادت من قبل الامور التي ليست في هوى وهي التي
شاركتها في الاسم والحد بوجه ما مثل كون الاشياء الطبيعية
موجودة ومنقسمة الى القوة والفعل والى الواحد والكثرة والى
الجوهر والعرض

c ثم قال من قبل انه خلق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها^{١٥}
تشوبها الهوى^٦ وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب
الموجودات التي ينظر فيها الهوى وكل الامور الطبيعية الا الشاذ
منها تشوبها الهوى^٧ يعنى بالشاذ العقل وذلك ان العقل الذي نسبته
من الانسان نسبة الكمال الاخير من جميع الموجودات الطبيعية هو

— ^٥ a [يطاب], B s.p. : d [نطلب] — ^٦ In marg. B habetur لا (sine signo in
lin.). — ^٧ a, d (non B.j) om. 2 lin. prac. (hom.) ليس (hom.) هذا طبيعيا لانه ليس
يشوب الموجودات... تشوبا الهوى

شيء برى من المادة على ما تبين في كتاب النفس وقد يشك في هذا ويقال كيف قال الا الشاذ وحال⁸ العقل الذي هو الكمال الاخير للانسان هو حال جميع العقول المفارقة لجميع الاجرام السماوية وذلك انه تبين من هذه انها الكمال الاخير للاجرام السماوية والجواب⁵ انه انما قال الا الشاذ منها بالقياس الى الاجسام الفاسدة الكائنة فان هذه قد يظن انها احق باسم الطبيعة في المشهور

ثم قال^d ولذلك ينبغي⁹ ان نبحت اولا عن الطبيعة ما هي فانا اذا فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التي تبحت¹⁰ بالنظر الطبيعي يريد انه اذا عرف الانسان ما هي الطبيعة بمجدها¹¹ تبينت له الاشياء الطبيعية¹⁰ من غير الطبيعية وذلك انه كلما ظهر فيه شيء من حد الطبيعة حكم عليه انه طبيعي وما لم يظهر فيه شيء من ذلك حكم فيه انه غير طبيعي والطبيعة بالجملة كما قيل هي¹² مبدأ التغيير¹³ في الاشياء المتغيرة نفسها¹⁴ ومبدأ عدم التغيير وذلك في الاشياء التي تتغير حيناً ولا تتغير حيناً¹⁵ واما الاشياء التي تبقى على الدوام في نوع واحد¹⁵ من انواع التغيير وهي الحركة¹⁶ في المكان فاسم الطبيعة المقول على هذه وتلك باشتراك الاسم

ولما ذكر اهم الاشياء التي ينبغي ان يتادب بمعرفتها الناظر في هذا العلم ذكر ايضا امرا ثانياً مهمّاً فقال¹⁷ وهل ينبغي ان ننظر في علل

— ⁸ B³,d,jk وحال : B¹,a وجمل — ⁹ B,a,d,j : ينبغي لنا T — ¹⁰ Nos,d تبحت B s.p.: a [نبحت عنها] — ¹¹ Nos,a,d بمجدها B s.p. — ¹² B²,a,d هي B¹ om. — ¹³ a add. [بنفسها] [vid. a,d,jk : نفسها B] — ¹⁴ B : نفسها B,d,k. — ¹⁵ B,d omit. [ولا تتغير حيناً] — ¹⁶ B²,a,d,jk, وهو الحركة B¹ : وهي الحركة B² — ¹⁷ B²,a,d,jk, واسم B¹ : وهل T,(β)

الاولئل لعلم واحد او لعلوم اكثر من واحد فانه خليف ان يكون
لكل طباع هيولى ولذلك ينبغى ان نفحص¹⁸ ¹⁹اولا²⁰ عن الطباع ما
هو فعند ذلك تتبين²⁰ لنا الاشياء التى يتبين عنها²¹ العلم الطبيعى ²²يد
وينبغى ان يفحص ²³اولا من يريد النظر فى هذا العلم هل النظر فى
جميع الاولئل الاربعة لعلم واحد او لعلوم كثيرة فانه ان كان لعلوم⁵
كثيرة لم تكن جميع²⁴ الاولئل لجميع الموجودات بل بعض الاولئل
ثم قال فانه خليف ان يكون لكل طباع هيولى ²⁵يد وانما وجب
هذا الفحص لانه خليف ان يظن ان لكل موجود السبب الذى على
طريق الهيولى وان كان ذلك كذلك لم يكن هاهنا علم غير العلم
الطبيعى

10

ثم قال ولذلك ينبغى ان نفحص ²⁶اولا عن الطباع ما هو فعند
ذلك ستبين²⁷ لنا الاشياء التى يتبين منها²⁸ العلم الطبيعى²⁹ انما قال
هذا لان العلم الطبيعى انما يتبين من غيره بفحصين احدهما الفحص
عن الطبيعة كما قال ³⁰اولا والثانى عن طباع موجود موجود ما هو
وهذا بين بنفسه وقد استوفى الفحص عن ذلك ارسطو فى غير هذا¹⁵
الكتاب وفى هذا الكتاب³¹⁻³²

¹⁸ Nos, d, T نفحص , B s. p. in. : a [نفحص] — ¹⁹ Nos, T, L₂ : B, a, d om. — ²⁰ B
تبين : T, L₂ ستبين — Inc. B [I] fol. 7^v. — ²¹ B¹, T عنها : B*, T*, L₂ منها — ²² B³, a, d,
jk : وفي هذا الكتاب B, a — ²³ Ita B ستبين — ²⁴ Ita B منها — ²⁵ B, a وفي هذا المقام
d qui dicitur Analectica , k « et in hoc libro qui dicitur
a... » [ex « a maius » vel « a minus » ? — cf. n. *²⁵]. — ²⁶ In k continuo se-
quitur, quasi ad eundem Librum pertinens, Textus « 17 » (dein 18 ; 19 ; 20...),
qui non est nisi Textus primus noster Libri ALIF majoris, quem vide p. 55.
(Cf. NOTICE, II, B, a, 5).

وهنا²⁶ انقضى القول في²⁷ هذه المقالة والظاهر من امرها انها^h

تامة²⁸

²⁸ وجدت في نسخة فهذا كل ما وجدناه من هذه المقالة بالعربية ويتلوا²⁹ هذه المقالة مقالة حرف الالف الكبرى وهي غير موجودة اصلا بالعربية ثم من بعدها مقالة حرف الباء وهي 5. موجودة بعد الالف الصغرى وجمالنا هذه تالية لحرف الالف الصغرى لما لم توجد الكبرى

— ²⁸ *Tres* *a, j (non B, d) om. verba* تامة هنا ... انها تامة ²⁷ *d om.* : القول في B — ²⁹ *lineas 3-5 adnotat B* (non a.d, j).* — ³⁰ *B** ويلوا



بسم الله الرحمن الرحيم¹

تفسير³

المقالة المرسومة بالالف الكبرى⁵

قال ارسطو⁰

T.1

- (a) نظيف بن اين¹ وضعوا مبدا كل نوع² الاجسام شيئا واحدا كانه⁵
 (b) نوع هيولاني³ فاما⁴ قوم فانهم وضعوا هذه العلة و اضافوا اليها الشيء⁵
 الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة⁵
 في اليوناني بياض⁶ نحو نصف ورقة⁷

التفسير

C.1

- a لما كان القدماء الاول من الطبيعيين قد اتفقوا على ان المبدأ¹⁰
 لجميع المتكونات واحد من الاسطقسات الاربعة فبعضهم كان
 يضع انه النار وبعض انه الهواء وبعض انه الماء ما عدى الارض كما

¹ B add. وصلى الله على محمد — ² B adnot. [5] et [6] vide in NOTICE, II,A,b,4.
 — ³ d (non a) om. تفسير — ⁴ a,d add. [الثانية مما بعد الطبيعة] — d add. [وهى] —
⁵ B adnot. [7] vide in NOTICE, II,A,b,4.

T. 1. — ⁰ B,a,d ارسطو : k (non j) « AV » [= AVERROES] — Cf. pag. 53, n. 25*. — ¹ B (vei B* ?) نظيف بن اين (in marg.) : a,d,jk omit. — ² B,L نوع : B*
 ; ميولى β, (a), L¹, L², R, β, (β), (vel B) — ³ B, L¹ : ميولاني jk, (a), L¹, L², R, β, (β), (vel B) —
 [من انواع الميولى] — ⁴ B فاما : L — ⁵ B adnot. [8] vide in NOTICE, II,A,b,4.
 — ⁶ d,j (non B,a,k) om. في اليوناني بياض (nec quid desit videtur). — ⁷ BB vel BB*,
 (a) : نحو نصف ورقة : d,jk om.

الشيء الذي عنه^٥ الحركة^٦ هو قول مفهوم بنفسه ويشير به الى
انكساغورث الذي كان يضع العقل هو المحرك فقط والى
ابن دقليس الذي كان يضع المحرك اثنين المحبة والعداوة

T.3

قال ارسطو

- ٥ فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادئ اثنان على هذه الجهة بعينها (a)
وهي التي وضحت لهم والذي يختصون به فالقول بالنهاية والواحد (b)
وغير المتناهي ولم تجر عاداتهم بتسمية^٦ شيء آخر طبيعة مثل النار (c)
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه (d)-
جواهر ومن هذه فاللاتي يضعونها^٦ ويعدونها في اليوناني بياض^٦ (e)

C.3

التفسير

10

يقول فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين في قولهم ان المبادئ^٦
اثنان فقط لاكن من قبل النحو الذي لاح لهم لا من قبل النحو
الذي لاح للطبيين انها اثنان وانما قال ذلك لان قولهم في طبيعة
هذه الثنائية غير قول اولئك فيها

- ١٥ ولما ذكر ما تشترك فيه هاتان الفرقتان وهي الثنائية فقط ذكر^٦
ما يخص هؤلاء^٦ فقال والذي يختصون به فالقول بالنهاية والواحد والغير^٦

—^٥ B (in fine lin.), a, d : عنه تكون T : عنه

T. 3. — [؟ يصفونها x] : يضعونها L, B, a, d, j, k, —^٦ B^٥ ind. : بتسمية B^٦ —

^٦ B, a, z : نقصان مبيض B : في اليوناني بياض

C. 3. — وغير المتناهي T ; والواحد غير المتناهي (c. x) : B* (c. x) : والغير متناهي B, (a, d)

متناهي^١ **بَرِيد** والذي يختص به الفيشاغوريون هو انهم جعلوا هذه
 الشائبة اما المبدأ الواحد فالنهاية والواحد اللذين يدلون بهما^٢ على
 معنى واحد واما المبدأ الثاني فغير المتناهي وهذه الشائبة عند
 هولاء هي على طريق المادة والصورة لا على طريق المادة والفاعل
 كما كانت عند الاقدمين من الطبيعيين^٣
 ٥ **ثُمَّ قَدْ** ولم تجر عاداتهم بتسمية شيء اخر طبيعة مثل النار
 والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه^٤
 جوهر **بَرِيد** وهولاء القوم مع جعلهم هذين المبدأين مشتركين لجميع^٥
 الموجودات الطبيعية لم يجعلوا للامور^٦ الطبيعية مبدءا طبيعيا اعني
 الامور المتحركة مثل ما فعل الطبيعيون من جعلهم مبدءا للامور^٧
 الطبيعية مبدءا طبيعيا مثل النار والارض وانما اشار بهذا الى
 d تقصيرهم اذ لم يضعوا للاشياء الطبيعية^٨ مبدءا طبيعيا وانما وضعوا
 للاشياء هذين المبدأين من حيث اعتقدوا انها مبادئ العدد والعدد
 جوهر الاشياء الطبيعية ومبادئ الجوهر جوهر وهو الذي دل عليه
 بقوله بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه جوهر **بَرِيد** بل انما جعلوا^٩
 غير المتناهي نفسه والواحد بعينه مبدءا للموجودات^{١٠} من حيث هي
 جوهر ومن حيث ان^{١١} هذين المبدأين جوهر ايضا لكونها مبدءا العدد
 الذي هو جوهر الموجودات وذلك ان المبدء للجوهر يجب ان يكون
 جوهرًا

— ^١ Nos, j «significat... apud eos». — ^٢ Nos, ٦٦٦٦ هما a, d, يدلون بها Nos. — ^٣ Nos, d, T, L₂, (β) بعينه : B, a omit. — ^٤ a add. [هذه], at non B, d, k. — ^٥ B, k, d للامور ; a — ^٦ BB* (c, خ) : الطبيعية a, k, — ^٧ Ita B, d للموجودات — ^٨ Nos, (k) : B, (a, d) om.

قوله ومن هذه فاللاتي يضعونها ويعدونها $\overline{\text{يريد}}$ ومن هذين ^e
 المبدئين جعلوا الموجودات التي يقولون انها عدد يريد انهم لما توهوا
 ان الموجودات عدد وان مبادى العدد هي الواحد والكثير قالوا
 ان هذين هما مبادى الموجودات

T.4

قال ارسطو

5

- واستعملوا النظر البسيط جدًا في تحديدهم الظاهر والموجود (a)
 الاول بالحد¹ الذى ذكروه وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر (b)
 الامر مثل ان يظن انسان ان الضعف والاثينية شئ² واحد بعينه
 لان الضعف اقدم³ من⁴ الاثينية لكن ليس بالوجه⁵ الذى به يكون (c)-
¹⁰ الشئ⁶ ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين فان لم يكن ذلك كذلك كان (d)
 الواحد كثيرا وهذا هو الذى عرض لاولئك وقد يوجد⁷ من^(e)
 المتقدم والمتاخر اشياء اخر⁸ مثل هذه

C.4

التفسير

قوله واستعملوا النظر البسيط جدا في تحديدهم الظاهر a
¹⁵ والموجود الاول بالحد¹ الذى ذكروه $\overline{\text{يريد}}$ وهؤلاء القوم يريد
 الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا في الموجودات جعلوا نظرهم منها

T. 4. — ¹ B^*, a, d, k, β : جدا B om. — ² $B^2, a, j, L, (\beta)$ بالحد¹ : B^1, d, L^* om. —
³ B^2, a, d, L : شئ B^1 : $B^1, d, k, L, (\beta)$ اقدم : a, L^* om. — ⁴ من : B, a, d, k, L : [?] [?] —
⁵ B, d, L_1, L_2 : بالوجه a : [الوجه] ; k ind. — ⁶ يوجد a, d, j, L , يوحد B — ⁷ [?] [?] :
⁸ $B(s.p.), a, j$: اخر L : كثيرة d om.

C. 4. — ¹ B^r, a, d, T : تحديد B^o ind. — ² بالحد¹ a, T : B, d, T^* om.

في البسيط جدا حين حدوا الموجود الاول والذي هو اعرف اى
 احقها بالوجود والمعرفة يعنى الجوهر بالتحديد الذى ذكروه يعنى
 بقولهم فيه انه الواحد والغير متناه وانه العدد

b ثم قال وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر الامر مثل ان

يظن انسان³ ان الضعف والاثنينية شئ واحد بعينه لان الضعف⁵
 اقدم من⁶ الاثنينية لاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشئ ضعفا
 فعليه بعينه يكون اثنين⁷ ويظنهم⁸ ان طبيعة الموجودات هى
 طبيعة العدد من قبل ان الاعداد تحمل على الموجودات وتوصف بها
 مثل ظن من ظن ان الضعف والاثنينية شئ واحد بعينه اى طبيعة
 واحدة من قبل ان الضعف اعم من الاثنينية وانه اقدم منها بالطبع¹⁰
 اى الذى يرسم بانه الذى اذا ارتفع ارتفع الاخر واذا ارتفع الاخر
 لم يرتفع هو واذا وجد الاخر وجد هو⁷

c ثم قال ولاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشئ ضعفا فعليه
 بعينه يكون اثنين⁷ لكن ليس الجهة التى بها كان الشئ ضعفا
 كان بها اثنين يريد ان الشئ الواحد بعينه اذا صدق عليه محمولات⁹
 اكثر من واحد فليس يلزم ان يكون صدقها¹⁰ عليه من جهة واحدة
 حتى يكونا شيئا واحدا ولا ان يكون المحمول يعرف جوهر
 الشئ

³ Inc. B [I] fol. 8^v. — ⁴ B,d,τ,(β) اقدم : a,τ* omit. — ⁵ Ita B,a,d,τ من — ⁶ B*
 at [واذا وجد هو لم يلزم ان يوجد الاخر] d add. — ⁷ وظهر B : وظنهم a,d,j (x.c.)
 nihil add. B,a,k. — ⁸ B²,a,d,j ثم قال B¹ om. — ⁹ B² محمولات : محمولات B¹ ;
 a,d,j alterutrum — ¹⁰ B^r (?) صدقها : B^o (?) صدقها a,d,j alterutrum. — ¹¹ B^r,a,d,
 k ولان B^o : ولا ان

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ كَذَلِكَ كَانَ الْوَاحِدُ كَثِيرًا ^d فَإِنْ لَمْ
تَكُنْ طَبِيعَةُ الشَّيْءِ ¹² الْآخِرِ غَيْرَ طَبِيعَةِ الْمُتَقَدِّمِ كَانَتْ طَبِيعَةُ الْوَاحِدِ
وَطَبِيعَةُ الْكَثْرَةِ وَاحِدَةً أَوْ ¹³ كَانَتْ الْكَثْرَةُ تَحْمِلُ عَلَى الْوَاحِدِ وَإِنَّمَا
أَرَادَ بِهَذَا أَنَّهُ ¹⁴ لَوْ كَانَتْ الْمَوْجُودَاتُ أَعْدَادًا مِنْ قَبْلِ أَنْ الْعَدَدُ ¹⁵ مُتَقَدِّمٌ
عَلَى الْمَوْجُودَاتِ لَكَانَ الْكَثِيرُ وَاحِدًا وَالْوَاحِدُ كَثِيرًا
وَقَدْ وَهَذَا هُوَ الَّذِي عَرَضَ لِأَوَّلَائِكَ ^e أَنْ الْمَحَالَّ فِيمَنْ أَعْتَقَدَ
أَنَّ الْمَوْجُودَاتِ عَدَدٌ هُوَ كَالْمَحَالَّ فِيمَنْ أَعْتَقَدَ أَنَّ الْوَاحِدَ كَثِيرٌ أَيْ
أَنَّ الْمُتَضَادَّاتِ وَاحِدٌ لِكُونِهِمَا ¹⁶ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ
وَقَدْ وَجَدَ ¹⁷ مِنَ الْمُتَقَدِّمِ وَالْمُتَأَخِّرِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً ¹⁸ مِثْلَ هَذِهِ ^f
¹⁰ ¹⁹ وَقَدْ وَجَدَ ²⁰ مِنَ الْأُمُورِ الْمُتَقَدِّمَةِ عَلَى ²¹ الْمَحْسُوسَاتِ بِهَذَا النِّحْوِ
مِنْ التَّقَدُّمِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً هِيَ فِي هَذَا الْمَعْنَى بِمَنْزِلَةِ الْعَدَدِ فَلَمْ يَخْتَصِ
بِكُونِ الْعَدَدِ جَوْهَرًا دُونَ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ الْمُتَقَدِّمَةِ عَلَيْهِ بِالطَّبْعِ وَهَذَا
كُلُّهُ رَاجِعٌ إِلَى أَنَّ ²² الْمُتَقَدِّمَ بِالْحَدِّ لَيْسَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ مُتَقَدِّمًا
بِالْوُجُودِ وَسَنُبَيِّنُ ²³ هَذَا أَكْثَرَ فِي مَقَالَاتِ الْجَوْهَرِ

T.5

قَالَ أَرِسْطُو

15

وَمِنْ بَعْدِ مَا ذَكَرَ مِنْ أَنْوَاعِ الْفَلَسَفَةِ وَجَدْتُ فِلَسْفَةَ أَفْلَاطُونِ (أ)
وَكَانَتْ تَتَّبِعُ تِلْكَ فِي الْكَثْرَةِ وَأَمَّا فِي الْإِحَادِ فَكَانَتْ فِلَسْفَتُهُ فِيهَا (ب)

¹² B, d : a, k om. — ¹³ B, d : a [و] — ¹⁴ B^r : انه B^o — ان B^o : انه B^r — ¹⁵ B^{*}, a, d, j : العدد :

ימצא, d, ימצא, a, 'يُوجَدُ B — المتضادات واحد لكونها B, d Ita — ¹⁶ B — العدم B

— [في] d : على B, a, (jk) ²⁰ — 'يُوجَدُ B, etc. Ita — ¹⁸ B, a, d, R : كثيرة (jk), T, اخر — ¹⁹ B, a, d, R : كثيرة

— ²¹ B^{*}, a, d, j : ان B¹ om. — ²² B, (d) : وسنبين a, j : [وسنبين]

T. 5. — ¹ Ita B, a, d, k في الاحاد

(c) بحسب² رأى الاطالين³ وكان اول ما حدث بعد⁴ ديمقراطيس⁵ اراء⁶ الهركليين في ان سائر الموجودات دائمة السيلان وانه ليس فيها علم (d) وهذه الراء⁷ فعلى هذا اخذها⁸ باخرة فاما سقراط فانما تكلم في (e) الاخلاقيات ولم يتكلم بشئ⁹ في الطبيعة الكلية فاما¹⁰ في اليوناني نقص

5

او بياض⁹

C.5

التفسير

a يقرء ومن بعد ما وجدت هذه الانواع من الفلسفة وجدت
فلسفة افلاطون ^{يقف} بعد¹ فلسفة اصحاب الاعداد وهم ال فيثاغورث
وبالجملة الذين² جعلوا التعاليم مبدا³ الامور الموجودة وبعد فلسفة
الطبيين وهم ال انكساغورث وال ابن دقليس وال ديمقراطيس¹⁰
b وقروء في فلسفة افلاطون انها كانت تتبع هذه في الكثرة ^{يقف} ان
افلاطون يتبع في اكثر ارائه في الموجودات مذهب اصحاب
الاعداد يعنى الفيثاغوريين ومن يقرب منهم وفي الاقل اهل⁴
اطاليا⁵ وهى التى تعرف اليوم ببلاد الافرنج وهناك والله اعلم كان

— [الاطال...], k, β; d; اناستاسيوس; a: الاطالين B³ — بحسب Ita B, a, d, k² —
B, a, L, β; d; قراطيس B, β; B* vel B; ديمقراطيس B, a, j, k⁵ — بعد Ita B, a, d, k, L⁴ —
at non (مؤدة مما d) مما B, d, L* add. — [اخذوها vid.] d; [ناخذها vid.] k: اخذها
فاممم vel فاملفمم [2-3 mill.] BB² delet; d²: واما vel فاما d¹ — (β, L, k, a). —
B, BB¹, a, j, k om.; (p. 65, 6) قبل ذلك (haud scio an conferenda sint verba). — B,
في اليوناني نقص verba. j omit. «album» k; [نقص ياض] a: نقص او بياض (d)
او بياض

C. 5. — B: الذين a, d, j, (c. ص) B* — B¹, a, d, بعد B¹, a, d, jk plur. — B³: مبدا B — الذى
d; انطاليا B⁵ — [مذهب اهل] jk: اهل B, a, d — (اطاليا) k; اناستاسيوس; a; ايتاليا

الطبيعيون الاول انكساغورث⁶ واله وابن دقليس واله وديمقراطيس واله وانما قال ان افلاطون يتبع في اكثر فلسفته الذين جعلوا التعاليم اسباب الامور المحسوسة او الامور المحسوسة باعيانها لان افلاطون كان يقول بالصور ويعتقد ان طبيعة الصور وطبيعة العدد⁵ واحد⁷ على ما سنبين⁸ في مقالات الجوهر من هذا العلم وكان يعتقد ان الاسطقسات الاربعة مركبة من السطوح المتساوية الاضلاع والزوايا وهي الاجسام الخمسة المذكورة في اخر كتاب اوقليدس وانما تبع الطبيعيين في قوله بالهيولى الاولى وفي قوله بالاسطقسات الاربعة الاول اعني ان منها تركبت جميع المركبات المحسوسة

10 وقوله وكان اول ما حدث بعد فلان⁹ بم¹⁰ رجلا من اصحاب العلم^c الطبيعى⁷ اراء الهرقليين⁸ وهم الذين شكوا على جميع من كان يتعاطى الفلسفة في ذلك الوقت فقالوا انه ليس هاهنا علم لان العلم ضرورى ودائم وليس هاهنا شئ يتعلق به العلم الا المحسوسات وهى في تغير دائم واذا كان المعلوم في تغير دائم فالعلم به في تغير دائم والعلم¹⁵ المتغير ليس علما فليس هاهنا اذا علم

ثم قال¹⁰ وهذه الراء فعلى هذا اخذها¹¹ باخرة¹² فبهذه الراء^d التى ذكرناها هى التى انتهى اليها الناظرون فى الفلسفة يعنى الى زمانه¹³

a : واحد B,d⁷ — א...גורש d¹; انكساغورث BB: (cf. p. 63,10) Nos⁶
jk, : فلان B,a,d⁹ — [سيتبين] a,jk : سنين B,d⁸ — « eamdem » jk ; טבע אחד
d : اخذها B,a,τ¹¹ — [وقوله] d : ثم قال B,a,k¹⁰ — قراطيس β,τ^{*} ; ديمقراطيس τ
jk « usque » : «¹² זמנר d², עד זמנר d², אל זמנר a, الى زمانه Nos¹³ — [اخذوها]
الى زمانه B ; « nunc »

٥ ولما لم يجر¹³ ذكر اسقراط وكان من مشاهير الحكماء قال فاما¹⁴
سقراط فانما تكلم في الخلقيات¹⁵ ولم يتكلم بشئ¹⁶ في الطبيعة الكلية
يريد انه اول من تكلم في الفلسفة الخلقية ولم يزد شيئا¹⁷ على ما ذكره
من تقدمه في الفلسفة العلمية

قال ارسطو

T.6

5

- (a) 'نقبل ذلك لانه اخذ ان كون هذا على مثال كون الاشياء
الباقية وليس في المحسوسات شئ ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون
للمحسوسات حد ما تشترك فيه اذ كانت دائمة التغير وسمى اللاتي
(b) هي للموجودات³ واحدة بعينها صوراً⁴ واما جميع المحسوسات فانها
(c) انما تقال بهذه ومن اجلها والكثرة⁵ المتواطئة في الاسم مشتركة⁶ في¹⁰
(d.e) النوع الا انه زاد⁷ اشتراك الاسم واما الفيثاغوريون فعلى طريق
التشبيه قالوا ان الموجودات هي الاعداد واما افلاطون فانه زاد
(e) اشتراك الاسم فاما الاشتراك او التشابه⁸ الذي بين الانواع ايها كان
(g) فانهم تركوا الفحص العام عنه وانما عاندوا في المحسوسات⁹ والانواع

— ¹³ B^r vid. — ¹⁴ Iia BB — ¹⁵ B : الخلقيات T : الاخلاقيات — ¹⁶ B^r vid. — ¹⁷ Nos, (a,j) شيئا BB : شيئا d om. — Inc.

— ¹⁸ B^r, T^r add. — ¹⁹ at non B, d, (β). — ²⁰ Nos, (a,j) شيئا BB : شيئا d om. — Inc. B [1] fol. 9^r.

T. 6. — ¹ B : قبل a : [يقبل] ; jk [؟] فقيل ; B* (c, x) يتعل ; nos, β [؟] فقيل ; ² B, d, R : ايضا a, k, β om. — ³ Nos, jk, (β) هي للموجودات — ⁴ Iia : هذه الموجودات a : هي والموجودات B* : هي الموجودات B, d (cf. p. 67, 1) : صوراً (مثلاً R) : صوراً B, a, d, j, k, L*, (β) والكثرة B^r, L — ⁵ B^r, L : والكثرة B^o, B* (c, x), a, d, (j), k, L*, (β) مشتركة — ⁶ Ita vid. β*, ρ*, χ* A^b (non β, ρ, χ) والكثيرة — ⁷ Ita vid. β*, ρ*, χ* A^b (non β, ρ, χ) زاد — ⁸ a, jk, β : او التشابه B : او التشابه d, L — ⁹ Ita B, a, d, k,

التعاليمية التي يقولون انها متوسطة فيما بين¹⁰ الامور¹¹ اما المحسوسات (h)
فنها¹² ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهي التي توجد الى كثرة¹³ - (i)
والنوع فهو هو¹⁴ الشيء الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب - (k)
الاشياء¹⁵ الاخر منا نقص في اليوناني¹⁶

C.6

التفسير

5

لما كان شك الهرقليين هو الذي حرك افلاطون الى القول^a
بالصور اخذ والله اعلم¹ يذكر في هذا الفصل كيف حركه الى ذلك
حتى اوجب عليه اعتقاد الصور فقرة² لانه اخذ ان كون هذا على مثال
كون الاشياء الباقية وليس في المحسوسات شيء ثابت يعتدل ان يريد
10 وانما حرك افلاطون الى القول بالمثل والصور انه لما وجد في جنس
جنس ونوع نوع ان كون الشخص المشار اليه في ذلك على مثال
كون الاشخاص الباقية في ذلك الجنس من غير ان يخل الامر ولم
يمكن ان يكون ذلك بالعرض واعتقد انه ليس في المحسوسات شيء
ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون للمحسوسات حد مشترك فيه اذ
15 كانت دائمة التغير³ اعتقد ان المعاني التي توجد لاشخاص نوع نوع⁴

عائنها في B* forte conferenda (signo destitutis) quibus عاندوا في المحسوسات 1.
المحسوسة B² (vel B*) a, d, k add. — بين B¹ (a) : فيما بين B², d, L¹⁰ — المحسوسات
عائنها في B* (vel B ?) forte loco ponit B* — Ejus forte loco ponit B* (vel B ?)
B⁰ : كثرة B¹ (a, d, jk) — 12 Ita B, a, d, j, L. — 13 B¹ (a, d, jk) : الكثرة المتشابهة BB* videt. — هذا B¹, d, L, β. (a, j) (c. x) — 14 B* (c. x) : الاشياء B, a, d, j, L. — 15 B, a, d, j, L. : الاشياء [x] — 16 BB* (in marg. dext.) : هنا نقص في اليوناني
ubi ponendum non videtur. — B* (in marg. sin.) : B¹, a, d, jk om.

C. 6. — 1 B² اعلم : B¹ علم — 2 B² التغير : B* (c. x), τ التغيير ; a, (d), j, التغيير
نوع نوع a, d, j, (c. x) B* add. — 3 Ita B¹ (B* add.) : النفس B¹ ; التغيير vel

واحدة بعينها⁴ وهى⁵ حدود الاشياء⁶ هى⁶ امور ضرورية خارج النفس وسماها صوراً ومثلاً اى هى صور للاشياء المحسوسة ومثل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر الصانع الى صورة المصنوع والا كان اى شىء اتفق من اى شىء اتفق ولم يكن عن منى الانسان انسان دائماً وعن منى الفرس فرس دائماً⁵

b ثم قال⁷ واما جميع المحسوسات فانها انما⁸ تقال بهذه ومن اجلها يريد واعتقدوا لمكان هذا ان جميع المحسوسات انما تحد بهذه الطبيعة وانما توجد⁹ من اجلها¹⁰ كما يوجد الشىء من قبل مثاله اى الترتيب والنظام فيها انما وجد من اجل¹¹ المثال وقوله¹² والكثرة¹³ المتواطئة فى الاسم مشتركة فى النوع الا انه زاد اشتراك الاسم¹⁴ يريد¹⁵ الا¹⁶ ان الاسماء¹⁷ المتواطئة هى التى تدل من الاشياء الكثيرة على معنى واحد مشترك فيها وعلى القول بالصور ليس يكون هاهنا معنى واحد مشترك لكثيرين فترجع اسماء الانواع مشتركة فلا يكون هنالك معنى عام الا اللفظ فقط ولذلك قال¹⁸ الا انه زاد اشتراك الاسم¹⁹

d ثم قال²⁰ واما الفيثاغوريون فعلى طريق التشبيه قالوا ان الموجودات²¹ هى الاعداد واما²² افلاطون فانه زاد اشتراك الاسم²³ يريد²⁴ فاما الفيثاغوريون فانه انما دعاهم الى القول بان الموجودات اعداد انهم شبهوا الاعداد بالموجودات فاعتقدوا انها الموجودات انفسها فلم

⁴ B,a,d,j بعينها (B* (super lin.) سطر [= ?]). — ⁵ Ita B,B* (add. م), a, d, k, وهى — ⁶ B*,a,j,k : d [وهى] ; B¹ om. — ⁷ B,d,k المحسوسة : a om. — ⁸ B* : من اجلها (a,d,k) No. — ⁹ It a B توجد a,d,k, يوجد B — ¹⁰ B¹,a,d om. : انما T,R, (c. x) — ¹¹ B, (a) : من اجل B* (c. x), d, من قبل B¹² B,T, والكثرة (a,d,j,β), — ¹³ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ¹⁴ No. : T,R, واما B — ¹⁵ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ¹⁶ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ¹⁷ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ¹⁸ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ¹⁹ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ²⁰ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ²¹ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ²² B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ²³ B,a,d,j,k : لا B* (c. x) — ²⁴ B,a,d,j,k : لا B* (c. x)

يلزمهم وجود اسم مشترك بين الاعداد وبين الموجودات ولا دعاهم
القول الى زيادة اسم مشترك¹⁵ في الانواع واما افلاطون فانه زاد
الاسم المشترك أو¹⁶ لزمه القول به ويحتمل ان يكون انما اشار بهذا
الى ان¹⁷ من كان يعتقد من القدماء ان اسباب الموجودات هي
الاجناس العامة مثل الواحد والموجود لم¹⁸ يكن يعتقد ان هاهنا
اسما مشتركا¹⁹ ومن هنا غلط برميندس حين لم يفرق بين اسم الموجود
الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد بالجنس فاعتقد ان الموجود
كله واحد بالعدد

ثمة قال فاما الاشتراك والتشابه²⁰ الذى بين الانواع ايها كان فانهم^f
10 تركوا الفحص²¹ عنه²² يشير بذلك الى افلاطون وذلك انه لما فحص
عن الاشتراك الذى²³ بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع
وقد كان²⁴ يجب عليه ان يفحص عن الاشتراك الذى بين الانواع
وانما قال ذلك لانه يلزمه اذا قال فى الانواع الاخيرة انها صور ان
يقول مثل ذلك فى سائر الانواع فيكون للصور صور ويمر ذلك الى
15 غير نهاية او يقول ان جميع الانواع هي امور معقولة موجودة فى
النفس لا وجود لها خارج النفس

وقد²⁵ وانما عاندوا فى المحسوسات والانواع²⁶ التعاليمية التى^g
يقولون انها متوسطة فيما بين الامور²⁷ والسبب فى انهم انما نظروا

— 15 B* (c. x), a, d, k : B¹ om. — 16 B* (c. x), a, d : او B¹ — 17 B¹, a, d : ان :

B* add. x sup. l. — 18 B¹, a, d, (j) : لم B* (c. x) ولم — 19 B (j) : مشتركا a, d plur. —

20 B, a, d, j : والتشابه τ ... او — 21 B, a, d : الفحص العام τ, (β) — 22 B* (c. x),

بين الاشخاص B¹, a, j, k : الذى بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع وقد كان d

والانواع Ita BB, a, d, τ, β — 23 وقد كان

في طبيعة²⁴ الانواع ولم ينظروا في طبيعة الاجناس ان فحصهم انما كان على جهة المعاندة ولم يكن على²⁵ جهة البحث عنها بما هي انواع ولذلك لما عاند قوم شك الهرقليين في ارتفاع العلم عن المحسوسات وعن الاشياء التي هي في المحسوسات وهي التعاليم قالوا بالصور وبطبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات لينحلّ لهم بهذا القول²⁶ الشك في الامرين جميعا ولو نظروا الامر بحسب طبيعته لكان الجواب واحدا في المحسوسات والتعاليم

h ولما كان هذا العناد كله فاسدا ذكر العناد الصحيح الذي ينبغي ان يعاند به هولاء فقال اما المحسوسات فمنها²⁷ ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهي التي توجد الى كثرة والنوع فهو هو الشيء²⁸ الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب الاشياء الاخر $\gamma\epsilon\delta$ واما قولهم ان المحسوسات في تغير دائم فعنادهم الصحيح ان يقال لهم ان الموجودات المحسوسة فيها شيء غير متغير بالذات بل ثابت وهي الصورة وفيها ما يتغير دائما وهي الهيولي

i واما قوله واما الانواع فهي التي توجد للكثرة²⁹ والنوع فهو هو³⁰ الشيء الموجود لكل واحد فانما قاله في مقابلة القول بالصور وفي مقابلة من قال انه ليس هاهنا شيء مشترك فيه الاشخاص الا الاسم فقط وهم المبطلون للعلم وذلك انه اذا ظهر من حد النوع انه المعنى الموجود لكثيرين بالعدد من طريق ما كل واحد منها موجود ظهر ان الصور المفارقة ليس يمكن ان تكون موجودة للمحسوسات على³¹

— ²⁴ B طبيعة, a, d, k — ²⁵ Inc. B [1] fol. 9^v. — ²⁶ Ita B, d, (a, k) — ²⁷ B — ²⁸ B — ²⁹ B — ³⁰ B — ³¹ B
 24 B طبيعة, a, d, k — 25 Inc. B [1] fol. 9^v. — 26 Ita B, d, (a, k) — 27 B — 28 B — 29 B — 30 B — 31 B
 24 B طبيعة, a, d, k — 25 Inc. B [1] fol. 9^v. — 26 Ita B, d, (a, k) — 27 B — 28 B — 29 B — 30 B — 31 B

انها هي هي فضلا عن ان تكون معرفة وجودها وماهياتها²⁸
وكذلك يظهر من هذا الحد ان الكثرة التي يحمل عليها النوع
تشارك في معنى واحد فيها لا في لفظ واحد
واما قوله والنوع هو²⁹ سبب الاشياء الاخر³⁰ او سبب لاشياء اخر³¹
⁵ فانما اراد به³⁰ سبب العلم بالاشخاص لا سبب الاشخاص

T.7 قال ارسطاطاليس¹

والتي من تلك على طريق الاشتراك في الواحد فهي الانواع²
فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شي³ اخر موجود يقال انه
واحد³ فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين من ان⁴ الاعداد سبب
10 جوهر الاشياء⁵ الاخر فان هذا هو رأي اولئك

G.7 التفسير

قوله والتي من تلك على طريق الاشتراك في الواحد فهو النوع⁶
يمتثل ان يريد بهذا الفرق بين الشخص والنوع ويكون قوله والتي من
تلك⁷ اشارة الى الاشخاص⁸ فكانه قال اما المعنى الواحد الذي في
15 الاشياء المشار اليها من جهة ما ليس تشارك فيه بل يخص⁹ واحدا

— ²⁸ B : به ³⁰ B,a — ايضا : τ هو ²⁹ B,a,d,(k) — ³¹ B : وماهياتها B — (j) sing. ; a,d ind. — به انه d ; به انه vel انه (c, x)

T. 7. — ¹ B² — ² Itα φ, γ, η — ³ B³ — ⁴ B⁴ — ⁵ B,a,d, — ⁶ B⁵ — ⁷ B⁶ — ⁸ B⁷ — ⁹ B⁸ — ¹⁰ B⁹ — ¹¹ B¹⁰ — ¹² B¹¹ — ¹³ B¹² — ¹⁴ B¹³ — ¹⁵ B¹⁴ — ¹⁶ B¹⁵ — ¹⁷ B¹⁶ — ¹⁸ B¹⁷ — ¹⁹ B¹⁸ — ²⁰ B¹⁹ — ²¹ B²⁰ — ²² B²¹ — ²³ B²² — ²⁴ B²³ — ²⁵ B²⁴ — ²⁶ B²⁵ — ²⁷ B²⁶ — ²⁸ B²⁷ — ²⁹ B²⁸ — ³⁰ B²⁹ — ³¹ B³⁰ — ³² B³¹ — ³³ B³² — ³⁴ B³³ — ³⁵ B³⁴ — ³⁶ B³⁵ — ³⁷ B³⁶ — ³⁸ B³⁷ — ³⁹ B³⁸ — ⁴⁰ B³⁹ — ⁴¹ B⁴⁰ — ⁴² B⁴¹ — ⁴³ B⁴² — ⁴⁴ B⁴³ — ⁴⁵ B⁴⁴ — ⁴⁶ B⁴⁵ — ⁴⁷ B⁴⁶ — ⁴⁸ B⁴⁷ — ⁴⁹ B⁴⁸ — ⁵⁰ B⁴⁹ — ⁵¹ B⁵⁰ — ⁵² B⁵¹ — ⁵³ B⁵² — ⁵⁴ B⁵³ — ⁵⁵ B⁵⁴ — ⁵⁶ B⁵⁵ — ⁵⁷ B⁵⁶ — ⁵⁸ B⁵⁷ — ⁵⁹ B⁵⁸ — ⁶⁰ B⁵⁹ — ⁶¹ B⁶⁰ — ⁶² B⁶¹ — ⁶³ B⁶² — ⁶⁴ B⁶³ — ⁶⁵ B⁶⁴ — ⁶⁶ B⁶⁵ — ⁶⁷ B⁶⁶ — ⁶⁸ B⁶⁷ — ⁶⁹ B⁶⁸ — ⁷⁰ B⁶⁹ — ⁷¹ B⁷⁰ — ⁷² B⁷¹ — ⁷³ B⁷² — ⁷⁴ B⁷³ — ⁷⁵ B⁷⁴ — ⁷⁶ B⁷⁵ — ⁷⁷ B⁷⁶ — ⁷⁸ B⁷⁷ — ⁷⁹ B⁷⁸ — ⁸⁰ B⁷⁹ — ⁸¹ B⁸⁰ — ⁸² B⁸¹ — ⁸³ B⁸² — ⁸⁴ B⁸³ — ⁸⁵ B⁸⁴ — ⁸⁶ B⁸⁵ — ⁸⁷ B⁸⁶ — ⁸⁸ B⁸⁷ — ⁸⁹ B⁸⁸ — ⁹⁰ B⁸⁹ — ⁹¹ B⁹⁰ — ⁹² B⁹¹ — ⁹³ B⁹² — ⁹⁴ B⁹³ — ⁹⁵ B⁹⁴ — ⁹⁶ B⁹⁵ — ⁹⁷ B⁹⁶ — ⁹⁸ B⁹⁷ — ⁹⁹ B⁹⁸ — ¹⁰⁰ B⁹⁹ — ¹⁰¹ B¹⁰⁰ — ¹⁰² B¹⁰¹ — ¹⁰³ B¹⁰² — ¹⁰⁴ B¹⁰³ — ¹⁰⁵ B¹⁰⁴ — ¹⁰⁶ B¹⁰⁵ — ¹⁰⁷ B¹⁰⁶ — ¹⁰⁸ B¹⁰⁷ — ¹⁰⁹ B¹⁰⁸ — ¹¹⁰ B¹⁰⁹ — ¹¹¹ B¹¹⁰ — ¹¹² B¹¹¹ — ¹¹³ B¹¹² — ¹¹⁴ B¹¹³ — ¹¹⁵ B¹¹⁴ — ¹¹⁶ B¹¹⁵ — ¹¹⁷ B¹¹⁶ — ¹¹⁸ B¹¹⁷ — ¹¹⁹ B¹¹⁸ — ¹²⁰ B¹¹⁹ — ¹²¹ B¹²⁰ — ¹²² B¹²¹ — ¹²³ B¹²² — ¹²⁴ B¹²³ — ¹²⁵ B¹²⁴ — ¹²⁶ B¹²⁵ — ¹²⁷ B¹²⁶ — ¹²⁸ B¹²⁷ — ¹²⁹ B¹²⁸ — ¹³⁰ B¹²⁹ — ¹³¹ B¹³⁰ — ¹³² B¹³¹ — ¹³³ B¹³² — ¹³⁴ B¹³³ — ¹³⁵ B¹³⁴ — ¹³⁶ B¹³⁵ — ¹³⁷ B¹³⁶ — ¹³⁸ B¹³⁷ — ¹³⁹ B¹³⁸ — ¹⁴⁰ B¹³⁹ — ¹⁴¹ B¹⁴⁰ — ¹⁴² B¹⁴¹ — ¹⁴³ B¹⁴² — ¹⁴⁴ B¹⁴³ — ¹⁴⁵ B¹⁴⁴ — ¹⁴⁶ B¹⁴⁵ — ¹⁴⁷ B¹⁴⁶ — ¹⁴⁸ B¹⁴⁷ — ¹⁴⁹ B¹⁴⁸ — ¹⁵⁰ B¹⁴⁹ — ¹⁵¹ B¹⁵⁰ — ¹⁵² B¹⁵¹ — ¹⁵³ B¹⁵² — ¹⁵⁴ B¹⁵³ — ¹⁵⁵ B¹⁵⁴ — ¹⁵⁶ B¹⁵⁵ — ¹⁵⁷ B¹⁵⁶ — ¹⁵⁸ B¹⁵⁷ — ¹⁵⁹ B¹⁵⁸ — ¹⁶⁰ B¹⁵⁹ — ¹⁶¹ B¹⁶⁰ — ¹⁶² B¹⁶¹ — ¹⁶³ B¹⁶² — ¹⁶⁴ B¹⁶³ — ¹⁶⁵ B¹⁶⁴ — ¹⁶⁶ B¹⁶⁵ — ¹⁶⁷ B¹⁶⁶ — ¹⁶⁸ B¹⁶⁷ — ¹⁶⁹ B¹⁶⁸ — ¹⁷⁰ B¹⁶⁹ — ¹⁷¹ B¹⁷⁰ — ¹⁷² B¹⁷¹ — ¹⁷³ B¹⁷² — ¹⁷⁴ B¹⁷³ — ¹⁷⁵ B¹⁷⁴ — ¹⁷⁶ B¹⁷⁵ — ¹⁷⁷ B¹⁷⁶ — ¹⁷⁸ B¹⁷⁷ — ¹⁷⁹ B¹⁷⁸ — ¹⁸⁰ B¹⁷⁹ — ¹⁸¹ B¹⁸⁰ — ¹⁸² B¹⁸¹ — ¹⁸³ B¹⁸² — ¹⁸⁴ B¹⁸³ — ¹⁸⁵ B¹⁸⁴ — ¹⁸⁶ B¹⁸⁵ — ¹⁸⁷ B¹⁸⁶ — ¹⁸⁸ B¹⁸⁷ — ¹⁸⁹ B¹⁸⁸ — ¹⁹⁰ B¹⁸⁹ — ¹⁹¹ B¹⁹⁰ — ¹⁹² B¹⁹¹ — ¹⁹³ B¹⁹² — ¹⁹⁴ B¹⁹³ — ¹⁹⁵ B¹⁹⁴ — ¹⁹⁶ B¹⁹⁵ — ¹⁹⁷ B¹⁹⁶ — ¹⁹⁸ B¹⁹⁷ — ¹⁹⁹ B¹⁹⁸ — ²⁰⁰ B¹⁹⁹ — ²⁰¹ B²⁰⁰ — ²⁰² B²⁰¹ — ²⁰³ B²⁰² — ²⁰⁴ B²⁰³ — ²⁰⁵ B²⁰⁴ — ²⁰⁶ B²⁰⁵ — ²⁰⁷ B²⁰⁶ — ²⁰⁸ B²⁰⁷ — ²⁰⁹ B²⁰⁸ — ²¹⁰ B²⁰⁹ — ²¹¹ B²¹⁰ — ²¹² B²¹¹ — ²¹³ B²¹² — ²¹⁴ B²¹³ — ²¹⁵ B²¹⁴ — ²¹⁶ B²¹⁵ — ²¹⁷ B²¹⁶ — ²¹⁸ B²¹⁷ — ²¹⁹ B²¹⁸ — ²²⁰ B²¹⁹ — ²²¹ B²²⁰ — ²²² B²²¹ — ²²³ B²²² — ²²⁴ B²²³ — ²²⁵ B²²⁴ — ²²⁶ B²²⁵ — ²²⁷ B²²⁶ — ²²⁸ B²²⁷ — ²²⁹ B²²⁸ — ²³⁰ B²²⁹ — ²³¹ B²³⁰ — ²³² B²³¹ — ²³³ B²³² — ²³⁴ B²³³ — ²³⁵ B²³⁴ — ²³⁶ B²³⁵ — ²³⁷ B²³⁶ — ²³⁸ B²³⁷ — ²³⁹ B²³⁸ — ²⁴⁰ B²³⁹ — ²⁴¹ B²⁴⁰ — ²⁴² B²⁴¹ — ²⁴³ B²⁴² — ²⁴⁴ B²⁴³ — ²⁴⁵ B²⁴⁴ — ²⁴⁶ B²⁴⁵ — ²⁴⁷ B²⁴⁶ — ²⁴⁸ B²⁴⁷ — ²⁴⁹ B²⁴⁸ — ²⁵⁰ B²⁴⁹ — ²⁵¹ B²⁵⁰ — ²⁵² B²⁵¹ — ²⁵³ B²⁵² — ²⁵⁴ B²⁵³ — ²⁵⁵ B²⁵⁴ — ²⁵⁶ B²⁵⁵ — ²⁵⁷ B²⁵⁶ — ²⁵⁸ B²⁵⁷ — ²⁵⁹ B²⁵⁸ — ²⁶⁰ B²⁵⁹ — ²⁶¹ B²⁶⁰ — ²⁶² B²⁶¹ — ²⁶³ B²⁶² — ²⁶⁴ B²⁶³ — ²⁶⁵ B²⁶⁴ — ²⁶⁶ B²⁶⁵ — ²⁶⁷ B²⁶⁶ — ²⁶⁸ B²⁶⁷ — ²⁶⁹ B²⁶⁸ — ²⁷⁰ B²⁶⁹ — ²⁷¹ B²⁷⁰ — ²⁷² B²⁷¹ — ²⁷³ B²⁷² — ²⁷⁴ B²⁷³ — ²⁷⁵ B²⁷⁴ — ²⁷⁶ B²⁷⁵ — ²⁷⁷ B²⁷⁶ — ²⁷⁸ B²⁷⁷ — ²⁷⁹ B²⁷⁸ — ²⁸⁰ B²⁷⁹ — ²⁸¹ B²⁸⁰ — ²⁸² B²⁸¹ — ²⁸³ B²⁸² — ²⁸⁴ B²⁸³ — ²⁸⁵ B²⁸⁴ — ²⁸⁶ B²⁸⁵ — ²⁸⁷ B²⁸⁶ — ²⁸⁸ B²⁸⁷ — ²⁸⁹ B²⁸⁸ — ²⁹⁰ B²⁸⁹ — ²⁹¹ B²⁹⁰ — ²⁹² B²⁹¹ — ²⁹³ B²⁹² — ²⁹⁴ B²⁹³ — ²⁹⁵ B²⁹⁴ — ²⁹⁶ B²⁹⁵ — ²⁹⁷ B²⁹⁶ — ²⁹⁸ B²⁹⁷ — ²⁹⁹ B²⁹⁸ — ³⁰⁰ B²⁹⁹ — ³⁰¹ B³⁰⁰ — ³⁰² B³⁰¹ — ³⁰³ B³⁰² — ³⁰⁴ B³⁰³ — ³⁰⁵ B³⁰⁴ — ³⁰⁶ B³⁰⁵ — ³⁰⁷ B³⁰⁶ — ³⁰⁸ B³⁰⁷ — ³⁰⁹ B³⁰⁸ — ³¹⁰ B³⁰⁹ — ³¹¹ B³¹⁰ — ³¹² B³¹¹ — ³¹³ B³¹² — ³¹⁴ B³¹³ — ³¹⁵ B³¹⁴ — ³¹⁶ B³¹⁵ — ³¹⁷ B³¹⁶ — ³¹⁸ B³¹⁷ — ³¹⁹ B³¹⁸ — ³²⁰ B³¹⁹ — ³²¹ B³²⁰ — ³²² B³²¹ — ³²³ B³²² — ³²⁴ B³²³ — ³²⁵ B³²⁴ — ³²⁶ B³²⁵ — ³²⁷ B³²⁶ — ³²⁸ B³²⁷ — ³²⁹ B³²⁸ — ³³⁰ B³²⁹ — ³³¹ B³³⁰ — ³³² B³³¹ — ³³³ B³³² — ³³⁴ B³³³ — ³³⁵ B³³⁴ — ³³⁶ B³³⁵ — ³³⁷ B³³⁶ — ³³⁸ B³³⁷ — ³³⁹ B³³⁸ — ³⁴⁰ B³³⁹ — ³⁴¹ B³⁴⁰ — ³⁴² B³⁴¹ — ³⁴³ B³⁴² — ³⁴⁴ B³⁴³ — ³⁴⁵ B³⁴⁴ — ³⁴⁶ B³⁴⁵ — ³⁴⁷ B³⁴⁶ — ³⁴⁸ B³⁴⁷ — ³⁴⁹ B³⁴⁸ — ³⁵⁰ B³⁴⁹ — ³⁵¹ B³⁵⁰ — ³⁵² B³⁵¹ — ³⁵³ B³⁵² — ³⁵⁴ B³⁵³ — ³⁵⁵ B³⁵⁴ — ³⁵⁶ B³⁵⁵ — ³⁵⁷ B³⁵⁶ — ³⁵⁸ B³⁵⁷ — ³⁵⁹ B³⁵⁸ — ³⁶⁰ B³⁵⁹ — ³⁶¹ B³⁶⁰ — ³⁶² B³⁶¹ — ³⁶³ B³⁶² — ³⁶⁴ B³⁶³ — ³⁶⁵ B³⁶⁴ — ³⁶⁶ B³⁶⁵ — ³⁶⁷ B³⁶⁶ — ³⁶⁸ B³⁶⁷ — ³⁶⁹ B³⁶⁸ — ³⁷⁰ B³⁶⁹ — ³⁷¹ B³⁷⁰ — ³⁷² B³⁷¹ — ³⁷³ B³⁷² — ³⁷⁴ B³⁷³ — ³⁷⁵ B³⁷⁴ — ³⁷⁶ B³⁷⁵ — ³⁷⁷ B³⁷⁶ — ³⁷⁸ B³⁷⁷ — ³⁷⁹ B³⁷⁸ — ³⁸⁰ B³⁷⁹ — ³⁸¹ B³⁸⁰ — ³⁸² B³⁸¹ — ³⁸³ B³⁸² — ³⁸⁴ B³⁸³ — ³⁸⁵ B³⁸⁴ — ³⁸⁶ B³⁸⁵ — ³⁸⁷ B³⁸⁶ — ³⁸⁸ B³⁸⁷ — ³⁸⁹ B³⁸⁸ — ³⁹⁰ B³⁸⁹ — ³⁹¹ B³⁹⁰ — ³⁹² B³⁹¹ — ³⁹³ B³⁹² — ³⁹⁴ B³⁹³ — ³⁹⁵ B³⁹⁴ — ³⁹⁶ B³⁹⁵ — ³⁹⁷ B³⁹⁶ — ³⁹⁸ B³⁹⁷ — ³⁹⁹ B³⁹⁸ — ⁴⁰⁰ B³⁹⁹ — ⁴⁰¹ B⁴⁰⁰ — ⁴⁰² B⁴⁰¹ — ⁴⁰³ B⁴⁰² — ⁴⁰⁴ B⁴⁰³ — ⁴⁰⁵ B⁴⁰⁴ — ⁴⁰⁶ B⁴⁰⁵ — ⁴⁰⁷ B⁴⁰⁶ — ⁴⁰⁸ B⁴⁰⁷ — ⁴⁰⁹ B⁴⁰⁸ — ⁴¹⁰ B⁴⁰⁹ — ⁴¹¹ B⁴¹⁰ — ⁴¹² B⁴¹¹ — ⁴¹³ B⁴¹² — ⁴¹⁴ B⁴¹³ — ⁴¹⁵ B⁴¹⁴ — ⁴¹⁶ B⁴¹⁵ — ⁴¹⁷ B⁴¹⁶ — ⁴¹⁸ B⁴¹⁷ — ⁴¹⁹ B⁴¹⁸ — ⁴²⁰ B⁴¹⁹ — ⁴²¹ B⁴²⁰ — ⁴²² B⁴²¹ — ⁴²³ B⁴²² — ⁴²⁴ B⁴²³ — ⁴²⁵ B⁴²⁴ — ⁴²⁶ B⁴²⁵ — ⁴²⁷ B⁴²⁶ — ⁴²⁸ B⁴²⁷ — ⁴²⁹ B⁴²⁸ — ⁴³⁰ B⁴²⁹ — ⁴³¹ B⁴³⁰ — ⁴³² B⁴³¹ — ⁴³³ B⁴³² — ⁴³⁴ B⁴³³ — ⁴³⁵ B⁴³⁴ — ⁴³⁶ B⁴³⁵ — ⁴³⁷ B⁴³⁶ — ⁴³⁸ B⁴³⁷ — ⁴³⁹ B⁴³⁸ — ⁴⁴⁰ B⁴³⁹ — ⁴⁴¹ B⁴⁴⁰ — ⁴⁴² B⁴⁴¹ — ⁴⁴³ B⁴⁴² — ⁴⁴⁴ B⁴⁴³ — ⁴⁴⁵ B⁴⁴⁴ — ⁴⁴⁶ B⁴⁴⁵ — ⁴⁴⁷ B⁴⁴⁶ — ⁴⁴⁸ B⁴⁴⁷ — ⁴⁴⁹ B⁴⁴⁸ — ⁴⁵⁰ B⁴⁴⁹ — ⁴⁵¹ B⁴⁵⁰ — ⁴⁵² B⁴⁵¹ — ⁴⁵³ B⁴⁵² — ⁴⁵⁴ B⁴⁵³ — ⁴⁵⁵ B⁴⁵⁴ — ⁴⁵⁶ B⁴⁵⁵ — ⁴⁵⁷ B⁴⁵⁶ — ⁴⁵⁸ B⁴⁵⁷ — ⁴⁵⁹ B⁴⁵⁸ — ⁴⁶⁰ B⁴⁵⁹ — ⁴⁶¹ B⁴⁶⁰ — ⁴⁶² B⁴⁶¹ — ⁴⁶³ B⁴⁶² — ⁴⁶⁴ B⁴⁶³ — ⁴⁶⁵ B⁴⁶⁴ — ⁴⁶⁶ B⁴⁶⁵ — ⁴⁶⁷ B⁴⁶⁶ — ⁴⁶⁸ B⁴⁶⁷ — ⁴⁶⁹ B⁴⁶⁸ — ⁴⁷⁰ B⁴⁶⁹ — ⁴⁷¹ B⁴⁷⁰ — ⁴⁷² B⁴⁷¹ — ⁴⁷³ B⁴⁷² — ⁴⁷⁴ B⁴⁷³ — ⁴⁷⁵ B⁴⁷⁴ — ⁴⁷⁶ B⁴⁷⁵ — ⁴⁷⁷ B⁴⁷⁶ — ⁴⁷⁸ B⁴⁷⁷ — ⁴⁷⁹ B⁴⁷⁸ — ⁴⁸⁰ B⁴⁷⁹ — ⁴⁸¹ B⁴⁸⁰ — ⁴⁸² B⁴⁸¹ — ⁴⁸³ B⁴⁸² — ⁴⁸⁴ B⁴⁸³ — ⁴⁸⁵ B⁴⁸⁴ — ⁴⁸⁶ B⁴⁸⁵ — ⁴⁸⁷ B⁴⁸⁶ — ⁴⁸⁸ B⁴⁸⁷ — ⁴⁸⁹ B⁴⁸⁸ — ⁴⁹⁰ B⁴⁸⁹ — ⁴⁹¹ B⁴⁹⁰ — ⁴⁹² B⁴⁹¹ — ⁴⁹³ B⁴⁹² — ⁴⁹⁴ B⁴⁹³ — ⁴⁹⁵ B⁴⁹⁴ — ⁴⁹⁶ B⁴⁹⁵ — ⁴⁹⁷ B⁴⁹⁶ — ⁴⁹⁸ B⁴⁹⁷ — ⁴⁹⁹ B⁴⁹⁸ — ⁵⁰⁰ B⁴⁹⁹ — ⁵⁰¹ B⁵⁰⁰ — ⁵⁰² B⁵⁰¹ — ⁵⁰³ B⁵⁰² — ⁵⁰⁴ B⁵⁰³ — ⁵⁰⁵ B⁵⁰⁴ — ⁵⁰⁶ B⁵⁰⁵ — ⁵⁰⁷ B⁵⁰⁶ — ⁵⁰⁸ B⁵⁰⁷ — ⁵⁰⁹ B⁵⁰⁸ — ⁵¹⁰ B⁵⁰⁹ — ⁵¹¹ B⁵¹⁰ — ⁵¹² B⁵¹¹ — ⁵¹³ B⁵¹² — ⁵¹⁴ B⁵¹³ — ⁵¹⁵ B⁵¹⁴ — ⁵¹⁶ B⁵¹⁵ — ⁵¹⁷ B⁵¹⁶ — ⁵¹⁸ B⁵¹⁷ — ⁵¹⁹ B⁵¹⁸ — ⁵²⁰ B⁵¹⁹ — ⁵²¹ B⁵²⁰ — ⁵²² B⁵²¹ — ⁵²³ B⁵²² — ⁵²⁴ B⁵²³ — ⁵²⁵ B⁵²⁴ — ⁵²⁶ B⁵²⁵ — ⁵²⁷ B⁵²⁶ — ⁵²⁸ B⁵²⁷ — ⁵²⁹ B⁵²⁸ — ⁵³⁰ B⁵²⁹ — ⁵³¹ B⁵³⁰ — ⁵³² B⁵³¹ — ⁵³³ B⁵³² — ⁵³⁴ B⁵³³ — ⁵³⁵ B⁵³⁴ — ⁵³⁶ B⁵³⁵ — ⁵³⁷ B⁵³⁶ — ⁵³⁸ B⁵³⁷ — ⁵³⁹ B⁵³⁸ — ⁵⁴⁰ B⁵³⁹ — ⁵⁴¹ B⁵⁴⁰ — ⁵⁴² B⁵⁴¹ — ⁵⁴³ B⁵⁴² — ⁵⁴⁴ B⁵⁴³ — ⁵⁴⁵ B⁵⁴⁴ — ⁵⁴⁶ B⁵⁴⁵ — ⁵⁴⁷ B⁵⁴⁶ — ⁵⁴⁸ B⁵⁴⁷ — ⁵⁴⁹ B⁵⁴⁸ — ⁵⁵⁰ B⁵⁴⁹ — ⁵⁵¹ B⁵⁵⁰ — ⁵⁵² B⁵⁵¹ — ⁵⁵³ B⁵⁵² — ⁵⁵⁴ B⁵⁵³ — ⁵⁵⁵ B⁵⁵⁴ — ⁵⁵⁶ B⁵⁵⁵ — ⁵⁵⁷ B⁵⁵⁶ — ⁵⁵⁸ B⁵⁵⁷ — ⁵⁵⁹ B⁵⁵⁸ — ⁵⁶⁰ B⁵⁵⁹ — ⁵⁶¹ B⁵⁶⁰ — ⁵⁶² B⁵⁶¹ — ⁵⁶³ B⁵⁶² — ⁵⁶⁴ B⁵⁶³ — ⁵⁶⁵ B⁵⁶⁴ — ⁵⁶⁶ B⁵⁶⁵ — ⁵⁶⁷ B⁵⁶⁶ — ⁵⁶⁸ B⁵⁶⁷ — ⁵⁶⁹ B⁵⁶⁸ — ⁵⁷⁰ B⁵⁶⁹ — ⁵⁷¹ B⁵⁷⁰ — ⁵⁷² B⁵⁷¹ — ⁵⁷³ B⁵⁷² — ⁵⁷⁴ B⁵⁷³ — ⁵⁷⁵ B⁵⁷⁴ — ⁵⁷⁶ B⁵⁷⁵ — ⁵⁷⁷ B⁵⁷⁶ — ⁵⁷⁸ B⁵⁷⁷ — ⁵⁷⁹ B⁵⁷⁸ — ⁵⁸⁰ B⁵⁷⁹ — ⁵⁸¹ B⁵⁸⁰ — ⁵⁸² B⁵⁸¹ — ⁵⁸³ B⁵⁸² — ⁵⁸⁴ B⁵⁸³ — ⁵⁸⁵ B⁵⁸⁴ — ⁵⁸⁶ B⁵⁸⁵ — ⁵⁸⁷ B⁵⁸⁶ — ⁵⁸⁸ B⁵⁸⁷ — ⁵⁸⁹ B⁵⁸⁸ — ⁵⁹⁰ B⁵⁸⁹ — ⁵⁹¹ B⁵⁹⁰ — ⁵⁹² B

واحداً منها فهو الواحد الشخصي وأما المعنى الواحد الذى يوجد
مشاركاً فيها فهو الذى يسمى النوع

b وقوله فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شئ⁴ اخر موجود⁵
يقال انه واحد فقد قال قريباً من قول الفيثاغوريين ⁶ريد فاما من قال
ان الواحد بالعدد جوهر وليس هاهنا شئ⁷ اخر موجود يقال فيه⁵
انه واحد بنوع اخر غير الواحد بالعدد فقد قال قريباً من قول
الفيثاغوريين من ان الاعداد هى سبب جوهر⁸ الاشياء الاخر⁹ وانما
قد قريباً¹⁰ لان هولاء هم اصحاب الجزء الذى لا يتجزى فان هولاء
ليس عندهم جوهر او⁷ واحد الا هذا الجزء فتلزمهم المحالات التى
تلزم من قال ان جواهر الاشياء هى الاعداد وذلك ان كل¹⁰
الفريقين لا يقدر ان يقولوا كيف يوجد من هذه متصل ولا
كيف يكون هذا الواحد الغير منقسم سبباً للانفعال والفعل
والاستحالة فانه ان قبل¹⁰ التغيير كان مركباً¹⁰ من مادة وصورة وكل
مركب من مادة وصورة فهو منقسم وهذا كله قد تبين فى العلم
الطبيعى

15

T.8 قال ارسطو

(a) ومنهم من جعل بدل غير المتناهى الاثنين¹ كوحدة² ومنهم
(b) من جعل غير المتناهى من الكبير والصغير وهذا فخاص³ ومنهم من

האחרים d : الاخر⁴ B, a^r — om. a : جوهر⁵ B, d — om. B : موجود⁴ a, d, T, R, β

B, ¹⁰ [قيل] a, d : قيل⁹ B, (j), k — كلا⁸ B^o (?) : كل⁸ B^r — [و] a, k : او⁷ B, d

[الركب] a : مركباً¹⁰ d

L : كوحدة² B, a, d, (k) — [؟ الاثنيتية] d, (β) : الاثنين¹ B, a, k, (β) ?

T. 8.

جعل الاعداد من³ المحسوسات ومنهم من قال ان هذه الامور هي
الاعداد وليس يجعلون الاشياء التعاليمية فيما بين هذه فاما من صير^(d)
^(e) الواحد والاعداد غير⁴ الامور⁵ وليس كما فعل الفيشاغوريون فانما
تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود ولم يكن للاوائل صناعة
الجدل واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من⁶ قبل ان الاعداد^(f)
سوى الاولات تتولد⁷ عنها تولد⁸ طبيعيا كما يتولد الشيء عن مماثله
واما التي تعرض فانها بعكس ذلك فالقول⁹ بان هذه من الهبولى - ^(g)
يجرى على الصواب في اليوناني نقص نحو نصف ورقة¹⁰

C.8

التفسير

10 يقول ان الذين جعلوا المبادئ اثنان⁰ الواحد وغير المتناهي منهم^a
من جعل غير¹ المتناهي متولدا² عن الاثنينية³ ولم يجعل الاثنينية
متضادة مثل من جعلها من الكبير والصغير وهو الذي دل عليه بقوله
كوحدة ما آى لم يجعلها ثنائية

نَرَقَالَ ومنهم من جعل علة⁴ غير المتناهي الكبير والصغير وهذا^b
15 فخاص بريد⁵ ومنهم من⁶ جعل علة غير المتناهي الاثنينية التي هي
الكبير والصغير اللذين يمران في الاعظام الى غير نهاية وانما قال فهذا

— كوحدة ما³ Ita B,a,d,[k],L — من⁴ B¹,B⁴ (c.ص),a,j,k,(β) — B² vel B³,d,L,R
من⁵ Ita B,a,d,L — [المحسوسة] — B²,L* (non B,a,d¹,k,L) add. — عن B³ vel B² ; من⁶
— B¹ om. — تولد⁷ B²,a,d,j,k — تولد⁸ B²,d³ ; تولد⁹ a vid. — تولد¹⁰ Noz,j(k) —
⁹ Ita B,k,(a,d),p* — BB vel BB* (in marg.),a,d — فـ¹⁰ jk om.

C. 8. — ⁰ Ita B — المبادئ اثنان¹ B* (c.ص),a,d — B¹,jk om. — ² Ita
BB — تولد³ Inc. B [I] fol. 10^r. — ⁴ B,a,d,k,R — علة⁵ : τ,β omit. — ⁶ B²,a,d,j
ومن⁷ B¹ : ومنهم من

خاص^٦ لان هولاء جعلوا المبادئ ثلاثة على ما اتفق عليه القدماء.
الضدان اللذان هما الكبير والصغير والموضوع القابل لهما الذي هو
الواحد واما الذين جعلوا المبادئ الواحد وغير المتناهي المتولد من
الاثنينية فلم يجعلوا للضدين اللذين هما الواحد وغير المتناهي
موضوعا اصلا

5

c رتبة ومنهم⁷ من جعل الاعداد من المحسوسات ومنهم من قال
ان هذه الامور هي الاعداد بيد ومن هولاء الذين قالوا ان المبادئ
هي الاعداد من جعل الاعداد جزءا من المحسوسات اى صورها لها
وهم اصحاب الصور والاعداد ومنهم من قال ان المحسوسات هي
الاعداد انفسها وهم الفيثاغوريون

10

d ولما كان من القائلين بالصور من جعل الاعداد وبالجملة موضوع
التعاليم طبائع متوسطة بين الصور والمحسوسات وكان الفيثاغوريون
ليس يقولون بواحد من القولين وانما كانوا يقولون ان الاعداد يجملتها
هي التى تركبت منها الموجودات قال فى اثر قولهم⁷ وليس يجعلون
الاشياء التعاليمية فيما بين هذه^٨ ويحتمل ان يكون هذا انما قاله عن¹⁵
الذين يقولون ان الاعداد هي صور وذلك ان هولاء فرقتان منهم
من يقول ان الاعداد والصور طبيعة واحدة ومنهم من يقول ان
طبيعة الاعداد هي غير^٩ طبيعة الصور وانها طبيعة متوسطة بين
الصور والمحسوسات على ما حكاه عن القدماء فى الثالثة عشر^٩ من
هذا الكتاب

20

⁶ B¹, d, (j) : فهذا خاص [فخاص] a ; وهذا فخاص T, L₁ ; ومنهم B², a², d, j, T, (β) —

⁷ B¹ om. — غير B², a, d, j — منهم a¹ — ⁸ d¹ : الثالثة عشر a, k, الثالثة عشر B — ⁹ ind. d^o, ١٦٦٦ —

ثم قال فاما من صير الواحد والاعداد من¹⁰ الامور¹¹ وليس كما فعل الفيشاغوريون فانما تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود¹² فاما من صير الواحد والاعداد جزءا¹³ من الامور المحسوسة ولم يقولوا ان العدد هو نفس الموجودات كما فعل الفيشاغوريون اى جزءا صوريا فانما تطرقوا الى القول بالصور والقول بانها اعداد من قبل فحصهم عن طبيعة الحدود اعنى من¹⁴ اين اتت الصورة¹⁵ فيها والاشياء المحدودة¹⁶ خارج النفس متغيرة فاوجب ذلك عندهم ان يجعلوا محل الحدود او¹⁷ الحدود بانفسها هي الصور واوجب كون الصور عندهم بهذه الحال اعنى كونها مفارقة¹⁸ للمواد الا تكون طبيعتها غير طبيعة العدد وذلك ان الصور ان كانت موجودة فليس يمكن ان تكون طبيعتها غير طبيعة العدد

ثم قال واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من قبل ان¹⁹ الاعداد سوى الاوائل تتولد عنها تولدا طبيعيا كما يتولد الشئ عن مماثله واما²⁰ التى تعرض فانها بعكس ذلك فالقول²¹ بان هذه من²² الهيولى يجرى²³ على الصواب²⁴ واما الذين جعلوا الثنائية على انها من طبيعة الهيولى لا من طبيعة الصور من قبل ان منها تتولد الاعداد غير الافراد تولدا²⁵ طبيعيا كما يتولد الشئ مما يماثله وانها علة غير المتناهى فقد قالوا صوابا لان هذا لو كان امرا عارضا

jk : جزا $B_s(a), d$ — [الامور المحسوسة] d, T^* : الامور B_{T^*} — من $Ita B, d$ — $B_{a,k}$: [الصور] jk : الصورة $B_{a,d}$ — $B^1 omit.$: من B^2, a, j — [اجزاء] a, jk : مفارقة BB, d — [و] a : او B, d, jk — [الموجودة المحدودة] d : المحدودة — فاقول B : فالقول a, d, T — $a, d, ind.$: فاما B : واما Nos, T, L_2 — [مقارنة] Nos, a, d : تجري B : تجري Nos, a, d — jk : تولدا B, a, d — Nos, a, d : يجرى Nos, a, d — jk « non generatione ».

للاثنين لما كان يلفى لها هذا الفعل دائما لان الذى يلفى للشيء
 بالعرض هو بعكس هذا اعنى انه يوجد للشيء اقلية وهذا هو الذى
 دل عليه بقوله واما التى تعرض فانها بعكس ذلك فى اليونانى نقص²²

T.9 قال ارسطو

- (a) والنوع يختلف¹ فى انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر⁵
 (b) - يكون فيه² الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادئ³ التى كان يقول
 (c) بها اولائك فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو فى كتابه⁴ فى
 (d) المطالب وهو ظاهر مما قيل انه انما استعمل علتين⁵ وهما ماهية الشيء
 (e) والتى⁶ على جهة الهيولى فان الانواع هى علة ماهية الامور⁷ الباقية
 (f) فاما⁸ الانواع فانها⁹ الواحد والشيء الذى هو الهيولى الموضوعات¹⁰ التى
 (g) فيها توجد الانواع ومنها ما يقال انها¹⁰ فى الانواع¹¹ فان¹² ماهية الثنائية
 (h) الكبير والصغير وايضا فانه اعطى ان السبب فى الجيد والمحمود¹³
 (i) الاسطقسات¹⁴ كل واحد منها للباقية وهى الاشياء التى قلنا ان
 (k) البحث وقع عنها فى¹⁵ الاوائل فى اليونانى بياض

— ²² B¹, d¹, τ : B² (sup. in.) بياض — a, jk om. — d² vid. delere hæc tria verba.

T. 9. — ¹ Ita B, a, (d), j, يختلف — ² B¹, B³ (c. ص), L : B², a, d, jk, عنه — ³ B, a, L : المبادئ [d] — ⁴ Ita B, a, d, k (non β...) فى كتابه — ⁵ B, a, d, k, علتين : الامور — ⁶ Ita B, a, d, jk, L : وهما ماهية الاشياء — ⁷ Nos, L, (k) : والتى — ⁸ BB, a, d, L : فاما — ⁹ B, a, d, k : الانواع فانها — ¹⁰ B, a, d, k : انما — ¹¹ d, L, β : الانواع — ¹² B, a, d, jk : فاما — ¹³ B, a, d, jk, L : فان — ¹⁴ Inc. — ¹⁵ B, a, d, j, L : فى [x من ؟]

C.9

التفسير

قوة والنوع يختلف في انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر ^a
 يكون فيه¹ الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادئ² التي كان يقول
 بها اولائك³ كذا وقع مقطوعا مما قبله وهو نوع من انواع
 الاستدلالات التي كان يقول بها من قال ان الصور هي الفاعلة
 للاشخاص لان طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذي³ يفعل الكثرة
 اعني انه يولد كثرة

ولما كان هذا النوع من الاستدلال احد ما ذكره من ^b
 استدلالاتهم التي سقطت من النسخة قال⁴ فهذه امثلة وتشبيهات
 المبادئ² يريد⁵ فهذه هي الاستدلالات والتشبيهات التي ركن اليها⁶
 من قال ان هذه الاشياء مبادئ اعني ان بهذا النحو من الشبه الذي
 توهموا بين الانواع والمبادئ الحقيقية توهموا ان الانواع مبادئ
 وقوة⁷ فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو في كتابه في المطالب ^c

يقع⁸ انه حد الانواع انها مبادئ على طريق الصورة وطريق الفاعل
 ثم قال وهو ظاهر⁹ انه انما استعمل علتين فقط وهما ماهية الشيء ^d
 والتي⁷ على جهة الهيولى يقع⁸ انه جعل ماهيات الاشياء وحدودها هي⁹
 صور⁹ الاشياء وجعل الهيولى الاشياء التي هي صور لها⁹

C. 9. — ¹ Ita B,a,d فيه — ² B,a,T : المبادئ : d,T* [للبادئ] — ³ B* الذي : B* ind. — ⁴ B,a, Nos,a, وقاله B,d,k om. — ⁵ B,a, Nos,a, [والتي] : d : B,a, والتي B⁷ — وهو ظاهر مما قبل T,β : وهو ظاهر (d),k,T* : هي صور لها Nos,a,jk — (صور⁹ : B⁹ vid. : صور⁹ B*) : B¹,d om. : هي B³,a — والذي B,d, هي صور B,d

e **ثَرَقَال** فان الانواع هي علة ماهية الامور الباقية **يَرِيد** فان
الانواع اى الصور هي¹⁰ عنده ماهية الامور الباقية اعنى التى ليست
صورا

f **وَقَوْلُهُ** فاما النوع فانه¹¹ الواحد والشئ الذى هو الهيولى
الموضوعة التى فيها توجد الانواع **يَرِيد** فاما الانواع التى تسمى بهذا⁵
الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى مثال ذلك ان
نوع الانسان ليس هو صورته فقط كما كان يذهب اليه افلاطون
بل المجموع من الهيولى والصورة¹²

g **وَقَوْلُهُ** ومنها ما يقال انه¹³ فى الانواع فان ماهية الثنائية هي
الكبير والصغير **يَرِيد** والدليل على ان الصور ليست هي الانواع انه¹⁰
يقال ان ماهية الشئ التى¹⁴ هي الصورة هي فى النوع من جهة انها
جزء منه مثل الثنائية فان ماهيتها عند القائلين بانها مبدا هي الكبير
والصغير والكبير والصغير¹⁵ غير الثنائية

h **وَقَوْلُهُ** وايضا فانه اعطى ان السبب¹⁶ فى الجيد والمحمود
الاسطقتات **يَرِيد** ومن الدليل انه يقول بالمادة والصورة انه اعطى¹⁵
علة الجيد والمحمود ومقابلها¹⁷ وليس ذلك الا المادة والصورة
i **وَقَوْلُهُ** كل واحد منها للباقية **يَرِيد** انه¹⁸ اعطى سبب الاشياء الباقية
التى تظهر فى الموجودات من المحمود والجيد من قبل كل واحد من
الاسطقتسين اللذين وضعهما وهما المادة والصورة

الهيولى ¹² B, d — الانواع فانها τ : النوع فانه ¹¹ B, a, d, k — ¹⁰ B², a, d : هي B¹ omit. — ¹³ B, a : انه T, d — ¹⁴ a, j k [التى] : B, d — ¹⁵ B, k : والصورة
والصورة — ¹⁶ a, j k : ان السبب a, T, (R) — ¹⁷ B, k : والكبير والصغير d : ¹⁸ a, d* : ومقابلها B — ¹⁹ a, d, j

ثم فسر ما تلك الاشياء الباقية $\overline{\text{فقال}}$ وهي الاشياء التي قلنا ان κ البحث وقع عنها في الاوائل $\overline{\text{يزيد}}$ وهذه هي الاشياء المتأخرة التي تظهر في الموجودات وهي التي يرام¹⁸ ان تعطى²⁰ اسبابها من قبل المبادئ وان تصحح المبادئ من قبل ذلك وانما قال ذلك لان عند طلب المبادئ يطلب منها موافقتها لجميع ما يظهر في الموجودات وذلك انه اذا لم توافق الامور الظاهرة في الموجودات كان ما وضع من كونها مبادئ للموجودات غير صحيح واذا وافقت الامور الظاهرة امكن ان تكون صحيحة ولم يدل²¹ بالضرورة من قبل ذلك على انها مبادئ حتى تدل²⁰ عليها الامور الظاهرة اعني انه اذا دلت¹⁰ الامور المتأخرة على وجود المتقدمة صح ان المتقدمة مبادئ لها وقد تبين هذا في صناعة البرهان في اليوناني بياض²²

T.10

قال ارسطو

وخلق ان يكون جميع هولاء يشهد لنا لانه لا يمكنهم ان (a)
يزيدوا علة اخرى ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادئ (b)
15 اما على جميع هذه الانحاء او على بعضها

C.10

التفسير

يقول وخلق ان يكون ما قال هولاء في عدد اجناس العلل وما α
انتهى اليه فحصهم انه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل

¹⁸ Nos.(j) يرام , B s.p. in. : d [رام] , a [بروم] — ²⁰ B s.p. in. : d [رام] — ¹⁹ Nos.(j) يرام — ²¹ Nos.(j) يرام : B(a) تدل ; d — ²² B,T يارض في اليوناني بياض α, d, j, k om.

التي ذكرتها¹ اعنى العلل التي على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل

b وقوله ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادئ اما على جميع هذه الانحاء² واما³ على بعضها يريد⁴ ومع هذا فانه من البين اذ قد تبين ان القدماء لم يقدرُوا ان يزيدوا على عدد المبادئ الذي ذكرنا ان⁵ الفحص اما ان يقع على جميع تلك المبادئ التي ذكرنا او على بعضها في واحد واحد من الموجودات

T. 11 قال ارسطو

- (a) فاما كيف تكلم كل واحد منهم فيها وكيف يمكن ان يشك بالشكوك التي يمكن ان يتشكك¹ بها في المبادئ فاننا نقصد له من 10
(b) بعد هذا وسائر من وضع للكل² طبيعة ما واحدة كانها هيولي
(c) وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا من الخطا لانهم انما وضعوا اسطقسات الاجسام³ فقط فاما الامور⁴ الغير جسمية فلا⁵
(d) وراموا ان يتكلموا في علل الكون والفساد وتكلموا ايضا في
(e) سائر الاشياء. كلاما طبيعيا الا انهم رفعوا علة الحركة وايضا فانهم لم 15
(f) يضعوا للجوهر⁶ علة اصلا ولا تكلموا في ماهيته

C. 10. — ¹ BB ذكرها : a, (j) k [ذكرناها] ; d [ذكروها] — ² B هذه a, d, T — Inc. B [I] fol. II'. — ³ B, a, T ; او T, R ; d ind.

T. 11. — ¹ Nos, d يتشكك , B s. p. in., a ind. — ² B, a, d, k, l, R وضع للكل : [وضع الكل x] — ³ Ita B, a, d, j, (k), l, الامور ... الاجسام — ⁴ Ita β*, ρ*, γ* A^b للجوهر — ⁵ Ita B, a, d, k, l, tantum. فلا (non β, δ, ρ, γ)

C.11

التفسير

يقول اما اراء هولاء في المبادئ فقد فرغنا من ذكرها فاما كيف^a
 قول¹ كل واحد منهم في المبدأ الذي وضعه اعني كيف وضعه² مبدأ
 ومقدار الحجة التي حر كته الى ذلك والشكوك التي يمكن ان
 يتشكك بها عليهم من الشكوك التي تعرض للمبادئ فاننا نريد ان
 نذكر ذلك بعد هذا القول

ثم شرع في ذكر الشكوك اللازمة لهم وابتدا من ذلك بالقوم^b
 الذين ذكرهم اولا فقال وسائر من وضع للكل طبيعة ما واحدة
 كانوا هيولى وجعلوها جسمية ذات عظم فين انهم يخطئون انواعا
 من الخطا¹⁰ يريد وهو بين ان القدماء الذين وضعوا للكل طبيعة واحدة
 كانوا هيولى وجعلوها جسمية اما نارا واما هواء واما ماء انهم
 يخطئون انواعا من الخطا

ثم اتى بخطتهم الاول فقال لانهم³ وضعوا اسطقسات الاجسام^c
 فقط فاما الامور الغير جسمية فلا يريد واول خطائهم انهم وضعوا
 الاسطقس الاول جسما من الاجسام ولم يضعوه جوهر ليس بجسم¹⁵
 وذلك ان الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون
 والفساد يريد والاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد لانه كان
 يلزم ان يكون للاسطقس اسطقس ويمر ذلك الى غير نهاية
 ثم ذكر النقص⁴ الذي دخل من وضعهم المبدأ الاول جسما من^d

C. 11. — ¹ Ita B,a,d قول — ² a [اعني كيف وضعه] : B,d om. ; k ind. —

³ B,a,d : لاختم انا T : لاختم B,k : النقص a,d [النقص]

الاجسام فقال وراموا ان يتكلموا في علل الكون والفساد وتكلموا^٥
 في سائر الامور^٦ كلاما طبيعيا^٧ وراموا من قبل هذا الوضع^٨ ان
 يتكلموا في علل الكون والفساد فلم يقدرُوا على ذلك لان الكون
 والفساد الحقيقي انما يوجد للاجسام ولا كنهم مع هذا قدرُوا^٩ ان
 يتكلموا فيما عدى الكون كلاما طبيعيا كانه يمدحهم من هذه الجهة^{١٠}
 بخلاف من جعل مبادئ^{١١} الامور الطبيعية امورا تعاليمية
 ثم اخذ يذكّر ايضا ما نقصهم^{١٢} من مبادئ الامور الطبيعية
 فقال الا انهم رفعوا علة الحركة^{١٣} الا انهم مع انزالهم سببا هيولانيا
 واعترفهم بان الاشياء تتحرك اغفلوا ان يذكروا العلة المحركة
 للهيولي اذ الهيولي ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها^{١٤}
 ثم قال وايضا^{١٥} لم يضعوا للجوهر علة اصلا ولا تكلموا في ماهيته
 و^{١٦}مع اغفالهم السبب الفاعل اغفلوا ايضا علة الجواهر المشار اليها
 وهي التي بها صارت جواهر بالفعل وقائمة بذاتها وهي العلة التي هي
 الماهية والصورة

15

قال ارسطو

T.12

(e) ومع ذلك فيقولون بسهولة ان الاجسام البسيطة هي المبدأ
 لانهم^١ لم^٢ يعتمدوا^٣ عند فحصهم عن^٤ كون بعضها من بعض سوى

— [الوضع] a, k^٧ — الاشياء: τ: الامور B^٩ — وتكلموا ايضا τ: وتكلموا B, a, d^٥ —
 نقصهم B^{١٠} — B^١ om. : مبادئ B^٩, a, d, k — B^١ omi. : قدرُوا B^٩, a, d, j^٨ — الوضع B, d —
 وايضا فانهم τ, (d) : وايضا B, a^{١١} — [نقصهم] a, d —

T. 12. — B, k^٣ — B^١ omit. : لم B^٢, a, d, j^٢ — [الا انهم] d : لانهم B, a, k^١ —
 عن Ita B, a, d, k^٤ — [يعتدوا] d : يعتدوا a, يعتدوا

الارض اعنى النار والماء⁵ والهواء. الا ان بعضها انما كان عن بعض
على طريق الاجتماع وبعض على طريق الافتراق وهذه كانت⁶ حالها
في الاول فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا⁷

(b.c)

G.12

التفسير

⁵ يقول وكل القدماء يقول كأنه⁸ امر سهل ان الاسطقس هو **a**
واحد من هذه الثلاثة اعنى النار او الهواء او الماء سوى الارض مع
انهم اعتمدوا⁹ فيما ادعى كل واحد منهم انه الاسطقس طريقا واحدا
فلم يكن قول واحد منهم اولى من قول صاحبه اعنى قول من قال
انه النار او الهواء او الماء والسبب في ذلك انهم سلكوا في ذلك
¹⁰ طريقا مشتركا اى ليس دلالة على واحد منها انه اسطقس اولى من
دلالة على الاخر وذلك³ ان كل من ادعى في واحد منها سوى
الارض انه الاسطقس فانما استدل على ذلك من كون الباقية تتكون⁴
منه اما على جهة الاجتماع واما على جهة الافتراق اى⁵ التكاثف
والتخلخل الذى يعرض لها من قبل الاجزاء التى ركبت منها وذلك
¹⁵ ان من قال ان الاسطقس هو النار فانما ذهب الى انه الاسطقس لان
الباقية تتكون منها على جهة الاجتماع اى التكاثف وذلك ان هذا
زعم ان النار اذا تكاثفت كان من ذلك هواء واذا تكاثف الهواء
كان عنه ماء واما من ذهب الى انه الهواء فانه جعله اسطقسا

— ⁵ Ita B,a,d,k,ϕ sine الارض — ⁶ Ita B,a,d,k كانت — ⁷ كبراً B — ⁸ a,d,L₁,L₂, (β)

[كبيراً] z: كثيرا

— اعتدوا B,d: (cf. p. 81,17) Nos,jk اعتدوا² — كأنه¹ Ita B —

B²,a,z اى B¹ — يتكون B: نتكون (a,d,k) Nos,⁴ — fol. 11^v. [1] Inc. B³

من قبل التخلخل والتكاثف¹⁶ لان هذه كلها تخالف بعضها بعضا
بالماهية والحد مثل مخالفة اللحم والعظم للاسطقسات الاربعة ومثل
مخالفة العظم للحم ويبعد ان يكون هذا القول حكاية عنهم وعذرا^c
عما يلزم لهم من هذا الشك اعنى قوة¹⁷ واما باخرة فانها تختلف اختلافا
5 كثيرا⁵ كانوا قالوا اما اختلافها في انفسها فيكون يسيرا من قبل
ان اختلافها انما هو بالتكاثف والتخلخل الغير مضاعف البسيط¹⁸
فاما باخرة اذا تولدت منها الموجودات فانها¹⁹ تختلف اختلافا اكثر
لكثرة اختلاط انواع التكاثف والتخلخل الموجود في البسائط
لاكن نسبة كل واحد من هؤلاء الموجودات الى الطبيعة التي كان
10 يعتقد من هذه الاربعة انها الاسطقس تدل على انهم ما كانوا
يعتدرون عن قولهم مثل هذا الاعتذار اعنى ان من كان يقول ان
الاسطقس هو النار كان يقول ان ماهية الموجودات كلها هي النار
وانها تصير باخرة نارا وكذلك قول من قال ان الاسطقس هو الهواء
او الماء.

T.13

قال ارسطو

15

فاما الراى الذى هو الزم هذه الاراء كلها للنظام فهو القول (a)
بانها تكون عن¹ الامتزاج الاول وهذا فهو من² اصغر الاجسام³

¹⁶ B,d,k : التكاثف والتخلخل [a : التخلخل والتكاثف] — ¹⁷ B², (a,d) : واما B¹ om. ;
الموجودات B², d — البسيط الغير مضاعف d,z : الغير مضاعف البسيط B,a — ¹⁸ — فاما T,L₁ —
[فالموجودات] a vid. ; الموجودات B¹, (jk) : فاما

T. 13. — ¹ B², a,d,jk, (β) : عن B¹ على — ² B², a,k : من B¹, d om. — ³ Ita B,
a,d,k الاجسام

(b) ولذلك صار جميع من قال ان المبدأ نار⁴ يقرون بذلك ويقولون به
(c) وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا
اعني انه ذاك الشيء من الاجسام الذي رتبته اخيرا⁵

التفسير

C.13

- a يقول فاما الراي الذي هو افضل ما قيل في الاسطقسات واجرى⁶
على موافقة ما ظهر من حد الاسطقس ومن اعطاء اسباب ما يظهر
في الامور المتغيرة فهو القول بان هذه الاسطقسات هي مركبة من
الامتزاج الاول الذي يكون للاجسام التي لا تنقسم
b وقده ولذلك صار جميع من قال ان المبدأ نار يقرون بذلك
ويقولون به ⁷ريد ولذلك صار من قال ان المبدأ هو النار فهو يلزمه¹⁰
ان يعترف بان الاسطقس⁸ هي الاجسام التي لا تنقسم لان النار اذ
كانت عندهم انما صارت مبدا من قبل انها ألطف وكانت عندهم
الطف من قبل صغر الاجزاء فقد يجب ان تكون الاجزاء الصغار
هي المبدأ
c وقده وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس¹³
هو هذا اعني الذي⁹ رتبته اخيرا ¹⁰ريد وعلى القول¹¹ بالاجزاء التي لا
تتجزا يعترف كل واحد ممن قال بذلك ان حد الاسطقس هو الذي

— ⁴ B* (c, x), (β) add. خاصة ; at non B,a,d,j,L. — ⁵ β-sine §. — B adnot. (c, ط)

يعني بالاخير اي اخر ما ينحل اليه المركب

C. 13. — ⁶ a [واجرى], B s.p. : d,k واحرى — ⁷ Inc. B [I] fol. 12^r. — ⁸ B, a,d,j,k , وعلى (ص) القول ⁹ B^r — اعني انه ذاك الشيء من الاجسام الذي τ : اعني الذي a,d وعلى [5 mill.] القول B^o : وعلى القول

رتبته اخيرا في الوجود أولا في الزمن والكون⁵ لا من قال ان⁶
الاسطقس هو واحد من الاجسام البسيطة لانه ليس واحد من هذه
الاجسام رتبته اخيرا في الوجود يريد ان هذا القول وحده هو الذي
يوافق حد الاسطقس ويلزم القول به من اعترف بحد الاسطقس
واما من لم يقل بالاجزاء التي لا تتجزأ فليس يمكنه ان يقول بحد⁷
الاسطقس

T.14

قال ارسطو

- واما الذين قالوا ان الاسطقس واحد وانه الارض فظاهر من (a)
امرهم انهم انما قالوا بذلك بسبب كبر الاجزاء واما الاسطقسات (b)
الثلاثة فان كل واحد منهم يختص بواحد منها فبعض قال انه النار
وبعض الماء وبعض الهواء وليس يقولون ان الارض كان عنها شيء.
كما كان يقول كثير من الناس ان جميع الاشياء ارض واسيودس⁸
يقول ان الارض هي المبدأ⁹ الاول للاجسام وكان يعتقد¹⁰ ان ذلك
امر مشهور وبحسب هذا القول لا يكون احد¹¹ ممن قال من هذه (c)
بالنار فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف
من الماء قد قال قولاً¹² صواباً فان كان الذي كونه اولاً اخيراً¹³ في (d)

— ⁶ B, d add. — او في الوجود والكون (ص. خ. c): B* : اولاً في الزمن والكون B, a, d, j, z. ⁵ — حد⁷ ; at non a, j, k.

T. 14. — ¹ B³ (c. ص), a, d, j, z : بذلك B¹ om. — ² B : واسيودس , nos : واسيودس [?] واسورس [a ind., a*] ; k [واسيودس] ; d [واسيودس] — ³ B, a, d, k : المبدأ (non) — ⁴ Ita vid. β*, ρ*, χ* A^b (non β, ρ, χ) وكان يعتقد⁵ B², d, j, z, L : احد B¹, a — (المبدأ...) — ⁶ B², d, L : قولاً B¹ om.; a, j ind. — ⁷ B¹ : اولاً اخيراً [a, d, (k)] — ⁸ B², d, L : قولاً B¹ om.; a, j ind. — ⁹ B¹ : اولاً اخيراً [a, d, (k)] — ¹⁰ B², d, L : قولاً B¹ om.; a, j ind. — ¹¹ B¹ : اولاً اخيراً [a, d, (k)] — ¹² B², d, L : قولاً B¹ om.; a, j ind. — ¹³ B¹ : اولاً اخيراً [a, d, (k)] — ¹⁴ B², d, L : قولاً B¹ om.; a, j ind.

الوجود^٥ بالطبع والمنطبخ والتميز كونه اخيرا كان القائل بان الماء قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس

التفسير

C.14

a يقول^١ وأما الذين قالوا ان الاسطقس هو الارض فظاهر انهم انما قالوا بذلك^٢ بسبب كبر الاجزاء لانه اذا كانت اللطافة بسبب صغر^٣ الاجزاء فواجب ان يكون الغلط بحسب الكبر وهؤلاء كما يقوله هو^٤ قالوا في الاسطقس بضد^٥ ما يقتضى حاله لان الذى رتبته اخيرا بالطبع هو الاصغر

b رده^٦ وأما الاسطقسات الثلاثة فان كل واحد منهم يختص بواحد منها^٧ رده^٨ وذلك^٩ امر مشهور^{١٠} ولمكان الهروب من وضع اسطقس^{١١} ما لا يقتضيه حد الاسطقس لم يقل واحد من الطبيعيين بان الارض هي الاسطقس وانما قالوا بالثلاثة فقط فبعض قال انه النار وهو اقرب من حد الاسطقس وبعض قال الهواء أو الماء وهما ابعد من حد الاسطقس وذلك انهما يقربان من جهة ويبعدان من اخرا اما قرب من قال بالهواء فلان الهواء عنده اصغر جزءا^{١٢} من الماء^{١٣} واما بعده^{١٤} فلان الهواء عنده اكبر جزءا^{١٥} من النار وكذلك الحال فيمن قال انه الماء وذلك انه ألطف من الارض واغلظ من الهواء والرجل الذى

B^0 [? اولاً واخيراً] ; *nostro ordine* $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$ (*non* $\beta, \rho, \chi E$). — ^١ B, a, d, k في $L, (\beta) om.$ الوجود

C. 14. — ^١ B^* (c, x), $a, (d), j, (\tau)$ بذلك : $B^1, k, \tau^* om.$ — ^٢ B^* (*sup. lin.*), d هذا الرجل B^1 ; $a ind.$ — ^٣ *Ita* B, a, d وذلك d [جزءاً] : B, a اجزاء B^* — ^٤ B^* [اجزاء] a : جزءاً B, d — ^٥ النار B^1 : الماء a, d (*ص اصل c.*)

ذكره هو رجل مشهور بوضع النواميس والالغاز الناموسية
عندهم

وقد وبجسب هذا القول لا يكون احد ممن قال من هذه بالنار c
فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف من الماء
5 قد قال قولاً صواباً ^بريد وبجسب قول من قال ان الارض هي⁷
الاسطقس⁸ لكونها من اكبر الاجزاء لا يكون قول من قال ان
الاسطقس هو النار او الهواء او الماء قولاً صواباً اما من قال انه
النار فلان قوله ضد هذا القول واما من جعله واحداً من الاسطقسين
الباقين فلانه يكون من الصغير كبيراً ومن الكبير صغيراً وهو
10 قول في غاية التناقض

ثم قد فان كان الذي كونه اولاً اخيراً بالطبع والمنطبخ والتميز d
كونه اخيراً كان القائل بان الماء قبل الهواء والارض قبل الماء قد
قال على العكس ^بريد فان كان الذي كونه اولاً في الزمن اخيراً
بالطبع هو الاسطقس والذي كونه اخيراً بالزمن هو المكون¹⁰ المتميز
15 من الاسطقس أو¹¹ المنطبخ منه او كيف شئت ان تقول فمن قال ان
الهواء هو اسطقس النار والماء اسطقس الهواء وبالجمله من جعل
الاعلاط اسطقس الالطف فقد قال بالعكس من حد الاسطقس
لانه¹² اذا كان الماء قبل الهواء في الكون والماء¹⁴ من اجزاء اكبر من
اجزاء الهواء فقد جعل الاكبر قبل الاصغر في الكون واسطقسا له

— ⁷ B³,a,d (j) هي : B¹ om. — ⁸ B³,d : الاسطقس : B¹,a : اسطقس — ⁹ d,k [قولاً] : B,a
om. — ¹⁰ B : المكون j,k « generatum » : a,d [المكون] — ¹¹ a,j,k [او] : B,d —
¹² Inc. B [I] fol. 12^v. — ¹³ Ita BB,a,d,j : لانه — ¹⁴ Ita BB,a,d,j : والماء

وهو بين ان الاصغر قبل الاكبر في الكون¹⁵ اذ كان الاكبر ينحل¹
الى الاصغر فهو لا. كما قال قد قالوا بعكس من قال ان الاصغر هو
اسطقس الاكبر وهو الذي يطابق حد الاسطقس

T.15 قال ارسطو

- (a) فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة بأيها¹ قيل² من³ هذه⁴
(b) الاقاويل التي ذكرت ونسلك⁵ هذه⁶ السبيل بعينها مع⁷ من وضعها
اكثر من واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية
(c) اربعة فان هذا تلزمه⁸ اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء خاصة⁹
(d) يعرض كونها ضرورة وقد تكلمنا في الاشياء التي نشاهدها تستحيل
بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار¹⁰
(e) والارض والجسم¹¹ نفسه وقد تكلمنا ايضا في القول في الامور
الطبيعية فيها وفي علة المتحركات¹² على¹³ وضع العلة واحدة او
(g) اثنين¹⁴ ولم يصب ولا قال قولاً مستويًا من رفع الاستحالة جملة
وبالكلية وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من
حار بارد ولا من بارد حار لان الشيء الواحد لا¹⁵ يقبل المتضادات

— ¹⁵ d add. [واسطقس له] ; at non B,a,k.

T. 15. — ¹ a [بأيها] : B فانها ; d,jk [انها] — ² Nos قيل a ٦٦٢٢ : B (c.ص.),
z om. — ³ Nos,(a?) من BB* vid. مثل (mutil.),d [مثل] : B,j om. — ⁴ d,jk
[ونسلك] : B^r ونسلك B^o ; ويسلك a ind. — ⁵ B^r هذه : B^o هذا — ⁶ B² (c.ص.),a,d,j
والجسم — ⁷ B s.p.in. — ⁸ B*,(d),z : B¹,a om. — ⁹ Ita B,a,d,k,L, خاصة
— ¹⁰ Ita B,a,d,k,L,β,γ,χ* (non χ) المتحركات — ¹¹ B³,a,d,j,l,* add. من ; at non B¹,
B³ (c.ص.),L. — ¹² Ita B اثنين — ¹³ B*,d,jk,L لا : B¹,a om.

d وقد تكلمنا في الاشياء التي نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار والارض والجسم⁵ نفسه يريد انه قد تبين في العلم الطبيعي من امر هذه الاجسام الاربعة انه لما كانت تحس⁶ انها تستحيل بعضها الى بعض في اعراضها وجواهرها الصورية وهي واحدة⁷ بالجمعية المشار اليها تبين من⁵ امرها انه ليس يمكن ان يكون كونها بالاجتماع والافتراق اعني⁸ التكاثف والتخلخل فان التخلخل والتكاثف⁹ ليس مما يوجب ذلك تغيرا¹⁰ في الجوهر ولا تغيرا في الكيف اذ هو داخل في الوضع وكذلك الذين يقولون ان الاسطقات هي الاجرام¹¹ التي لا تنقسم يلزمهم الا يكون هناك استحالة في الجوهر ولا في الكيف ولا تغير¹⁰ في الجسم الواحد بعينه من الصغر الى الكبر اعني في الكم المتصل بما هو متصل ولا من صورة الى صورة وهذه المعادة هي مشتركة لابن دقليس ولمن يقول ان هذه الاجسام الاربعة هي الاسطقات الاولى وان الكون باجتماع وافتراق

e ثم قال وقد تكلمنا ايضا في القول في الامور الطبيعية فيها وفي¹⁵ علة المتحركات على¹² وضع العلل واحدة او ثنتين يريد انه قد تكلم في العلم الطبيعي في هذه الاشياء اذ كان هو الموضع الذي يجب ان يتكلم فيها وانما يذكر في هذا العلم على جهة التذكير بما تبين من

— [نَحْسُ^٥ (a,d,j)] ، نحس^٥ B — [من الجسم] a : والجسم B,d,T^٥ ind. ; j [منها]

— واعني (x.c) B* (؟) : B^٥ omit. — B^٥ a,d* (jk) : واحدة [jk] B^٥ a,d^٥

: بوجب ذلك تغيرا^{١٠} B,a — [التكاثف والتخلخل] a,jk : التخلخل والتكاثف B,d^٩

at ; من a,d,T* add. — [الاجزاء] d : الاجرام B,a,k^{١١} — [بوجب تغيرا] d,k non B,T.

الاسطقس ان²² كان جسما وبسيطاً²³ ان ينتقل من كبر الى صغر ولا
من صغر الى كبر

h وقوله فيجب من ذلك²⁴ ان تكون الطبيعة الكائنة واحدة بعينها
نارا او²⁵ ماء وهذا²⁶ ما لا يقوله ذاك²⁷ يريد انه يجب ان يكون اذا لم
يكن هنالك استحالة في الجوهر اعني في الاسطقس او الاسطقسات⁵
ان تكون طبيعة الاشياء المركبة منها هي²⁸ طبيعة الاسطقس حتى
ان كان الاسطقس نارا عند من يقول به كانت طبيعة²⁹ الاشياء
كلها نارا وان كان الاسطقس ماء كانت³⁰ الاشياء كلها ماء وهذا ما
لا يقوله احد منهم اعني ان الاشياء المركبة من الاسطقسات توافق
الاسطقس في الاسم والحد

10

T.16 قال ارسطو

- (a) فاما انكساغورس الذي يرى ان الاسطقسات اثنين¹ فانه
يعتقد ذلك خاصة من قول هو نفسه لم يتبينه² واتبع خدعاً³ تقود
(b) الى ذلك ضرورة ومن السمج ان يصير⁴ الوجود بحال والقول فيه
(c) على خلافها⁵ كل الاشياء مختلطة بالمبدا فيلزم⁶ ان تكون اولا غير¹⁵

— ²² B, a, k : d [وان] — ²³ B, k : بسيطاً — ²⁴ B, d : من ذلك — ²⁵ a, (j) : هذا ; او هو — ²⁶ B^o vid. : وهذا — ²⁷ Nos, B^r, (a) : [و] (β) : او B, d, τ — ²⁸ B², a : Ita B — ²⁹ B², a : (او هو) وهذا [d] ; (او هو sine β) ; او هو هذا B², τ^{*} : طبيعة [— ³⁰ d (non B, a, k) add. — ³¹ B¹, d om. — ³² B, a, k : طبيعة — ³³ B¹, d om. : هي

T. 16. — ¹ Ita B — ² B², (a, j) : يتبينه B¹ : بينه d [بينه] — ³ Voc. B : [الموجود] jk : الوجود B, a, d, L — ⁴ B¹ : يصير — ⁵ B, a, d, L : يكون — ⁶ B¹ : B vel B^{*} (non a, d, jk) adnotat (in marg.)

مختلطة. وليس اختلاط الاشياء من اجل الصغر ومع ذلك فان (ه)
الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر^ه لان اختلاطها ومفازقتها
تكون معاً والذي يورث اتباع الحق^و فيما يقوله فان الصواب يلوح في (غ)
اقاويله

C.16

التفسير

5

يقول فاما انكساغورس الذي يرا ان الاسباب اثنان العقل^ا على
طريق الفاعل والاجسام المتشابهة الاجزاء التي في الخليط فانه قول لم
يشرح معتقده فيه كل الشرح يعنى انه لم يبين كيفية وجود الاجسام
المتشابهة في الخليط ولا قال به ايضا من قبل استدلال مقنع وانما
10 قال به لخدع من الاقاويل قادته الى ذلك ضرورة

وقوة^ب ومن السمج ان يكون^ج الوجود بحال والقول فيه على (ب)
خلافه^د ومن القبيح ان يقول الانسان في مبدا الموجودات شيئا
والموجودات يظهر من امرها انها بحال مخالفة لما قيل في مبادئها^ه
وقوة^و كل الاشياء مختلطة بالمبدا^ز هو حكاية عن انكساغورس (ج)
15 ويعنى بالمبدا الذى يسميه الخليط وبالمختلطة الاجسام المتشابهة
الاجزاء

وقوة^ح فيلزم ان تكون اولا غير مختلطة بمبدأ فيلزم انكساغورس (د)
اذ قال ان الاشياء في مبدا امرها هي مختلطة ان تكون قبل ذلك

B^* : الحق a, d, j, L , $(c, \text{ص})$, B^1, B^3 — الجوهر B, d : الجواهر a, j, k, L, β — فيلزم B^1 : فيلزم
الحجر vel الخس $vid.$ (خ)

— يصير τ : יהיה a, d , يكون B — $[$ بالفعل jk : العقل a, d, B — C. 16. —
 a, d sing: مبادئها B, k — على خلاف B Ita B —

غير مختلطة فلا يكون الخليط مبداً لانه لا يفهم الاختلاط الا بعد التمييز واما ان تكون مختلطة من اول الامر فذلك شئ لا يفهم
 ٥ ثم ذكر محالا اخر يلزم انكساغورس في قوله ان الاجزاء المتشابهة المختلطة هي في غاية الصغر فهو يقول له ان الاختلاط الحقيقي ليس يكون من قبل صغر الاجزاء لان ذلك الاختلاط انما
 ٥ هو عند الحس وانما الاختلاط الحقيقي ان تستحيل المختلطات بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة مثل صورة السكنجيين^٥ المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء.
 ٤ ثم اتى بمحال اخر فقال ومع ذلك فان الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر لان اختلاطها ومفارقتها تكون معاً^٦ ومع ذلك^{١٠}
 فان الاعراض تفارق الجواهر عندما تختلط الجواهر حتى يكون اختلاط الجواهر ومفارقتها^٩ الاعراض معاً والجواهر لا تتعري من الانفعالات والاعراض

٨ رتبة والذي يؤثر اتباع الحق^٩ فيما يقوله فان الصواب يلوح في اقاويله^{١١} كانه يفهم منه ان انكساغورس كان في هذه الاقاويل^{١٥}
 يروم اما ان يحدث لنفسه بها ذكراً او يروم بها نصرة رأى مشهور محمود والأشبه ان يكون انما اتهمه لطلب^٩ الذكر والرئاسة لانه لم يكن في وقته شريعة يتهم من قبلها الناظر في مساعدته اهل زمانه لئلا ينفوه عن^{١٠} الشريعة فيلحقه من ذلك ضرر كبير

— ^٥ Nos, a, d : السكنجيين B s. p. — ^٦ B : ومفارقتها d , ومفارقتها B — ^٧ B' (c. ٥), a, d لا : B° vid. الا — ^٨ B : الحق , a, (j), τ — ^٩ Inc. B [1] — [مفارقة] — ^{١٠} Ita BB, a, d عن بنفوه fol. 13^v. —

T.17

قال ارسطو

فاما انه¹ ليس في الاصل شيء متميز فذلك ظاهر اذ ليس يصدق (a)
 ان يقال في² ذلك الجوهر³ انه بحال من الاحوال اقول انه⁴ ليس
 بابيض ولا اسود ولا اذ كن او بلون⁵ اخر بل بلالون ضرورة وفيه
 سلب هذه الالوان كلها وكذلك هو غير ذي خلط من الاخلاط (b)
 ولذلك⁶ بعينه لا يكون فيه شيء من المتشابهة الاجزاء⁷ ولا يظن (c)
 انه ذو كيفية ولا كمية ولا شيء اخر البتة لان الذي يقال على شيء
 من الجزئيات فذلك انواع له وذلك غير ممكن⁸ ان يكون بياض¹⁰

G.17

التفسير

يقول فاما انه يظهر انه ليس يجب ان يكون في المبدأ الذي منه a¹⁰
 الكون وهو الذي هو مبدأ على طريق الهيولى شيء من الاشياء
 التي تتكون منه بالفعل فذلك ظاهر اذ ليس يجب ان يكون ذلك
 المبدأ بصفة من الصفات التي تتكون منه³ لانه ان كانت منه³
 تتكون جميع الصفات الجوهرية والعرضية وكان المتكون ليس

T. 17. — ¹ Ita B,a,d,j,φ انه — ² B³,a,d,j,β في B¹ omit. — ³ B³,a,d ذلك
 الجوهر B⁰ [3 mill.] ذلك k [الجوهر] — ⁴ Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b)
 اقول انه — ⁵ Nos,B⁰ (vid.) بلون d : لون B³,a — ⁶ Ita β,ρ*,χ*A^b (non
 β*,ρ,χE) ولذلك — ⁷ Ita B,a,d,k,ρ,(φ ?) الاجزاء — ⁸ B (in fine lineæ longioris),
 a,d,jk,(β) يمكن (nullibi يمكن) — ⁹ Ita B,a,d,L ان — ¹⁰ B,a,d,k (non j)
 L om. (nec quid desit videtur. — cf. infra, p. 98, 10, n. 1).

G. 17. — ¹ a,(jk) هو B,d منه — ² B,d,k : منه a om. — ³ B,a,k تتكون منه :
 d [الموجودة] ; at non B,d,j.

- يكون مما هو موجود بل مما هو معدوم فبين انه يجب ان يكون هذا المبدأ ليس بصفة من الصفات لا من طريق الكيفية العرضية ولا الجوهرية ولا من طريق الكمية لانه لو كان متصفا بوحدة منها لكان ذلك الشئ موجودا قبل ان يتكون وبين انه لا يتكون
- b الا ما هو معدوم ولذلك وجب كما قال ان يكون فيه سلب الالوان⁵ كلها⁶ وسلب الصور كلها وهو الذي دل عليه بقوله وكذلك هو غير ذى خلط من الاخلاط⁷ ليس تمازجه طبيعة من الطبائع فلذلك⁸ كما قال لا يكون فيه شئ من الاجسام المتشابهة الاجزاء.
- c بقوله ولا يظن انه ذو كيفية ولا كمية ولا شئ اخر البتة لان الذى يقال على شئ من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن⁹ ان يكون بحد ولا يمكن ايضا ان يظن به انه يصدق حمله على شئ من الموجودات مثل ان يصدق عليه انه ذو كيفية او كمية او شئ اخر من اجناس الموجودات لانه لو كان ذلك كذلك لكان جنسا للموجودات التى يصدق حمله عليها ولو كان ذلك كذلك لكانت¹⁰
- d تلك الموجودات انواعا وهو جنس لها وانما قال ذلك لانه بين او¹¹ مما يبين بعد ان الجنس غير الهيولى وذلك ان الجنس هو الصورة العامة والهيولى من جهة انه ليس يجب ان يكون فيها شئ بالفعل مما تقبله فليست ذات صورة اصلا لا عامة ولا خاصة لكانها انما تقبل اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع¹²

— ⁵ B, d كلها (cf. τ) : a, jk om. — ⁶ Nos, (jk) : B, d, k — ⁷ B, k لا : d
[ان لا] — ⁸ B, a ايضا : d, k om. — ⁹ d add. [فيه] ; at non B, a, k.

انما تليق بالكلام في الكون والفساد والحركة فقط وهذا البحث
(e) عن هذا الجوهر والمبادئ والعلل كاف ومن جعل نظره في جميع
الموجودات يقول¹⁵ الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس
ومن¹⁶ البين انهم بهذا الوجه الذي وضعوه نظرهم في كلى الجنسين
(r) فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم¹⁸ هل ما قالوه صواب⁵
او غير صواب¹⁷ قدر على ذلك من البحث الذي نبهته¹⁸ الان

التفسير

C.18

- a قوله فمن هذه الاشياء يلزم ان يقول مرة في المبادئ انها واحدة
وانه بسيط وغير مختلط ^بفما قلناه يلزم ان يقول في المبادئ مرة
انها غير محدودة ومرة انها محدودة اما كونها غير³ محدودة وبالقوة¹⁰
فمن قبل انها ان لم تكن كذا لم يكن كون³ واما كونها⁹ محدودة
فمن قبل انه ان لم تكن محدودة لم يكن المتكون منها محدودا
b ثم قال فيكون من قال بالقول الاخر او بشيء يقاربه لم يقل قولاً
صواباً ولا واضحاً ^بفيكون على هذا من قال بالقول الاخر وهو
ان الاسطقس والمبدأ هو موجود بالفعل من طبيعة الاشياء التي⁷ هو¹⁵
لها مبدأ لم يقل قولاً صواباً يشير بذلك الى جميعهم لان كل واحد

— [x ذكرا م] — ¹⁵ Ita BB, a, (d), j, L ومن ... يقول — ¹⁶ B ليعلم d, L, ليعلم B — ¹⁷ B صواب d, L, صواب B — ¹⁸ Nos, (L) نبهته B s.p. init.: a Inc. B [1] fol. 14^r. — بحثناه d, L* [...]

C. 18. — ¹ Nos, (a, d) يقول B s.p. init. — ² B, a, τ : وانه B, a, τ : فانه τ : — ³ B² (c. ص), a, d, k : غير B¹ om.; B* vid. ponere post كذا (vide infra, n. 6). — ⁴ B s.p. in., nos, a, k : تكن B² a, d, j : كون B¹ om. — ⁵ B* vid. add. — ⁶ B* vid. add. — ⁷ Nos, (k) التي B : الذي B : a, d om. (cf. n. 3). — ⁸ B* vid. add.

منهم لم يضع المبدأ الهولاني شيئا عريا من الاشياء التي تتكون منه
فلا يكون هنالك كون لان الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل
وقته وبخاصة⁸ الذين ذكرناهم الان⁹ يشير به الى ابن دقليس اذ^c
كان يضع ان الاسطقات بالفعل وانه ليس تستحيل بعضها الى
بعض⁵

ولما كان الفحص عن اسطقات الامور المتحركة خاصا^a بالعلم^d
الطبيعي وكان النظر فيها هاهنا انما هو من حيث هي مبادئ
للجواهر القائمة بذواتها وكان انما تكلم مع هولاء هنا كلاما طبيعيا
قال لاكن هذه الاقاويل انما تليق بالكلام في الكون والفساد¹⁰
والحركة فقط وهذا البحث عن هذا الجوهر والمبادئ والعلل كاف
يريد الكلام الحقيقي المناسب لهذا المبدأ هو الكلام المأخوذ من
امور طبيعية واما البحث الذي بحثناه هاهنا عن هذا المبدأ من غير
تفصيل فهو كاف هاهنا بحسب ما يعطيه هذا النظر

ولما قال هذا اراد ان¹⁰ يعرف الضرورة التي دعت الى افتراق^e
¹⁵ هذا النظر عند بعض الناس وانها¹¹ علمان¹² لا علم واحد اذ كان يظن
كثير من الناس ان العلم الطبيعي والالهي شيء واحد بعينه
فقال ومن جعل نظره في جميع الموجودات يقول الموجودات منها
محسوسة ومنها غير محسوسة ومن البين انهم بهذا الوجه الذي
وضعوه نظرهم في كلي الجنسين يريد ان القوم من القدماء الذين²⁰
انقسمت عندهم الموجودات الى قسمين محسوس وغير محسوس فان

— خاصة⁸ B : وخاصة T ; d (non a,k) om. — ⁹ B* (c, x) : خاصة B¹ ; d om.

— علمان¹² Ita B — [واما] d ; وكوفا B,a : وانها¹¹ Nos — ¹⁰ B³,a,d : ان B¹ om. —

الطبيين فان¹¹ الموجودات¹² انما هو¹² ما كان منها¹³ محسوسا وتأخذ¹⁴ (f)
 الشيء الذى يسمى سماء ويقولون فى الاسباب والمبادئ اقاويل
 كثيرة على ما ذكرنا (g)

C.19

التفسير

5 لما عرف ان من هذا البحث يقدر الانسان ان يقف على خطأ a
 هؤلاء الذين خلطوا الجنسين من¹ الموجودات اعنى المحسوس
 والمعقول بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس اخذ فى بيان ذلك فقد
 اما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم استعملوا المبادئ والاسطقات
 استعمالا مبيانا لما استعمله المتكلمون فى الطبيعيات ^ب ان ال
 10 فيثاغورث جعلوا اسباب الامور الطبيعية اشياء غير مناسبة³ ولا
 ذاتية للامور الطبيعية

^ب قال والسبب فى ذلك³ انهم لم ياخذوا هذه الاشياء من b
 المحسوسات فان الامور التعاليمية من الامور الموجودات هى بلا
 حركة سوى ما كان منها فى التنجيم ^ب والسبب فى جعلهم للامور
 15 الطبيعية مبادئ غير مناسبة⁴ انهم لم يطلبوا مبادئ المحسوسة من
 حيث هى محسوسة ومتحركة وانما طلبوا مبادئها من الامور الغير
 متحركة وهى التعاليم فانه ليس فيها حركة ما عدى علم الهيئة
 ومبادئ الامور المتحركة هى ضرورة غير مبادئ الامور غير

— الموجودات... هو¹² Ita B, a, d, L — فان¹¹ Ita B, a, d, k, L — [لباق x] ; ما¹ B* vel B

z. et accipiunt. [وياخذ] a : وتأخذ s. p. in., nos وياخذ BB¹⁴ — L om. : منها B, a, d, k¹³

— مناسبة¹⁴ fol. 14^v [1] Inc. B² — من¹ Ita BB (mutil.), a, d, j — C. 19.

متناسبة B : مناسبة⁴ Nos, (a, d, j) — وبسبب ذلك T : والسبب فى ذلك B, a, d, k³

c المتحركة وينبغي ان تعلم ان صاحب علم الهيئة وان كانت موضوعاته متحركة وهى الاجرام السماوية فانه ليس ينظر في طبائعا من جهة ما هى متحركة وانما ينظر منها في أشكالها وأوضاعها من جهة كيفيات حركاتها ومن جهة سرعتها وبطئها وينظر ايضا في كمياتها⁹ واما صاحب العلم الطبيعى فينظر في طبائعا من⁵ حيث هى متحركة ويبين أى نوع من الحركات يجوز عليها من التى لا تجوز

d وقد وهؤلاء يتشاجرون دائما ويتكلمون في الطبيعة ويراعون ما يعرف⁷ من السماء واجزائها والافعال والانفعالات ولوازم هذه ويرفعون⁸ اليها المبادئ والاسباب كى¹⁰ يعدون لنا في الطبيعيين¹⁰ الآخر ما كتبناه¹¹ والفيلسوفون مع انهم استعملوا في الامور الطبيعية مبدءا غير طبيعى يرومون ان يتشبهوا بالطبيين فيتكلمون في الطبيعة وفي كلما يظهر من حركات السماء واجزائها على جهة ما يتكلم بها اصحاب العلم الطبيعى وفي الافعال والانفعالات التى تظهر في الاشياء التى¹² تحت السماء يرومون في جميع هذه ان يعطوا¹⁵ اسبابها من جهة الامور التعاليمية يعنى الاعداد

e وقد كى¹³ يعدون لنا¹³ في الطبيعيين فان الموجودات انما هو ما كان محسوسا¹⁴ انهم انما كانوا يتكلمون في هذه الاشياء ليعدوا من المتكلمين في الطبيعة لانهم كانوا يعترفون ان الامور الموجودة هى

— معرف⁷ B, d, T — كما⁸ B¹: كى⁸ (c. م), d, (a, j, k) — [فيها] d: منها B, a⁵ — B, d: الطبيعيين¹⁰ a, T, I, β — كى¹⁰ a, d, T, كما⁹ B — ورفعون⁸ Ita B, a, d — ورفعون⁸ B¹: كى¹¹ (c. م), a, d, j, z — الطبيعات كما¹² B⁰ vid. — كى¹² B¹ omit. — فى الاشياء التى B¹: كى¹¹ (c. م), a, d, j, z — الطبيعات — d om.; لا B¹³ —

المحسوسات وان هاهنا اشياء غير محسوسة اعنى جواهر مفارقة هي
 مبادئ الامور المحسوسة كما كان يرى ذلك كثير من القدماء
 وقوله حكاية عنهم⁷ وتأخذ¹⁴ الشيء الذى¹⁵ يسمى سماء ويقولون f
 فى الاسباب والمبادئ¹⁶ اقاويل كثيرة يريد انهم كانوا يجعلون السماء
 من طبيعة الامور التى تحت السماء ويقولون فى اسباب ما يظهر فيها⁵
 اقاويل كثيرة وانما اشار بذلك فيما احسب الى ما كانوا يجعلون انواع
 الاعداد سبب الموجودات مثل انهم كانوا يجعلون الزوج سببا
 للموجودات التى اتفق لها ان تكون زوجا ويجعلون الأفراد سببا
 للاشياء التى اتفق لها ان تكون افرادا مثل¹⁷ ان يجعلوا¹⁸ الثلاثية
 سببا لجميع الموجودات التى اتفق لها ان تكون ثلاثة¹⁹ وكذلك¹⁰
 الرباعية والخماسية فان هذا الراى هو ماثور عن هولاء القوم
 ومشهور ويشبه ان يكون قد ذكره فيما سلف من المواضع التى g
 انخرمت من هذا الكتاب ولذلك قد على ما ذكرنا²⁰

T.20

قال ارسطوطاليس

- 15 فلنترقى الى ما هو اعلى من الموجودات وخاصة ما كان منها (a)
 يليق به الكلام الطبيعى فنقول ان الحركة على نحو من الانحاء منها
 ذات نهاية ومنها غير ذات نهاية وليس يقولون شيئا فى الموضوع (b)(o)
 والزوج والفرد

— 14 B وتأخذ , et accipiunt. — 15 B الذى , τ, α, — 16 B الاسباب : B, α الاسباب والمبادئ d, τ, β plur. — 17 Ita B, d, jk : الذى الذى (jk)
 ثلاثية B : [ثلاثة] a, d, jk — 18 B¹, B³ (c. v), d, j : يجعلوا — 19 B¹, B³ (c. v), d, j : يجعلوا — 20 B¹, B³ (c. v), d, j : يجعلوا — 20 B¹, B³ (c. v), d, j : يجعلوا « verbi gratia ».

C.20

التفسير

- a لما كان جميع القدماء قد اجمعوا على ان المبادئ هي اعداد
وكان ال فيثاغورث الذين يعتقدون ان الموجودات هي اعداد
يرون ان الضدية التي هي مبدا العدد هي النهاية وعدم النهاية شرع
في عنادهم من هذه الجهة فقال لهم ان هذين الضدين يوجدان في⁵
الحركة فيلزم ان تكون الحركة عددا
- b ولما كان كل ضدين يحتاجان الى موضوع لهما وكان هولاء لما
قالوا بالنهاية وعدم النهاية لم يقولوا ما هو موضوعهما قَدَ وليس
يقولون في الموضوع شيئا⁶
- c ولما كانت المتضادة² التي توجد في الاعداد هي الزوج والفرد¹⁰
وكان اليق بمن اعتقد ان العدد مركب من اعداد ان يعتقد ان
هذه المتضادة³ هي الزوج والفرد قَدَ ولم يقولوا شيئا في الموضوع
والزوج والفرد⁷

قال ارسطو

T.21

- (a) وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة¹⁵
- (b) والافعال المختلفة التي تكون من⁴ السماء وان سلم لهم² او بان انه
- (e) يكون من هذه الاشياء عظم فعلى اى نحو تراه يكون لان من

C. 20. — المتضادة $B^1, (a)$ — شيئا في الموضوع $d, T, 1, 2$: في الموضوع شيئا B, a ¹ — المتضادة B^* (ص. م) (c) — ليس T, L : ولم يقولوا B ⁴ — a ind. [المضادة] k : المتضادة B ³ — المضادة (ص. م) B^* (ص. م) (c) — يقولون B^1, a om. : الزوج والفرد $(\beta), T, (j), d, k$ (خ. م) B^* ⁵ — يقولون

T. 21. — لهم a, β, L , B ² — من B, a, d, k ⁴ Ita

الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل³ سوى⁴ التي وضعوها وقالوا
ليس⁵ شئ⁶ اولى⁷ منها وهى الاجسام التعاليمية والمحسوسة⁸ فلذلك
لم يقولوا فى النار⁹ وما شابهها¹⁰ من الاجسام ولا اراهم قالوا ايضا فى (e)
المحسوسات قولاً لاثقابها

C.21

التفسير

5

بَيَدَ واذا كانت الاشياء عددا لم يكن هنالك حركة اصلا واذا a
لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان
يكون هنالك كون ولا فساد

بَيَدَ وان سلم لهم او بان انه يكون من هذه الاشياء عظم فعلى b
10 اى نحو تراه يكون بَيَدَ ان من المحال الذى يلزمهم ان يجتمع⁹ من
الكمية المنفصلة اعنى الاحاد التى¹ لا تتماس ولا تتصل عظم متصل
ولا كن ان سلم لهم هذا او فرضنا انه قد يمكن² ان يبين³ فعلى اى
نحو يكون اختلاف هذه الاجسام الطبيعية

بَيَدَ لان من الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل سوى c
15 التى وضعوها وقالوا ليس شئ⁴ اولى منها وهى الاجسام التعاليمية
والمحسوسة بَيَدَ لانه⁵ من الظاهر ان الاجسام المحسوسة منها ما هو

— ³ B¹, a, (j), β, L, ثقل d — Inc. B [1] fol. 15^r. — ⁴ Ita B, a, d, j, L, سوى

— ⁵ BB (mutil.) vid. ليس L, (j), ليس a om.; d [ان ليس] — ⁶ B¹, d, j, L, شئ

— ⁷ B¹, (d), j, L, اولى B¹, a — ⁸ Ita B, a, d, k, L, ... — ⁹ Ita B, a, d, k

[sine شأبها] — ¹⁰ Ita BB, (a, d, k) sine والارض

C. 21. — ¹ BB vid. التى — ² B, [مجمع] k : يجتمع B : يجتمع (a, d) Nos, — ³ B¹, B³ (c. v), a, j, k : يبين — ⁴ B¹, B³ (c. v), a, j, k : قد لا يمكن [d, j, k] : قد يمكن a يكون, — ⁵ Nos, هذه الاشياء (الطبيعة. d add.) منها B, a, d : من الاجسام j, T — ⁶ [يكون] d

ثقل ومنها ما هو خفيف فكيف يمكنهم ان ياتوا بسبب الثقل
والخفة مع ان الجسم الثقيل والخفيف وبالجملة المحسوس هو والجسم
d التعاليمى عندهم جسم واحد بعينه وذلك انهم لا يضعون الاجسام
التعاليمية متقدمة بالجوهر والحد على الاجسام المحسوسة كما يفعل
الذين يجعلون الاجسام التعاليمية مبادئ الاجسام المحسوسة فان⁵
هؤلاء يقولون ان الاجسام صنفان تعاليمية ومحسوسة والتعاليمية
متقدمة على المحسوسة بالوجود والحد واما هؤلاء فليس يضعون
واحدا منها متقدما على الثانى بل ليس يضعونها متعددة فضلا عن
ان يكون بعضها متقدما على بعض بل يضعون الاجسام التعاليمية
اعنى المولفة من العدد هى المحسوسات بعينها فليس يقدرّون ان¹⁰
ياتوا بالسبب الذى من قبله صار بعضها ثقيلًا وبعضها خفيفًا الا ان
تكون الموجودات التعاليمية منها ما هى ثقّال ومنها ما هى خفيفة
e وذلك كله شنيع ومستحيل وانما لحقهم الا يقولوا قولاً لاثقا
بالمحسوسات من قبل انهم راموا ان يعطوا اسباب الاشياء المتحركة
من الغير متحركة

15

T.22 قال ارسطوطاليس

(a) وايضا كيف ينبغى ان نفهم¹ ان انفعالات الاعداد اسباب
(b) وعلل والاعداد التى² من السماء موجودة وخاصة³ وفى الازل⁴

(الموجودات om.) האחרים om.; B¹ : التعاليمية d, (ص.خ. c.) B² — انه B, d : لانه a, j

T. 22. — ¹ Ita B, a نفهم — ² Ita B, a, d, k, L التى والاعداد — ³ Ita B, a, d, k, L
[وفى الاول] d, L* : وفى الازل B, a, k, L — ⁴ وخاصة

والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم

C.22

التفسير

^a يعود وكيف يمكن ان نفهم¹ ان انفعالات الاعداد مثل الزوج^a
والفرد وغير ذلك سبب للانفعالات التى فى² الاشياء المحسوسة مثل
البياض والسواد وغير ذلك من الانفعالات التى توجد فى الاجسام⁵
الطبيعية فانه لا³ يوجد⁴ نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات
الموجودات الطبيعية ولو كانت الموجودات المتحركة عددا لكان
يلفى لها انفعالات الاعداد ضرورة

^b وقوة^b والاعداد التى من⁵ السماء موجودة وخاصة وفى الازل⁶
والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم¹⁰
يريد^b والاعداد التى منها السماء بماذا تفارق الاعداد التى منها سائر ما
تحت السماء فان للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى⁷ للكائنة
الفاصلة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلاثة
الماضى والحاضر والمستقبل والامور الكائنة الفاسدة متغيرة والعدد¹⁵
عندهم الذى منه كان قوام العالم طبيعته طبيعة واحدة بعينها

T.23

قال ارسطو

فاذا ظنوا بشيء ما من الجزئيات ظنا كان على ما ظنوه (a)

C. 22. — ¹ B فهم s.p. init., d,j,T فهم a ind. — ² B,d : للانفعالات التى فى — ³ B²,a,d,j لا : B⁴ om. — ⁴ B s.p. in. — ⁵ B,a,k,T : من d [بين] — ⁶ B,a,T k om. — ⁷ Nos : الذى B : [وفى الاول] : d,T* وفى الازل

- (b) ويقولون ان ما يكون فوق واسفل¹ والجور² والاختلاط³ والتمييز⁴
 (c) هو برهان لان كل واحد من هذه هو عدد فيلزم ان تكون الاعظام
 على هذا النحو متقومة⁵ من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع
 كل واحد من الاماكن فتراه⁶ يكون هذا العدد الذي⁷ في السماء
 (e) وهو⁸ الذي يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شيء قريب⁹

منه

C.23

التفسير

- a ويلزم هذا الراي ان يكون العلم بالجزئيات ثابتا غير متبدل
 لان العدد غير متبدل فيجب ان تكون المحسوسات غير متغيرة في
 جوهرها اذ كانت عددا
 10 b وقوله ويقولون ان ما يكون فوق واسفل والجور والاختلاط
 والتمييز هو برهان لان كل واحد من هذه هو عدد ويلزم ان يكون
 الموجودات اكثرها ازواجا مثل العلو والسفل وساثر الاضداد يدل
 على ان الموجودات عدد
 c ولما وضع هذا من قولهم قد فيلزم ان تكون الاعظام على هذا
 15 النحو متقومة من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع كل واحد
 من الاماكن فتراه يكون هذا العدد الذي في السماء ويلزم على¹⁰

T. 23. — ¹ Ita B, a, d, k, L ... — ² B vid. والحدود vel والجور. — ³ B, a, d, k, L ...

⁴ B, L : a [متقدمة] — ⁵ B, (d), k, (β) : a [متقدمة] — ⁶ B, L : a [متقدمة] — ⁷ B, L : a [متقدمة]

— هو الذي (cf. n. 7) B*, d ; والذي B¹ : الذي B² vel B³, a, j, L — [فتارة] d, k — فتارة

[وهو الذي في السماء وهو] d : وهو B, a, L

C. 23. — ¹ B, a, d, k, L ... والجور nos, τ, — ² B, a, τ, — ³ B, a, d, τ, — ⁴ B, a, d, τ, — ⁵ B, a, d, τ, — ⁶ B, a, d, τ, — ⁷ B, a, d, τ, — ⁸ B, a, d, τ, — ⁹ B, a, d, τ, — ¹⁰ B, a, d, τ, —

[متقدمة] a — النحو BB (mutil.), a, d, τ — ¹ B, a, d, τ, — ² B, a, d, τ, — ³ B, a, d, τ, — ⁴ B, a, d, τ, — ⁵ B, a, d, τ, — ⁶ B, a, d, τ, — ⁷ B, a, d, τ, — ⁸ B, a, d, τ, — ⁹ B, a, d, τ, — ¹⁰ B, a, d, τ, —

— ¹ B, a, d, τ, — ² B, a, d, τ, — ³ B, a, d, τ, — ⁴ B, a, d, τ, — ⁵ B, a, d, τ, — ⁶ B, a, d, τ, — ⁷ B, a, d, τ, — ⁸ B, a, d, τ, — ⁹ B, a, d, τ, — ¹⁰ B, a, d, τ, —

هذا الوضع ان تكون الاجسام كلها مركبة من كثرة عددية فتكون طبيعة جميعها طبيعة واحدة وان تكون الفصول التي فيها والانفعالات التي من قبلها تختلف في الاسماء والحدود التي تدل عليها الاسماء حتى تسمى بعض الاجسام سما وبعضها ماء وبعضها هواء^٥ وبعضها نار^٦ انما^{١٠} استفادتها هذه الاجسام من قبل الاماكن لا أن لها فصولا جوهرية هي التي اقتضت لها هذه الاماكن بل الامر بالعكس وهذا غاية الشناعة فانه يلزم هذا الوضع ان يكون الجسم d الواحد بعينه ذو^{١٢} الطبيعة الواحدة بعينها^{١٣} اذا وضع فوق سمي^{١٤} سما^{١٥} وُحِدَ بجذ السماء وكان ازيا من قبل الموضع واذا كان اسفل كان^{١٥} كائنا فاسدا من قبل الموضع وسمى نارا او ارضا او هواء او ماء وهذا كله شنيع مستحيل

ولما كانت هذه الاشياء الشنيعة لم يقولوا بها صراحا ولا كنها e لازمة لهم عن اقاويلهم قَال وهو الذي يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شئ قريب منه بَرِد وهذا الذي لزمهم هو الذي يجب ان^{١٥} يعتقد في كل واحد من الاجسام على مذهبهم او قريب منه

T. 24. ولما كان هذا النحو من الشناعة لا يلزم من قال ان الاعداد مبادئ الموجودات المحسوسة على انها صور لها وحدود لا انها المحسوسة انفسها كما وضع هولاء قَال^{١٥}

: لا ان ج, d, a, (c. ط) BB*^{١١} — B, d با : انا ج, Nos^{١٠} — Ita B نار^٩ — B^١, a, j om. : على

سمى B : سمي Nos^{١٤} — B^١ om. : بعينها ج, d, a, B*^{١٣} — ذو B Ita^{١٢} — لان B^١

T. 24. — B^١, a, d قال : B* vid. delere.

الوجوب وهو من اساليب الفصاحة المشتركة لجميع الامم فافهم ذلك ولذلك ابتدا في كتاب القياس فقال لنقل عما اذا هو الفحص وما الشيء الذي من اجله الفحص

T.25

قال ارسطو

- 5 فاما الذين وضعوا الانواع¹ اسباباً فانهم اولا يهتمسون² (a)
الاسباب من الموجودات وثانياً انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية (b)
حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يصير الموجودات اقل كمالاً³
يمكنه ان يصيرها اكثر فالانواع اذا متساوية او ليست باقل (c)

C.25

التفسير

- 10 يريد⁴ فاما الذين وضعوا الانواع اسباباً للموجودات المحسوسة a
فانهم اولا يخطئون خطأ من يهتمس معرفة اسباب موجود موجود³
من موجود اخر ولا يهتمسون سببه من جهة معقوله الكلى وانما
قال ذلك لانهم لما فحصوا عن الضرورة³ التي توجد في علوم الاشياء
ادخلوا نوعاً اخر من الموجودات وهى التى تسمى بالصور وقد كان
15 يجب عليهم ان يعطوا السبب في ذلك من حيث فيها معنى معقول

[واسباباً الضرورية] d : واسباباً الصورية

T. 25. — ¹ B,a,d,k,l. الانواع [B* (sine signo)] — ² d (non B,a, k,β) add. [الموجودات المحسوسة] — ³ B¹ (B³ add. ص) , a,j. يهتمسون BB³,d,(β) — ⁴ Ita B,a,d,k,l,R لا يهتمسون ان ياخذوا

C. 25. — ¹ B يريد : a,d,(jk) om. — ² B¹,a,d,k موجود : B* add. — ³ a, d,j [الضرورة] : الصورة B

مشارك لا من قبل موجود اخر ليس بينهما⁴ شركة فرفعوا⁵ طبيعة النوع وهو المعنى الكلى فصارت الموجودات مشاركة الاسم وارتفع الاسم المتواطى وارتفعت العلوم

b رقة وثانيا انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يصير الموجودات اقل كما لا يمكنه ان⁵ يصيرها اكثر يريد⁶ وغلطهم الثانى انهم يضعون من⁷ كل نوع من انواع الموجودات عددا زوجا وانه ليس يوجد نوع هو فرد حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يعد من الانواع ما هو اقل من زوج⁸ كما لا يمكنه ان يعد اكثر⁹

c رقة فالانواع اذا متساوية او ليست باقل يريد¹⁰ فالانواع اذا¹⁰ متساوية او ليست باقل ولا اكثر ويريد¹⁰ بالمتساوية الازواج

T.26 قال ارسطو

(a) وهولا، يتركون الشيء¹ الذى منه تلتبس الاسباب ويعدلون

(b) عنه فان فى² كل واحد من هذه اسم مشترك وفى³ جواهر الاشياء⁴

الاخر⁵ فيكون⁶ فى الكثرة واحد وفى هذه وفى الازلية ايضا¹⁵

— فرفعوا B : فرفعوا (a,d,k) Nos, — « cum quo » j, بيניהم a, بينهما B⁴ —

B²,a,d,T : يمكنه ان B¹ om. (homot.) — B,a من d : « in » jk — B⁸, —

ويريد B¹⁰,d,(jk) — [من زوج] jk (non B,a,d) add. — B¹,d om. : من زوج a,j, —

يريد B¹,a

T. 26. — Inc. B [1] — الشيء... يتركون¹ a om. 32 verba (cf. p. 114,2¹) —

و sine B²,a,d,T (mutil.),d,j وفى — Ita vid. χ,β*,α*³ B⁴ (non β,E) —

jk ind. يكون (ص.خ) B* : فيكون B¹,d — B²,d,(β) : الاخر B², —

C.26

التفسير

يقول وهو لا، يتركون الطريقة التي منها¹ تلتبس اسباب الاشياء.^a
وهو النظر في طبيعتها النوعية فان² من النظر في هذه الطبيعة اعني
النوعية تلتبس اسباب الاشياء.³ لا من النظر في طبيعة موجودات⁴
5 اخر ليس بينها اشتراك
وقوله فان في كل واحد الى اخر قوله⁵ فان في كل واحد من b
اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك حتى انه يلزم ان يكون
في الجواهر التي هاهنا معنى واحد مشترك وان كان هاهنا جواهر
ازلية من شأنها ان تفهم هذه وتعطى حدودها لزم ان يكون فيها
10 ايضا معنى واحد مشترك وبالجملية طبيعة⁶ نوعية ليس لها وجود الا
من جهة ما هي في العقل

T.27

قال ارسطو

وايضا ليس يتبين بالانحاء التي⁷ تبين وجود الانواع وان لهذه (ه)
وجودا وذلك لان بعضها لا يكون منه قياس ضرورة ومن بعضها

C. 26. — ¹ Cf. p. 113, 13, n. 1. — ² B, a, k : منها ביה d : — ³ B* (c.) : —
(ص اصل c.) : B¹, a, j, k (non d) om. — فان من النظر في هذه الطبيعة اعني النوعية تلتبس اسباب الاشياء
ان B, a, k : חריב an d , لزم ان Nos⁶ — [الفصل] d : قوله B, a, — ⁵ — في هذه d om. —
[طبيعة واحدة] d : طبيعة B, a, k⁷ —

T. 27. — ¹ B, d : قال ارسطو a : scripsit non ut titulum (cf. p. 113, 13, n. 1).
— ² Ita B, a, d, (j) k التي Nos, a, (β*, ρ*, χ* A^b — potius quam β. ρ. χ E) تبين B
s. p. init : d, (j) k [تبين] — ⁴ B, k : وان a : — ⁵ B, k : d

(b) ليس يتبين لنا التي ظن بها انها^٥ انواع^٦ أما^٧ بحسب الاقاويل الماخوذة من العلوم فانما تكون الانواع للاشياء التي^٨ هي^٩ علوم اما^{١٠} من الواحد في كثيرين وإما^{١١} من الموجبات وأما^{١٢} من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما لهذه الاشياء

C.27

التفسير

5

- a يقول وايضا فانه ليس بين^٥ ان للجوهر الكلى وجودا بالنحو الذى هو للجوهر المشار اليه وذلك ان الجوهر المشار اليه ليس يكون منه قياس البتة وانما يكون قياس من قبل الجوهر الكلى والجوهر الكلى ليس يكون عليه قياس اصلا فالجوهران متباينان
- b وقوله اما بحسب الاقاويل الى قوله واما من الموجبات^٢ يريد^{١٠} اما الاقاويل التي هي اجزاء براهين وتسمى علوما فانها ليست شيئا اكثر من الانواع وهذه هي المتقومة من الكلى الذى يقال في رسمه انه واحد محمول على كثيرين ومن الموجبات التي يقال في رسمها انها حمل شئ على شئ
- c ولما عرف الفرق بين الجزئيات والانواع اراد ان يعرف الفرق^{١٥} بين طبيعة الخيال والعقل فقال واما من تصور الى اخر الفصل يريد^{١١} واما من تصور فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال لا معقول ويعنى

— ^٥ B²,a,d,(j) : B¹ om. — ^٦ B¹,d,β : انواع B²,a — ^٧ B^r,d : أما B^o (?), a : إما B²,a,k — ^٨ B²,d,k : هي a [من] — ^٩ B²,d,k : هي a [من] — ^{١٠} B²,d,k : هي a [من] — ^{١١} B²,d,k : هي a [من] — ^{١٢} B²,d,k : هي a [من] — ^{١٣} B²,d,k : هي a [من] — ^{١٤} B²,d,k : هي a [من] — ^{١٥} B²,d,k : هي a [من]

بالفاسدات الاشخاص التي³ دخولها⁴ تحت الاجناس التي هي علوم
 كدخولها⁴ تحت الكلّي المحمول على كثيرين وكدخولها⁴ تحت
 الموجبة والسالبة وذلك ان الكلّي ليس له وجود الا من حيث هو
 علم اى من حيث هو في النفس وكذلك الموجبة والسالبة³ فترو⁵ واما d
 من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما⁶ لهذه
 الاشياء⁵ يريد⁷ ان الادراكات التي تسمى العلوم انما هي لاشياء هي في
 المحسوسات غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض وهي المعاني الكلّيات
 التي يدركها العقل فيها وهي الصور واما الادراكات التي تكون
 للكائنة الفاسدة وهي الاشخاص المجتمعة من المادة والصورة فان
 10 ذلك ليس هو علما لها وانما هو خيال لها فكأنه اراد ان لهذه الامور
 المحسوسة نوعين من الادراك نوع ليس هو علما لها وانما هو خيال
 ونوع هو علم لها وهو⁸ معقولاتها⁹ الكلّية

T.28

قال ارسطو

- فاما المحققون للاقاويل فمنهم من يجعل الانواع من المضاف ولا (a)
 15 يرون¹ ان شيئا بنفسه يكون جنسا ومنهم من يقول بالانسان الثالث (b)

³ B,d omit. 37 verba ...والسالبة [quæ arabice reddit editor ex a,k]. —

هم نكسנים... كماو دنيستهم... ونيستهم a , دخولها (تدخل vel) ... كدخولها... ودخولها⁴

jk « collocantur... sicut collocantur... et sicut collocantur ». — ⁵ B,d,jk om.

14 verba ...لهذه الاشياء [quæ arabice reddit editor ex a]. — ⁶ ما : a

omit. — ⁷ Ita B,a,d,k يريد — ⁸ Ita B,d وهو — ⁹ B : معقولات d,(k) : [معقولات]

a om.

T. 28. — ¹ Ita B,a,d,k (β*,ρ* — non β,ρ,χ) ولا يرون

يرى القائلون بالانواع انها هذه $\overline{\text{يريد}}$ وهم يرفعون بوضعهم الصور
واحدة بالعدد حدود الانواع لان الواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين
والنوع هو معنى واحد بالصورة ولذلك قيل في حده انه الكلي
المحمول على كثيرين من طريق ما هو واكثر ما يلزم هذا من يقول
٥ ان طبيعة الانواع المفارقة هي طبيعة المحسوسات بعينها

وقد ويلزم من ذلك الا تكون الاثينية متقدمة على العدد d
 $\overline{\text{يريد}}$ انه اذا كانت الاجناس والانواع امورا قائمة بذاتها انه يلزم ان
تكون متقدمة على الاسطقسات التي منها تركبت الاشياء الداخلة
تحت ذلك الجنس لان المعقول العام يكون متقدما بالسببية والزمان
10 على الشئ الذي تحته فيكون الاثنان الذي منه يتركب العدد
متاخرا عن العدد والمركبات من الاسطقسات الاربعة اعني
الاجسام المتشابهة الاجزاء متقدمة على الاسطقسات الاربعة

وقد وهذا مضاف الى شئ $\overline{\text{يريد}}$ وكيف يكون العدد متقدما e

على الاثينية والاثينية موجودة بذاتها والعدد من المضاف
15 وقد ويكون هو يقال على نفسه $\overline{\text{يريد}}$ ان العدد اذا وضع مفارقا f

وكان ابدا مقولا على غيره لزم ان يقال على نفسه وذلك مستحيل
وقد وسائر ما قال به قوم من الراء في الصور وزلوا فيه من g
قبل المبادئ $\overline{\text{يريد}}$ وتلزم هذه المحالات جميع الراء التي قال بها جميع
من ادخل الصور وزلوا في ذلك من قبل فحصهم عن المبادئ

— ٤ Inc. B [1] fol. 16^v. — ٥ BB² (c, m), a, d, (j) الاثنان : B¹ الانسان : Nos, وهذا B, a, d, k — ٦ الجسم المتشابه B¹, a : الاجسام المتشابهة B², d — ٧ على B, d : عن a, k ثم d, T ويكون B, a, (k) — ٨ وهذا ايضا فضاف T : مضاف

T.29 قال ارسطو

وايضا فبحسب^١ التصور بالعقل الذى قالوا^٢ انه^٣ الصور^٤ يلزم^٥
ان لا تكون الصور للجواهر فقط بل^٦ ولاشياء^٧ اخر كثيرة لان
المعقول^٨ ليس انما هو للجواهر فقط بل^٩ ولما ليس بجوهر وكذلك
العلوم ايضا ليست مقصورة على الجواهر بل تكون علوم باشياء اخر^٥
ومثل هذه اشياء كثيرة لا تحصى تلزمهم

التفسير

C.29

يبد^{١٠} وايضا يلزمهم^{١١} اذا قالوا ان التصور بالعقل هو^{١٢} للصور القائمة
بذاتها الا تكون الصور للجواهر فقط بل وللأعراض لان التصور
بالعقل^{١٣} ليس هو للجواهر فقط بل وللأعراض

10

T.30 قال ارسطو

- (a) واما بحسب الضرورى وما ظن فيها بحسبه^١ هل انواع الجواهر
(b) مختلطة^٢ فالضرورى ان تكون انواع مفردة لان حصرها ليس^٣
(c) بطريق العرض بل يجب ان يكون كل واحد منها فى نفسه حاصرا

T. 29. — ^١ B^١, a, d, j : وايضا فبحسب [B* (c. خ) : sine signo prope B^١]. — ^٢ Ita B, a, d, k, R قالوا [non قلنا] — ^٣ B, a, d, (jk) انه [x ان ؟] — ^٤ B, d, β : B^١ : بل B^٢ (cf. n. 7), a, d, jk, β — ^٥ B, a, k : يلزم d [يلزمهم] — ^٦ B^١, a, d, jk omit. — ^٧ B^١, a, d, jk omit. 11 verba بل فقط... ولاشياء اخر ; sed ea habent B^٢ (c. م) , (β). — ^٨ B^٢ (mutil.) vid. المعقول

C. 29. — ^١ B (s.p. in.), a^١, d : يلزمهم a^٢ vid. — ^٢ a (non B, d, j) omit. 14 verba هو للصور... بالعقل

T. 30. — ^١ Ita B, a, d, k بحسبه — ^٢ Ita B, a, d, k, (φ ؟) مختلطة — ^٣ B ليس : L

- اذ كان ليس يقال على موضوع اقول مثل ان يكون شئ فيه (a)
 الضعفية فذلك الشئ فيه الازلية الا ان ذلك بطريق العرض لانه
 عرض للضعف ان كان ازليا والاشياء التي انواعها جواهر فهي في (e)
 هذا الموضع تدل على جواهر واما هناك فاي شئ كان الموجود (r)
 قيل انه شئ ومع ذلك فواحد على كثيرين فان كان هو نوع (g)
 الانواع وكان للمحصورة شئ تشترك فيه فما الشئ الذي يخص⁵ - (h)
 الثنائيات الفاسدة⁶ والثنائية⁷ هي⁸ للكثرة⁹ وذلك ان الثنائية ازلية
 وهي هي واحدة فتقال بالقياس الى شئ وعلى نفسها وان لم يكن (i)
 النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم ومتشابهة مثل ان يسمى
 10 مسم انسانا بقلياس¹⁰ وخشبة¹¹ من غير ان ينظر الى معنى يشترك¹² فيه

C.30

التفسير

- يقول واما بحسب الامر الذي يظهر انه ضروري في الصور وما^a
 يلزم عنه فهو ان يعتقد ان الانواع التي تعطى حدود ما تحتها
 وجواهرها يجب ان تكون هي وما تحمل عليه متحدة³ لان حملها
 15 على ما تحتها ليس بطريق العرض مثل حمل الاعراض على الجواهر³
 والاعراض بعضها على بعض وانما قال هذا لان من كون هذه العلوم

ישתק d : يخص⁵ B, a, k, L₁, L₂. — B¹ om. : فذلك الشئ. (c. v), a, d, j, L, β. — ليس هو
 — jk add. [والثنائية تخص الثنائيات الفاسدة] at non B, a, d, β. — B, (d [sine و])⁷. —
 k sing. : (a), L₁, L₂ plur. — B, a, d, k هي⁸ : d* [الازلية] — B⁹ (c. ras.), a, j, L₁, L₂
 jk «chilum» : بقلياس (β), nos, p, d, a, بعلاس B¹⁰ — [الكثرة] ind. : B¹⁰ —
 d om. — B s.p. — وخشبة Hic B, a, k (non R) ponunt¹¹. —

C. 30. — Nos, a, k يُعتقد B s.p. in. — B متحدة d, j [متحدة] a :
 ما تحتها B¹ : الجواهر B², a, d, j — متحدة vel

ضرورية اعتقد القائلون بالصور ان العلوم جواهر مفارقة وسموها بالصور فتد فالضروري⁴ ان تكون مفردة⁵ بتي فالذى يقتضيه كونها علوما⁶ ضرورية ان تكون هي وما تحمل عليه واحدة بالفعل⁷

b ثم اتى بالسبب في ذلك فتد لان حصرها ليس هو بطريق العرض بتد لان حصر العام منها لموضوعاتها التي تقال⁸ عليها ليس مثل الحصر⁹ الذى يكون في حمل الاعراض على الجواهر ولا الذى يكون في حمل الاعراض بعضها على بعض

c ثم قال بل¹⁰ يجب ان يكون كل واحد منها حاصرا في نفسه¹¹ اذ كان ليس يقال على موضوع بتد بل يجب ان يكون كل واحد من محمولات الصور حاصرا لجوهر موضوعه او لا وبالذات اذ كان ليس¹² يحمل عليه حمل الاعراض على موضوعاتها فان الاعراض انما تحصر موضوعاتها بالعرض

d ثم اتى بمثال من التي تحمل بعضها على بعض بالعرض من قبل اجتماعها في موضوع واحد وهي الاعراض فتد اقول مثل ان يكون شئ¹³ فيه الضعفية فذلك الشئ فيه الازلية الا ان ذلك بطريق العرض لانه عرض للضعف¹⁴ ان كان ازليا بتد مثل ان يكون شئ¹⁵ يوجد فيه انه ضعف ويوجد فيه انه ازلي فانه يعرض ان يوصف احد¹⁶ ذينك الشئين بالآخر ويحصره¹⁷ بطريق العرض اعني ان الازلية

— ⁴ Nos, τ : فالضروري B — ⁵ B, a, d, k : مفردة τ — ⁶ Nos : انواع مفردة — ⁷ B, a, k : بالفعل d — ⁸ B s. p. in. — ⁹ B², a, jk, τ, β : بل B¹ — ¹⁰ B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹¹ B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹² B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹³ B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹⁴ B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹⁵ B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹⁶ B¹ : بت B², a, jk, τ, β — ¹⁷ B¹ : بت B², a, jk, τ, β

تَحْمَلُ فِيهِ عَلَى الضَّعْفِ¹⁴ فَيَقَالُ إِنَّ الضَّعْفَ أَزَلِي كَمَا يَقَالُ¹⁵ الْمَوْسِقَارُ
طَبِيبٌ مِنْ قَبْلِ أَنْهَا عَرْضًا¹⁶ لِمَوْضُوعٍ وَاحِدٍ

وَقَدْ وَالْأَشْيَاءُ الَّتِي أَنْوَعَهَا جَوَاهِرُ فَهِيَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ تَدُلُّ عَلَى هـ
جَوَاهِرٍ بَرِيدٍ وَلِذَلِكَ كَانَتْ الْأَنْوَاعُ الَّتِي هِيَ جَوَاهِرُ تَدُلُّ مِنْ
٥ الْمَحْسُوسَاتِ عَلَى أَشْيَاءٍ هِيَ جَوَاهِرُ وَالْأَنْوَاعُ الَّتِي لَيْسَتْ بِجَوَاهِرٍ
تَدُلُّ مِنَ الْمَحْسُوسَاتِ¹⁷ عَلَى أَشْيَاءٍ لَيْسَتْ جَوَاهِرُ

ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا هُنَاكَ فَأَيُّ شَيْءٍ كَانَ الْمَوْجُودُ قَبْلَ أَنْهُ شَيْءٌ وَمَعَ هـ
ذَلِكَ فَوَاحِدٌ عَلَى كَثِيرِينَ بَرِيدٍ وَأَمَّا هُنَاكَ فَأَيُّ شَيْءٍ كَانَ مِنَ الصُّورِ
الْمُفَارِقَةِ يَصْدُقُ عَلَيْهِ أَنْهُ شَيْءٌ وَمَوْجُودٌ وَجَوْهَرٌ كَمَا يَصْدُقُ عَلَى أَيْ
10 شَيْءٍ كَانَ هَاهُنَا أَنْهُ شَيْءٌ وَمَوْجُودٌ

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ كَانَ هُوَ نَوْعُ الْأَنْوَاعِ¹⁸ وَكَانَ لِلْمَحْصُورَةِ شَيْءٌ تَشْتَرِكُ g
فِيهِ فَمَا الشَّيْءُ الَّذِي يُخَصُّ الثَّنَائِيَّاتِ الْفَاسِدَةِ وَالثَّنَائِيَّاتِ هِيَ¹⁹
لِلْكَثْرَةِ وَذَلِكَ أَنَّ الثَّنَائِيَّةَ أَزَلِيَّةً وَهِيَ هِيَ وَاحِدَةٌ بَرِيدٍ فَإِنْ كَانَ قَوْلُنَا
شَيْءٌ وَوَاحِدٌ وَمَوْجُودٌ الْمَحْمُولُ عَلَى الْمُفَارِقِ وَالْمَحْسُوسِ هُوَ الْخَاصِرُ
15 لْجَمِيعِ مَا يَوْجَدُ فِي الْوُجُودَيْنِ وَهِيَ صُورَةٌ²⁰ الصُّورِ وَكَانَ لِلْمَحْصُورَةِ
شَيْءٌ تَشْتَرِكُ فِيهِ لَزِمَ أَنْ يَكُونَ²¹ لِلْأَشْيَاءِ الْمَوْجُودَةِ هُنَاكَ وَالْمَوْجُودَةِ
هَاهُنَا شَيْءٌ تَشْتَرِكُ فِيهِ مِثَالُ ذَلِكَ أَنَّ كَانَتْ الثَّنَائِيَّةُ الْأُولَى الْعَامَّةُ
لْجَمِيعِ الثَّنَائِيَّاتِ بِحَسَبِ²² قَوْلِ الَّذِينَ يَقُولُونَ أَنَّ هَاهُنَا ثَّنَائِيَّةٌ مُطْلَقَةٌ

— ¹⁴ B, (d¹) الضَّعْفِ : a, (d²) [الضعف] — ¹⁵ d, j add. [ان] ; at non B, a, k. — ¹⁶ B^r

B, d om. : [من المحسوسات] a, j — ¹⁷ a, j plur. ; a, d, j plur. ; a, d, j plur. : B^o vid. (?) : a, d, j plur. : B^o vid. (?) : a, d, j plur.

— ¹⁸ B¹, d², T : نوع من الأنواع : a — ¹⁹ B, d, T : هي a om. ; d², T² [الازلية]

— ²⁰ a, k [وهي صورة] : B, d — ²¹ Nos, (a, d) يكون : B — ²² a (non

B, d, j) om. II verba الثنائيات بحسب...

T.31

قال ارسطو

وقد يتحير الانسان تحيرا تاما فيما تستفيده الاشياء المحسوسة^(a)
والكائنة الفاسدة من الانواع الازلية^(b) اذ كانت ليست سببا لشيء
من الحركات والاستحالات و كذلك حالها في العلم ولا معونة فيها^(c)
ايضا للامور الاخر ولا جواهر تلك من^(d) جواهر هذه وهذه ايضا^(e)
ان لم يكن الواحد في العمومة^(f) لم توجد وذلك مثل ان يظن ظان بان
العلة في الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد
التحريك وانكساغورث اولا وبعده اوطو كسس^(g) وقوم اخر قالوا^(r)
ان^(h) من الاشياء السهلة جمع⁽ⁱ⁾ الكثيرة^(j) الى واحد^(k) لكن ذلك ممتنع
بحسب هذا الرأي بل ولا الاشياء الاخر كانت من الانواع على^(g)
نحو من الانحاء التي جرت العادة بذكرها

C.31

التفسير

يقدر واذ قد يظهر ان اسباب الاشياء الكائنة الفاسدة وبالجمله^a
المتغيرة هي الاجسام الطبيعية التي هي مبدا الحركات والاستحالات
في الامور المحسوسات فقد يتعجب الانسان لم احتيج الى ادخال
صور مفارقة من اجل الاجسام الطبيعية ويتحير في ذلك فان الذي

T. 31. — ¹ Ita ord. verb. B,a,d,k. — ² Ita B,a,d,k,l — ³ B¹,B³ (c. م),
d, a, d, j, l, (r) BB* vid. في المعونة. — ⁴ B : اوطو كسس a : اناستورينوس — في العمومة BB* — ⁵ Ita BB,a,d,k — ان⁶ B^r, (d), l — [جميع B^o] : جمع⁷ — الكثيرة B^d —
— اناستورينوس — ⁸ B^r, (d), l — الى واحد B¹, a, j om. — [الكثرة] a : الكثيرة l, j.

هو مفارق كيف يتاقى منه تغيير الموجودات الهولانية وانما الذى
يغير الهولانية هولانية مثلها

b وقوله وكذلك حالها فى العلم يريد انه ليس يضطر ضرورة داعية
لادخالها من قبل العلم

c وقوله ولا معونة فيها ايضا للامور الاخر يريد ان الصور ليس⁵
يظهر ان لها معونة فى وجود الامور المحسوسة اى انها لا تولد
الامور المحسوسة لان الذى يولد الشخص انما هو شخص مثله ولا
معونة لها ايضا³ فى توليد الاشخاص مثل ما توجد للاجرام⁴ السماوية

d وقوله ولا جواهر تلك من جواهر هذه يريد ولا جواهر تلك

الصور المفارقة من جواهر هذه الامور المحسوسة اذ كانت تلك¹⁰
ازلية وهذه كائنة فاسدة فلا يمكن ان تكون اسبابا لها لا على انها
صور ولا على انها اسباب فاعلة

e ثم قال وهذه ايضا ان لم يكن الواحد فى العمومة لم توجد مثل⁶

ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير

ان هذا جيد التحريك يريد وهذه الجواهر⁷ المحسوسة ان لم يكن¹⁵

فيها معنى عام واحد مختلط لها لم تكن موجودة مثل ما انه لو لم يكن

البياض مختالطا للاشياء البيض لما كان هاهنا شئ ابيض اصلا

وقوله غير ان هذا جيد التحريك⁸ يشير به الى ان اختلاط المعنى العام

الجوهري بالجزئيات اشد من اختلاط الاعراض بموضوعاتها

C. 31. — ¹ B² (c. x), a, d, j : يضطر B¹ — ² Inc. B [I] fol. 17^v. —

³ a, d, j [للاجرام] : B — ⁴ B², a, d : ازلية B¹ — ⁵ B, a, d : مثل — ⁶ وذلك T : مثل

⁷ B, d : الموجودات (jk) om. — ⁸ [الجواهر] a — مثل

وقوله وانكساغورث اولا وبعده اوطو كسس⁷ وقوم اخر قالوا^f
 ان من الاشياء السهلة جمع الكثيرة الى واحد لاكن ذلك ممتنع
 بحسب هذا الراى يريد ومن المعروف بنفسه انا نقدر ان نأخذ بسهولة
 للاشياء الكثيرة معنى واحدا بالكلية موجودا فيها ولو كان هذا
⁵ المعنى واحدا بالعدد اى مفارقا كما يقول القائلون بالصور لم يمكن ان
 يوجد فى كثيرين لان الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين فكان يكون
 جمع الاشياء الكثيرة الى واحد ممتنعا

وقوله ولا^g الاشياء الاخر كانت من الانواع على نحو من الانحاء
 التى جرت العادة بذكرها يريد انه لا يمكن ان تكون الصور سببا
¹⁰ للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون⁹ سببا للمحسوسات
 على نحو من الانحاء التى جرت عادة القائلين بها بذكرها مثل
 دعواهم انها مثل لها وسبب للعلم بها

T.32

قال ارسطو

- واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه باقاويل (a)
¹⁵ الشعراء وما الشئ الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة² (b)
 يمكن الا³ يكون موجودا ويمكن ان يكون⁴ وان لم يشبه بشئ
 حتى يكون سقراط ولا يكون وانما⁵ يكون مثال سقراط وعلى (c)
 (d)

—⁹ Nos, بل ولا τ ولا B,a,d,k —⁸ انتروكسس d, انتروكيس a: اوطوكسس B⁷ —
 يكون B,a: تكون d,(k)

T. 32. —¹ B¹,B³ (c. م), a,d,j,L لا B* (vel لا له) —² Ita B,a,d,L
 ان⁴ — [x om. لا] ; d,a ; ان لا B² ; ان B¹,(j),L لا Nos,L³ — الصورة
 B,a, وانما Nos,R⁶ — [؟ يكون x] ; d,xxx, يهيه a, 'كُون' B⁵ — (j) cum neg.

(٥) هذا المثال يبين^٧ ان^٨ سقراط اذلى وقد توجد له مثل كثيرة كالانواع
مثل ما يوجد للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو في
كليهما

التفسير

C.32

- a قوته واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبهه^٥
باقاويل الشعراء يريد واما القول بانواع محيطة بانفسها لا انواع^١
لاشخاص بل صور قائمة بذواتها مثل قول القائل انه يوجد انسان
غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم فانه قول شعري خيالى لا حقيقة له
b وقوته وما الشئ الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة
يمكن الا يكون موجودا ويمكن ان^٣ يكون وان لم يشبه بشئ^{١٠}
حتى يكون سقراط ولا يكون يريد وقد يسأل اصحاب المثل الذين
يقولون ان الشئ المكون للموجودات لا يمكن فيه ان يكون
شخصا من الاشخاص الا وهو ينظر الى مثال ذلك الشخص ويسأل^٩
عن طبيعة هذا الشئ المكون بماذا صار مكونا فانه ان كان^٨ مكونا^٧
باى طبيعة اتفق اى ليس له طبيعة مخصوصة فانه يمكن ان يكون^{١٥}
موجودا وغير موجود على السواء وان كان موجودا فيمكن ان
ينظر الى النوع الذى هو مثال له ويمكن الا ينظر واذا نظر امكن
ان يشبه والا يشبه فيكون الكون انما هو بالاتفاق يريد ان الكون

d om. : ان B, a, k — B s.p. in. , يبين (a, d, j) Nos, ^٧ — jk ind. ; فاما L ; انما d

— [ان] a, τ* ; الا B, d ^٢ — لانواع B^١ : لا انواع a, d, j, (c. ص) B^٢ — C. 32.

d : يسأل nos , ישאל s.p. in. , a , B ^٤ — ان يكون d om. ; [الا] a, τ* : ان B ^٣

— صار B^١ : كان (c. ص. x) d, j, (a) B* ^٥ — B^١, a omit. : ويسأل B^٢, d, (j) — ישאל

B^١, a om. : مكونا (j) d, (c. ص) B^٢ ^٧

يكون بالاتفاق⁸ الا⁹ ان يوضع المكون هو¹⁰ من طبيعة المتكون
والا لم يكن المكون يكون مثله مثل ان يولد انسان انسانا وان
كان ذلك كذلك فلا يكون للمكون حاجة الى المثال
وقد⁵ فانما يكون مثال¹¹ سقراط¹² وانما يكون¹³ الشخص^c
5 بالذات شخص مثله من ذلك النوع فيلزم ان يكون المكون
لسقراط مثلا شخصا مثله
وقد^d وعلى هذا المثال يبين¹³ ان سقراط اذلى¹⁴ وايضا ان
وضعنا ان هاهنا مثلا فيلزم ان يكون شخصا من الاشخاص حتى
يكون لسقراط المتكون سقراط اذلى وعلى هذا يلزم ان يكون^e
10 الشخص له طبيعة كلية ويكون مركبا من طبائع كلية مثل النوع
بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوله¹⁵ مثل ما يوجد للانسان الحيوان
وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما¹⁴ اي¹⁵ ان يوجد للشخص حد
كما يوجد للنوع

T.33

قال ارسطو

15 وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء المحسوسة بل ولانفسها⁸
ايضا مثل الجنس³ الذى هو جنس لانواع كثيرة فيكون الشئ بعينه
هو مثال⁴ لنفسه وصورة وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة (ب)

— ⁸ B² : بالاتفاق B¹ — باتفاق B¹ : a [الى] ; jk ind. — ¹⁰ B, a : d om. —

¹¹ B, d, T : B⁰ (?) , a, k — ¹² B : يكون (s.p. in.), a [يكون], d, k [يكون] .

كليها¹⁴ Ita B B (mut.), a, [d], T — ¹³ B : بين nos , سن B¹³ — يكون nos

T. 33. — ¹ Inc. B [I] fol. 18^r. — ² B¹, k, l. : ولا نفسها B* vid. ;

³ B¹ : الجنس jk , الجنس B¹ — ⁴ Nos, — ⁵ B¹ : الجنس jk , الجنس B¹ — [ولا نفسها] d , [ولا نفسها] a

مفارقة للجواهر والجواهر ليس^٥ والا كيف تكون انواع^٦ جواهر
(٥) الامور^٧ المفارقة لها وهذا شئ^٨ قد قيل في قاذون^٩ اعنى ان الانواع
سبب الوجود والكون^{١٠}

التفسير

C.33

a قوة وايضا^{١١} فان الانواع ليست بمثال^{١٢} للاشياء المحسوسة بل^{١٣}
ولانفسها^{١٤} مثل الحس^{١٥} الذى هو جنس لانواع^{١٦} كثيرة فيكون الشئ^{١٧}
بعينه هو مثال لنفسه وصورة^{١٨} بـ واذا كان ما^{١٩} يحمل على الشئ^{٢٠} على
جهة التعريف لذاته صورة مفارقة فانه ليس تكون الانواع مثالا
للامور المحسوسة بل ولانفسها^{٢١} وذلك انه كما تتماثل الاشخاص التى
هاهنا بالنوعية التى فيها مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية^{٢٢}
كذلك تتماثل الانواع المفارقة بالجنسية التى فيها مثل تماثل^{٢٣} انواع
الاحساسات بالحس الذى هو الجنس

b نـ وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة مفارقة
للجواهر والجواهر ليس^{٢٤} وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم ان الصور^{٢٥}
موجودة مفارقة للجواهر التى هى صور لها والجواهر معدومة اى^{٢٦}
لا يمكن ان تبقى الصور وتعدم الاشياء التى هى صور لها لانه ما

B^* — a : \square ليس $B^1, jk, L, (\varphi)$ — d [sine] — مثال B^* , مثلا B^* : هو مثال a, L
[انواع] a : انواع^{١١} nos, d, j, z , انواع B — [مفارقة] $d^1 add.$: موجودة $d^* add.$ (c. ٥) ,
 : قاذون L , « cadon » jk , BB — $a omit.$: الامور B, d, k, β —
وجود الكون B, a, d, k : الوجود والكون Nos, L, β — [قاذون] d : [فا ... x]

C. 33. — B^1 ايضا : وايضا B^2, a, d, τ — B, τ : بمثال $B, (a, d)$ — B^1 ايضا : B^2, a, d, τ —
 BB^2, a, τ : الجنس β, τ : الحس B, a, d — ايضا $\tau add.$ [ولا نفسها] a, d : ولا نفسها
 : ولا نفسها B, j, z — $B^1 om.$: ما $BB^2, a, (d), j, z$ — [لانواع لاشياء] d : لاشياء B^1 : لانواع (β)
 : [الصور] a, d, jk — B : مثل تماثل $Nos, (a), d, (j)$ — [ولا نفسها] d , [لا نفسها] a

كان يكون هاهنا كون ولا فساد ويحتمل ان يريد ان الصور اذا¹⁰
كانت مفارقة كان ذو الصورة معدوما

ولما كان لقائل ان يقول ان افلاطون لم يقل انها اسباب الكون^٥
والفساد فيلزمه¹² الا¹³ كون ولا فساد ولا انها اجزاء الاشياء^٥
المحسوسة الصورية عرف ان افلاطون قد نص على ذلك في كتاب
قاذون¹³ فقد وهذا شيء قد قيل في قاذون اعني ان الانواع سبب
الوجود والكون¹⁴

قال ارسطو

T.34

وايضا اذا كانت الانواع موجودة لا يكون لها حاصر ان لم^(٥)
يكن الذي هو سرير^٢ مع اشياء اخر كثيرة كبيت وخاتم واشياء لا^{(٥) (ب)}
نقول^٣ انها موجودة فبين^١ انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن^{(٥) (د)}
مثل هذه العلل التي ذكرت الان

C.34

التفسير

يقول^{١٢} واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج النفس فليس لها^٨
^{1٥} جنس يحصرها ويفهم^١ المعنى العام الذي به صارت موجودة واذا لم
يكن^٢ لها هذا المعنى لم تكن موجودة كما انه لو لم يكن هاهنا بيت

¹² B — [فلا يلزمه] d : فيلزمه nos , فيلزمه B,a¹¹ — [اذ] d : اذا B,a¹⁰ — الصورة B
¹⁴ B, — « cadon » jk , كدرون a,(d) , قاذون B¹³ — שטח d , אלה a : آلا nos , الا
[الكون والوجود] d ; وجود الكون T* : الوجود والكون B,β

T. 34. — ³ a,k,L₁, — سرير (φ) a,d,j,R, سرير B² — B¹ : اذا B,d,k¹ —
B⁰ ind. , فيين B¹ : فيين a,d,k,β,L₁,L₂ — ⁴ a,d,k,β,L₁,L₂ ind. ; d ind. ; B : نقول B,β^{1,2}.

C. 34. — ³ Ita BB , d , [وتهم] a : [ويفهم] j, (s.p.) , ومهم B¹ —

- b وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شيء موجود من هذه³ الجزئيات وهذا هو الذى دل عليه بقوه⁴ واشياء⁵ اخرى⁶ لا نقول⁷ انها موجودة⁸
- c وقوه⁹ فبين انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن مثل هذه العلل التى ذكرت الان¹⁰ بريد¹¹ فان كان لها مثل هذه الانواع والاجناس فبين انها العلل التى تركبت منها الاشياء المحسوسة وليست هاهنا علل¹²
- d غيرها وهذا هو الذى دل عليه بقوه¹³ فبين انه يمكن ان توجد¹⁴ اشياء عن مثل هذه العلل التى ذكرت¹⁵ بريد¹⁶ فيلزم من ذلك ان تكون الاشياء المحسوسة مركبة من مثل هذه العلل اى من اشياء مركبة من صور ومواد وانما تمثل بالامور الصناعية لان الامور الكلية التى منها تقوم حدودها ليس يقول احد فيها ان لها وجودا خارج¹⁷
- e النفس ولذلك يحتمل ان يكون اراد بقوه¹⁸ واشياء¹⁹ لا نقول²⁰ انها موجودة²¹ هذا النوع من الكليات اعنى الصناعية

T.35 قال ارسطو

- (a) وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا اما اولا^(b)
- 15 فلان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا العدد انسان (c) وهذا سقراط وهذا قلباس² ففياذا تكون تلك³ علة لهذه ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك

(mutil.), a, d, j. — واذا لم يكن BB, a, j هذه : d om. — 4 B, a, k اخر : d, T, L, 2 om. —

5 B, T, L, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

١٨٨٨ d, [نقول] (s.p. init.), a, j. — ٨ B. — ٩ B, a om. — الان

T. 35. — ١ Ita φ اولا — ٢ B قلباس, d. — ٣ B, a, d, k, (β) تلك B¹ om.

k α ylus ; [x قلباس] — ٤ B¹ om.

C.35

التفسير

لما فرغ من ابطال الصور بحسب رأى من يقول ان طبيعة^a
 الصور غير طبيعة الاعداد رجع الى رأى من يقول ان طبيعة العدد
 والصور طبيعة واحدة وهذا هو مذهب افلاطون فقال وايضا ان
 كانت⁵ الانواع اعدادا فكيف تكون عللا^ب وايضا ان كانت
 الصور اعدادا فكيف تكون عللا للامور المحسوسة
 ثم اخذ يذكر المحالات اللازمة لذلك فقال اما اولا فلان اعداد^b
 الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا⁹ انسان وهذا سقراط وهذا
 قلباس⁹ ففياذا⁷ تكون تلك علة لهذه^ب اما اولا فيجب ان يكون
 الموجود الواحد بعينه مر كبا من اعداد كثيرة مختلفة بالصورة مثال¹⁰
 ذلك ان هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو انسان وهو
 سقراط فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد هو به انسان
 وعدد هو به سقراط وكذلك قلباس⁹ يجب ان تكون له اعداد بهذه
 الصفة واذا كان هذا ممتنعا في العدد ففى اى شىء تكون الاعداد
 علة لهذه¹⁵

وقوله ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك^c
 لان⁹ العدد الذى يجرى من هذه المحسوسات يجرى الجنس¹⁰ لا

C. 35. — ¹ Ita BB (mut.), a, d, j ان — ² Ino. B [1] fol. 18^v. — ³ BB, a, d
 : قلدهام d, قلدهام a, قلباس BB — ⁴ Ita BB, a, d, τ ان هذا العدد τ : ان هذا
 [قلباس x] — ⁵ Ita BB, τ ففياذا — ⁶ Ita BB (mut.), a, d, j سقراط — ⁷ Ita BB
 : قلدهام d, قلدهام j ; « hyllus », k « ylus ». — ⁸ Ita B, a, d, k (non j) لان — ⁹ B^r,
 a, d, j الجنس : B^o ind.

T.36 قال ارسطو

T.36

10

انظر

C.36

T. 36. — ¹ B^1, B^3 (c. ص), a حدود ما بعضها k : حدود بعضها B^*, d, L بعضها حدود

— ² B قلیاس , a,d קלכאס : j « hylli », k « yli » ; [x قلیاس ?] — ³ Ita B,a,d,k,

— حد الاعداد B, d : حدا لاعداد $L(a, k, \beta)$ — والماء فان $E(\beta, \rho, \chi^A)$

$$^5 B, a, d^3, (k), L, (\beta) \text{ m.} : d^4 [\text{ m. }] - ^6 B, a, k, L \text{ m.} : [\text{ X m. } ?] ; d \text{ om.} - ^7 B, a, d,$$

k : ايضا L om.

C. 36. — ¹ B, d, T זה: a דה

الانسان ليس هو انسانا ولذلك $\overline{q\bar{d}}$ وظاهر ان هذا هو الهيولى $\overline{b\bar{y}d}$
ان الهيولى هي القابلة² للحد

$\overline{q\bar{d}}$ وذلك ان هذه الاعداد انفسها³ بعضها حدود لبعض $\overline{c\bar{y}d}$

ويلزم عن هذا وعن كون بعض الموجودات تتقدم⁴ بعضها لبعض⁵

⁵ اى ان⁶ تؤخذ⁷ بعضها فى حدود بعض على ما هو الظاهر من امرها

ووضعهم اياها عددا ان تكون هذه الاعداد بعضها حدودا لبعض

ثم اتا بمثال ذلك والمحال اللازم عنه $\overline{q\bar{d}}$ مثال ذلك ان كان حد d

قلباس⁸ فى اعداد النار والارض والماء فان هذا الانسان اما ان

يكون عددا ما او لا يكون حتى يكون حدا لاعداد ما وليس

بعدد ولا تكون هذه شيئا من الاعداد $\overline{b\bar{y}d}$ مثال ذلك انه ان كانت

اعداد الماء والنار والارض والهواء هي الماخوذة فى حد الانسان

فان الانسان ان كان عددا ما فانه لا يكون ذلك¹⁰ حتى تكون تلك

الماخوذة فى حده حدا لعدد¹¹ الانسان¹² لا عددا ما فان حد العدد

ليس بعدد كما ان حد الحيوان ليس بحيوان فتكون على هذا هذه

الاسطقسات الماخوذة فى حد¹³ الانسان ليست بعدد وقد فرضناها

عددا هذا خلاف¹⁴ لا يمكن ان يكون او يكون الانسان ليس

بعدد

— ⁴ B,d omit. : انفسها d,τ³ — הקודמת a ; [قابلة] d : [القابلة] z , القابلة B² —

a, B³ (c. ص) ⁸ — [من بعض] a : لبعض B,d,(j) ⁵ — [تنقوم] a : « priora » k , مقدم

[يوجد] a : « accipiuntur » z , يؤخذ B,d⁷ — اى ان vel ان B² ; اى B¹ : اى ان d,k

, قلباس B⁹ — [اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة (supra, p. 131,14)] d add. —

Ita¹¹ — [كذلك] jk vid. : ذلك B,(a),d ¹⁰ — [قليباس x] : كذباس d , كذباس a

: حد a,d,z , (c. ص) B¹,B³ ¹³ — [والانسان] jk : الانسان B,a,d ¹² — حدا لعدد B,a,d

خلاف Ita B¹⁴ — [in BB nihil aliud]

كثيرة ^٥ أنه ان لم تكن الاعداد الصورية قامت من اعداد مختلفة بل من اعداد متفقة^٦ مثل المائة من العشرات والالف من المئين فاما ان تكون احاد هذه متفقة في الكيفية^٧ والصورة او مختلفة فان كانت متفقة في الصورة لزم عن ذلك شاعات كثيرة^٨ احداها ان تكون الانواع كلها متفقة بالصورة وان كانت مختلفة بالنوع لزم الا تكون عددا ولذلك ^٩ وان كان^{١٠} كل واحد منها منفردا^{١١} بنوع لم تكن هذه للمختلفة ولا المختلفة^{١٢} كلها لكها ^{١٣} أنه ان كان كل واحد من احاد الاعداد الصورية يخالف الاخر لم تكن^{١٤} عددا^{١٥} لان المختلفة لا تعد بعضها بعضا والعدد من شأنه ان يعد بعضه بعضا اما بعدد واما بوحدة^{١٦}

T.38

قال ارسطو

واى فائدة تفيد^١ وهى غير منفعة ليس ذلك من اقاويل^٢
الصواب ولا مما يفهم فمن الضرورة^٣ ان نضع^٤ عددا اخر وهو^٥
الموضوع لصناعة العدد^٦

— ^٥ Ita BB (mut.), a,d,j, الصورية — Ino. B [I] fol. 19^r. — ^٦ Nos, B* (s.p.) متفقة , jk « convenientibus » : B,a,d om. — ^٧ B,a,(d) الكيفية : jk [الكمية] — ^٨ B¹ add. (et vac. spat. 3 mill.), B³ delet ; nihil add. a,d,j. — ^٩ B³,a,d,T كان : B¹ omit. — ^{١٠} B*,a,d,T ولا المختلفة : B¹ omit. — ^{١١} B يكن (s.p. in.), nos, a تكن , k ind.: d [يكن] — ^{١٢} B عددا^{١٣} , a,d , מספר , k « numerus ». — ^{١٣} B,d, اما بعدد واما بوحدة^{١٤} : a,j, [اما بوحدة واما بعدد]

T. 38. — ^١ Ita B,a,d,j,(φ) تفيد — ^٢ Ita B,a,(d),j, فمن الضرورة^٣ Nos — ^٣ B,a,(d) تفيد — ^٤ B,a,(d) تفيد — ^٥ B,a,(d) تفيد — ^٦ B,a,(d) تفيد — ^٧ B,a,(d) تفيد — ^٨ B,a,(d) تفيد — ^٩ B,a,(d) تفيد — ^{١٠} B,a,(d) تفيد — ^{١١} B,a,(d) تفيد — ^{١٢} B,a,(d) تفيد — ^{١٣} B,a,(d) تفيد — ^{١٤} B,a,(d) تفيد — ^{١٥} B,a,(d) تفيد — ^{١٦} B,a,(d) تفيد

التفسير

C.38

- a يتولد وای شیء¹ يوجب ان يكون من ضرورة وجود الاشياء المنفعلة وجود الاشياء الغير منفعلة كالعدد وذلك ان الاشياء المنفعلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفعلة
- b ثم قال ويجب¹ ان يوضع عدد² اخر هو الموضوع لصناعة العدد⁵ زيد واذا صح من امر العدد التعليمي انه ليس يمكن ان يكون جوهر الاشياء المحسوسة فان كان هاهنا عدد يعطى جوهر الاشياء المحسوسة فهو ضرورة غير العدد الذى ينظر فيه التعاليمى فيكون هاهنا ثلاثة انواع من الاعداد التعليمي وهو الذى لا يتكرر بتكرر المعدودات والعدد الصورى الذى يختلف بتعدد الموجودات والعدد¹⁰ الذى هذا العدد صورة له وهى المحسوسات

T.39 ولما كان هذا لازما عن هذا الوضع وكان الذين يقولون ان الصور غير الاعداد يجعلون العدد طبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات قال ايضا فى الرد على هؤلاء

15 قال ارسطاطاليس

- (a) وجميع المتوسطات اما ان تكون من اشياء على الاطلاق¹ واما (b) ان تكون من مبادئ ما² واما ان تكون من الشئ³ الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة

C. 38. — يوضع عدد $B, (a), d$ —² فن الضرورة jk, T : ويجب a, d , ويجب¹ B —³ $Ita \beta, \rho^*, \chi^* E (nom \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b)$ على الاطلاق
نضع عدداً T
T. 39. — مبادئ ما φIta —³ على الاطلاق $Ita \beta, \rho^*, \chi^* E (nom \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b)$ —¹

C.39

التفسير

ريد¹ واذا كان العدد التعاليمي متوسطا بين الصور والمحسوسات²
 وكان كل متوسط اما ان يكون مركبا من اشياء بسيطة على³
 الاطلاق واما ان تكون من اشياء بسيطة⁴ بالاضافة الى المتوسطات⁵
 التي تركبت منها واما من صور المتوسطات انفسها لا كن لما كانت⁶
 المتوسطة المتولدة عن المتوسطة المتقدمة عليها متولدة عنها⁷ لا من
 حيث هي متوسطات بل من حيث هي صور مختلفة فانه لو كان
 المتوسط عن المتوسط بما هو متوسط لمر الامر في المتوسطات الى
 غير نهاية \bar{c} بدل قوله من صور⁸ المتوسطات المتقدمة⁹ من الشيء¹⁰
 الذي منه كان المرتب بعد المتوسطة¹¹ وذلك ان الاشياء المرتبة تحت
 المتوسطة بما هي متوسطة اعني من جهة ما المتوسطة جنس لها هي
 انواع المتوسطة ولذلك قيل ان الانواع مرتبة تحت الجنس وانما اراد
 بهذا القول ان العدد التعاليمي يكون مركبا من العدد الصوري
 والمحسوس واستحالة ذلك على العدد التعاليمي معروف بنفسه
 وهو بين من امرهم انهم ليس يريدون بكون العدد التعاليمي¹²
 متوسطا بين الصور والمحسوسات هذا النوع وانما يريدون ان طبيعة
 العدد كانها طبيعة وسط بين الصور المفارقة والصور المحسوسة
 الهولانية كما يكون للمساوي طبيعة متوسطة بين الاكبر والاصغر
 لكن من المعلوم بنفسه انه ليس بين الموجود المفارق والهولاني

C. 39. — على الاطلاق واما ان $(a,d), z$, (ص. اصل c). B^* — ² المحسوسات B^1 — ¹ B^1 om. : تكون من اشياء بسيطة
 B^1, a, k om. : متولدة عنها d , (ص. c). B^* — ³ B^* (ص. c). : B^1 : المتقدمة a — ⁴ B, a, k
 BB^2 vid. delere (?). : B^1 , $[d, z, k]$: المتقدمة a — ⁵ d [الصور] : صور

طبيعة من الطبائع هي متوسطة بين الطبيعتين فان هذا النوع من
التضاد اعني الازلي والفاسد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط

T.40 قال ارسطو

- (a) وايضا فوحدات الثنائية¹ كل واحد منها من شيء فيكون
(b) ذلك من قبل الثنائية هذا² غير ممكن وايضا لم³ يكون العدد⁵
واحدا قد تكرر

C.40 التفسير

- a \overline{xx} وان كانت الثنائية ثنائية عدد متوسط¹ لزم ان تكون
الثنائية من شيء، ويكون شيء، متقدم على الثنائية
b $\overline{d\alpha}$ وايضا لم³ يكون العدد واحدا قد تكرر \overline{xx} وان كان¹⁰
العدد من واحد مفارق لم يوجد فيه الواحد متكررا وذلك ان
الاثينية في³ الشيء الواحد انما هي من قبل الهولي وذلك ان
السبب في تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو تكرر الواحد العددي⁴
والواحد الذي في مادة لا يتكرر بالشخص وقد يمكن ان يريد
وايضا كيف يكون العدد الواحد الكلي⁵ متكررا وكذلك الواحد¹⁵
الكلي⁶ المعقول ومن شان الكليات الا تتكرر فانه لا يوجد من

T. 40. — ¹ $B^3, d, (R, \beta)$: الثنائية : B^4, a, j om. — ² $BB_{**} h, a, d$ [هذا] — ³ B
[لم] : a, d, j : β , nos , لم

C. 40. — ¹ B [متوسط] : a, d, j , B — ² B , nos : a, d, j : [لم] — ³ Inc.
الكلي B^3, a, d, j Ita — ⁴ Ita $BB, (a, d, j)$ الواحد العددي — ⁵ Ita B^4, j, k om. — ⁶ $B^3, (a), d$: الكلي B^4, j, k om.

معقول الحيوان أكثر من معقول واحد ويوجد من معقول الواحد وحدات كثيرة وكذلك الأمر في الثلاثية والرباعية اعني انه يوجد منها ثلاثيات لا نهاية لها وكذلك رباعيات

T.41

قال ارسطو

- 5 وكذلك نقول¹ في الوحدات التي ذكرناها ان كانت غير² (a)
مختلفة على هذا الطريق وهو طريق من قال ان الاسطقسات اربعة
او³ اثنان فان كل واحد منهم ليس يرى ان الاسطقس هو المشترك لها
اعني الجسم بل نار وارض كان المشترك لها الجسم او لم يكن فالواحد (b)
الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء واذا كان ذلك (c)
10 كذلك لم تكن الاعداد جواهر لكن من الظاهر انه ان كان شيء (d)
واحد فهو هو⁴ بعينه مبدا والواحد⁵ يقال على انحاء⁶ الا انهم يريدون (e)
ان يرفعوا الجواهر الى المبادئ على ما لا يمكن

G.41

التفسير

- يقول ونحن نقول ان¹ قول من قال ان جواهر الموجودات هي a
15 مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع ان² هذا الطريق بعينه هو
طريق من قال ان الاسطقسات هي الامور المفردة اعني الامور التي
هي اشخاص³ وجزئيات⁴ لا الامور الكلية مثل قول من قال ان

T. 41. — ¹ Ita B,a,d,k,β*F^b, [تقول] a : تقول (s.p. in.),d,k,R قول B ² — غير (non β,p,χ) *χ* — ³ B,a,L : او a,j,R,β — و BB,d — [فهو (d)] : فهو B,a,L — ⁴ او لواحدها : a : والواحد B,d,k,L

G. 41. — ¹ Ita B,a,d : ان... ان — ² a : [اشخاص] B,d : الاشخاص B,a

الاسطقسات هي اربعة الماء والنار والارض والهواء او اثنان منها
فان هولاء ليس يرون ان الكلي المشترك لهذه هو الاسطقس اعني
الجسم بل نار وارض وسواء كان عندهم لهذا الشيء المشترك لها
وجود^٥ او لم يكن وانما كان هذا الذي قاله لهاولاء لازما لانه اذا

كانت الاحاد العددية خارج النفس كانت في مادة وكانت واحدة^٥
بالصورة كثيرة^٧ بالعدد وهذه حال الوحدات التي تدل على المتشابهة^٥
الاجزاء وحال الكثرة الموجودة فيها وهذا هو الذي دل عليه
بقوله فالواحد الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء^٦

c ثم قال واذا كان ذلك كذلك لم تكن الاعداد جواهر^٦ بريد
واذا كانت الاحاد انما هي اسطقسات الوحدات المحسوسة من^{١٠}
حيث هي احاد شخصية متشابهة الاجزاء فبين ان الاعداد التي هي
انواع ليست جواهر مفارقة اي صورا

d ثم قال لا كن من الظاهر انه ان^{١٠} كان شيء واحد فهو هو^{١١} بعينه
مبدا بريد لا كن من الظاهر انه ان تبين ان هاهنا شيئا واحدا قائما
بذاته خارج النفس انه المبدأ لجميع الموجودات^{١٥}

e بقوله والواحد يقال على انحاء كثيرة^{١٢} بريد وانما كان ممكنا ان يوجد
في كل واحدة^{١٣} من المقولات واحد بعينه اي غير منقسم في تلك

وجود B, a, d, k Ita B, a, d, k — d, τ او B, a, j, τ — $d^2 delet$, [والجزئيات] d^1 : وجزئيات
 $B^1 omit.$; B^2 : بالصورة كثيرة $a, (k)$ — واذا $B^2 (c. x)$: وانما $a, d, (c. v)$ B^1, B^2 —
 k : على « $\text{כִּיּוֹן הַמִּתְדַמֶּי}$ » a : على المتشابهة B, d — بالصورة كثيرة^٨ —
 $B^1 omit.$: ان B^*, a, d, j, τ — فاذا B : واذا Nos, d, τ, R —
اشياء كثيرة B, a, d : k « multis modis » , انحاء كثيرة Nos — [فهو] d : فهو هو
واحد B : واحدة Nos — انحاء τ

المقولة كما يوجد في الكمية المنفصلة لان الواحد يقال على انحاء شتى
وانما قال هذا تنبيها على غلط من كان من القدماء يرى ان الواحد
يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون في
اسم الموجود

٥ رَقَدَ الا انهم يريدون ان يرفعوا الجواهر الى المبادئ على ما لا
يمكن بحد ان طلبهم مبادئ الجوهر جرى على الصواب الا انهم
يرفعون الجواهر اى يرقونها الى ما لا يمكن ان يكون مبادئ
للجوهر مثل الصور العددية والاعظام الهندسية¹⁴

T.42

قال ارسطو

١٠ اما الخط فوضع انه من طويل وقصير ومن صغير وكبير
والسطح من عريض وضيق والجسم من عميق ومنخفض

C.42

التفسير

انه لما كان القدماء يقولون ان المبادئ الاولى هي اضداد وكان
هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى اما في العدد
١٥ فالكثير والقليل واما في الاعظام فالمضادة الاولى المبادئ عندهم ثم
اخذ يحكى قولهم في ذلك ويروم الرد عليهم فقد الا انهم كانوا
يضعون مبادئ الخط المضادة التى هى الطويل والقصير والصغير

— ¹⁴ Ita BB,a,d,j الهندسية

T. 42. — ¹ Ita B,a,(d),k,β,p*,χ*E (non β*,p,χA^b) — ² طویل وقصیر
B,a,d,k,(R) و

C. 42. — ¹ a,j [الاولى المبادئ عندهم] : B,d om. — ² B,a,(d) ثم : k ind.

والكبير³ والمضادة التي منها⁴ السطح العريض والضيق والمضادة التي منها⁵ الجسم العميق والمنخفض

قال ارسطو

T.43

(b) وايضا كيف يكون السطح خطّا او⁶ الجسم خطا وسطحا وذلك
(c) ان جنس العريض والضيق² غير جنس³ العميق والمنخفض فليس⁵
(d) يوجد فيها الاضداد⁴ اما ان الكثير والقليل⁸ مخالفة لهذه فهو ظاهر
ولا شيء اخر مما هو اعلى⁶ يوجد للتي هي⁷ تحت⁸ بل ولا جنس
(e) العريض هو جنس العميق فان⁹ السطح شيء من الجسم وان¹⁰ النقطة¹¹
(f) تكون من شيء وهذا الجنس يعانيه¹² افلاطون بحسب¹³ الاراء
(g) الهندسية لكن يسميها مبدا الخط وكثيرا ما جعلوا هذا¹⁴ الخطوط¹⁵
(h) الغير منفصلة وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه فانه
(i) حيث وجد الخط كانت النقطة

التفسير

C.43

a ان افلاطون كان يرى ان الوحدة هي مبدا للنقطة والثنائية

— «ex qua, jk, ממנו a, d, منها B⁴ — [والكبير والصغير] a, z, والصغير والكبير B, d³ — qua»

T. 43. — والعريق B¹, a : والضيق BB², d, z, β [و] a : او B, d, z, β¹ —
; الاعداد L, [x] : الاضداد BB, a, z — inc. B [1] fol. 20^r. — جنس [a, d, z, β] جنس BB³ —
— هو اعلى z, a, d, β (mut.) BB⁶ — الكثير والقليل B, a, d, z, β — [اضداد] d —
— للتي L : [لتي هي] B⁷, d², z, β, a, للتي هي BB⁷ (mut.) vid. —
B, k, β¹¹ — [و] d, L : وان B, a, (k)¹⁰ — [فان كان] a : فان B, d, k, L⁹ — تحت B, d, z, β —
אשר ישגהו d ; ירצהו a, «considerat» z, يعانيه B, L¹² — النقطة (L), a, d : النقطة
— B, a, k, L¹⁵ : الخطوط (β) Nos, — هذا B, a, d, k, L¹⁴ — بحسب B¹³, a, d, k, L¹³ Ita —

صورة الخط والثلاثية صورة السطح والرابعة صورة الجسم وكان يرى مع هذا ان الجسم يتركب من سطوح والسطح من خطوط والخط من نقط وكان يقول مع هذا ان الخط مركب من الضدين¹ اللذين هما الصغير والكبير والسطح من الضدين اللذين هما الضيق² والعريض والعدد من الكثير والقليل فهو يقول له كيف يمكن ان يكون السطح من خط على انه جزء منه والخط من الطويل والقصير والجسم من سطح وخط والسطح من الضيق والعريض والجسم من العميق³ والمنخفض وكل هذه ايضا علتها انها عدد والعدد من الكثير والقليل وهذه كلها ليس⁴ تجتمع في جنس واحد وذلك انه لو كان الامر فيها هكذا لوجب ان ترجع كلها الى جنس واحد اعني الاضداد التي قامت منها هذه⁵ الاعظام الثلاثة والاضداد التي قامت منها⁶ الاعداد التي هي مبادئ هذه الاعظام وهذا هو الذي دل عليه بقوة وذلك ان جنس العريض⁷ غير جنس العميق والمنخفض فليس⁸ يوجد فيها الاعداد⁹ بديده انه ليس تجتمع مضادة السطح مع مضادة الجسم في جنس واحد حتى يمكن ان يكون منها شيء واحد ولا يمكن ان تجتمع هذه مع مضادة العدد في شيء وهي القليل والكثير فليس يمكن في هذه ان تكون جزءا من عدد ولذلك قال في اثر هذا¹⁰ اما ان القليل والكثير¹¹ مخالفة لهذه فهو ظاهر ولا شيء اخر مما هو

d^o ind. , [...] d' ; للخطوط

C. 43. — ¹ B, d : الضدين a : [ضدين] ² $B^3 (c. \nu)$, a, d, z : العميق B^1 : العريض B^1 : a, d, z : ليس B^2, a, d, z : B, d : [هذه الاعظام الثلاثة والاضداد التي قامت منها] a, z : ³ B^1 om. — ⁴ a, z : ⁵ B, a, d : العريض τ : الضيق τ^* : العريض والمنخفض τ : العريض B, a, d : ⁶ Nos, τ, R : فليس ⁷ B, a, d : ⁸ B, a, d, z : الكثير والقليل τ, β : الكثير والقليل B : ⁹ $Ita B, (a), d$: الاعداد ¹⁰ B : وليس

اعلى يوجد⁹ للتي تحت بل¹⁰ ولا جنس المريض هو جنس¹¹ العميق
يريد¹² ان هذه كلها ليس توجد تجتمع في جنس واحد على¹³ هذه
الاجناس التي ذكروها

e. رتبة فان السطح شيء من الجسم والنقطة¹⁴ تكون من شيء
يريد¹⁵ وانما لزمهم هذا لان السطح يضعونه جزءا من الجسم والنقطة¹⁶
جزءا من الخط

f. رتبة وهذا الجنس يعاينه افلاطون بحسب الاراء الهندسية
يريد¹⁷ وانما اعتنى بهذا القول افلاطون بان رام بيانه وقال به لانه اعتقد
في الاعظام الهندسية انها مبادئ الاجسام مع الاعداد

g. رتبة لكن يسميها مبدا الخط يريد¹⁸ انه كان يسميها مبدا للخط¹⁹
ولا يصرح انها جزء من الخط لما يلزمه ان يكون المتصل من طبيعة
المنفصل ولذلك كانوا يلجون²⁰ فيقولون ان الخط مولف من خطوط
h. غير منقسمة وهو الذي دل عليه بترده وكثيرا ما جعلوا هذا²¹ الخطوط²²
الغير منفصلة يريد²³ ان لمكان هذا العناد الذي يعاند به من جعلها نقطا
فزرع كثير منهم الى ان سماها خطوطا غير منقسمة وانما ظنوا انه²⁴
يجب ان يكون الخط مركبا من خطوط غير منفصلة لا من نقط لانه
وجب ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة في كليته ان ينقسم الى
غير خط²⁵ او الى²⁶ خط غير منقسم او الى لا خط وذلك مستحيل

— 9 B, d om. — a om. 2 lin. يوجد... واحد على — 10 Nos, d, T بل — 11 Nos, T جنس — 12 B, d omit. — 13 B¹, (a, d, j) على — 14 B* (sine signo) غير — 15 B, a, d, R يلجون — 16 Nos, T [الخط] a, d [خط B] — 17 B [والنقط] k vid. : وان النقط T : والنقطة — 18 Nos, (β) الخطوط (β) — 19 Nos, d, هذا B, a, T, β — 20 Nos, (β) الخطوط (β) — 21 Nos, (β) الخطوط (β) — 22 Nos, (β) الخطوط (β) — 23 Nos, (β) الخطوط (β) — 24 Nos, (β) الخطوط (β) — 25 Nos, (β) الخطوط (β) — 26 Nos, (β) الخطوط (β)

— 27 Nos, (β) الخطوط (β) — 28 Nos, (β) الخطوط (β) — 29 Nos, (β) الخطوط (β) — 30 Nos, (β) الخطوط (β) — 31 Nos, (β) الخطوط (β) — 32 Nos, (β) الخطوط (β) — 33 Nos, (β) الخطوط (β) — 34 Nos, (β) الخطوط (β) — 35 Nos, (β) الخطوط (β) — 36 Nos, (β) الخطوط (β) — 37 Nos, (β) الخطوط (β) — 38 Nos, (β) الخطوط (β) — 39 Nos, (β) الخطوط (β) — 40 Nos, (β) الخطوط (β) — 41 Nos, (β) الخطوط (β) — 42 Nos, (β) الخطوط (β) — 43 Nos, (β) الخطوط (β) — 44 Nos, (β) الخطوط (β) — 45 Nos, (β) الخطوط (β) — 46 Nos, (β) الخطوط (β) — 47 Nos, (β) الخطوط (β) — 48 Nos, (β) الخطوط (β) — 49 Nos, (β) الخطوط (β) — 50 Nos, (β) الخطوط (β) — 51 Nos, (β) الخطوط (β) — 52 Nos, (β) الخطوط (β) — 53 Nos, (β) الخطوط (β) — 54 Nos, (β) الخطوط (β) — 55 Nos, (β) الخطوط (β) — 56 Nos, (β) الخطوط (β) — 57 Nos, (β) الخطوط (β) — 58 Nos, (β) الخطوط (β) — 59 Nos, (β) الخطوط (β) — 60 Nos, (β) الخطوط (β) — 61 Nos, (β) الخطوط (β) — 62 Nos, (β) الخطوط (β) — 63 Nos, (β) الخطوط (β) — 64 Nos, (β) الخطوط (β) — 65 Nos, (β) الخطوط (β) — 66 Nos, (β) الخطوط (β) — 67 Nos, (β) الخطوط (β) — 68 Nos, (β) الخطوط (β) — 69 Nos, (β) الخطوط (β) — 70 Nos, (β) الخطوط (β) — 71 Nos, (β) الخطوط (β) — 72 Nos, (β) الخطوط (β) — 73 Nos, (β) الخطوط (β) — 74 Nos, (β) الخطوط (β) — 75 Nos, (β) الخطوط (β) — 76 Nos, (β) الخطوط (β) — 77 Nos, (β) الخطوط (β) — 78 Nos, (β) الخطوط (β) — 79 Nos, (β) الخطوط (β) — 80 Nos, (β) الخطوط (β) — 81 Nos, (β) الخطوط (β) — 82 Nos, (β) الخطوط (β) — 83 Nos, (β) الخطوط (β) — 84 Nos, (β) الخطوط (β) — 85 Nos, (β) الخطوط (β) — 86 Nos, (β) الخطوط (β) — 87 Nos, (β) الخطوط (β) — 88 Nos, (β) الخطوط (β) — 89 Nos, (β) الخطوط (β) — 90 Nos, (β) الخطوط (β) — 91 Nos, (β) الخطوط (β) — 92 Nos, (β) الخطوط (β) — 93 Nos, (β) الخطوط (β) — 94 Nos, (β) الخطوط (β) — 95 Nos, (β) الخطوط (β) — 96 Nos, (β) الخطوط (β) — 97 Nos, (β) الخطوط (β) — 98 Nos, (β) الخطوط (β) — 99 Nos, (β) الخطوط (β) — 100 Nos, (β) الخطوط (β)

إذا تكلمت وقتا ما في شيء ما استعملت هذه من أجل تلك

التفسير

C.44

- a "يريد" أنه متى ما كانت الفلسفة إنما تنظر في الأمور الموجودة¹ وكانت الأنواع ليست من الأمور الموجودة خارج النفس لم تكن هذه الأنواع مما تنظر فيها الفلسفة ومن قبل ذلك أن نظر ناظر في⁵ هذه المحسوسات من قبل هذه الجواهر لم يقدر أن يعطى فيها من قبلها مبدا الاستحالة والتغير الموجود في هذه الجواهر وإذا كان هذا هكذا فمتى سلمنا وجود هذه قلنا إنها جواهر آخر وأما أن نقول أن هذه هي جواهر هذه المتغيرات فهو قول باطل وإنما قال هذا من قبل أنه إنما يبطل وجودها من جهة وضعهم إياها أسبابا¹⁰ للأمور المحسوسة وللعلم نفسه وإذا بطل أنها ليست أسبابا لم يلزم b من ذلك أن يبطل وجودها ولذلك قد قلنا أنها محيطة فقد قلنا أنه ليس بشيء "يريد"¹⁰ أن وضعهم هذه الجواهر محيطة بالمحسوسات التي هاهنا وحاصرة لها على ما يوجد النوع حاصرا لما تحته فقد قلنا أنه ليس بشيء¹⁰ لأن الحاصر والمحصور هما والنوع شيء واحد بالعدد فلذلك¹⁵ أن كانت هذه الأنواع جواهر مفارقة فهي "جواهر آخر غير هذه

[? الان x] : لان B, a, d, k, a — أوتوم

C. 44. — ¹ Ino. $B [1]$ fol. 20^v. — ² Nos a, d : B إنما j add. — ³ B, k : d : بطل [بطل] d : بطل B, k — ⁴ Ita B, a, d, k : إنما at no: B, a, d nec k . — ⁵ [خارج النفس] — ⁶ B, d : jk : بطل B, d — ⁷ B, a, d : إنما ليست k a eas esse d. — ⁸ B, a, k : لم d omit. — ⁹ B, a, d^2 : فقد قلنا أولا τ — ¹⁰ a, d (non B, k) omit. 23 verba — ¹¹ B^* (c. اصل), يريد أن وضعهم هذه الجواهر ... لما تحته فقد قلنا أنه ليس بشيء.

المحسوسة فاما ان يكون لها مدخل في وجود الجواهر المحسوسة¹¹
 فلا لا على انها حاصرة للمحسوسات التي هاهنا ولا على انها اسباب
 لها ولا على انها سبب للعلم الضروري المدرك في الموجودات
 المحسوسة ولذلك $\overline{\text{قد}}$ في اثر هذا¹² فلذلك لا نجد شيئا من العقول¹³
⁵ والطبائع يضع¹⁴ هذه¹⁵ العلة التي ذكرنا $\overline{\text{بيد}}$ فلذلك لسنا نقدر ان
 نضع هذه علة لشيء من العقول التي في الامور المحسوسة ولا لشيء
 من الطبائع الموجودة هاهنا

$\overline{\text{قد}}$ فاذا ليس تشبه الانواع شيئا من المبادئ $\overline{\text{بيد}}$ واذا تقر^d
 هذا فبين ان الانواع ليست تشبه شيئا من المبادئ التي للموجودات¹⁶
¹⁰ المحسوسة واذا كان ذلك كذلك فبين انها ليست مبادئ لهذه
 المحسوسات

$\overline{\text{قد}}$ ولا كن انما صار¹⁷ التعاليم بها لان الفلسفة اذا تكلمت¹⁸
 وقتا ما في شيء ما استعملت هذه من اجل تلك $\overline{\text{بيد}}$ ان الفلسفة انما
 تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة بمنزلة ما
¹⁵ تستعملها في الحدود والبراهين وان نظرت فيها من حيث هي احد¹⁹
 الموجودات فانما تنظر فيها من اجل الامور الموجودة اذ²⁰ كان العلم
 بها يقود²¹ العقل ويعرفه²² الصواب عند النظر في الموجودات²³ ومن

d habent 15 *verba* ... الجواهر المحسوسة هذه المحسوسة... *B¹,a,jk*
 om. — ¹⁴ *B,a,k* — [لهذه] *d,t**: هذه *B,a,t* ¹³ — *שחונח d*, *שנניח a*, تضع *B* ¹² — om.
¹⁶ *B*, — *שמר d,t**: *היר a*, صار *B,t* ¹⁵ — [الموجودات] *d*: المبادئ التي للموجودات
a, *habent* 13 *verba* [ab editore arabice reddita] *a,(j)* ¹⁷ — [اجزاء] *d*: احد *a*
¹⁹ *Nos* — *שחונח jk*, *מיישרת a*, يقود ¹⁸ — *B,d* om.: اذ كان العلم... في الموجودات
jk [om.]: *ומיישרת a*, ويعرفه

قبل هذه صارت البراهين المأخوذة بهذا النحو من مقدمات منطقية
لا من مقدمات ذاتية ومناسبة

قال ارسطو

T.45

- (a) وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى
تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة¹ اذا اراد ان يصف الفصل بين الجوهر⁵
والهيولى² كالكبير والصغير كما يقول الطبيعيون ان الفصول
(b) الاول للموضوع هى التخلخل والتكاثف وهذه فانما هى زيادة
ونقصان فى³ الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع
متحركة

10

التفسير

C.45

- a لما كان قد يوخذ ما تبين فى علم المنطق من المعقولات فى العلوم
العامّة اخبر ايضا بذلك فقد وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى
كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك اذا اراد ان يصف الفصل
بين الجوهر والهيولى كالكبير والصغير⁴ وايضا ان اخذ الانسان
هذه المعقولات المنطقية⁵ مقدمات مستعملة فى البراهين اى هيولى¹⁵
البراهين ونظر بها فى الموجودات المحسوسة من حيث تلحقها هذه³
المعقولات فانما يعرض ذلك للنظار اذا فحصوا عن الفصول الاول
الكلية للجوهر مثل الفحص عن فصلى الجوهر الاول⁴ اللذين انقسم

T. 45. — ¹ $B, a, d, k, (\beta)$ خاصة : L om. — ² $Itu \beta^*, \alpha^*, \chi^* E (non \beta, \alpha, \chi A^b)$
sine add. post والهيولى — ³ $Itu B, a, d, k, L$ فى

C. 45. — ¹ B, d العلوم : a العلوم [مبادئ] — ² $B, (d), k$ المنطقية : a om.
— ³ a, d [هذه] : B om. — ⁴ B^3, a, k الاول : B^1, d om. — ⁵ B الاول , a, d, k [الأول]

اليهما الموجود وهو الذى احدهما بمنزلة الهيولى والاخر بمنزلة الصورة
مثل بيان من رام ان يبين ان هذين الجوهرين هما الكبير والصغير
او انها الكثيف والسخيف

ولما كان هذا يوهم ان فيه حجة لمن قال ان المعقولات جواهر^b
الموجودات لانه اذا كان منها ما يدل على طبيعة الجوهر فهو جوهر^c
لزم ان تكون المعقولات جواهر^d وهذه فانما هى زيادة ونقصان
فى الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة
بريد^e فان كانت معقولات هذه الاشياء تدل على جواهر فهمى جواهر
الاشياء لاكن لما كانت المتضادات كلها ترجع الى زيادة ونقصان
والزيادة والنقصان يرجعان الى الحركة فلو كانت معقولات هذه¹⁰
الاشياء هى جواهرها لكان معقول^f الحركة حركة ولو كان معقول
الحركة الذى هو الجنس العام لانواع الحركة حركة لكانت الانواع
كلها متحركة ولو كانت الانواع متحركة وكانت جواهر الاشياء
لم يكن شىء ثابت

وانما قال هذا كله على جهة الاستظهار لانه من المعلوم الاول^c
ان معقول^g الحركة ليس^h بحركة وهو لازم لمن قال ان معقولات
الاشياء هى جواهرها لا التى تفهم جواهرها¹⁰ وذلك ان ارسطاطليس
يرا ان معقولات الاشياء هى مفهات جواهر الاشياء وليس هى
جواهر الاشياء

— ⁶ Ita BB (mutil.). a,d,k معقول — ⁷ Ita BB (mutil.). a,d,(jk) على جهة Ino.
B [1] fol. 21^r. — ⁸ B (c. ras.), a,d,k معقول : B^o ind. — ⁹ B³,a,d,j ليس : B¹ om.
— ¹⁰ B : [وليس هى جواهر الاشياء] a,jk — ¹¹ [جواهرها] a : جواهرها B — d
cm. 2 lineas.

قال ارسطو

T.46

- (a) وكل الفحص¹ على الطبيعة انما² يقع³ عند الظن بان البيان سهل
 (b) وواحد لا يكون كل شيء⁴ لانه ليس بالفعل⁵ كل الاشياء واحدا بل
 (c) بالمعنى الذي⁶ ان صيره الانسان للكل⁷ فان ذلك لا يكون ان لم يسلم
 (d) انه جنس لذلك الكل وهذا ايضا فغير⁸ ممكن في بعض الاشياء لانه⁹
 ليس يوجد حد¹⁰ واحد يعم التي مع الاعداد من الخطوط والسطوح
 (e) والاجسام ولما¹¹ سيكون او قد كان وما له قوة ما فان هذه¹² الاشياء
 ليس من شأنها ان تكون انواعاً ولا هي ايضا عدد ولا التي للمتوسط
 لان تلك تعليميات¹³ ولا للاشياء¹⁴ الفاسدة

10

التفسير

C.46

- a يقول وفحص القدماء عن الامور الطبيعية انما كان لانهم كانوا¹
 يرون ان البيان ليس ممكنا فقط بل سهلا واذا كان الكلي الذي من
 قبله يمكن² الفحص واحدا بالعدد في كثيرين على ما يقول القائلون
 بالصور وكان الواحد بالعدد في كثيرين شيئا لا يمكن ان يوجد فليس
 b يمكن ان يكون برهان ولا تعلم وهذا هو الذي دل عليه بقوله وواحد¹⁵

T. 46. — ¹ $B^1(c, \alpha), a, d, jk, \beta, (R)$: الفحص : الجسم B^1 : انما $B^2, a, d, j, \beta, (R)$: بالمعنى الذي B^1, a, j, L : بالفعل B^1, a, d, k, L, R : $[? \text{يرفع } x]$: يقع B, a, d, j : انما
 غير L : فغير B : الكل (β) : d : للكل $B, a, k, L, (R)$: التي الذي هو واحد BB^*
 وهذه d, L : فان هذه $B, a, k, (\beta)$: والا BB^* : ولما $B^1, B^3(c, \alpha), a, d, (jk), L$: الاشياء B^0, a, d, L^*, β : تعليمات B, d, L^* : تعليمات $Nos, a, (k), L$:
 C. 46. — ¹ a, j : كانوا B, d om. — ² $B, a, (d)$: يمكن jk [يكون]

لا يكون كل شيء، لانه ليس بالفعل كل الاشياء واحداً ^٥ $\overline{\text{بلي}}$ وليس
 يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحداً بالعدد لانه لو
 امكن ذلك لامكن ان يوجد واحد^٦ بالعدد في كل شيء، وذلك غير
 ممكن لانه كان يكون كل الاشياء واحداً بالفعل اى مشاراً^٧ اليه
^٥ ثم قال بل بالمعنى^٨ الذى ان صيره الانسان للكل^٩ فان ذلك لا
 يكون ان لم يسلم انه جنس لذلك الكل $\overline{\text{بلي}}$ بل ان اعتقد الانسان
 ان^{١٠} في الكل معنى واحداً^{١١} فان ذلك لا يصح الا ان يضع انه جنس
 للكل^{١٢} لا معنى واحداً بالفعل

ثم قال وهذا ايضا غير ممكن في بعض الاشياء لانه ليس يوجد d
^{١٠} واحد^{١٣} يعم الاعداد^{١٤} والسطوح والاجسام ولما سيكون او قد كان
 وما له^{١٥} قوة^{١٦} $\overline{\text{بلي}}$ ووضع^{١٧} واحد يعم اشياء كثيرة على انه جنس
 يظهر انه غير ممكن في بعض الاشياء الكثيرة فكيف ان يوجد
 واحد بالعدد يعم جميع الاشياء وذلك انه ليس يمكن ان يوجد للعدد
 وللسطح^{١٨} والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم^{١٩} مثل ان
^{١٥} يقول قائل انها تشترك في الجنس الذى^{٢٠} هو الكمية يريد^{٢١} فانه من
 البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك ولا يوجد ايضا معنى واحد
 لما كان ولما سيكون ولا لما هو كائن بالقوة وكائن بالفعل ولذلك

— [المعنى] a, k : بالمعنى B, d, τ — مشار : مشار Nos — واحد B^1 : واحد Nos —

— واحد B^1 : واحداً B^0 — $B^1 om.$: أن B^2, a, d, j — [الكل] d^1, τ^* : للكل B, a, τ —

τ : الاعداد و B, a — حد^{١١} واحد τ, β : واحد B, a, d — [الكل] d : للكل B, a —

[ولما له] a : وما له BB, d, τ — [السطوح (post) والاعداد] d : القى مع الاعداد من (β) —

وضع $Ita B, a, d, j$: [يريد] jk : يقول B, a, d — قوة ما τ, β : قوة B, a, d —

— B, a : وللسطح d : [والسطح] B^* (c. ظ) add. — $at non B, a, d, jk$: ثم قال —

— $B^1 om.$: الذى B^2, a, d — B, a, d : يريد $jk om.$ —

ليست الصنائع التعاليمية النازرة فيها صناعة واحدة بل صنائع كثيرة ولذلك كان النظر فيما قد كان غير النظر فيما سيكون والنظر فيما بالقوة غير النظر فيما بالفعل

٥ ^{٢٠} ثم قال وهذه الاشياء ليس من شأنها ان تكون انواعا ولا هي ايضا ^{٢١} للمتوسط ^{٢٢} لان تلك تعليميات ^{٢٣} ولا للاشياء ^{٢٤} الفاسدة ^{٢٥} ^{٢٦} يريد وهذه المعقولات التي هي اجناس وانواع ليس من شأنها ان تكون صوراً قائمة بذاتها ومثلاً ^{٢٧} على ما يقول قوم ولا هي ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات كما يقول قوم في معقولات التعاليم من قبل انها تعليميات اى من قبل انه لا يظهر في حدودها المادة ولا هي ايضا صور للاشياء الفاسدة على ما يزعم القائلون ^{٢٨} ١٥ بالصور يريد لانه ^{٢٩} قد تبين من القول المتقدم استحالة هذا كله

T. 47 قال ارسطو

- (a) وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات من غير ان يدفع ان المقولة على النحو. (b) شتى لا يمكن ان توجد الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء. ^{١٥} (c) التي تكون منها الاسطقسات اما في بعضها فن الفعل والانفعال

; عدد ولا التي add. T, عدد ولا هي ايضا B*, d add. — فان هذه T : وهذه B, a, d, k, γ* — at nihil add. B, a. — ^{٢٢} B, a للمتوسط d : [المتوسط] — No: a, d, T, R تعليميات B, — ولا مثلاً B^١, d : ومثلاً B^٢, a, j — الاشياء d, T* : للاشياء B, a, T, R ^{٢٤} — تعليميات T* — ^{٢٥} B, a, d, j k : لانه B^٥ ind.

T. 47. — ^١ B, a, d, j [يبحث] — Ita B, a, k من ^٢ — يدفع B ^٣ — بحث B ^٤ — «aufert vel negat» j, يردح

والملازمة^٥ وليس^٦ ذلك في اى شىء كان بل^٧ انما يمكن في الجوهر فقط حتى يكون البحث انما هو عن اسطقسات جميع الموجودات (d) والتاس تحصيلها وليس ذلك بحق و كيف يمكن الانسان ان يتعرف (e) اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان يتعلم^٨ شيئا من الاشياء ان لم^٩ يكن يتقدم العلم باوائله مثل ان يتعلم متعلم الهندسة الا انه^{١٠} يتقدم فيعلم اشياء من ذلك^{١١} العلم الذى يريد ان يتعلمه لا يعلم^{١٢} واحدا منها وكذلك الحال في الاخر حتى تكون (f) الصناعة التى يرى قوم انها تعلم كل شىء لا تعرف شيئا على هذه الصفة

C.47

التفسير

10

يقدر واذا ازلنا ان^{١٣} الانواع وبالجملية المعقولات الكلية امور^{١٤} موجودة خارج النفس^{١٥} وانها صور الموجودات لزم ان يكون هذا الجنس من الموجودات جنسا رابعا غير الثلاثة الاجناس وان تنظر فيه صناعة رابعة غير الصنائع الثلاث النازرة في الامور التعاليمية والطبيعية والامور^{١٦} الالهية وهذا امر لازم لمن لا يضع ان المعقولات الكلية لا توجد خارج النفس وانما لزمهم ان يكون هذا الجنس يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات لانه اذا كانت هذه الانواع هى اسطقسات جميع الموجودات اى صورها وكانت كل

— ^٥ B² (bic?) : وليس B² a, d, k, L و... d, L : والملازمة B , والملازمة Nos^٤ — [او... a, j] : و... d, L

add. — ^٦ Ita B^١ : يعرف B^٢ : تعلم B^١, (a, d, j) — ^٧ B^١, a, d om. : بل B^١, (j, k) — ^٨ يمكن —

[يعلم] a, d, k , يعلم B^{١١} — ^٩ Ita B^١ : ان لم a, d, k — ^{١٠} Inc. B [1] fol. 21^v — ^{١١} الا انه — ^{١٢} Ita B^١ : ان

: موجودة B^٢, a, d, j : امور^{١٣} B : امور^{١٤} Nos^{١٥} — ان^{١٦} Ita B^١, a, d, k

[و] d : والامور B, a — ^{١٧} B^١ om. : النفس B^٢, a, d, j — ^{١٨} B^١ om.

لا يعلم⁹ واحدا منها $\bar{y}id$ وكيف يمكن ان تكون هاهنا صناعة يمكن ان تتعرف¹⁰ اسطقتات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان يتعلم¹¹ شيئا من الاشياء الموضوعة في الصنائع ان لم يتقدم العلم بالمعقولات الاول في تلك الصناعة وذلك انه ان احتاج ان يتعلم⁵ اوائل العلم في تلك الصناعة لزمه ان يتعلم اوائل الاوائل ويمر ذلك الى غير نهاية فيلزم ان يكون الذي يريد ان يتعلم علما واحدا من هذه العلوم لا¹² يعلم شيئا منها مثل ان يكون متعلم الهندسة لا يمكنه ان يتعلمها حتى يتقدم فيعلم اشياء هي مبادئ ذلك العلم الذي يريد ان يتعلمه¹³ فانه لا يعلم واحدا منها

10 ثم قال وكذلك الحال في الاخر $\bar{a}k$ قد لا تعرف¹⁴ شيئا على هذه الصفة $\bar{y}id$ وكذلك يلزم فيما عدى علم الهندسة من العلوم حتى تكون الصناعة التي يرى قوم انها تعلم¹⁵ كل ما فيها بتعليم¹⁶ لا تعلم¹⁷ شيئا من الاشياء.

قال ارسطو

T.48

15 وايضا فان كل تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما (a) بعضها وكذلك ما¹ تبين بالبرهان والتحديد يجب ان يتقدم فيعلم فيه (b) المتدمات التي بها يقع البيان وكذلك ما علم بالاستقراء

— Nos¹¹ — [تعرف] jk : تدعى $B, s.p. in., a, d$, تعرف Nos¹⁰ — يعلم a, d , علم B ⁹ — يعلمه B, a : [يتعلمه] $(d), k$ ¹² — [الا] B^o, a, j : لا B^o, d ¹³ — [...] $B, s.p. in., a, d$, يتعلم — ما فيها بتعليم $(a, j), nos$ ¹⁶ — j ind. , تلמוד d , يدعى a : تعلم B ¹⁵ — ... Ita B^o ¹⁴ — تلמוד d , يدعى a , علم B ¹⁷ (cf. p.154,8 T). — B^o, d : ما فيها علم B , j « notificat ».

T. 48. — ¹ Ita vid. ϕ, χ (non β) وكذلك ما

التفسير

C.48

- a لما بين ان الصنائع البرهانية انما تبين المجهولات من امور معلومة في تلك الصنائع يريد ان يبين ان هذه القضية عامة في الصنائع العملية والنظرية وفي كل ما يتكلف بيانه بقول على جهة الاقناع او على جهة الخطابة كما فعل³ ذلك في اول كتاب البرهان⁵ فقال⁶ وايضا فكل⁷ تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما بعضها⁸ يريد وايضا فانه من المعروف بنفسه ان كل تعليم يكون في الصنائع العملية التي تتعلم باحتذاء فانه انما يكون بمعرفة الامور المعروفة بنفسها في تلك الصناعة اما كلها واما بعضها
- b وقوله وكذلك ما تبين⁹ بالبرهان والتحديد¹⁰ بالصنائع التي تتعلم بقول سواء كانت عملية او نظرية وقوله وكذلك ما علم بالاستقراء¹¹ العلم الحاصل في صناعة الجدل

قال ارسطو

T.49

- (a) فان كان العلم لنا في غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر من الامور¹² وفينا اوثق العلوم وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء¹⁵

C. 48. — ¹ d praxmit. [(p.156,17) [et [المقدمات التي جامع اليان (p.156,17) et « etc. »; at nihil praxm. B,a,k. — ² B,a,d j praxm. [(p. 156,15) [وايضا فان كل (p. 156,15) et « etc. »; at nihil praxm. B,a,k. — ³ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ⁴ B,(a,k) (cf. n. 3). — ⁵ jk [كما فعل (cf. n. 3). — ⁶ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ⁷ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ⁸ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ⁹ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ¹⁰ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ¹¹ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ¹² B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2). — ¹⁵ B,a,d jk omit. فقال (cf. n. 2).

T. 49. — ¹ Ita B,a,(d,k),L امر من الامور

وكيف يكون ذلك ظاهراً فان الحيرة تعرض في هذه الاشياء وقد (o)
 تشاجر قوم في ذلك كما تشاجروا في المقاطع فقال قوم في الحرف
 السادس من حروف² اليونانيين وهو الزاي وهذه صورته ז ³ بانه
 مركب من السين⁴ والذال⁵ المعجمة والالف وقال اخرون بل هي
 نغمة مفردة بذاتها ليست⁶ من النغم المعروفة وايضا فما كان من (d)
 ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له وايضا فان هذه⁷ ابداً⁸ هي (e)
 اسطقسات كل شيء، كما ان الاصوات المركبة انما تكون من
 الاسطقسات الخاصة⁹

C.49

التفسير

10 $\overline{\text{ז}}$ فان كان العلم لنا في غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر^a
 من الامور وفيما اوثق العلوم $\overline{\text{ז}}$ ان القول بالصور يلزم عنه ان
 تكون العلوم كلها معروفة عندنا وغريزية لنا وذلك انه ان كانت
 هاهنا صور ينظر العقل منا اليها كما ينظر الحس الى المحسوسات
 وكان ادراك المحسوسات غريزيا لنا اى ليس يحصل عن معرفة
 15 متقدمة فقد يجب ان تكون المعقولات غريزية لنا لا ان يكون منها
 ما هو غريزي وما هو متعلم

— ^a Inc. B [1] fol. 22^r. — ³ Litteram exhibet B (ex quo hic phototypographice) : a, d, jk omit. — ⁴ B السين , a, d הסיין , jk « c ». — ⁵ Ita B, (a), d, jk, p, x (non β) — ⁶ B, a, (β) ليست : d, k omit. — ⁷ Ita β (non p, x) هذه — ⁸ ابداً ז — ⁹ الخاصة بها B, d : الخاصة (β), l. (j), a.

C. 49. — ¹ Nos : ויסיודות ; a : ועזיזה BB vid. : וגريزية Nos ; ז « io natura » ; ² B², — لنا وذلك انه ان... المحسوسات غريزيا d om. 2 lin. seq. — ויסיודות^{d1}, ויסיודות^{d2} — B⁴ om. : a, d, j.

b **ثُمَّ قَالَ** وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض في ذلك ^بيَدٌ وعلى هذا فكان تستوى معرفتنا بالشيء ومعرفتنا باسبابه وكان لا يقع في الاسباب شك بين الناس لان نسبة المعقولات كانت تكون نسبة المحسوسات

c **ثُمَّ قَالَ** وقد تشاجر قوم في ذلك... ^بيَدٌ ولو كان ذلك كذلك ⁵ لما تشاجر الناس في اسطقسات كثير من الاشياء كما عرض ذلك للنحويين من اهل زمانه ان تشاجروا في حرف الزاى هل هو بسيط او مركب من حروف اخر

d **ثُمَّ قَالَ** وايضا فما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له ^بيَدٌ ويلزم هذا الوضع اعني وضع الصور المعقولة مدركة بذاتها ¹⁰ كالمحسوسات الانحتاج في حصولها لنا الى الاحساس ولو كان ذلك كذلك لعرف طبائع المحسوسات من به افة في حواسه حتى يكون يتعرف طبائع الالوان من ولدا كنه وطبائع الاصوات اي معقولاتها من ولد اصم

e **ثُمَّ قَالَ** فان ⁵ هذه ابدا هي اسطقسات كل شيء كما ان الاصوات ¹⁵ المركبة انما تكون من الاسطقسات الخاصة ^بيَدٌ وانما يلزم اذا كانت معرفة هذه الصور غريزية لنا ان تكون معارف جميع الاشياء غريزية لنا من قبل ان هذه الصور هي اسطقسات جميع الموجودات الخاصة بها كما ان جميع الاصوات انما تكون من الاسطقسات

— ³ B,a,d,(3) : ذلك τ هذه الاشياء. — ⁴ Nos [...], jk « etc. » : B,a,d sine addit.

— ⁵ B,a,d,k : فان τ وايضا فان τ — ⁶ B² vel B⁴ add. in fine lin. product. ; at nihil add. a,jk.

الخاصة يريد انه اذا كانت الصور هي اسطقسات جميع الموجودات
الخاصة بها فقد يجب الاحتاج في معرفتها الى الحواس⁸

T.50

قال ارسطو

فاما ان ما قيل في العلل الطبيعية⁹ يشبه ان يكون قد فحص^(a)
⁵ عنه جميع اهل النظر وانا لم نات بعلّة واحدة خارجة عنها¹⁰ فذلك
ظاهر مما تقدم وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول في^(o)
جميع الاشياء فانها تشتمل على جميع المبادئ وعلى ما هو اول

C.50

التفسير

يقول فاما ان ما قلناه في انواع العلل الطبيعية قد قاله غيرنا من^a
¹⁰ القدماء فبين مما حكيناه عنهم وكذلك يظهر انا عند ذكرنا اصناف
العلل انا لم نذكر علّة زائدة على انواع العلل التي ذكرها القدماء.
يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع في وقته وهذا
الذي ذكره عن القدماء في هذه المقالة ظاهره¹ انهم اعترفوا بالسبب
الذي على طريق المادة والذي على طريق الصورة والذي على طريق
¹⁵ الفاعل واما السبب² الذي على طريق الغاية فللقائل ان يقول انه لم
يظهر مما حكى عن القدماء في العلل في هذه المقالة القول به لاكن
يشبه ان يكون من قال بالفاعل فقد لزمه القول بالسبب الغائي لان

⁷ الجواهر [d : الحواس (jk) B,a, — [...] a,k in.: s.p. B, Nos,d نحتاج

T. 50. — ¹ B¹ (in marg.), d,k,R الطبيعية : a omit. — ² B,a,j,β عنها : B*,d
عما ذكرها

C. 50. — ¹ B,d عند : a [عندما] — ² B³,a السبب : B¹,d om.

بغيرها الا انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح والامر في هذه واشباهها^(c)
 قد تبين فيما تقدم وسنعود^(d) الى القول في جميع الشكوك التي تعرض^(e)
 فيها واما الان فينبغي ان نبادر لنقول شيئا ما^(f) في الشكوك^(g)
 العارضة في الامور الاخر

C.51

التفسير

5

لما كان معظم من تكلم في الامور الطبيعية من المتقدمين^a
 تكلم في المادة ولم يتكلم في الصورة الخاصة بالامور المتحركة مع
 كلامه في المادة كلاما طبيعيا^{ال} ابن دقليس فهو يعلم ان ابن دقليس²
 اشار اليها وان كان لم يفصح بذلك الافصح البين لاكن القول
 بالسبب الذي على طريق الصورة لازم عن قوله اخذ³ يذكر اولا من
 اين يلزم ذلك من قوله فقال⁴ ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو⁵ عظم
 وهذا هو ما⁶ الشيء الذي هو⁷ به⁸ ما هو وجوهر الامر غير انه على
 هذا المثال يكون ايضا لهما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر
 او لا يكون واحدا منها⁹ لكن لما كان ابن دقليس قد قال في
 العظم ان كونه عظما هو الحد الذي يفترق به من سائر الامور¹⁰
 المركبة وكان الحد هو الذي يدل على صورته وجوهره فبين انه
 يلزمه ان يكون اسم اللحم وغير ذلك من الاشياء المركبة من

^a Ita B, a, d, k واشباهها — ^b B وسعود (s.p.), (d), j, β [وسعود] : a omit. — ^c Nos, L, (β) ما : B, a om.; j ind.; d om. شيئا ما

C. 51. — ¹ BB (c. ras. [2 mill.]) post (ال), a, d, j, k : B° ind. — ² B, d فهو
 الحد هو (β), a, T, R, (β) — ³ ثم اخذ B, d : اخذ Nos, a, (k) : يعلم ان ابن دقليس
 B vid. الحد هو : d, T* — ⁴ B, [a], (β) ما : d, T* omit. — ⁵ B, a, T هو : d om.
 — ⁶ a, d, T به : B om.

الاسطقسات يدل على معنى زائد على الهیولی او لا يكون شیء مما تدل عليه هذه الاسماء حدوداً^٩ للشیء^٨.

- b ثَرَقَادَ فهذا يكون لحما وعظما وكل واحد من الامور الاخر وليس ذلك من اجل الهیولی التي يقول ذلك انها نار وارض وماء وهواء^٥ فهذا القول الذى قال ابن دقلیس فی العظم يلزمه فی اللحم^٥ وفى كل واحد من الاشياء المركبة^{١٠} الا^{١٠} يكون ما تدل عليه الاسماء من قبل الهیولی فقط التي يقول^{١١} بها بل يلزمه ان يضع علة زائدة على الهیولی وهى الصورة اعنى انه يلزمه ان يقول بعلة سوى علة^{١٢} الهیولی وان يوفى هذه العلة فی كل واحد من الاشياء المتكونة
- c ولما كان لم يفعل هذا قَادَ انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح^{١٠} يريد من قبل انه لم يصرح بعموم هذه العلة ولا بتعريف ما هى فی شیء شیء من الموجودات المركبة من الاسطقسات الاربع
- d وفرد^{١٣} والامر فی هذه الاشياء^{١٣} قد تبين فيما تقدم يريد فی العلم الطبيعى لانه هنالك تبين امر الصور
- e ولما كان ما فی ذلك من الشكوك يحل فی هذا العلم قَادَ وسنعود^{١٥} الى القول فی جميع الشكوك التي تعرض فيها^{١٤}

f ثم اخبر بالغرض الذى هو عازم ان يذكره فی المقالة التالية^{١٤} لهذه قَادَ وينبغي^{١٥} ان نبادر لنقول شيئا ما فی الشكوك العارضة فی

— ^٨ B^r,a حدودا : d,k sing. — ^٩ B للشيء : d [الشيء] ; a,k plur. — ^{١٠} B^٢,d,jk الا : B^١,a [يقول] (s.p. in.),a,d,k — ^{١١} B علة : d [العلة] ; jk om. — ^{١٢} B, a,d, واثباتها : T — ^{١٣} B, a,d, [الثالثة التالية] : a [الثالثة التالية] : B^٢,d,jk — ^{١٤} B, a,d, [ينبغي] : d [ينبغي] ; T واما الان فينبغي : T

الامور الاخر يريد في الشكوك العارضة في مطالب هذا العالم
العويصة

تمت¹ المقالة الثانية وهي الموسومة² بحرف الالف الكبرى³

— الموسومة B* : Ita vid. B* — B, a, jk omit. : تمت المقالة ... الالف الكبرى B*, (d)¹

³ B et d add. adnotat. quæ pertinet ad Librum seq. : cf. p. 165, 1¹.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ^١

تفسير

المقالة الثالثة^٢ مما بعد الطبيعة

المرسوم بحرف الباء^٣

٥

T.1 قال ارسطو

- (٥)^١ انا المضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التي ينبغي
(٢) لنا ان نذكرها في^٢ العلم المطلوب هاهنا^٣ وهي التي ظن قوم فيها
(٤) ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنها^٤ فان^٥ اولية فعل الذين يريدون
درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان^٦
الدرك الذي^٧ من بعد هو حل^٨ المسائل الغامضة التي من قبل^٩ 10

^١ B (et d) adnot. [10] vide in NOTICE, II, A,b,4. — Inc. B [1] fol. 23^r. —

^٢ B add. — ^٣ In marg. B habetur titulus versionis
v quem vide in ima pag. — B adnot [11] vide in NOTICE, II, A,b,4. — ^٤ Ita B,a
הגדיל d : הבא a , الباء B ^٥ — ^٦ הג' d , الثالثة

T. 1. — ^١ [Nos ترجمة اسطاط (cf. NOTICE, III, B,a,3) : in B,a,d,jk nihil].
— ^٢ Ita B,a,d,k,L في B,a,d : هاهنا L om. — ^٣ عنها L : عنها B,a,d — ^٤ B^١,d,(L,3) : لان الدرك... بعد هو حل ^٥ B^١,d,(L,3) — ^٦ فان (؟) L,j — ^٧ قبل B — ^٨ الذي B,d — ^٩ Voc. B

ولا يقدر⁹ ان يحل من جهل¹⁰ الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا (h)
 هكذا لانه انما¹¹ يصيب الناكل شبه¹² مما¹³ يصيب الموثوق رباطا ولن
 يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان¹⁴ يصيرا¹⁵ قدما ولذلك ينبغي (i)
 ان نفحص¹⁶ اولا عن جميع المستصعبات لما قلنا ولانه¹⁷ من طلب (k)
 5 معرفة شيء من قبل ان يفحص اولا عن غموضه يشبه الذين جهلوا
 مواضع اقدامهم على سواء السبيل ومع¹⁸ هذا ان من لم يعلم المطلوب (l)
 لا بحالة لم يعرف¹⁸ اذا اصيب فغاية¹⁹ الذين لا يفحصون عن الغوامض (m)
 ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة معروفة²⁰ ومن (n)
 الفضل²¹ ان²² يكون عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين
 10 قضايا مضطرة مقنعة

C.1

التفسير

قصده في هذه المقالة ان يتقدم فياتي بالاقاويل الجدلية التي a
 تثبت الشيء الواحد بعينه وتبطله في جميع المطالب العويصة في هذا
 العلم اذ كان من تمام حصول العلم بالشيء اعنى العلم البرهاني ان
 15 يتقدم الانسان فيعرف الاقاويل المتناقضة في ذلك الشيء ثم يعرف²

— ⁹ Nos,a,d,j,L يقدر B s.p. init. — ¹⁰ B²,j,L جهل : B¹,d,L جهة : a¹ , הקשר a² —

[جبل] — ¹¹ Ita B انما a,d , אמנם — ¹² B شبه : L,d , شبه a,j,k ind. — ¹³ B^r vid.

B^r , يسير B^o : يصيرا B²,L ind. — ¹⁴ B^r (ras.),a,d رباطا ان B^r ind. — ¹⁵ B^o,a,d,L بما —

— ¹⁶ Nos,d,L نفحص B s.p. in. : a omit. — ¹⁷ B³ (in marg.) , يصير

B³,a²,d , ولا نه a,(L) — ¹⁸ Ita (χ* ? — non β,γ,χ) لم يعرف B³,a²,d ,

d om. — ¹⁹ B³,a²,d , واضحة معروفة B,a,k — ²⁰ ومع هذا فغاية (L) : فغاية (a,d),k

[الذى] a : ان B,d,L — ²¹ a [aifacl] : الفضل L,d,j(R,β) , الفضل B³ —

C. 1. — ¹ B³,a²,d الاقاويل B¹ : اقاويل B¹ يعرف nos,d , يعرف a [يُعرف]

حلها من قبل البرهان الذي يكون في ذلك الشيء. وهذه هي عادة
ارسطو في جميع العلوم اعني في المسائل الغامضة منها وذلك ان شان
هذه المسائل ان توجد فيها اقاويل مشككة فليس يعلم مقدارها في
b الغموض ما لم يتقدم فتعلم⁴ باقاويل⁵ جدلية لكنه في العلم الطبيعي
راى ان الافضل في التعليم ان يقدم الفحص الجدلي في مطلوب⁵
مطلوب عندما يروم اقامة البرهان⁶ على ذلك المطلوب الواحد واما
في هذا الكتاب فراى ان يقدم⁷ الاقاويل الجدلية في جميع المطالب
العويصة التي في هذه الصناعة ويفرد القول فيها على حدة ثم ياتي
بالبراهين التي تخص مطلوبا مطلوبا في الموضوع اللائق به من مقالات
هذا العلم ولعل⁸ الذي راى من ذلك في هذا العلم هو الافضل في¹⁰
التعليم في هذا العلم لمشاركته لعلم الجدل في عموم النظر والتباس
c الاقاويل البرهانية التي فيه كثيرا بالاقاويل الجدلية ولكون
الموضوع للعلمين واحدا وهو الموجود المطلق ولاقتضاء⁷ طبيعة
الاقاويل الجدلية ان تتقدم في الترتيب الاقاويل البرهانية راى
ارسطو ان يجعل هذا النحو من النظر جزءا مفردا براسه من اجزاء¹⁵
هذا العلم كما فعل في الاسماء الدالة على المعاني المستعملة في هذا العلم
اعني ان تكون تلك الاسماء عامة لجميع المعاني التي تستعمل في هذا
العلم فجعل هذا ايضا جزءا مفردا براسه بخلاف ما فعل في سائر
العلوم اعني انه يشرح الاسماء الدالة على معنى معنى من المعاني التي يطلبها

— ⁴ B, d, k — يقدم ولا يدع d ; [... فيعلم] k : يقدم ويدعو a , يتقدم فتعلم BB³ —

B , يقدم Nos, d⁶ — « disputationem » jk : البرهان B, a, d⁵ — [اقاويل] a : باقاويل

במשפט a , واقضا (?) B⁹ : ولاقتضا B, (d), k⁷ — يقدمו a : s.p. in.

في ذلك العلم عند النظر في مطلوب مطلوب من المطالب التي يجب
ان يشرح ما يدل عليه الاسم فيها واما في هذا العلم فجعل الفحص
عن جميع الاسماء في مقالة واحدة لا لتمييز⁸ الاسم المشترك من غيره
بل لاحصاء المعاني التي ينظر فيها هذا العلم

5 وقد خالف نيقلاوش⁹ ترتيب الحكيم في هذين المعنيين واجرى d
الامر فيه على ما اجراه هو في العلم¹⁰ الطبيعي وظن انه قد سلك
النظام الافضل في ذلك والافضل هنا هو ما فعل ارسطو للسبب
الذي قلناه

فقوله انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التي e
10 ينبغي لنا ان نذكرها في العلم المطلوب يبد انه لما كان واجبا على
كل¹¹ من عزم ان يعلم الاشياء المطلوبة في جنس جنس من العلوم ان
يتصفح اولا المسائل الغامضة التي هي في ذلك العلم ويفحص عنها
فقد ينبغي ان نفعل¹² ذلك في هذا العلم وهذا الاضطراب هو لمكان
حصول العلم الا تم لا ان هذا الترتيب هو ضروري في حصول العلم
15 باطلاق بل حصول العلم¹³ التام الذي في الغاية

ثم ذكر اى مسائل هي هذه المسائل تقد وهي التي ظن قوم f
فيها ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنه يبد¹⁴ وهذه المسائل هي التي
اختلف فيها الناس في هذا العلم لغموضها وغيرها من المسائل
المتصعبة التي اغفلوا الفحص عنها

⁸ Nos, (a,d,k) لتمييز : لميزر — ⁹ B — نيقلاوش : d : «קאדום» , d* : «קאדום» — ¹⁰ Nos, a,j,k : العلم B,d : الامر — ¹¹ a,j : [كل] : B,d,d* om. — ¹² B² (c. م) فعل c. ras. sup. init., nos , a : فعل j,k «facere» : B¹,d : العلم — ¹³ Nos, a : حصول العلم B⁰,d : العلم B¹ — ¹⁴ Inc. B [I] fcl. 23^v. — للعلم

g ثم اتا بالعلة في ابتداء الفحص عن هذه المسائل فتد فان اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان الدرك للذي¹⁵ من بعد هو حل المسائل الغامضة التي من قبل $\overline{\text{ريد}}$ والسبب في وجوب الابتداء بالفحص عن المسائل الغامضة لان¹⁶ العلم المطلوب الذي يحصل $\overline{\text{بعد}}$ ¹⁷ منها هو العلم الذي⁵ به ينحل الغموض الذي كان في تلك المسائل من قبل الشكوك الواردة فيها وذلك ان المسائل التي فيها الشكوك¹⁸ من قبل الاقاويل المتعارضة فيها هي المسائل الغامضة او اكثر ذلك

h ولما ذكر ان سبب الابتداء بالفحص عن الاشياء الغامضة هو ان وقوع ذلك الغموض متقدم على ارتفاعه والجهة التي منها يقع¹⁰ الغموض غير الجهة التي منها يرتفع الغموض والجهة التي يقع منها الغموض شبيهة بالرباط والجهة التي ينحل بها الغموض شبيهة $\overline{\text{بحل}}$ ¹⁹ الرباط²⁰ قال²¹ ولا يقدر²² ان يحل²³ من جهة²⁴ الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا هكذا لانه انما²⁵ يصيب الناكل شبيه بما²⁶ يصيب الموثوق رباطا ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان يصيرا قُدا¹⁵ $\overline{\text{ريد}}$ ولما كان من المعروف بنفسه انه لا يقدر احد ان يحل الرباط الذي يكون في اعضاء الحركة من الجهة التي منها وقع الرباط وكان

— k , $\overline{\text{بعد}}$ B¹⁷ — والسبب في وجوب... لان¹⁶ Ita B,a,d — الذي¹⁵ BB —
 a, [vac. 8 mili.] لشكوك — Ita BB (sine ras.)¹⁸ — $\overline{\text{درك}}$ a ; $\overline{\text{د}}$ d : « postea »
 — B¹ omit. : الرباط a,d,j (c. ص) B²⁰ — B¹⁹ ind. : $\overline{\text{بحل}}$ B,a,d,jk — $\overline{\text{הכפקות}}$ —
 B²³ — $\overline{\text{ראוי אפשר}}$ d : ولا يقدر B,a,k²² — [ولذلك قال] a,k vid. : قال B,d²¹
 ; [من جهة الرباط من جهل] jk : من جهة B,a,d,T*,R²⁴ — [نحل] a : يحل s.p., nos, d —
 B,a,²⁸ — [ما] d ; اما B¹ : انما T,a (subscripto) — B²⁵ vid. B² — من جهل T,j

ما يصيب الفهم من النكول عند الاقاويل المتضادة في الشيء، شبيهها²⁷
 بما يصيب المربوط وذلك انه كما لا يقدر المربوط ان ينهض اصلا الى
 الغاية التي يروم ان يتحرك اليها كذلك اذا لحق العقل الاقاويل
 المتضادة وجب ان تكون الطريق التي منها تنحل الشكوك غير⁵
 الطريق التي منها تقع الشكوك كما ان اللمة التي منها يحل الرباط غير
 اللمة التي منها وقع الرباط

وقد ولذلك ينبغي ان نفحص اولا عن جميع المستصعبات لما i
 قلنا ^بيد لما قلناه اولا من ان²⁸ الطريق الى حصول العلم هو ان تقع
 اولا²⁹ تلك الشكوك التي هي سبب غموضها ثم تنحل من قبل ان
 10 نسبة الشكوك من النفس نسبة الرباط من الاعضاء ونسبة العلم
 الحاصل بعد تلك الشكوك نسبة الحركة المطلوبة بعد حل الرباط
 ثم اتى بعلة اخرى في الابتداء بالفحص عن الغموض التي في k
 المسائل ^بقد لانه³⁰ من طلب معرفة شيء من قبل ان يفحص اولا عن
 غموضه يشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم على سواء السبيل ^بيد فانه
 15 من عرف الشيء قبل ان يعرف مقدار غموضه يشبه الذين تكون
 اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان³¹ اقدامهم عليها
^بقد ومع هذا ان من لم يعلم المطلوب لا محالة لم يعرف اذا l
 اصيب ^بيد اذا لم يعلم مقدار ما يطلب لم يعرفه اذا اصابه

ثم اكّد هذا المعنى ^بقد ومع هذا فغاية الذين لا يفحصون عن m
 20 الغوامض ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة

B¹; שוהא a : an B¹, d²⁸ — وكان ما يصيب ... شبيه B²⁷ — شبه بما T : شبيه بما (d)

B¹ om. : an B², a, d, j³¹ — ولانه T : لانه B, a, k³⁰ — B, d om. : اولا Nos, a²⁹ — om.

معروفة³² $\overline{\text{بريد}}$ ان من فحص عن الشيء وهو لا يعرف مقدار غموضه فان ما يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدري هل اصابها ام لا واما الذي يعرف غموض الشيء فغاياته التي تطلب وهي معرفة الغموض عنده معروفة فاذا وجدها عرف ما طلب لان المطلوب كان محصلا عنده

5

ⁿ ثم قال ومن الفضل³³ ان تكون³⁴ عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين قضايا مضطرة مقنعة $\overline{\text{بريد}}$ وايضا فان من الافضل للذي يريد ان يحكم بين المختلفين في شيء ما ان يكون عارفا بالقضايا التي يستعملها المدعى والمنكر وهذا ايضا احد ما يضطر اليه من اراد ان يكون حكما فاضلا³⁵ بين المختلفين يريد انه لذلك وجب¹⁰ هاهنا ان نقدم³⁶ الاقاويل المتضادة في الاشياء الغامضة

T.2 قال ارسطو

واول مسألة من المسائل الغامضة هي التي سالنا عنها في صدر
(a) هذا الكتاب $\overline{\text{أ}}$ هل النظر في جميع اجناس¹ العلل لعلم واحد ام
(b) لعلوم كثيرة $\overline{\text{ب}}$ ³ وهل⁴ للعلم النظر في مبادئ اوائل الجوهر⁵ فقط¹⁵
ام له⁶ ان ينظر ايضا⁷ في الاوائل التي منها يكون⁸ برهان كل شيء⁹

³² a, T : معروفة B om. — ³³ الفصل B , $a, d, k, T, (\beta, R)$ — ³⁴ $B, (d)$ تكون $T, (a)$ — ³⁵ B ind. , [يقدم] a : (c. ras) تقدم B' vid. — ³⁶ B فاصلا a, d — ³⁷ B يكون

T. 2. — ¹ B $\overline{\text{أ}}$, a, d « α, k a prima» : j, L, β om. — ² Ita B, a, d, k, L (non β) — ³ $B, a, d, (j)$ $\overline{\text{ب}}$: L, β om. — ⁴ B, k وهل a, d — ⁵ B^2, a, d^*, L — ⁶ [هل] a, d — ⁷ B, a, d, k ايضا — ⁸ a, L^* [لا] — ⁹ B, d, k, L له — ¹⁰ B^1, d, j : اوائل الجوهر — ¹¹ a, d, j [يكون] — ¹² B, B يكون — ¹³ a, d, j [يكون] — ¹⁴ B, B يكون — ¹⁵ a, d, j [يكون] — ¹⁶ B, B يكون — ¹⁷ a, d, j [يكون] — ¹⁸ B, B يكون — ¹⁹ a, d, j [يكون] — ²⁰ B, B يكون — ²¹ a, d, j [يكون] — ²² B, B يكون — ²³ a, d, j [يكون] — ²⁴ B, B يكون — ²⁵ a, d, j [يكون] — ²⁶ B, B يكون — ²⁷ a, d, j [يكون] — ²⁸ B, B يكون — ²⁹ a, d, j [يكون] — ³⁰ B, B يكون — ³¹ a, d, j [يكون] — ³² B, B يكون — ³³ a, d, j [يكون] — ³⁴ B, B يكون — ³⁵ a, d, j [يكون] — ³⁶ B, B يكون — ³⁷ a, d, j [يكون] — ³⁸ B, B يكون — ³⁹ a, d, j [يكون] — ⁴⁰ B, B يكون — ⁴¹ a, d, j [يكون] — ⁴² B, B يكون — ⁴³ a, d, j [يكون] — ⁴⁴ B, B يكون — ⁴⁵ a, d, j [يكون] — ⁴⁶ B, B يكون — ⁴⁷ a, d, j [يكون] — ⁴⁸ B, B يكون — ⁴⁹ a, d, j [يكون] — ⁵⁰ B, B يكون — ⁵¹ a, d, j [يكون] — ⁵² B, B يكون — ⁵³ a, d, j [يكون] — ⁵⁴ B, B يكون — ⁵⁵ a, d, j [يكون] — ⁵⁶ B, B يكون — ⁵⁷ a, d, j [يكون] — ⁵⁸ B, B يكون — ⁵⁹ a, d, j [يكون] — ⁶⁰ B, B يكون — ⁶¹ a, d, j [يكون] — ⁶² B, B يكون — ⁶³ a, d, j [يكون] — ⁶⁴ B, B يكون — ⁶⁵ a, d, j [يكون] — ⁶⁶ B, B يكون — ⁶⁷ a, d, j [يكون] — ⁶⁸ B, B يكون — ⁶⁹ a, d, j [يكون] — ⁷⁰ B, B يكون — ⁷¹ a, d, j [يكون] — ⁷² B, B يكون — ⁷³ a, d, j [يكون] — ⁷⁴ B, B يكون — ⁷⁵ a, d, j [يكون] — ⁷⁶ B, B يكون — ⁷⁷ a, d, j [يكون] — ⁷⁸ B, B يكون — ⁷⁹ a, d, j [يكون] — ⁸⁰ B, B يكون — ⁸¹ a, d, j [يكون] — ⁸² B, B يكون — ⁸³ a, d, j [يكون] — ⁸⁴ B, B يكون — ⁸⁵ a, d, j [يكون] — ⁸⁶ B, B يكون — ⁸⁷ a, d, j [يكون] — ⁸⁸ B, B يكون — ⁸⁹ a, d, j [يكون] — ⁹⁰ B, B يكون — ⁹¹ a, d, j [يكون] — ⁹² B, B يكون — ⁹³ a, d, j [يكون] — ⁹⁴ B, B يكون — ⁹⁵ a, d, j [يكون] — ⁹⁶ B, B يكون — ⁹⁷ a, d, j [يكون] — ⁹⁸ B, B يكون — ⁹⁹ a, d, j [يكون] — ¹⁰⁰ B, B يكون

كقولنا هل يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا
 يمكن ذلك¹⁰ واشباه ذلك مثل¹¹ هل¹² المساوية لشيء واحد¹³ متساوية¹⁴
 ج¹⁵ وان كان للعلم النظر في الجوهر هل ذلك العلم علم واحد (c)
 لجميع الجواهر ام علوم كثيرة د¹⁶ وان كانت علوما كثيرة هل (d)
 جميعها¹⁷ متناسبة في الجنس¹⁸ ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة
 وبعضها شيء اخر م¹⁹ وايضا باضطرار ينبغي اننا ان نطلب هل (e)
 ينبغي لنا ان نقول ان الجواهر هي المحسوسات فقط او نقول ان
 جواهر²⁰ اخر غير هذه²¹ المحسوسات و²² وهل²³ للجواهر جنس (f)
 واحد او لها اجناس كثيرة مثل ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم
 التي²⁴ فيما بين هذه وبين المحسوسات فانه ينبغي لنا ان نفحص عن
 هذه الاشياء كلها كما قلنا ز²⁵ وان نفحص هل النظر هاهنا في (g)
 الجواهر فقط ام في الاعراض ايضا²⁶ من دون الجواهر ح²⁷ ومع (h)
 هذا ايضا ينبغي لنا ان نفحص عن الذي هو هو²⁸ بعينه وعن الذي
 هو غير وعن الشبيه وعن غير الشبيه ط²⁹ وعن³⁰ المتضادة. ي³¹
 وعن الذي قبل وعن الذي بعد يا³² وعن جميع الاشياء الاخر التي 15

¹⁰ a, L : ذلك B, d om. — ¹¹ Ita T, L (non β) مثل هل...متساوية — ¹² Inc. B [1] fol.

24'. — ¹³ a add. دلم (cf. n. 16); at non B, d, k, L. — ¹⁴ B, a, d, (j) : L, β om. —

¹⁵ B, a, d, (j) : د : L, β om. — ¹⁶ Nos, [B* (in marg., sine signo)], L, (β) جميعها B, j

: هـ : B, a, d, (j) — ¹⁷ B*, a, d, k, L : الجنس B⁰ ind. — ¹⁸ B, a, d, (j) : هـ : L, β om. —

¹⁹ B, d, L : جواهر a : [...] — ²⁰ B, a, d, L : هذه B⁰ — ²¹ B, a, d, (j) : و : L, β om. —

²² a, [j], k, L, β : وهل B, d — ²³ B, a, k, (L) : التي d om. — ²⁴ B, a, d,

d, jk : من دون الجواهر B, a, d*, L — ²⁵ B, a, d, k : ايضا B*, L : فقط — ²⁶ B, a, d, (j) : ح : L, β om. —

²⁷ B, a, d, (j) : ح : L, β om. — ²⁸ B* (c. خ), d, R : هو B, a omit. — ²⁹ B¹, a, d,

(jk) : tantum. وعن (non β) B, (A^bE) β* — ³⁰ Ita β* (A^bE) : ط : B² vel B* delet ; L, β om. —

³¹ B, a, d, k : المتضادة : L : التصاد — ³² B¹, a, d, (jk) : ي : B² vel B* delet ; L, β omit. —

تشبه هذه مما يفحص عنه المنطقيون الذين صيروا اراءهم³⁴ من
الاراء³⁵ المرضية الشريفة فقط ولمن يجب عليه³⁶ النظر في جميع³⁷ هذه
يب³⁸ وايضا ينبغي لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التي تعرض
لجميع هذه التي ذكرنا يج³⁹ وان نفحص عن كل واحد من هذه ما
(k) هو وليس عن ذلك فقط بل هل يضاد بعضها بعضا يد⁴⁰ وهل⁵
الاول⁴¹ والاسطقسات هي⁴² الاجناس على حدتها ام هي بالمفردات⁴³
التي تنقسم⁴⁴ فيها⁴⁵ يه⁴⁶ وان⁴⁷ كانت اجناسا⁴⁸ فهل الاجناس التي
تقال على الاشخاص هي الاجناس الاول ام هي الاخيرة كقولنا
هل الحيوان ام⁴⁹ الانسان اوجب اولية من⁵⁰ اشخاصها المفردات ام
(l) لا يو⁵¹ وايضا ينبغي لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة¹⁰
(m) اخرى على حدتها⁵² سوى الهولي ام لا يز⁵³ وهل هذه العلة مباينة
(n) للهولي ام لا يج⁵⁴ وهل هذه العلة واحدة⁵⁵ بالعدد ام كثير⁵⁶

فحصهم³³ B¹, a, d, (jk) يه : B² vel B* deict ; L, β om. — ³⁴ B¹, a, j, L, اراءهم : B*, d, (β) —
— ³⁵ Ita B¹, (B* add. م), a, d, j, L, β من الاراء — ³⁶ Ita B, a, d, L, عليه —
³⁷ B*, d, L, (β) جميع : B¹, a (non j) om. — ³⁸ B¹, a, d, (jk) يب : B² vel B* ط ; L, β om.
— ³⁹ B¹, a, d, (jk) يج : B² vel B* ي ; L, β om. — ⁴⁰ B¹, a, d, (jk) يد : B² vel B* يه ;
L, β om. — ⁴¹ B² vel B*, a, d, jk, L, β الاول : B¹ الاوائل — ⁴² B*, R, (β) هي : B¹, a, d,
المفردات ; B*, (in marg.), L, β ; B*, (sup. lin.) المفردات : B*, a, jk, L, β — ⁴³ B¹, a, jk, بالمفردات : B*,
d^o (c. d^o ايشيم) — ⁴⁴ B, a, d, jk, β : B*, (in marg.), L, β تنقسم — ⁴⁵ Nos, (jk, β) فيها : B, a, d, منها : L omit. — ⁴⁶ B, a, d, (jk) يه : B* vel B²
delet ; L, β omit. — ⁴⁷ BB² vid. وان , L, وان : B¹ vid. فان ; a, d, k ind. — ⁴⁸ B, a, L,
اوجب (φ?) B, d, k, L, — ⁴⁹ او : L «aub» , k «aub» , a, d, ام B — ⁵⁰ — ⁵¹ B¹, a, d, (jk) يو : B² vel B* يب ; L, β om. —
⁵² B* (c. x) , a, d, jk, L, β على حدتها : B¹, β, A^b om. — ⁵³ B¹, a, d, (jk) يز : L, β om. ;
واحدة... ام كثير B — ⁵⁴ B¹, a, d, (jk) يج : B² vel B* يه ; L, β om. — ⁵⁵ واحدة... ام كثيرة L

- بط⁵⁶ وهل شئ⁵⁷ غير الكل⁵⁸ واعنى بالكل الذى به تنعت⁶⁰ الهوىلى (o)
 ام ليس شئ⁵⁹ غيره ام فى بعض الاشياء شئ⁶¹ غير الكل⁶² وفى بعضها لا
 وما هذه الاشياء من الموجودات⁶³ ك⁶⁴ وايضا هل الاوائل محدودة (p)
 بالعدد ام بالصورة وبالكلام⁶⁵ وبالموضع⁶⁶ ك⁶⁷ وهل اوائل الاشياء (q)
 الفاسدة⁶⁸ هى اوائل الاشياء التى لا تفسد ام اوائلها مختلفة⁶⁹ وهل
 جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد اوائل الاشياء الفاسدة ك⁷⁰ (r)
 وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التى هى اغمض من جميع هذه
 المسائل واعضل هل الواحد والذى⁷¹ هو⁷² بعينه جوهر الهويات
 وليس هو شئ⁷³ اخر كما قال اصحاب فيثاغورث⁷⁴ وافلاطون ام لا
 بل هو شئ⁷⁵ اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال⁷⁶ غيره
 النار واخرون قالوا الماء والهواء⁷⁷ ك⁷⁸ وهل الاوائل كليات ام هى (s)
 مثل⁷⁹ مفردات الاشياء الجزئية ك⁸⁰ وهل هى بالقوة ام بالفعل
 ك⁸¹ وايضا هل هى اوائل بنوع اخر ام هى اوائل بالحركة فان (t)

— ⁵⁸ B^r, a,d,(j),L,β — ⁵⁹ B¹,a,d,(j),L,β — ⁶⁰ Nos, a,d,k,L — ⁶¹ B¹ (sup. lin.), a,d,jk,L,(β) — ⁶² B¹,a,d,(j),L — ⁶³ B¹,a,d,(j),L — ⁶⁴ B¹,a,d,(j),L — ⁶⁵ B¹,a,d,(j),L — ⁶⁶ B¹,a,d,(j),L — ⁶⁷ B¹,a,d,(j),L — ⁶⁸ B¹,a,d,(j),L — ⁶⁹ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁰ B¹,a,d,(j),L — ⁷¹ B¹,a,d,(j),L — ⁷² B¹,a,d,(j),L — ⁷³ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁴ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁵ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁶ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁷ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁸ B¹,a,d,(j),L — ⁷⁹ B¹,a,d,(j),L — ⁸⁰ B¹,a,d,(j),L — ⁸¹ B¹,a,d,(j),L

(u) هذه المسائل معضلة مبهمة جدا كَو⁷⁹ ومع هذا ينبغي لنا ان نفحص
 هل العدد والطول والشكل والنقط⁸⁰ جواهر ام لا وان كانت
 (x) جواهر فهل هي مباينة للمحسوسات ام هي فيها فانه ليس الصعوبة
 في درك حقيقة⁸¹ جميع⁸² هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان نسئل
 عنها على غموضها بالكلام نعمًا

5

التفسير

C.2

a تَرَدُّ هل النظر في جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة
 بمعنى باجناس العلل علل الاجناس المختلفة فان علل الاجناس المختلفة
 هي اجناس مختلفة مثل اوائل الامور الطبيعية واوائل الامور
 التعاليمية واوائل الامور المفارقة

10

b تَرَدُّ وهل للعلم النظر في مبادئ اوائل الجوهر فقط ام له³
 ايضا النظر في الاوائل التي منها يكون برهان كل شيء. كقولنا هل
 يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا يمكن ذلك
 واشباه ذلك مثل هل المساوية لشيء واحد متساوية $\bar{\text{يد}}$ وان كان
 النظر في جميع المبادئ لعلم واحد فهل لهذا العلم النظر في اوائل
 الجوهر وبالجملات الموجودات فقط ام له⁴ مع ذلك النظر في اوائل
 المعرفة وهي المعقولات الاولى مثل ان ينظر⁵ في قول من يقول انه

15

والنقط⁸⁰ Ita B, a, d, k, L, β om. — ⁷⁹ B, a, d, (jk) كَو : B² vel B* كَب B² vel B* — ⁸¹ Nos, a, d, jk, L, R, β : حقيقة B : حقايق — ⁸² a, jk, (R), β : جميع B, d, L om.

G. 2. — ¹ d* (non B, a, d, k) adnotat [١] — ² d* (non B, a, d, k) adnotat [٢] — ³ B², d, T له : a, T* [٣] ; B² ind. — ⁴ B², T : الاوائل B¹ : اوائل B, (d, k) — ⁵ B, (d, k) : B s.p. in, ينظر Nos, a, (d) — ⁶ : a vid. ذاك

يمكن ان تكون الموجبة والسالبة صادقتين معاً وفي قول من ينكر
ان المساوية لشيء واحد متساوية وبالجملة في قول من ينكر الاوائل
مثل من ينكر تقدم القوة على الفعل وغير ذلك مما ينكره
السوفسطانيون

⁵ ثم قال وايضاً⁸ ان⁹ كان للعلم النظر في الجوهر¹⁰ هل ذلك العلم^c
علم واحد لجميع الجواهر¹¹ ام علوم كثيرة¹² وان كان للعلم النظر
في الجواهر هل ذلك علم¹³ واحد ام علوم كثيرة وذلك انه ان كانت
الجواهر مختلفة المبادئ الاول¹⁴ لازم ان يكون النظر فيها لاكثر من
علم واحد وان كانت متفقة المبادئ الاول كان النظر فيها لعلم
واحد¹⁰

¹³ ثم قال وان كانت علوما كثيرة هل جميعها¹⁴ متناسبة في الجنس^d
ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة وبعضها شيء¹⁵ اخر¹⁵ وان كان
النظر في الموجودات لعلوم كثيرة فهل هي كلها انواع داخلية تحت
جنس واحد اعني اجزاء لعلم واحد ام هي لعلوم مختلفة حتى يسمى
بعضها حكمة وبعضها علماً طبيعياً وبعضها تعاليميا¹⁵

¹⁶ ثم قال وايضاً باضطرار ينبغي لنا ان نطلب هل ينبغي لنا ان^e
نقول ان الجواهر هي المحسوسات فقط ام نقول ان جواهر¹⁷ اخر

— ⁷ d^* (non $B_{a,d,k}$) adnotat [$\bar{\alpha}$] — ⁸ $BB_{a,k}$ وايضاً : d, τ و (cf. pag. 197, 16).

— ⁹ $B, k, (d, \tau)$ ان : a [فان] — ¹⁰ Inc. B [1] fol. 24^v. — ¹¹ Nos, $a, d^*, \tau, R, (\beta)$

— ¹² B, a علم ذلك العلم¹² : d^* [ذلك العلم] — ¹³ d^* (non $B_{a,d,k}$) ad-

notat [$\bar{\alpha}$] — ¹⁴ B, a جميعها (cf. pag. 197, 18) : $\tau^*, (d)$ طبيعتها — ¹⁵ $[B^*]_{a, \tau, \beta}$ اخر

(cf. p. 198, 1) : B^0 واحد¹⁶ : d $\alpha \alpha \alpha$ — ¹⁶ d^* (non $B_{a,d,k}$) adnotat [$\bar{\alpha}$] — ¹⁷ Ita $B,$

a, d جواهر sine artic.

غير هذه المحسوسات ¹⁸بريد¹⁸ والواجب¹⁹ علينا ان نفحص هل هاهنا
جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة¹⁸ ام ليس هاهنا جوهر غيرها

f ثم قال²⁰ وهل للجواهر جنس واحد او لها اجناس كثيرة على²¹

ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم التي²² فيما بين هذه وبين
المحسوسات فانه ينبغي لنا ان نفحص عن هذه الاشياء كلها كما قلنا⁵
بريد²³ وان كان هاهنا جوهر غير الجواهر المحسوسة فهل ذلك الجوهر
طبيعة واحدة او طبائع كثيرة مثل ما قال²³ الذين قالوا ان الجواهر
ثلاثة المفارقة وهي الصور والغير مفارقة وهي المحسوسة والمتوسطة
بين الصور والمحسوسة وهي التعاليمية فانه يجب ان نفحص²⁴ عن
هذه الاشياء

10

g ثم قال²⁵ وان نفحص²⁶ هل النظر هاهنا في الجواهر فقط ام وفي
الاعراض²⁷ من دون الجواهر²⁸ ويد²⁹ وايضا ينبغي ان نفحص هل النظر
في هذا العلم في الجواهر فقط ام في الاعراض فقط³⁰ ام فيها³¹ معا
كالحال في سائر العلوم

h ثم قال³² ومع هذا ايضا³³ ينبغي لنا ان نفحص عن الذي هو هو³⁴
بعينه والذي³⁵ هو غير وعن الشبيه وغير³⁶ الشبيه³⁷ وعن التضاد³⁸

¹⁸ B,d om. 12 verba ...المحسوسة [*quæ ex a,jk arabice reddit editor*], et B* : vel B
vid. adnotare نقص¹⁹ — والواجب²⁰ a , והיותו ראוי , jk «et necesse est». — ²¹ d*
B,a,d : التي²² Nos,T,(R) — مثل²³ T,d : على²⁴ B,a — [*و*] adnotat (non B,a,d,k)
[*يفحص*] a : نفحص²⁵ nos, d , نفحص²⁶ B — ما قال²⁷ k,T,(L) — والذي²⁸ B,a,d om. —
[*ز*] adnotat (non B,a,d,k) d*²⁹ — B,d , نفحص³⁰ a,k ind. — Nos,(d,β)
: ام في الاعراض فقط³¹ B*,d,T* — في الاعراض ايضا³² T ; في الاعراض B,a : وفي الاعراض
a,jk : فيها³³ B*,a,j — فيها³⁴ B*,d — d (non B,a,d,k) adnotat
[*هـ*] — وعن الذي³⁵ d,T : والذي³⁶ B,a — ايضا³⁷ d,T,R — B,a,k omit. —
B.A.S., V (arab.) : AVERR., *Tafsîr mâ ba'd at-Tabt'at*, vol. 1.

³⁶ وعن الذى قبل وعن الذى بعد ³⁷ وعن جميع الاشياء الاخر الشبيهة
 بهذه مما يفحص عنه ³⁸ المنطقيون الذين صيروا اراءهم ³⁹ من الاراء
 المرضية الشريفة فقط ⁴⁰ ولمن يجب عليه النظر فى جميع هذه ⁴¹
 وينبغى لنا ان نفحص ايضا عن اللواحق الذاتية التى تخص الموجود
⁵ بما هو موجود مثل الموهو والغير والشبيه وغير الشبيه والمضاد
 وغير المضاد وذلك ان كل موجود اذا قوئس بغيره فهو اما موهو
 واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضاد واما غير مضاد وبالجملة
 كما يقول فينبغى ان نفحص عن جميع الاشياء التى جرت عادة
 الجدلين ان يفحصوا عنها بالاقاويل المرضية الشريفة اى المشهورة
¹⁰ المحموده وانما كان هذا هكذا لان صاحب هذا العلم يشارك الجدلي
 فى الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتي الصناعتين تنظر فى الموجود
 المطلق

⁴² ثم قال وايضا ينبغى لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التى ⁱ
 تعرض لجميع هذه التى ذكرنا ⁴³ وان نفحص عن كل واحد من هذه
¹⁵ ما هو وليس عن ⁴⁴ ذلك فقط بل هل ⁴⁵ يضاد بعضها بعضا ⁴⁶ وينبغى
 لنا ان نفحص من هذه المطالب عن اشياء اولها ما هو ⁴⁷ كل واحد ⁴⁸
 منها وما الاعراض التى تخصه وليس عن هذا فقط بل وعما هو مضاد

(d) τ: التضاد B, a — ³⁵ [ط] adnotat d* (non B, a, d, k) — وعن غير τ: وغير
 [ي] adnotat d* (non B, a, d, k) — ³⁶ [ي] adnotat d* (non B, a, d, k) — المتضادة
 فقط: Nos, a, τ — ⁴⁰ ففحصهم d*, τ: ارام B, a, d*, τ — عنه B*, d, τ — ³⁸ B, d om.
 [ي] adnotat d* (non B, a, d, k) — ⁴² [ي] adnotat d* (non B, a, d, k) —
 [ي] — ⁴³ B* (sine signo), d, τ: B omit. — ⁴⁴ هل B*, a, d, τ: B° — ⁴⁵ B*,
 a, d, (i) هو: B¹ om. — ⁴⁶ B*, a, (d), k واحد: B°

له او غير مضاد وانما قال ذلك لان بجميع هذه الاشياء يتم الفحص عن الشيء الذى قصد معرفته ويحصل العلم به تاما اعنى معرفة ثلاثة اشياء المتقدمة عليه والمتاخرة عنه والمقابلة وهذا امر عام فى كل ما يطلب⁴⁷ معرفته اذا كان من الاشياء التى توجد لها هذه الامور

k ثم قال وهل الاوائل والاسطقسات هى⁴⁸ الاجناس على حدتها⁵

ام هى المفردات⁵⁰ التى تنقسم⁵¹ فيها⁵² وان كانت اجناسا⁵³ فهل الاجناس التى تقال على الاشخاص هى الاجناس⁵⁴ الاول ام هى الاخيرة كقولنا هل الحيوان او⁵⁵ الانسان اوجب اولية من اشخاصها المفردات ام لا⁵⁶ ويجب ان نفحص هل اوائل الاشياء واسطقساتها هى⁵⁶ الاجناس او⁵⁷ الاشخاص التى تنقسم اليها⁵⁸ باخرة الاجناس وان¹⁰ كانت الاجناس هى احق ان تكون مبادئ من الاشخاص التى تحتها فهل الاجناس البعيدة من الاشخاص احق بذلك ام القريبة منها حتى تكون احقها بذلك هو النوع وهو الذى ينقسم الى الاشخاص بذاته واو لا مثال ذلك ان نفحص من اشد تقدما واولية هل الحيوان او⁵⁹ الانسان او اشخاص الحيوان والانسان⁶⁰ وان كان¹⁵ الحيوان والانسان اشد تقدما من اشخاصه فهل الانسان اشد تقدما من الحيوان ام الحيوان اشد تقدما منه اعنى ان وجوده متقدم على وجوده

⁴⁷ Nos يطلب *B s.p. in., a,d pass.* — ⁴⁸ d^* (non B,a,d,k) adnotat [يد] — ⁴⁹ Nos, $T,(R)$ تنقسم فيها $Nos,T,(R)$ — ⁵⁰ *Ita B,a,d* المفردات — ⁵¹ $Nos,T,(R)$ فيها تنقسم B,a,d — ⁵² d^* (non B^1,a,d,k) adnotat [يد] — ⁵³ B^0 (?) اجناسا B — ⁵⁴ B,d,T الاجناس a omit. — ⁵⁵ Nos,R او a — ⁵⁶ B,d او T — ⁵⁷ B^0 ind. — ⁵⁸ $B,a,(k)$ اليها d — ⁵⁹ *Ita B,a,d,k* او B,a,d,k — ⁶⁰ B,a,d,k الانسان j « aut hominis ». — ⁶¹ *Ita B,a,j,k* الانسان

⁶² ثم قال وايضا ينبغي لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة¹
 اخرى على حدتها سوى الهيولى ام لا يريد وينبغي ان نطلب⁶³ هل في
 اشخاص الجوهر علة اخرى سوى الهيولى تقوم بها وهي الصورة
 ام لا وانما قال ذلك لان هذا السبب هو الذي وقف هو على جوهره⁶⁴
 5 بالحقيقة⁶⁵ دون سائر القدماء الاول

⁶⁶ ثم قال وهل هذه العلة مباينة للهيولى ام لا⁶⁷ وانما قال ذلك لئلا^m
 يتوهم متوهم انها الهيولى بوجه ما فهو يريد ان يفحص عن ذلك
 بعناية

⁶⁸ ثم قال وهل هذه العلة واحدة بالعدد ام كثيرة⁶⁹ يريد وهلⁿ
 10 الصورة واحدة بالعدد او كثيرة

⁷⁰ ثم قال وهل⁷¹ شيء غير الكل اعني⁷² بالكل الذي به تنعت⁷³
 o الهيولى ام ليس شيء غيره ام في بعض الاشياء شيء غير الكل⁷⁴ وفي
 بعضها لا وما هذه الاشياء من الموجودات يريد وهل هاهنا شيء
 زائد على الاجسام الطبيعية ام ليس هاهنا شيء بهذه الصفة ام ذلك
 15 في بعضها وفي بعضها لا وانما اشار بذلك الى النفس والامور الزائدة
 على الاجسام الطبيعية المتشابهة الاجزاء

⁷⁵ ثم قال وايضا هل الاوائل محدودة بالعدد ام بالصورة وبالكلام^p

: جوهره B^2, a, d — نطلب a, d, j , نطلب B — ⁶² $d^* (non B, a, d, k)$ adnotat [يو] — ⁶³ B — ⁶⁴ B^2, a, d : جوهر B^1 — ⁶⁵ Inc. $B [1]$ fol. 25^r. — ⁶⁶ $d^* (non B, a, d, k)$ adnotat [يز] — ⁶⁷ $d^* (non B, a, d, k)$ adnotat [يح] — ⁶⁸ B^r, a, d, k ثم قال B^o ind. — ⁶⁹ B : كثيرة τ : كثير τ : B^o ind. — ⁷⁰ $d^* (non B, a, d, k)$ adnotat [يط] — ⁷¹ B^* (c. م) add. : هي at non B, a, τ . — ⁷² B, a, d : اعني τ : واعني τ : B : تنعت Nes — ⁷³ Nes, a, d : الكل Nes, a, d, τ — ⁷⁴ Nes, a, d, τ : الكل Nes, a, d, τ — ⁷⁵ $d^* (non B, a, d, k)$ adnotat [ي] — B omit.

وبالموضع ⁷⁶ $\overline{\text{يريد}}$ وايضا ينبغي ان نفحص عن مبادئ الاشياء المركبة هل هي واحدة بالصورة ⁷⁷ ام كثيرة بالعدد واعني بالواحدة بالصورة الواحدة بالكلام والحد واعني بالكثيرة ⁷⁸ بالعدد المتعددة بالموضع

q ⁷⁹ $\overline{\text{ثم قال}}$ وهل اوائل الاشياء الفاسدة هي اوائل الاشياء التي لا

تفسد ام اوائلها مختلفة وهل جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد ⁵ اوائل الاشياء الفاسدة $\overline{\text{يريد}}$ وايضا يجب ان نفحص ⁸⁰ هل اوائل الاشياء التي تفسد هي اوائل الاشياء الغير فاسدة ام هي غيرها وان كانت غيرها فهل كلها لا تفسد ام التي لا تفسد هي اوائل الاشياء الغير فاسدة واما اوائل الفاسدة ففاسدة

r ⁸¹ $\overline{\text{ثم قال}}$ وايضا ينبغي ان نفحص عن المسئلة التي هي اغمض من ¹⁰

جميع هذه المسائل واعضل هل الواحد والذي هو بعينه جوهر الهويات وليس شيئا اخر كما قال اصحاب فيثاغورث وافلاطون ام لا بل هو شيء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال غيره النار واخرون قالوا الماء والهواء $\overline{\text{يريد}}$ وينبغي ان نفحص ⁸² هل الواحد

الذي هو مبدا العدد هو الواحد الذي هو جوهر واحد واحد من ¹⁵ الموجودات المحسوسة اما على ما يقوله الفيثاغوريون من انه اسطقس الموجودات وان الموجودات نفسها هي عدد واما على ما يقوله افلاطون انه الجوهر الكلي لجميع الموجودات اى المشترك لها ام الواحد العددي عرض والواحد الذي هو جوهر واسطقس لجميع

⁷⁶ Ita B,a,d,τ,(R) وبالموضع — ⁷⁷ B^r,a,d بالصورة : B^o ind. — ⁷⁸ B^{*} (c. خ) بالكثيرة ,
نفحص ⁸⁰ Nos,a,d [$\overline{\text{ن}}$] — ⁷⁹ d^{*} (non B,a,d,k) adnotat [$\overline{\text{ن}}$] : בהרבה B¹,a omit. —
B s.p. — ⁸¹ d^{*} (non B,a,d,k) adnotat [$\overline{\text{ن}}$] — ⁸² Ita B,a,d نفحص

الموجودات هو طبيعة اخرى غير طبيعة الواحد كما يقول ابن دقليس
ان الواحد الذى هو جوهر الموجودات هو المحبة او العداوة
الموجودة فيها وكما⁸³ يقول القدماء من الطبيعيين ان الواحد الذى
هو جوهر الموجودات هو الاسطقس الذى هو نار على قول بعضهم
او هواء او ماء⁸⁴

⁸⁵ ثم قال وهل الاوائل كليات ام هي⁸⁶ مفردات الاشياء الجزئية s
⁸⁷ وهل هي بالقوة ام بالفعل ⁸⁸ وهل اوائل الاشياء هي كليات ام
مفردات⁸⁹ وهل هي موجودة بالقوة او بالفعل
⁹⁰ ثم قال وايضا هل هي اوائل بنوع آخر ام هي اوائل بالحركة t
10 فان هذه المسئلة⁹⁰ معضلة مبهمة جدا يريد وايضا يجب ان نفحص⁹¹ عن
الاوائل هل هي اوائل من جهة انها محركة او من جهة انها اوائل
بنحو اخر من انحاء الاسباب الباقية يريد الشك الذى يعرض في
المحرك الاول

⁹² ثم قال ومع هذا ينبغي لنا ان نفحص هل العدد والطول u
15 والشكل والنقط جواهر ام لا وان كانت جواهر فهل هي مباينة
للمحسوسات ام هي فيها ⁹³ يريد وايضا ينبغي ان نفحص⁹⁴ عن الامور
التعليمية مثل العدد والعظم هل هي جواهر او اعراض وان كانت
جواهر فهل هي مفارقة للجواهر المحسوسة ام هي فيها موحودة
على انه لا قوام لها الا بالجواهر المحسوسة

⁸³ Nos, d,j,k او كما B,a — ⁸⁴ B add. قال ; at non a,j. — ⁸⁵ d* (non B,a,d,k)
adnotat [ك] — ⁸⁶ B,r هي مثل τ — ⁸⁷ Cf. n. 88. — ⁸⁸ d* (non B,a,d,k) ad-
notat [ك] — ⁸⁹ d* (non B,a,d,k) adnotat [ك] — ⁹⁰ B,a,d المسئلة B^o ind.; τ,(β)
⁹¹ Ita B,a,d نفحص — ⁹² d* (non B,a,d,k) adnotat [ك] — ⁹³ Ita B,a,

x نَرَقَالَ فانه ليس الصعوبة في درك حقيقة هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان يسئل⁹ عنها على غموضها بالكلام نعماً يريد فان جميع هذه المطالب ليست صعبة من قبل انها يعتاص درك الحقيقة فيها بل قد يعسر الوقوف على غموضها او مقدار ما فيها من الغموض

ولما فرغ من تعديد هذه المسائل شرع في احضار¹⁰ الاقاويل⁵ الجدلية في مسألة مسألة منها فابتداً فَقَالَ

قال ارسطو

T.3

- (a) آ [فلنقل الان¹ اولا على ما ابتدانا به من مسئلتنا هل
(b) النظر في جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وكيف
(c) يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التي ليست بمتضادة فعلوم ان كثيرا¹⁰
من³ الاوائل ليست⁴ لكثير⁵ من الهويات لاننا لا نقول باى نوع يمكن
(d) ان يكون ابتداء الحركة في الاشياء التي لا تتحرك وكيف تكون
طبيعة الخير في جميع الاشياء التي لا تتحرك ان⁶ كان كل ما هو خير
(e) بذاته وطبيعته غاية وتاماً⁷ وهو بهذا النوع علة⁸ لان الاشياء الاخر⁹
(f) تكون بسببه فان الغاية والذي بسببه يكون شيء اخر هو تمام¹⁵
(g) شيء من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة¹⁰ فمعلوم انه لا

نسئل τ : ישאל B s.p. in., a,d, Nos⁹⁴ — ففحص d

¹⁰ B,d احضار , k « inducere » : a קבוצ

T. 3. — ¹ B (in marg.) : a,d,k om. — ² B² (c. م),a,d,j, om. — ³ B¹ om. —
لكن كثير β, a,d,j, L* — ⁴ Ita B,a,d, ليست — ⁵ B²,a,d,j, L* : كثير من B¹,a,d,j, L* —
B¹, L* : اكثر — ⁶ B,a,d,k, L : ان (اذا) — ⁷ a,j, (L) : وتاماً — ⁸ B²,a,d,k, L :
— بحركة B : بحركة β, a,d,j, (L), Nos¹⁰ — ⁹ L, β : الاخر — ¹⁰ B² ind. —

يمكن ان تكون هذه العلة¹¹ في الاشياء التي لا تتحرك حركة نحو الاستكمال¹² ولا¹³ يكون فيها شيء خير¹⁴ بذاته¹⁵ ولذلك لا يكون (h) في العلوم التعليمية ايضاح شيء من الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها¹⁶ برهان البتة لانها افضل ولا لانها اخس وفي الجملة انه لا يدرك¹⁷ احد من الناس شيئا مثل هذه العلة البتة في العلوم التعاليمية ولذلك كان اناس من السوفسطائيين يرفضون هذه العلة¹⁸ مثل ما (i) فعل ارسطيموس¹⁹ فاما في المهن الاخر والصناعات الدنية مثل (k) التجارة وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى ولا يفحص (i) اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة والرديئة فعلوم ان علوم (m) العلل كثيرة ولكل²⁰ علة اولية²¹ مبدا علم اخر فينبغي لنا ان نطلب (n) اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة واي عالم بشيء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف²² الشيء الذي نلتمسه²³ هاهنا فانه لا²⁴ يمكن ان تكون انواع جميع العلل لشيء واحد مثل (o) ما هي للبيت فان علة البيت التي منها الحركة هي المهنة والبناء²⁵ والعلة التي من اجلها البيت هي العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

¹¹ B,a,d,k,(β) : العلة L : الناية — Inc. B [I] fol. 25^v. — ¹² B,a,d,k : حركة نحو الاستكمال

ولا يكون فيها B* (in marg. sup.) v:d. — ¹³ B,a,d,jk,L : ولا يكون... بذاته L,β om. —

¹⁴ Nos, L : خير¹⁴ B,B* (cf. n. 13) — خيرا الشيء خيرا بذاته

— [؟ لا يذكر x] ; لم يدرك B* (in marg., sine signo) لا يدرك B,(a,d) — ¹⁶ L* لما

a ; اوطيموس B : ارسطيموس L,β om. ; [هذه x] — ¹⁷ B,a,d,L,R : هذه العلة

— [؟ ارسطيفوس x] ; [اوسطيقوس = « Osticus » jk ; اوستيكيوس d ; اوستيكيوس

— ¹⁹ Ita B,a,d,k,L : ولكل B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ²⁰ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) —

— ²¹ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ²² B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ²³ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) —

— ²⁴ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ²⁵ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) —

— ²⁶ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ²⁷ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) —

— ²⁸ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ²⁹ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) —

— ³⁰ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) — ³¹ B²,a¹ : اولية B¹,a²,(d³ ?) —

- (p) وصورة البيت حده فعلى قدر ما فصلنا²⁵ وقلنا اى علم من العلوم
 (q) ينبغي ان يسمى حكمة يجب ان يسمى كل علم حكمة فاما الحكمة²⁶
 العالية المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان
 يكون علم²⁷ علة التمام والخير فان بقية العلل هى²⁸ بسبب هذه العلة
 (r) وقد قلنا اولا ان حكمة²⁹ العلل الاول والشيء المعلوم جدا هو علم⁵
 الجوهر فان الشيء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما يعرف³⁰ به من
 (s) جوهره ناقص³¹ من اليوناني³² واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء
 (t) التى لها برهان فاننا نظن انا نعرفها اذا³³ نحن علمنا ما هى كقولنا ما
 (u) التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء فاما
 الاكوان³⁴ والافاعيل وكل تغير فانما نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة¹⁰
 (x/y) وهذه العلة هى غير علة التمام ومخالفة لها فمعلوم ان لمعرفة كل واحد
 من هذه العلل علم اخر

التفسير

C.3

- a $\overline{\text{ينبغي}}$ يجمع اجناس العلل الاسباب الاربعة فكانه قال هل
 الفحص عن اجناس علل الموجودات هو لعلم واحد ام لعلوم كثيرة¹⁵
 b $\overline{\text{ثمة قال}}$ وكيف يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست
 بمتضادة¹⁶ وهذه مقدمة مشهورة وهى القائلة ان علم الاضداد واحد

علم : B^*, d, l . — ²⁷ Ita $\beta^* (non \delta, \beta, \rho, \chi)$ — وصفنا L : فصلنا (β) B, a, d, k , — B, a, j, L^* omit. — ²⁸ B^* add. التى : at non B, a, d, j, L, β . — ²⁹ Ita $\beta^* (non \beta, \rho, \chi)$ ان
 B^* ³² — ناقص³¹ Ita $BB^* (mut.)$ — نعرفه L : يعرف a, d, j, L^* , $B (c. ras.)$, — ³⁰ حكمة
 B, a, d, j, k om. : ناقص من اليوناني³² — ³³ a, d, j, L, β : اذا B : B^* (c. م), $L, (d), \beta$ — ³⁴ الاكوان B, a, j, k

وليس يلزم من قولنا ان علم الاضداد واحد ان ما ليس باضداد فليس
علمها واحدا الا في المشهور وبإدى الراى ولذلك كان هذا القول
جدليا على ما شرط ان تكون الاقاويل المستعملة في هذه المقالة
وانما كان يكون القول لازما³ لو صح ان التى علمها واحد هى
اضداد وهو عكس ان الاضداد علمها واحد⁵

ثم قال فمعلوم ان جميع الاوائل³ ليس⁴ لكثير³ من الهويات لانا لا^c
نقول باى نوع يمكن ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا
تتحرك² وايضا فانه من المعلوم بنفسه انه ليس توجد جميع العلل
الاربعة لجميع اجناس الموجودات مثل الامور التى لا تتحرك فانه
ليس يطلب احد فيها العلة المحركة ولا يمكنه ان يقول باى نحو¹⁰
يمكن ان توجد فيها العلة³ المحركة وهذه اراد بها التعاليم فانها وان
كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض

ثم قال وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا^d
تتحرك ان³ كان كل ما هو خير هو³ بذاته وطبيعته غاية وتام
15¹⁵ وكيف يوجد السبب الذى هو غاية فى الاشياء الغير متحركة اذ
كان الذى هو بذاته وطبيعته غاية فهو الذى اليه يتحرك المستكمل
به ليتم وجوده بالاستكمال به وانما يصدق هذا القول على الاشياء
الطبيعية³ والمتحركة ولما اخذ¹⁰ هذه المقدمة³ صادقة اخذ ان عكسها
صادق ايضا

كثيرا من الاول BB^*, d, τ : جميع الاول B, j, τ^*, β — صادقا B, a, d, j, z : لازما (c, x) B^* ³

B^* ⁵ — أكثر B, τ^* : كثير $\beta, (R), a, d, \tau, (R)$ ⁵ — ليست BB^*, τ : ليس B ⁴ —

B^* ⁶ — هو خير τ : هو خير هو B, a, d ⁶ — ان B, a, d, τ ⁷ Ita B, a, d, τ : العلة a, d, j, k $B om.$ —

B, a : الطيمية d , (ص x, c) $vel apponere$ B^* ⁸ $vel B^{**}$ ⁸ $videtur delere$: التعاليمية B, a : الطيمية d , (ص x, c) ⁸

٥ ^{١٢} وقوله وهو بهذا النوع علة لان الاشياء الاخر تكون بسببه
يريد وهذا السبب اى ^{١٣} الغائى هو بهذا النوع علة اى من جهة ما
يتحرك اليه ما يستكمل به لان ما قبله يكون بسببه وهذا من امر
السبب الذى على طريق الغاية بين

١ ^{١٤} ثم قال فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام لشىء
من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة يريد وانما وجب ان
تكون الغاية فى الاشياء المتحركة لان الغاية انما هى غاية لفعل
وحركة فاذا ما ليس فيه حركة ^{١٥} فليس له غاية الا باشتراك الاسم
٢ ^{١٦} ثم قال فمعلوم انه لا يمكن ان تكون هذه الغاية ^{١٧} فى الاشياء التى
لا تتحرك ^{١٨} ولا يكون فيها شىء خير بذاته يريد من قبل هذه ^{١٩}
الاقاويل التى قلناها وانما قال بذاته لانه قد يتفق ان يكون فى
الاشياء التى لا تتحرك خير لا بذاته وينبغى ان تعلم ان الذى يوصف
بالخير والجيد هو السبب ^{٢٠} الغائى وذلك ان الخير هو المتشوق والسبب
الغائى هو المتشوق

٣ ^{٢١} ثم قال ولذلك لا يكون فى العلوم التعاليمية ايضاح شىء من ^{٢٢}
الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها ^{٢٣} برهان البتة يريد ولكون هذه
العلة لا توجد فى التعاليم ليس يلفى فيها اعطاء سبب شىء من الاشياء
المطلوبة فى ذلك العلم من قبل السبب الغائى ولا يتأتى فيها برهان

(in marg.) غير — ^{١٠} $B^f, a, d, (k)$: B^j ind. — ^{١١} Nos, B^3, d المقدمة : B^1, a, j ,
المقدمات — ^{١٢} B, a, j : B^*, d : وهو قوله B^*, d : وقوله B, a, j — ^{١٣} Ita BB
(mut.) — ^{١٤} Inc. B [I] fol. 26^r. — ^{١٥} B, a, d, k : العلة : τ : d (non B, a ,
 τ, β) add. [الخبر], τ add. — ^{١٦} حركة نحو الاستكمال — ^{١٧} B^* : خير — ^{١٨} Ita BB, a, d ,
(j) — ^{١٩} Nos, τ : B, a, τ^* : لها d om. — ^{٢٠} السبب (j)

يكون حده الاوسط هذا السبب وقد قال في المقالة التي يتكلم فيها
في مبادئ التعاليم انه قد يوجد السبب الجيد فيها وهو النظام الذي
يكون في الاعداد والاعظام والترتيب وفيه موضع فحص

ثُمَّ قَالَ وَلِذَلِكَ كَانَ أَنَسٌ مِنَ السُّوفِسْطَانِيِّينَ يَرْفُضُونَ هَذِهِ الْعِلَّةَ ⁱ

⁵ مثل ما فعل أرسططوس²¹ يريد أنهم كانوا يجحدون وجودها في جميع

العلوم من قبل أنهم لم يلفوها في أوثق العلوم وهي التعاليم

ثُمَّ قَالَ فَأَمَّا فِي الْمَهْنِ الْآخَرِ وَالصَّنَاعَاتِ الدُّنْيَا مِثْلَ النَّجَارَةِ ^k

وصناعة الاسا كفة هناك يقال افضل وادنى يريد أنهم كانوا يعترفون

بوجود السبب الغائي في المهن والصنائع وذلك ان الافضل والادنى

¹⁰ إنما هو من قبل هذا السبب

وَقَدْ وَلَا يَفْحَصُ أَهْلُ هَذِهِ الصَّنَاعَةِ الْبَتَّةَ عَنِ الْأَشْيَاءِ الْجَيِّدَةِ ^l

والردية²² فانما يريد به اهل صناعة التعاليم

ثُمَّ قَالَ فَعُلُومُ أَنَّ عُلُومَ الْعِلَلِ كَثِيرَةٌ وَلِكُلِّ عِلَّةٍ أُولَىةٌ مُبْدَأٌ ^m علم

آخر يريد واذا كان بعض الموجودات تختص من اجناس العلل ببعض

¹⁵ دون بعض فواجب ان تكون العلل مختلفة من قبل اختلافها في

المبادئ وان تكون انواع البراهين المستعملة في صناعة غير انواع

البراهين المستعملة في صناعة اخرى واذا كان ذلك كذلك فالصنائع

والعلوم كثيرة

ثُمَّ قَالَ فَيَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَطْلُبَ أَيَّ عِلْمٍ مِنْ هَذِهِ يَسْتَاهِلُ أَنْ يُسَمَّى ⁿ

²⁰ حكمة واي عالم بشيء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف²³

— او B, d ... : والرديّة a, T²² — أَرِيْستِيْقُوْس d , أَرِيْستِيْقُوْس a : أَرِسطُطُوْس B, T²¹

Nos, B¹ om. ; عِلَّةٌ وَهَاتِحِلَّةٌ a ; عِلَّةٌ وَأُولَىةٌ مُبْدَأٌ BB², d, T²³ : عِلَّةٌ أُولَىةٌ مُبْدَأٌ Nos, T²³

الشيء الذى نلتمسه²⁶ هاهنا يريد واذا تقرّر ان العلوم كثيرة وكان من المشهور ان هاهنا علما ينبغى ان يسمى حكمة فينبغى ان نطلب²⁷ اى علم هو فانه لو كان علم واحد لجميع الاشياء لكان ذلك العلم هو الذى يستاهل ان يسمى حكمة

o ثم قال فانه لا يمكن ان تكون انواع جميع²⁸ العلل لشيء واحد⁵ مثل ما هى للبيت فان علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبناء²⁹ والعلة التى من اجلها البيت هى العمل³⁰ وهيولى البيت الطين والحجارة وصورة البيت حده يريد وانما وجب ان تكون بعض العلوم تختص باعطاء سبب دون سبب لانه ليس كل واحد من الاجناس التى ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة مثل ما¹⁰ توجد للبيت يعنى ان هذا انما يوجد للعلم³¹ الطبيعى فقط

p ثم قال فعلى قدر ما وصفنا³² وقلنا اى علم من العلوم ينبغى ان يسمى حكمة ينبغى³³ ان يسمى كل علم حكمة يريد وان كانت العلوم كثيرة وكانت الحكمة هى معرفة الاسباب وكان كل علم يحتوى على معرفة الاسباب التى فى ذلك الجنس فقد يعرض لنا ضد¹⁵ ما طلبنا وهو ان يكون كل علم يجب³⁴ ان يسمى حكمة وقد كنا فرضنا ان هاهنا علما واحدا غير العلوم الجزئية يسمى حكمة هذا شك

Nos²⁶ — וירידע a, فيعرف nos, d, فيعرف B (c. ras.)²⁶ — B, a, d om. : يستاهل ان τ
Nos²⁷ — a, k pass. : نطلب d, (?) B²⁷ — וירידעו d, יבוקש a : نلتمسه B s.p. in.
B, a, τ — [والبناء] d : والبناء B, τ, Nos²⁹ — B, a, d, k omit. : جميع τ, β
B³⁰ — B, a, τ, jk ain scientiam, בחכמה d : للعلم B, a³¹ — الحفظ B* (sine signo) : العمل
B³² ind. — B, (a, d, k) يجب³⁴ — يجب τ, B* : ينبغى B³³ — فصلنا τ, B* : وصفنا (a, d, j)

ثم قال فاما³⁵ الحكمة العالية³⁶ المتقدمة الفائقة التي بقية العلوم^q
 تابعة معترفة لها فواجب ان يكون علم³⁷ علة الخير³⁸ فان بقية العلل
 هي بسبب هذه العلة يريد³⁹ لكن ان سلمنا ان كل علم يسمى حكمة
 فواجب ان يكون العلم الذي يسمى حكمة باطلاق هو الذي ينظر
 5 من الاسباب في السبب الغائي الاقصى لجميع الموجودات من قبل
 ان جميع الاسباب هي من قبل هذا السبب اى من اجله

ثم قال وقد قلنا اولا ان حكمة العلل الاول³⁹ والشيء المعلوم^{r 40}
 جدا هو علم الجوهر فان الشيء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما نعرفه⁴¹
 به من⁴² جوهره يريد⁴³ ان التي تسمى حكمة هي التي تعرف مع السبب
 10 الغائي الاول السبب الاول⁴³ الذي هو الصورة والجوهر ايضا فان
 العلم الذي ينسب الى معرفة العلل الاول التي هي في غاية التعريف
 للاشياء هو العلم ايضا الذي هو اخرى ان يسمى حكمة فان الشيء
 كما قال يعرف بانواع كثيرة واتم ما يعرف به هو من قبل جوهره
 ولهذا الذي قاله اقتضى ان يسمى هذا العلم حكمة دون⁴⁴ العلم⁴⁵
 15 الطبيعي وذلك ان العلم الطبيعي ينظر ايضا في السببين الاولين
 المحرك والهيولى وهذا ينظر في السببين الاقصيين الصورة والغاية
 ومن قبل فضل هذين السببين على ذينك الاخرين فضل هذا العلم
 على العلم الطبيعي اما الغاية فانها تفضل الاسباب من قبل ان سائر

³⁵ Nos, T, (k) فاما : B, (a), d, k — ³⁶ B^r, a, d, k (non j), T العالية : B^o ind. — ³⁷ B^r,

a, d^{*}, T علم : B^o ind.; d, T^{*} om. — ³⁸ B, a, d, T الخير : T, β, T — ³⁹ Nos, T, (R), β

— يعرف : d, T — ⁴⁰ B^r, a, d, T المعلوم : B^o ind. — ⁴¹ B, a, d omit. — ⁴² B^r, T, R من : B, a om.; d β ٤٦٦ — ⁴³ B² (c. ٥), a, d, j السبب الاول : B¹ omit. —

⁴⁴ Inc. B [1] fol. 26^v. — ⁴⁵ B العلم , a, d, (j)

الاسباب من اجلها واما الصورة فتفضل سواها من قبل ان علم
الشيء بها⁴⁶ افضل من علمه بما سواها من الاشياء الموجودة فيه

s ثم اخذ يستشهد على ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به
الشيء من الاشياء التي تكون في الشيء فقال واذا اردنا ان نعرف كل
واحد من الاشياء التي لها برهان فاننا نظن انا نعرفها اذا نحن علمنا ما⁵
هي يريد والدليل على ان علم الجوهر هو اتم علم يكون للشيء انا اذا
طلبنا ان نعرف كل واحد من الاشياء⁴⁷ ببرهان فاننا نعتقد انا عرفناه
اذا اعتقدنا انا قد عرفناه بما هو اي يجوهره وحده

t ثم اتا بالمثل في ذلك فقال كقولنا ما التربيع فنقول ان التربيع
وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء يريد مثال ذلك انا انما نرا انا قد¹⁰
عرفنا المربع المساوي للسطح اذا عرفنا انه الذي يكون ضلعه وسطا
في النسبة بين⁴⁸ ضلعي السطح اعني انه اذا قال قائل ما هو المربع
المساوي للسطح فقل له الذي يكون ضلعه وسطا في النسبة بين
ضلعي السطح المساوي له

u ثم قال فاما الاكوان والافاعيل وكل تغيير⁴⁹ فانما نعرفها اذا¹⁵
عرفنا ابتداء الحركة يريد فاما الاكوان والافاعيل التي توجد
للموجودات المتكونة فليس⁵⁰ نعرفها المعرفة الحقيقية الا اذا عرفنا
هيولى الحركة والفاعل لها

x وقد وهذه العلة هي غير علة التمام ومخالفة لها بمن العلة التي هي

مبدأ الانفعال وهي الموضوع والهيولى

— ⁴⁶ Nos_s(a,k) : بما B,d — ⁴⁷ Nos_sd_L : من الاشياء B,a om. — ⁴⁸ B^{*},a_s(k) : بين B
ولس B : فليس d,(a,jk) ⁵⁰ — تغير τ : تغيير B ⁴⁹ — من بين

ثم قال فمعلوم ان لمعرفة كل واحد من هذه العلل علم اخر $\overline{\text{فقد}} y$
 تبين من هذا ان لمعرفة كل واحد من اجناس هذه العلل علم يختص
 به وان هاهنا علما واحدا يسمى حكمة وهو الذى يختص بالنظر فى
 الصورة الاولى والغاية الاولى والقول الذى ادى الى هذا المعنى هو
 ٥ برهانى والاقاويل التى قدمها مناقضة له هى جدلية

T.4

قال ارسطو

- ب^١ وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة (a)
 مشتبه مشكوك فيه اعنى باوائل البرهان ما اخذ من الاراء العامة (b)
 التى منها يصير التماس^٢ البرهان على كل شئ^٣ كقولنا بالاضطرار
 10 تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا يمكن ان يكون
 الاثبات والنفى^٤ جميعا معاً وساثر المقدمات التى تشبه هذه فنحن (c)
 نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر واحد^٥ ام علم
 هذه الاوائل غير علم الجوهر وان لم يكن علمها^٦ واحدا فإى علم (d)
 منها^٧ ينبغى ان يسمى باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب
 15 ان تكون جميع^٨ الاشياء لعلم واحد ناقص من اليونانى^٩ ومع هذا باى نوع (e)
 يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا قد نعلم الان كينونة كل واحد

T. 4. — ^١ B (in marg.) ب : a,d,k om. — ^٢ B,a,d,(jk) التماس : —
^٣ Ita vid. φ كل شئ — ^٤ B,d,k والنفى والاثبات a,L —
^٥ جميعاً معاً B —
^٦ B^٥,L — واحد بعينه B^٤,d : واحد B^٢,a,L,(β) —
^٧ جميعاً k « simul » ; a om. ; d —
^٨ B^٤,d add. هذه ; at non B,a,j,L. —
^٩ منها B,L,R Ita —
 علمها B^٤ vid. —
 باى B^٤,a,(jk),L —
 B,a,d,jk om. : ناقص من اليونانى (in margin., cum signo) vel B
 d,(B^٥ ?) فإى

(٤) منها وسائر العلوم تستعملها كالمعروفة المعلومة فان كان لها برهان

فینبغی ان یکون لها جنس من الاجناس موضوع¹³ لها وان تكون

(8) - بعضها الام¹³ وبعضها اراء عامية بينة فانه لا يمكن ان يكون لجميع

الاشياء برهان لانه باضطرار ان يكون برهان من "بعض الاشياء"

(h) ولبعضها¹⁵ او¹⁶ لواحد منها معلوم انه يعرض ان يكون جنس¹⁷ 5

موضوع¹⁸ واحد¹⁹ لجميع الاشياء التي لها برهان لان جميع اصناف

(١) البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة وايضا ان كان علم الجوهر

غير علم اوائل البرهان فاي علم من هذه العلوم³⁰ هو المتقدم على

غيره بالشرف والفضيلة وإي الذي²³ منها الثابت بطباعه فإن الآراء.

(ك) العامية في الجملة هي اوائل جميع²¹ العلوم فان لم تكن معرفة²² هذه²⁴ 10

٢٥ الاوائل للفيلسوف فلمن تكون اذا ناقص من الرومية^{٢٦} - فان^{٢٧} جميع^{٢٨}

الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان كل برهان من الاراء.

العامة يعلم³⁰ الاعراض المفردة في شيء. موضوع فمعلوم ان علم

البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة التي تعرض

¹² B^{1*} موضوع : B^o vid. موضوعا ; a plur. ; d, j sing. — ¹³ B¹, β الام : B^{*} voc. ... أَلَامَ ; B²

(vel B^1 ?), i. الام من بعض; j [sine من بعض]; d من بعض; a [الأم]; B^{**} (c. ١٠)

: [لبعضها] d : ولبعضها $B^1, a, l, (\beta)$ — $a \in B, d, k, l, \beta$ — الاما لبعض / يعني اعراضا

$$k [\dots] : B^* \dots - {}^{16} \text{Ita } B, a, d, k, l_1, l_2 \text{ او } - {}^{17} B^r \text{ حینسا } : B^o - {}^{18} B^*, (L)$$

$j (non a, d, k)_{L, et} \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$: واحد B^0 — موضوع B^0 : موضوع

(non $\beta, \gamma, \varphi E$) om. — ²⁰ a, d, L العلوم : B, k om. — ²¹ Ita B etc., φ (non β, γ, φ) وای

الذي — ²² B^2, d, j, k, L : جمع B^1, a om. — ²³ B, a, d, k معرفة : L om. — ²⁴ B^r, a, d, k, L

ناقص من الرومة $Ita\ B,a,d,k,(R)$ — الاراء L : الاوائل B,a,d,k — $B^0\ ind.$: هذه

— B *adnot.* [12] *vide in* NOTICE, II, A, b, 4. — ²⁷ B, a *add.* 75 *verba* [seq. *Textus*]

d, jk ea om. et B ea delet (vide

adnot. [12] in NOTICE, II, A, b, 4. — ²⁸ Ita B, a, 7 5 (p. 199, 2) فان — ²⁹ B ساه s. p.

لجنس واحد لانه ان³⁰ كان لعلم واحد معرفة الشئ، انه³¹ ولعلم اخر³²
المعرفة من اى الاشياء ذلك الشئ، وذلك هو اما علم البرهان واما
علم اخر غيره فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما
لصنف واحد³³ من اصناف البرهان

C.4

التفسير

5

انه لما عرف ان العلم الذى يسمى حكمة بالحقيقة هو الذى^a
ينظر فى السبب الغائى والسبب³ الصورى الجوهرى الاقصيين يريد
ان يفحص ايضا هل لهذا العلم النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر
ان كان علم ما ينظر فى الاوائل وان كان لعلم النظر فى اوائل
البرهان¹⁰ فأنوع النظر الذى ينظر فيها ومن اى جنس هو فابتدا
فقد وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة مشتبه
مشكوك فيه^ب وان قلنا ان فى³ مبادئ العلوم نظرا فهل ذلك لعلم
واحد ام لعلوم كثيرة هو مشتبه جدا

ثم اخذ يشرح ما اراد باوائل البرهان فقد اعنى باوائل البرهان^b
¹⁵ ما اخذ من الاراء العامة التى منها يصير⁴ التماس⁵ البرهان على كل
شئ، كقولنا باضطرار ان⁶ تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا

in., nos, T 5 (p. 199,3) : يعلم] a — [B, a, T 5 (p. 199,5) : ان — [B om.] —

³¹ B, (a), β, p*, χ*E (non β*, p*, χA^b) : الشئ انه — T 5 (p. 199,6) : البرهان — B, a, T 5

(p. 199,6), L 5 (p. 200,10) : اخر — [x واحد] : — T 5 (p. 199,8), L 5 (p. 200,12),

B, a om. — Inc. B [1] fol. 27^r.

C. 4. — ¹ Ita BB (mut.), a, d — انه لا — ² Ita BB, a, d, (jk) والسبب — ³ B², a, j

في : B¹ omit. — ⁴ B^r, (a, d), T : يصير — B^o ind. — ⁵ Ita B, a, d التماس — ⁶ B, d : ان a,

(T) omit.

يمكن ان يكون النفي والاثبات⁷ جميعاً⁸ وسائر المقدمات التي تشبه هذه **بريد** واعنى باوائل البرهان المقدمات الكلية الاولى التي منها يتبين لنا التماس البرهان على كل شئ. يطلب⁹ معرفته

- c. **ثم قال** فنحن نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر واحد ام علم هذه الاوائل غير علم الجوهر **بريد** فنحن نفحص ان كان⁵ للاوائل علم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر الذي هو الصورة لعلم واحد ام علم هذه الاوائل لعلم وعلم الجوهر لعلم اخر
- d. **ثم قال** وان لم يكن علمها واحدا فای علم منها ينبغي ان يسمى باسم العلم المطلوب حينئذ فانها ليس بواجب ان تكون جميع¹⁰ الاشياء لعلم واحد **بريد** وان كان علم اوائل العلوم لعلم واحد وعلم¹⁰ الجوهر لعلم اخر فای علم منها ينبغي ان يسمى حكمة باطلاق فانها ليس بواجب ان تكون جميع علوم¹¹ الاشياء لعلم واحد
- e. **ثم قال** ومع هذا باي¹² نوع يكون لهذه الاشياء علم واحد فاننا نعلم¹³ الان كينونة كل واحد منها وسائر العلوم تستعملها¹⁴ كالمعروفة المعلومه **بريد** وقبل هذا ينبغي ان نفحص ان كان لهذه الاوائل علم¹⁵ فای نوع من العلم يكون لها فان العلم بوجودها معروف¹⁵ بالطبع لنا وسائر العلوم تضعها¹⁶ على هذا النحو اعنى انها تضعها¹⁷ من قبل انها معروفة¹⁸ بنفسها

⁷ B,d, — جميعا ما T : γ, d , جميعا B⁸ — الاثبات والنفي T, β : النفي والاثبات B,a,d,⁹ Nos, B,d¹¹ — جميع هذه T* : جميع B,a,d,T,(R)¹⁰ — [نطلب] a : يطلب nos , طلب k¹⁴ Nos, — قد نعلم T : نعلم B,a,d,¹³ — باي Ita B,a,d,jk¹² — علوم جميع a,(k) : جميع علوم¹⁵ B* (c. ras.) , d : معروف¹⁵ — d : نعلمها T, β ,¹⁶ B,d,jk : تضعها¹⁷ a : تضعها¹⁸ Ita B*,a,¹⁶ [معرفة. vid.]

ثم اكد هذا الشك فقال فان كان لها برهان فينبغي ان يكون لها f
جنس من الاجناس موضوع لها وان تكون بعضها الام من بعض¹⁹
الاقوة او لواحد منها برید وان كان لها برهان فينبغي ان يكون لها
جنس موضوع تنظر فيه الصناعة الناطرة فيها كالحال في سائر
الصنائع البرهانية وان تكون بعضها اعرف من بعض اعني ان تكون⁵
فيها امور معروفة بنفسها وامور تتبين بتلك المعروفة

ثم قال فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان لانه باضطرار g
ان يكون البرهان من²⁰ بعض الاشياء ولبعضها²¹ او لواحد منها برید
فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاقاول الجازمة برهان بل يجب
10 ضرورة ان يكون البرهان من بعضها على بعض او على واحد منها
اقل ذلك فان²² حد البرهان انما يكون من الاوائل المعروفة بنفسها
يريد ما قيل في حده من انه قياس ياتلف من مقدمات يقينية

ثم قال فمعلوم انه قد²³ يعرض ان يكون جنس موضوع²⁴ لجميع h
الاشياء التي لها برهان لان جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء
15 العامة الواضحة²⁵ برید وكيف يكون ذلك وذلك انه معلوم انه يجب
ان يكون جنس موضوع لجميع الاشياء التي لها برهان وان يكون
للبرهان في ذلك الجنس اوائل معروفة بانفسها واشياء غير معروفة
بنفسها يبرهن عليها من تلك الاوائل وهذا كله معدوم في المقدمات

ولبعضها (a,T,(R))²¹ — من Ita B,a,d — T om. : من بعض B,a,d,T¹⁹ — معروفة d,k
d, فالما B : « ... enim a, jk, a, فان Nos²² — اذ... T* ; [لبعضها] d,T* ; او لبعضها B
; [جنس واحد موضوع] a : جنس موضوع (B',d,(R))²⁴ — T om. : a, قد B,d²³ — ראמנס
الواضحة B,d : العامة الواضحة a,T²⁵ — جنس موضوع واحد T ; موضوع B²⁰
العامة

شيء آخر³⁸ والشك يعرض في هذا المطلب هكذا وذلك انه ان³⁸ كان علم الجوهر واحدا لزم ان تكون الجواهر كلها من جنس واحد³⁹ فتكون الاشياء كلها كائنة فاسدة وذلك شنع فانه يظن انه يجب ان تكون مبادئ الفاسدة غير فاسدة وان كانت معرفة الجوهر لعلوم كثيرة لزم ان تكون طبائع الجواهر مختلفة وان كانت مختلفة فاما ان تكون متناسبة واما ان يكون اسم الجوهر يقال عليها باشتراك فان كانت متناسبة لزم ان تكون علوم الجواهر انواعا لعلم واحد وان كانت غير متناسبة فاسم الجوهر مقول عليها باشتراك محض وان كان ذلك⁴⁰ فليس تترقى علوم الجواهر الى علم واحد وذلك شنيع

10 ويحتمل⁴¹ ان يريد هل الطريقة المنطقية التي تعرف بها الجواهر m

طريقة واحدة اي بالحدود او طرق كثيرة فان كانت طريقة واحدة فينبغي ان يقال⁴² ما تلك الطريقة وان كانت طرقا كثيرة حتى يكون طريق الاستنباط طرقا كثيرة فينبغي ان يقال ما تلك الطرق وكم عددها وهذا هو اظهر من طريق المعنى لان هذا الفحص بعينه هو الذي فحص عنه في كتاب النفس وفي كتاب البرهان وهذا الفحص فحص منطقي والاول هو الذي يفحص عنه⁴³ هذا العلم وهو الاظهر

ثم ذكر بعد هذه المسائل مسائل كثيرة لم تثبت في تعديد المسائل التي عددها في اول هذه المقالة وابتدا من ذلك بمسئلة نقص من اولها ما هي المسئلة وثبت منها هذا

— ³⁸ B³ (c. ص) a, d, j : وذلك انه ان B¹ : وان ³⁹ Ita B^r, a, d, k : جنس واحد — ⁴⁰ B, a, d, k : ذلك كذلك [non] — ⁴¹ Nos, (a, d) : ويحتمل B vid. — ⁴² B^r, a, d, (k) : [يخص] a, jk vid. : فحص عنه B, d — ⁴³ שחומר d : ان يقال (k)

قال ارسطو

T.5

(b) فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان
(c) كل برهان² من الاراء العامة يعلم³ الاعراض المفردة في شئ، هو
(d) موضوع فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامة
(e) الاعراض⁴ المفردة التي تعرض لجنس واحد لانه ان⁵ كان لعلم⁶ معرفة⁷
البرهان⁸ ولعلم اخر المعرفة من اى الاشياء ذلك الشئ، وذلك هو
اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم
البرهان الكلى واما لصنف واحد من اصناف البرهان

التفسير

C.5

- a الظاهر من هذه المسئلة انها المسئلة القائلة هل العلم بالاعراض¹⁰
الموجودة في جنس جنس من اجناس الموجودات لعلم¹ واحد من
علوم الصنائع النظرية او لاكثر من علم واحد من علوم الصنائع
النظرية
- b ثم قال فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان¹²
ويظهر ان معرفة الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم النظرية لا¹⁵
لعلوم كثيرة وهو العلم الناظر في الجنس الذى توجد فيه الاعراض

T. 5. — ¹ B adnot. [13] vide in NOTICE, II,A,b,4. — ² B*,d,l* add.
المعرف ; at non B¹,a,(j), nec T 4 (p. 193,12). — ³ Nos, jk,(β) يعلم B¹ s. p. in.:
B*,a يعلم — B** (in marg., sine signo) فاعلم — ⁴ B,a,jk,T 4 (p.193,14) : الاعراض : B*
— لعلم واحد (T 4 (p. 194,1) : لعلم B,a,d,k,l — ⁵ Ita B,a,d,k,l — بالاعراض
الشئ انه (non β*,p,χ A^b) (R),β,p,χ* E (p. 194,1) : البرهان : B,a,d,k,l.

C. 5. — ¹ Ita BB,a,d,j لعلم — ² Ita B,a,d,k ثم

ثم اتا بالسبب في ذلك فقد اذ كان كل برهان³ من الاراء العامة^c
يعلم⁴ الاعراض المفردة في شئ⁵ هو موضوع يبد اذ كان كل برهان
يكون في الاعراض انما يعرف الاعراض المفردة من المقدمات
العامة التي توجد في شئ⁶ هو موضوع لتلك الاعراض

⁵ ثم قد فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامة^d
الاعراض⁷ المفردة التي تعرض لجنس واحد يبد واذا كان ذلك كذلك
فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامة الاعراض المفردة^e
التي تعرض لجنس واحد يريد فعلم الاعراض لعلم واحد من اجناس
العلوم

¹⁰ ثم قد لانه ان كان لعلم معرفة البرهان⁷ ولعلم اخر المعرفة من اى^e
الاشياء ذلك الشئ⁸ وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم
ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما لصنف واحد من
اصناف البرهان يبد وان كان بعض البراهين⁹ تعطى وجود الشئ⁸
وبعضها سبب الشئ⁸ وعلته فمعلوم ان علم الاعراض اما ان يكون
¹⁵ لاصناف البرهان الكلى واما ان يكون لصنف واحد منها فمعرفة
الاعراض اذا لعلم واحد

وهذا القول سقط منه القول المناقض له الذي انخرم في اول^f
الفصل وهو اننا نجد بعض العلوم تعطى من اعراض الجنس الواحد
وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك الاعراض اسبابها وهى العلوم

³ B¹,d,τ* add. انما يعرف ; sed τ omit., et B* vid. delere. — ⁴ Nos, τ يعلم : B²,d يعلم ;
B¹ omit. — ⁵ B* (sine signo), a,d,j,τ,β الاعراض : B¹ om. — ⁶ B²,a,d,k,L المفردة :
B¹ omit. — ⁷ B³,a,d,k,τ البرهان : τ* انه الشئ⁸ — ⁸ B*⁸,a,d,k البراهين : B⁰ البراهين
للبراهين

التي هي^٩ في باب النقصان مع العلوم التي هي في باب الزيادة مثل صناعة المناظر مع صناعة^{١٠} الهندسة وصناعة الموسيقى عند صناعة العدد فاذا اخذ القول عاما في كل علم اتا جدليا واذا^{١١} فصل الامر كان حقا

T.6 قال ارسطو

5

- (a) وايضا نفحص ان نعلم^{١٢} هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر في الجواهر فقط ام له النظر ايضا في الاعراض التي تعرض لهذه الجواهر كقولنا ان كان الجرم جوهرًا من الجواهر وخطوطا وسطوحًا^{١٣} هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من الاجناس التي توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد^{١٤} (b) ام معرفة الاعراض لعلم اخر^{١٥} غير علم الجوهر فانه ان كان معرفتها (c) لعلم واحد فسيكون علم الجواهر^{١٦} ايضا من علوم البرهان الا انا لا (d) نظن^{١٧} ان للقول^{١٨} الذي يقال فيه^{١٩} ما الشيء برهانا ما وان كان علم الاعراض غير علم الجوهر^{٢٠} فشرح هذا القول عسر جدا

C.6

التفسير

15

a لما فحص هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وفحص ايضا هل معرفة الاعراض لعلم واحد ام لعلوم كثيرة يريد ان يفحص

[واذا] a,d,j , و a, B — صناعة a,d (mut.), Ita BB — [مى] a,d — B om. — ^٩

T. 6. — ^١ Inc. B [1] fol. 28^r. — ^٢ a,L ان نعلم : B,d om. — ^٣ Ita B,(a,d,k),L : الجواهر B,a,d,k — ^٤ B^o ind. (= a,d,j,L) : لعلم (ras.) اخر B^o — ^٥ وخطوطا وسطوحا : In B,a,d,k non — ^٦ فيه Ita B,a,d,k — ^٧ [القول] a,d : للقول BB,j,L — ^٨ الجواهر L,B

ايضا هل معرفة الجواهر والاعراض لعلم واحد وهو العلم المنظور فيه هاهنا ^٥فقد وايضا نفحص ان نعلم هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر في الجواهر فقط ام له النظر ايضا في الاعراض التي تعرض لهذه الجواهر ^٦ريد وان كان هذا العلم هو الناظر في الجواهر التي تقابل الاعراض فهل له مع النظر في الجواهر النظر في اعراضها ام العلم الذي ينظر في الجواهر غير العلم الذي ينظر في اعراض الجواهر

ثم اتا بمثال ذلك ^٧فقد كقولنا ان كان الجرم جوهرًا من الجواهر ^b وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من الاجناس^٨ التي توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد ام معرفة الاعراض لعلم اخر غير علم الجوهر ^٩ريد مثال ذلك انه ان كانت الاجسام والسطوح والخطوط جواهر^{١٠} على ما يقول به قوم من الناس فهل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من هذه الاجناس وهي التي تنظر فيها العلوم ^{١١}التعاليمية هي لعلم واحد اى لصناعة واحدة او بطريق واحد ام معرفة اعراض هذه الاشياء لعلم غير العلم الذي لهذه الاشياء اعني الاجسام والسطوح والخطوط التي فرضناها جواهر

ثم اتا بالشك اللازم لوضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة ^c واحدة ^{١٢}فقد فانه ان كان معرفتها لعلم واحد فسيكون علم الجوهر^{١٣}

notatur deesse verba in gr.

C. 6. — ^١ B²,a,d,j,T كقولنا : B¹ om. — ^٢ B,d,T من الاجناس : a,R هذه : من هذه الاجسام : ^٣ B¹ add. مفارقة : at non a,(d),j , et B⁴ illud delet. — ^٤ a,d,j — ^٥ B¹ add. — ^٦ T,β add. ايضا : at — ^٧ B²,d,j واحدة : B¹,a om. — ^٨ B السطوح والاجسام : B والسطوح

من علوم البرهان ^١بريد لكن ان وضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى
لصناعة واحدة فستكون الحدود تعلم بالبراهين المطلقة

d ثم قال الا انا لا نظن ان للقول الذى يقال فيه ما^٢ الشئ برهاناً ما
^٥بريد الا انه قد يظن انه ليس يقوم برهان على ماهية الجواهر اى
حدودها ويقوم على ماهية الاعراض

e ولما ذكر ما يلزم من الشك ان وضع علمها واحدا ذكر ما يلزم
ايضا من الشناعة ان وضع علمها اثنين ^٣فاد وان كان علم الاعراض
غير علم الجوهر^٤ فشرح ذلك^٥ عسر^٦ ^٧بريد ان القول بكيفية افتراق
العلمين عسر اعنى ان يقال ان الصناعة التى تنظر فى الجوهر غير التى
تنظر فى الاعراض

10

T.7 قال ارسطو

T.7

(a) وايضا نفحص^١ لنعلم هل ينبغى ان نقول ان^٢ للجواهر
المحسوسة كينونة فقط^٣ ام ينبغى ان نقول ان جواهر اخر غير هذه
الجواهر المحسوسة وهل جنس الجواهر واحد ام اجناسها كثيرة
كقول الذين يقولون ان الصور^٤ التى^٥ فيما بينها وبين المحسوسات^٦
جواهر^٧ وان العلوم التعاليمية^٨ هى^٩ هذه الجواهر^{١٠} التى فيما بين الصور

non B,a,d. — ^١ B^١,a,d,j,z,T,β لا : B^١ omit. — ^٢ Nos , T : فيه ما B,d ; a [هذا] —

عسر B,a,(R) — ^٣ B,a,d : ذلك T : هذا القول — ^٤ B,a,d : كينونة فقط — ^٥ T,(R) : الجوهر B,a,d : الجوهر B,a,d : كينونة فقط — ^٦ T,(R) : كينونة فقط — ^٧ B,a,d : كينونة فقط — ^٨ B,a,d : كينونة فقط — ^٩ B,a,d : كينونة فقط — ^{١٠} B,a,d : كينونة فقط

T. 7. — ^١ B,d : فحص a,z : [...] — ^٢ B^١,a,d,j,z : ان B^١ om. — ^٣ Ita B,a,d,k : « illa que » — ^٤ B,(a), : K : « illa que » — ^٥ Nos,(R),β : الصور التى B,a,d : الصور التى B,a,d : كينونة فقط — ^٦ B,a,d : كينونة فقط — ^٧ B,a,d : كينونة فقط — ^٨ B,a,d : كينونة فقط — ^٩ B,a,d : كينونة فقط — ^{١٠} B,a,d : كينونة فقط

- والمحسوسات فاما نحن فقد تقدم قولنا في الاقاويل التي قلنا⁸ في (ب)
 الصور باى نوع نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر فاما اقاويل (ع)
 هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة ولا سيما اقاويل من
 قال ان جواهر اخر غير الجواهر التي داخل السماء وان تلك
 الجواهر كالجواهر المحسوسة ما خلا ان تلك سرمدية وان هذه.
 المحسوسة بالية فاسدة⁹ فانهم يزعمون ان الانسان في تلك الجواهر (د)
 كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور¹⁰ فقول هولاء (ه)
 يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم كصور الناس فان
 اولئك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا¹¹ سرمديون وهولاء ايضا
 كذلك قولهم¹² وايضا ان ادعى احد ان جواهر فيما بين الصور (ف)
 والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة¹³ فيلحق¹⁴ قوله مسائل
 غامضة كثيرة¹⁵ لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور (غ)
 والمحسوسات غيرها¹⁶ فمعلوم انه كذلك تكون ايضا¹⁷ خطوط غير
 خطوط الصور وغير الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر
 الاجناس وان¹⁸ كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء ستكون¹⁹ (ب)
 سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك تكون²⁰ شمس اخرى
 وقمر²¹ وسائر الاشياء²² التي في السماء المحسوسة ولا كن كيف ينبغي (1)

⁸ Ita B,a,d,k,L قلنا — ⁹ Nos, (a) بالية فاسدة (k,β) « corruptibiles » : B,(d) كايته
¹⁰ B,a,d,k,L والثور [x والبرو vel البر x] : — ¹¹ Ita B,L نال — ¹² In B,a,
 d,k non notatur deesse verba. — ¹³ B,a,k,L المحسوسة [x ... ?] : — ¹⁴ B^r,L فيلحق :
 B^o ind. — ¹⁵ L om. — ¹⁶ B,a,d,k غيرها — ¹⁷ L om. — ¹⁸ B,(a,d),k فان (β,L) : وان B,(a,d),k ايضا — ¹⁹ B
 ستكون d,L : — ²⁰ B,(a,d),k تكون (s. p. in.),a,d : L om. — ²¹ B,a,L وقمر d,jk : — ²² Ita
 BB (mut.), a,d,k,L الاشياء

واسبابا لساثر الموجودات والوجه الذى لا يصح من قبله ان تكون
علا يعنى اذا وضعت مفارقة على ما يضعه القائلون بالصور وذلك فى
مقالات الجوهر من هذا الكتاب

ث^٤ قال فاما اقاويل هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة^c
ولا سيما اقاويل من قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخل السماء^e
وان تلك الجواهر كالجواهر المحسوسة^د فاما من قال ان هاهنا
جواهر مفارقة هى صور الاشياء فقد تلحقهم شناعة كثيرة ولا سيما
من قال منهم ان تلك الجواهر التى هاهنا واحدة بالاسم والحد وانهما
لا تفترقان الا بان^٥ تلك ازلية وهذه كائنة فاسدة

ثم فسر قولهم قال فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر^d
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور^د انهم كانوا
يضعون ان الانسان الذى فى تلك الجواهر المفارقة هو كالانسان
الذى هاهنا لا فرق بينهما لا فى الاسم ولا فى الحد

ث^٥ قال فقول هولاء يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم^e
كصور الناس فان اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا^٦
سرمديون وهولاء ايضا كذلك قولهم^د ان قول القائلين بالصور
شبيه بقول من زعم^٧ ان الاله والالهة على صور الناس كما يوجد ذلك
فى الشرائع الموجودة فى زماننا هذا^٨ فان هذين القولين كما قال
يجمعهما انهم يضعون اناسا^٩ خالدين واناسا كائنين فاسدين مع اتفاقهما
20 فى الحد والاسم

نابياً BB vid. : ناسا Nos, τ — ^٦ a em. : المفارقة B, d, k — ^٧ -- : بان B, (k) — ^٨

— ^٩ BB : زعم a, (j) — يزعم B, d — ^{١٠} : زماننا هذا B, d — ^{١١} Ila «...mahumeti» j, זמנינו a : زماننا هذا B, d — ^{١٢}

f ولما ذكر الشناعة التي تلزم من قال بالصور اخذ يذكر الشناعة التي تلزم من قال بالصور المتوسطة بين المحسوسات والصور المفارقة ¹³ فقال وايضا ان ادعى احد ان جواهر ¹² فيما ¹³ بين الصور والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة فيلحق قوله مسائل غامضة كثيرة يريد انه يلزم قوله شكوك كثيرة لا يقدر على حلها ⁵

g ثم شرع في ذكر الشكوك والشناعات التي تلزم هولاء ¹⁴ فقال لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور والمحسوسات فعلوم انه كذلك تكون خطوط غير خطوط الصور وغير ¹⁵ الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر الاجناس ¹⁶ وذلك انه ان كانت هاهنا صور متوسطة بين الصور المفارقة والصور المحسوسة فيكون مثلا ¹⁰ للجسم والسطح والخط وغير ذلك من موضوعات التعاليم ثلاثة انواع من الصور صور مفارقة وصور محسوسة وصور متوسطة بين المفارقة والمحسوسات ¹⁶ فيكون هاهنا ثلاثة انواع من الاجسام وثلاثة ¹⁷ انواع من السطوح والخطوط وكذلك الامر في سائر الاجناس التي تنظر فيها التعاليم ¹⁵

h ولما ذكر هذا اخذ يذكر سائر الشناعات اللازمة لهذا الوضع فقال فان ¹⁸ كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء فستكون سما اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك شمس اخرى وقمر وسائر الاشياء التي في السماء المحسوسة ¹⁹ وان كان ذلك كذلك وكان علم

¹³ B^o ind. — فيما B^o, a, d, τ ¹⁴ B^o, a, τ جواهر d [الجواهر] ; B^o sing. — اننا B^o —

¹⁵ B^o — غير خطوط a, d, τ (c. هـ), B¹ om. — ¹⁶ Ita B¹, B³ (c. هـ), a, d, τ

او ثلاثة B, a, d : وثلاثة Nos, k — [المحسوسات والمفارقة] a, d : المفارقة والمحسوسات k

وان τ : فان B, k ¹⁸ —

افلاك النجوم من علوم التعاليم فيكون هاهنا سماء غير السماء
المحسوسة وكذلك يكون الامر في القمر والشمس وفي سائر
الكواكب والافلاك

ولما كان كالمعلوم¹⁹ بنفسه سقوط هذا القول $\overline{\text{قَد}}$ ولا كن كيفⁱ
⁵ ينبغي لنا²⁰ ان نصدق²¹ هولاء لانه ليس من الواجب ان تكون السماء
التي ادعوها غير متحركة²² $\overline{\text{يَد}}$ انه انما كان يسوغ²³ قولهم لو امكن
ان تكون السماء التي ادعوها المفارقة غير متحركة وذلك²⁴ لا يمكنهم
لانهم يضعون السماء المفارقة موافقة لهذه في الاسم والحد والمفارق
²⁵ ليس يمكن فيه حركة

¹⁰ $\overline{\text{قَد}}$ وكذلك نقول³⁰ في الاشياء التي³⁷ يستعملها الابيطقي²⁸ يعني^k
علم البصر والتي يستعملها علم تأليف اللحن التعليمي³⁰ $\overline{\text{يَد}}$ ومثل
هذه الشناعات³⁰ تلزمهم في علوم المناظر وعلوم الموسيقى اعني
وضعهم³¹ ان هاهنا شناعات³¹ واصوات غير المحسوسات
ثم $\overline{\text{قَد}}$ فانه لا يمكن ان تكون هذه الاشياء غير المحسوسة³²
¹⁵ للعلل التي قلنا $\overline{\text{يَد}}$ فانه ليس يمكن ان تكون هذه العلوم تنظر في
شيء غير هذه المحسوسات للمحالات التي قلنا

¹⁹ B,a,d om. : لنا (k), τ — $jk \alpha \text{ manifestum}$. — [من المعلوم] d : كالمعلوم B,a —

sed , وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة τ add. ²² — $\overline{\text{يَد}}$ a,d , نصدق τ, B,(k) ²³ BB vid. «credibilis» , j , אפשר d , מקובל a , $\overline{\text{يَد}}$ B,a,(d) hic om. (hom. ?) —

[1] Inc. B — [وذلك انه] d ; وكذلك B¹ : وذلك j,a,(c) B² ²⁴ — يسوغ nos — B om. : التي B*,a,d,τ ²⁷ — $\overline{\text{يَد}}$ d , $\overline{\text{يَد}}$ B s.p.: a , $\overline{\text{يَد}}$ Nos,k,τ , قول ³⁰ — fol. 29^r . —

(β), d,τ, B³ ³⁰ — $\overline{\text{يَد}}$ d,τ* ; $\overline{\text{يَد}}$ a,τ* : الاطعي B , $\overline{\text{يَد}}$ Nos,τ ²⁸ —

a , $\overline{\text{يَد}}$ BB³ (c) ³¹ — الشناعة B⁰ : الشناعات a,d,k,(?) B^r ³⁰ — والتعليمي B¹,a : التعليمي

: المحسوسة B ³³ — $\overline{\text{يَد}}$ B¹ vid. : شناعات j,a,d,(c) B² ³² — B¹ om. : وضعهم j,d

m ثم اتا باحمل المحال اللازم لذلك فقال لانه ان كانت اشياء محسوسة
 فيما بين الصور والاشياء البالية الفاسدة فعلوم انه ستكون حواس
 وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة يريد ان هذا يلزمهم من
 قبل انهم يسلمون ان التعاليم تنظر في اشياء محسوسة ويضعون هذه
 الاشياء متوسطة بين الصور المعقولة وهذه³⁴ المحسوسات الكائنة⁵
 الفاسدة ويقولون³⁵ انها محسوسات³⁴ ازلية غير المحسوسات الكائنة
 الفاسدة³⁵ واذا كانت هاهنا محسوسات ازلية غير هذه المحسوسات
 لزم ان تكون هاهنا حواس غير هذه الحواس وتكون ايضا ازلية
 لان الحس من المضاف واذا كانت هاهنا حواس ازلية فهنا ولا بد
 حيوانات ازلية فهذا مقدار ما يلزم هولاء من الشناعات

10

T.8 قال ارسطو

(a) وخلق ان يسأل سائل مسألة غامضة فيقول في 'اي الاشياء
 (b) ينبغي ان نلتمس² هذه العلوم وذلك انه اذا³ كان فرق ما بين
 الجومطريقا⁴ والجاردوسيا⁵ ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة

τ هذه المحسوسات : هذه a sine ; هذه ... [d] — B³⁴ (in margine, cum اصل)
 tantum : هذه المحسوسات الكائنة الفاسدة ويقولون انها محسوسات
 [المفارقة وبين الصور المحسوسة البالية الفاسدة فيلزم ان تكون هاهنا محسوسات] ;
 a, j vid. — و الدبريين الموحشين الكائنة الفاسدة (cf. n. 35) d
 ويقولون ... الفاسدة 8 verba

T. 8. — 1 Ita B_{1, L, β, γ, χ} A^b (vi β*, γ*, χ E ?) في — 2 B : نلتمس a, d [نلتمس]
 — 3 B_{1, k} : اذا d, L : ان — 4 No_{1, L} : ما بين B_{1, a, d} : بين — 5 B₁ (d) : الجومطريقا
 — 6 B : et medici j ; و الدبريين m, و الجارديوسيا nos, و الحارديوسا B

والآخر لاشياء⁷ غير محسوسة فعلوم انه سيكون طب اخر غير
 الطب المحسوس ويكون ذلك الطب فيما بين الطب الذى فى الصور
 وبين هذا⁸ الطب المحسوس وكذلك فى كل واحد من سائر العلوم
 ولاكن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن ان يكون (c)
 طب اخر غير الطب المحسوس⁹ فينبغى ان تكون اشياء قابلة للبرء
 غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى¹⁰ ايضا غير المبرى¹¹
 المحسوس ومع هذا نقول ان قول القائل ان الجاردوسيا¹² هو¹³ علم (d)
 الاجرام¹⁴ المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك
 كذلك لكان يبلى ويفسد بيلا¹⁵ الاجرام¹⁶ البالية الفاسدة¹⁷ ولا (e)
 10 ايضا علم¹⁸ نجوم هذه السماء لاجرام¹⁹ محسوسة²⁰ وذلك انه ليست
 خطوطا²¹ محسوسة مثل الذى يصف²² الماسح فانه ليس شئ من (f)
 الاشياء المحسوسة هو بخط²³ مستقيم على مثل قول الماسح ولا
 مستدير لان الدائرة لا تقاس المقدار بنقطة بل تقاسها بخط²⁴ كما قال

nam », k α et musicam » ; B* *vei* B (in marg.) vid. والحدود/وسما ; B (sup. lin.)
 B om. : [هذا] a, k, β⁸ — اشياء B, a, d ; لاشياء k, L⁷ — [والجاردوسيا] x ; [و] الطسعه
 — *qua* vid. *esse* var. lect. lin. seq. [وان يكون مبدا ايضا غير المبدا المحسوس] j⁹ add. —
 — مبدا (cf. n. 9) j* (cf. c. x) ; B* : مبرى β, j, k, d, a, (c. v) ; B¹, B³ (cf. n. 10-11). —
 , الجاردوسيا B² vid. — المبدا (cf. n. 9) j* , الميلا (c. x) BB* : المبرى β, j, k, d, a, B¹
 x ; العلم الطسعى B : הגרדוסא d : الجاردوسيا nos , הגרדוסא a ; الجاردوسيا B² vid.
 : الاجرام (jk) , B* (s. p.) — (B* و in marg.) : هو B¹, a, d, j, k, L¹³ — [الجاردوسيا]
 B, a, (d), k¹⁶ — يبلى L : [...] a : [bi...] k , بيلا B, d¹⁵ — الامور L, a, d : الاخر B¹
 — الفاسدة B, d ; الفاسدة البالية L : البالية الفاسدة Nos, a¹⁷ — تلك الاجرام L : الاجرام
 — لاجرام (R) B, a, d, k, L, (cf. n. 19) — علم ... (cf. n. 18) Ita B, a, d, k, L, (cf. n. 18) —
 خطوطا Ita B, a, d, k, L, (cf. n. 21) — محسوسة (non β, j, k, d, a, E) Ita B, a, d, k, L, (cf. n. 20) —
 خط B* , jk « linea » , k, a : بخط B, (d), L²³ — يبيحه d . يضعه L : يصف B, a, k²² —
 — بخط B, a, k, L²⁴ d om.

(g) افراطاغورش²⁶ في توبيخه المساح ولا حركات السماء ودواثرها²⁸ مثل ما يصف²⁷ علم النجوم ولا توافق النقط للكواكب بالطباع

التفسير

C.8

- a ان قصده في هذا الفصل ان ياتي بالحجج المتعارضة¹ التي في هذه المسئلة اعنى في قول القائل ان التعاليم تنظر² في طبيعة متوسطة⁵ فـ³ في اى شى⁴ ينبغي ان نلتمس⁴ هذه العلوم ^ب انه ينبغي ان نطلب⁵ ما موضوعات هذه العلوم التي تنظر فيها التعاليم فانه يظهر على القول بانها تنظر في طبيعة متوسطة انه يجب ان يكون النظر في شى⁶ واحد بعينه في موضوعات مختلفة
- b ثم قد⁷ وذلك انه ان كان فرق ما بين الجومطريقا⁸ والجاردوسيا¹⁰ ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة والاخر لاشياء غير محسوسة فعلوم انه سيكون طب اخر غير الطب المحسوس ^د انه متى وضع⁹ ان الفرق بين العلم الذى ينظر في الامور المحسوسة وغير ذلك من الصنائع الطبيعية وبين الذى ينظر في هذه الاشياء في التعاليم ان الذى ينظر في التعاليم في⁸ هذه الاشياء انما ينظر في طبيعة متوسطة¹⁵ بين المحسوسات والصور فقد يلزم ان يكون النظر في كل محسوس

²⁶ Nos, (L) افراطاغورش , a אפראטאגורש , k « affrotagoras » : B افراطاغورش , d
²⁷ B , nos, d, (k) يصف — ودارها B¹ : ودواثرها (ن) B², a, d, k, L. — אפראטאגורש
²⁸ يضعه L : [نصف] a : يصف

C. 8. — a, j, k « mathe-
 matici... » : B², a, j, k : المتعارضة B¹ — العارضة B² —
 B³, a, d, (k), T : شى B³, a, d, (k) — [التعاليمى ينظر] d :
 B⁷ الجومطريقا nos, a, d, الجومطريقا B⁸ —
 B⁹ a pass. — B¹⁰ d, a pass. —
 a, j, k — [والجاردوسيا x], والجاردوسيا nos, a, d, والجاردوسيا *

انه لو كان مثلاً علم التعاليم انما ينظر في الاشياء المحسوسة الكائنة
الفاصلة لكان العلم بها يبلى ويفسد عندما تقسد تلك الاشياء
المحسوسة ونحن نجد العلم بها ثابتاً لا يتغير مع انه في اشياء محسوسة
فيجب ان يكون¹⁷ لاشياء¹⁸ لا تتغير

• ثم قال ولا ايضا علم¹⁹ هذه السماء لاجرام محسوسة وذلك انه⁵
ليست خطوطاً محسوسة²⁰ ولا ايضا علم هيئة الافلاك وحركات
الكواكب هو لهذه الاجرام المحسوسة التي تظهر وذلك ان الدوائر
التي يستعملها صاحب هذا العلم والخطوط ليست خطوطاً محسوسة
فلم يبق الا ان تكون الدوائر التي ينظر صاحب هذا العلم فيها
مخترة كاذبة او يكون لها وجود غير وجود الاشياء المحسوسة التي¹⁰
اخذت بدلاً منها

• ثم قال مثل الذي يضعه²¹ الماسح فانه ليس شئ من الاشياء
المحسوسة هو بخط²² مستقيم على مثل قول الماسح ولا مستدير لان
الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط كما قال افراطاغورث²³ في
توبيخه الماسح²⁴ ومما يظن من قبله ان الموضوع الذي ينظر فيه¹⁵
صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة ان ما تبرهن في
علم التعاليم ليس يصدق على الاشياء المحسوسة ولا طبيعة ما تنظر
فيه التعاليم هي طبيعة الامور المحسوسة مثال ذلك ان الخط
المستقيم ليس يلفى في المحسوسات تام الاستقامة على ما يضعه
صاحب العلم التعاليمي وذلك ان المهندس يبرهن ان الخط المستقيم²⁰

: علم B, a, d — ¹⁹ $B^* ind.$; الاشياء B^1, d ; لاشياء a, j — ¹⁸ تكون B, a, d : يكون Nos, k — ¹⁷

$B, (T)$ — ²² B, T , a , d, T^* , بخط B, T — ²¹ يصف T : يضعه B, a, d, k — ²⁰ عام نجوم T, T^*

انما يماس الدائرة على نقطة والخط²³ المحسوس انما يماس الدائرة
المحسوسة على خط اى على جزء منقسم²⁴ وكذلك يضع ان الكرة
تماس السطح على نقطة والكرة المحسوسة تماس السطح المحسوس
على سطح وبهذا كان يوبخ افراطاغورث²⁵ السوفسطاني المهندسين²⁶
اي كان يحتج عليهم بان علومهم باطلة من قبل هذا الذى يعرض لهم
فيها واذا كان ذلك كذلك فلم يبق الا احد امرين اما ان تكون
هذه العلوم كاذبة او تكون²⁷ موضوعاتها²⁸ امورا غير محسوسة

وقد ولا حركات السماء ودوائرها مثل ما يضعه²⁹ علم النجوم³⁰
ولا توافق النقط للكواكب بالطباع³¹ وما يقوى مذهب من
يقول ان موضوع علوم التعاليم غير الامور المحسوسة انه ليس
توافق حركات السماء ودوائرها الحركات التى يضعها صاحب علم
الهيئة³² بدلها ولا طبائع الكواكب هي طبائع النقط التى يقيمها
صاحب علم الهيئة³³ بدل الكواكب

T.9

قال ارسطو

وقد زعم اقوام ان لهذه الاشياء التى يقال انها بين³⁴ الصور (هـ)
والمحسوسات كينونة ولا لكنها ليست بمبينة للمحسوسات بل هي

: منقسم a, d (خ. ج. B^*)²⁴ — والخط المستقيم B^1 : والخط B^2, a, d, j ²³ — افراطاغورث
« Affratagoris », k (?) a , אפראטאגורס , افراطاغورث B, T^* ²⁵ — مستقيم B^1
المهندس B, d : [المهندسين] a, j, k ²⁶ — « Pythagoras » , אפיתاغورس : d : افراطاغورث
بضعه B ²⁹ — موضوعها B : موضوعاتها $(a, d, j, [k])$ Nos,²⁸ — $s.p. in.$ يكون B ²⁷ —
الهيئة B ³⁰ — يصف T : [بضعه] a, d

T. 9. — B, d^1 : [بين] a, d^3, j, R ¹

- (b) في المحسوسات فاذا اردنا ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء
 مما لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا² نقصر منها على ما
 (c) نقول فانه ليس بواجب ان تكون هذه المتوسطات في المحسوسات
 فقط ولا كنه معلوم انه ان امكن ان تكون المتوسطات في
 المحسوسات امكن الصور ايضا ان تكون في المحسوسات لان⁵
 (d) القول في الصور وفي الاوساط واحد وايضا ان كان ذلك كذلك
 (e) وجب ان يكون جرمان في مكان واحد اضطرارا وتكون³
 (f) الاوساط التي لا تتحرك في المحسوسات المتحركة ونقول في الجملة
 لاية علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها في المحسوسات
 (g) ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء. قد تعرض لهم شناعة اخرى¹⁰
 ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولا كنها ليست
 (h) مباينة لهذه السماء بل هي معها في مكان واحد وهذا اعسر امكانا
 مما قلنا اولاً فهذه الاشياء غامضة جداً وفي درك حقيقتها صعوبة
 كثيرة جداً

a يترو وقد زعم قوم ان لهذه الصور المتوسطة بين الصور
 والمحسوسات وجوداً ولا كنها غير مفارقة¹ للمحسوسات لا كنها
 موجودة في المحسوسات² بخلاف قول الفريق المتقدم

² وتكون B,a,d,L — ولا كنها B¹; a,d,j [...n.ā]; لا كنها (c. ص) B* : ولا كنها Nos, L

; صعوبة جدا B : صعوبة كثيرة جدا Nos, R — ⁴ B,a,d : اولاً j,L om. — ⁵ Nos, R : [او...] jk

a [صعوبة] d [صعوبة] [صعوبة] جدا a

C. 9. — ¹ Inc. B [1] fol. 30^r. — (عبارة T) : مفارقة (a,d) nos, معاروف BB¹

ثم قال فاذا اردنا³ ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء مما^b
لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا نقتصر منها على ما
نقول يريد انه ان ذكر جميع المحالات التي تعرض لهولاء او اكثرها
طال الكلام واحتاج الى قول كثير ولا كن نقتصر منها على ما فيه
كفاية في ابطالها⁵

ثم اخذ يذكر احد تلك المحالات فقال فانه ليس^c بواجب ان
تكون هذه المتوسطات في المحسوسات فقط ولا كنه معلوم انه ان
امكن ان تكون المتوسطات في المحسوسات امكن الصور ايضا
ان تكون في المحسوسات يريد واول ما يلزمهم انه ان امكن ان
تكون الصور المتوسطة في المحسوسات فليس يجب ان تكون¹⁰
هي فقط وحدها موجودة في المحسوسات بل ويلزم^e ان تكون
الصور ايضا كذلك موجودة في المحسوسات لان كليهما ازلية غير
كائنة ولا فاسدة والقول فيها واحد

ثم قال وايضا ان كان ذلك كذلك وجب ان يكون جرمان في^d
¹⁵ مكان واحد اضطراراً يريد الجسم المحسوس والجسم المتوسط

ثم قال وتكون⁷ الاوساط التي لا تتحرك في المحسوسات المتحركة^e
يريد ويلزم من وضع الصور المتوسطة في المواد ان توجد اشياء لا
تتحرك في اشياء متحركة وذلك غاية الشناعة وانما لزم هذا لان ما
هو⁸ مفارق فهو غير متحرك

—³ Ita B,a,d,jk [فان اردنا vid. a,d,j] : فاذا اردنا T, nos, ,na BB (mutil.) —

—⁵ BB لا يقتصر —⁶ B^o ind. (ras.). : ويلزم B^o,d —⁷ B^o,d,jk [او ...] : T* « et ut sint media » : وتكون الاوساط B^o,a,d,T —

—⁸ B^o,a,d,jk [او ...] : T* « et ut sint media » : وتكون الاوساط B^o,a,d,T —⁹ B^o omit. : ما هو

f **ثُمَّ قَالُوا** ونقول في الجملة لاى علة يدعى احد ان لهذه الاوساط
 كينونة وانها في المحسوسات **يَرِيدُ** وايضا قائل هذا القول ليس يجد
 علة يدعى من قبلها ان هاهنا صوراً متوسطة موجودة وانه يجب ان
 تكون في المحسوسات اى في الاجسام المحسوسة وانما قال ذلك لان
 وضعها غير متغيرة⁹ يناقض وضعها في متغير⁵

g **ثُمَّ قَالُوا** ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم
 شناعة اخرى ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء
 ولا كنها ليست بمباينة لهذه السماء بل هي¹⁰ معها في مكان واحد وهذا
 اعسر امكاناً مما قلنا¹¹ **يَعْنِي** انه يلزم صاحب هذا القول ان توجد
 سماء¹² معاً في مكان واحد واما لم¹³ قال ان هذا القول اعسر¹⁰
 امكاناً مما تقدم فانه يشير به الى المحالات التي تلزم من قال انها
 مفارقة وليست في المحسوسات

h **وَقَدْ** فهذه الاشياء غامضة جداً **يَرِيدُ** به هذا المطلب وغيره وذلك
 ان في الوقوف على درك الحقيقة في هذه الاشياء وحل هذه الشكوك
 صعوبة كثيرة جداً¹⁵

T.10 قال ارسطو

(a) وفي معرفة الاوائل صعوبة ايضا فاننا¹ نفحص² ان نعلم هل
 ينبغي ان يظن³ ان الاسطقسات والاولائل هي الاجناس ام هي التي

قلنا اولاً T : قلنا B, a, d, T^* — ¹⁰ a, d, T هي : $B \text{ om.}$ — متغير B, a : متغيرة $Nos, (d, j)$ —

هذا : a : لم B , لم $Nos, (d)$ — ¹³ B — ¹² B —

T. 10. — ³ a, d — ² B^1 : نفحص B^*, a, d — ¹ B^2 : فان B^1 : فاننا B^2 —

منها كينونة جميع الاشياء كقولنا هل اسطقسات الصوت واوائله
 هي هذه الاشياء التي تركبت منها جميع⁴ الاصوات ام هي الصوت
 العام الكلي وهل اسطقسات المقدمات هي المقدمات التي لبرهانها (b)
 كينونة مع⁵ برهان سائر⁶ المقدمات او اسطقساتها هو⁷ البرهان الذي
 لجميع المقدمات او لاكثرها وايضا⁸ الذين يقولون اى⁹ يزعمون ان (c)
 الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقسات واحد¹⁰ قالوا ان
 اوائل الاجسام هي الاشياء¹¹ التي ركبت منها¹² وقومت كما قال (d)
 ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار¹³ لا ما¹⁴ يعمها¹⁵ وان
 الهويات المركبة منها وفيها ولا كنه لا يقول ان هذه الاسطقسات
 10 مثل اجناس الاكوان ومع هذا ان اراد احد ان يعلم طباع سائر (e)
 الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاشياء¹⁶ ركبت كقولنا ان اراد
 احد ان يعلم طباع السرير فليفحص ليعلم من اى الاشياء¹⁷ ركب
 السرير فانه اذا علم¹⁸ من اى الاجزاء ركب السرير وكيف قوم
 هنالك¹⁹ يعلم طباعه²⁰ فن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات (f)
 15 ليست اوائل فاما ان²¹ كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم (g)

ج [يُظن] j , $B s.p. in.$ — ⁴ $Ita \beta, \rho^* E, \chi$ ($non \rho A^b$) جميع — ⁵ $B, a, (k)$ مع $d omit.$
 — ⁶ $Ita \beta^*, \rho, \chi E$ ($non \beta, \rho^*, \chi^* A^b$) سائر — ⁷ $B, a, (j)$ هو d [او هو] — ⁸ B^*, d, j
 الذين L ; يقول ان الذين B^* : الذين يقولون اى j , $B, a, (d)$ — ⁹ [ايضا] a : $B^o ind.$; وايضا
 — ¹⁰ B, a, k : الاسطقس واحد L : الاسطقسات واحد — ¹¹ B, d : الاشياء $a, L om.$; $k ind.$ —
 — ¹² B^*, d : ركبت منها a, L ; ركبت منها B^o — ¹³ $Ita B, a, d, k, L$: الماء والنار —
 B^* , [يعمها vel يعمها] a, jk : يعمها B^o : يعمها B^*, L — ¹⁴ B^*, d, β : لا ما B, a, jk, L —
 d : الاجزاء L : الاشياء B, a, k — ¹⁵ [... لا ما يعمها ...] d : يعمها $(non \rho, \chi^* A^b)$ — ¹⁶ B, a, k :
 B : هنالك $B^*, (jk), L$ — ¹⁷ $Ita \phi$: اذا علم — ¹⁸ B, a, d, k : الاجزاء L : الاشياء — ¹⁹ B, a, d, jk, β : طباعه B^* :
 $Ita \beta^*, \rho, \chi^* A^b$ — ²⁰ : هنالك — ²¹ $(non \beta, \rho^*, \chi E)$ ان

- ان الاجناس هي اوائل الحدود²³ فالاجناس هي²³ اوائل الاشياء
(n) المحدودة باضطرار ايضا وان²⁴ كان يمكن ان تعرف الهويات بالصور
التي تنعت²⁵ بها الهويات والاجناس هي اوائل الصور فالاجناس
(l) هي²⁶ اوائل علم²⁷ الهويات وبعض الذين²⁸ يزعمون ان اسطقسات
الهويات هو²⁹ الواحد والهوية³⁰ والكبير والصغير يستعملونها⁵
(k) ويصيرونها كلاجناس ولاكن لا يمكن ان تقال الاوائل على
(l) وجهين³¹ لان حد الجوهر واحد وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم
ان يكون الحد الذي من الاجناس غير الحد الذي يحد³² الشيء من
(m) الاشياء³³ التي هو منها وهي في حده ومع هذا نقول³⁴ انه ان كانت
الاجناس هي الاوائل هل ينبغي³⁵ لنا ان ننظر اى³⁶ اجناس هي¹⁰
اوائل اهي الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التي تحصى³⁷ بالعدد
(n) فان في ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة³⁸ الاشياء الكلية اوجب
(o) - اولية من غيرها فعلوم ان الاوائل³⁹ هي الاجناس الاعالى⁴⁰ فان
هذه الاجناس تقال بنوع الملائمة⁴¹ على جميع ما تحتها فيكون عدد
(p) اوائل الهويات على عدد الاجناس الاول ويكون⁴² الواحد والهوية¹⁵

— ²³ $B^*, a, j \text{ om.}$ ونعلم ان الاجناس هي اوائل الحدود $BB^* (mutil.), d, L, (\beta)$ — ²⁴ B^*, a, d : $B^1, L^*, a \text{ om.}$ — ²⁵ B تمت $no; d, j, (\beta)$ وان k : ايضا وان B, a, d — ²⁶ $a, d, (k)$ هي $B, L \text{ om.}$ — ²⁷ $Ita B, a, d, k, L$ علم — ²⁸ jk, L, β الذين B, a, d : [تمت] — ²⁹ B, a هو d — ³⁰ $B, a, d, k, L, \beta^*, \rho^*, \chi A^b$ والهوية $[\beta, \rho, \chi^* E \dots]$; $Inc. B$ — ³¹ a [يحد] B, d, k — ³² $B^1, (a)$ وجهين B^* : نحوين B^* : B^1, L^* — ³³ $Inc. B$ [القول] $BB (mutil.)$: $a \text{ ind.}; d, L^*$: يقول B : نقول jk Nos — ³⁴ 3^v [1] $fol.$ — ³⁵ B^*, a, d, j تحصى B^*, a, d, j : $Ita \beta^*, \rho^*, \chi^* E (non \beta, \rho, \chi A^b)$ — ³⁶ a, d, L : ينبغي vel يجب — ³⁷ $Ita vid. \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b (non \beta, \rho^*, \chi^* E, neque [?]) \rho^*, \chi^* Al.$ — ³⁸ B^0 محص — ³⁹ B^* (in margine, sine signo) الاول — ⁴⁰ $Ita BB vid.$ الملائمة — ⁴¹ $B (s.p. in.), k,$ الواحد والهوية $Ita \chi^*, \beta^* F^b$ — ⁴² d , ويكون (a)

اوائل وجواهر الهويات⁴³ لان هذه اكثر ذلك تقال على جميع
الهويات ولا كن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا (q)
الهوية⁴⁴ لان لفصول جميع⁴⁵ الاشياء⁴⁶ كينونة اضطرارا وكل فصل
واحد بالعدد ولا يمكن ان تحمل الصور على الجنس ولا⁴⁷ على الفصول (r)
التي هي لها خاص⁴⁸ ولا يحمل⁴⁹ الجنس الا على⁵⁰ الصور التي هي له
فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية⁵¹ اجناسا فلا يجب ان يكون فصل (s)
من الفصول واحدا وهوية⁵² لكن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا (t)
فليست اوائل اذ⁵³ كانت الاوائل اجناسا

C.10

التفسير

10 قوله وفي معرفة الاوائل صعوبة الـ قوله ام هي الصوت العام a
الكلية يريد وفي معرفة المبادئ مسألة صعبة وهي هل المبادئ
والاسطقسات للاشياء هي الاجناس والكيلات التي للاشياء
المكونة ام هي الاسباب المشار اليها التي منها تقومت الاشياء
الجزئية التي في تلك الاجناس لا كيلات تلك الاسباب ولا اجناسها
15 مثال ذلك ان يسأل سائل هل اسطقسات الالفاظ هي حروف المعجم
المشار اليها اعني الاصوات المسموعة التي تسمى حروفا التي منها

⁴³ Ita B, a, d, k — وجواهر الهويات — ⁴⁴ Ita $\beta, \rho^*, \chi A^b$ (non $\beta^*, \rho, \chi^* E$) — الوحدة ولا الهوية

— ⁴⁵ B, a, d, L, (β) جميع : k om. — ⁴⁶ B, a, d, k, L* — الاشياء : L — الموجودات : L — ⁴⁷ Ita B, a, d, k,

محمل. B^o vid. ; محصل B^r : يحمل B^r, a, d, j, L — ⁴⁸ B^r, a, d, j, L* plur. — خاص B, L — ⁴⁹ B^r, a, d, j, L* plur. — ولا L

— ⁵⁰ Ita B, a, d, k, L, على — ⁵¹ B, a, d, k, L — والهوية : [او الهوية x] — ⁵² B, a, k, L, —

B, — اذ (Nos, a, j, L, (β)) — [واحدا او هوية d : واحداهوية (potius $\rho^*, \chi^* E^2 \dots ?$)]

اذا d

C. 10. — [الكليات] a : والكليات B, d, k

يقوم لفظ لفظ ام الصوت الكلى والحرف^٣ الكلى الذى هو كالجنس لهذه

b ثم قال وهل اسطقسات المقدمات الـ^٤ او لاكثرها يريد وكذلك
يسئل^٥ ايضا هل اوائل المقدمات هى المقدمات الجزئية التى تستعمل
فى برهان برهان او اوائلها هو البرهان المطلق العام الذى هو من^٥
مقدمات عامة

c ولما ذكر هذين المعنيين اخذ يذكر الفرق التى تقول بكل
واحد من المذهبين فابتدا بالذين يقولون ان المبادئ هى الجزئيات
لا الكلليات فقال وايضا الذين يزعمون ان الاسطقسات كثيرة والذين
يزعمون ان الاسطقس واحد قالوا ان اوائل الاجسام هى التى منها^{١٠}
ركبت وقومت يريد ان الناس المتقدمين الذين زعموا ان الاسطقسات
كثيرة والذين زعموا ايضا ان الاسطقس واحد كانوا يعتقدون ان
المبادئ هى الامور الشخصية التى منها تقومت الامور المحسوسة
d ثم ذكر من اعتقد ذلك منهم فقال كما زعم ابن دقليس فانه زعم
ان الاسطقسات الماء والنار لا ما يعمها وان الهويات المركبة منها^{١٥}
وفيها يريد مثل ابن دقليس فانه زعم ان اسطقسات المركبات هى هذا
الماء والنار والهواء والارض المشار اليها لا الذى يعمها مثل الجسم
وان جميع الاشياء المركبة المشار اليها منها ركبت وبها تقومت ولم
ير ان اجناس هذه ولا كلياتها المعقولة هى الاسطقسات الكلية
وهذا هو الذى دل عليه بقره ولا كن لا يقول ان هذه الاسطقسات^{٢٠}

— يثل *j pass, nos*, *s.p., a, d* سل B^٣ — الحرف *a* : والحرف *B, d, k* ^٢

يدل *B, T* , *a, d* , يسمها ^٥ — قال *T* : زعم *B, a, d, k* ^٤

مثل اجناس الاكوان $\overline{\text{يد}}$ ولا كنه لا يقول ان هذه انما صارت
 اسطقتات من حيث هي كالجنس لجميع المكونات^٦
 ولما عدد^٧ القوم الذين كانوا يرون ان الاوائل هي المفردات لا^٨
 الكليات اخذ يذكر ايضا حجة هولاء $\overline{\text{فقد}}$ ومع هذا ان اراد احد^٩
 ان يعلم طباع سائر الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاجزاء ركب^{١٠}
 كقولنا ان اراد احد ان يعلم طباع^{١١} السرير فليفحص ليعلم من اى
 الاجزاء ركب السرير فانه اذا علم من اى الاجزاء ركب السرير
 وكيف قوم فهناك يعلم طبيعة السرير $\overline{\text{يد}}$ ومن الحجة لمن يقول ان
 الاشياء المشار اليها هي المبادئ لا المعقولات التى لها انه متى اراد
 احد ان يعلم ما هو السرير فانه انما يفحص عن الاشياء التى منها
 ركب السرير فانه اذا علم من اى الاشياء ركب وكيف ركب فقد
 علم طبيعة السرير
 ثم قال فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات ليست^{١٢}
 اوائل $\overline{\text{يد}}$ فمن هذه الحجج وامثالها يقنع^{١٣} ان كليات الاشياء ليست^{١٤}
 اوائل لها^{١٥}

ولما ذكر هذه اخذ يذكر الحجج التى توجب ان الكليات هي^{١٦}
 الاوائل $\overline{\text{فقد}}$ فاما ان كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم
 ان الاجناس هي اوائل الحدود فالاجناس هي^{١٧} اوائل الاشياء
 المحدودة^{١٨} وهذه الحجة ايضا مقنعة فانه اذا وضع ان العلم بالاشياء

— ^٦ jk : صرف B^* ; عدم B^1 : عدد Nos , a — [التكونات $vid.$: a, d, jk : المكونات B ^٦ —
 a , יספיק האדם d , يقع BB ^٩ — $B^0 ind.$: طباع B^2, τ ^٨ — [؟ عرف d : « dixit »
 باضطرار $Ita B, a, d$ ^{١١} — $B, \tau^* om.$: هي a, d, τ ^{١٠} — jk « apparet » , יספיק

المبادئ ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان بعض هؤلاء لا يضع
الاجناس مبادئ الا المقولة بتواطؤ

ثُمَّ قَالَ وَلَا كُنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ²⁸ الْأَوَائِلُ عَلَى وَجْهَيْنِ لِأَنَّ حَدَّ^k
الْجَوْهَرِ وَاحِدٌ بَرِيدٌ وَلَيْسَ يُمْكِنُ أَنْ يَجْمَعَ بَيْنَ هَذِهِ الْأَقَاوِيلِ الْمُتَعَارِضَةِ
5 حَتَّى تَكُونَ الْأَوَائِلُ تَوْخِذٌ²⁹ بِالنَّحْوَيْنِ مَعًا فَإِنَّ الْأَوَائِلَ هِيَ جَوَاهِرُ³⁰
وَالْجَوْهَرُ طَبِيعَةٌ وَاحِدَةٌ وَالْكُلِّيُّ وَالشَّيْءُ الْمَشَارُ إِلَيْهِ طَبِيعَتَانِ لِأَنَّ
أَحَدَهُمَا مَعْقُولٌ وَالْآخَرُ مُحْسُوسٌ

ثُمَّ قَالَ وَإِنْ قِيلَ أَنَّ الْأَوَائِلَ عَلَى نَحْوَيْنِ يُلْزَمُ أَنْ يَكُونَ الْحَدُّ الَّذِي¹
مِنَ الْأَجْنَاسِ غَيْرُ الْحَدِّ الَّذِي يَجِدُ الشَّيْءَ مِنَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي³¹ هُوَ مِنْهَا
10 وَهِيَ فِي حَدِّهِ بَرِيدٌ وَيُلْزَمُ أَنْ تَخْتَلِفَ حُدُودُ الْأَوَائِلِ لِأَنَّ الْحَدَّ الَّذِي
يَكُونُ لِلْأَوَائِلِ مِنْ حَيْثُ هِيَ أَجْنَاسٌ وَكُلِّيَّاتٌ غَيْرُ الْحَدِّ الَّذِي
يَكُونُ لَهَا مِنْ حَيْثُ هِيَ أَجْزَاءُ الشَّيْءِ³² الْمَأْخُودُ فِي حَدِّهِ

وَلَمَّا ذَكَرَ الشُّكُوكَ الْعَارِضَةَ فِي وَضْعِ الْمَبَادِي أَجْنَاسًا أَوْ غَيْرِ^m
أَجْنَاسٍ أَخَذَ يَذْكُرُ أَيْضًا مَا يَلْحَقُ مِنَ الطَّلَبِ وَالْعَوِيصِ فِي وَضْعِهَا
15 أَجْنَاسًا فَقَدْ وَمَعَ هَذَا نَقُولُ³³ أَنَّهُ إِنْ كَانَتْ الْأَجْنَاسُ هِيَ الْأَوَائِلُ هَلْ
يَنْبَغِي لَنَا³⁴ أَنْ نَنْظُرَ أَيُّ³⁵ الْأَجْنَاسِ هِيَ الْأَوَائِلُ³⁶ أَمْ هِيَ³⁷ الْأَجْنَاسُ
الْأُولَى أَمْ الْأَجْنَاسُ الْآخِرَةُ³⁸ بَرِيدٌ وَمَعَ هَذَا إِنْ سَلَمْنَا أَنَّ الْأَجْنَاسَ
هِيَ الْمَبَادِي فَقَدْ يَنْشَأُ فِي ذَلِكَ مَوْضِعٌ فَحَصٌّ وَعَوِيصٌ وَهُوَ³⁹ هَلْ

: جواهر C^*, a, k ³⁰ — تَوْخِذٌ C, a, d : Nos, k ²⁹ — تَعَالَى $\tau, (\beta)$: C, a, d تكون ²⁸ —

Nos, τ ³³ — أَجْزَاءُ الشَّيْءِ $Ita C, a, d, k$ ³² — الَّذِي C : Nos, τ ³¹ — جَوْهَرٌ C^0, d —

[مِنْ أَيْ] a : C, d, τ أَيْ C, d, τ ³⁵ — [لَهُ] a : C, d, τ ³⁴ — $C^*, delet$: الْقَوْلُ C^0, a, d, τ^* : نَقُولُ —

— هِيَ C^0 : أَمْ هِيَ C^*, a, d, τ ³⁷ — أَجْنَاسٌ هِيَ أَوَائِلُ τ : الْأَجْنَاسُ هِيَ الْأَوَائِلُ C, a, d ³⁶ —

وَهِيَ C : وَهُوَ a, d ³⁹ — الَّتِي تَحْصِي بِالْمَدَدِ $\tau (non C, a, d) add.$ ³⁸

الاولى هي الاجناس الاول التي في الغاية من العموم ام هي
الاخيرة⁴⁰ التي تنقسم اليها الاشخاص اعني الانواع الاخيرة

n ثم قال فان في ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة الاشياء الكلية

اوجب اولية من⁴² غيرها فمعلوم ان الاول⁴³ هي الاجناس الاعلى

فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملازمة⁴⁴ يريد لانه ان⁵

كانت اوائل الاجناس اوجب اولية وجب ان تكون الاجناس العالية

جدا هي الاول⁴⁵ اذ كانت اوائل الاجناس هي الاجناس العالية

o وقد فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملازمة⁴⁶ يريد

انها تحمل على جميع ما تحتها على طريق التواطؤ⁴⁷ والموافقة اي من

طريق ما هي 10

p ثم قال ويكون الواحد والهوية اوائل⁴⁸ ويريد ويلزم على هذا ان

يكون الواحد والموجود هي اوائل الهويات لان هذه هي اعم

اجناس⁴⁹ الموجودات التي تحمل على جميعها على طريق الملازمة

q ثم قال ولا كن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا

الهوية لان لفصول جميع الموجودات⁵⁰ كبنونة اضطرابا⁵¹ وكل فصل 15

واحد بالعدد⁵² ولا كن لا يمكن ان يكون الواحد والموجود جنسا⁵³

لجميع الاشياء لان هاهنا اجناسا عالية⁵⁴ ليس بعضها داخلا تحت

بعض وكل واحد ينفرد بفصل واحد يخصه من غير ان يشترك في

— من *Ita CC,a,d,τ* — [الى] $j, (k)$ اليها C,a,d — الاخيرة a,d , الاخيرة C —⁴⁰

: وقوله C,a — بنوع الملازمة $(τ)$: بالملازمة C,a,d — الاول⁴⁴ اوائل الاول⁴⁴ : $(τ^*)$: اوائل C,a,d —⁴⁵

— $a'omit.$: اجناس C,d,k — التواطؤ C —⁴⁷ $jk omit.$: يريد C,a,d —⁴⁶ $d,jk omit.$ —⁴⁸

$jk «genera»$: جنسا C,a,d —⁵¹ اضطرابا $Ita C,τ$ —⁵⁰ الاشياء $τ$: الموجودات C,a,d —⁴⁹

— $a omit.$: عالية C,d,jk —⁵²

طبيعة واحدة فاسم الموجود المقول عليهما ليس يعرف منها طبيعة واحدة اذ كانت طبائعا مختلفة

ثم قال⁵³ ولا يمكن ان يحمل الجنس على الصور⁵⁴ ولا على الفصول^r التي هي لها خاص⁵⁵ ولا يحمل الجنس الا على الصور التي هي له⁵⁶ يريد⁵ ولا يمكن ان يحمل شئ. حمل الجنس على اشياء ذات صور متباينة لا تشترك في صورة واحدة بالعدد بل انما يحمل الجنس على الصور التي تشترك في صورة واحدة بالعدد

ثم قال^s فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية اجناسا فلا يجب ان يكون فصل من الفصول واحدا وهوية⁵⁷ يريد⁵⁸ انه ان كان الواحد والهوية جنسا⁵⁹ يعم المقولات العشر⁶⁰ اى يقال عليها بتواطؤ فلا يجب ان يكون للمقولات⁶¹ فصول تباين بها بعضها بعضا⁶² في⁶³ جميع طبائعا ثم⁶⁴ تكون⁶⁵ طبيعة الجوهر والكيف طبيعة واحدة

ثم قال^t لا كن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا فليست اوائل⁶⁶ اذ⁶⁷ كانت⁶⁸ الاوائل⁶⁹ اجناسا⁷⁰ يريد⁷¹ لكن يلزم هولا. ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا⁷² الا يكون الواحد والهوية اوائل⁷³ لان من وضعهم

— ⁵³ CC (vel CC*), d, k : ثم قال a [وقوله] — ⁵⁴ Ita C, a, d, k الجنس على الصور

— ⁵⁵ C, a, T خاص : d piur. — ⁵⁶ C, a, d جنسا : (k), T, L اجناسا — ⁵⁷ Ita CC, a, d, jk

— ⁵⁸ CC nos, (a, d) [للمقولات] k : للمقولات a, d, — ⁵⁹ CC العشر

— ⁶⁰ C, d, k [في] — ⁶¹ C, d حتى : a, k — ⁶² Ita CC (mutil.), a, d بعضها

— ⁶³ Ita CC (mutil.), a, d, T كون — ⁶⁴ Ita C (mutil.), a, d, T اذ

— ⁶⁵ Inc. C fol. 49^r (vide NOTICE, II, A, a, 5). — ⁶⁶ Ita CC, a, d, T الاوائل — كانت

— ⁶⁷ Ita CC (mutil.), a, d, T اجناسا — ⁶⁸ C*, (a, d, jk) اجناسا : C omit. — ⁶⁹ C¹ (et d)

؛ اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هي اجناسا 8 verba (cf. p. 227, 271) repetit infra

sed a, k hic tantum habent.

ان الاوائل هي اجناس⁶⁰ وهذا⁷⁰ لازم لمن يزعم ان الاوائل هي الواحد والهوية⁷¹

T.11 قال ارسطو

- (a) وايضا نفحص لنعلم الاشياء التي تعلم مع الفصول وهي بين الجنس الاعلا والاشخاص هل هي اجناس ام يظن ان بعضها اجناس⁵ وبعضها لا يظن به ذلك ومع هذا هل الفصول اوجب اولية ام³ (b) الاجناس فانه ان كانت الفصول اوائل³ ستكون الاوائل على هذا⁴ (c) القول ايضا بلا نهاية ولا⁵ يلزم هذا القول ايضا⁶ من يقول ان الاوائل (d) هي الاجناس الاول وايضا ان كان الواحد اولاً⁷ اوجب اولية من غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم⁸ ينقسم اما بالكمية واما¹⁰ بالصورة والذي ينقسم بالكمية قبل الذي ينقسم بالصورة والاجناس تنقسم بالصورة⁹ والصورة بالكمية فيكون الواحد المحمول الاخير اوجب وحدانية¹⁰ من غيره لان الانسان ليس بجنس لكل واحد من الناس وايضا نقول¹¹ ان¹² في¹³ اجناس¹⁴ الاشياء التي لها قبل واول¹⁵ لا

اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هي اجناس. ⁷¹ C¹ add. — [وهذا ايضا] jk : وهذا C, a, d, ⁷⁰ et d eadem add. (om. اوائل); sed C² delet, et a, jk non add. (cf. p. 226, 15⁶⁰).

T. 11. — من C¹, a, d, k : ام (β), C² — ³ العالی d, L : a : الاعلا jk, C¹ — ⁴ C², d, k, L : هذا C¹, a omit. — ⁵ C¹, a, d, jk : ايضا C², β add. — ⁶ at non C, a, d, k, L. — ⁷ C² vid. deiere. — ⁸ C² : k, L om. — ⁹ C¹, C³ (c. م), a : ايضا C, a, d. — ¹⁰ C² : k plur. — ¹¹ Ita C, a, d, jk, L منقسم — ¹² d, L om. — ¹³ C² : اولية C¹ : وحدانية (β), a, d, jk, (cum م) — ¹⁴ C, C² s. p. in. : a pass.; d : اجناس C, a, d, j, L : L om. — ¹⁵ C, C², a, d, k : في C² om. — ¹⁶ C, a, d, L : ان C² om. — ¹⁷ C, C², a, d : قبل وبعد β, L : «primum et ante» k, قبل واول C, C², a, d. — ¹⁸ C² scribebat — ¹⁹ C, C², a, d : وايضا هول ... واول (in marg.). (cf. n. 11-15).

(o) الاوائل هي الاشياء التي هي اوجب كلية من الصور³⁸ وعلى هذا القول³⁹ تكون الاوائل هي الاجناس الاول

التفسير

C.11

a

لما اتا بالاقاويل التي تثبت ان الكليات هي الاوائل والتي تثبت نقيضها وهي ان الجزئيات هي الاوائل وكانت الكليات بعضها اعم⁵ من بعض وكان الكلي الذي لا اعم منه في طبيعة ما هو الذي يسمى في تلك الطبيعة الجنس وكان الذين يضعون ان الكليات هي الاوائل انما يضعونها بهذه الصفة من حيث هي اجناس يريد ان يفحص عن الكليات التي بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هي اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاي الاجناس احق بالاولية هل¹⁰ الاعم او الاخص ^{١١} وايضا نفحص لنعلم الاشياء التي تعرف مع الفصول وهي بين الجنس العالي^{١٢} والاشخاص هل هي اجناس ام يظن ان بعضها اجناس وبعضها لا يظن ذلك به^{١٣} وانما قال في هذه المتوسطة انها التي تعرف مع الفصول لان الجنس العالي هو بسيط وهذه المتوسطة هي مركبة من الجنس الذي فوقه ومن الفصل¹⁵ الذي ينقسم به ذلك الجنس فهي كما قال انما تعرف مع الفصول اي والفصول مقترنة بها فهو يفحص هل كلها اجناس او بعضها اجناس وبعضها لا وانما قال هذا من اجل النوع الاخير لانه ليس يجنس

وعلى هذا القول تكون الاوائل هي *Ex C¹ verbis (cf. n. 35) C² deiet 13 verba* الاشياء التي هي اوجب كلية من / الصور

— الاعلا^{١٢} : T العالي^{١٢} : C, a, d — [ايضا] a : C¹ om. ; a : C², d, T الاشياء^{١٣} : C¹ om. ; a : C², d, T

[? المتوسطات] C², المتوسطة C⁰ — به ذلك^{١٣} : d, T : ذلك به^{١٣} C, a

ولما ذكر هذا ذكر الفحص الذى هو كالمبدأ لهذا الفحص ^b
وهو هل الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس ام الاجناس
احق منها وانما اردف هذا الفحص لان هذه المتوسطة هى مركبة
من الاجناس التى فوقها والفصول فان كانت الفصول متقدمة على
⁵ الاجناس فهذه المتوسطة متقدمة على الجنس العالى وكلما كان الجنس
اكثر تركيبا من الفصول كان احق بالاولية وان كان الجنس متقدما
على الفصل كان الجنس الاول احق بالاولية وكان ما كان اقل
فصولا⁶ احق بالاولية

ثمة فانه ان كانت الفصول اوائل ستكون⁷ على هذا القول ^c
¹⁰ الاوائل بلا نهاية يَحْتَمَلُ ان يريد انه لا يكون⁸ لنا سبيل الى احصاء
الاولائل فتكون عندنا غير⁹ معلومة لان الفصول وان كنا لسنا¹⁰
نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة¹¹ متناهية عند¹² الطبيعة
ويشبه ان يكون انما¹³ وضعها غير متناهية بحسب المشهور فان كلامه
هاهنا انما هو من حيث المشهور ويحتمل ان يريد انه ان وضع ان
¹⁵ الخاص احق بالاولية من العام لزم ان تكون صور الاشخاص¹⁴ هى
الاولائل فتكون الاوائل لا نهاية لها

ثمة ويلزم¹⁵ هذا القول من يقول ان الاوائل هى الاجناس ^d
الاول¹⁶ كذا وقع فى الام ويشبه ان يكون حرف لا نقص من

— ⁵ C, (d), jk, T : ستكون — ⁶ a om. — ⁷ Ita CC, a, d, j, k [فصولا] a, فصولا⁵ —

— ⁸ Inc. C fol. 43^r (vide NOTICE, II, A, a, s). — ⁹ Ita CC, a, d : لا يكون⁸ — على هذا ¹⁰ d, j, k —

— ¹¹ Ita CC (mutil.), a, d : محصورة¹¹ — ¹² Ita CC (mutil.), d : كنا لسنا¹⁰ —

— ¹³ CC : عجب¹³ — ¹⁴ CC³ (mutil.), a, d, k : الاشخاص¹⁴ : C¹ : الاشياء¹⁴ — ¹⁵ C : لا [عند] —

— ¹⁶ C, a, d, T, (β) : الاول¹⁶ — ¹⁷ C, a, d, jk : ويلزم¹⁷ —

هذا الكلام¹⁷ ويكون الكلام على ظاهره ويشبه ان كان صحيحا
ان يكون معناه ويعتمد على هذا الشك ويلزمه¹⁸ من قال ان
الاولى هي الاجناس وذلك انه اذا كانت الاولى متناهية
والفصول غير متناهية والاجناس متناهية لزم ضرورة ان تكون
الاولى¹⁹ هي الاجناس

ثم اتى بحجة للقائلين بان الفصول احق ان تكون اولى من
الاجناس الاول فَقَدْ وايضا ان كان الواحد اوجب اولية من غيره
والواحد لا ينقسم وكل منقسم ينقسم اما بالكمية²⁰ واما بالصورة²¹
والذى ينقسم بالكمية قبل الواحد²² الذى ينقسم بالصورة والاجناس
تنقسم بالصورة والصورة بالكمية فالواحد²³ المحمول²⁴ الاخير اوجب²⁵
وحدانية من غيره يَدَّ لما كان المنقسم بالصورة وهو الجنس الاول
ينقسم الى ما هو واحد بالصورة وكان الواحد بالصورة تنتهى القسمة
فيه الى واحد بالكمية كان ما هو غير منقسم بالكمية اوجب
وحدانية مما هو غير منقسم بالصورة واذا كان ذلك كذلك فالذى
هو اقل انقساما هو اقرب الى طبيعة الواحد الذى هو علة الكثرة²⁶
واذا كان ذلك كذلك فما كان²⁷ اقل انقساما فهو متقدم على ما هو
اكثر انقساما فالنوع الاخير احق بالتقدم من كل ما فوقه مثل
الانسان الذى ينقسم الى كل واحد من الناس لا الى انواع كثيرة

— ¹⁷ Ita CC (mutil.), a, d الكلام — ¹⁸ C, (a, k) , ويلزمه [d] — ¹⁹ C, d
: بالصورة Nos, T — ²⁰ No.; T : بالكمية : C, a, d — [القائلين] a :
: (والواحد vel) فالواحد C, a vident. — ²¹ C, a, d : الواحد T om. — ²² : الى الصورة C, a, d
: (فيكون vel) ف d ; فيكون الواحد T — ²³ Nos, T : المحمول C, a, d omit. — ²⁴ C
: كان a, d

نَرَقَدَ وايضا نقول ان اجناس²⁶ الاشياء التي لها قبل وبعد²⁷ لا^f يمكن ان تكون شيئا²⁸ اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان اول العدد الاثينية فليس العدد شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك ليس شكل سوى صور الاشكال يَرِيدُ ان الاجناس المتقدمة على⁵ فصولها ليس لها وجود الا مع فصولها وهي الصور التي تنقسم اليها مثال ذلك ان الحيوان ليس له وجود بالفعل الا في الانواع التي ينقسم اليها وكذلك الحال في اللون ليس له وجود الا في انواع الالوان والعدد ليس له وجود²⁹ الا في اول الاعداد وهي الاثينية ثم³⁰ في سائر انواع الاعداد فالاثينية هي اول صورة من صور³¹ الاعداد¹⁰

نَرَقَدَ واذا³² كان ذلك كذلك لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا^g اخر³³ غير صورها يَرِيدُ انه ليس للاجناس وجود الا مع الصور وقَرَدَ فاما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض يَرِيدُ فيعرض لها ان^h يكون وجود بعضها في بعض بل كل واحد منها هو موجود بالفعل³⁴ لا¹⁵ من قبل ان فيها متاخرا عن المتقدم به صار المتقدم موجودا ثم اتا بحجة ثالثة قَرَدَ وايضا فان الاشياء التي بعضها افضل وبعضهاⁱ ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد يستبين لنا من هذه المعاني³⁵ ان المحمولة على الاشخاص

— ²⁶ C²: وبعد $d, (T^*) om.$; في اجناس T ; الاجناس C⁰: اجناس C², a³⁶ — ²⁷ C², a, d, jk, β — ²⁸ C², a, d, jk, β — ²⁹ C², a, d, jk, β — ³⁰ C², a, d, jk, β — ³¹ C², a, d, jk, β — ³² C², a, d, jk, β — ³³ C², a, d, jk, β — ³⁴ C², a, d, jk, β — ³⁵ C², a, d, jk, β

هي اوائل الاجناس $\overline{\text{يد}}$ وايضا فلما كان من³⁶ المعروف بنفسه ان
الافضل متقدم على الادنى وكان النوع يظهر من امره انه اشرف
من الجنس فمن البين انه يجب ان يكون النوع متقدما على الجنس
والمتقدم احرى ان يكون مبدا من المتاخر وانما قال ذلك لان النوع
k هو كمال الجنس وقوة³⁷ فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد⁵
يستبين لنا من هذه المعاني ان المحمولة على الاشخاص هي اوائل
الاجناس $\overline{\text{يد}}$ فمعلوم من هذا القول ان الجنس ليس يجب ان يكون
متقدما على النوع بل يظهر لنا من هذا المعنى ومما تقدم ان النوع
الاخير هو احق بالتقدم وهو الذي اراد بقوله المحمولة³⁸ على الاشخاص³⁹
اي الانواع الاخيرة

10

1 ولما استوفى الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس اتا
ايضا بحجة موجبة⁴⁰ ان الجنس احق بالتقدم فقد وايضا⁴¹ نقول كيف
ينبغي ان يظن ان هذه⁴² الصور⁴³ اوائل فان هذا القول ليس بسهل⁴⁴
لانه ينبغي ان يكون الاول والعلة غير الاشياء التي هو⁴⁵ لها اول
وعلة⁴⁶ وان⁴⁷ يكون لها انية⁴⁸ اذا بانث عن⁴⁹ الاشياء $\overline{\text{يد}}$ لا كن لقائل¹⁵
ان يقول كيف يسوغ⁵⁰ لنا ان نقول ان صور الانواع اولى من

—³⁶ C³,a,d : C¹ om. —³⁷ C,a,d : jk om. —³⁸ Nos,(a,k),T,L₁,L₂ : المحمولة :
C,(d) : على الاشخاص C,d,jk —³⁹ a omit. — jk (non C,a,d) add. « sunt
principia » [cf. p. 228, 8-9, p. 233, 1 et p. 233, 6]. —⁴⁰ C,d : موجبة : a,k om. —
الصور : C¹,a,d,k,T —⁴¹ هذا : C⁰ vid. —⁴² هذه : C¹ —⁴³ وايضا : C¹,a,d,k,T —⁴⁴ ليس بسهل :
C⁰ ind. —⁴⁵ C s. p. in. —⁴⁶ a [هو] : C¹ : d om. —⁴⁷ C³,d¹,T : لها اول وعلة : C¹ :
C,T —⁴⁸ انية : d —⁴⁹ وان : C,a,T —⁵⁰ [اول وعلة لها] : a : لها اول والعلة : d⁰ : اول وعلة
« possumus », k, אשר a, يسوغ C⁵⁰ —⁴⁹ من : T* : عن C⁴⁹ —⁴⁸ دلي : a : هوיה d, انية
سع : CC* vid. : d

الاجناس بكونها مبادئ وذلك ان المبادئ يجب ان تكون غير الاشياء التي هي⁵¹ لها مبادئ وان تكون بطبيعتها منفردة

ثم قال لا كن كيف يمكن لاحد⁵² ان يتوهم شيئا مثل هذا ما m خلا الجنس⁵³ الكلى المحمول⁵⁴ على جميع الاشياء⁵⁵ ولا كن⁵⁶ كيف يمكن⁵⁸ بالانسان ان يتوهم⁵⁷ في هذه ان المبدأ⁵⁷ غير الشيء الذى هو له مبدأ بالحد الا ان يتوهم⁵⁷ ذلك فى الجنس مع النوع يريد وذلك ان النوع ان كان مبدأ فليس يتوهم فيه انه بالحد والماهية غير الشيء الذى هو له مبدأ واذا كان ذلك كذلك⁵⁷ فالجنس الاول الكلى المحمول على جميع الاشياء هو المبدأ

ثم قال فان كان يجب ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها n 10 كلية فينبغى ان تكون الاوائل هي الاشياء⁵⁸ التى هي اوجب كلية من الصور يريد فان كان يجب ان تكون الكلية⁵⁹ اولى ان تكون مبادئ بما هي كلية فيجب ان يكون ما هو اكثر كلية من الصور احق ان تكون مبادئ مما هو اقل كلية منها وان كان ذلك 15 كذلك فينبغى ان تكون الاجناس احق بان تكون مبادئ من⁶⁰ الانواع

ثم قال وعلى هذا القول تكون الاوائل هي الاجناس الاول o يريد ويلزم على هذا ان تكون الاجناس الاول هي الاوائل اذ كان لا توجد صور اعم منها

— ⁵¹ C¹,a,jk هي : C² vid. delere. — ⁵² CC احدها , T لاحد — ⁵³ Itu CC (mutil.),

— ولا كن⁵⁴ CC , nos,d,jk ولا كن⁵⁵ CC — المحمول⁵⁴ a,d,T الجنس —

⁵⁶ Inc. C fol. 43^v. — ⁵⁷ CC mutil. — ⁵⁸ Nos, T هي الاشياء : C,a,d om. — ⁵⁹ a add.

[اولى بان تكون كلية] — ⁶⁰ C²,a,d,k من : C¹ om.

T.12 قال ارسطو

- (a) ويتبع هذه المسئلة الفامضة مسئلة اخرى اصعب من جميعها
 (b) يلزمنا النظر فيها اضطرارا وهى المسئلة التى نقولها حيننا هذا فانه
 ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية والاشياء الجزئية بلا نهاية
 (c) - فكيف يمكن ان يدرك علم ما لا نهاية له لانا نعلم جميع الاشياء⁵
 (d) بشىء واحد كلى باق على حاله فان كان هذا القول مضطراً واجباً³
 (e) ان يكون شىء اخر غير الاشياء الجزئية فباضطراراً⁴ ان تكون
 (f) الاجناس الاخيرة والاول⁶ غير الاشياء الجزئية⁷ وقد قلنا انفا ان هذا
 (g) غير ممكن وايضا متى ينبغى ان نثبت⁸ شيئاً كلياً⁹ اخر غير جميع
 (h) الاشياء الجزئية فنقول¹⁰ انه اذا قيل شىء على الهيولى هل ذلك الشىء¹¹
 غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها دون بعض ام ليس هو
 (i) غير شىء منها فانه ان لم يكن شىء غير الجزئية لم يكن شىء¹² معقولا
 بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شىء من
 (k) الاشياء بعلم¹³ ان لم يزعم احد ان الحس علم وايضا لا يمكن ان يكون
 شىء سرمدى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها¹⁴
 (l) حركة¹⁵ ولاكن ان لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك¹⁶ لم يمكن
 (m) ان يكون كون ايضا لانه ينبغى اضطرارا ان يكون المكون¹⁷

T. 12. — ³ C, a, — فواجب C*: واجب C¹, d, L — مضطراً C¹: مضطراً C*¹ — ⁴ C, a, jk, (L), β, γ, Ab الجزئية... فباضطرار... d, β, E omit. 9 verba. — ⁵ C, jk, L, (β) والاول: a — ⁶ Ita C, d, L — ثبت C, (a), j — ⁷ [والاخيرة] — ⁸ Nos, k, (a, d, β) شىء C: شيا C — ⁹ C, d, jk بعلم a, L om. — ¹⁰ Nos, (d), j, φ فنقول — ¹¹ C, a, k omit. — ¹² Ita C, a, d, k, L, φ ولا غير متحرك — ¹³ C², a, d, (β), L ولها حركة

والذي منه يكون الكون¹³ وان يكون اول هذه¹⁴ الاشياء غير (n)
مكون ان¹⁵ كانت تقف وكان لا يمكن ان يكون شيء من لا شيء.
لانه¹⁶ ان كان كون¹⁷ فباضطرار ان يكون للحركة نهاية¹⁸ فانه ليس (o)
شيء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتام ولا يمكن (p)
5 ان يكون الذي لا يمكن ان يتكون¹⁹ فاما الذي تكون²⁰ فهو
ممکن²¹ من اول ما كون²² اضطراراً وايضا ان كان الشيء الكلي²³ (q)
هو الهيولي لانها لم تتكون فالجوهر اذ²⁴ يتكون²⁵ اوجب كلية²⁶ من
الهيولي فانه ان لم يكن الكلي²⁷ لا الهيولي ولا الجوهر المدرك²⁸ لم (r)
يجب ان يكون شيء البتة فان لم يكن²⁹ هذا فسيكون الكلي³⁰ (s)
10 الذي هو غير هذه الاشياء الجزئية الصورة والشكل اضطراراً فان (t)
ادعى احد هذا لزمته من ذلك شناعة³¹ لانه³² لا يمكنه ان يقول ان
هذا جائز في جميع الاشياء بل يقول³⁴ يجوز ان يكون في بعضها وفي
بعضها لا يكون فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا في جميع الاشياء (u)
لانا لا نقول ان بيتا غير البيوت المفردة

: اول هذه C^*, a, d, k — المكون C^* : الكون C^*, a, d, j, k, L — الكون C^*, j, k : المكون
— ان كانت $d omit.$ [اذ (R, β)] : ان C, a, j, k, L — اوجبه هذه C^0 ; اوائل هذه L
 $^{16} Ita C, a, d, k, L$ لانه $^{17} C^2, d, j, k, L$: كون $C^1 om.$ — $^{18} Ita \beta^*, \beta^* S (non \beta, p, \chi)$
— [يكون $C^0 (?)$] : يتكون $C^0 (?)$, $a, d, (k \ll \text{fiat})$, L — [ايضا] $^{19} C (vei C^r ?)$ —
: (הווייה a) , كون C 22 — ممكن $^{21} Ita C, a, d, k, L$ — -- يتكون C, a, d, k : تكون (L, β) 20
 $C, d, L (\beta, p^*, \chi^* A^b -$ — الشيء الكلي $^{23} Ita C, a, d, k, L, (p^?)$ — [يتكون] d ; تكون L
— تكون L : « sit » k , يتكون (a, d) CC^r — a ; اذا L^* : اذ $(\beta^*, p, \chi E ?)$
 C^* : المدرك C, a, j, k — الكلي $^{27} Ita C, a, d, j, k$ — اولية C, a, d, k : كلية L $^{26} Nos$
 C, L 30 — [يمكن x] : يكن C, a, d, j, L — $L, \beta om.$; [المدرك المركب] d ; المركب
 C^*, d 31 — شاعات L : شناعة C, a, d, k, L^* — « universale » k , a, d , الكلي
 $s, p.$ قول C 34 — $a om.$; يكون C^* : يقول ان C, d, j, k, L — $C^1, a omit.$ لانه 33
 $in., a$, $d, k, L om.$: a , $in.$

C.12

a غرضه في هذا الفصل ان يستقصي القول في تعديد الاقاويل

التي توجب في بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على

انفرادها وهى الحجج التى حركت افلاطون الى القول بالصور

b فقره فانه ان لم يكن شئ غير الاشياء الجزئية الى قوله باق على حاله⁵

فهو مفهوم بنفسه وتلخيصه انه ان لم يكن هاهنا امور كلية ثابتة

غير متغيرة ولا فاسدة حاصرة للجزئيات التي هي داخلة تحتها لم يكن

هاهنا علم ضروری اصلاً ولا علم حاصر للمعلوم اما کونه غیر³ حاصر

ولا محيط بالمعلوم فمن قبل ان الامور الجزئية لا نهاية لها وما لا نهاية

له غیر منحصر واما کونه غیر دائم ولا ضروری فمن قبل ان الامور ¹⁰

ۛ الجزیة فی تغیر دائم فترہ لاننا نعلم جمیع الاشیاء بشیء واحد کلی باق

على حاله يريد لانه من المعروف بنفسه انا نعلم جميع الاشياء الجزئية

بشی، واحد کلی حاصر لها باق علی حاله غیر متغیر فانه ان لم یکن

d الكلى شيئا موجودا كان العلم كذبا وهذا هو الذى دل عليه قوله فان

كان هذا القول 'مضطرا واجب' ان يكون شئ غير الاشياء الجزئية¹⁵

زید فان کان واجبا قولنا انه لا بد فی علم الاشیا من شیء واحد

کلی ثابت فواجب ان یکون هاهنا ای خارج النفس شیء اخر¹⁰

غير الاشياء الجزئية

C. 12. — ¹ C^3, d, jk, τ فانه : $C^1, (a)$ omit. — ² C, d كلية مائة : a [ثابتة] ; jk — [واحد] a, d , CC واحد — ³ C^3, a, d غير : C^1 omit. — ⁴ CC جميع — ⁵ CC واحد — ⁶ C^3, d القول : C^∞ ind. — ⁷ CC واجب a, d, τ , واجب — ⁸ Inc. C fol. 44^r. — ⁹ jk (non C, a, d) add, « particularium ». — ¹⁰ C, d, j اخر : a אחד

ثم قال فبالاضطرار¹¹ ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير e
 الاشياء الجزئية¹² \bar{y} وإذا وجب ان يكون هاهنا شيء آخر سوى
 الجزئية هو سبب للعلم وان كان الكلي هو الذى هو بهذه الصفة
 فبالاضطرار ان¹³ تكون الاجناس الاول والانواع الاخيرة وما بينها
 شيئا موجودا خارج النفس غير الامور الجزئية وتكون اوائلها
 الاجناس الاول

ثم قال وقد قلنا انفا ان هذا غير ممكن \bar{y} لاكن قد ذكرنا فيما f
 تقدم ما يلزم عن وضعنا كليات مفارقة من المحال
 ثم قال وايضا متى ينبغى ان نثبت¹⁴ وجود الكلي¹⁴ من قبل ان g
 10 وجود الكلي ليس فيه شك وانما الشك فى طبيعته ما هو

ثم قال فنقول انه اذا قيل شيء على الهيولى هل ذلك الشيء غير h
 جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها من¹⁵ دون بعض ام ليس هو
 غير شيء منها \bar{y} فنقول انه من البين بنفسه ان شيئا ما واحدا يحمل
 على هيولى الاشياء الجزئية فاذا حمل شيء¹⁶ على الاشياء الجزئية
 15 الهيولانية هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية التى تحمل عليها
 ام هو غير بعضها وليس هو غير البعض ام هو جميعها

ثم قال فانه ان لم يكن شيء غير الجزئية لم يكن شيء¹⁷ معقولا i
 بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شيء من

¹¹ d non omit. 9 verba الجزئية الاشياء الاول غير الاخيرة والاول تكون الاجناس الاخيرة والاول غير¹² [فبالاضطرار ان] :
 (cf. p. 235, 7⁸-8³), imo d^o ea repetit (et d^r corr. ditlogr.). — ¹³ d, k [ان] :
 وجود الكلي : C, a, d, k — ¹⁴ [ثبت] : a ; C¹ ; ¹⁵ C¹, d, τ — فبالاضطرار ما C, a —
 16 (شيئا كليا) τ — ¹⁷ C, a, d من : τ omit. — ¹⁸ C¹, a, d شيء : C¹ omit, — ¹⁹ No³, d, τ
 شيئا : C, τ* شيء

الاشياء¹⁸ ان لم يزعم احد ان الحس¹⁹ علم يريد لا كن²⁰ ان وضعنا انه ليس هاهنا شئ، غير الاشياء الجزئية لم يكن هاهنا شئ، معلوم اصلا اللهم²¹ الا ان يسمى الانسان ما يدرك الحس²² علما

k ثم اخذ يدكر ما يلزم من المحال ان وضعنا انه ليس هاهنا شئ،

غير الاشياء الجزئية فقال وايضا لا يكون²³ شئ، سرمدى ولا غير⁵ متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها حركة يريد ويلزم من وضعنا²⁴ بالجملة الا شئ، موجود سوى الجزئيات المحسوسة الا يكون هاهنا شئ، ازلى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات بالية فاسدة

1 ثم ذكر ما يلزم عن رفعنا وجود شئ، ازلى غير متحرك فقال

ولا كن ان لم يكن شئ، سرمدى ولا غير متحرك لم يمكن ان يكون¹⁰ كون ايضا

m ثم اخذ يبين كيف يكون هذا اللزوم فقال لانه ينبغي ان يكون

المكون والذي منه يكون²⁵ الكون²⁶ يريد لانه يجب ان كان الكون موجودا ودائما ان يكون هاهنا شئ، يفعل الكون اولا وهو غير مكون وشئ، منه الكون اولا وهو ايضا غير مكون¹⁵

n فقال وان تكون اوائل²⁷ هذه الاشياء غير مكونة²⁸ ان كانت

تقف وكان لا يمكن ان يكون شئ، من لا شئ، يريد وذلك انه واجب ان تكون اوائل الكون غير كائنة اذ كان واجبا الا يكون

— ¹⁸ T (non C,a,d) add. — ¹⁹ C^r,d : الحس C^o ind. — ²⁰ C^r,a,d لا كن : يريد لا كن C^o ind. — ²¹ C³,a,d : الا C¹ om. — ²² C,a : الحس d : [بالحس] — ²³ C,a,d : لا يكون — ²⁴ C,a,d : وضعه d : وضعنا C,a — ²⁵ يكون T,a : يكون T — ²⁶ C,a,d : اول T : اوائل C,a,d,k — ²⁷ C,a,d,k : المكون T* : الكون C,a,d,T — ²⁸ C,a,d : مكون T : مكونة C,a,d,T : مكونة

شيء من شيء³⁰ الى غير نهاية ولا شيء من لا شيء. واذا كان ذلك كذلك فواجب ان يقف الكون وينقطع وان يبتدى ايضا من غير³¹ سبب محرك

ثم قال لانه ان كان كون فباضطراب ان يكون للحركة نهاية³² من قبل انه ان كانت حركة الكون غير متناهية لم يوجد المتكون اى لا يتم كونه³³ فانه ليس شيء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وقام³⁴ فانه ليس يمكن ان توجد³⁵ حركة مستقيمة³⁶ لا نهاية لها

ثم قال ولا يمكن ان يكون الذى لا يمكن ان يتكون فاما³⁷ p الذى تكون³⁸ فهو ممكن من اول ما تكون³⁹ اضطرابا⁴⁰ فانه الدليل على انه لا يمكن ان توجد حركة مستقيمة لا نهاية لها ان هذه الحركة لا يمكن ان توجد اعنى ان يتم كونها وما لا يتم كونه فليس يشرع فى الكون ولا هو ممكن ان يبدأ⁴¹ بالكون وهذا الدليل هو بعينه الذى استعمله فى السادسة من السماع حيث يقول⁴² 15 ومثال ذلك انه لما لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى طول الميدان⁴³ لم يمكن فى هذا الانسان ان يوجد فى الكون وهذا كانه شك فى وجود الكون دائما وقد حل هو هذا الشك فى السماع حيث يقول ان هذا ممكن فى الحركة الدورية فى الكون من حيث يكون الكائن من⁴⁴ فاسد والفاقد من كائن

— ³⁰ C³,d, nos : شيء. C¹,C³ (c. م), a : لا شيء. — ³¹ C,a,d : غير jk omit. — ³² Ita C (C* add. م), a,d : كونه فانه a,d. — ³³ C³ (c. م),a,d : توجد. — ³⁴ C¹ : يكون. — ³⁵ C³ (c. م), d : يتكون T* ; [يكون] a,d : يكون C, تكون Nos. — ³⁶ Nos : مستقيمة. — ³⁷ C¹,a cm. — ³⁸ Nos : يبدأ C,jk : a : يبدأ C,jk. — ³⁹ C¹,a : يكون C, تكون الميدان C. — ⁴⁰ C¹,a : يكون C, تكون

q ثم قال وايضا ان كان الشيء الكلي هو⁴⁰ الهيولا لانها لم تكون فالجوهر اذا⁴¹ تكون⁴² اوجب كلية⁴³ من الهيولى $\overline{\text{يد}}$ وايضا ان كان الكلى الذى لا يتغير يجب ان يكون هو الهيولا من قبل ان كليهما غير مكنون فالصورة احق بذلك فانها لا⁴⁴ تكون ايضا ولا تفسد وهى شىء موجود بالفعل والهيولى بالقوة⁵

r ثم قد فانه ان لم يكن الكلى لا الهيولى ولا الجوهر⁴⁵ لم يجب ان يكون شىء البتة⁴⁶ وانما قال ذلك لانه لما كان الكلى جوهرًا وكان⁴⁷ ليس هاهنا جوهر الا هذين اعنى فى المشهور فيبين انه ان⁴⁸ لم يكن الكلى واحدا⁴⁹ من هذين انه ليس شيئا من الاشياء الموجودة

s ثم قد فان لم يكن⁵⁰ هذا فسيكون الكلى الذى هو غير هذه¹⁰ الاشياء الجزئية الصورة والشكل ضرورة $\overline{\text{يد}}$ فان لم يكن الكلى هو الهيولى فباضطراب ان يكون الكلى الذى هو غير الاشياء الجزئية الصورة والشكل

t ثم قال فان ادعى احد هذا⁵¹ لزمت⁵² من ذلك شتاعات⁵³ لانه لا يمكنه ان يقول ان هذا جازئ فى جميع الاشياء بل يجوز⁵⁴ ان يكون¹⁵ فى بعضها وفى بعضها لا يكون⁵⁵ $\overline{\text{يد}}$ لا كن ان ادعى هذا القول مدع وانزله موجودا خارج النفس على انه جوهر قائم بذاته لزم قائل هذا

j, [k] : a, d — 39 C, d, jk : a om. — 40 a (non C, d, jk) om. lin. seq. يتكون : تكون C, d — 41 C¹, d, T : اذا C² — 42 C, d : تكون C, d — 43 C, d : كلية T* — 44 C, d, jk : لا a om. — 45 C, a, d : الجوهر T : الجوهر C, a, d — 46 Ita CC (mutil.), a, d, jk : كان — 47 Ita CC (mutil.), a, d, k : ان — 48 C, d, (jk) — 49 Inc. C fol. 44^v. — 50 Ita C, a, d : يكن CC (mutil.), a — 51 C, a : شتاعة d, T : شتاعات C, a — 52 CC mutil., a, (d), T : لزمته — 53 C, a : لا يكون Ita CC (mutil.), a, d, T : قال يجوز T ; [لا يجوز] d : يجوز

القول شاعات لانه لا⁵⁶ يمكنه ان يفرض⁵⁷ جميع الكليات بهذه
 الصفة بل انما يمكنه ذلك في بعضها دون بعض و اشار بذلك الى
 كليات الامور الصناعية والى كليات الاعراض فانه⁵⁸ ليس يقدر
 احد ان يضعها جواهر مفارقة وانما يمكن ذلك في جواهر الامور
 الطبيعية⁵⁹ ولذلك⁶⁰ قال فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا في جميع^u
 الاشياء لانا لا⁶¹ نقول ان بيتا غير البيوت المفردة $\bar{\text{يد}}$ لانه ليس
 يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا كليا موجودا⁶² خارج نفس
 الصانع غير البيوت الجزئية ولا حرف كلى غير حروف المعجم
 الاربعة والعشرين حرفا⁶³

T.13

قال ارسطو

10

ومع هذا نفحص لنعلم هل جوهر الجميع واحد ام لا كقولنا
 هل جوهر جميع الناس واحد ام لا فاننا ان قلنا ان جوهرهم واحد
 لزمنا الصناعة لان جميع الاشياء التى جوهرها واحد هى¹ واحد
 وان قلنا ان جواهرها مختلفة فالقول بهذا ايضا غير ممكن ومع هذا
 كيف يمكن ان تكون الهىولى في وقت من الاوقات² كل واحد¹⁵

— ⁵⁶ C,d,jk لا : a om. — ⁵⁷ C,jk vid. d [يفرض] : a [تعرض] — ⁵⁸ C,a,d : ولذلك⁶⁰ C,d [امور طبيعية] : a : الامور الطبيعية C° ind.; k « que ». — ⁵⁹ C,d : (وكذلك] — ⁶¹ C²,d,τ,β لا : C¹,a omit. — ⁶² Ita CC,a,d موجودا⁶³ C,(a) : d : حروف المعجم الاربعة والعشرين حرفا
 « literis particularibus ».

T. 13. — ¹ Ita β,ρ,χ Al. (non β*,ρ*,χ* A^bE) sine negat. — ² Ita β*,ρ*,χ* A^b (non β,ρ,χ,E) في وقت من الاوقات

من هذه الاشياء اذ³ كان الكل كليهما⁴ اعنى الهيولى والاشياء
الجزئية

التفسير

C.13

يقول ومما ينبغي ان نفحص عنه هل جوهر جميع الموجودات
جوهر واحد او كثير فانه ان كان واحدا ارتفعت الكثرة وكان⁵
الموجود واحدا وذلك خلاف ما يحس وان كان جوهر⁶ الموجودات
كثيرا⁷ لم يوجد هاهنا⁸ واحد⁹ بالنوع اصلا يشترك¹⁰ فيه اثنان وذلك
غير ممكن وان قلنا ليس هاهنا واحد¹¹ اصلا فكيف يمكن ان
تكون الهيولى في وقت من الاوقات¹² هي وجميع الجزئيات التي
توجد فيها شيئا واحدا والكل المشار اليه هو كلاهما اعنى الهيولى¹³
والتي تقبل الهيولى يعنى ان قلنا انه ليس هاهنا واحد اصلا لان
لقائل ان يقول ان الهيولى توجد متميزة في وقت من الاوقات عن
الاشخاص¹⁴ التي هي¹⁵ هيولى¹⁶ لها

قال ارسطو

T.14

(a) ولسائل ايضا ان يسأل عن الاوائل بهذه المسئلة الغامضة¹⁷
ويقول ان كانت الاوائل واحدة بالصورة فليس شي¹⁸ واحد بالعدد

שנייהם d ; هذين ($sup. lin.$) C^* : كليهما $C^1, a, (R)$ — ⁴ — و $d, (R)$; اذا C^* : اذا C^1, a ³ —
 $jk \alpha utrumque$.

C. 13. — ¹ Ita C, a, d, j جوهر — ² $C, d, (jk)$: كثيرا $a om.$ — ³ C, d : هاهنا $a om.$ — ⁴ Nos : واحد C — ⁵ Ita $CC, a, (d, jk)$: يشترك C^* ⁶ : واحد C^* ⁷ : هي (a) , No : — ⁸ Ita CC, a, d : الاشخاص — ⁹ : هي (a) , No : — ¹⁰ Ita CC, a, d : الاوقات — ¹¹ : (?) واحد $C, d om.$ — ¹² C^1, a : هيولى C^* ¹³ : هيولى C^1, a — ¹⁴ $C, d om.$ — ¹⁵ C^* ¹⁶ : هيولى C^1, a — ¹⁷ $C, d om.$ — ¹⁸ C^1, a : هيولى C^* ¹⁹ : هيولى C^1, a — ²⁰ $C, d om.$ —

وذلك غاية الشناعة وإذا لم يكن هاهنا واحد جزئى لم يكن هاهنا
كثرة جزئية وإذا لم تكن هاهنا جزئيات لم يكن هاهنا كلى وإذا
لم يكن هاهنا كلى لم يكن هاهنا^٥ علم فهذا ما يلزم من وضع
الاولئل واحدة بالصورة من الشنيع^٦

b ثم شرع^٧ فيما يلزم عن وضعها واحدة بالعدد فقد واما ان كانت^٨
جميع الاولئل واحدة بالعدد ولم تكن اولئل بعض الاشياء غير
اولئل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة كقولنا ان هذه النعمة
وغيرها^٩ واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة^{١٠} مختلفة^{١١} بالعدد
يريد واما ان كانت اولئل الاشياء المحسوسة كل واحد منها واحد
بالعدد ولم يكن بعضها واحدا بالصورة ولا مختلفا بالصورة كالحال^{١٢}
في اولئل الامور المحسوسة وفي الامور المحسوسة انفسها ولم يكن
هنالك واحد بالصورة اصلا وكانت المبادئ كلها واحدة بالعدد لم
يكن هنالك شئ غير الاسطقتسات انفسها^{١٣} فان لم تكن اولئل
الهويات مثل هذه بل هي واحدة بالعدد لا يجب ان يكون شئ^{١٤}
اخر غير الاسطقتسات^{١٥}

c ثم اتا بالسبب في ذلك فقد فانه لا فصل بين القول الذى يقول
واحد بالعدد وبين الذى يقول واحد^{١٦} جزئى لانا نقول لكل واحد

C. 14. — [يكون واحدا بالعدد] *jk (non C,a) add.* — الكائن τ : المتكون *C,a,d* ^١ —
— كلى لم يكن هاهنا *4 verba (homot.)* ^٣ *a omit.* — وإذا لم *a,d* ^٢ *Ita CC (mutil.)* —
[يشرع] *il* : شرع *a* ^٥ *CC (mutil.)* — *a,k om.* : من الشنيع *C,(d)* ^٥ — *C,d om.* : [ما] ^٤ *a* —
واحدة بالصورة *a,τ* ^٩ — وغيرها *a,τ* ^٨ *Ita CC (mutil.)* — *Inc. C fol. 45^r.* ^٧ —
C^٢,a : مختلفة *C^١,d,τ* ^{١٠} — واحدة بالصورة *CC^٢* ; *C^١,d omit.* : واوائلها واحدة بالصورة
τ : واحد *C,a,d* ^{١٢} — *at nihil add. C,a,d.* « id est » ^{١١} *j (non k) add.* — ومختلفة

جزئى الواحد بالعدد ونقول كلى للذى هو محمول على هذه الجزئية
 $\bar{\text{يزيد}}$ وانما وجب ذلك لان الواحد بالعدد مرادف لقولنا جزئى واذا لم
 تكن هذه المبادئ الا¹³ جزئيات فليس هنالك كلى اصلا اى صورة¹⁴
 واذا كان الامر كذلك لم يجب ان يكون هاهنا شىء غير الاول¹⁵ اذا
 وضعنا انه ليس هاهنا شىء غير الجزئيات لانه لا يكون من شىء⁵
 واحد شىء مركب

ولما كان لقائل ان يقول بل تكون الاوائل واحدة بالعدد فقط a
 والمتولدة عنها كثيرة بالعدد اتا بالشناعة التى تلزم ذلك وهو ان
 تكون المتكونات على عدد الاوائل لا اكثر منها $\bar{\text{فقد}}$ ومثال ذلك
 10 انه¹⁶ لو كانت الاقوة ولا اكثر من ذلك $\bar{\text{يزيد}}$ انه لو¹⁷ كانت اسطقسات
 الصوت محدودة بالعدد اى جزئية لكانت الاصوات على عدتها ولم
 يتولد عن الحروف التى هى اربعة¹⁸ وعشرون اكثر من عددها

قال ارسطو

T.15

وقد تركنا الفحص عن مسألة ليست فى الصعوبة بدون هذه
 15 المسائل ولا دون ما تقدم منها وهى هذه هل اوائل الاشياء التى لا (a)
 تفسد هى اوائل الاشياء الفاسدة² ام هى غيرها فانه ان كانت اوائل (b)
 الاشياء التى لا تفسد هى¹ اوائل الاشياء الفاسدة فكيف يكون

— ضرورة (نظر c.) : صورة C^1, a, d, k : C^1, d om. — C^2, a, k : C^2, a, k — لكل واحد

C, d : C, a, d om. — انه τ Nos. — C, d : C, d om. — C, d : C, d om. — الاول a : C, d om.

C, d : C, d om. — اربعة a : C, d om. — a : انه لو j

T. 15. — C, d : الفاسدة (jk, β) : C, d : C, d om. — وقد تركنا C, d, jk : C, d om. —

C, a : C, a om. — C, a : C, a om.

(c) بعض الاشياء فاسداً⁴ وبعضها لا يفسد ولاى علة يكون ذلك فاما
 من كان على راي افيقودس⁵ وجميع من تكلم في الاشياء الالهية
 فان عنايتهم كانت في اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم في اقناعنا
 (d) بل توانوا عن ذلك وذلك انهم يجعلون⁶ الاوائل الهة ومن الهة وزعموا
 ان الاوائل التي لم تشرب من نectar⁷ ولم تطعم من امروسيا⁸ صارت⁹
 (e) تموت فمعلوم انهم قالوا هذه¹⁰ الاشياء¹¹ وهى عندهم معروفة الا ان ما
 وضعوا من ان¹² هذه العلل تطعم وتذوق اشياء¹³ فهذا القول خارج
 عن عقولنا وذلك انه ان كانت منالتهن لها لمكان لذة فليس نectar¹⁴
 (h) ولا الامروسيا¹⁵ علة لبقاء شىء وان كانت منالتهن اياها لان تبقى
 (i) انيتهن¹⁶ فكيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام ولذلك¹⁰
 ليس بواجب ان نفحص فحسباً بالغا عن اقاويل الذين¹⁷ حكمتهم
 (k) شبيهة بالزخاريف بل ينبغي ان نفحص ونسال الذين قالوا¹⁸ ما قالوا
 بالبرهان لاى علة ان¹⁹ كانت اوائل الاشياء متفقة صار طباع بعضها
 ازليا باقيا ابداً وبعضها فاسدة بالية فاذا²⁰ لا ياتون²¹ بعلة ذلك وليس

— ⁴ C vid. : افيقودس. — ⁵ C vid. : افيقودس. — ⁶ C, a, (k) : يجعلون [جعلوا] d, L. — ⁷ C, a, (k) : [اسيودس] x. — ⁸ C, a, (k) : امروسيا [؟] x. — ⁹ C, (L) : صارت C¹, (d) om. — ¹⁰ C², a, L : امروسيا. — ¹¹ C², a, L : امروسيا. — ¹² C², a, L : امروسيا. — ¹³ C², a, L : امروسيا. — ¹⁴ C², a, L : امروسيا. — ¹⁵ C², a, L : امروسيا. — ¹⁶ C², a, L : امروسيا. — ¹⁷ C², a, L : امروسيا. — ¹⁸ C², a, L : امروسيا. — ¹⁹ C², a, L : امروسيا. — ²⁰ C², a, L : امروسيا. — ²¹ C², a, L : امروسيا.

تفسد فانه معلوم⁶⁶ انه⁶⁷ ان كانت تفسد فهذه⁶⁸ الاوائل من اشياء اخر (cc)
 اضطرارا لان جميع الاشياء التي تفسد تصير الى الاشياء التي هي (dd)
 منها فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا يمكن (ee)
 لانه⁶⁹ لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية وايضا ان كانت الاوائل (ff)
 تفسد وتبيد فكيف يكون تكوين⁷⁰ الاشياء الفاسدة وان كانت
 الاوائل لا تفسد فلاية علة تصير اشياء فاسدة من بعض الاوائل
 التي لا تفسد ومن بعضها⁷¹ تصير اشياء لا تفسد⁷² فان هذا ليس
 بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك كذلك واما ان يحتاج الى
 قول كثير في تثبيت ذلك وايضا⁷³ نقول⁷⁴ انه لم يرم احد ان يقول⁷⁵ (gg)
 10 ان الاوائل مختلفة بل زعموا ان اوائل جميع الاشياء اوائل⁷⁶ واحدة
 بعينها وراموا⁷⁷ ان يفحصوا عن المسئلة الغامضة التي قيلت اولا في
 هذا الفن⁷⁸ مثل الذين فحصوا عن هذه المسئلة التي قيلت الان

C.15

التفكير

هذه المسئلة تتصور اذا ازل ان هاهنا اشياء ازلية واشياء^a
 15 فاسدة ولكليهما مبادئ^{قوة} هل اوائل الاشياء التي لا تفسد هي
 اوائل الاشياء الفاسدة ام غيرها^أ هو مفهوم بنفسه

— هذه C, d : فهذه Nos⁶⁸ — انا C : انه a, d, L⁶⁷ — معلوم a, d, L (mutil.), Ita CC⁶⁶ —
 d¹ : « generatio » k, הוויית a, تكوين C⁷⁰ — لانه Ita C, a, d, k, L⁶⁹ — ف 1. ind. ; a
 om., d² מצריות — 6 verba C¹, d (non a, jk, C*) — وبعضها CC* : ومن بعضها a, L⁷¹ —
 ; و C, a, k : وايضا C*, d, L⁷² — غير فاسدة L : لا تفسد CC*, a⁷³ — ومن بعضها... تفسد
 ان يقول C, (a), jk, β, ρ*, χA^b (non ρ) Ita C, (a), jk, β, ρ*, χA^b — ايضا L⁷⁴ —
 المعنى L : الفن C, (a², d)⁷⁸ — فراموا C¹ : وراموا C*, d, L⁷⁷ — اوائل C, a, d⁷⁶ —

C. 15. — C¹ om. 6 verba الاشياء ... التي C² suppl. in marg.

b وقد فانه ان كانت اوائل الاشياء التي لا تفسد هي اوائل
الاشياء^١ الفاسدة فكيف تكون بعض الاشياء فاسدة وبعضها لا
تفسد ولاية علة يكون ذلك يبد فان قلنا ان اوائل الاشياء الغير
فاسدة والفاسدة واحدة باعيانها فكيف يمكن ان يكون ما
تركب من اوائل واحدة باعيانها بعضها فاسد وبعضها غير فاسد^٥
والعلة في البقاء والفساد هي الاسباب

c ولما كان قد قال في ذلك بعض الناس^٣ قولا ما اراد ان يذكره
فقد واما من كان على راي افيقودس^٤ وجميع من تكلم في الامور
الالهية فان عنايتهم كانت في اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم
في اقناعنا بل توانوا عن ذلك فقد يق بالذين تكلموا في الامور^{١٠}
الالهية الذين تكلموا كلاما خارجا عما يعقله الانسان ولذلك قال
ان عناية هولاء في كلامهم هو اقناعهم انفسهم لا اقناعنا نحن لانه
لا بد ان يكونوا فهموا من الالغاز التي يقولونها معاني^٦ قنعوا بها
d ثم ذكر قولهم فقد وذلك انهم جعلوا الاوائل الهة ومن الهة
يبد انهم صيروا الاوائل من طبيعة واحدة وجعلوها الهية^٧ وهي^{١٥}
طبيعة الاشياء المتكونة^٨ وصيروا الالهة الفاسدة من غير الفاسدة
e ثم ذكر علتهم في ذلك فقد وزعموا ان الاوائل التي لم تشرب
من نقطر^٩ ولم تطعم من امروسيا^{١٠} صارت تموت يبد وانما صيروا^{١١} الهة

— ^٢ τ : الاشياء. C, a omit. — ^٣ C* (cum x), d : بعض الناس. C^١, a om. — ^٤ (τ), a : معاني Nos^٥ — [اسبودس x] ; «Epicuri» k ; «افيقودس» d, τ ; «امعورش» C : «افيقودس»
jk «ingen- C, a, d : المتكونة ^٧ — «الوهورت» d, «الوهورت» a : الهية ^٦ C, — معاني (ص. C) —
nos , امروسيا ^٩ — «الفسطير» d, «الفسطير» a : «تطعم» nos , «تطعم» C^٨ —
C^{١٠} , صاروا C : «صمرو» a, d, «صمرو» Nos^{١٠} — «الامروسياء» d , «الامروسياء» a : امروسيا

من الهة لانهم قالوا ان الالهة التي شربت من موضع كذا وطعمت
من موضع كذا صارت غير مائثة وان¹¹ الالهة¹² التي لم تشرب ولم
تطعم من هذين الموضعين¹³ صارت¹⁴ مائثة¹⁵

ولما كان قد قال ان عناية هولاء فيما قالوه هو اقناع انفسهم لا^f

⁵ اقناعنا اخذ يبين ذلك ^{فقد} فمعلوم انهم قالوا هذه¹⁵ الاشياء¹⁶ وهي

عندهم معروفة ^{يريد} وانما قلنا ان عنايتهم كانت اقناع انفسهم من
قبل انهم انما قالوا هذه الاشياء¹⁶ والمعاني¹⁵ التي دلوا بها عليها معروفة

عندهم يريد المعاني التي الغزوا بهذا اللغز عنها اذا حسن بهم الظن

ثم اخذ يشنع عليهم هذا القول ^{فقد} الا ان ما وضعوا من امر¹⁷ g

¹⁰ هذه العلل تطعم وتذوق اشياء فهذا القول خارج عن عقولنا وذلك

انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر¹⁸ ولا امروسيا¹⁹ علة²⁰

لبقاء شيء^{يريد} وما وضعوا من هذا اى من الفرق بين الفاسد وغير

الفاسد خارج عما يعقله الانسان لانه ان كان²¹ شربهم الماء من ذلك

الموضع وتناولهم الطعام من ذلك الموضع الاخر الذى ذكره لسبب²²

¹⁵ اللذة فليست اللذة بما هي لذة علة²³ لبقاء شيء من الاشياء

ثـ ^{فقد} وان كانت منالتهم اياها لان تبقى²⁴ انفسهم²⁵ فكيف^h

— (ص. ص) C² suppl. in marg. , وان الالهة... مائثة C¹ om. 12 verba — اصاروا fecit

— هذين الموضعين C² (mutil.), a,d Ita CC³ (mutil.), a,k [و] : وان الالهة CC² (mutil.), d

— هذه الاشياء... والمعاني 21 verba a omit. 15 — صارت C² (mutil.), a,k Ita vid.

, حقمير a : قطر nos , بظر C¹⁸ — ان T : امر C¹⁷, a,d,T* — الاشياء C¹⁶ Ita C¹, d

CC²⁰ Ita CC²⁰ — الامروسيا T : الامروسيا a : امروسيا d , امروسيا C¹⁹ — הפטר d

(mutil.), a,d,T علة C²¹ Ita CC²¹ (mutil.), a,d — لبيب C²², a,d — كان C²³ Ita CC²³ (mutil.), a,d,T

لان تبقى T, (a), jk, d Ita CC²⁴ (mutil.), a,d,k علة C²⁵ Ita CC²⁵ (mutil.), a,d,k [bi...]

انيتهم T : انفسهم C²⁵, a,d —

يكونون اذليين^{٢٦} وهم محتاجون الى الطعام ز وان كانوا^{٢٧} انما تناولوا^{٢٨} الشرب من ذلك الموضع^{٢٩} والا كل من ذلك^{٣٠} الاخر^{٣١} لئلا يموتوا فمن العجب ان يكون من يحتاج الى الطعام والشراب يبقى^{٣٢} ازليا وانما قال ذلك لان الطعام والشراب انما اضطر اليه المغتذى لمكان اختلافه ما يفسد من اجزائه فكيف يبقى ازليا ما شانه^{٣٥} الفساد

i ولما كان هذا القول مما لا يستحق ان يفحص عنه في العلوم لظهور بطلانه قال ولذلك^{٣٣} ليس بواجب ان نفحص فحصا بالغا عن اقاويل الذين حكمتهم شبهة بالزخاريف وهذا بين

k ثم قال بل ينبغي^{٣٤} ان نفحص ونسال الذين يقولون ما قالوا^{٣٥} بالبرهان لاية علة ان كانت جميع الاشياء من اوائل متفقة صار طباع^{٣٦} بعضها ازليا باقيا وبعضها فاسدا يريد ان هذا الشك ليس ينبغي ان يسال عنه القوم الذين يقولون في الاشياء اقاويل شبهة باقاويل ال^{٣٨} افيقورس^{٣٧} وانما ينبغي ان يسأل عن هذا اهل البرهان فيقال لهم كيف يمكن ان تكون جميع الاشياء من مبادئ واحدة متفقة^{٣٩} في الطبع وبعضها ازلي باق وبعضها فاسد اذ كانت العلة في البقاء وعدمه طباع الاشياء^{٣٨} التي^{٣٩} هي اسبابه^{٤٠}

— ^{٢٦} CC (mutil.) ind., a,d,T اذليين — Inc. C fol. 46^r. — ^{٢٧} CC (mutil.) ind., a — ^{٢٨} Ita CC (mutil.) vid. تناولوا , יקח , jk « accipiunt ». — ^{٢٩} CC (mutil.), d,jk : a om. — ^{٣٠} Nos, CC (mutil.), d ذلك : a,k om. — ^{٣١} Ita CC (mutil.), a,d,k : a om. — ^{٣٢} CC^٣ (mutil.), a,d,k : C^١ om. — ^{٣٣} C,d,T ولذلك : k « sed » ; a ind. — ^{٣٤} Ita CC (mutil.), a,d,T ينبغي — ^{٣٥} CC طباع , طباع — ^{٣٦} C,d : a om. — ^{٣٧} C افيقورس , אפיקורס , d : a om. — ^{٣٨} CC* (c. صخ) — ^{٣٩} C, (a) التي : jk « quod » ; d om. — ^{٤٠} C,a,d : jk

ثُمَّ قَالَ فَمَعْلُومٌ أَنَّ أَوَائِلَ الْهُوَيَاتِ وَعِلْلُهَا لَيْسَتْ مُتَّفَقَةً بِرَدِّ¹ أَنَّهُ مِنَ الْمَعْرُوفِ بِنَفْسِهِ⁴³ أَنَّهُ إِذَا كَانَ فُسَادٌ⁴² مَبَادِي⁴³ الْأَشْيَاءِ الْفَاسِدَةِ مِنْ قَبْلِ طِبَاعِهَا وَبَقَاءِ الْأَشْيَاءِ الْأَزَلِيَّةِ مِنْ قَبْلِ طِبَاعِهَا وَكَانَ طِبَاعُهَا لَيْسَ شَيْئًا إِلَّا الْأَسْبَابُ الَّتِي تَرْكَبُ مِنْهَا فَمَعْلُومٌ أَنَّ اسْبَابَ الْكَائِنَةِ⁵ الْفَاسِدَةِ غَيْرِ اسْبَابٍ⁴⁴ الْأَزَلِيَّةِ أَنَّ كَانَ لَهَا اسْبَابٌ

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ ظَنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ يَقُولُ فِي هَذَا شَيْئًا⁴⁵ فَسَيَصِيبُهُ مَا أَصَابَ^m ابْنَ دَقْلَيْسٍ بِرَدِّ⁴⁶ وَلِذَلِكَ إِنْ رَامَ أَحَدٌ أَنْ يَقُولَ فِي ذَلِكَ شَيْئًا أَيْ قَوْلًا مَقْنَعًا فَسَيَلْحَقُهُ مِنَ الشُّكِّ وَالتَّنَاقُضِ شَبِيهٌ بِمَا لَحِقَ ابْنَ دَقْلَيْسٍ ثُمَّ أَخَذَ يَذْكُرُ قَوْلَهُ فِي هَذَا فَقَالَ فَإِنْ ابْنُ دَقْلَيْسٍ يُزْعِمُ أَنَّ الْغَلْبَةَⁿ عِلَّةُ الْفُسَادِ وَأَوَّلِيَّتُهُ وَيُظَنُّ أَنَّ هَذِهِ الْغَلْبَةَ فِي¹⁰ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ مَا عَدَى الْوَاحِدَ وَإِنْ جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ مَا خِلَا اللَّهِ تَعَالَى تَكُونَتْ مِنْ هَذِهِ الْغَلْبَةِ بِرَدِّ⁴⁷ وَقَوْلِ ابْنِ دَقْلَيْسٍ فِي هَذَا هُوَ أَنَّ الْغَلْبَةَ هِيَ عِلَّةُ الْفُسَادِ وَإِنَّ الْمَحَبَّةَ هِيَ عِلَّةُ الْكُونِ وَإِنَّ الْمَوْجُودَاتِ بَعْضُهَا تَكُونَتْ مِنَ الْأَسْطَقْسَاتِ الْأَرْبَعَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْغَلْبَةِ وَهِيَ الْكَائِنَةُ الْفَاسِدَةُ وَبَعْضُهَا¹⁵ تَكُونَتْ مِنَ الْأَسْطَقْسَاتِ الْأَرْبَعَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَلَيْسَ فِيهَا عِدَاوَةٌ⁴⁸ وَهَذَا هُوَ الْفَلَكُ الَّذِي هُوَ الْإِلَهِ عِنْدَهُ

وَمَا ذَكَرَ عَنْ ابْنِ دَقْلَيْسٍ هَذَا الْمَعْنَى أَتَى بِحِكَايَةِ قَوْلِهِ فِي هَذَا^o لَيْسَ يُزْعِمُ زَائِعٌ أَنَّهُ حَرَّفَ قَوْلَهُ فَقَالَ وَهَذَا قَوْلُهُ بَعِينُهُ فَإِنَّهُ يُزْعِمُ فِي قَوْلِهِ أَنَّهُ مَعْلُومٌ أَنَّ مِنَ الْغَلْبَةِ كَانَ جَمِيعُ الْأَشْيَاءِ الَّتِي كَانَتْ فِيهَا مَضَى

⁴³ C, — كانت C¹, a, k : كان فساد d, (c. ص) C⁴² — بنفسه Ita CC, a, d ⁴¹ — «causa». — في ذلك شيئا τ : في هذا شيئا C ⁴⁵ — [الاسباب] a : اسباب d, j C ⁴⁴ — مبادئ a, k : om. — المحبة وليس فيها عداوة C, a, k ⁴⁷ — تكون τ, β : في C, a, d ⁴⁶ — om. ; בזה d : اشياء

والتي هي الان والتي ستكون فيما بعد ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع والطير والسماك الذي غذاؤه في الماء والالهة الطويلة اعمارهم وسائر هذه الاشياء يريد ان ابن دقليس تناقض⁴⁸ في وضعه الغلبة سبب الفساد وفي وضعه اياها شرطا في كون جميع الكائنات

5

p ثم انا بالعلة التي من قبلها كان يضع وجود الغلبة شرطا في جميع المتكونات فقد يزعم⁴⁹ انه لولا الغلبة في الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتها واماحتها ولم تدعها تستقر يريد ان ابن دقليس كان يعتقد ان المحبة اذا استولت اوجبت للموجودات ان تكون واحدا فلذلك كان من شرط الكثرة¹⁰ والتمييز ان تكون غلبة ومن شرط الاتحاد ان تكون محبة q ثم ذكر شناعة تلزمه فقد فمن هذا القول يعرض ان يكون الله عز وجل وهو الكامل في السعادة اقل علما وحلما⁵⁰ من غيره انه قد ولد والغلبة بالغلبة يريد ومما يلزم ابن دقليس من الشناعات في هذا الراي هو ان يكون الله تعالى هو اقل علما من غيره لانه لما كانت المعرفة⁵¹ 15 عنده انما تكون بالشبيه كما يقول هو وسائر القدماء انا انما نعرف الارض بالارض التي فينا والماء بالماء الذي فينا والمحبة بالمحبة التي فينا والغلبة بالغلبة التي فينا⁵² وكان الله ليس فيه الغلبة فهو اذا ليس يعرف الغلبة ولا ما تولد منها فيكون اقل علما من جميع الموجودات

: ويرزعم C, d, jk, τ⁴⁹ — d : تناقض nos , ناقض C⁴⁸ — [وليس فيها عداوة ومحبة] d : a om. — C¹, a om. : المعرفة jk (c. ص) C⁵¹ — حلما وعلما τ : علما وحلما C⁵⁰ — a : التي لا ذكرا a : التي فينا C, d⁵⁴ — C, d, jk om. : [انما] [jk

الذى يتغير ويغير الاشياء. ويخرجها من حدها ^{٧٢} انه على الحقيقة لم يعط علة في الكون لانه قال انه لما تشبثت العداوة العظيمة الشأن في اعضاء الحيوان صارت اعضاءه مكونة من قبل انها فرقت الواحد المجموع فاذا تمادى بها الامر صارت في اخر الزمان جميع^{٧٣} الاشياء الى الفساد من قبلها⁵

x ثم قال فعلى قوله^{٧٣} هذا يدل على ان الاشياء تتغير اضطرارا ^{٧٤} يريد انه يلزمه على قوله هذا ان تتكون الاشياء من ذاتها وتفسد من ذاتها فلا تكون فائدة في ادخاله هذا السبب المحرك علة في الكون ولا في الفساد بل يكون بمنزلة من لم يدخل في الكون وفي الفساد سببا محركا اصلا وهم اصحاب الهوى المجمع على ثلب^{٧٤} رايبهم ممن¹⁰ انا بعدهم

y ثم قال ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول على هذا المثال فقط كانه شئ معروف ^{٧٥} يريد وعلى هذا فيكون قوله انقص من قول اصحاب الاضطرار لان اولئك قالوا بالاضطرار واخبروا بسبب الاضطرار وهو الهوى وهو لم يخبر بذلك كان سبب الاضطرار¹⁵ شئ معروف بنفسه

z ثم قال ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات تفسد ما خلا الاسطقسات^{٧٥} ^{٧٦} يريد وليس من مذهب ابن دقليس ان بعض الموجودات فاسدة وبعضها غير فاسدة بل يرى ان الاشياء كلها تفسد ما خلا الاسطقسات عنده وانما قال²⁰

[ثبت] a,d : ثلب C^{٧٤} — قوله C^{٧٣} : C^{٧٢} om. — ازمان جميع C^{٧٣}, a,d,k

— Nos, T,R : ما خلا الاسطقسات^{٧٥} C,a,d om.

ذلك لان الشك الذى كان يتكلم فيه وخرج منه الى قول ابن دقليس⁷⁶ انما يعرض⁷⁷ لمن يضع ان الموجودات صنفان فاسدة وغير فاسدة وان اسبابها واحدة

ولما بين ان ابندقليس⁷⁸ ليس ممن يتوجه عليه هذا الشك كل aa
 5 التوجه⁷⁹ الا من جهة انه يجعل الاول غير فاسد من قبل انه ليس فيه غلبة دهر او طويلا لا غير فاسد على الاطلاق عاد الى الشك المتقدم فقال فاما فحصنا الآن ومسلتنا الغامضة فهي لاي علة تفسد بعض الموجودات⁸⁰ وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة وفيما قلنا كفاية ان الاوائل ليست بواحدة يريد واذا قد خرج بنا القول عن 10 المسئلة التى شرعنا فيها من قبل ما عرض من الكلام مع ابندقليس فيها فلنرجع الى التكلم فى مسئلتنا التى قلنا فيها وهى لاي علة يكون بعض الاشياء فاسدا وبعضها غير فاسد ومبادئها واحدة⁸¹ وفيما قلنا من المحال الذى يلزم هذا الوضع كفاية

ثم شرع يذكر ما يلزم القول المضاد لهذا من المحال ايضا وهو bb
 15 ان تكون الاوائل مختلفة فقال وان كانت الاوائل مختلفة لزمنا مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا تفسد يريد وان ازلنا ان اوائل الاشياء الغير فاسدة غير اوائل الاشياء الفاسدة لزمنا مسئلة غامضة وهى هل اوائل الاشياء الفاسدة⁸² فاسدة او غير فاسدة
 ثم قال فانه معلوم انه ان كانت تفسد فالاوائل⁸³ من اشياء اخر cc

a : التوجه C,d 78 — اسدقليس C 78 — 76 Itā C — ابن دقليس C,k 77 : يعرض a : الاشياء a,T : الموجودات C,d 80 — 81 Nos , ومبادئها واحدة — 82 C,d : الفاسدة C,d,z 83 — 83 C,a,d «...eadem principia» : a [ومبادئها...] ; C,d om. — 83 C,d

اضطرابا يريد فانه معلوم انه ان كانت اوائل الاشياء الفاسدة⁸⁴
فاسدة فانها من اوائل اخر اضطرابا

dd ثم اتى بالسبب في ذلك فقال لان جميع الاشياء التي تفسد تصير
الى الاشياء التي⁸⁵ هي منها يريد والسبب في ذلك ان كل فاسد فهو
ينحل الى الاشياء التي تركب منها فان كانت اوائل الاشياء الفاسدة⁵
فاسدة فلها اوائل باضطراب

ee ثم قال فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا
يمكن لانه لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية يريد وهذا يعرض
منه محال وهو ان يكون للاوائل اوائل فيمر ذلك الى غير نهاية
ويؤدي الى امور بالفعل لا نهاية لها بالذات¹⁰

ff ثم قال وايضا ان كانت الاوائل لا تفسد وتبيد فلاى علة تصير
اشياء فاسدة من بعض الاوائل التي لا تفسد ومن بعضها تصير اشياء
غير فاسدة فان هذا ليس بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك
كذلك واما ان يحتاج الى قول كثير في تثبيت ذلك ايضا⁸⁶ يريد وان
كانت اوائل الاشياء الفاسدة غير فاسدة كاوائل غير الفاسدة فلاى¹⁵
علة تصير⁸⁷ اشياء فاسدة عن اوائل غير فاسدة واشياء غير فاسدة
عن اوائل ايضا غير فاسدة فان هذا اما ان يكون⁸⁸ ممتنعا واما ان
يحتاج في اعطاء علة ذلك⁸⁹ الى قول كثير

gg ولما ذكر ما يلزم من العويص⁹⁰ في وضع⁹¹ مبادئ⁹² الاشياء⁹³

C¹ om. : التي C²,a,d — الفاسدات C^o vid. : الفاسدة C⁸⁴ — فذه الاوائل τ : فالاولائل

— Ita C_{a,d},a,d ايضا⁸⁶ — تصير Ita CC (mutil.), a,d,j⁸⁷ — Ita CC (mutil.), a,d

Inc. C fol. 47^r. — العويص (a,d,k), nos, C⁹⁰ — ذل CC⁸⁹ — ان يكون

— [مبدأ] a : مبادئ CC,d,k⁹² — وضع d : في وضع CC (mutil.), a⁹¹ — Ita CC⁹³

الفاسدة وغير الفاسدة مختلفة⁹⁴ ذكر ان ذلك لم يقل به احد فقال
وايضا نقول انه⁹⁵ لم يرم احد ان يقول ان⁹⁶ الاوائل مختلفة⁹⁷ بل زعموا
ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان يفحصوا عن
المسئلة الغامضة التي قيلت اولا⁹⁸ في هذا المعنى مثل الذين فحصوا
عن⁹⁹ المسئلة التي قيلت الان¹⁰⁰ يريد ولظهور ما يلزم من الشناعات
للقول بان المبادئ مختلفة¹⁰¹ اعنى الغير فاسدة¹⁰² حتى تكون بعضها
تفعل الفساد وبعضها تفعل الوجود والبقاء لم يقل احد من القدماء
بذلك بل قالوا¹⁰³ ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان
يفحصوا عن المسئلة الغامضة في ذلك التي قيلت قبل هذا وانما قال
هذا اضرابا عن قال ان هنا الاهين¹⁰⁴ احدهما يفعل الخير والاخر
يفعل الشر

T.16

قال ارسطو

ونحن نرا ان اعسر ما في هذه المسائل نظرا واكثر ما نحن اليه
مضطرون لنعلم به الحق ان نفحص هل الهوية والواحد جواهر (a)
الهويات وكل واحد منهما ليس ينسب الى شئ اخر بل احدهما هوية
والاخر واحد ام ينبغي ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا³ كان (b)

CC : نقول انه⁹⁵ Nos, τ — مختلفة⁹⁴ Ita CC (mutil.), a,d — الاشياء (mutil.), a,d —
ان⁹⁷ Ita CC — ان⁹⁶ CC *, a,d, τ — يقول ** (mutil.) vid. (?) —
هذه⁹⁹ τ (non C,a,d) add. — اولا⁹⁸ CC,a,τ — مختلفة⁹⁸ a,d,τ (mutil.), —
[والفاسدة].¹⁰² j add. — مختلفة¹⁰¹ C **, d,j,k — الان¹⁰⁰ a,τ : C,d om. —
الاهين¹⁰⁴ C^o vid. : الاهين¹⁰⁴ C^r, a,d — قالوا¹⁰³ C **, a,d, — قالوا¹⁰³ C **, a,d, —
at non k,a,d,C. —

T. 16. — ¹ Nos, (L) منها , k «utrumque» : C,L* منها ; a,d — ² C,a,

الهوية قائمة بذاتها فليس شيء آخر³⁴ قائما بذاته خلا³⁵ الاشياء الجزئية وايضا ان لم يكن الواحد جوهرًا فمعلوم انه ليس ايضا³⁶ بعدد³⁷ (n) مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من الهويات وذلك ان العدد احاد³⁸ فاما الواحد فهو شيء منفرد بذاته قائم³⁹ (o) (p) فاذا كان شيء هو الواحد وهو الهوية³⁰ فمضطر ان يكون جوهرهما (q) الواحد والهوية لانه ليس يقال عليهما شيء آخر³¹ كلى بل تقال هي (r) على ذاتها ولا يمكن³² ان قال قائل ان الواحد والهوية شيء واحد (s) فعليه مسائل كثيرة غامضة منها كيف يمكن ان يكون شيء آخر (t) غير هذه اعني كيف يمكن ان تكون الاكوان اكثر من واحد لانه ليس لغير الهوية كينونة ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا واحدا اضطرارا مثل ما قال برميندس³³ وان يكون هذا الواحد هو الهوية فعلى اى الجهتين قيل ذلك فهو عسر صعب لاننا ان قلنا ان (u) (x) الواحد ليس بجوهر وان قلنا ان الواحد شيء قائم³⁴ بذاته فليس يمكن ان يكون العدد³⁵ جوهرًا ان³⁶ لم يكن الواحد جوهرًا واما³⁷ ان قال (y) 15 قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسألة غامضة وهي المسئلة التي تسئل عن الهوية فانه يسئل³⁸ عن الهوية³⁹ هل هو شيء آخر غير

: خلا C³⁰ — a, d אַחַד (β) C, jk, (β) آخر³⁴ — شيء C³⁰ : (non β, p, χ E nec β*, p*, χ* A^b) : C³⁰ — ما خلا 1. a, d, k [?] عدد x : بعدد L, nos, عدد C³⁷ — C, a, d, k om. ايضا L, (β) C³⁸ — اتحاد [a] : احاد C, d, k, β, L C³⁸ — ind. منفرد قائم بذاته L : منفرد بذاته قائم C, a C³⁹ — « et ens » jk : والهوية L : وهو الهوية C, a, d C³⁰ — [بذاته منفرد قائم] d C, a, L C³¹ — ولاكن β, (sine signo) C* : ind. C³⁰ : لا يمكن C, a, d, jk, L C³² — אַחַד L, d : آخر β C, a, d, jk, β C³³ — ليس شيئا قائما C³⁴ : شيء قائم C, a, d, jk, β C³⁴ — C s. p. C³⁵ : العدد C, a, d, jk, β C³⁶ — [هذا العدد] Ila C, a, [?] فاما ان x : a « Si », k « si », j « si », d ان C³⁷ — C C³⁸ : يسئل C, a, d, jk C³⁸ — جوهرًا واما d, k, L C³⁹

الواحد ام هو الواحد ومضطر ان لا⁴⁰ تكون الهوية واحدة ومضطر
ايضا ان تكون جميع⁴¹ الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة من
(aa) احاد وايضا ان كان هذا⁴² الواحد غير منقسم⁴³ فهو على ما يرى ذين⁴⁴
ليس بشيء⁴⁵ البتة لانه يزعم ان الشيء الذي لا يزداد⁴⁶ عند الزيادة عليه
(bb) ولا ينقص اذا نقص⁴⁷ منه⁴⁸ فليس ذلك من الهويات فمعلوم ان⁵
(cc) الهويات⁴⁹ على زعمه عظم فان كانت الهويات⁵⁰ عظمًا فهو عظم جرمي
(dd) لان العظم الجرمي هو الهوية بجميع الجهات واما سائر الاشياء فمنها
ما اذا ركبت كان⁵¹ منها عظم⁵² ومنها ما اذا ركبت لم يكن⁵³ منها
عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط والخط اذا ركبا كان منهما عظم
(ee) واما النقطة والواحد فلا يكون من تركيبهما عظم البتة فلما كان¹⁰
هذا اعني ذنون⁵⁴ يعنت في قوله ويرى رايا ملتبسًا وقد يمكن⁵⁵ ان
يكون شيء لا ينقسم بحجب⁵⁶ علينا ان نجيبه على هذا القول ببعض
(ff) الاجابة⁵⁷ ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شيء لا يكون اكبر
(gg) ولا كنه⁵⁸ يكون اكثر⁵⁹ فلذلك لا يكون⁶⁰ عظمًا لانه كيف يمكن ان

: هذا C^*, a, d, k, L — ⁴⁰ C^1, j, k, L جميع : C^1, a, d جميع ⁴¹ — ان C^1 : ان لا $C^3, (a, k, \beta)$ —
« Zenon » $jk, d, ind., a$, ذين C — ⁴² المنقسم $C, (d)$: منقسم a, L, β — ⁴³ هو C^1 —
رتوسه d , رتوسه a , زاد C — ⁴⁴ $ind., (a, d, \beta)$; شيء $L^*, (k)$: شيء nos , شيء CC —
 jk « augmentatur » : L : يزداد — ⁴⁵ C^* $add.$: شيء $at non C, a, j, L$ — ⁴⁶ a ($non C, d,$
 jk) $om.$ 8 $verb.$: الهويات ... منه فليس ... الهويات — ⁴⁷ $C, a, (d), k, L$: فان كانت الهويات —
[$huc con-$ $ferend.$ CC^* : الهويات] ؟ — ⁴⁸ C^1 : كان C^* : صار $a, d, k, ind.$ — ⁴⁹ C, a, d, j, k, L —
 jk « Zenon » — ⁵⁰ $L, \beta, \gamma, \chi^* E$: وقد يمكن $L, \beta, \gamma, \chi^* A^b$: $C, a, d, \beta, \gamma, \chi^* A^b$ — ⁵¹ jk : ذين L —
غير ممكن $L, \beta, \gamma, \chi^* E$: $a, (d)$ plur. : الاجابة L , ($c.$) C^1, C^3 — ⁵² L : فيجب — ⁵³ C, a, d, k : يجب CC —
لا يكون C, a, d, k — ⁵⁴ $CC ind., nos, (a, d, k, \beta)$: اكثر — ⁵⁵ CC $ind., nos, (a, d, k, \beta)$: ولا كنه a, d, L — ⁵⁶ $Ita CC$
عظمًا $Ita C, L$ — ⁵⁷ لا يجب ان يكون L — ⁵⁸ $Ita C, L$ عظمًا

يكون⁶¹ عظم من مثل هذا الواحد ومن⁶² اشياء كثيرة ليست⁶³ هذا⁶⁴
 الواحد⁶⁵ ومن قال بهذا⁶⁶ القول كان⁶⁷ قوله شبيها بقول القائل ان (nh)
 الخط مركب من نقط وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون (u)
 من هذا الواحد ومن شيء اخر ليس بواحد كقول بعض الناس
 5 فليطلب لم لا⁶⁸ يكون⁶⁹ هذا في⁷⁰ العدد في بعض الاجناس عددا⁷¹ وفي
 بعض عظماء ان كان الذي⁷² ليس بواحد مساويا للواحد وطبيعتهما
 واحدة فانه ليس⁷³ بمعلوم⁷⁴ كيف يمكن ان تكون⁷⁵ الاعداد⁷⁶ من (kk)
 شيء واحد ومن شيء اخر ليس بواحد ولا كيف يمكن ان تكون
 الاعظام من⁷⁷ شيء من العدد ومن هذا الشيء الذي ليس بواحد

C.16

التفسير

10

قوله هل الهوية والواحد جواهر الهويات وكل واحد منهما ليس^a
 ينسب الى شيء اخر بل احدهما هوية والاخر واحد $\bar{\text{يد}}$ وهذا الفحص
 هو ان نطلب هل الهوية اى الموجود والواحد يدلان من الهويات
 اى الموجودات على جواهرهما وكل واحد مما يدلان عليه ليس
 15 ينسب الى شيء اخر من الموجودات على انه موضوع لما يدل عليه

⁶¹ Ita CC (mutil.), a, d, L يكون — ⁶² CC, a, j, L ومن [و] d — ⁶³ CC (mutil.),
 a, j, L ليست : CC* (mutil.), (β, ρ, χA^b) اشبه d, $\bar{\text{يد}}$ β*, ρ*, χ*E om. — ⁶⁴ C, (a), d
 هذا : C^o, L* — ⁶⁵ Ita CC, a, d, j, k, L الواحد — Inc. C fol. 47^v. — ⁶⁶ C^o, L هذا : C^o, L*
 هذا — ⁶⁷ Ita CC, L كان — ⁶⁸ Ita C, a, d, k, L لم لا — ⁶⁹ C يكون, nos يكون : a, d, k
 [يكون] — ⁷⁰ jk, L في : C, a, d om. — ⁷¹ CC د^a, a, d, L عددا — ⁷² C, d, j, L (β) الذي :
 a om. — ⁷³ C^o, a, d, j ليس : C^o omit. — ⁷⁴ C^o ind. : C^o ind. — ⁷⁵ CC^{***}, a, d,
 (L) ان — ⁷⁶ CC تكون^{***}, a, d, (L) تكون — ⁷⁷ C, a, d, k, L الاعداد : CC* (mutil.), φ
 في : C^o, a من : C^o, j, (β), L الاعظام

اسم الواحد والموجود ام يدلان من الموجودات على اشياء قائمة
b بغيرها اى على اشياء فى موضوع وهذا هو الذى دل عليه بقوله ام
ينبغي ان نطلب ما الهوية وما الواحد كان طبيعة اخرى موضوعة
لها³ يريد اى حتى يكون متى طلبنا حد الهوية والواحد حددناهما على
نحو ما تحد الاشياء التى هى قائمة بطبيعة اخرى⁵

c ثم قال فان من الناس من ظن ان طبيعتهما كذلك يفتى ان من
الناس من ظن ان اسم الواحد والموجود يدلان من الاشياء على
طبائع قائمة بغيرها

d ثم قال ومنهم من ظن غير هذا³ يفتى من ظن انها يدلان من
الاشياء على طبائع قائمة بذاتها¹⁰

e ثم قال فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يزعموا ان الهوية
والواحد شيء اخر بل زعموا ان هذا طباعهما كان⁴ جوهرهما⁵ ان
يكونا⁶ واحدا وهوية⁷ يريد فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يروا ان
اسم الواحد والموجود يدلان من الموجودات على طبائع مركبة بل
زعموا ان كل واحد منهما يدل على معنى واحد اى بسيط غير مركب¹⁵
يريد لا على واحد مركب كما تدل عليه الاسماء المشتقة

f ثم قال واما⁸ اصحاب⁹ العلم الطبيعى مثل ابن دقليس فانه نسب¹⁰
الواحد الى شيء اخر اوضح¹¹ ويزعم ان الواحد هو الهوية يريد

a ; غيرها vid. (خ. c.) C* ; غيرها C¹, T* ; غير هذا C³, d, T — لا هم d ; لها C : لها a, T²
 وجوهرها C³, a, C³ : עצמיות d : جوهرها C², T — C¹, a om. : كان C³, d, T⁴ — זולתם
 או היות d ; وهويًا T ; וההויה a : وهوية C⁷ — יהיה a, d, يكون C : يكون T⁶ —
 — C vid. C¹⁰ — a omit. : اصحاب C, d, (j) T⁹ — و C : واما a, d, jk, T⁸ —
 اوضح Ita C, a, d¹¹ — [ينب] a : نب

واما اصحاب العلم الطبيعي مثل ابندقليس وغيره فانهم وافقوا
 الفيثاغوريين وافلاطون في ان اسم الواحد والموجود يدلان من
 الاشياء على طبائع واحدة وبسيطة لاكن اصحاب العلم الطبيعي
 قالوا في هذا الواحد قولاً اوضح واين مما قاله الفيثاغوريون¹³ وانما⁵
 قال ذلك لان الفيثاغوريين قالوا ان هذا¹⁴ الواحد والموجود الذي¹⁵
 هو جوهر الموجودات هو العدد نفسه وقال افلاطون انه الصور
 العددية واما اصحاب العلم الطبيعي فانهم جعلوا الواحد والموجود
 هو اسطقس الاشياء المحسوسة وذلك بحسب اعتقادهم في الشيء
 الذي يرون من المحسوسات اسطقسا لجميعها اما النار على قول
 بعضهم او الهواء او الماء¹⁰

ولما كان ابندقليس يجعل علة الواحد المحسوس هي¹⁵ المحبة وهو g
 شيء اختص به¹⁶ من بين جميع الطبيعيين قال¹⁷ ويزعم ان هذا الواحد
 هو المحبة فانه زعم ان المحبة علة¹⁸ ان تكون جميع الاشياء واحدة
 يريد انه لما اعتقد ان المحبة هي العلة الموجبة لتصيير جميع¹⁹ الاشياء
 واحدا كانت هي احق بمعنى الواحد لان ما هي²⁰ علة²¹ للوحدانية¹⁵
 هي واحدة بذاتها واو لا

رقده وآخرون يزعمون²³ ان هذا²⁴ الواحد والهوية هما نار وزعم h
 غيرهم انه هواء ومنه تكونت وتولدت الهويات²⁵ يشير بذلك الى

قالوا ان هذا Nos¹³ — אפיקורוס d ; [افراطغورس] a : الفيثاغوريون C,jk¹³ —

C : هي Nos¹⁵ — C¹ om. : الذي a,d,k, (ص. c.) C² — قالوا هذا C,a,d ; [قالوا ان] jk

C,¹⁸ — وخليق ان يقول T : ويزعم C,a,d,k¹⁷ — بذلك C¹,a : به C¹⁸, (j),d¹⁸ — هو

C¹ (non d) om. : هي C²,a²⁰ — جميع C,d om. : جميع C¹⁹, (L),a,k Nos¹⁹ — هي علة T : علة a,d

C,²³ — האחדים d , للواحد... C⁰ : للوحدانية C²², (a) C^r — علة C⁰ : علة C^r,a,d²¹ —

الذين كانوا قبل ابن دقليس وهم الذين²⁵ لم يدخلوا سببا فاعلا ولا قالوا به

i نردقأ وكذلك الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة برید ان هولاء يرون ايضا ان اسم الواحد والموجود المقول بتقديم وتأخير²⁶ يدلان من الاشياء على عدد الاسطقسات

5

k ولما كان هولاء يلزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والموجود لا يدلان على شيء واحد كما كان يزعم من قبلهم من القدماء حتى اعتقد برمنيدس من قبل ذلك الا كثرة هاهنا اصلا وان الموجود بسيط غير مركب وواحد وانه لا اسطقس له قأ فان هولاء يضطرون ان يقولوا ان الواحد والهوية يدلان على²⁷ اشياء²⁸ كثيرة على عدد¹⁰ الاوائل التي يقولون انها برید فان هولاء لما³⁰ جعلوا الواحد والهوية²⁸ يدلان على اوائل³¹ الاشياء ولما جعلوا اوائل الاشياء³² كثيرة لزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على³¹ معان كثيرة مثل انه نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع هي اوائل لجميع الموجودات

15

1 ولما فرغ من ذكر من يعتقد ان الواحد والموجود يدلان على الجواهر القائمة اى التي طبيعتها غير طبيعة الواحد اخذ يذكر ما

a,d,k : يزعمون T : زعموا — هذا a,T :²⁴ — C,d om. : الذين C,d :²⁵ — a om. ; jk ind. —

²⁶ C* (c. x. d), وتأخير C¹,a om. — يدلان على C,d :²⁷ (sed cf. n. 28 et 31), a ١٦٦٦

اشياء C,a,d (non jk) om. 15 verba :²⁸ (sed cf. n. 28), jk «significant» : T om. —

اشياء كثيرة على عدد الاوائل التي يقولون انها Nos (ex T) :²⁹ — كثيرة... الواحد والهوية

اوائل C¹ om. 16 verba :³⁰ Nos ١١ : jk «qui». — C¹ om. :³¹ (jk om. lemma, ut solet).

C*,d :³² — (صح اصل c.) :³³ sed ea habent a,d,jk, et ea supplet C* (c. اصل) ; الاشياء ... يدلان على

يلزم³⁵ من الشك ايضا³⁴ لمن قال انها ليسا يدلان من الاشياء³⁵ على
جواهر فتاد³⁶ وان زعم احد ان الواحد والهوية³⁷ ليسا بجواهر³⁸ لشيء
من الاشياء يعرض الا يكون شيء من³⁹ الكلّيات جوهر الشيء من
الاشياء⁴⁰ يريد وان زعم زاعم ان اسم الواحد المحمول على جميع
الاشياء⁴¹ والموجود⁴² ليسا يدلان من الاشياء على جواهر لزم الا
يكون شيء من الكلّيات يدل على جواهر الاشياء فتبطل البراهين
والحدود لان الواحد والهوية كما قال اكثر كلية من سائر الاشياء⁴³
واوجب

ترقد⁴⁴ فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا⁴⁵ الهوية قائمة بذاتها^m
10 فليس شيء اخر قائما بذاته ما خلا الاشياء الجزئية⁴⁶ يريد وايضا ان لم
يكن الواحد الكلّي⁴⁷ والموجود يدلان على جواهر قائمة بذاتها لم
يكن هاهنا واحد هو جوهر الا⁴⁸ الاشياء الجزئية
ترقد⁴⁹ وايضا ان لم يكن الواحد جوهر⁵⁰ فمعلوم انه ليس ايضاⁿ
بعدد مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من
15 الهويات⁵¹ يريد وايضا ان فرضنا الواحد⁵² ليس يدل على جوهر بل على
طبيعة محسوسة فبين انه ليس يمكن ان يكون هاهنا عدد مفارق
قائم بذاته منفرد عن الاشياء المعدودة يريد على ما يضعه من جعل

³⁴ Ita CC (mutil.), a,d,(jk) يلزم — ³⁵ Ita CC (mutil.), a,d,jk ايضاً — ³⁶ Inc. C fol. 48^r. — ³⁷ C,d,jk فقال : a om. — ³⁸ a,T,(R) — ³⁹ C,a,d — ⁴⁰ C,T : جواهر ; جواهر : C — ⁴¹ C,d : الهوية والواحد : C,d — ⁴² C^r,a,d,k : الموجود : C^o — ⁴³ C^r,a,d,k : من سائر : T : من : a om. — ⁴⁴ CC^{us}, a,T ولا — ⁴⁵ C,d,jk : الكلّي : a om. — ⁴⁶ C^r,a,d,k om. — ⁴⁷ C — ⁴⁸ C^r,a,d,k : لا C — ⁴⁹ C^r,a,d,k : ان الواحد [d,jk : الواحد C^r,a — ⁵⁰ C^r,a,d : جوهرا nos, جوهرا^{us}

الاعداد طبائع قائمة بذاتها مفترقة من المعدودات كما يقول ذلك
اصحاب الاعداد

o ثم اتا بسبب ذلك فقا وذلك ان العدد احاد⁴⁷ برید والسبب في
ذلك ان العدد هو كثرة احاد فان كانت الاحاد لا تدل على شيء
موجود لم يكن العدد شيئا موجودا فضلا عن ان يكون شيئا⁴⁸
مفارقا

p ثم اخذ يذكر الشكوك التي يشكك بها على من يجعل الواحد
الجوهري يدل على معنى كلي فقا فاما الواحد فهو شيء منفرد قائم
بذاته⁴⁹ برید فاما الواحد فانما يفهم منه انه معنى قائم بنفسه ليس له
موضوع ولا له وضع فهو اذا جوهر⁵⁰ واحد اي جزئي¹⁰

q ثم قال فاذا كان شيء هو الواحد والهوية فمضطر ان يكون
الواحد والهوية⁵¹ جوهر⁵² برید واذا كان اسم الواحد واسم الهوية او⁵³
الموجود يدلان على معنى واحد بالعدد فمضطر ان تكون الهوية
والواحد⁵⁴ يدلان على جوهر جزئي واحد⁵⁵ بالعدد

r ثم قال لانه ليس يقال عليهما شيء اخر⁵⁶ كلي بل يقال هي على¹⁵
ذاتها برید واذا كان الواحد والموجود جوهر⁵⁷ وكان ليس لهما كلي
جوهري يحمل عليهما من طريق ما هو فين ان الواحد والموجود
يدلان على جوهر واحد بالعدد

— ⁴⁷ jk add. « etc. »; at nihil add. C,a,d, [neque cetera intersunt in τ]. — ⁴⁸ a

C, — ⁴⁹ C,a,d منفرد بذاته قائم τ: منفرد قائم بذاته C,a,d — ⁵⁰ C, jk om. — ⁵¹ [شيئا] C,d om.

فمضطر ان يكون الواحد — ⁵² a (non C,d,jk) om. 5 verba [في جوهر] a: جوهر C,d,jk

و a,d: او C — ⁵³ جوهرها الواحد والهوية τ: الواحد والهوية جوهر C,d — ⁵⁴ والهوية

— ⁵⁵ C,d,k واحد a: om. — ⁵⁶ C, — ⁵⁷ C,d,jk الواحد a: [الواحد والهوية] a: الهوية والواحد C,d,jk

ثم قال ولا يمكن⁵⁷ ان قال قائل⁵⁸ ان الواحد والهووية شيء واحد s فعليه مسائل غامضة برید ولا يمكن ان يقال ان الواحد والهووية يدلان على جوهر واحد بالعدد⁵⁹ لان قائل ذلك تلحقه شكوك كثيرة حلها غامض او غير ممكن

٥ ثم اخذ يعدد الشكوك فقال منها كيف يمكن ان يكون شيء^{٤٠} اخر غير هذه اعنى كيف يمكن ان تكون الاكوان^{٤١} اكثر من واحد لان الموجود واحد^{٤٢} ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا واحدا اضطرارا مثل ما قال برمينيدس^{٤٣} يريد انه ان كان الواحد والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد فكيف تكون الاشياء^{٤٤} المتكونة في الجوهر لان المتكون هو اخر غير الموجود الواحد^{٤٥} فيكون الواحد اثنان فاكثر لان الاكوان انما هي في الجوهر لا في الاعراض وانما اراد به انه لو كان في الاعراض لم يلزمهم ان يكون الموجود واحدا^{٤٦} لأن^{٤٧} الموجود انما ينطلق عندهم على الجوهر

ثم قال فعلى اى الجهتين قيل ذلك ففسر صعب ^بيد واذا قلنا ان ^u
 15 الواحد يدل على واحد ⁶⁵ بالعدد اى على غير كثيرين فعلى اى جهة
 قيل ذلك هو صعب اى انه ان ⁶⁶ قيل انه يدل على جوهر او على ما
 ليس بجوهر وذلك انه ان قيل على جوهر ارتفعت الكثرة اصلا
 وان قيل على غير جوهر ارتفعت الوحدات التى هى جواهر وامتنع

a, d : ان قال قائل C, j, k, τ — ولا يمكن $Ita C, a, d, k$ — $\text{אחד } a, (d), \tau^*$: اخر τ, β

— اكون C, a : الاكون d, τ, β — $om. a$: بالعدد C, d, jk — 59 [لقاتل ان يقول]

C^1 : برميندس C^2, a, d, T, β ⁶² — لانه ليس لغير الهوية كينونة τ : لان الوجود واحد C, a, d ⁶¹

واحد $C_{a,k}$ — الا ان a : لأن $C_{d,jk}$ — $C^o ind.$: واحد $C^r_{r,a}$ — ابن دقلس

אי אנה אנ *Ita C,a,d* ⁶⁶ — ענין *d*

x ان يكون العدد جوهرًا على مذهب من يقول ذلك وانما اقتصر
 في هذه المعاندة على وضع من يعتقد ان العدد جوهر لانه ان⁶⁷ لم
 يعتقد قائل هذا ان العدد جوهر فيلزمه⁶⁸ الا يوجد واحد هو جوهر
 y ولا غيره⁶⁹ في الجوهر اصلا وذلك خلاف ما يحس وان جعل العدد
 جوهرًا وموجودًا لحقته المسئلة بعينها التي اوجبوا من قبلها ان⁵
 الواحد والموجود⁷⁰ يدل على معنى واحد بالعدد وهي الا يكون
 هناك كثرة اصلا لانه لا يخلوا ما يدل عليه اسم الموجود من ان
 يكون دالا⁷¹ على واحد⁷² بالعدد او على كثرة فان⁷³ كان دالا على
 واحد⁷⁴ بالعدد فالموجود واحد بالعدد وهو⁷⁵ قول⁷⁶ برمنيدس وان كان
 يدل على كثرة⁷⁷ فالواحد كثير وذلك مستحيل لان كل شيء اما ان¹⁰
 يكون واحدا واما⁷⁸ كثيرا وهذا⁷⁹ هو الذي دل عليه بقوله واما ان
 قال قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسئلة غامضة ان كثرة وجميع
 الهويات⁸⁰ اما واحدة⁸¹ واما كثيرة⁸² مركبة من احاد⁸³
 z وهذه الشكوك كلها انما كانت لازمة للقدماء لانهم ما
 كانوا يفهمون⁸⁴ من⁸⁵ اسم الواحد الا معنى واحدا⁸⁶ مقولا بتواطؤ⁸⁷
 وبرمنيدس كان يفهم مع هذا انه واحد جزئي وهذه الشكوك

⁶⁷ a, d : [ان] C, k — وان C^1, a, d — ⁶⁸ $Ita C^1, a, d$ فيلزمه — ⁶⁹ $C^1, C^3 (c, \text{ص}), a, d, k$ غيره $C^2 delet ?$
 — ⁷⁰ $CC^* (c, \text{ص})$ والموجود $C^1, a, d, k om.$ — ⁷¹ a [دالا] : $CC, d om.$ — ⁷² C, d, k واحد :
 واحد Nos, jk — ⁷³ $a om. (homot.) 2 lin.$ على كثرة — ⁷⁴ Nos, jk فان كان... على كثرة — ⁷⁵ C^1, d وهو C^1, d — ⁷⁶ CC قول a, d — ⁷⁷ $Ita CC$
 : جميع الهويات T^*, a وجميع الهويات C — ⁷⁸ $Inc. C fol. 48^v.$ — ⁷⁹ $Inc. C fol. 48^v.$ واما a, d, k : $(mutil.)$:
 k — ⁸⁰ C^1, T كثيرة : $C^1, (a)$ واحد — ⁸¹ C^1, d, T واحدة : C^1, d, T — ⁸² C^1, d, T جميع الهويات d, T —
 — ⁸³ $Ita [CC mutil.]$: $a, d, (jk)$ يفهمون — ⁸⁴ $at non C, a, d.$ — ⁸⁵ $Ita [CC mutil.]$: $a, d, (jk)$ يفهمون — ⁸⁶ $at non C, a, d.$ — ⁸⁷ $at non C, a, d.$ بتواطؤ C — ⁸⁸ Nos, k واحد : C واحد : $a, d ind.$ — ⁸⁹ CC من a, d

تنحل⁸⁷ بأن اسم الواحد والموجود⁸⁸ يقالان على انحاء كثيرة على ما عاند به ارسطو برمنيدس في المقالة الاولى من السماع الطبيعى فهذه كانت حيرة القدماء في الواحد وتضلالهم⁸⁹ فيه هذا الضلال

ولما كان منهم من شد⁹⁰ ايضا فابطل وجود الواحد شرع في^{aa} التكلم معه فقال وايضا ان كان هذا⁹¹ الواحد غير منقسم فهو على⁹² ما يرا زين⁹³ ليس بشئ⁹⁴ البتة لانه يزعم ان الشئ الذى لا يزداد عند الزيادة عليه ولا ينقص اذا نقص منه فليس ذلك من الهويات $\overline{\text{يريد}}$ ان هذا الرجل⁹⁵ كان يقول اذا كان معلوما من امر الواحد انه غير منقسم⁹⁶ وكان ما هو بهذه الصفة لا يزيد عند الزيادة عليه ولا ينقص⁹⁷ لانه يصير⁹⁸ منقسما⁹⁹ فاذا¹⁰⁰ كان لا يقبل الزيادة ولا النقصان وجب الا يكون موجودا لانه كان يزعم ان الموجود هو الذى يقبل الزيادة والنقصان

ثم اخذ في معاندته فقال فمعلوم ان الهويات على زعمه عظم $\overline{\text{يريد}}$ انه^{bb} يلزم على قوله ان الموجود هو ما يقبل الزيادة والنقصان الا يكون¹⁵ الموجود شيئا غير العظم

فقال فان كانت الهويات عظما فهو عظم جرمى لان العظم الجرمى^{cc} هو الهوية¹⁰⁰ بجميع الجهات $\overline{\text{يريد}}$ وكان يقول على هذا فان كان

⁸⁷ CC حل CC — ⁸⁸ C,a,k : الموجود — ⁸⁹ No;(a,d) : وتضلالهم — ⁹⁰ CC³,a,T : هذا — ⁹¹ C¹,d om. : هذا — ⁹² C¹,d om. : هذا — ⁹³ C¹,d om. : هذا — ⁹⁴ C¹,d om. : هذا — ⁹⁵ C¹,d om. : هذا — ⁹⁶ C¹,d om. : هذا — ⁹⁷ C¹,d om. : هذا — ⁹⁸ C¹,d om. : هذا — ⁹⁹ C¹,d om. : هذا — ¹⁰⁰ Nos, T,(R) : الهوية : فاذا

الموجود هو الذى يقبل الانقسام فالذى يقبل الانقسام¹⁰¹ فى جميع الجهات وهو الجسم هو الموجود بالحقيقة

dd ^{١٠٢}فقال واما سائر الاشياء فمنها ما اذا ركبت كان منها عظم ومنها ما اذا ركبت لم يكن منها عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط¹⁰³ والخط اذا ركبا كان منهما عظم واما النقطة¹⁰³ فلا يكون منها¹⁰³ عظم⁵ البتة ^{١٠٤}ويقال وكان يقول ان ما عدى الجسم مما ليس يتركب منه الجسم فليس موجودا اصلا وهذه هى حال الواحد والنقطة واما السطح والخط فكانا¹⁰⁴ عنده من الموجود اذ كان عنده يتركب¹⁰⁵ منهما¹⁰⁶ الجسم

ee ولما حكى قوله وكان صعب الحل اخذ فى حله¹⁰⁷ فقال فلما كان¹⁰ زين¹⁰⁸ يعنى فى قوله ويراي ملتبسا وغير ممكن¹⁰⁹ ان يكون شىء لا ينقسم فيجب علينا ان نجيب¹¹⁰ على هذا القول ببعض الاجابة ^{١١١}يقول فلما كان قول هذا الرجل قولا شديدا لالباس يوهم ان ما لا ينقسم ليس هو موجودا فيجب علينا ان نجيبه بعض الاجابة

ff ^{١١٢}فقال ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر¹⁵ ولا كنه يكون اكثر فلذلك لا يجب ان يكون عظما¹¹² ^{١١٣}يبد¹¹³ ان

C,a,d — الحويات¹⁰¹ Nos, jk : فالذى يقبل الانقسام C,a,d omit. — ¹⁰²Ita CC,(a),d,τ : فكانا¹⁰⁴ Nos — النقطة والواحد ... من تركيبهما τ : النقطة ... منها¹⁰³ C,a,d — البسيط C³ vel C³ — ^{١٠٥}يتركب a : انه يتركب C¹ : يتركب (d,jk), (C² ?) — ¹⁰⁶Nos, — فكان (a,d) ^{١٠٧}Ita C, scrib. in marg. (c. x) — منه (c. x) C* : a,d,jk plur. , منها¹⁰⁶ C¹ — فانه (x. c) — هذا اعنى ذنون τ : ذنون a ; (?) ذنون d ; «iste zenon» jk ; زين¹⁰⁸ C — حله C,a,d,jk — يقول¹⁰⁹ C,a,d — نجيبه τ : نجيب C,a,d — وقد يمكن τ : وغير ممكن¹¹⁰ C,a,d — ^{١١١}Ita C,a,d — يبد¹¹² C,d,(jk) — ^{١١٣}C* (c. x) — عظم¹¹³ τ : عظم¹¹³ C¹,a (non d) om. — [non ^{١١٤}يبد¹¹⁴ quo solet inducere comm.]

قول زين¹¹⁴ ان الواحد لا يزداد عليه من قبل انه ان قبل الزيادة صار
اكبر فانقسم ولم يبق واحدا ليس بقول صحيح بل نقول انه يزداد
عليه فيصير اكثر لا اكبر فلذلك لا يجب ان يصير خطأ¹¹⁵ فيقبل
الانقسام كما زعم هذا الرجل

5 ثم اتا¹¹⁶ بالعلة التي من قبلها وجب الا يكون منه عظم فقال لانه gg
كيف يمكن ان يكون عظم من مثل هذا الواحد ومن اشياء
كثيرة ليست بهذا الواحد يزيد¹¹⁷ لانه اذا زيد على الواحد لم يمكن ان
يكون عظم لان الاعظام ليس يمكن فيها¹¹⁸ ان تتولد من واحد ولا
من اشياء كثيرة غير الواحد يعنى انه ليس ياتئم من الواحد لا مع
10 الواحد ولا مع شئ من الاشياء عظم لان العظم من طبيعة المتصل
والواحد من طبيعة المنفصل

ثم قال ومن قال بهذا¹¹⁹ القول كان قوله شبيها بقول القائل ان hh
الخط مركب من النقط يزيد¹²⁰ ومن قال ان الزيادة على الواحد توجب
ان يكون من الواحد ومن المزيد عليه عظم هو مثل قول¹²¹ من قال
15 ان الاعظام مركبة من النقط وبالجمله مما لا ينقسم وهو قول قد
فرغ من ابطاله¹²²

ثم قال وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون من هذا ii
الواحد ومن شئ اخر ليس بواحد كقول¹²³ بعض الناس فيطلب¹²⁴

— ¹¹⁴CC : زين a : זנין ; d vid. זנין ; jk « zenonis ». — ¹¹⁵C²,a,k : خطأ (c. ص),
قال : (j) d, τ, (z) C² — ¹¹⁶a : [فيها] — ¹¹⁷a : ان C² : انا C² — عظم d
— ومن قال ... هو مثل قول ¹²⁰Ita C²,a,d — هذا C²,a,τ* : هذا C²,d,τ — ¹¹⁹C²,a om.
¹²¹Ita CC (mutil.), a,d : كقول ¹²²Ita CC (mutil.), a,d : ابطاله — ¹²³Ita CC (mutil.), τ فيطلب

لم لا¹²⁴ يكون هذا في¹²⁵ العدد في بعض الاجناس عددا وفي بعض¹²⁶
عظما ان كان الذي ليس بواحد¹²⁷ مساويا للواحد¹²⁸ وطبيعتهما
واحدة¹²⁹ يريد فان قال احد في الرد على ذين¹³⁰ ما¹³¹ جرت¹³² به¹³³ عادة
بعض الناس ان يقولوا ان العدد¹³⁴ والعظم مر كبان من الواحد ومما
ليس بواحد¹³⁵ قيل له¹³⁶ لم¹³⁷ يركب¹³⁸ من¹³⁹ الواحد ومما ليس بواحد⁵
جنسان مختلفان احدهما العدد¹⁴⁰ والاخر العظم¹⁴¹ وطبيعة الواحد
ولا¹⁴¹ واحد التي ركب منها العدد مساوية لطبيعة الواحد ولا واحد
التي ركب منها العظم يريد انه يلزم هذا الوضع¹⁴² ان تكون الاشياء
المختلفة بالنوع اسطقساتها متفقة بالنوع وذلك شنع

kk ثم قال فانه ليس بمعلوم كيف يمكن ان¹⁴³ تكون الاعداد من¹⁰
شيء واحد ومن شيء¹⁴⁴ ليس بواحد وطبيعته مخالفة لطبيعة الواحد
ولا كيف يمكن ان تكون¹⁴⁵ الاعظام¹⁴⁶ من شيء من العدد ومن
هذا¹⁴⁷ الشيء الذي ليس بواحد يريد اذا قلنا ان معنى ليس بواحد¹⁴⁸ انه
ليس له طبيعة الواحد بل ضده لم يمكن¹⁴⁹ ان يتركب منه لا عظم ولا
عدد لان امثال هذه الاضداد لا تختلط

— ¹²⁴Ita C,a,d,T لا — ¹²⁵C,d,T في a,T* om. — ¹²⁶C,a,d,T بعض — ¹²⁷Ila [CC (mutil.)], بواحد T — ¹²⁸C,a,d,T للواحد — ¹²⁹C واحدة T, واحدة C — ¹³⁰Inc. C fol. 50^r (vide NOTICE, II,A,a,5). — ¹³¹CC,a,d,T ما — ¹³²Nos, [CC (mutil.)], جرت a,d — ¹³³Ita CC,a,d,T به — ¹³⁴Ila [CC (mutil.)], a,k ان العدد — ¹³⁵CC,a,d,T بواحد — ¹³⁶Ila CC (mutil.), a, (d)jk, قيل له — ¹³⁷CC,a,d,T لم — ¹³⁸CC,a,d,T quare, nos, jk, لמה d, لا a, ل CC — ¹³⁹CC,a,d,T يركب (jk) — ¹⁴⁰C,d,e العظم ... العدد — ¹⁴¹C,a,d,T من — ¹⁴²C,a,d,T الوضع — ¹⁴³CC,a,d,T في — ¹⁴⁴CC,a,d,T شيء — ¹⁴⁵Ila CC,a,d,T شيء آخر T: شيء. — ¹⁴⁶CC,a,d,T كيف — ¹⁴⁷C,a,d,T هذا — ¹⁴⁸C,a,d,T om. — ¹⁴⁹C,a,d,T [?] اعظام C; اعظام a,d: اعظام T

T.17

قال ارسطو:

وقد يلحق هذه المسئلة^٢ مسئلة اخرى^٣ غامضة وهي هذه (a)
هل نقول^٤ ان الاعداد والاجرام والسطوح والخطوط والنقط
جواهر ام لا نقول^٥ ذلك فانها^٦ ان لم تكن^٧ جواهر فقد تسقط عنا^٨ (b)
معرفة الهوية ما هي وما جواهر الهويات واما^٩ الحركات والالام^{١٠} (c)
وانواع^{١١} المضاف^{١٢} والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على
جوهر شيء من الاشياء لان جميعها تقال على شيء موضوع وليس (d)
يقال^{١٣} شيء منها ان هذا الشيء فاما الشيء الذي يظن اكثر ذلك انه (e)
يدل على الجوهر فهو^{١٤} الماء والارض والهواء والنار^{١٥} التي^{١٦} منها
قومت^{١٧} الاجسام المركبة واما الحرارة والبرودات التي في هذه
الاشياء وما اشبه ذلك فهي الام الجواهر^{١٨} واما الجسم فهو الذي (f)
يحصل^{١٩} هذه الالام وحده^{٢٠} لانه هوية من الهويات وجوهر من

jk « *intentio non unius* ». — ¹⁴⁰ $C_{,(a,d)}$: معنى الذى ليس ... d : معنى ليس بواحد
 jk « *tunc impossibile erit* ». لم يمكن

T. 17. — ¹ Ita CC (*mutil.*), *a,d* ارسطو — ² C,*a,d,j,k* المسئلة : C* المسال — ³ CC^{d,j,k}, أخرى : C^{i,a} omit. — ⁴ Nos, *d* تقول , C s.p. in. : *a* [تقول] — ⁵ C,*a,d* [تقول] : *a* [تقول] — ⁶ C,*d* تقول : *a* [تقول] — ⁷ C,*a* فاما : *d,L* فانه — ⁸ L add. هذه ; at non C,*a,d,k*. — ⁹ C,(*d*),*j,k* عنأ : *a* — ¹⁰ Nos, C*,*L* واما : Cⁱ وما ; CC** (*in marg.*) فاما ; *a,d,k* [فاما *vei* واما] — ¹¹ C,*a,k,L* الحركات والالاتم : CC** (*in marg.*), *β* الحركات والحركات *d* — ¹² C^o vid. المضاف : C^o, C**, *a,d,L* المضاف : Cⁱ والانواع : Cⁱ وانواع C**, *a,d,k,L* (c. ٥), *C** add. (خ ذ ط) — ¹³ C* (*c. ٥*) — ¹⁴ C,*a,d*,(*j,k*) فهو : *a* והוא — ¹⁵ Ita C,*a,d,k,L*,(*φ?*) والنار والهواء — ¹⁶ *a,k,L*, التي : *β*, التي : *β* — ¹⁷ يحصل C,*a,j,z,L* — ¹⁸ الام الجوهر *Ita C,*a,j,z** — ¹⁹ تقومت : C قومت — ²⁰ والتي L* *d*,

- (g) الجواهر ولا كن الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون
 (h) الخط والخط دون النقطة والواحد²⁹ وذلك ان الجسم يحده هذه الاشياء
 (i) ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا
 (k) يمكن ان يكون من غير هذه ولذلك ظن الاكثرون والقدماء.
 الفلاسفة³⁰ ان الجوهر والهوية جسم³¹ وان سائر الاشياء الام لهذا³²
 (l) الجسم ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هي اوائل الهويات فاما
 الآخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هؤلاء فقد ظنوا ان الجوهر
 (m) والهوية من الاعداد فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التي ذكرنا
 جواهر³³ فليس جوهر من الجواهر البتة ولا هوية من الهويات لانه
 ليس³⁴ من الواجب ان تسمى الاعراض التي تعرض لهذه³⁵ جواهر³⁶
 (n) وهويات ولا كن اذا³⁷ كان معروفا ان الاطوال³⁸ والنقط التي للجسم
 اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فن³⁹ اى الاجسام تكون⁴⁰
 (o) الجواهر⁴¹ اذ لا يمكن ان تكون من⁴² الاجسام⁴³ المحسوسة او خلق
 (p) الا⁴⁴ يكون جوهر البتة وايضا نرا ان هذه كلها اقسام الجسم فبعضها
 للعرض وبعضها⁴⁵ للعمق وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه⁴⁶

النقطة والواحد $Ita C, a, d, k$ — [وحده a, d, l^* : ونحده C, j, k ³¹ — محتمل $C^*, d, (\beta)$ d, l ; [... القدماء من الفلاسفة] j, k ; [من الفلاسفة القدماء] a : والقدماء الفلاسفة C ³² —
 $Ita \chi^* (non \beta, \rho, \chi A^b E) sine articulo.$ ³⁴ — [والقدماء ...] x ; من القدماء والفلاسفة
 $Ita CC, a, d, l$ ليس ³⁶ C, a, d لهذه j, k « istis substantiis » ³⁷ — جواهر $Ita C^*, a, d, k, l$ ³⁸ —
 اطوال C^1 : الاطوال C^2, a, d ³⁹ — اذ L : اذا C, a, d ⁴⁰ — لهذه الاشياء L ; $Ita C, a, d, l$ ⁴¹ — نراها فن $C (non a, d, j, k, l) om. 9 verba$ ⁴² —
 تكون a, l, k ⁴³ — C^* (cum اصل) C^* , ان تكون من الاجسام
 [?? تكون في x] ; يكون من C^*, d : تكون من a, l, k ⁴⁴ — يكون الجوهر C^*, d . الجواهر
 C^3 : وبعضها C^*, a, d ⁴⁵ — لا $CC^* add. in marg. (cum$) C^1 , ان L, a, d, j, k ⁴⁶ —
 وبعض L ; وبعضها

- الاشياء تكون في³⁶ الاجرام مثل ما تكون الاشكال فيها فانه³⁷ لا (q)
 بد ان يكون للجرم³⁸ شكل من الاشكال فان امكن الا يكون
 للجرم شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد³⁹ كقولنا انه ان (r)
 امكن الا يكون شكل عطاردي صنم عطاردي امكن الا يكون - (s)
 شكل نصف البردة⁴⁰ في جميع شكل⁴¹ البردة⁴² ناقص من الرومي⁴³ ومع ما (t)
 قلنا يعرض لاقاويل هو لاء الخطأ⁴⁴ اذا⁴⁵ نحن فحصنا عن الاشياء التي
 يلزمها⁴⁶ الكون والفساد لانهم يظنون ان الجوهر لم⁴⁷ يكن اولاً ثم (u)
 كان او كان اولاً ثم فسد⁴⁸ وان⁴⁹ الافات⁵⁰ تلحقه عند الكون والفساد
 فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا الفساد ولا (x)
 ان تكون مرة ومرة لا تكون⁵¹ فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت (y)
 فهي في حد⁵² اتصالها تتوحد وفي حد⁵³ انفصالها تصير اثنين وليس من (z)
 شيء يتركب الا وهو⁵⁴ يلزمه الفساد والاشياء التي تنقسم لم تكن (aa)
 من غير كون⁵⁵ فاما النقطة⁵⁶ ان كانت لا تنقسم فليست تصير نقطتان (bb)
 وان كانت تكون وتفسد فهي لا محالة من شيء ناقص من الرومي⁵⁷ (dd)

³⁶ Ita δ,ρ,χ A^bE (non β) — تكون في ³⁷ Ista 22 verba للجرم — فانه لا بد ان يكون للجرم ³⁸ Ita C,a habent T et L (ex β,ρ*,χ A^b? — non ex β,ρ*,χ*E). — من الابعاد
³⁹ C¹ om. : شكل C²,a,d,jk,L البردة : البردة C³ — [? البردة x] : البردة a,d,jk,L البردة C⁴ — للجرم
⁴⁰ C reinquit spat. 4 mill. — الرومي C⁵,a,(k) — البردة CC⁶ —
⁴¹ Ita CC (mutil.), a,d,L الخطأ —
⁴² Ita C,a,d,k,L [اذ a] —
⁴³ Ita C¹,a,k : فسد d,L [C² (?)] — (ان لم non) لم β,ρ,χ*E (non β,ρ,χ) — (في sine)
⁴⁴ C⁵ — الاوقات C⁶ : الافات (a),d,L , الافات C⁷ — و L : وان C⁸,a,d,k — يفد
⁴⁵ عند... وفي حين L : في حد... وفي حد C⁹,a,(d) —
⁴⁶ C¹⁰ : وهو C¹¹ — [عند... وعند] jk
⁴⁷ sed nihil add. C,a,d, : والاشياء التي لا تنقسم من الشيء المنقسم فانها لا تكون من غير كون
⁴⁸ C,a,(k) الرومي : C¹² : النقطة C¹³,d : النقطة a,k,L,β —
⁴⁹ d om. 3 verba ; الرومي C¹⁴ : C¹⁵ : C¹⁶ : C¹⁷ : C¹⁸ : C¹⁹ : C²⁰ : C²¹ : C²² : C²³ : C²⁴ : C²⁵ : C²⁶ : C²⁷ : C²⁸ : C²⁹ : C³⁰ : C³¹ : C³² : C³³ : C³⁴ : C³⁵ : C³⁶ : C³⁷ : C³⁸ : C³⁹ : C⁴⁰ : C⁴¹ : C⁴² : C⁴³ : C⁴⁴ : C⁴⁵ : C⁴⁶ : C⁴⁷ : C⁴⁸ : C⁴⁹ : C⁵⁰ : C⁵¹ : C⁵² : C⁵³ : C⁵⁴ : C⁵⁵ : C⁵⁶ : C⁵⁷ : C⁵⁸ : C⁵⁹ : C⁶⁰ : C⁶¹ : C⁶² : C⁶³ : C⁶⁴ : C⁶⁵ : C⁶⁶ : C⁶⁷ : C⁶⁸ : C⁶⁹ : C⁷⁰ : C⁷¹ : C⁷² : C⁷³ : C⁷⁴ : C⁷⁵ : C⁷⁶ : C⁷⁷ : C⁷⁸ : C⁷⁹ : C⁸⁰ : C⁸¹ : C⁸² : C⁸³ : C⁸⁴ : C⁸⁵ : C⁸⁶ : C⁸⁷ : C⁸⁸ : C⁸⁹ : C⁹⁰ : C⁹¹ : C⁹² : C⁹³ : C⁹⁴ : C⁹⁵ : C⁹⁶ : C⁹⁷ : C⁹⁸ : C⁹⁹ : C¹⁰⁰ : C¹⁰¹ : C¹⁰² : C¹⁰³ : C¹⁰⁴ : C¹⁰⁵ : C¹⁰⁶ : C¹⁰⁷ : C¹⁰⁸ : C¹⁰⁹ : C¹¹⁰ : C¹¹¹ : C¹¹² : C¹¹³ : C¹¹⁴ : C¹¹⁵ : C¹¹⁶ : C¹¹⁷ : C¹¹⁸ : C¹¹⁹ : C¹²⁰ : C¹²¹ : C¹²² : C¹²³ : C¹²⁴ : C¹²⁵ : C¹²⁶ : C¹²⁷ : C¹²⁸ : C¹²⁹ : C¹³⁰ : C¹³¹ : C¹³² : C¹³³ : C¹³⁴ : C¹³⁵ : C¹³⁶ : C¹³⁷ : C¹³⁸ : C¹³⁹ : C¹⁴⁰ : C¹⁴¹ : C¹⁴² : C¹⁴³ : C¹⁴⁴ : C¹⁴⁵ : C¹⁴⁶ : C¹⁴⁷ : C¹⁴⁸ : C¹⁴⁹ : C¹⁵⁰ : C¹⁵¹ : C¹⁵² : C¹⁵³ : C¹⁵⁴ : C¹⁵⁵ : C¹⁵⁶ : C¹⁵⁷ : C¹⁵⁸ : C¹⁵⁹ : C¹⁶⁰ : C¹⁶¹ : C¹⁶² : C¹⁶³ : C¹⁶⁴ : C¹⁶⁵ : C¹⁶⁶ : C¹⁶⁷ : C¹⁶⁸ : C¹⁶⁹ : C¹⁷⁰ : C¹⁷¹ : C¹⁷² : C¹⁷³ : C¹⁷⁴ : C¹⁷⁵ : C¹⁷⁶ : C¹⁷⁷ : C¹⁷⁸ : C¹⁷⁹ : C¹⁸⁰ : C¹⁸¹ : C¹⁸² : C¹⁸³ : C¹⁸⁴ : C¹⁸⁵ : C¹⁸⁶ : C¹⁸⁷ : C¹⁸⁸ : C¹⁸⁹ : C¹⁹⁰ : C¹⁹¹ : C¹⁹² : C¹⁹³ : C¹⁹⁴ : C¹⁹⁵ : C¹⁹⁶ : C¹⁹⁷ : C¹⁹⁸ : C¹⁹⁹ : C²⁰⁰ : C²⁰¹ : C²⁰² : C²⁰³ : C²⁰⁴ : C²⁰⁵ : C²⁰⁶ : C²⁰⁷ : C²⁰⁸ : C²⁰⁹ : C²¹⁰ : C²¹¹ : C²¹² : C²¹³ : C²¹⁴ : C²¹⁵ : C²¹⁶ : C²¹⁷ : C²¹⁸ : C²¹⁹ : C²²⁰ : C²²¹ : C²²² : C²²³ : C²²⁴ : C²²⁵ : C²²⁶ : C²²⁷ : C²²⁸ : C²²⁹ : C²³⁰ : C²³¹ : C²³² : C²³³ : C²³⁴ : C²³⁵ : C²³⁶ : C²³⁷ : C²³⁸ : C²³⁹ : C²⁴⁰ : C²⁴¹ : C²⁴² : C²⁴³ : C²⁴⁴ : C²⁴⁵ : C²⁴⁶ : C²⁴⁷ : C²⁴⁸ : C²⁴⁹ : C²⁵⁰ : C²⁵¹ : C²⁵² : C²⁵³ : C²⁵⁴ : C²⁵⁵ : C²⁵⁶ : C²⁵⁷ : C²⁵⁸ : C²⁵⁹ : C²⁶⁰ : C²⁶¹ : C²⁶² : C²⁶³ : C²⁶⁴ : C²⁶⁵ : C²⁶⁶ : C²⁶⁷ : C²⁶⁸ : C²⁶⁹ : C²⁷⁰ : C²⁷¹ : C²⁷² : C²⁷³ : C²⁷⁴ : C²⁷⁵ : C²⁷⁶ : C²⁷⁷ : C²⁷⁸ : C²⁷⁹ : C²⁸⁰ : C²⁸¹ : C²⁸² : C²⁸³ : C²⁸⁴ : C²⁸⁵ : C²⁸⁶ : C²⁸⁷ : C²⁸⁸ : C²⁸⁹ : C²⁹⁰ : C²⁹¹ : C²⁹² : C²⁹³ : C²⁹⁴ : C²⁹⁵ : C²⁹⁶ : C²⁹⁷ : C²⁹⁸ : C²⁹⁹ : C³⁰⁰ : C³⁰¹ : C³⁰² : C³⁰³ : C³⁰⁴ : C³⁰⁵ : C³⁰⁶ : C³⁰⁷ : C³⁰⁸ : C³⁰⁹ : C³¹⁰ : C³¹¹ : C³¹² : C³¹³ : C³¹⁴ : C³¹⁵ : C³¹⁶ : C³¹⁷ : C³¹⁸ : C³¹⁹ : C³²⁰ : C³²¹ : C³²² : C³²³ : C³²⁴ : C³²⁵ : C³²⁶ : C³²⁷ : C³²⁸ : C³²⁹ : C³³⁰ : C³³¹ : C³³² : C³³³ : C³³⁴ : C³³⁵ : C³³⁶ : C³³⁷ : C³³⁸ : C³³⁹ : C³⁴⁰ : C³⁴¹ : C³⁴² : C³⁴³ : C³⁴⁴ : C³⁴⁵ : C³⁴⁶ : C³⁴⁷ : C³⁴⁸ : C³⁴⁹ : C³⁵⁰ : C³⁵¹ : C³⁵² : C³⁵³ : C³⁵⁴ : C³⁵⁵ : C³⁵⁶ : C³⁵⁷ : C³⁵⁸ : C³⁵⁹ : C³⁶⁰ : C³⁶¹ : C³⁶² : C³⁶³ : C³⁶⁴ : C³⁶⁵ : C³⁶⁶ : C³⁶⁷ : C³⁶⁸ : C³⁶⁹ : C³⁷⁰ : C³⁷¹ : C³⁷² : C³⁷³ : C³⁷⁴ : C³⁷⁵ : C³⁷⁶ : C³⁷⁷ : C³⁷⁸ : C³⁷⁹ : C³⁸⁰ : C³⁸¹ : C³⁸² : C³⁸³ : C³⁸⁴ : C³⁸⁵ : C³⁸⁶ : C³⁸⁷ : C³⁸⁸ : C³⁸⁹ : C³⁹⁰ : C³⁹¹ : C³⁹² : C³⁹³ : C³⁹⁴ : C³⁹⁵ : C³⁹⁶ : C³⁹⁷ : C³⁹⁸ : C³⁹⁹ : C⁴⁰⁰ : C⁴⁰¹ : C⁴⁰² : C⁴⁰³ : C⁴⁰⁴ : C⁴⁰⁵ : C⁴⁰⁶ : C⁴⁰⁷ : C⁴⁰⁸ : C⁴⁰⁹ : C⁴¹⁰ : C⁴¹¹ : C⁴¹² : C⁴¹³ : C⁴¹⁴ : C⁴¹⁵ : C⁴¹⁶ : C⁴¹⁷ : C⁴¹⁸ : C⁴¹⁹ : C⁴²⁰ : C⁴²¹ : C⁴²² : C⁴²³ : C⁴²⁴ : C⁴²⁵ : C⁴²⁶ : C⁴²⁷ : C⁴²⁸ : C⁴²⁹ : C⁴³⁰ : C⁴³¹ : C⁴³² : C⁴³³ : C⁴³⁴ : C⁴³⁵ : C⁴³⁶ : C⁴³⁷ : C⁴³⁸ : C⁴³⁹ : C⁴⁴⁰ : C⁴⁴¹ : C⁴⁴² : C⁴⁴³ : C⁴⁴⁴ : C⁴⁴⁵ : C⁴⁴⁶ : C⁴⁴⁷ : C⁴⁴⁸ : C⁴⁴⁹ : C⁴⁵⁰ : C⁴⁵¹ : C⁴⁵² : C⁴⁵³ : C⁴⁵⁴ : C⁴⁵⁵ : C⁴⁵⁶ : C⁴⁵⁷ : C⁴⁵⁸ : C⁴⁵⁹ : C⁴⁶⁰ : C⁴⁶¹ : C⁴⁶² : C⁴⁶³ : C⁴⁶⁴ : C⁴⁶⁵ : C⁴⁶⁶ : C⁴⁶⁷ : C⁴⁶⁸ : C⁴⁶⁹ : C⁴⁷⁰ : C⁴⁷¹ : C⁴⁷² : C⁴⁷³ : C⁴⁷⁴ : C⁴⁷⁵ : C⁴⁷⁶ : C⁴⁷⁷ : C⁴⁷⁸ : C⁴⁷⁹ : C⁴⁸⁰ : C⁴⁸¹ : C⁴⁸² : C⁴⁸³ : C⁴⁸⁴ : C⁴⁸⁵ : C⁴⁸⁶ : C⁴⁸⁷ : C⁴⁸⁸ : C⁴⁸⁹ : C⁴⁹⁰ : C⁴⁹¹ : C⁴⁹² : C⁴⁹³ : C⁴⁹⁴ : C⁴⁹⁵ : C⁴⁹⁶ : C⁴⁹⁷ : C⁴⁹⁸ : C⁴⁹⁹ : C⁵⁰⁰ : C⁵⁰¹ : C⁵⁰² : C⁵⁰³ : C⁵⁰⁴ : C⁵⁰⁵ : C⁵⁰⁶ : C⁵⁰⁷ : C⁵⁰⁸ : C⁵⁰⁹ : C⁵¹⁰ : C⁵¹¹ : C⁵¹² : C⁵¹³ : C⁵¹⁴ : C⁵¹⁵ : C⁵¹⁶ : C⁵¹⁷ : C⁵¹⁸ : C⁵¹⁹ : C⁵²⁰ : C⁵²¹ : C⁵²² : C⁵²³ : C⁵²⁴ : C⁵²⁵ : C⁵²⁶ : C⁵²⁷ : C⁵²⁸ : C⁵²⁹ : C⁵³⁰ : C⁵³¹ : C⁵³² : C⁵³³ : C⁵³⁴ : C⁵³⁵ : C⁵³⁶ : C⁵³⁷ : C⁵³⁸ : C⁵³⁹ : C⁵⁴⁰ : C⁵⁴¹ : C⁵⁴² : C⁵⁴³ : C⁵⁴⁴ : C⁵⁴⁵ : C⁵⁴⁶ : C⁵⁴⁷ : C⁵⁴⁸ : C⁵⁴⁹ : C⁵⁵⁰ : C⁵⁵¹ : C⁵⁵² : C⁵⁵³ : C⁵⁵⁴ : C⁵⁵⁵ : C⁵⁵⁶ : C⁵⁵⁷ : C⁵⁵⁸ : C⁵⁵⁹ : C⁵⁶⁰ : C⁵⁶¹ : C⁵⁶² : C⁵⁶³ : C⁵⁶⁴ : C⁵⁶⁵ : C⁵⁶⁶ : C⁵⁶⁷ : C⁵⁶⁸ : C⁵⁶⁹ : C⁵⁷⁰ : C⁵⁷¹ : C⁵⁷² : C⁵⁷³ : C⁵⁷⁴ : C⁵⁷⁵ : C⁵⁷⁶ : C⁵⁷⁷ : C⁵⁷⁸ : C⁵⁷⁹ : C⁵⁸⁰ : C⁵⁸¹ : C⁵⁸² : C⁵⁸³ : C⁵⁸⁴ : C⁵⁸⁵ : C⁵⁸⁶ : C⁵⁸⁷ : C⁵⁸⁸ : C⁵⁸⁹ : C⁵⁹⁰ : C⁵⁹¹ : C⁵⁹² : C⁵⁹³ : C⁵⁹⁴ : C⁵⁹⁵ : C⁵⁹⁶ : C⁵⁹⁷ : C⁵⁹⁸ : C⁵⁹⁹ : C⁶⁰⁰ : C⁶⁰¹ : C⁶⁰² : C⁶⁰³ : C⁶⁰⁴ : C⁶⁰⁵ : C⁶⁰⁶ : C⁶⁰⁷ : C⁶⁰⁸ : C⁶⁰⁹ : C⁶¹⁰ : C⁶¹¹ : C⁶¹² : C⁶¹³ : C⁶¹⁴ : C⁶¹⁵ : C⁶¹⁶ : C⁶¹⁷ : C⁶¹⁸ : C⁶¹⁹ : C⁶²⁰ : C⁶²¹ : C⁶²² : C⁶²³ : C⁶²⁴ : C⁶²⁵ : C⁶²⁶ : C⁶²⁷ : C⁶²⁸ : C⁶²⁹ : C⁶³⁰ : C⁶³¹ : C⁶³² : C⁶³³ : C⁶³⁴ : C⁶³⁵ : C⁶³⁶ : C⁶³⁷ : C⁶³⁸ : C⁶³⁹ : C⁶⁴⁰ : C⁶⁴¹ : C⁶⁴² : C⁶⁴³ : C⁶⁴⁴ : C⁶⁴⁵ : C⁶⁴⁶ : C⁶⁴⁷ : C⁶⁴⁸ : C⁶⁴⁹ : C⁶⁵⁰ : C⁶⁵¹ : C⁶⁵² : C⁶⁵³ : C⁶⁵⁴ : C⁶⁵⁵ : C⁶⁵⁶ : C⁶⁵⁷ : C⁶⁵⁸ : C⁶⁵⁹ : C⁶⁶⁰ : C⁶⁶¹ : C⁶⁶² : C⁶⁶³ : C⁶⁶⁴ : C⁶⁶⁵ : C⁶⁶⁶ : C⁶⁶⁷ : C⁶⁶⁸ : C⁶⁶⁹ : C⁶⁷⁰ : C⁶⁷¹ : C⁶⁷² : C⁶⁷³ : C⁶⁷⁴ : C⁶⁷⁵ : C⁶⁷⁶ : C⁶⁷⁷ : C⁶⁷⁸ : C⁶⁷⁹ : C⁶⁸⁰ : C⁶⁸¹ : C⁶⁸² : C⁶⁸³ : C⁶⁸⁴ : C⁶⁸⁵ : C⁶⁸⁶ : C⁶⁸⁷ : C⁶⁸⁸ : C⁶⁸⁹ : C⁶⁹⁰ : C⁶⁹¹ : C⁶⁹² : C⁶⁹³ : C⁶⁹⁴ : C⁶⁹⁵ : C⁶⁹⁶ : C⁶⁹⁷ : C⁶⁹⁸ : C⁶⁹⁹ : C⁷⁰⁰ : C⁷⁰¹ : C⁷⁰² : C⁷⁰³ : C⁷⁰⁴ : C⁷⁰⁵ : C⁷⁰⁶ : C⁷⁰⁷ : C⁷⁰⁸ : C⁷⁰⁹ : C⁷¹⁰ : C⁷¹¹ : C⁷¹² : C⁷¹³ : C⁷¹⁴ : C⁷¹⁵ : C⁷¹⁶ : C⁷¹⁷ : C⁷¹⁸ : C⁷¹⁹ : C⁷²⁰ : C⁷²¹ : C⁷²² : C⁷²³ : C⁷²⁴ : C⁷²⁵ : C⁷²⁶ : C⁷²⁷ : C⁷²⁸ : C⁷²⁹ : C⁷³⁰ : C⁷³¹ : C⁷³² : C⁷³³ : C⁷³⁴ : C⁷³⁵ : C⁷³⁶ : C⁷³⁷ : C⁷³⁸ : C⁷³⁹ : C⁷⁴⁰ : C⁷⁴¹ : C⁷⁴² : C⁷⁴³ : C⁷⁴⁴ : C⁷⁴⁵ : C⁷⁴⁶ : C⁷⁴⁷ : C⁷⁴⁸ : C⁷⁴⁹ : C⁷⁵⁰ : C⁷⁵¹ : C⁷⁵² : C⁷⁵³ : C⁷⁵⁴ : C⁷⁵⁵ : C⁷⁵⁶ : C⁷⁵⁷ : C⁷⁵⁸ : C⁷⁵⁹ : C⁷⁶⁰ : C⁷⁶¹ : C⁷⁶² : C⁷⁶³ : C⁷⁶⁴ : C⁷⁶⁵ : C⁷⁶⁶ : C⁷⁶⁷ : C⁷⁶⁸ : C⁷⁶⁹ : C⁷⁷⁰ : C⁷⁷¹ : C⁷⁷² : C⁷⁷³ : C⁷⁷⁴ : C⁷⁷⁵ : C⁷⁷⁶ : C⁷⁷⁷ : C⁷⁷⁸ : C⁷⁷⁹ : C⁷⁸⁰ : C⁷⁸¹ : C⁷⁸² : C⁷⁸³ : C⁷⁸⁴ : C⁷⁸⁵ : C⁷⁸⁶ : C⁷⁸⁷ : C⁷⁸⁸ : C⁷⁸⁹ : C⁷⁹⁰ : C⁷⁹¹ : C⁷⁹² : C⁷⁹³ : C⁷⁹⁴ : C⁷⁹⁵ : C⁷⁹⁶ : C⁷⁹⁷ : C⁷⁹⁸ : C⁷⁹⁹ : C⁸⁰⁰ : C⁸⁰¹ : C⁸⁰² : C⁸⁰³ : C⁸⁰⁴ : C⁸⁰⁵ : C⁸⁰⁶ : C⁸⁰⁷ : C⁸⁰⁸ : C⁸⁰⁹ : C⁸¹⁰ : C⁸¹¹ : C⁸¹² : C⁸¹³ : C⁸¹⁴ : C⁸¹⁵ : C⁸¹⁶ : C⁸¹⁷ : C⁸¹⁸ : C⁸¹⁹ : C⁸²⁰ : C⁸²¹ : C⁸²² : C⁸²³ : C⁸²⁴ : C⁸²⁵ : C⁸²⁶ : C⁸²⁷ : C⁸²⁸ : C⁸²⁹ : C⁸³⁰ : C⁸³¹ : C⁸³² : C⁸³³ : C⁸³⁴ : C⁸³⁵ : C⁸³⁶ : C⁸³⁷ : C⁸³⁸ : C⁸³⁹ : C⁸⁴⁰ : C⁸⁴¹ : C⁸⁴² : C⁸⁴³ : C⁸⁴⁴ : C⁸⁴⁵ : C⁸⁴⁶ : C⁸⁴⁷ : C⁸⁴⁸ : C⁸⁴⁹ : C⁸⁵⁰ : C⁸⁵¹ : C⁸⁵² : C⁸⁵³ : C⁸⁵⁴ : C⁸⁵⁵ : C⁸⁵⁶ : C⁸⁵⁷ : C⁸⁵⁸ : C⁸⁵⁹ : C⁸⁶⁰ : C⁸⁶¹ : C⁸⁶² : C⁸⁶³ : C⁸⁶⁴ : C⁸⁶⁵ : C⁸⁶⁶ : C⁸⁶⁷ : C⁸⁶⁸ : C⁸⁶⁹ : C⁸⁷⁰ : C⁸⁷¹ : C⁸⁷² : C⁸⁷³ : C⁸⁷⁴ : C⁸⁷⁵ : C⁸⁷⁶ : C⁸⁷⁷ : C⁸⁷⁸ : C⁸⁷⁹ : C⁸⁸⁰ : C⁸⁸¹ : C⁸⁸² : C⁸⁸³ : C⁸⁸⁴ : C⁸⁸⁵ : C⁸⁸⁶ : C⁸⁸⁷ : C⁸⁸⁸ : C⁸⁸⁹ : C⁸⁹⁰ : C⁸⁹¹ : C⁸⁹² : C⁸⁹³ : C⁸⁹⁴ : C⁸⁹⁵ : C⁸⁹⁶ : C⁸⁹⁷ : C⁸⁹⁸ : C⁸⁹⁹ : C⁹⁰⁰ : C⁹⁰¹ : C⁹⁰² : C⁹⁰³ : C⁹⁰⁴ : C⁹⁰⁵ : C⁹⁰⁶ : C⁹⁰⁷ : C⁹⁰⁸ : C⁹⁰⁹ : C⁹¹⁰ : C⁹¹¹ : C⁹¹² : C⁹¹³ : C⁹¹⁴ : C⁹¹⁵ : C⁹¹⁶ : C⁹¹⁷ : C⁹¹⁸ : C⁹¹⁹ : C⁹²⁰ : C⁹²¹ : C⁹²² : C⁹²³ : C⁹²⁴ : C⁹²⁵ : C⁹²⁶ : C⁹²⁷ : C⁹²⁸ : C⁹²⁹ : C⁹³⁰ : C⁹³¹ : C⁹³² : C⁹³³ : C⁹³⁴ : C⁹³⁵ : C⁹³⁶ : C⁹³⁷ : C⁹³⁸ : C⁹³⁹ : C⁹⁴⁰ : C⁹⁴¹ : C⁹⁴² : C⁹⁴³ : C⁹⁴⁴ : C⁹⁴⁵ : C⁹⁴⁶ : C⁹⁴⁷ : C⁹⁴⁸ : C⁹⁴⁹ : C⁹⁵⁰ : C⁹⁵¹ : C⁹⁵² : C⁹⁵³ : C⁹⁵⁴ : C⁹⁵⁵ : C⁹⁵⁶ : C⁹⁵⁷ : C⁹⁵⁸ : C⁹⁵⁹ : C⁹⁶⁰ : C⁹⁶¹ : C⁹⁶² : C⁹⁶³ : C⁹⁶⁴ : C⁹⁶⁵ : C⁹⁶⁶ : C⁹⁶⁷ : C⁹⁶⁸ : C⁹⁶⁹ : C⁹⁷⁰ : C⁹⁷¹ : C⁹⁷² : C⁹⁷³ : C⁹⁷⁴ : C⁹⁷⁵ : C⁹⁷⁶ : C⁹⁷⁷ : C⁹⁷⁸ : C⁹⁷⁹ : C⁹⁸⁰ : C⁹⁸¹ : C⁹⁸² : C⁹⁸³ : C⁹⁸⁴ : C⁹⁸⁵ : C⁹⁸⁶ : C⁹⁸⁷ : C⁹⁸⁸ : C⁹⁸⁹ : C⁹⁹⁰ : C⁹⁹¹ : C⁹⁹² : C⁹⁹³ : C⁹⁹⁴ : C⁹⁹⁵ : C⁹⁹⁶ : C⁹⁹⁷ : C⁹⁹⁸ : C⁹⁹⁹ : C¹⁰⁰⁰ : C¹⁰⁰¹ : C¹⁰⁰² : C¹⁰⁰³ : C¹⁰⁰⁴ : C¹⁰⁰⁵ : C¹⁰⁰⁶ : C¹⁰⁰⁷ : C¹⁰⁰⁸ : C¹⁰⁰⁹ : C¹⁰¹⁰ : C¹⁰¹¹ : C¹⁰¹² : C¹⁰¹³ : C¹⁰¹⁴ : C¹⁰¹⁵ : C¹⁰¹⁶ : C¹⁰¹⁷ : C¹⁰¹⁸ : C¹⁰¹⁹ : C¹⁰²⁰ : C¹⁰²¹ : C¹⁰²² : C¹⁰²³ : C¹⁰²⁴ : C¹⁰²⁵ : C¹⁰²⁶ : C¹⁰²⁷ : C¹⁰²⁸ :

التفسير

C.17

- a يقول¹ ومن المسائل الغامضة التي يجب ان نفحص² في هذا العلم عنها هل الاعداد والاجسام والسطوح والخطوط والنقط جواهر الاشياء الموجودة اعني التي يجاب فيها في جواب ما هو الشيء كما قال قوم³ أم⁴ ليست⁵ جواهرها⁶
- b ثم قد⁷ فانه ان لم تكن هذه جواهر⁸ فقد تسقط عنا⁹ معرفة الهوية ما هي وما جواهر الهويات¹⁰ فانه قد يظن¹¹ انه ان لم تكن هذه ماهية جواهر¹² الموجودات انه يذهب علينا معرفة طبيعة ما هي¹³ الموجودات¹⁴ القائمة بذاتها اعني التي اتفق الناس على تسميتها جواهر
- c ثم قد¹⁵ واما الحركات والالام وانواع المضاف والحالات والالفاظ¹⁶ فيظن انها لا تدل على جوهر شيء من الاشياء¹⁷ وانما ظن بهذه انها جواهر لان ما عدى هذه مثل¹⁸ الحركات والاعراض والمضاف والحالات بين من امرها انها ليست تعرف جواهر¹⁹ الاشياء الموجودات اعني المسماة²⁰ جواهر ويريد²¹ بالالام الكيفيات المنسوبة للحواس

C. 17. — ¹ CC (mutil.) a. التفسير يقول d: لا يقول — ² C, d نفحص a: [يفحص] — ³ Inc. C fol. 50^v. — ⁴ Ita CC أم — ⁵ Ita [CC (mutil.)], a, d ليست — ⁶ Nos — ⁷ Nos, a, d^r — ⁸ جواهرها videt. C (mutil.) [جواهرها vel جواهرها] a, d, جواهرها [تكن هذه الجواهر] d^o: تكن جواهر T: تكن [16 mill. ***] CC, تكن هذه جواهر — ⁹ CC, a, d, T الهويات — ¹⁰ CC, a, d, T الهويات — ¹¹ CC, a, d, T الهويات — ¹² CC, a, d, T الهويات — ¹³ CC, a, d, T الهويات — ¹⁴ CC, a, d, T الهويات — ¹⁵ CC, a, d, T الهويات — ¹⁶ CC, a, d, T الهويات — ¹⁷ CC, a, d, T الهويات — ¹⁸ CC, a, d, T الهويات — ¹⁹ CC, a, d, T الهويات — ²⁰ CC, a, d, T الهويات — ²¹ CC, a, d, T الهويات

مثل الحرارة والبرودة وبالحالات النوع من الكيف الذى يسمى
حالا وملكة واما الالفاظ فيشبه ان يكون اراد بها المعقولات
الثوانى

ثم اتا بالسبب الذى من قبله اتفق¹⁸ على انها ليست جواهر فقال d
5 لان جميعها يقال¹⁹ على شىء موضوع وليس يقال شىء منها ان هذا
الشىء يريد من قبل ان جميع هذه هى فى هذا الشىء المشار اليه الذى
هو شخص الجوهر وليس يقال فى واحد منها انها²⁰ هذا الشىء المشار
اليه

نر قال فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه يدل على الجوهر فهو e
10 الماء والارض والهواء والنار²¹ التى منها تقومت الاجسام المركبة
يريد فاما الشىء الذى يسبق الى الظن انه جوهر الموجودات المركبة
المشار اليها فهى الاسطقسات الاربعة التى منها تركبت الجواهر²²
المحسوسة يريد لا كن هذه يظهر من امرها انها جواهر المركبات
التي تجرى مجرى الهوىلى لا التى تجرى مجرى التى يحاب بها فى
15 جواب ما هو

نر قال واما الجسم فهو الذى يحصل هذه الالام وحده²³ لانه f
هوية من الهويات²⁴ وجوهر من الجواهر يريد ان الجسم يحصل عند
ما يرام حد²⁵ طبيعة هذه الاعراض اى الذى يتنزل من حدودها

— (اتفقوا ind. C¹ ; « omnes conveniunt » j , d , a : اتفق C² ¹⁸ —

— [النار والهواء d : والهواء والنار C , a , T ²¹ — انها C , a , d Ita ²⁰ — يقال Ita C ¹⁹ —

: وحده T , وحده C ²⁴ — [الاجسام] a : الجواهر C , d , k ²³ — والتى d , T : التى C , a , T ²² —

a : حد C , (j k) , d ²⁵ — الهويات (a , d) , T , (muti¹) , CC Ita ²⁶ — [وحده] a , d , T ²⁷ — [حدها]

مجرى الفصول³⁷ التي تحصل طبيعة الموجود وتميزه من غيره

g ثم قد ولا كن³⁸ الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون³⁹

الخط والخط دون النقطة والواحد³⁰ $\overline{\text{ريد}}$ ولا كن اذا قايت الجسم بالسطح وجدت الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون الخط

5

والخط دون النقطة

h ثم انا بالسبب في ذلك الاعتقاد $\overline{\text{قد}}$ وذلك ان الجسم يجد بهذه

الاشياء $\overline{\text{ريد}}$ توخذ³¹ في الحد اذ³² كان الجسم³³ يجد³⁴ انه المنقسم الى ثلاثة

سطوح او يجد³⁵ بانه الذي يحيط به سطح او سطوح

i ثم قد ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما

الجسم فلا يمكن ان يكون من غير هذه $\overline{\text{ريد}}$ ومن قبل هذا³⁶ ايضا¹⁰

ان هذه الاشياء يظن بها انها متقدمة بالطبع على الجسم يشير بذلك

الى نوع التقدم الذي اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا

وجد الاخير لزم³⁷ ان يوجد³⁸ الاول او يريد ان الجسم لا يمكن ان

يتصور دون السطح والسطح يمكن ان يتصور دون الجسم وكذلك³⁹

15

الحال في الخط مع السطح والنقطة مع الخط

k ولما انا بالحجب التي تقنع في ان الجسم هو الجوهر دون السطوح

والخطوط $\overline{\text{قد}}$ ولذلك يظن⁴⁰ الاكثرون من القدماء⁴¹ والفلاسفة⁴² ان

³⁷ Ita CC (mutil.), a, d — الفصول — ³⁸ C, d, k, T ولا كن a : ³⁹ Ita CC (mutil.), a, d, T — دون ³⁰ a, T : النقطة والواحد ³¹ C* (c. خ) : توخذ, ³² C : الواحد والنقطة ³³ C, d, j, k : الجسم ³⁴ C, d, j, k : [اذ] ³⁵ a, j, k : [ان توخذ] d : [توجد] k om. — ³⁶ Ita C, a, d, انه ³⁷ C* a, d : لزم ³⁸ C* ind. — ³⁹ Ita CC (mutil.), a, d, k : يظن ⁴⁰ C, a, d, k : وكذلك ⁴¹ Ita [CC (mutil.), a, d, k] : من القدماء ⁴² C, a, d : والفلاسفة ⁴³ C, a, d : والفلاسفة ⁴⁴ CC —

الجوهر والهوية هو جسم وان سائر الاشياء لا تحدّ بحدّ⁴³ الجسم
ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هي اوائل الهويات يريد⁴⁴ ولاعتقادهم
ان الجسم جوهر اعتقدوا ان اوائل الاجسام المركبة اعنى التى
تركبت منها الاجسام هي الاجسام التى هي اوائل جميع الموجودات
لانه اذا كانت الاجسام هي الاوائل فاوائل الاجسام هي اوائل
الموجودات

ثم قال فاما الآخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هؤلاء فقد ظنوا¹
ان الجوهر والهوية من الاعداد يريد⁴⁵ فاما الذين ظنوا انهم اعلم من
هؤلاء فانهم قالوا ان الجوهر بهذا الاعتبار يجب ان يكون الاعداد⁴⁶
يريد لتقدمه⁴⁷ فى التصور على سائر الموجودات ولتقدمه⁴⁸ بالطبع
ايضا ولكونه⁴⁹ اشد تبريا من الهوىلى من الجسم

ثم قال فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التى ذكرنا جواهر^m
فليس جوهر من الجواهر البتة⁴⁸ ولا هوية من الهويات لانه ليس
من الواجب ان تسمى الاعراض التى تعرض لهذه الاشياء جواهر
وهويات يريد⁴⁹ فيلزم بحسب هذا القول ان لم تكن هذه جواهر فقد
يظن انه ليس يوجد جوهر من الجواهر البتة للموجودات لانه ليس
يمكن ان تكون الامور المتاخرة عن هذه الجواهر وهى الاعراض
جواهر لشيء من الامور المتفق عليها⁵⁰ انها جواهر اعنى الجواهر
المحسوسة

: لتقدمه C, a — الاعداد a, d , الاعداد CC — الام لهذا $\tau, (\beta)$: لا تحد بحد C, a, d, k ⁴³
 CC ⁴⁷ — ولكن C^1, a : وكونه $C^2, d, (jk)$ — ولتقدمه C, a, d ⁴⁵ — [تقدمه] d
 $Inc. B [1] fol. 31^r$ — البتة a, d, τ , $CC (mutil.)$] ⁴⁸ — فكما $\tau, (a, d)$, $(mutil.)$,
 $[عليها] a, d, k$, BB ⁴⁹ — $(vide NOTICE, II, A, a, 5)$.

n ثم اخذ يتشكك على هذا القول فقال ولا كن اذ⁵⁰ كان معروفا ان الاطوال والنقط التى للجسم اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فن اى الاجسام تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من الاجسام المحسوسة يريد لا كن ان كان هذا الاعتبار يوجب ان السطح والخط والنقط⁵¹ جواهر وكان يظهر من امر هذه انها ليست جواهر وهى متقدمة على الاجسام التعاليمية فالاجسام التعاليمية⁵² ليست جواهر فن اى الاشياء تكون جواهر الموجودات وذلك انه ليس يمكن ان تكون⁵³ الاجسام المحسوسة لان هذه هى التى نطلب جواهرها عند قولنا فيها انها هوية وواحد لانا انما نطلب ما هو هذا الجوهر الذى يدل عليه لفظة⁵⁴ موجود وواحد وليس هاهنا جسم الا⁵⁵ التعاليمى والمحسوس

o ثم قال او خلىق الا يكون جوهر البتة يريد او نقول⁵⁶ على هذا الشك انه يلزم الا يوجد جوهر لشيء من الاشياء يريد انه اذا بطل ان تكون ماهيات الموجودات هى الاجسام فخليق ان يعتقد بحسب هذا انه ليس للموجودات ماهيات⁵⁷

p ولما كان ابطال كون الجسم التعاليمى جوهر ا ينبنى⁵⁸ على ان الطول والعرض اعراض وانها فصول لهذا الجسم اخذ يذ كر الحجج التى توجب ان الاطوال فصول للجسم التعاليمى بمنزلة الاشكال فقال وايضا نرى ان هذه⁵⁹ اقسام الجسم فبعضها للعرض وبعض للعمق

فالا اجسام ⁵⁰ Ita BB (mutil.), a, (d), j, k — والنقط ⁵¹ Ita B, a, d — اذا ⁵² B, a, d : ت — اذ ⁵³ B, a, d, k [...] : a, j, k : و... ⁵⁴ B, d — لفظة ⁵⁵ Ita B, a, d, k sine — من ⁵⁶ Ita B, a, d, k — التعاليمية ⁵⁷ B, — ينبنى ⁵⁸ B¹ : ينبنى ⁵⁹ B* (c. خ.), a, d, j, k : قول ⁵⁹ B, nos, d, k : قول ⁵⁹ B, —

وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه الاشياء تكون في الاجرام
مثل ما تكون الاشكال فيها ^{٥٠}يريد وما يوضح ان الجسم التعليمي
عرض هو ان الجسم يقوم حده من الابعاد الثلاثة التي هي الطول
والعرض والعمق ونرى ^{٥١}مع هذا ان الاطوال هي في الاجسام بمنزلة
الاشكال اي فصول لها ^٥

ثم اخذ يبين كون الابعاد بمنزلة الاشكال ^{٥٢}فانه لا بد ان q
يكون للجسم ^{٥٣}شكل من الاشكال فان امكن الا يكون للجسم
شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد ^{٥٤}فان الشكل حاله
من الجسم حال البعد في انه لا يمكن ان يتعرض منه الجسم الا ويفسد
الجسم كالحال في فصل ^{٥٥}الشيء الجوهرى ^{١٠}

ثم اتا بمثال ذلك ^{٥٦}فقد كقولنا انه ان امكن الا يكون شكل r
عطارد في صنم عطارد ^{٥٧}امكن الا يكون شكل نصف البردة في
جميع شكل البردة ^{٥٨}فانه ان لم يكن الشكل جوهريا للجسم امكن
ان يرتفع الشكل الخاص بالشيء ويبقى الشيء مثل ان تقول انه
يمكن ان يرتفع شكل الانسان ويبقى انسانا او شكل صنم عطارد ^{١٥}
ويبقى صنم عطارد ولو امكن ان يرفع شكل الشيء الخاص بالشيء
لامكن ان يرتفع نصف شكل الشيء عن الشيء ويبقى جميع الشكل
وهذا هو الذى دل عليه ^{٥٩}بقوله امكن الا يكون شكل نصف البردة s
في جميع شكل البردة ^{٦٠}وانما تمثل في ذلك بالبردة لان البردة من
الاشياء التي انما ^{٦١}سميت بهذا الاسم وحدت ^{٦٢}بحسب شكلها فشكلها ^{٢٠}

للجسم B : للجسم T Nos, a,d,j,k ونرى B s.p. — ^{٥٠} Nos, a,d,j,k هذه كلها T, β : هذه a,d

— ^{٥١} B^r,a,d,k فصل B^o ind. — ^{٥٢} a,d,T عطارد : B عطارد — ^{٥٣} B,j,k : انما a — ^{٥٤} B

هو هو^{٥٥} فصلها الذى يفصلها من سائر الملابس وكأنه اراد ان يقرر
من هذا الفصل انه متى ازلنا الابعاد اعراضا فان الجسم عرض ومتى
ازلنا ان الجسم جوهر وجب ان تكون هذه جواهر

t رَوَدَ ومع ما قلنا يعرض لا قاويل هولاء الخطأ اذا نحن فحصنا
عن الاشياء التى يلزمها الكون والفساد^{٥٦} ومع هذه الشناعات التى^٥
تلزم هذا الوضع اعنى كون الاجسام جواهر يعرض لهم شناعات^{٥٥}
من قبل ما يظهر فى الامور الكائنة الفاسدة

u رَقَالَ لانهم يظنون ان الجوهر لم يكن اولاً ثم كان او كان اولاً
ثم فسد والافات تلحقه عند الكون والفساد^{٥٦} وذلك انه^{٥٧} مما يظن
ويوضع ويعترف به^{٥٨} الجميع ان الجوهر^{٥٩} يكون ويفسد وتلحقه^{١٠}
الافات عند الكون والفساد اعنى انه اذا تكون حدث جوهر^{٦٠} لم
يكن واذا فسد فسد ما^{٦١} حدث

رَقَالَ فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا
الفساد^{٦٢} ولا ان تكون مرة ومرة لا^{٦٣} فاما النقط والخطوط^{٦٣}
والسطوح فليس تكون ولا تفسد ولا توجد مرة وتعدم مرة اذ^{٦٤} كان^{١٥}
لا يفسد الخط الى ما ليس بخط ولا يتكون مما ليس^{٦٥} بخط وكذلك
الامر فى الاجسام

jk , יהדי d , היהא a : هو/هو B^{٥٥} — [وجدت] a : وجدت nos , وجدت
« est » — B^{٥٦} add. كثرة ; j add. « talia », k « alia » ; at nihil add. a,d. —
B^{٥٧} k , B^{٥٨} BB (mutil.) , a,d به — Ita BB (mutil.) , a,d cm. — وذلك انه B^{٥٩} : وذلك a :
الجسم [a] — B^{٦٠} d,k جوهر — Inc. B [1] fol. 31^v. —
والخطوط a,d,k — Ita BB (mutil.) , a,d,k — والفساد B,a,d : ولا الفساد Nos, T,(R) —
a om. (homot.) — ليس B^{٦١} Ita BB (mutil.) , d,(k) — اذا B,d : اذا Nos, a —
ولا يتكون مما ليس بخط

ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت ^y
فهي عند اتصالها تتوحد وفي حين⁷⁶ انفصالها تصير اثنين^r

وقوله وليس من شيء يتركب الا ويلزمه الفساد ^z وليس كل
تركيب هو كون ولا كل انحلال هو فساد على ما يقوله بعض
القدماء من ان الاجتماع هو الكون والافتراق هو الفساد بل الكائن⁵
هو الذي حدث له جوهر لم يكن والفاسد هو الذي فسد منه جوهر
قد كان

ثم قال والاشياء التي تنقسم لم تكن من غير كون ^{aa} والاشياء
التي تنقسم الى اجزاء موافقة⁷⁷ بالاسم والحد فان هذه لا تكون من
غير كون¹⁰

ولما اعترضه في هذا المعنى امر النقطة وذلك انها لا تنقسم وليس ^{bb}
لها كون وكان قال ايضا ان ما ينقسم الى مثل هذه بالحد والاسم
دائما انه⁷⁸ ليس له كون ⁷⁹ قال والاشياء التي لا تنقسم من الشيء المنقسم
فانها لا تكون من غير كون ⁸⁰ يريد ان اصغر⁸¹ اجزاء الجسم المحسوس
الذي لا ينقسم من حيث هو ذلك الجسم هو⁸² مركب مثال ذلك ان
اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة

ثم قال فاما النقطة ان⁸³ كانت لا تنقسم فليس تصير نقطتان ^{cc}
⁸⁴ يريد واما النقطة فان كانت غير منقسمة فانه لا تكون⁸⁵ اذا كانت

— ⁷⁶ B, [a], d حين : حد -- ⁷⁷ Ita B موافقة a, d, « convenientes », מסכימים.

— ⁷⁸ B^r, (a), d انه B^o — ⁷⁹ Ita B, a, d, k قال (sed cf. p. 278, 13⁵⁸). — ⁸⁰ B^a, d

B³, — [فان اصغر] jk; [ولا بد ان הקטן מ] a; ولا بد ان/الاصغر B¹: يريد ان اصغر

j, חתהווה a, يكون B⁸³ — [فان] d: ان B, (a), T — ⁸² B¹ om. — [و] d: هو a

— ⁸⁴ Nos, a اذا B, d; j ind. — ⁸⁵ חתהווה d, « generabitur »

dd النقطة لا تنقسم الى نقطتين فليس لها كون لانه ان كان لها كون
فهي⁸⁵ مركبة وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهي لا محالة من شئ.
مريد وان كانت النقطة تكون⁸⁶ وتفسد فهي⁸⁷ لا محالة كائنة من شئ.
فتكون منقسمة وذلك مستحيل

T.18

قال ارسطو

5

- (a) وخلق ان يسأل سائل عن مسألة غامضة فيقول لاي شئ.
ينبغي ان نطلب جواهر اخر البتة غير الجواهر المحسوسة وغير
(b) المتوسطة مثل الصور التي يدعا انها فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر
لهذه العلة اعني ان الاشياء التعاليمية تنفصل من الاشياء المحسوسة
(c) بشئ اخر وليس تنفصل منها بانها صور كثيرة مثل هذه الصور⁸
(d) فعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد مثل ما ليس
اوائل الكيف⁹ التي هاهنا محدودة بالعدد فان اوائل جميع الكيف⁷
ليست محدودة بالعدد بل بالصورة⁸ ان لم تكن اوائل النعمة المركبة
من نعمتين او اوائل الصوت المركب من صوتين فان اوائل هذه
(e) النعمة تكون⁹ محدودة بالصورة وبالعدد¹⁰ وكذلك يكون ايضا في¹⁵

— ⁸⁵ Ita B,a,(d) فهي — ⁸⁶ B تكون (a),d , k « generator » — ⁸⁷ B*
(sine signo), a فهي : B*,d om.

T. 18. — ¹ B طلب , nos, d , a,j pass. — ² Ita B,a,d البتة — ³ B*,d
ان B°, a [لان] — ⁴ B,a,d,k صور : امور L — ⁵ Ita B,a,d,k الصور — ⁶ B,a,d,
k,L : الكيف [x] : آكتب — ⁷ Ita B,a,d,k الكيف — ⁸ B (in marg.) add. يعني احد (vel
non videtur ubi ; at nihil add. B,a,d,jk. — ⁹ B*,d يكون : B,a om. —
¹⁰ B,d,j بالعدد وبالصورة : a [بالصورة وبالعدد]

الاشياء المتوسطة¹¹ فان لم تكن جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة^(f)
والجواهر التعليمية كقول بعض الناس فعلوم انه ليست الصورة¹²
ناقص من الرومي¹³ ولا كن ان اقررنا ان صورنا وان الاوائل محدودة^(g)
بالعدد لا بالصورة فقد اخبرنا بما يعرض من ذلك اضطرارا وان ذلك
لا يمكن البتة⁵

C.18

التفسير

يقول وقد يسئل سائل لاي شئ احتيج الى ادخال في الوجود a
مع الجواهر المحسوسة والجواهر التعليمية التي يسمونها المتوسطة
الجواهر² التي يدعونها بالصور فان العلة في ادخال الصور المتوسطة b
بين وهو انا نجد³ التعليمية تفارق بالحد الصور المحسوسة وهو الذي
دل عليه بقوله فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر لهذه العلة اعني⁴ ان
الاشياء التعليمية تنفصل من المحسوسات بشئ اخر⁵
بقوله وليس تنفصل منها بانها امور⁶ كثيرة مثل هذه الصور c
بهم لا يضعون هذه المتوسطة⁷ منفصلة عن الاشياء المحسوسة
على ان كل واحد منها واحد بالعدد فقط كما يضع ذلك اصحاب
الصور بل تنفصل منها على انها شبيهة بها اي كثيرة بالصور وكثيرة
بالعدد

— الصور B*,d,l : الصورة B,a,j¹² — المتوسطة فان (φ ? - cf. n. 13) Ita B,a,d,k¹¹

Ita B,a,d,k,l¹⁴ — ناقص من الرومي d omit. 3 verba — اليونانية B* : الرومي B,(a)¹³
محدودة (φ ?)

C. 18. — B² vel B* : الجواهر B¹,a,d,j,k² — الجواهر B¹,a,d,j¹ : الجواهر B²,a,d,j³ — الجواهر
B¹,a om. : اعني B*,d,τ⁴ — at non B,a,d, nec k. [الصور] j add.³ — والجواهر
B*,d,τ⁵ : هذه المتوسطة Ita B*,a,d⁷ — صور τ : امور B,a,d⁶ — لان B⁰,a,τ* : ان B*,d,τ⁵
k « ista media ».

- d **نَرَقَالَ** فَمَعْلُومٌ أَنَّ أَوَائِلَ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ لَا تَكُونُ مَحْدُودَةً بِالْعَدَدِ
مِثْلَ مَا لَيْسَ أَوَائِلَ الْكَيْفِ الَّتِي هَاهُنَا مَحْدُودَةٌ بِالْعَدَدِ **يُرِيدُ** أَنَّ الْقَوْلَ
بِالصُّورِ يُلْزَمُ مِنْهُ أَنَّ تَكُونَ أَوَائِلَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي هَاهُنَا مَحْدُودَةٌ بِالْعَدَدِ
أَيَّ مُخْتَلَفَةٍ بِالْعَدَدِ فَقَطْ لَا مُخْتَلَفَةٍ بِالصُّورَةِ وَهَذَا هُوَ الَّذِي دَلَّ عَلَيْهِ
بِقَوِّهِ **فَمَعْلُومٌ** بِنَفْسِهِ أَنَّ الْأَشْيَاءَ الَّتِي هَاهُنَا مُخْتَلَفَةٌ بِالْعَدَدِ وَالصُّورَةِ مِثْلُ
الْحَالِ فِي الْكَيْفِ **يُرِيدُ** أَنَّهُ مَعْلُومٌ بِنَفْسِهِ أَنَّ الْأَشْيَاءَ مِثْلَ هَذِهِ وَهَذَا
هُوَ الَّذِي دَلَّ عَلَيْهِ بِقَوِّهِ **الَّتِي هَاهُنَا** لَمَّا كَانَتْ مُخْتَلَفَةً بِالصُّورَةِ وَالْعَدَدِ
مِثْلُ النِّعَمِ الْمُرَكَّبِ ⁹ مِنَ النِّعَمَاتِ وَالْأَصْوَاتِ الْمُرَكَّبَةِ مِنَ أَصْوَاتِ
ه **أَنَّهُ** ¹⁰ يَجِبُ أَنَّ تَكُونَ أَوَائِلَ هَذِهِ مُخْتَلَفَةٌ بِالْعَدَدِ وَهَكَذَا يَضْعُونَ
الْمُتَوَسِّطَةَ الْقَائِلُونَ بِهَا ¹¹ أَعْنَى مُخْتَلَفَةٌ بِالصُّورَةِ وَالْعَدَدِ وَهُوَ الَّذِي دَلَّ ¹²
عَلَيْهِ بِقَوِّهِ وَكَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا فِي الْأَشْيَاءِ الْمُتَوَسِّطَةِ
f **نَرَقَالَ** فَإِنَّ لَمْ تَكُنْ جَوَاهِرُ أُخْرَى غَيْرَ الْجَوَاهِرِ الْمَحْسُوسَةِ وَالْجَوَاهِرِ
التَّعْلِيمِيَّةِ كَقَوْلِ بَعْضِ النَّاسِ فَمَعْلُومٌ أَنَّهُ لَيْسَتْ الصُّورُ **يُرِيدُ** ¹³ فَإِذَا
تَحَقَّقَ ¹⁴ مِنْ هَذَا الْقَوْلِ أَنَّهُ لَيْسَ هَاهُنَا إِلَّا جَوْهَرَانِ الْمَحْسُوسِ
وَالْتَّعْلِيمِيِّ فَمَعْلُومٌ أَنَّ الصُّورَ غَيْرَ مَوْجُودَةٍ ¹⁵
g **نَرَقَالَ** وَلَا كُنْ أَنَّ أَقْرَبَنَا ¹⁶ أَنَّ صُورًا وَإِنَّ الْأَوَائِلَ مَحْدُودَةٌ ¹⁷ فَقَدْ
أَخْبَرْنَا بِمَا يَعْرِضُ مِنْ ذَلِكَ ¹⁸ **يُرِيدُ** قَدْ أَخْبَرْنَا بِمَا يَعْرِضُ مِنْ ذَلِكَ مِنَ الْمَحَالِ

⁸ Ita B, a, k يريد ... بقوله d om. 27 verba بقوله B, nos, (a, d, j) المركب ⁹ — ¹⁰ B, a, d : jk «quia». — ¹¹ BB, a, d, j [جا] — ¹² B, a, d, jk [فاذا] — ¹³ B, a, d, k «declaratum est», nos — ¹⁴ a, (d), j, τ, (β) : BB (mutil.) vid. اقررت ¹⁵ — ¹⁶ B, a, d : τ, (β) : BB (mutil.) vid. اقررت ¹⁷ — ¹⁸ B, a, d : τ : مرض من ذلك B, a, d — محدودة بالعدد لا بالصورة ذلك لا يمكن البتة

في المسئلة التي فحص¹⁷ فيها عن الاوائل¹⁸ هل هي واحدة¹⁹ بالعدد او بالصورة

T.19

قال ارسطو

وقد يشبه هذه المسائل التي قيلت هذه المسئلة الغامضة هل (a)
 الاسطقتات بالقوة ام بنوع اخر فان كانت بنوع اخر فكيف⁵ (b)
 يمكن ان يكون شيء قبل الاسطقتات وهي الاوائل لان القوة
 قبل تلك³ العلة³ الاخرى⁴ واما الشيء الذي ليس له قوة فليس قبل (c)
 القوة اضطرارا واما ان كانت الاسطقتات بالقوة فقد يمكن الا (d)
 تكون الاسطقتات شيئا من الهويات لان الشيء الذي له قوة على (e)
 ان سيكون لم يكن بعد وانما يكون الذي ليس له هوية وليس (f)
 يكون شيء ليس له قوة على ان سيكون فهذه هي⁶ المسائل الغامضة
 التي ينبغي ان نفحص⁷ عنها في معرفة الاوائل

C.19

التفسير

قوله هل الاسطقتات بالقوة او بنوع اخر يريد هل الاسطقتات a
 1: الاول والمبادئ لجميع الموجودات هي موجودة بالقوة ام بالفعل
 وهو الذي اراد بقوله ام بنوع اخر

¹⁷ B,a,d فحص : jk « perscrutati sumus ». — ¹⁸ B,a,d عن الاوائل : jk om. — ¹⁹ B,a,d واحدة : k « sit unum ».

T. 19. — ¹ Ita B,a,d,j,L,β (non p,χ) فكيف — ² B²,a,d,k,β تلك : B¹ om. — ³ B²,a,d,k,β العلة : B² ind. — ⁴ Ita B,a,d,k,L الاخرى — ⁵ B,a,d²,k,L,β (β*F^b) ليس : d¹,β,p,χ om. — ⁶ Nos, k هي : B,a,d om. — ⁷ B,d فحص : a,j [يفحص] — ⁸ B,d,k في : a [من]

C. 19. — ¹ B او : T,L₂ ; d [و] ; a [او vel او]

- b **ثَرَقَدَ** فان كانت بنوع اخر فكيف يمكن ان يكون شئ قبل الاسطقتسات وهى الاوائل لان القوة قبل تلك العلة² الاخرى **يَرِيدُ** ان الاسطقتسات ان كانت بالفعل كان لها اسطقتسات لان القوة قبل الفعل اى ان³ التى⁴ تكون⁵ بالقوة شيئا ما⁶ هى قبل التى⁷ هى بالفعل ذلك الشئ. فيكون للاسطقتسات اسطقتسات⁵
- c **وَنَوَدَ** واما الشئ الذى ليس له قوة فليس قبل القوة اضطرارا **يَرِيدُ** واما الشئ الذى ليس فيه قوة على ان يكون منه شئ. فليس يكون منه شئ. هو بالقوة اصلا فلا يكون اسطقتسا لشئ. اصلا وتلخيص هذا انه ان كانت الاسطقتسات بالفعل من حيث هى اسطقتسات فان كانت قبل كونها بالفعل القوة متقدمة عليها لزم ان¹⁰ يكون للاسطقتسات⁹ اسطقتسات وان لم تكن متقدمة عليها لم تكن⁹ فيها قوة اصلا على شئ. وان لم يكن¹⁰ فيها قوة لم تكن اسطقتسا لشئ.
- d ولما ذكر ما يلزم من المحال عن وضع الاسطقتسات بالفعل اخذ يذكّر ايضا ما يلزم من وضعها بالقوة **ثَرَقَدَ** واما ان كانت الاسطقتسات¹⁵ بالقوة فقد يمكن الا تكون الاسطقتسات شيئا من الهويات **يَرِيدُ** فقد يمكن ان تبطل الموجودات التى بالفعل كلها ولا يبقى شئ. الا الذى بالقوة

² B² (c. م), d, τ : العلة B¹ om. — ³ B₂(d) : اى ان [لان] a ; k α et ». — ⁴ B^r, (a, d) : B^o vid. الشئ ; jk ind. — ⁵ Nos تكون , a α α α , jk α est » : B¹, B^{*} (cf. n. 7), d om. — ⁶ Ita BB^{*}, (a, d, jk) — ⁷ B¹ (non a, d, jk) om. 7 verba ما شيئا — ⁸ B^r, a, d, k : للاسطقتسات B^o : sed B^{*} suppl. in marg. (cf. n. 5) — ⁹ Ita B — ¹⁰ Itā B يمكن — الاسطقتسات

ثم انا بالسبب في ذلك $\overline{\text{قوة}}$ لان الشئ الذي له قوة على ان^e سيكون لم يكن بعد $\overline{\text{قوة}}$ لان الشئ الذي هو بالقوة شئ اخر بالفعل اذا كان بالقوة فانه ليس يمكن ان يكون في ذلك¹² بالفعل لان الفعل والقوة متضادان

5 وقوة وانما يكون الذي¹³ ليس له هوية $\overline{\text{قوة}}$ وانما يتكون الشئ^f الذي ليس هو موجود بالفعل وقوة وليس يكون شئ ليس له قوة على ان سيكون $\overline{\text{قوة}}$ وليس g يتكون شئ ليس له قوة على ان سيكون

T.20

قال ارسطو

10 وايضا ينبغي ان نفحص هل الاوائل كلية او جزئية فانها ان^(a) كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة لا يقال انها هذا الشئ المشار اليه بل انها مثل هذا الشئ. واما الجوهر فانه يقال انه^(e) هذا الشئ المشار اليه فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع^(d) مشترك انه هذا الشئ فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعني هو^(e) 15 سقراطيس والانسان والحيوان لان كل واحد منها يدل على انها هذا الشئ الواحد² فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية^(f) واما ان لم تكن الاوائل كلية وكانت مثل الاوائل³ الجزئية فليس للمعلوم كينونة لان علوم جميع الاشياء كلية فعلوم انه ان امكن^(b)

— ¹³ B^r,a,j,z,T — [ذلك] jk : في ذلك B,a,d — ان يكون B¹,a : على ان B²,d,T —
 لاأشهر d ; (للذى non) للذى B^o : الذى

T. 20. — ² B,a,k : الواحد d : ¹ B¹,a,d,j,z,L,β يدل B² (sup. lin.) يدل

ان تعرف هذه الاوائل فستكون اوائل اخر كلية قبل الجزئية
تحمل على الجزئية

التفسير

G. 20

a $\overline{\text{نريد}}$ واكثر ما¹ ينبغي ان نفحص عنه هل الاوائل كلية او

5

جزئية

b $\overline{\text{نريد}}$ قد فانها ان كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة

لا يقال انها هذا الشيء² المشار اليه بل انها مثل هذا الشيء³ $\overline{\text{نريد}}$ فان

المبادئ ان كانت كلية⁴ لم تكن جواهر لان الاشياء الكلية هي

مشتركة من قبل انها توجد لكثيرين والشيء⁵ المشترك ليس هو

المشار⁶ اليه الذي⁷ هو الجوهر بل هو مثال المشار اليه اى صورة 10

مشتركة له ولجميع⁸ الاشخاص الموجودة لها تلك الصورة⁹

c $\overline{\text{نريد}}$ قد واما الجوهر فانه يقال انه¹⁰ هذا الشيء¹¹ المشار اليه¹² وهذا

القول ياتلف في الشكل الثانى هكذا الجوهر هو هذا الشيء¹³ المشار

اليه والكلى ليس هو هذا الشيء¹⁴ المشار اليه ينتج ان الجوهر ليس

15

هو الكل

d $\overline{\text{نريد}}$ قد فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع مشترك انه هذا

L om. ; [x الواحد ؟] — ³ B, a, d, j, k, L : الاوائل B* : الاشياء — ⁴ Nos, [k], L, (β, ρ, χE) — ⁵ Ita B, d, L, ρ*, χ*E (non β, ρ, χA^b) كلية
للعلوم (β*, ρ*, χ* A^b) : B, a, d, L* : للعلوم — ⁶ BB³, d, (j, k), T : انه B⁴, a om. — ⁷ BB³, d, (j, k), T : B (in fine lin.) om.

G. 20. — ¹ Ita [BB (mutil.)], a, d ما — ² Inc. B [1] fol. 32^v. — ³ B, k
ولجميع B¹ : [له ولجميع] a, (j) k — ⁴ BB الذي⁵ a, d, k الذي BB — ⁵ a, d [للمشار] : a, d — ⁶ BB [الصورة] a, d, j, BB³ ind. [vel delet و vel add. له] : d [لجميع] — ⁷ BB³, d, (j, k), T : B (in fine lin.) om.

الشيء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان $\bar{\text{ريد}}$ فان كان يوجد الكلي
مشتركا من جهة انه شيء مشار اليه موجود في كثيرين فسيكون
سقراط مركبا من حيوانات كثيرة

ثم فسر هذا المعنى فقال اعني هو سقراطس والانسان والحيوان ^e
⁵ لان كل واحد منها يدل على انه ⁹ هذا الشيء ¹⁰ $\bar{\text{ريد}}$ لانه يكون في
سقراطس الانسانية الموجودة في جميع الناس على انها شيء مشار
اليه بالعدد فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس مركبين في ¹¹ شيء
واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات لان الحيوانية
المشار اليها تكون موجودة في جميع اشخاص الحيوان او تكون
¹⁰ اشخاص جميع ¹² الحيوانات موجودة فيها

ثم قال فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية $\bar{\text{ريد}}$ فهذه ^f
الشكوك تعرض ان كانت الاوائل كلية

ثم قال واما ان لم تكن ¹³ كلية وكانت مثل الاوائل الجزئية ^g
فليس للمعلوم ¹⁴ كينونة $\bar{\text{ريد}}$ انه متى لم نضع ان هاهنا كليات موجودة
¹⁵ لزم الا تكون العلوم الضرورية موجودة وهذه الحجة هي التي
حركت افلاطون الى القول بالصور على ما سيأتي بعد وعلى ما تقدم
وقد لان علوم جميع الاشياء كلية $\bar{\text{يعق}}$ به العلوم النظرية الضرورية ^h
ثم قال فمعلوم انه ان امكن ان تعرف ¹⁵ هذه الاوائل فستكون ⁱ
اوائل اخر كلية قبل الجزئية تحمل على الجزئية ¹⁶ $\bar{\text{ريد}}$ واذا لزم ان

⁹ B,a,d : انه T — ¹⁰ B,a,d : الشيء الواحد T : الشيء ¹¹ B,a,d في jk [من] — ¹² B,
d : جميع a,k omit. — ¹³ T add. , الاوائل , at non B,a,d,k. — ¹⁴ B,d : للمعلوم a,T*
— ¹⁵ Nos,a,d,T تعرف , B s.p. in. — ¹⁶ a,T : تحمل على الجزئية B,d om.

نعرف¹⁷ الاوائل الجزئية بمعرفة غير¹⁸ كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان
تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء¹⁹

— ¹⁷ B : تعرف [*a, j*] ; *d* [نعرف كون] — ¹⁸ B², *a, d, j* : غير *B*¹ om. — ¹⁹ B : *j* ; *Finis* « *נשלם המאמר הבא שלפניו* » : *a* : انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء
Tertii » ; *k* « *Completus est tractatus 3¹¹⁵ metaphisicorum* » ; *d* om.



بسم الله الرحمن الرحيم^١

تفسير^٢

المقالة الرابعة^٣ المرسوم عليها حرف الجيم^٤ مما بعد الطبيعة^٥

T.1

قال ارسطو

5

- ان لعلم واحد^٦ من العلوم النظر في الهوية على كنهها والنظر في (٥)
الاشياء التي هي للهوية بذاتها وليس هذا^٣ لعلم^٣ واحد^٣ من العلوم التي (٤)
يقال انها جزئية لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في كلية
الهوية على كنهها بل انما للعلوم الجزئية النظر في العرض الذي يعرض (٥)
جزء^{١٠} من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذي تفعل العلوم التعاليمية
فاذا^٥ كان طلبنا الاوائل والعلل^٥ القصوى فعلوم انه باضطرار (٤)

^١ B add. وصلى الله على سيدنا محمد — ^٢ In B (supra lineam) habetur alter titulus
[ex vers. v], quem vide in ima pag. — ^٣ B,a المرسوم عليها حرف الجيم —
مما بعد الطبيعة B,a^٥ — ^٤ B,a اربعة — [المقالة... الجيم مع تفسيرها] d
om. — B adnot. [14] vide in NOTICE, II,A,b,4.

T. 1. — ^١ B,a,d,k واحد — L om. — ^٢ B,d,jk,(L,R),β هذا — a [لهذا] — ^٣ B,a,
d,L العلم — ^٤ B,L واحد — L* واحد — ^٥ Ita B,k,L فاذا — ^٦ B^٣
delet 8 verba هذه الاوائل quia B^١ ea repetet (cf. n. 7).

(g) تكون هذه الاوائل⁷ كاوائل⁸ طبيعة من الطبائع مفردة⁹ بذاتها واذا¹⁰
 طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات الهوية¹¹ مضطر
 الا تكون¹² اسطقسات¹³ الهوية بنوع العرض بل كائنة بالكنه
 ولذلك ينبغي لنا ان نطلب العلل التي في الهوية¹⁴ على كنهها

5

التفسير

C.1

a هذه المقالة ينحصر القول فيها في جملتين اوليتين احدهما القول
 في نحو نظر هذا العلم وكيف ينظر وحل المسائل العارضة في ذلك
 وذلك انه لما كان كما يقول ارسطو في الحادية عشر من الحيوان ان في
 كل علم شريف ووضع¹ نوعين من العلم احدهما معرفة الشيء الذي
 تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب يريد علم المنطق المختص¹⁰
 بذلك العلم وجب ايضا² ان يكون في هذا العلم³ نحوان من العلم
 وذلك ان كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة
 واعراض محدودة ونحو من البرهان والحد محدود ومعرفة هذا هو
 النظر الذي يخص ذلك العلم فالجملة الاولى من هذه المقالة يتكلم
 فيها في تحديد موضوع الصناعة ولواحقها واسبابها وبالجملة في¹⁵
 b الامور المنطقية التي تخص هذا العلم والجملة الثانية يتكلم فيها مع

⁷ B¹ repetit 8 تكون هذه الاوائل (B^{*} [et d] add. ان) والعلل القصوى فعلوم انه باضطرار (ان) — [اوائل] a : كاوائل (β) B, d, k, —
 مفردة : B^{*} (i. marg., sine signo in versu), L —
 الهوية B, a, k, L — فاذا (R), β : واذا (BB, L, k, (a, d) —
 B¹, a, k omit. ; d —
 لم يطلبوا B^{*}, L : مضطر الا يكون B¹, a, d, j, L —
 الهوية (β) L : في الهوية B, a, d, k —
 اسطقسات B³ ?) a, d, L

C. 1. — B¹ : هذا العلم B², a —
 B, d : ايضا B, d —
 وضع B, d : a om. —
 الذين العلمين d

السفسطائيين الذين يحددون المقدمات الاولى ويبطلون النظر بعد ان يبين⁴ ان صاحب هذا العلم هو الذى يجب عليه ان يتكلم⁵ مع هؤلاء.

فلما كان كما قلنا غرضه ان يتكلم في نحو نظر هذه الصناعة^c وكان قد فحص في المقالة التى قبل هذه عن العلم الذى يسمى⁵ حكمة اى علم هو فقال هو انه ان كان علم جميع الاسباب لعلم⁷ واحد فهذا العلم هو الذى ينبغى ان يسمى حكمة ثم بين انه ليس لعلم واحد النظر في اسباب جميع الهويات اذ كانت الهويات مختلفة من قبل انه يوجد في بعضها من الاسباب الاربعة ما لا يوجد في بعض وانما كان يمكن ذلك لو كانت الموجودات جنسا واحدا مثل البيت الذى توجد له العلل الاربعة ثم افضى به القول الى ان الحكمة⁸ لعلها التى تنظر في اشرف الاسباب وهى الغاية الاولى والصورة الاولى اخذ يبين الامر في هذه المقالة على طريقة البرهان والبيان التام فقال ان لعلم من العلوم النظر في الهوية على كنهها والنظر في¹⁰ الاشياء التى للهوية بذاتها⁹ فنقول انه من المعلوم بنفسه ان هاهنا علما ينظر في الموجود بما هو موجود وفي الاعراض الذاتية للموجود بما هو موجود

ثم قال وليس هذا لعلم⁹ واحد¹⁰ من العلوم التى يقال انها جزئية^d لانه ليس¹¹ لعلم من العلوم الجزئية النظر في كلية الهوية على كنهها

— عليه ان يتكلم ⁵ Ita BB (mutil.), a,d,jk — [بين] d : يبين (a,jk), nos, من B⁴ —
Inc. B [1] fol. 33^r. — ⁶ Ita BB (mutil.), a,d,k — العلم الذى ⁷ B,a,d,jk om. —
— ⁸ Nos, (a),T,¹⁰ — العلم (j), (d,T),B : ⁹ Nos, a,T,R : ¹¹ B⁸ : الحكمة —

يَريد ويظهر انه ليس هذا النظر لعلم واحد من العلوم الجزئية لانه معلوم انه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في الموجود بما هو موجود

- ٥ ثم قال^{١٢} بل انما للعلوم^{١٣} الجزئية النظر في العرض الذي يعرض لجزء من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذي تفعل العلوم التعاليمية^{١٤} يريد اذ كان من المعلوم ايضا ان العلوم الجزئية انما تنظر في الاعراض التي تعرض لجزء من اجزاء الموجودات اخذت^{١٥} ذلك الجزء كانه منفصل من الموجود مثل ما تفعله العلوم التعاليمية فانها تأخذ الاعداد والاعظام منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفي اعراضها الذاتية وكذلك العلوم الطبيعية انما تنظر في بعض الموجود وهو^{١٦} الموجود المتحرك وفي الاعراض الذاتية له بما هو متحرك وفي الحركة^{١٧} ثم قال فاذا كان طلبنا الاوائل^{١٨} والعلل^{١٩} القصوى فمعلوم انه باضطرار تكون هذه الاوائل كاوائل^{٢٠} طبيعة من الطبائع مفردة^{٢١} بذاتها يريد واذا كان من المعلوم اننا نطلب في هذه الصناعة الاوائل القصوى التي هي اوائل باطلاق فمن البين انه يجب ان نطلب هذه^{٢٢} الاوائل لهذه المحسوسات على هذه الجهة التي نطلب^{٢٣} اوائل طبيعة قائمة بذاتها يريد ان الاوائل باطلاق يجب ان نطلب للموجودات التي هي باطلاق وان^{٢٤} عرض لبعضها ان تكون محسوسة^{٢٥} غير مطلقة فانما

R — a, j om. : ثم قال $B^2 (c, \text{ص}), d$ — a omit. : ليس B, d, T, R — B واحدا : واحد R

B^2 ind. — $a, (d, k)$ اخذت $Ita B, a, d, T$ — B^2 : للعلوم B^2, a, d, k, T

a : مفردة $B, d, (T)$ — B^1 om. : كاوائل B^1, a, d, T — والعلل $Ita B, a, d, T$ — الاوائل

— ان B^1 : وان B^2, a, d, j [نطلب] $s.p. in., a, d, j$ طلب B^1 — T^* om. : [المفردة]

[المحسوسة] d : محسوسة B, k

تطلب لها هذه الاوائل من حيث هي موجودة باطلاق لا من حيث هي موجودات ما كانك قلت متحركة او تعاليمية

ثُمَّ قَالَ ²² واذا طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات ^g الهوية مضطر الا تكون ²³ اسطقسات الهوية بنوع العرض بل كائنة ⁵ بالكنه ولذلك ينبغي لنا ان نطلب العلل التي للهوية على كنهها ²⁴ ²⁵ ولهذا الذي قلناه فمتى ²⁶ طلب المتقدمون ²⁷ المبادئ ²⁸ الاول للموجودات بما هي موجودات ولم يطلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب بالذات ²⁹ واذا طلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب ³⁰ بالعرض يعني انهم لما طلبوا الاسباب للموجود ولم ¹⁰ يطلبوها للموجودات المتغيرة مثلا كان طلبهم ذاتيا ولو طلبوها لموجودات مخصوصة لكان ³¹ طلبا عرضيا

T.2

قال ارسطو

- فالهوية تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم (ب)
بل تنسب الى شئ واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرى الى - (ج)
15 البرء فان من الاشياء ما يقال مبرى لحفظ الصحة ومنها ما يقال لفعله ³² (د)
الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة وكذلك (هـ)

— مضطر الا تكون اسطقسات الهوية $d om.$; لم يطلبوا B^*, T^* : مضطر الا تكون B^1, a, T ²²

؛ المتقدمين B^0 : [المتقدمون] a, j, k ²⁴ — فن d (sup. lin.), $B^2 vel B^r$: فتي B^1, a, j, z ²⁵

(صح اصل $c.$) B^{*2} — $B^1 omit.$: المبادئ a, d, k (ص. $c.$) B^3 ²⁶ — من المتقدمين B^r, d

لا $B^{*1} (?)$; $B^1, a, d, j om.$: بالذات واذا طلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب

[طلبهم] $a (non B, d, k) add.$ ²⁷ —

— مبرى لفعله L ; $B^0 ind.$: لفعله $B^r, a, (d), j$ ³ — فالهوية B, k, L ¹ Ita ³

التي تقال على اشياء منسوبة الى شيء واحد وهي التي تعرف في صناعة المنطق بالتي تقال بتقديم وتأخير لانها وسط بين المتواطئة c والمشاركة وهو الذي اراد بقوله بل تنسب الى شيء واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى البرء^١ وهذه الاشياء التي تنسب الى شيء واحد ليس تنسب اليه^٢ من جهة واحدة بل انما تنسب اليه^٣ بجهات مختلفة وقد يكون منها ما ينسب اليه بجهة واحدة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل اسم الجوهر المقول على الصور وعلى الشخص

d ولما كانت الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة كما ان المقولات التسع تنسب الى الوجود من قبل وجودها في الوجود^{١٠} الحقيقي وهو الجوهر بجهات مختلفة اخذ يعرف اختلاف الجهات التي توجد في امثال هذه الاسماء ليعرف ان الامر كذلك في اسم الوجود مع الجوهر ومع سائر المقولات فقال فان من الاشياء ما يقال مبرئ لحفظه^٤ الصحة ومنها ما يقال مبرئ لفعله الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة^٥ بريد فان الاشياء^٦ التي نقول^٧ فيها انها^{١١} مبرئة هي منسوبة الى البرء بجهات مختلفة فمنها ما ينسب الى البرء الذي هو الصحة من قبل انه حافظ لها كما نقول في الرياضة انها صالحة لانها حافظة للصحة ومنها ما ينسب اليها لانه فاعل لها كما نقول للدواء الذي يفعل الصحة في البدن الصحيح انه صحي

^٣ لحفظه B, a, d — واحد B^o : واحدة B^r — ^٤ ind. ; jk omit. : اليه a, d, B^r —

^٥ B^r (من deieto) : B^r, a, d, (jk) — من الاشياء B^r — لحفظ L

تقول (a, d, j)

وكذلك يقال صحى فى العلامة الدالة على حدوث الصحة مثل ما
يقال فى البحارين المحموده وكذلك يقال صحى لما من شأنه ان يقبل
الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط
تقبل البرء بسهولة

5 ولما اتا بالاسباب⁸ التى تنسب الى غاية واحدة اتا بمثال من e
الاشياء التى تنسب الى فاعل واحد ق⁹ وكذلك ينسب كل شىء¹⁰
طبي الى الطب يريد¹⁰ وكذلك كل معين على فعل الطب ينسب الى
الطب وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاشياء المنسوبة الى شىء واحد
ربما كان ذلك الواحد غاية وربما كان فاعلا وربما كان عنصرا¹¹
10 موضوعا كالحال فى المقولات التسع مع مقولة الجوهر

ث¹² قال فان من الاشياء ما يقال طبي لاقتنائه المطب¹³ يريد¹³ اى f
لاقتنائه صناعة الطب مثل قولنا رجل طبي ر¹⁴ ومنها لموافقته فى g
الطب يريد¹⁵ لموافقته فعل الطب مثل الحمية ر¹⁴ ومنها لانه يفعل فعل h
الطب وان لم يكن من الطب يريد مثل من يفعل من الناس فعل
15 الطب وان لم يكن طبيا فان العجز التى كانت تداوى كما قيل
بالخشيصة المعروفة كانت تفعل فعلا طبيا وان لم تكن طبية

ث¹² قال وبهذا¹⁶ النوع يمكننا ان نجد اشياء كثيرة¹⁶ تنسب الى شىء i
واحد كنسبة هذه الاشياء التى قلنا يريد¹⁷ وعلى هذا المثال نجد اشياء

⁸ B,a,d بالاسباب : jk « ea » [= ؟ بالاشياء] — ⁹ B³,a,(k),τ شى : B¹,d om. — ¹⁰ a,k

وكذلك ينسب : B⁴,a,(d),τ add. (c. م. ص) — ¹¹ Ita BB¹ عنصر¹¹ , d ٦٦٥ — ¹² B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹³ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹⁴ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص)

الطب : τ للطب B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹⁵ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹⁶ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹⁷ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص)

كثيرة : B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹⁸ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص) — ¹⁹ B⁴,a,(k),τ add. (c. م. ص)

τ,β omil.

كثيرة اعنى انها تشترك في تسميتها من قبل نسبتها الى شىء واحد
اى واحد كان

k ثم قال وكذلك الهوية يقال¹⁷ ايضا على انواع كثيرة ولا كن
جميع¹⁸ تلك الانواع تنسب الى اول¹⁹ واحد²⁰ وكذلك اسم الهوية
المرادف للموجود وان كان يقال على انواع كثيرة فانه انما يقال في⁵
كل نوع منها انه هوية وموجود²⁰ من قبل نسبتها الى الهوية الاولى
وهى الجوهر وهذه النسب في واحد واحد منها²¹ هى²² مختلفة وانما
تنسب²³ المقولات الى الجوهر لا من قبل انه فاعل لها ولا غاية لها
بل من قبل انها قائمة به²⁴ وهو²⁵ موضوع لها وبالجمللة فانما يقال فيها
انها موجودة من قبل انها اوصاف للموجود وقد انكر كثير من¹⁰
الناس وجودها فقالوا²⁶ وذلك²⁷ ان البياض ليس بموجود وانما الموجود
الابيض

1 ثم اخذ يعرف الانحاء التى من قبلها تنسب الى الجوهر فقال فان
بعض الاشياء تقال هوية لانها جواهر وبعضها لانها تأثيرات وبعضها
لانها سبيل الى الجوهر او الى مضاف او لانها عدم او كيفيات او¹⁵
فاعلة او مولدة جوهر او شىء اخر مما يقال فى الجوهر او لانها
سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر²⁸ ان بعضها يقال فيه انه
هوية²⁸ لانه شىء قائم بذاته وهو الجوهر وبعضها يقال فيه انه هوية

— ¹⁷ Ita B — ¹⁸ BB³,d,τ,(β) جميع : B¹,a,jk om. — ¹⁹ Ita B,a,d,j اول — ²⁰ B²
B, منها d,k Nos, ²¹ « ens » j, d, الهوية , الهوية a ; موجود B¹ : هوية وموجود
a omit. — ²² B,a : هى d omit. — ²³ a (non B,d,jk) add. [سائر] — ²⁴ Inc. B [1]
: فقالوا d, (in fine lin. longioris sed c. م) B²,a,d,jk وهو B¹ و — ²⁵ B²,a,d,jk : B¹ : هو
a,jom. — ²⁶ Nos,a,d : لانه B¹,a om. — ²⁷ Ita BB,a,d,(j) وذلك — ²⁸ B²,d,j : انه هوية B¹,a om.

لانه انفعال للجوهر فان التأثيرات يعنى بها القدماء الكيفيات
الانفعالية وربما عبروا عنها بالالام ويعنى بالطريق الى الجوهر الحركة
الكائنة في الجوهر فان الحركة يقال فيها انها هوية وموجودة من
قبل انها طريق الى الموجود الحقيقى ويعنى بقوة او الى مضاف^m انه
⁵ تقال³⁰ الهوية ايضا على الاضافة من قبل انها³¹ مقايسة هوية الى هوية
يريد التى فصلت فى غير ما موضع انه يدل عليها باسم الهوية وقوة اوⁿ
لأنها عدم الهوية³² يريد انه قد يقال فى عدم الهوية انها³³ هوية وقوة او^o
فاعلة او مولدة جوهرًا يريد ان اسم الهوية ايضا يقال بنحو من انحاء
المناسبة فانه قد يقال جوهر لما هو فاعل الجوهر مثل القائلين بان
¹⁰ هاهنا قوى وصورا تحدث الجوهر وكذلك يقال فى اسطقسات
الجوهر جوهر وهو الذى اراد فيما اظن بالمولدة للجوهر فان ما تولد
منه الجوهر هو جوهر وقوة او شئ اخر مما يقال انه³⁴ فى الجوهر يريد^p
انه قد يقال موجود لما يوجد فى الجوهر وهذا كانه عام لسائر
المقولات وقوة او لأنها سالبة لشئ من هذه الاعراض او الجوهر^q
¹⁵ يريد انه كما يقال اسم الموجود ايضا على هذه الانحاء كلها كذلك يقال
على السلب والايجاب وانما اراد بذلك ان اسم الموجودات³⁵ يقال على
المقولات الاول وعلى المقولات الثانى وهى الامور المنطقية

B لاخا — ³⁰ Nos : انه تقال B¹ vac. spat. in quo ducta est lineola (8 mill.) ; B* (in marg., c. ص خ) تكون على الاضافة (ex quibus delenda [dittoqr.] (الى الوجود) ; a,d,j om. — ³¹ B¹ add. الوجود الحقيقى [dittoqr. (cf. p. 306,4)], B* delet, a,d,j om. — ³² B,a الهوية : d,T,L₁ om. — ³³ B*, a : B^o vid. انه [انه] d — ³⁴ B,a,d : انه T ; L₁ omit. — ³⁵ B,a,d^o الموجودات : a^r,j,k [الوجود]

r ولما تقرر له ان اسم الموجود يقال على جميع هذه الانحاء اخذ
يبين ان الاشياء التي تقال بهذا النحو معرفتها لعلم واحد $\overline{\text{فقد}}$ وكما ان
علم الاشياء المبرئة واحد³⁶ كذلك علم سائر³⁷ الاشياء التي تشبه هذه
 $\overline{\text{يبد}}$ فكما ان الاشياء التي تنسب الى البرء ينظر فيها علم واحد وهو
الطب كذلك جميع الاشياء التي تنسب الى الموجود ينظر فيها علم⁵
واحد

s $\overline{\text{نر قال}}$ فانه ليس لعلم واحد النظر في الاشياء التي تقال على شئ
واحد فقط بل له النظر في الاشياء التي تنسب الى تمام³⁸ واحد $\overline{\text{يبد}}$ فانه
ليس الاشياء التي لها علم واحد هي التي موضوعها واحد بالنوع
فقط او الجنس المقول بتواطؤ بل والاشياء³⁹ التي ينسب وجودها الى¹⁰
غاية واحدة او الى فاعل واحد وموضوع⁴⁰ واحد وانما قال ذلك
لان هذه هي حال الموجودات اعني انها تنسب الى تمام واحد او غاية
واحدة وهو المطلوب في هذا العلم

t $\overline{\text{نر قال}}$ ولان "هاذه" الاشياء تقال على شئ واحد بنوع من
الانواع فعلوم ان لعلم واحد النظر في الهويات بكنهها $\overline{\text{يبد}}$ ولانه قد¹⁵
تبين ان اسم الموجود والهوية يقال بنوع من انواع الاشياء التي
يقال عليها اسم الواحد فبين ان الموجود ينظر فيه علم واحد والقياس
ياتلف هكذا الموجود يقال بنوع من انواع النسبة وكل ما يقال
بنوع من انواع النسبة فالناظر فيه علم واحد فينتج ان الناظر في

³⁶ B,d,t واحد a : [لعلم] واحد a — ³⁷ T,(R) سائر B,a,d om. — ³⁸ B,a,d,R تمام T,β

³⁹ Nos, a,k والاشياء B,d omit. و — ⁴⁰ B,d ... و a,z [او] — ⁴¹ B,a,d,(R)

هذه T : هاذه B⁴² — فان T : ولان

ما موضع وكان الفيلسوف هو الذى يعرف الاسباب الاول للكل
فقد يجب ان تكون معرفة اوائل الجوهر وعلمه مأخوذة في حد
الفيلسوف الذى هو صاحب هذا العلم اعنى انه يقال ان الفيلسوف
هو الذى يعرف اوائل الجوهر وعلمه وهذا هو بيان الشك المتقدم
الذى قيل فيه هل لعلم واحد⁵⁴ النظر في الجوهر ام لا⁵

y ثم قال ولكل جنس جنس⁵⁵ واحد وعلم واحد كقولنا ان علم
الصوت واحد وله النظر في جميع الاصوات $\overline{\text{يد}}$ وايضا فانه من
المعلوم ان لكل جنس من اجناس الموجودات صناعة واحدة وعلم
واحد ينظر في جميع الانواع التى في ذلك الجنس مثال ذلك ان
الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر في جميع انواع الاصوات¹⁰
وصناعة واحدة وهى صناعة تأليف اللحن

z ثم قال ولذلك نقول⁵⁶ ان النظر في جميع صور الهوية على كنهها
هو لعلم واحد بالجنس وهذا الذى قاله واضح مما تقدم وذلك انه لما
وضع ان للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة وبين ان الهوية
جنس واحد انتج بالضرورة ان الهوية لها علم واحد¹⁵

aa ثم قال فاما الصور فهى صور الصور $\overline{\text{يد}}$ فاما الصور التى قال⁵⁷ بها
قوم فان لصاحب هذا العلم النظر فيها وذلك انه لما كانت عند القائمين
بها⁵⁸ صوراً لصور⁵⁹ الهويات وكان صاحب هذا العلم هو الناظر في
صور الهوية فبين انه ينظر في صور الصور

تقول ⁵⁴ B s.p. in., nos, jk, (a.d) — ⁵⁵ Ita B, a, d, τ جنس — ⁵⁶ B, d om. : [واحد] a, j, ⁵⁷

— ⁵⁸ B (?), j «as», a, d, ج ا, — ⁵⁹ B (?), [يقول] a, j, k : قال B*, d, ⁶⁰

صوراً لصور⁶⁰ : B (?), صور الصور⁶¹ ; j «formæ formarum» ; d صوراً لصور⁶²

T.3

قال ارسطو

واما الواحد والهوية¹ اذا² كانا شيئا واحدا وكان³ لهما⁴ طباع⁵ (b)
 واحد فاتباع⁶ كل واحد منهما⁷ لصاحبه كاتباع الاول والعلة بعضها
 بعضا وليس لان حدا واحدا يدل على كليهما فلا⁸ فصل فيما بينهما⁹ وان
 5 ظننا مثل هذا الظن لان قول القائل انسان واحد¹⁰ او انسان هو او (c)
 انسان هذا¹¹ يدل على شيء واحد ولا يدل على اشياء مختلفة اذا
 كررها فمعلوم بان¹² الكلمة التي تقول¹³ انسان هو¹⁴ او¹⁵ انسان واحد¹⁶ (d)
 لا تدل على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل انسان¹⁷ هو او¹⁸
 انسان¹⁹ لا في الكون ولا في الفساد وكذلك القول في الواحد ايضا
 10 فمعلوم ان الزيادة في هذه تدل على شيء واحد ولا يدل الواحد على (h)
 شيء اخر غير الهوية وايضا نقول ان جوهر كل واحد من الاشياء (i)
 واحد لا بنوع العرض ولذلك¹⁹ نقول ان جوهر كل شيء²⁰ هوية²¹ (k)

T. 3. — ¹ Ita $B, a, k, L, \beta, p^*, \chi^* A^b$ الواحد والهوية — ² اذا $a, L, (R)$ — jk «cum» : B, d — ³ B^2, jk, β ... و $B^1, a, d, L, (R)$ او — ⁴ لهما B^2, d, L — ⁵ لها $B^2, (a), d, (k)$ — ⁶ فاتباع $[x]$: فاتباع $[x]$ — ⁷ منها B^2, k ، منها a : $B^2, (a)$ — ⁸ فلا $B, (k), L$ — ⁹ فصل بينهما $B, (d)$: فصل فيما بينهما $L, (a)$ — ¹⁰ $B, a, d, k, L, \delta, \beta, \chi, p^* E$ — ¹¹ فان L : فمعلوم بان $B, a, (k)$ — ¹² هذا B, a, d, k, L — ¹³ التي تقول B — ¹⁴ B^2, a, d, L : هو jk [هذا] — ¹⁵ $B^1, om.$ — ¹⁶ $B^1, (non B, a, d, k) add.$ « et homo est » — ¹⁷ B^2, a, d, jk انسان — ¹⁸ واحد لا يدل على $B^1 repetit verba$ — ¹⁹ هذا او L : [هذا و] jk : هو او B, a, d — ²⁰ $B^1, om.$ — ²¹ B^2, a, d, jk : وكذلك $[x]$: ولذلك B, a, d — ²² a^1, k, L, R : هو واحد $a, d, L^* add.$ — ²³ B, a, d : هو واحد $a add.$ — ²⁴ B, a, d : هو واحد k, L, R : هو واحد $a add.$

(1) فعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد²² النظر (m)
(n) المطلق²³ في هذه الصور ومعرفة ما هي اعني ان لعلم واحد النظر
في المتفق والشبيه وساثر الاشياء التي تشبه هذه وغيرها²⁴ وفي الجملة
تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم²⁵ الاول

5

التفسير

C.8

- a لما بين ان لعلم واحد النظر في الموجود بما هو موجود وانه هو
الناظر منها¹ فيما هو اشد تقدما في الوجود وذلك بان تطلب² ايضا
اسبابه وعلة الاول وهو الجوهر وعلة الجوهر يريد ان يبين ايضا
ان لهذا العلم بعينه النظر في الواحد
- b فتره³ واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا او كان لهما⁴ طباع¹⁰
واحد ان قره⁵ فلا فصل فيما بينهما⁶ واما ما يدل عليه الواحد فان
النظر فيه لهذا العلم ايضا لانه اما ان يكون الواحد والهوية يدلان
على معنى واحد من جميع الجهات اعني بالحد والموضوع واما ان
يكون كل واحد منهما منعكسا على صاحبه ولازما له من قبل انها
يدلان على طبيعة واحدة بالموضوع اثنان بالحد مثل الاول والعاله¹⁵
فانه لا فصل بين ما نقصد⁷ هاهنا من امره من هذا الاعتقاد اعني انه
كيف ما كان الامر في ذلك فان الواحد ينظر فيه الذي ينظر في
الموجود وان ظننا ان حدهما مختلف فانه من المعلوم بنفسه انها

— ²² B¹, a, d, j, k, L واحد بالجنس BB², (β) — ²³ B, a, d, k المطلق L om. — ²⁴ B, a
[x om. ?] العلم B, a, d, k, L — ²⁵ B, a, d, k, L [غيرها] d : (φ ?), وغيرها

C. 3. — ¹ B, d منها a : בהם — ² B طلب s. p. in., d [تطلب] a : [تطلب] a, — ³ a, — ⁴ B, (d), τ⁸ لها B, (d), τ⁸ لها τ⁸ — ⁵ B قصد s. p. in., j [تقصد] a, pa.s.

متلازمان تلازما تاما اعنى المنعكس وذلك ان كل ما هو موجود فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود وهذا هو الاتباع الذى ذكره

ولما ذكر^٥ انه لا فرق بين هذين الاعتقادين فى الواحد^٦ والهوية^٧ c
^٥ اعنى فى انه يجب ان يكون الناظر فيها علم واحد اخذ يعرف دلالتها على طباع واحد غير متغاير بالصورة وان كان متغايرا بالنحو والجهة فقال لان قول القائل انسان واحد او انسان هو او انسان هذا يدل على شئ واحد ولا يدل على اشياء كثيرة^٨ مختلفة اذا كررها يبد وانما^٩ وجب ان يكون الواحد والموجود يدل على طباع واحد لا ^{١٠} على طبيعتين مختلفتين من قبل ان المفهوم من قولنا انسان واحد وانسان هو^{١٠} اى موجود وهذا^{١١} انسان هو طبيعة واحدة عندما نكرر هذه الالفاظ وان كانت تدل منها على احوال^{١٢} مختلفة

نرى^{١٣} قدا لهذا المعنى^٧ فان^{١٣} الكلمة التى^{١٤} تقول^{١٥} انسان هو d
او انسان واحد لا تدل^{١٦} على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل ^{١٥} انسان هذا او^{١٧} انسان^{١٨} لا فى الكون ولا فى الفساد يبد انه^{١٩} كما انه من الظاهر انه لا فرق بين قولنا هذا انسان او هذا^{٢٠} انسان لا فى الكون ولا فى الفساد كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا انسان

— ^٥ Ino. B [I] fol. 35^r. — ^٦ B^a,a,jk فى الواحد — ^٧ B^r,a,d,k الهوية : B^l,d omit. — ^٨ B^a,a,d كثيرة : T om. — ^٩ B^r,a,d وانما : B^o ind. — ^{١٠} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١١} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٢} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٣} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٤} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٥} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٦} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٧} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٨} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{١٩} B,d هو : وانسان : B^o ind. — ^{٢٠} B,d هو : وانسان : B^o ind.

واحد اعنى انه كما لا يتعدد الموضوع في قولنا هذا انسان وهذا²¹
 انسان لا في الكون ولا في الفساد لكون قولنا لا في الكون ولا
 في الفساد سلبين للانسان كذلك الامر في قولنا هذا انسان وهذا
 انسان واحد لان اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم
 الانقسام

5

وقد غلط ابن سينا في هذا غلطا كثيرا²² فظن ان الواحد والموجود
 يدلان على صفات زائدة على ذات الشيء والعجب من هذا الرجل
 كيف غلط هذا الغلط وهو يسمع المتكلمين من الاشعرية الذين
 مزج علمه الالاهى بكلامهم يقولون ان من الصفات ما هي صفات
 معنوية ومنها ما هي صفات نفسية ويقولون ان الواحد والموجود²³
 هما راجعان الى الذات الموصوفة بهما وليست صفات دالة²⁴ على امر
 زائد²⁵ على الذات كالحال في الابيض والاسود والعالم والحى واحتج
 هذا الرجل لمذهبه بان قال انه لو كان الواحد والموجود يدلان على
 معنى واحد لكان قولنا الموجود واحد هذر²⁶ بمنزلة قولنا الموجود
 موجود والواحد واحد وهذا انما كان يلزم لو قيل ان قولنا في الشيء²⁷
 الواحد انما هو موجود وواحد²⁸ يدلان على معنى واحد من جهة
 واحدة ونحو واحد وانما²⁹ قلنا انها يدلان على الذات الواحدة على
 انها³⁰ مختلفة لا على صفات مختلفة زائدة عليها فلم تفرق عند هذا

: «multum» k , كثيرا B²³ — [و] jk : وهذا B,a,d²¹ — [و] jk ; وهذا B⁰ : او هذا
 : دالة (?) Nos²⁴ — الموجود والواحد B,d : [الواحد والموجود] a,jk²³ — [كثيرا] a,d
 B¹, : وواحد B²,a²,d,jk²⁶ — هذر²⁵ Ita B — (على امر زائد et a,jk om. زائدة B,a,d,jk
 : [الذات الواحدة على انها] jk²⁸ — «nos autem» k ; [و] a : وانما B,d²⁷ — واحد a¹
 [معنى واحد على الذات ... على انها] d ; [ذات ... على انها] a ; الذات ... على انها B

الرجل الدلالات التي تدل من الذات الواحدة على انحاء مختلفة من غير ان تدل على معان زائدة عليها من الدلالات التي تدل من الذات الواحدة على صفات زائدة عليها اى مغايرة لها بالفعل وانما غلط²⁹ هذا g الرجل امور³⁰ منها انه وجد اسم الواحد من الاسماء المشتقة وهذه⁵ الاسماء تدل على عرض وجوهر ومنها انه ظن ان اسم الواحد يدل على معنى فى الشئ عادم للانقسام وان ذلك المعنى غير المعنى الذى هو طبيعة ومنها انه ظن ان هذا الواحد المقول على جميع المقولات هو الواحد الذى هو مبدا العدد والعدد عرض فاعتقد ان اسم الواحد يدل من الموجودات على عرض والواحد الذى هو مبدا العدد انما هو من الموجودات التى يقال عليها اسم الواحد وان كان احقها بهذا كما ستعرفه فى المقالة التاسعة من هذا الكتاب

وقد فُعلوم ان الزيادة فى هذا³⁰ تدل على شئ واحد ولا يدل h الواحد³¹ على شئ اخر غير الهوية $\overline{\text{بـ}}$ بالزيادة زيادتنا واحد وموجود على الشئ الواحد بعينه مثل قولنا هذا انسان وهذا انسان واحد¹⁵ وفى³² مثل قولنا هذا³³ انسان وهذا انسان لا فى الكون ولا فى الفساد وانما كانت الداللتان واحدة لان قولنا هذا انسان يدل على انسان واحد بتضمين فاذا صرح باسم الواحد لم يكن فرق بين الداللتين الا ان الواحدة³⁴ دلت بتضمين والاخرى بتصريح

ثم اتى بحجة اخرى يبين منها ان الواحد يدل من الشئ الموصوف i به على طبيعته لا على امر زائد عليه $\overline{\text{فـ}}$ وايضا فان³⁵ جوهر كل واحد

: الواحد³¹ R,T,β — هذه T : هذا B,a,d³⁰ — غلط... فى امور B,d : غلط... امور³⁰ Nos,a,j

B³⁴ — وهذا B : [هذا] a,d,k³³ — [و] a,d,j,k : وفى B³² — الهوية a,d, (تدل) B(c)

من الاشياء واحد لا بنوع العرض ^{٣٥} $\overline{\text{يد}}$ وايضا فما يدل على ان الواحد ليس يقال على شئ، زائد على الموصوف به ان جوهر كل واحد من الاشياء هو واحد بالذات لا لامر زائد عليه وذلك انه لو كان الشئ، واحد ^{٣٦} بامر زائد على ذاته كما يذهب لذلك ابن سينا لم يكن شئ، من الاشياء واحد ^{٣٧} بذاته وجوهره بل بشئ، زائد على جوهره وذلك ^{٣٨} الشئ، الذى صار به واحدا ^{٣٩} ان قيل فيه انه انما صار واحدا بمعنى زائد على ذاته فقد سئل ايضا فى ذلك الشئ، الذى به صار واحدا بماذا ^{٤٠} صار واحدا فان كان ذلك الامر بمعنى زائد عليه عاد السؤال فيه ومر الامر الى غير نهاية

k $\overline{\text{يد}}$ قال ولذلك ^{٣٩} نقول ان جوهر كل واحد ^{٤٠} هويته $\overline{\text{يد}}$ ولذلك ^{٤١} نقول ان جوهر كل واحد الذى هو به ^{٤٢} واحد هو هويته التى بها صار موجودا

1 $\overline{\text{يد}}$ قال فعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية $\overline{\text{يد}}$ فقد تبين من هذا القول ان الصور التى يدل عليها الواحد هى ^{٤٣} على عدد الصور والطبائع التى يدل عليها الهوية والموجود اى كلاهما يدل ^{٤٤} على المقولات العشر

m $\overline{\text{يد}}$ قال ولعلم ^{٤٥} واحد ^{٤٦} النظر فى هذه الصور ومعرفة ما هى $\overline{\text{يد}}$ وهو ايضا بين ان لعلم واحد النظر فى جميع هذه الصور وفى ^{٤٧}

— واحد ^{٣٥} Ita B, a, d, فان ^{٣٦} — ^{٣٧} Inc. B [I] fol. 35^v. — ^{٣٨} Nos, a بما B, d : بما B, d, k, T ولذلك ^{٣٩} Ita B, a, k, T — ^{٤٠} B, a, d, T هوية : هويته ^{٤١} B, j, k, T* : شئ T : ^{٤٢} B, a, d, T هوية : به B, d, j, k : a om. — ^{٤٣} Nos, a : B, d om. — ^{٤٤} Nos, jk : عليها B, a, d : واحد B, a, (d) : ان لعلم B, a, (d) : ولعلم

النظر في كليهما واحد لواحد⁹ فاما¹⁰ ان يكون سالبا واما ان يكون
العدم الذي¹¹ يقال مرسلا انه ليس لهذا¹² الشيء او لجنس من الاجناس
(h) فبين الواحد¹³ والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم
(k) فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها فاذا كان
يعادل في الوضع¹⁴ للواحد الكثرة¹⁵ فمعلوم ان الاشياء التي قيلت¹⁶
يعادها في الوضع الغير والذي لا شبيه والذي ليس مساو¹⁷ وسائر
(l) الاشياء التي تقال¹⁸ بهذا النوع او بنوع الكثرة واذا كان للعلم الذي
قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا¹⁹ من هذه الاشياء
ويقال الواحد²⁰ على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا
(m) على انواع كثيرة ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل²¹ ما يعرف الواحد²²
(n) لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها
لعلوم شتى بل انما تكون معرفتها لعلوم شتى اذا لم يكن خاصا لها كما
(o) قلنا²³ شيء واحد ولم تقل²⁴ على شيء واحد فاذا نسب²⁵ جميع الاشياء
الى الاول الذي هو اول لها كقولنا ان جميع الاشياء التي تقال²⁶ واحد
تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية وكذلك²⁷ نقول في الذي يقال²⁸

⁹ B, a واحد واحد d [واحد]; k [واحد ولو واحد] — ¹⁰ Ita β, ρ*, χ* — فاما φ Ita —
A^b, E¹ (vel potius ρ*, χ* E² — non ρ, χ) الذي — ¹¹ Ita β, ρ*, χ* A^b, E² (non β*, ρ, χ)
— ¹² B¹, a, jk, L الواحد : B², d, L* العدم — ¹³ B⁰ (?), a, d, jk, L الوضع B^r : — ¹⁴ Ita
B, a, d, L, التي تقال Nos, L — ¹⁵ Nos, L ليس بمساو L : ليس مساو B — ¹⁶ B
a, d, jk, L الواحد الكثرة — ¹⁷ B واحد — ¹⁸ Ita β*, ρ*, χ* E (non β, ρ, χ A^b) واحد
plur. : B الذي يقال — ¹⁹ B واحد — ²⁰ B, a, jk, L واحد — ²¹ B واحد — ²² B واحد
— ²³ B واحد — ²⁴ B واحد — ²⁵ B واحد — ²⁶ B واحد — ²⁷ B واحد — ²⁸ B واحد
[نسبت لها كما قلنا الى d] : تنسب الى B* (sup.lin.) : مكن خاصا لها كما قلنا
— ²⁹ B, a, jk, L واحد — ³⁰ B, a, jk, L واحد — ³¹ B, a, jk, L واحد — ³² B, a, jk, L واحد
— ³³ B, a, jk, L واحد — ³⁴ B, a, jk, L واحد — ³⁵ B, a, jk, L واحد — ³⁶ B, a, jk, L واحد
— ³⁷ B, a, jk, L واحد — ³⁸ B, a, jk, L واحد — ³⁹ B, a, jk, L واحد — ⁴⁰ B, a, jk, L واحد
— ⁴¹ B, a, jk, L واحد — ⁴² B, a, jk, L واحد — ⁴³ B, a, jk, L واحد — ⁴⁴ B, a, jk, L واحد
— ⁴⁵ B, a, jk, L واحد — ⁴⁶ B, a, jk, L واحد — ⁴⁷ B, a, jk, L واحد — ⁴⁸ B, a, jk, L واحد
— ⁴⁹ B, a, jk, L واحد — ⁵⁰ B, a, jk, L واحد — ⁵¹ B, a, jk, L واحد — ⁵² B, a, jk, L واحد
— ⁵³ B, a, jk, L واحد — ⁵⁴ B, a, jk, L واحد — ⁵⁵ B, a, jk, L واحد — ⁵⁶ B, a, jk, L واحد
— ⁵⁷ B, a, jk, L واحد — ⁵⁸ B, a, jk, L واحد — ⁵⁹ B, a, jk, L واحد — ⁶⁰ B, a, jk, L واحد
— ⁶¹ B, a, jk, L واحد — ⁶² B, a, jk, L واحد — ⁶³ B, a, jk, L واحد — ⁶⁴ B, a, jk, L واحد
— ⁶⁵ B, a, jk, L واحد — ⁶⁶ B, a, jk, L واحد — ⁶⁷ B, a, jk, L واحد — ⁶⁸ B, a, jk, L واحد
— ⁶⁹ B, a, jk, L واحد — ⁷⁰ B, a, jk, L واحد — ⁷¹ B, a, jk, L واحد — ⁷² B, a, jk, L واحد
— ⁷³ B, a, jk, L واحد — ⁷⁴ B, a, jk, L واحد — ⁷⁵ B, a, jk, L واحد — ⁷⁶ B, a, jk, L واحد
— ⁷⁷ B, a, jk, L واحد — ⁷⁸ B, a, jk, L واحد — ⁷⁹ B, a, jk, L واحد — ⁸⁰ B, a, jk, L واحد
— ⁸¹ B, a, jk, L واحد — ⁸² B, a, jk, L واحد — ⁸³ B, a, jk, L واحد — ⁸⁴ B, a, jk, L واحد
— ⁸⁵ B, a, jk, L واحد — ⁸⁶ B, a, jk, L واحد — ⁸⁷ B, a, jk, L واحد — ⁸⁸ B, a, jk, L واحد
— ⁸⁹ B, a, jk, L واحد — ⁹⁰ B, a, jk, L واحد — ⁹¹ B, a, jk, L واحد — ⁹² B, a, jk, L واحد
— ⁹³ B, a, jk, L واحد — ⁹⁴ B, a, jk, L واحد — ⁹⁵ B, a, jk, L واحد — ⁹⁶ B, a, jk, L واحد
— ⁹⁷ B, a, jk, L واحد — ⁹⁸ B, a, jk, L واحد — ⁹⁹ B, a, jk, L واحد — ¹⁰⁰ B, a, jk, L واحد

هو بعينه وفي الذي يقال غيره وفي الاضداد فينبغي ان نفصل اولاً
 على كم نوع يقال كل واحد من هذه وكذلك ننسبها²⁶ الى اوائلها ونخبر (p)
 كيف ينسب²⁷ اليها في جميع المقولات فان من الاشياء ما يقال اول (q)
 لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلاً من
 5 افعال²⁸ الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول²⁹ بنوع اخر
 من هذه الانواع فمعلوم انه ينبغي³⁰ ان نعلم³¹ هذه الاشياء وان نعرف (r)
 حدها وحد الجوهر وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه في³² (s)
 المسائل الغامضة

C.4

التفسير

- 10 قوة وسنفحص عن هذا المذهب اذا ميزنا الاضداد يريد نفحص a
 ونبين ان جميع الاضداد تنسب معرفتها الى هذا العلم الاول اذا
 ميزنا على كم نوع تقال الاضداد
 ثم قال واقسام الفلسفة واجزاؤها على عدد الجواهر الى قوة اضطرابا b
يريد وان كانت اقسام هذا العلم المسمى فلسفة اولى واجزاؤها على
 15 عدد انواع الجواهر وكانت الجواهر كثيرة فمعلوم ان لهذه الجواهر
 جوهر واحد يتقدمها ارفع من جميعها اضطرابا
 ثم قال واجناسه الاول الواحد والهوية يريد ومعلوم انه تكون c
 اجناس هذا العلم الاول الواحد والموجود

²⁶ B¹ — (في k om.): [ينسب] a, d, سب B²⁷ — [نسبتا] d, k: [نسبها] a, ننسبها B²⁸

— انه ينبغي (non β, χ) Ita β*, ρ*, χ* A^b — اولاً B²⁹ — الافاعيل B³, d: افعال a, j, L

[في فصل] jk: في B, a, d, τ, β³² — نعلم a, d, (φ?), nos, s. p. in., مالم B³¹

C. 4. — ¹ Inc. B [I] fol. 36^r.

d ثم قال ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس ^٢ ولذلك تتبع اجناس^٣ اجزاء العلم الواحد منها اجناس الموجودات اى تكون بعددها وتتبع اجزاء العلم الواحد منها اجزاء الموجودات التى فى ذلك العلم ولذلك يكون عدد اجزاء هذا العلم هو على عدد انواع الجواهر واجناسها

5

e ثم قال فان الفيلسوف يشبه صاحب العلم التعليمى فان للعلم التعليمى اجزاء وهى^٤ هذه العلوم التعليمية فمنها ما هو اول ومنها ما هو ثان وكذلك ساثرها على هذا المثال ^٥ ان الحال فى اجزاء الفلسفة الاولى كالحال فى اجزاء التعاليم فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان مثل المناظر والموسيقى^٦ كذلك الحال فى اجزاء هذا العلم وذلك ان الاول منها هو الناظر فى الجواهر المفارقة اعنى لا الاول فى التعليم بل الاول فى الوجود ومنها ثوان وهو^٧ الناظر فى الجوهر المحسوس وهذا هو بحسب الاول فى الوجود واما الاول فى المعرفة فهو الجوهر المحسوس فان النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر^٨ المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود ولذلك سمي علم ما بعد الطبيعة اى^٩ بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة

15

٤ ولما بين^{١٠} ان هذا العلم ينظر فى الواحد وكانت الكثرة تقابل

^٢ B¹ etc. : اجناس B¹ om. — ^٣ Ita B,a,d ومنها... وهى — ^٤ B,a,d : ثوان jk sing. — ^٥ B¹,a : [اى بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة] a — وهذا B³ ; d plur. : وهو B,d,k om. — ^٦ B بين nos,d , بى B — ^٧ B ; a [تبين] jk : بين nos,d , بى B — ^٨ B ; a [تبين] jk : بين nos,d , بى B — ^٩ B ; a [تبين] jk : بين nos,d , بى B — ^{١٠} B ; a [تبين] jk : بين nos,d , بى B

الواحد اما على نحو السلب واما على نحو العدم⁸ وكان النظر في المتقابلين لعلم واحد اخذ يبين ذلك فقال فاذا وجب لعلم واحد النظر في الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد في الوضع الكثرة⁹ يريد واذا وجب ان يكون العلم الواحد بعينه هو الناظر في موضوعاته⁵ المتقابلة والكثرة تقابل الواحد فمعلوم ان هذا العلم اذا نظر في الواحد فله النظر في الكثرة

ثم اتا بحجة على ذلك فقال فمعلوم انه ان قوة¹⁰ او لجنس⁹ من الاجناس g يريد وانما وجب ان يكون النظر لهذا العلم في الموجب والسالب وان¹⁰ يكون له النظر في الواحد والكثرة لان الواحد اما ان يكون يدل على سلب الكثرة واما ان يكون يدل على عدمها المرسل اعني المطلق لا العدم الذي يوجد للشيء في وقت دون وقت وفي موضوع دون موضوع

ثم قال فبين الواحد^h والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها¹⁵ يريد وانما قلنا ان الواحد اما ان يقابل الكثرة بالسلب والايجاب او بالملكة والعدم لان بين السلب والعدم فرقا وهو ان السلب نفى الشيء المسلوب باطلاق والعدم هو نفى¹³ عن طبيعة محدودة واذا وصفت تلك الطبيعة بالعدم كان ذلك في صورة الايجاب وهو الذي اراد بقوله ويحمل العدم عليها^h والفرق بين السلب والعدم قد تبين في²⁰ علم المنطق وسنبين الوجه الذي به يقابل الواحد الكثرة في المقالة i

⁸ a [اما على نحو السلب واما على نحو العدم] : B,d,k om. — ⁹ Ila B (c. م), a,d,T او لجنس

¹⁰ B, — العدم : d,T* الواحد : B,a,k,T — ¹¹ لا وجب ان B*,d ; ان B¹,a : وان Nos,k¹⁰ —

التي يتكلم¹³ فيها في الواحد والكثرة وسائر الاضداد فانه ليس نحتاج من ذلك في هذا الموضع الا ان نبين انه مقابل فقط باى نحو اتفق من النحويين

k نَرَقَالَ فاذا كان معادلا في الموضع للواحد الكثرة¹⁴ فمعلوم ان الاشياء التي قيلت يعادلها في الموضع الغير والذي لا شبهه والذي⁵ ليس بمساو وسائر الاشياء التي تقال بهذا النوع او بنوع الكثرة يَرِيدُ ومعلوم انه اذا كان عدل الواحد في المقابلة الكثرة فمعلوم ان الموهو يقابله الغير والشبيه يقابله لا شبهه والمساوى يقابله لا مساو وما اشبه ذلك من الاشياء التي تتقابل¹⁵ بهذا النوع او بنوع الواحد والكثرة

10

1 نَرَقَالَ واذا كان للعلم الذي قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا من هذه الاشياء ويقال الواحد على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا على انواع كثيرة يَرِيدُ فمعلوم اذا¹⁷ كان لهذا العلم المعرفة بالواحد وكان اسم الواحد قد يقال على الضدية اى¹⁸ يقال ضد واحد وكان الواحد يقال على كثرة فبين ان اسم الضد يقال¹⁵ على اشياء كثيرة

m نَرَقَالَ ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل ما يعرف الواحد يَرِيدُ ويجب لمكان هذا كله ان يكون لعلم واحد معرفة جميع انواع الاضداد وهو هذا العلم من قبل ان له معرفة انواع الواحد

؛ للكثرة a: للواحد الكثرة B, T — [يتكلم] a, d, jk, B — [فيه] jk: فنى a, d
B¹, a om. : يَرِيدُ d, jk, B* (c. ص) — قابل B: تتقابل Nos¹⁵ — [الواحد للكثرة] d, jk
[اى ان] a, d, k: اى B¹⁸ — שכאשר d: «quod» jk: اذا B, a¹⁷ —

نَرَقَالَ لَانِهْ اِنْ كَانَتْ تَقَالْ هَذِهِ الْاَشْيَاءُ عَلَى اَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ فَلَيْسَ ⁿ
 مَعْرِفَتُهَا لِعُلُومٍ شَتَّى اِلَّا قُوَّةً وَلَمْ تَقُلْ¹⁹ عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ²⁰ فَانْهْ اِنْ كَانَتْ
 هَذِهِ الْاَشْيَاءُ تَقَالْ عَلَى اَشْيَاءٍ كَثِيرَةٍ فَلَيْسَ عِلْمُهَا لِعُلُومٍ كَثِيرَةٍ لَانِ
 الْاَشْيَاءُ الْكَثِيرَةُ الَّتِي هِيَ لِعُلُومٍ كَثِيرَةٍ²¹ هِيَ الْكَثِيرَةُ²² الَّتِي لَا تَنْسَبُ
 اِلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ وَاَمَّا هَذِهِ فَانْهْا تَنْسَبُ اِلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ فَهِيَ لِعِلْمٍ وَاحِدٍ⁵
 كَمَا يَبِينُ قَبْلَ

نَرَقَالَ فَازَا نَسَبُ²³ جَمِيعَ الْاَضْدَادِ²⁴ اِلَى الْاَوَّلِ الَّذِي هُوَ لَهَا اَوَّلُ ^o
 كَقَوْلِنَا اِنْ جَمِيعَ الْاَشْيَاءِ الَّتِي تَقَالْ وَاحِدٌ تَنْسَبُ اِلَى الْوَاحِدِ الْمَتَقَدِّمِ
 بِالْاَوَّلِيَّةِ اِلَى قُوَّةٍ وَكَذَلِكَ نَنْسَبُهَا اِلَى اَوَّلِهَا²⁵ وَاِذَا كَانَتْ هَذِهِ كُلُّهَا
 10 لَهَا اَوَّلٌ تَنْسَبُ اِلَيْهِ وَكَانَ الْوَاجِبُ²⁶ فِي هَذَا الْعِلْمِ اِنْ يَعْرِفَ الْاَوَّلُ
 مِنْهَا فِي جِنْسٍ جِنْسٍ وَكَيْفَ نِسْبَةٍ مَا فِي ذَلِكَ الْجِنْسِ اِلَيْهِ مِثَالُ ذَلِكَ
 اِنْ جَمِيعَ الْاَشْيَاءِ الَّتِي يَقَالُ عَلَيْهَا وَاحِدٌ يَنْبَغِي اِنْ نَعْرِفَ الْوَاحِدَ
 الْمَتَقَدِّمَ عَلَيْهَا وَمَرْتَبَةَ الْاَشْيَاءِ الْوَاحِدَةِ مِنْهُ وَكَذَلِكَ الْحَالُ فِي الْاَضْدَادِ
 وَالْمَوْهُوَ وَالْغَيْرِ فَيَنْبَغِي اِنْ نَتَقَدَّمُ اَوَّلًا فَنَعْلَمُ عَلَى كَمْ نَوْعٍ مِنْ هَذِهِ
 15 الْاَشْيَاءِ يَقَالُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا ثُمَّ نَنْسَبُهَا اِلَى مَبَادِئِهَا²⁷ وَهَذَا الْفِعْلُ الَّذِي
 قَالَهُ هُوَ الَّذِي فَعَلَهُ فِي الْمَقَالَةِ الْمَرْسُومِ عَلَيْهَا حَرْفُ الدَّالِ فَانْهْ²⁸ اِفْرَدَهَا
 بِهَذَا²⁹ النَّظَرَ لَتَعْدِيدِ الْمَعَانِي الَّتِي تَقَالُ عَلَيْهَا اَسْمَاءُ الْاَشْيَاءِ الَّتِي يَنْظُرُ
 فِيهَا هَذَا الْعِلْمُ وَقُوَّةً وَنَحْبِيرَ³⁰ كَيْفَ يَنْسَبُ³¹ اِلَيْهَا فِي جَمِيعِ الْمَقُولَاتِ ^p

¹⁹ Nos, (d) تَقُلْ, B نَعْلُ — ²⁰ B* (c. ص), a, d, يريد B* om. — ²¹ Inc. B [I] fol. 36^v.

— ²² a, (d), j, k [الكثيرة]: B — ²³ Nos, T: نسب B — ²⁴ Nos, T: (β) — ²⁵ B, a, d, k, (α) — ²⁶ Nos, [B* (?)], d, k: الواجب — ²⁷ B, a, d, k: مبادئها B* — ²⁸ B, d, a: بهذا — ²⁹ Nos, a, T: ونحبر — ³⁰ B, a, d: ينسب — ³¹ Nos, a, T: ونحبر

C.5

التفسير

يقول ان الفيلسوف هو الذى يظهر من امره انه يجب عليه^a ان يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو موجود فانه ان لم يكن للفيلسوف الفحص عن امثال قول القائل⁵ سقراط قاعد وليس⁶ بقاعد او قائم هل هذان القولان يقتسمان الصدق والكذب او لا يقتسمان فلمن يكون وكذلك لمن يكون الفحص عن الضد هل له ضد واحد او اكثر وما هو الضد وعلى كم نوع يقال الضد وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه وانما اراد انه اذا كان من المعلوم بنفسه ان هذه المطالب ينبغى ان يفحص عنها فى صناعة من الصنائع وكان ظاهرا من امر العلوم الجزئية انها ليس تفحص عنها فقد يجب ان يكون هذا⁷ العلم العام هو الذى يفحص عنها

ثُمَّ قَالَ فَاذْ كَانَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ وَمَا أَشْبَهَهَا بِذَاتِهَا^a الْإِمَامُ الْوَاحِدُ^b وَحْدَهُ وَالْإِمَامُ الْهُوِيَّةُ بِكُنْهَها وَلَيْسَ هِيَ الْإِمَامُ الْوَاحِدُ وَالْهُوِيَّةُ بِأَنهَا عَدَدٌ¹⁵ أَوْ خَطٌّ أَوْ نَارٌ فَمَعْلُومٌ أَنَّ لِلْعِلْمِ⁵ الَّذِي يَعْرِفُ الْوَاحِدَ⁶ وَالْهُوِيَّةَ أَنَّ يَعْلَمَ مَا الْوَاحِدُ وَمَا الْهُوِيَّةُ وَمَا الْأَعْرَاضُ الَّتِي تَعْرِضُ لَهَا⁷ بِرَدٍّ فَإِنْ كَانَتْ أَمْثَالُ هَذِهِ الْمَطَالِبِ هِيَ أَعْرَاضُ الْوَاحِدِ بِمَا هُوَ وَاحِدٌ وَأَعْرَاضُ الْهُوِيَّةِ بِمَا هِيَ هَوِيَّةٌ لَا⁸ أَعْرَاضُ الْوَاحِدِ بِمَا هُوَ وَاحِدٌ عَدَدٌ وَلَا وَاحِدٌ خَطٌّ

C. 5. — ¹ B^1, a, d عليه B^1 om. — ² k [...] : B او a, d om. — ³ B^3, d, j هذا : B^1, a om. — ⁴ B^4 (c. هـ) d, T وما اشبهها بذاتها B^1, a, j om. — ⁵ I ta B, a, d للعلم — ⁶ a , d, T ولا B^1, B^4 (c. خ) — ⁷ a, T لها B لها d — ⁸ B^3, j, k لا B^1, B^4 (c. خ) — ما الواحد B : الواحد d, T

ولا واحد نار ولا للهوية بما هي هوية عدد ولا هوية خط ولا هوية نار فمعلوم ان العلم الذي له ان يعرف الهوية بما هي هوية والواحد بما هو واحد لا واحد مخصوص ولا هوية مخصوصة هو العلم الذي له ان يعرف ما هو الواحد بما هو واحد وما هي الهوية بما هي هوية وما الاعراض¹⁰ الذاتية التي تخصهما

5

c ثم قال فالذين لا¹¹ يفحصون عن هذه الاشياء ليس خطأؤهم لانهم لا يفحصون عن اشياء هي للفلسفة بل خطأؤهم لانهم لا يفحصون عن جوهر¹² هذه الاشياء التي هي قبل الاشياء يريد ان الذين يرون ان الفحص عن هذه الاشياء ليس بواجب ليس خطأؤهم فقط من قبل انهم يتركون الفحص عن اشياء الفحص عنها على الفيلسوف¹⁰ بل ومن قبل انهم يتركون بترك الفحص عنها الفحص عما هي الاشياء التي هي اوائل جميع الموجودات والمتقدمة عليها فيعرض لهم الا يعرفوا موجودا من الموجودات بما هو على الحقيقة¹³ باقصى اسبابه

d ثم اخذ يذكر الحجة على هذا المعنى فقال فانه كما ان للعدد بما هو¹⁵ عدد الا ما خاصية اعني بالالام للعدد الزوج والفرد والزائد¹⁴ والناقص وهذه للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر الذي يتحرك والذي لا يتحرك والذي لا ثقل له والذي له ثقل الام اخر¹⁶

⁹ B*,d,(j) ولا : B¹ omit. — ¹⁰ B¹ add. التي تعرض. B² delet, a,d,j om. — ¹¹ B,a,d,(R) لا : jk,T omit. — ¹² B,a,d لانهم : T باضم — ¹³ B,d,T,(β) جوهر : a om. — ¹⁴ B (init. lin. — cf. p. 327,12-13) et a add. , sed B* vid. ea delere, et d om. — ¹⁵ B, a,d والفرد والمتساوي والزائد T* ; والفرد والمتساوي والمتساوي والزائد (T) : والفرد والزائد a,d — ¹⁶ T,(R) الام اخر : B,a,d

خاصية كذلك¹⁷ للهوية بكنها الام خاصة $\overline{\text{يد}}$ وايضا فانه من البين انه كما ان للعدد بما هو عدد اعراضا خاصة بما¹⁸ صاحب العدد هو الناظر فيها مثل الزوج والفرد والزائد¹⁹ والناقص وبعض هذه الاعراض الام²⁰ لبعض اى اعراض لها خاصة وكذلك للجوهر الذى يتحرك اعراض خاصة⁵ وللجوهر الذى لا ثقل له اعراض خاصة به وللذى له ثقل ايضا اعراض خاصة كذلك للهوية بما هى هوية وللموجود بما هو موجود اعراض خاصة به

ثم قال وهذه الالام التى ينبغى²¹ للفيلسوف ان يفحص عنها •
10 بالحقيقة $\overline{\text{يد}}$ وهذه الاعراض التى²² للموجود بما هو موجود هى التى ينبغى للفيلسوف ان يفحص عنها

ثم قال والدلالة على ذلك ان المنطقيين والسفسطائيين يلزمون^f انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب $\overline{\text{يد}}$ والدليل على ان الفيلسوف يلزمه الفحص عن الهوية ولو احققها ان الذين يتشبهون به¹⁵ يلزمون انفسهم من التعب فى الفحص عن هذه المعانى ما يلزمه الفيلسوف نفسه وانما كان ذلك كذلك لان هؤلاء ايضا ينظرون فى الموجود نظرا عاما

وقد فان العلم²³ السفطاني هو حكمة بالتمويه فقط $\overline{\text{يد}}$ ان g
حكمة السفسطائيين هى حكمة توهم بانها حكمة من غير ان

¹⁷ B,d كذلك : τ كذلك ايضا ; a om. — ¹⁸ B² بما : B¹ بما هو ; a ; β ; γ ; δ « de quibus » ;

d [(om. صاحب العدد بما هو) (صاحب)] — ¹⁹ a add. α , at nihil add. B,d,k. —

: ينبغى للفيلسوف... الاعراض التى (i), d, a, (ص. اصل) B⁴ — ²¹ B³ : ام B² : B¹ , a, d, B² —

تكون كذلك في نفسها مثل الدراهم المدلسة التي توهم انها دراهم

هـ ^{٢٤} وقوله واما المنطقيون فانهم يتكلمون في ^{٢٥} هذه الاشياء والهوية

هو العلم ^{٢٥} المشترك لجميعهم ^{٢٦} واما الجدليون فانهم يتكلمون ايضا

في جميع الاشياء التي يتكلم فيها الفيلسوف والسفسطاني والتكلم

في الهوية والموجود هو العلم المشترك لهم ^{٢٧}

و لما ذكر انها يشتركان في الموضوع ذكر النحو الذي تفرق

فيه هذه الصنائع ^{٢٨} فان علم ^{٢٩} السفطانيين وعلم المنطقيين يرجع

الى جنس ^{٣٠} واحد وهو جنس الفلسفة ^{٣١} ان الجنس لهذه الثلث الذي

تنظر ^{٣٢} فيه هو جنس واحد وهو الموجود المطلق

ك ^{٣٣} ثم قال لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم ^{٣٤} الواحد فبنوع القوة ^{٣٥}

واما من العلم الاخر فباعتبار تدبير الحياة ^{٣٦} لاكن الفلسفة

الحقيقية تنفصل من الفلسفة الجدلية بنوع العلم فان الفلسفة الحقيقية

تنظر في الموجود نظرا برهانيا والجدلية نظرا مشهورا واما

السفسطانية فتنفصل بالغرض المقصود في الحياة فان السفسطاني

قصده ان يظن به انه فيلسوف من غير ان يكون كذلك لينال ^{٣٧}

كرامة بذلك او غيرها من الخيرات الانسانية والفيلسوف قصده

ان يعرف الحق فقط

١ ^{٣٨} ثم قال فان علم ^{٣٩} المنطق يعلم ^{٤٠} ما يعلم الفيلسوف ^{٤١} وانما قلنا

B^١ om. (homot.). — ^{٢٤} B,a,d,k هذه : T علم — ^{٢٥} Ita B,a,d,j في — ^{٢٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٢٧} Inc. B [1] fol.37^v. — ^{٢٨} B,d,T^{*},
جميع β — ^{٢٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٠} B [1] fol.37^v. — ^{٣١} B,d,T^{*},
«considerant» : jk «^{٣٢} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٣} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٤} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٥} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٧} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٨} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤٠} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤١} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم

— ^{٢٤} B,a,d,k هذه : T علم — ^{٢٥} Ita B,a,d,j في — ^{٢٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٢٧} Inc. B [1] fol.37^v. — ^{٢٨} B,d,T^{*},
جميع β — ^{٢٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٠} B [1] fol.37^v. — ^{٣١} B,d,T^{*},
«considerant» : jk «^{٣٢} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٣} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٤} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٥} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٧} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٨} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤٠} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤١} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم

— ^{٢٤} B,a,d,k هذه : T علم — ^{٢٥} Ita B,a,d,j في — ^{٢٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٢٧} Inc. B [1] fol.37^v. — ^{٢٨} B,d,T^{*},
جميع β — ^{٢٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٠} B [1] fol.37^v. — ^{٣١} B,d,T^{*},
«considerant» : jk «^{٣٢} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٣} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٤} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٥} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٧} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٨} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤٠} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤١} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم

— ^{٢٤} B,a,d,k هذه : T علم — ^{٢٥} Ita B,a,d,j في — ^{٢٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٢٧} Inc. B [1] fol.37^v. — ^{٢٨} B,d,T^{*},
جميع β — ^{٢٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٠} B [1] fol.37^v. — ^{٣١} B,d,T^{*},
«considerant» : jk «^{٣٢} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٣} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٤} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٥} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٧} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٨} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤٠} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤١} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم

— ^{٢٤} B,a,d,k هذه : T علم — ^{٢٥} Ita B,a,d,j في — ^{٢٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٢٧} Inc. B [1] fol.37^v. — ^{٢٨} B,d,T^{*},
جميع β — ^{٢٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٠} B [1] fol.37^v. — ^{٣١} B,d,T^{*},
«considerant» : jk «^{٣٢} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٣} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٤} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٥} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٦} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٧} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٨} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٣٩} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤٠} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم — ^{٤١} B,a,d,T^{*}, (R) هو العلم : T هو العلم

ان صناعة الفلسفة والجدل تنفصل بنوع العلم لان الجدلي يعلم ما يعلمه الفيلسوف الا ان³³ احدهما يعلم ما يعلم³⁴ بالبرهان والاخر بالشهرة واما السفطاني فليس عنده علم البتة وانما عنده ما يوهم انه علم³⁵ وهو كذب ولذلك قال³⁶ واما السفسطاني فيظن انه يعلم ولا⁵ يعلم بالحقيقة

T.6

قال ارسطوطاليس

- وايضا لان'العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التي'^(a)
 تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة مثل - (b)
 ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة وجميع الناس (c)
 10 يقرون ان الهويات والجوهر تركيب³ من الاضداد وجميع المتكلمين
 قالوا ان الاوائل اضداد وان'منهم من قال ان الاوائل الزوج
 والفرد⁵ ومنهم من قال انها الحار والبارد ومنهم من قال انها نهاية ولا
 نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء (d)
 وغيرها تنسب الى الواحد والكثرة وينبغى لنا ان نعلم الشيء⁶ الذى (e)
 15 تنسب اليه هذه واما الاوائل والتي⁷ هى غير هذه فهذه الاشياء لها (f)
 كالاجناس ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلوم واحد النظر فى الهوية (g)
 على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون

— ³³ Ita B^f,d, an α α sed α — ³⁴ jk [ما يعلم] : B,a,d om. — ³⁵ B,(d)
 'علم] : jk ; [علم] : a ; علم

T. 6. — ¹ Ita B,a,d,k,L, لان — ² Ita B,a,d,k,L, التى — ³ B,L, تركيب — ⁴ Ita B,a,(d,k) وان — ⁵ Ita B,a,d,k,R, الزوج والفرد — ⁶ [تركيب] : a ; [تركيب] : a ; $a,d,(k),L$, الشيء : B — ⁷ Nos,k,(β) , التى : B,a,d,L, التى

مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة $\overline{\text{يريد}}$ وواجب
ايضا على صاحب هذا العلم ان ينظر في العدم وانواعه فان العدم
واحد¹ من اقسام الاضداد وقد تبين ان هذا العلم ينظر في الاضداد
وايضا فان هذا العلم ينظر في جميع الاشياء وجميع الاشياء اما ان
⁵ تكون هوية او ليس بهوية والعدم ليس بهوية وانما اراد ان يبين ان
هذين الفصلين هما اعم الاشياء المتوهمة بمنزلة الواحد والكثرة للاشياء
الموجودة $\overline{\text{وقد}}$ مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى ^b
الكثرة² فانما اراد بذلك ان كل ما لا ينقسم فلا يتحرك وكل متحرك
جسم وكل منقسم فذو كثرة

¹⁰ $\overline{\text{ثم قال}}$ وجميع³ الناس قالوا ان الهويات والجوهر تركيب³ من ^c
الاضداد⁴ $\overline{\text{ان قوله}}$ محبة وغلبة $\overline{\text{يريد}}$ انهم اتفقوا على ان المبادئ⁴ اضداد
فمنهم من قال انها الزوج والفرد ومنهم من قال انها الحار والبارد
ومنهم من قال انها نهاية ولا نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة
 $\overline{\text{ثم قد}}$ وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء⁵ تنسب الى الواحد ^d
¹⁵ والكثرة $\overline{\text{يريد}}$ ويظهر ان هذه كلها يعمها الواحد والكثرة
 $\overline{\text{ثم قال}}$ وينبغي لنا ان نعلم الشيء الذي اليه تنسب هذه $\overline{\text{يريد}}$ انه ^e
ينبغي لصاحب هذا العلم ان يعرف الاضداد الاول التي اليها تنسب
جميع الاضداد

$\overline{\text{وقد}}$ واما الاوائل التي⁶ هي غير هذه فهذه الاشياء لها كالا جناس ^f

C. 6. — ¹ B^2, a, d, j : واحد $B^1 om.$ — ² Inc. $B [1]$ fol. 38^r. — ³ B, T تركيب :
 a, d, T^* [تركبت] — ⁴ B^2, a, T : الاضداد $B^0, (d)$ — ⁵ T, β (non B, a, d) add.
التي $Ita B, a, d, k$ — ⁶ وغيرها

يَدِّ فاما الاوائل التي هي تحت هذه الاوائل فهذه الاوائل كالاجناس لها

g ثَرَقَال ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر في الهوية على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة يَدِّ ومعلوم من كون⁵ هذا العلم ينظر في الاضداد انه ينظر في الموجود بما هو موجود لان الموجودات اما ان تكون اضدادا واما مركبة من اضداد ورأس هذه الاضداد هو الواحد والكثير وهذه القسمة هي بحسب المشهور والا فالجزم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد ولا من ضد وكذلك يظهر عكس هذا اعني انه من نظر في الموجود بما هو¹⁰ موجود يجب ان ينظر في الاضداد

h رَقْدَ ولعلم واحد النظر في هذه ان كانت تقال على شيء واحد وان كانت لا تقال كذلك يَدِّ ولعلم واحد النظر في الواحد والموجود ان كانا يقالان على شيء واحد او على اشياء كثيرة

i رَقْدَ وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق يَدِّ ان الموجود¹⁵ والواحد يقالان على انحاء كثيرة

k ثَرَقَال ولا كن وان كان يقال الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول مثل ما تنسب سائر الاضداد الى الاول يَدِّ لا كن وان كانت تقال على انواع كثيرة فانها تنسب الى اول فيها مثل ما تنسب سائر الاضداد الى اول فيها وانما قال ذلك²⁰

ولا كن ان $B^o, (a, d)$: [وان] j , لكن وان τ , ولا كن وان B^r — التي $Ita B, a, k$

— تنسب ... لم ينسب B : تنسب ... لم تنسب $Nos, (a, d, k)$ —

لانه لو لم تنسب⁹ الى واحد منها لما كان ينظر فيها صناعة واحدة وانما ذكر هذا الطلب لانه غلط من قال ان الموجود واحد

ثُمَّ قَالَ وهذا القول جائز وان لم تكن الهوية والواحد شيئاً واحداً¹

كلها محمولاً على جميع الاشياء ايضاً¹⁰ وان لم يكن مبايناً لساير

الاشياء يَرِيدُ ان القول بان الواحد يدل على كثرة هو قول جائز وان

لم تكن الهوية والواحد يدلان على معنى واحد كلي في جميع الاشياء.

مقول بتواطؤ ولا كان ايضاً مبايناً لجميع الاشياء. وقال "ذلك لان

هذين الوجهين مستحيلان"¹¹ ولذلك قَدْ فانه خليف الا يكون كذلك"¹² m

يَرِيدُ الا يكون الواحد بهذه الصفة اعني انه يدل على معنى واحد في

جميع الاشياء"¹³ ولا هو ايضاً معنى مباين لجميع الاشياء.

ثُمَّ قَالَ بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها"¹⁴ الى الذي n

يتلو¹⁵ يَرِيدُ بل الصحيح ان بعض الاشياء التي يقال عليها واحد تنسب

الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذي يتلوا الاول وبعضها الى

الذي يتلوا الثاني بالغاً ما بلغت

ثُمَّ قَالَ ولذلك ليس للمساح ان يلتبس ما الضد وما التام او o

الواحد¹⁶ وما الشيء بعينه وما الغير الا بنوع افسائس¹⁷ اي تقيض

يَرِيدُ ولذلك ليس للمهندس ان يبين ما هو الضد ولا ما هو التام ولا

ما هو الواحد ولا ما هو هو¹⁸ ولا ما هو غير¹⁹ الا ان يكون يبين²⁰

¹² Nos — [قوله] d : وقوله B,a : وقال Nos, jk — وايضاً d, τ : ايضاً B,a, τ¹⁰ —

يَرِيدُ B,a (non d, jk) add. — ¹⁴ B,a, d, jk om. : كذلك τ¹³ — مستحيلان B : مستحيلان

: التام او الواحد B¹⁷ — يتلوا الواحد τ : يتلو B,a, l¹⁶ — تنسب τ (non B,a, d) add. — ¹⁵ τ

d : افسائس B¹⁸ — [التام او ما الواحد] d : الواحد وما التام τ ; [التام والواحد] a

: غير B²⁰ — [الهو هو] a, d : هو هو B¹⁹ — (اي تقيض. et om.) הסתירה a ; אבוקאيس

ان شيئا من هذه موجبا²² لشيء او مسلوبا²¹ عن شيء يريد من حيث
يدنيه من موضوعه الذى ينظر فيه

p ثم قال فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء
التي تنسب الى الهوية بكنهها²³ فمعلوم من هذه الاشياء كلها التي
قيلت وعددت ان لعلم واحد وهو هذا النظر فى الموجود بما هو⁵
موجود وفى الاعراض الموجودة فى الموجود بما هو موجود

q ثم قال وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى
الاشياء²⁴ التي هى للجواهر ايضا اعنى الاشياء التي قيلت والقبل
والبعد والجنس والصورة والكل والجزء وساثر الاشياء التي تشبه
هذه²⁵ ومعلوم ايضا مما قيل ان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر¹⁰
فقط²⁴ بل فى الاشياء التي تعرض للجواهر بما هو جوهر مثل التي
عددت ومثل البعد والقبل ومثل الجنس والصورة والكل والجزء²⁵
وذلك ان هذه كلها اعراض ذاتية للموجود بما هو موجود ولاكن
منها ذهنية ومنها وجودية

T.7

قال ارسطو

15

(b) وينبغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور العامة
التي تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر² ام علم الاراء هو³

²³ Nos, — موجبا ... مسلوبا²² Ita B — [يبين] $a, (d), jk$, سن B²¹ — [الغير] $a, (d)$,
 $d, \tau, (R)$: وفى الاشياء B, a — ²⁴ Nos, $j, (1)$: فقط B, a, d om. — ²⁵ Inc. B [I]
fol. 38^v.

T. 7. — ¹ Ita $B, a, d, (k)$, L الامور — ² Nos, $L, \beta, (R)$: الجوهر $B, a, d, k, l, *$
هو علم B^1 : هو B^2, a, d, jk ³ — الجواهر

- غير علم الجوهر⁴ فمعلوم ان النظر في هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم (c)
 الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليس هي جنس واحد
 خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس وجميع العلوم تستعمل (d)
 هذه لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد⁵ من هذه الاشياء⁶
 هي⁵ الهوية⁷ والعلوم قد تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذي (e)
 تكتفي⁸ به وهذا المقدار هو على نحو الاشياء التي يجمعها الجنس الذي
 يريدون ان ياتوا ببرهانه فمعلوم ان هذه الاراء العامة هي لجميع (f)
 العلوم على كنهها وتشارك⁹ الهوية لهذا¹⁰ الشيء اعني ان الذي يعرف (g)
 الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة
 10 ولذلك لا يروم احد ممن ينظر في الاشياء الجزئية ان يقول فيها شيئا (h)
 من الاقاويل لا على الحقيقة ولا على غير الحقيقة لا من اصحاب
 المساحة ولا من اصحاب العدد بل قال في هذا المعنى بعض الطبيعيين (i)
 اقاويل لان هؤلاء وحدهم ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية
 الطباع¹¹ والهوية ولا كن اذا¹² كان علم من العلوم ارفع من علم (k)
 15 الطبيعيين لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية لذلك¹³ ينبغي (l)
 ان¹⁴ يكون النظر في هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل¹⁵
 وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعي واحد من اصناف العلوم الا
 انه ليس بالعلم المتقدم¹⁶ الاول

⁴ B,a,d : الجوهر jk — ⁵ Ita vid. φ كل واحد — ⁶ B,a,k : الاشياء — ⁷ B : هو L : هي B — ⁸ B,a,L : الهوية d,β [هوية] — ⁹ B : تكتفي nos, تكتفي B — ¹⁰ B : هذا a,L : لهذا B,d,k,L* — ¹¹ [و...] a,d,jk, وتشارك nos, وشارك B — ¹² B : هذا a,L : اذا [اذا] a : اذا B,d,k,L, nos, اذا B — ¹³ Ita B,a,d,L : الطباع (non للطباع) — ¹⁴ Nos, a, (k) : لذلك B,d : لذلك B — ¹⁵ B^o : ان B^o,a,d,j — ¹⁶ B,a,d,k,L

التفسير

C.7

- a انه لما بين ان هذا العلم هو الناظر في الموجود بما هو موجود وفي جميع الاشياء التي تنسب الى الموجود يريد ان يبحث ايضا هل هذا العلم هو الذى له النظر في المقدمات العامة الاولى التي هي مبدا كل برهان وان كان هذا العلم هو الذى ينظر فيها فباي⁰ نوع من⁵ انواع النظر ينظر فيها وباي مقدمات وهي احدى المسائل التي فحص عنها في المقالة التي قبل هذه على جهة الجدل
- b فتره وينبغي لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر في الامور العامة التي تستعملها العلوم التعليمية والنظر في الجوهر¹ ام علم الاراء هو غير² علم الجوهر³ وقد ينبغي لصاحب هذا العلم ان¹⁰ يفحص هل لعلم واحد النظر في اوائل التصديق العامة لجميع العلوم النظرية والنظر في الجوهر فيكون هذا العلم هو الناظر في ذلك كما هو الناظر في الجوهر ام العلم الذى ينظر في اوائل المعرفة العامة هو غير العلم الذى ينظر في اوائل الجوهر
- c ثم قال فعلوم ان النظر في هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم¹⁵ الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليست لجنس⁴ واحد خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس⁵ فنقول انه من المعلوم مما ا قوله ان النظر في هذه الاوائل هو لعلم واحد وهو هذا العلم

om. L : المتقدم $B_1(a), d$ — ¹⁷ [الكلى x] : الكل

C. 7. — ⁰ Nos, $B^1(?)_k$ فباي : B^0, a, d — ¹ Nos, $B^0, (T, R)$ الجوهر : B^1, a , d, T^* — ² BB^3, d, T غير : B^1, a om. — ³ Nos, $d, T, (\beta)$ علم : B, a om. — ⁴ a, T , d, T^* — ⁵ B^1 om. — ⁶ B^1 (c. م), a, d, j يريد : B^1 om. — ⁷ B, d بجنس : لجنس (β)

الذى هو علم الفيلسوف لان هذه الاوائل مشتركة لجميع اجناس الهويات التى تنظر فيها الصنائع النظرية وما كان مشتركا لجميع الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود وكل ما هو من لواحق الموجود بذاته فالنظر فيه للناظر فى الموجود باطلاق وهو الفيلسوف⁵

ولما كان كل علم انما يستعمل ما يخصه وكان قد قال ان جميع^d العلوم تستعمل⁶ هذه اخذ يعرف اللمة التى منها يمكن ان تستعمل العلوم الخاصة هذه الاوائل العامة $\overline{\text{تد}}$ وجميع العلوم تستعمل هذه لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد من هذه الاجناس هو الهوية⁷ $\overline{\text{ريد}}$ والعلوم الجزئية تستعمل⁸ هذه الاوائل لانها موجودة للموجود بما هو موجود الذى هو جنس لجميعها

ولما كان هذا الجواب غير تام لان لقائل ان يقول وكيف^e تستعمل العلوم الجزئية ما يوجد لجنسها لانه لو كان ما هو ذاتي للجنس العام ذاتيا لها⁹ لكانت العلوم كلها انواعا لعلم واحد اخذ¹⁵ يبين تلك اللمة وهى التى بينها فى كتاب البرهان $\overline{\text{تد}}$ والعلوم قد تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى تكتفى به وهذا المقدار¹⁰ هو على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى يريدون ان ياتوا ببرهانه $\overline{\text{ريد}}$ والعلوم الجزئية انما يستعمل واحد واحد منها هذه الاوائل العامة لا بما¹¹ هى عامة لاكن بالقدر الذى يُكتفى به فى ذلك العلم²⁰ وهذا القدر هو ان ياخذها باللمة التى تخص ذلك الجنس يعنى انه

خ. B^* add. , سعمل على B^1 : نستعمل Nos, a, d, j — الهوية $Ita B, a, d$ — B يستعمل⁶ — B^* (c. ص), a, d لها $B^1 om.$ — $Inc. B [1] fol. 39^r$. — $Ita B^*, a, d, k$ بما¹¹ — على $sup.$

يدنيها من الموضوع الخاص الذي فيه تنظر تلك الصناعة كما قال ذلك في كتاب البرهان فيأخذ مثلا المهندس بدل قولنا الموجبة والسالبة لا يجتمعان النوع من انواعها الذي ينخص موضوعه مثلا وهو¹² المشارك والمباين لا يجتمعان وكذلك المساوي والغير مساوي لان هذه كلها داخلة تحت الموجبة والسالبة لا دخول الانواع تحت⁵ جنس واحد لكن دخول الخاص تحت العام من جهة الزيادة والنقصان وهذا كله قد تبين في كتاب البرهان

f ثر قال فمعلوم ان هذه الاراء العامة هي لجميع العلوم على كنهها برید وان¹³ كان كل علم انما ينظر في هذه الاوائل بجهة خاصة فبين ان الذي يستعملها بذاتها وعلى كنهها هو العلم العام لجميع العلوم وهو¹⁰ هذا العلم

g ثر قال وتشارك¹⁴ الهوية بهذا¹⁵ الشيء اعني ان¹⁶ الذي يعرف الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة برید وتشارك هذه الاوائل في المعرفة الهوية لان الذي يعرف الهوية انما يعرفها من قبل هذه الاوائل فهو يحتاج في معرفة الهوية الى معرفتها¹⁵ h ثر قال ولذلك لا يروم احد ممن ينظر في الاشياء الجزئية ان يقول فيها شيئا من الاقاويل برید ولكون¹⁷ العلم بها للعلم¹⁸ العام لسنا نجد احدا ممن تكلم في العلوم الجزئية تعاطى القول فيها لا من اصحاب علم الهندسة ولا من اصحاب علم العدد

— [واذا] a, k : وان B, d ¹³ — $k \alpha s. quod omnis linea est$. — B, a, d وهو ¹²

لهذا a, τ ; هذا B^0 : جزا B^*, τ^*, d ¹⁵ — $k \alpha et ...$: وتشارك (a, d) , وشارك B ¹⁴

ولكن (c, x) : B^* : ولكون (c, x) , $a, d, j/k$ ¹⁷ — B^1, B^3 : ان B, a, d om. ¹⁸ — $Nos, \tau, (R)$

[العلم] d : للعلم B, a ¹⁸ —

ثم قال بل قال فيها بعض الطبيعيين اقاويل لان هولاء وحدهمⁱ ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية الطباع والهوية يريد وانما تكلم فيها بعض الناظرين في العلم الطبيعي لان الناظرين¹⁹ في هذا العلم حسبوا ان علمهم هو العلم الكلي الناظر²⁰ في الموجود بما هو موجود⁵ والسبب فيما ظنوا من ذلك انهم كانوا يظنون اولا انه ليس هاهنا موجود الا طبيعي

ثم قال ولا كن اذا كان علم من العلوم ارفع من العلم الطبيعي^k لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية يريد ولا كن اذا كان قد تبين ان هاهنا علما اخر اعم من العلم الطبيعي وارفَع منه وهو¹⁰ الناظر في الموجود المفارق والموجودات²¹ المفارقة لان العلم الطبيعي انما ينظر في بعض اجناس الموجودات وهي المتحركة وقد تبين ان هاهنا جنسا اخر غير متحرك فواجب ان يكون هذا العلم هو الذي يفحص عن هذه الاوائل²² والمقدمات وهذا هو الذي اراد بقوله¹ ولذلك²³ ينبغي ان يكون النظر في هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعي علم واحد من اصناف العلوم وليس بالعلم الاول يريد بالجوهر الاول المبدأ الاول للجواهر وهو الله²⁴ سبحانه وانما كان العلم الطبيعي ليس هو هذا العلم لانه ليس ينظر في الموجود الاول والاوّل هاهنا هو المتقدم بالموجود والشرف والسببية

¹⁹ Nos, a : الناظرين B : الناظر — ²⁰ B^r, a, d, (k) : الناظر B^o : الناظر — ²¹ B¹, B⁰ (c, x), a, — ²² B^r, a, d, k : والموجودات المفارقة. d omit. ; والموضوعات (c, x) : B^{*} : والموجودات z وهو الله... — ²³ Ita B (vel B^r ?), a, d, k : ولذلك — ²⁴ Ita B, a, d, [k] : وهو الله... — ²⁵ B^o ind. : الاوائل

T.8 قال ارسطو

- (a) فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق وبأى نوع ينبغي
 (b) ان يعلم¹ الحق ولا كنهم لا يقدرّون على ذلك وانما يفعلون هذا الفعل
 (c) لانهم لا يعرفون الا نالوطيقى لانه ينبغي لتعلم الحق ان يعرف اولا
 (d) هذه الاشياء ولا يطلبها اذا سئل عنها فمعلوم من هذه الاوائل² ان³
 للفيلسوف النظر في الاشياء التي هي ارفع⁴ من جميع الجواهر على
 (e) حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس وينبغي لمن كانت عنده
 معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس
 الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغي لمن⁵ كانت عنده معرفة الهويات على
 (f) كنهها ان يقوى ان يخبر ما اوائلها بالحقيقة والفيلسوف هو الذى⁶
 عنده معرفة الهويات على كنهها وهو يقوى ان يخبر بالاوائل بالحقيقة
 (g) والاوّل⁷ بالحقيقة الذى⁸ هو اثبت من سائر الاوائل هو الذى ليس
 (h) يمكن فيه الخداع لانه باضطرار ينبغي ان يكون هذا الاول واضحا
 جدا معروفا فان جميع⁹ الناس يخدعون فى الشيء الذى لا يعرفونه
 (i) وينبغي للذى عنده معرفة شيء من الهويات ان يعلم الاول على¹⁰
 (k) الحقيقة بغير¹¹ ابافاسيس¹² لان هذا الاول ليس له ابافوسيس¹³ بل

T. 8. — ¹ Nos, k, (a, L) يعلم, B s.p. in: d, L* نعلم — ² B, a, d, k, الاوائل: L, (R) — ³ Ita T, L, R (non β) ارفع — ⁴ Nos, (k, β), L, ان B: a, d, ارفع — ⁵ Nos, a, j, k, L, (β) والاوّل: B, d, والاوائل — ⁶ B², a, j, L, (β) الذى: d plur.; B¹ om. — ⁷ Inc. B [1] fol. 39^v. — ⁸ L, β, جميع: B, a, d, k om. — ⁹ B¹, B³ (c. م), a, j, بغير: B* — ¹⁰ B (vel B' ?) vid. ابافاسيس: d: ابوكايس; a: سحريرة; j: «anaron», k: «anakocis»; nos: ابافاسيس — ¹¹ B: ابافوسيس: d: ابوكايس; a: سحريرة; j: «anaron»,

باضطرار ينبغي ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية¹³ لان ذلك يلزمه اضطرارا فمعلوم ان الاول بالحقيقة الثابت اكثر من سائر (1) الاوائل هو ما وصفنا وسنخبر ما هذا¹⁴ الاول عن قليل

C.8

التفسير

5 لما بين ان لهذا العلم النظر في اوائل المعرفة يريد ان يبين النحو a من المعرفة الذى يمكن ان يكون للاوائل والنحو الذى لا يمكن فيها وابتدا ولا يعرف النحو الذى لا يمكن فيها وهو ان تعلم هذه الاوائل يبرهان $\overline{\text{فقال}}$ فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضا الحق $\overline{\text{يريد}}$ فاما بعض المتكلمين في العلوم النظرية فيرومون ان يبرهنوا 10 على المقدمات الاول وهو لا. هم الذين يقولون ان لكل شىء برهانا وهم الذين ذكرهم في كتاب البرهان وهم الذين يلزمهم اما الدور واما مرور البرهان الى غير نهاية $\overline{\text{وقوله}}$ وبأى نوع ينبغي ان نعلم الحق $\overline{\text{يريد}}$ انهم كانوا يطلبون بأى مقدمات وبأى اوائل ينبغي ان نعرف وجود الحق في المقدمات الاول

15 $\overline{\text{ثم قال}}^2$ ولا كنهم لا يقدرّون على ذلك $\overline{\text{يريد}}^3$ من قبل انهم لا b يجدون مقدمات اعرف من المقدمات الاول² ولا انهم متى راموا ذلك لزمهم الدور او المرور في البيان الى غير نهاية

ثم اعطى السبب في جهلهم $\overline{\text{فقال}}$ لانهم لا يعرفون الانالوطيقى $\overline{\text{يريد}}^c$

a, k, l : هذا B, d, β ¹³ — [هوية] d : الهوية B, a, l ¹² — ابافويس nos ; « anakocis » k

قرب B^* : قليل B^1, l ¹⁴ — هو

C. 8. — a, T : يعلم B, d ¹ — jk omit. — a omit. 18 verba

B^* d : من B^0 ⁴ — jk om. : يريد B, d ³ — ثم قال... الاول (homot.) $4-5$ mill. ^{xx}

لأنهم لا يعرفون ما قيل في كتاب البرهان من صفات المقدمات
 الاوائل وجهلهم^٥ بما قيل في الفرق بين المعروف بنفسه والمعروف بغيره
 ثم اخذ يذكر اللمحة التي ينبغى لتعلم الحق ان يعرف من هذه d
 الاوائل فقال لأنه ينبغى لتعلم الحق ان يعرف اولاً هذه الاشياء ولا
 يطلبها اذا سئل عنها ^٦بَرِيدَ لا كن الذى ينبغى ان يعرف^٥ طالب الحق^٥
 من هذه الاوائل هو ان يعرف انواعها والفرق الذى بينها وبين
 غيرها وذلك بان تكون عتيدة عنده معروفة اذا سئل عنها ولا
 يكون فى حد من يطلبها اذا سئل عنها اى لا يروم بيانها واستنباطها
 عندما يسئل عنها

٥ ثم اخذ يذكر ان الفيلسوف هو الذى ينظر منها فى هذه 10
 الاشياء فقال فمعلوم من هذه الاقاويل ان للفيلسوف النظر فى الاشياء
 التى هى ارفع من جميع الجواهر على كنهها وله ان يفحص عن اوائل
 القياس ^٧بَرِيدَ ومعلوم انه لما كان للفيلسوف النظر فى الجوهر الاول
 الذى هو ارفع الجواهر كذلك له ايضا النظر فى الاشياء التى هى
 اتم صدقا من غيرها وارفع وهى اوائل القياس لان القياس هو احد 15
 الهويات التى ينظر فيها صاحب هذا العلم ولذلك يجب عليه ان ينظر
 فى اوائل هذه الهوية التى هى القياس والمقدمات اذ شأنه النظر فى
 اوائل الهويات

٤ ثم اخذ يبين هذا المعنى بوجه اخر فقال وينبغى لمن كانت عنده
 معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس 20

— ^٥ Ita B, (a^r, d) وجهلهم — ^٥ B, a, d يعرف jk [vid. يعرف] — ^٧ B* (c. ص), a, d, j

بريد : B^١ om.

الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغي لمن⁸ كانت عنده معرفة الهويات على
 كنهها ان يقوى ان يجبر باوائلها بالحقيقة ريد وكما ينبغي لمن كانت
 عنده معرفة جنس من الاجناس ان يكون قويا على معرفة اوائل
 المعرفة في ذلك الجنس ومراتبها في المعرفة كذلك ينبغي للناظر في
 الموجود بما هو موجود ان يكون قويا على معرفة⁹ اوائل المعرفة بما
 هي معرفة لا اوائل معرفة ما¹⁰

ثم قد والاول بالحقيقة الذي هو اثبت من سائر الاوائل هو g
 الذي ليس يمكن¹¹ فيه انخداع ريد وينبغي ان يعرف¹² ان¹³ الاول من
 هذه الاوائل الذي هو اعرف من جميعها بما¹⁴ هي معروفة بنفسها هو
 10 معروف بنفسه¹⁵ وهذا الاول هو الذي ليس يمكن فيه انخداع ولا
 غلط اصلا وهذا الذي قاله بين بنفسه فانه كما انه يجب على صاحب
 هذا العلم ان ينسب كل جنس من اجناس الموجودات الى الاول في
 ذلك الجنس وان يعرف ما هو الاول كذلك يجب عليه اذا نظر في
 المقدمات الاول ان يعرف الاول منها الذي هو سبب التصديق في
 15 جميعها وان ينسب جميع ما في ذلك الجنس الى ذلك الاول

ولما قال ان الاول في المبادئ هو الذي ليس يمكن فيه انخداع h
 انا بالسبب في ذلك فقال لانه باضطرار ينبغي ان يكون هذا الاول
 16 واضحا بينا جدا معروفا فان جميع الناس ينجذعون في الشيء الذي لا

⁸ Ita B,a من — ⁹ a,k [معرفة]: B,d om. — ¹⁰ Ita BB,a,d,jk ما — ¹¹ T,R يمكن : B,a omit. — ¹² B عرف ,a [يعرف] — ¹³ B² ان : B¹,a,k omit. — ¹⁴ a [بما] : B,d ;
 B¹, a : هي معروفة بنفسها هو معروف بنفسه¹⁵ Nos — بما هي ... (cf. n. 15) jk omit. —
 B* (i. marg., c. x — et c. obelo supra) d (فة بـ) هو معروف بنفسه ; B* (i. marg., c. x — et c. obelo supra) d (فة بـ) هو معروف بنفسها
 jk om. — ¹⁶ Inc. B [1] fol. 40^r.

قال ارسطو

T.9

- ولاكن ينبغي لنا ان نميز اولاً انه لا يمكن ان يكون شيء (a)
 واحد في شيئين معا بكل جهة وسائر الاشياء التي تشبه هذه فتكون - (b)
 مميزة لحاجتنا اليها في المسائل المنطقية الصعبة فهذا هو الاول (c)
 5 الاثبت⁵ من جميع الاوائل فان فيه التمييز الذي قد قيل لانه³ لا
 يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفي شيء واحد مثل
 ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس⁴ يقول بهذا القول لانه ليس (e)
 بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه هو⁵ الحق باضطرار فانه ان (f)
 امكن ذلك امكن ان تكون الاضداد في شيء واحد ولذلك ينبغي (g)
 10 لنا ان نميز اولاً⁶ في هذه المقدمة ايضاً ما لنا عادة ان نميزه فانه ان
 كانت الانطيفاسيس⁸ التي هي النقيض⁹ يقابل بعضها بعضها فمعلوم انه
 لا يمكن احد¹⁰ ان يظن ان الاثبات والنفي معاً لانه يلزم الذي يخطئ (h)
 هذا الخطا ان يرى ان الضدية¹¹ معاً ولذلك جميع الذين يستعملون (i)
 البرهان ينتهون¹² الى هذا الراي الاقصى لان هذا الراي يتقدم سائر¹⁸

T. 9. — ¹ B¹,jk,L هو B¹,d omit. — ² Nos, d الاثبت a , الحنكر , jk « magis firmum » : B¹ الثابت B* (in marg. — sine obelo) اثبت L : الذي هو اثبت L — ³ a,jk,L — ⁴ j ; ابروقلاطس a : ابروقليطس nos , ابروقلاطس d , ابروقليطس B — ⁵ انه B,d : لانه — ⁶ B¹,L om. — ⁷ Ita « Heraclitus », k « eraclitus » : [? ابروقليطس x] — ⁸ B¹,d,k,β,χ,A^b (non β,ϕ,χ) — ⁹ L om. — ¹⁰ ايضا B,a,d,k,β — ¹¹ الانطيفاسيس B : النقيض B,a,d — ¹² اناطيفاسيس (β) nos , كل الحفكم a ; الضدين L : « contrarietas » k , الضدية B — ¹³ احدا L : احد B¹⁰ — ¹⁴ B¹⁰ ind. : سائر B¹⁰,a,d,β — ¹⁵ [ينتهون] a : ينتهون B,d,k — ¹⁶ حافكم d

(k) جميع "الاراء العامية المشتركة بالطباع فمن¹⁵ الناس كما قلنا من يزعم انه يمكن ان يظن ان الاثبات والنفي معاً هو شيء واحد على ما وصفنا ويقول بهذا القول كثير من الطبيعيين فاما نحن فقد قلنا انه لا يمكن ان يكون الاثبات والنفي معاً ولذلك¹⁶ بينا ان هذا الاول⁵ اثبت من جميع الاوائل ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول⁵ ببرهان يجهله¹⁷ وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب ان لا¹⁸ يعلم احد لاى الاشياء ينبغي لنا ان نطلب البرهان ولائها لا ينبغي لنا ان نطلب البرهان فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول (m) - كلي لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على (o) هذا النحو برهان ايضاً واما¹⁹ ان كان من الاشياء ما لا ينبغي لنا ان نطلب برهانه ولا²⁰ يقدر احد ان يقول ان اولاً اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم منه في الاولية ويمكن ان ياخذ احد برهاناً على نحو الغلط ان هذا الشيء مما لا يمكن ان كان يقول شيئاً الذي يستل في هذا واما ان كان لا يقول شيئاً فأهل ان يضحك ممن يلتمس قولاً من الذي ليس عنده قول لشيء²¹ من الاشياء²² لان من كان على هذه¹⁵ (p) الصفة يشبه النبات بهذه الحال²³ التى²⁴ هو²⁵ عليها وان زعم²⁶ ان بين البرهان الذى يكون بنحو²⁷ الغلط وبين البرهان المرسل فصلاً²⁸

¹⁶ Ita — ومن L ; B¹ om. — ¹⁵ B¹, a, β, جميع : B¹, d om. — ¹⁷ B¹ «...enim» : d «...propter...». — ¹⁸ B¹, a, d, k, β* S (non β, p, χ) ولذلك — ¹⁹ B¹ «...». — ²⁰ Ita B¹, (a, d), k, L [ولا] ; a, jk ; ولا ما B⁰ : واما B¹, d, L, β — ²¹ B¹, a, d, j ; لا B¹ om. — ²² Nos, (B ?), d, لشيء : a [شيء] — ²³ Ita CHRIST (non β, β*, p, p* A^b E) sine add. — ²⁴ B¹ om. — ²⁵ B¹ om. — ²⁶ B¹, a (om. النبات), d, j, هذه الحال — ²⁷ B¹ om. — ²⁸ B¹ ind. — ²⁹ Ita B¹, a, (d), k, L وان زعم — ³⁰ B¹ ind. — ³¹ B¹ ind. — ³² B¹ ind. — ³³ B¹ ind. — ³⁴ B¹ ind. — ³⁵ B¹ ind. — ³⁶ B¹ ind. — ³⁷ B¹ ind. — ³⁸ B¹ ind. — ³⁹ B¹ ind. — ⁴⁰ B¹ ind. — ⁴¹ B¹ ind. — ⁴² B¹ ind. — ⁴³ B¹ ind. — ⁴⁴ B¹ ind. — ⁴⁵ B¹ ind. — ⁴⁶ B¹ ind. — ⁴⁷ B¹ ind. — ⁴⁸ B¹ ind. — ⁴⁹ B¹ ind. — ⁵⁰ B¹ ind. — ⁵¹ B¹ ind. — ⁵² B¹ ind. — ⁵³ B¹ ind. — ⁵⁴ B¹ ind. — ⁵⁵ B¹ ind. — ⁵⁶ B¹ ind. — ⁵⁷ B¹ ind. — ⁵⁸ B¹ ind. — ⁵⁹ B¹ ind. — ⁶⁰ B¹ ind. — ⁶¹ B¹ ind. — ⁶² B¹ ind. — ⁶³ B¹ ind. — ⁶⁴ B¹ ind. — ⁶⁵ B¹ ind. — ⁶⁶ B¹ ind. — ⁶⁷ B¹ ind. — ⁶⁸ B¹ ind. — ⁶⁹ B¹ ind. — ⁷⁰ B¹ ind. — ⁷¹ B¹ ind. — ⁷² B¹ ind. — ⁷³ B¹ ind. — ⁷⁴ B¹ ind. — ⁷⁵ B¹ ind. — ⁷⁶ B¹ ind. — ⁷⁷ B¹ ind. — ⁷⁸ B¹ ind. — ⁷⁹ B¹ ind. — ⁸⁰ B¹ ind. — ⁸¹ B¹ ind. — ⁸² B¹ ind. — ⁸³ B¹ ind. — ⁸⁴ B¹ ind. — ⁸⁵ B¹ ind. — ⁸⁶ B¹ ind. — ⁸⁷ B¹ ind. — ⁸⁸ B¹ ind. — ⁸⁹ B¹ ind. — ⁹⁰ B¹ ind. — ⁹¹ B¹ ind. — ⁹² B¹ ind. — ⁹³ B¹ ind. — ⁹⁴ B¹ ind. — ⁹⁵ B¹ ind. — ⁹⁶ B¹ ind. — ⁹⁷ B¹ ind. — ⁹⁸ B¹ ind. — ⁹⁹ B¹ ind. — ¹⁰⁰ B¹ ind. — ¹⁰¹ B¹ ind. — ¹⁰² B¹ ind. — ¹⁰³ B¹ ind. — ¹⁰⁴ B¹ ind. — ¹⁰⁵ B¹ ind. — ¹⁰⁶ B¹ ind. — ¹⁰⁷ B¹ ind. — ¹⁰⁸ B¹ ind. — ¹⁰⁹ B¹ ind. — ¹¹⁰ B¹ ind. — ¹¹¹ B¹ ind. — ¹¹² B¹ ind. — ¹¹³ B¹ ind. — ¹¹⁴ B¹ ind. — ¹¹⁵ B¹ ind. — ¹¹⁶ B¹ ind. — ¹¹⁷ B¹ ind. — ¹¹⁸ B¹ ind. — ¹¹⁹ B¹ ind. — ¹²⁰ B¹ ind. — ¹²¹ B¹ ind. — ¹²² B¹ ind. — ¹²³ B¹ ind. — ¹²⁴ B¹ ind. — ¹²⁵ B¹ ind. — ¹²⁶ B¹ ind. — ¹²⁷ B¹ ind. — ¹²⁸ B¹ ind. — ¹²⁹ B¹ ind. — ¹³⁰ B¹ ind. — ¹³¹ B¹ ind. — ¹³² B¹ ind. — ¹³³ B¹ ind. — ¹³⁴ B¹ ind. — ¹³⁵ B¹ ind. — ¹³⁶ B¹ ind. — ¹³⁷ B¹ ind. — ¹³⁸ B¹ ind. — ¹³⁹ B¹ ind. — ¹⁴⁰ B¹ ind. — ¹⁴¹ B¹ ind. — ¹⁴² B¹ ind. — ¹⁴³ B¹ ind. — ¹⁴⁴ B¹ ind. — ¹⁴⁵ B¹ ind. — ¹⁴⁶ B¹ ind. — ¹⁴⁷ B¹ ind. — ¹⁴⁸ B¹ ind. — ¹⁴⁹ B¹ ind. — ¹⁵⁰ B¹ ind. — ¹⁵¹ B¹ ind. — ¹⁵² B¹ ind. — ¹⁵³ B¹ ind. — ¹⁵⁴ B¹ ind. — ¹⁵⁵ B¹ ind. — ¹⁵⁶ B¹ ind. — ¹⁵⁷ B¹ ind. — ¹⁵⁸ B¹ ind. — ¹⁵⁹ B¹ ind. — ¹⁶⁰ B¹ ind. — ¹⁶¹ B¹ ind. — ¹⁶² B¹ ind. — ¹⁶³ B¹ ind. — ¹⁶⁴ B¹ ind. — ¹⁶⁵ B¹ ind. — ¹⁶⁶ B¹ ind. — ¹⁶⁷ B¹ ind. — ¹⁶⁸ B¹ ind. — ¹⁶⁹ B¹ ind. — ¹⁷⁰ B¹ ind. — ¹⁷¹ B¹ ind. — ¹⁷² B¹ ind. — ¹⁷³ B¹ ind. — ¹⁷⁴ B¹ ind. — ¹⁷⁵ B¹ ind. — ¹⁷⁶ B¹ ind. — ¹⁷⁷ B¹ ind. — ¹⁷⁸ B¹ ind. — ¹⁷⁹ B¹ ind. — ¹⁸⁰ B¹ ind. — ¹⁸¹ B¹ ind. — ¹⁸² B¹ ind. — ¹⁸³ B¹ ind. — ¹⁸⁴ B¹ ind. — ¹⁸⁵ B¹ ind. — ¹⁸⁶ B¹ ind. — ¹⁸⁷ B¹ ind. — ¹⁸⁸ B¹ ind. — ¹⁸⁹ B¹ ind. — ¹⁹⁰ B¹ ind. — ¹⁹¹ B¹ ind. — ¹⁹² B¹ ind. — ¹⁹³ B¹ ind. — ¹⁹⁴ B¹ ind. — ¹⁹⁵ B¹ ind. — ¹⁹⁶ B¹ ind. — ¹⁹⁷ B¹ ind. — ¹⁹⁸ B¹ ind. — ¹⁹⁹ B¹ ind. — ²⁰⁰ B¹ ind. — ²⁰¹ B¹ ind. — ²⁰² B¹ ind. — ²⁰³ B¹ ind. — ²⁰⁴ B¹ ind. — ²⁰⁵ B¹ ind. — ²⁰⁶ B¹ ind. — ²⁰⁷ B¹ ind. — ²⁰⁸ B¹ ind. — ²⁰⁹ B¹ ind. — ²¹⁰ B¹ ind. — ²¹¹ B¹ ind. — ²¹² B¹ ind. — ²¹³ B¹ ind. — ²¹⁴ B¹ ind. — ²¹⁵ B¹ ind. — ²¹⁶ B¹ ind. — ²¹⁷ B¹ ind. — ²¹⁸ B¹ ind. — ²¹⁹ B¹ ind. — ²²⁰ B¹ ind. — ²²¹ B¹ ind. — ²²² B¹ ind. — ²²³ B¹ ind. — ²²⁴ B¹ ind. — ²²⁵ B¹ ind. — ²²⁶ B¹ ind. — ²²⁷ B¹ ind. — ²²⁸ B¹ ind. — ²²⁹ B¹ ind. — ²³⁰ B¹ ind. — ²³¹ B¹ ind. — ²³² B¹ ind. — ²³³ B¹ ind. — ²³⁴ B¹ ind. — ²³⁵ B¹ ind. — ²³⁶ B¹ ind. — ²³⁷ B¹ ind. — ²³⁸ B¹ ind. — ²³⁹ B¹ ind. — ²⁴⁰ B¹ ind. — ²⁴¹ B¹ ind. — ²⁴² B¹ ind. — ²⁴³ B¹ ind. — ²⁴⁴ B¹ ind. — ²⁴⁵ B¹ ind. — ²⁴⁶ B¹ ind. — ²⁴⁷ B¹ ind. — ²⁴⁸ B¹ ind. — ²⁴⁹ B¹ ind. — ²⁵⁰ B¹ ind. — ²⁵¹ B¹ ind. — ²⁵² B¹ ind. — ²⁵³ B¹ ind. — ²⁵⁴ B¹ ind. — ²⁵⁵ B¹ ind. — ²⁵⁶ B¹ ind. — ²⁵⁷ B¹ ind. — ²⁵⁸ B¹ ind. — ²⁵⁹ B¹ ind. — ²⁶⁰ B¹ ind. — ²⁶¹ B¹ ind. — ²⁶² B¹ ind. — ²⁶³ B¹ ind. — ²⁶⁴ B¹ ind. — ²⁶⁵ B¹ ind. — ²⁶⁶ B¹ ind. — ²⁶⁷ B¹ ind. — ²⁶⁸ B¹ ind. — ²⁶⁹ B¹ ind. — ²⁷⁰ B¹ ind. — ²⁷¹ B¹ ind. — ²⁷² B¹ ind. — ²⁷³ B¹ ind. — ²⁷⁴ B¹ ind. — ²⁷⁵ B¹ ind. — ²⁷⁶ B¹ ind. — ²⁷⁷ B¹ ind. — ²⁷⁸ B¹ ind. — ²⁷⁹ B¹ ind. — ²⁸⁰ B¹ ind. — ²⁸¹ B¹ ind. — ²⁸² B¹ ind. — ²⁸³ B¹ ind. — ²⁸⁴ B¹ ind. — ²⁸⁵ B¹ ind. — ²⁸⁶ B¹ ind. — ²⁸⁷ B¹ ind. — ²⁸⁸ B¹ ind. — ²⁸⁹ B¹ ind. — ²⁹⁰ B¹ ind. — ²⁹¹ B¹ ind. — ²⁹² B¹ ind. — ²⁹³ B¹ ind. — ²⁹⁴ B¹ ind. — ²⁹⁵ B¹ ind. — ²⁹⁶ B¹ ind. — ²⁹⁷ B¹ ind. — ²⁹⁸ B¹ ind. — ²⁹⁹ B¹ ind. — ³⁰⁰ B¹ ind. — ³⁰¹ B¹ ind. — ³⁰² B¹ ind. — ³⁰³ B¹ ind. — ³⁰⁴ B¹ ind. — ³⁰⁵ B¹ ind. — ³⁰⁶ B¹ ind. — ³⁰⁷ B¹ ind. — ³⁰⁸ B¹ ind. — ³⁰⁹ B¹ ind. — ³¹⁰ B¹ ind. — ³¹¹ B¹ ind. — ³¹² B¹ ind. — ³¹³ B¹ ind. — ³¹⁴ B¹ ind. — ³¹⁵ B¹ ind. — ³¹⁶ B¹ ind. — ³¹⁷ B¹ ind. — ³¹⁸ B¹ ind. — ³¹⁹ B¹ ind. — ³²⁰ B¹ ind. — ³²¹ B¹ ind. — ³²² B¹ ind. — ³²³ B¹ ind. — ³²⁴ B¹ ind. — ³²⁵ B¹ ind. — ³²⁶ B¹ ind. — ³²⁷ B¹ ind. — ³²⁸ B¹ ind. — ³²⁹ B¹ ind. — ³³⁰ B¹ ind. — ³³¹ B¹ ind. — ³³² B¹ ind. — ³³³ B¹ ind. — ³³⁴ B¹ ind. — ³³⁵ B¹ ind. — ³³⁶ B¹ ind. — ³³⁷ B¹ ind. — ³³⁸ B¹ ind. — ³³⁹ B¹ ind. — ³⁴⁰ B¹ ind. — ³⁴¹ B¹ ind. — ³⁴² B¹ ind. — ³⁴³ B¹ ind. — ³⁴⁴ B¹ ind. — ³⁴⁵ B¹ ind. — ³⁴⁶ B¹ ind. — ³⁴⁷ B¹ ind. — ³⁴⁸ B¹ ind. — ³⁴⁹ B¹ ind. — ³⁵⁰ B¹ ind. — ³⁵¹ B¹ ind. — ³⁵² B¹ ind. — ³⁵³ B¹ ind. — ³⁵⁴ B¹ ind. — ³⁵⁵ B¹ ind. — ³⁵⁶ B¹ ind. — ³⁵⁷ B¹ ind. — ³⁵⁸ B¹ ind. — ³⁵⁹ B¹ ind. — ³⁶⁰ B¹ ind. — ³⁶¹ B¹ ind. — ³⁶² B¹ ind. — ³⁶³ B¹ ind. — ³⁶⁴ B¹ ind. — ³⁶⁵ B¹ ind. — ³⁶⁶ B¹ ind. — ³⁶⁷ B¹ ind. — ³⁶⁸ B¹ ind. — ³⁶⁹ B¹ ind. — ³⁷⁰ B¹ ind. — ³⁷¹ B¹ ind. — ³⁷² B¹ ind. — ³⁷³ B¹ ind. — ³⁷⁴ B¹ ind. — ³⁷⁵ B¹ ind. — ³⁷⁶ B¹ ind. — ³⁷⁷ B¹ ind. — ³⁷⁸ B¹ ind. — ³⁷⁹ B¹ ind. — ³⁸⁰ B¹ ind. — ³⁸¹ B¹ ind. — ³⁸² B¹ ind. — ³⁸³ B¹ ind. — ³⁸⁴ B¹ ind. — ³⁸⁵ B¹ ind. — ³⁸⁶ B¹ ind. — ³⁸⁷ B¹ ind. — ³⁸⁸ B¹ ind. — ³⁸⁹ B¹ ind. — ³⁹⁰ B¹ ind. — ³⁹¹ B¹ ind. — ³⁹² B¹ ind. — ³⁹³ B¹ ind. — ³⁹⁴ B¹ ind. — ³⁹⁵ B¹ ind. — ³⁹⁶ B¹ ind. — ³⁹⁷ B¹ ind. — ³⁹⁸ B¹ ind. — ³⁹⁹ B¹ ind. — ⁴⁰⁰ B¹ ind. — ⁴⁰¹ B¹ ind. — ⁴⁰² B¹ ind. — ⁴⁰³ B¹ ind. — ⁴⁰⁴ B¹ ind. — ⁴⁰⁵ B¹ ind. — ⁴⁰⁶ B¹ ind. — ⁴⁰⁷ B¹ ind. — ⁴⁰⁸ B¹ ind. — ⁴⁰⁹ B¹ ind. — ⁴¹⁰ B¹ ind. — ⁴¹¹ B¹ ind. — ⁴¹² B¹ ind. — ⁴¹³ B¹ ind. — ⁴¹⁴ B¹ ind. — ⁴¹⁵ B¹ ind. — ⁴¹⁶ B¹ ind. — ⁴¹⁷ B¹ ind. — ⁴¹⁸ B¹ ind. — ⁴¹⁹ B¹ ind. — ⁴²⁰ B¹ ind. — ⁴²¹ B¹ ind. — ⁴²² B¹ ind. — ⁴²³ B¹ ind. — ⁴²⁴ B¹ ind. — ⁴²⁵ B¹ ind. — ⁴²⁶ B¹ ind. — ⁴²⁷ B¹ ind. — ⁴²⁸ B¹ ind. — ⁴²⁹ B¹ ind. — ⁴³⁰ B¹ ind. — ⁴³¹ B¹ ind. — ⁴³² B¹ ind. — ⁴³³ B¹ ind. — ⁴³⁴ B¹ ind. — ⁴³⁵ B¹ ind. — ⁴³⁶ B¹ ind. — ⁴³⁷ B¹ ind. — ⁴³⁸ B¹ ind. — ⁴³⁹ B¹ ind. — ⁴⁴⁰ B¹ ind. — ⁴⁴¹ B¹ ind. — ⁴⁴² B¹ ind. — ⁴⁴³ B¹ ind. — ⁴⁴⁴ B¹ ind. — ⁴⁴⁵ B¹ ind. — ⁴⁴⁶ B¹ ind. — ⁴⁴⁷ B¹ ind. — ⁴⁴⁸ B¹ ind. — ⁴⁴⁹ B¹ ind. — ⁴⁵⁰ B¹ ind. — ⁴⁵¹ B¹ ind. — ⁴⁵² B¹ ind. — ⁴⁵³ B¹ ind. — ⁴⁵⁴ B¹ ind. — ⁴⁵⁵ B¹ ind. — ⁴⁵⁶ B¹ ind. — ⁴⁵⁷ B¹ ind. — ⁴⁵⁸ B¹ ind. — ⁴⁵⁹ B¹ ind. — ⁴⁶⁰ B¹ ind. — ⁴⁶¹ B¹ ind. — ⁴⁶² B¹ ind. — ⁴⁶³ B¹ ind. — ⁴⁶⁴ B¹ ind. — ⁴⁶⁵ B¹ ind. — ⁴⁶⁶ B¹ ind. — ⁴⁶⁷ B¹ ind. — ⁴⁶⁸ B¹ ind. — ⁴⁶⁹ B¹ ind. — ⁴⁷⁰ B¹ ind. — ⁴⁷¹ B¹ ind. — ⁴⁷² B¹ ind. — ⁴⁷³ B¹ ind. — ⁴⁷⁴ B¹ ind. — ⁴⁷⁵ B¹ ind. — ⁴⁷⁶ B¹ ind. — ⁴⁷⁷ B¹ ind. — ⁴⁷⁸ B¹ ind. — ⁴⁷⁹ B¹ ind. — ⁴⁸⁰ B¹ ind. — ⁴⁸¹ B¹ ind. — ⁴⁸² B¹ ind. — ⁴⁸³ B¹ ind. — ⁴⁸⁴ B¹ ind. — ⁴⁸⁵ B¹ ind. — ⁴⁸⁶ B¹ ind. — ⁴⁸⁷ B¹ ind. — ⁴⁸⁸ B¹ ind. — ⁴⁸⁹ B¹ ind. — ⁴⁹⁰ B¹ ind. — ⁴⁹¹ B¹ ind. — ⁴⁹² B¹ ind. — ⁴⁹³ B¹ ind. — ⁴⁹⁴ B¹ ind. — ⁴⁹⁵ B¹ ind. — ⁴⁹⁶ B¹ ind. — ⁴⁹⁷ B¹ ind. — ⁴⁹⁸ B¹ ind. — ⁴⁹⁹ B¹ ind. — ⁵⁰⁰ B¹ ind. — ⁵⁰¹ B¹ ind. — ⁵⁰² B¹ ind. — ⁵⁰³ B¹ ind. — ⁵⁰⁴ B¹ ind. — ⁵⁰⁵ B¹ ind. — ⁵⁰⁶ B¹ ind. — ⁵⁰⁷ B¹ ind. — ⁵⁰⁸ B¹ ind. — ⁵⁰⁹ B¹ ind. — ⁵¹⁰ B¹ ind. — ⁵¹¹ B¹ ind. — ⁵¹² B¹ ind. — ⁵¹³ B¹ ind. — ⁵¹⁴ B¹ ind. — ⁵¹⁵ B¹ ind. — ⁵¹⁶ B¹ ind. — ⁵¹⁷ B¹ ind. — ⁵¹⁸ B¹ ind. — ⁵¹⁹ B¹ ind. — ⁵²⁰ B¹ ind. — ⁵²¹ B¹ ind. — ⁵²² B¹ ind. — ⁵²³ B¹ ind. — ⁵²⁴ B¹ ind. — ⁵²⁵ B¹ ind. — ⁵²⁶ B¹ ind. — ⁵²⁷ B¹ ind. — ⁵²⁸ B¹ ind. — ⁵²⁹ B¹ ind. — ⁵³⁰ B¹ ind. — ⁵³¹ B¹ ind. — ⁵³² B¹ ind. — ⁵³³ B¹ ind. — ⁵³⁴ B¹ ind. — ⁵³⁵ B¹ ind. — ⁵³⁶ B¹ ind. — ⁵³⁷ B¹ ind. — ⁵³⁸ B¹ ind. — ⁵³⁹ B¹ ind. — ⁵⁴⁰ B¹ ind. — ⁵⁴¹ B¹ ind. — ⁵⁴² B¹ ind. — ⁵⁴³ B¹ ind. — ⁵⁴⁴ B¹ ind. — ⁵⁴⁵ B¹ ind. — ⁵⁴⁶ B¹ ind. — ⁵⁴⁷ B¹ ind. — ⁵⁴⁸ B¹ ind. — ⁵⁴⁹ B¹ ind. — ⁵⁵⁰ B¹ ind. — ⁵⁵¹ B¹ ind. — ⁵⁵² B¹ ind. — ⁵⁵³ B¹ ind. — ⁵⁵⁴ B¹ ind. — ⁵⁵⁵ B¹ ind. — ⁵⁵⁶ B¹ ind. — ⁵⁵⁷ B¹ ind. — ⁵⁵⁸ B¹ ind. — ⁵⁵⁹ B¹ ind. — ⁵⁶⁰ B¹ ind. — ⁵⁶¹ B¹ ind. — ⁵⁶² B¹ ind. — ⁵⁶³ B¹ ind. — ⁵⁶⁴ B¹ ind. — ⁵⁶⁵ B¹ ind. — ⁵⁶⁶ B¹ ind. — ⁵⁶⁷ B¹ ind. — ⁵⁶⁸ B¹ ind. — ⁵⁶⁹ B¹ ind. — ⁵⁷⁰ B¹ ind. — ⁵⁷¹ B¹ ind. — ⁵⁷² B¹ ind. — ⁵⁷³ B¹ ind. — ⁵⁷⁴ B¹ ind. — ⁵⁷⁵ B¹ ind. — ⁵⁷⁶ B¹ ind. — ⁵⁷⁷ B¹ ind. — ⁵⁷⁸ B¹ ind. — ⁵⁷⁹ B¹ ind. — ⁵⁸⁰ B¹ ind. — ⁵⁸¹ B¹ ind. — ⁵⁸² B¹ ind. — ⁵⁸³ B¹ ind. — ⁵⁸⁴ B¹ ind. — ⁵⁸⁵ B¹ ind. — ⁵⁸⁶ B¹ ind. — ⁵⁸⁷ B¹ ind. — ⁵⁸⁸ B¹ ind. — ⁵⁸⁹ B¹ ind. — ⁵⁹⁰ B¹ ind. — ⁵⁹¹ B¹ ind. — ⁵⁹² B¹ ind. — ⁵⁹³ B¹ ind. — ⁵⁹⁴ B¹ ind. — ⁵⁹⁵ B¹ ind. — ⁵⁹⁶ B¹ ind. —

لان الذى ياتى بالبرهان ان ظن انه ياتى به²⁰ من اول معروف وكان
علة ذلك الاول شيئا اخر كان ذلك غلطا ولم يكن برهانا فاول جميع³⁰ [.]
هذه الاشياء³¹ الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا واما ان ينفى
شيئا³²

C.9

التفسير¹

5

انه لما وصف الاول الذى هو اعرف من كل شىء بالاوصاف² a
التي تخصه بما هو اول في المعرفة اخذ يعرف اى هو هذا³ الاول الذى
تنطبق⁴ عليه تلك الصفات فتا⁵ ولا كن ينبغى ان نميز⁶ اولا انه لا
يمكن ان يكون شىء واحد في شيئين معا بكل جهة وسائر الاشياء
التي تشبه هذه فتكون مميزة لحاجتنا اليها⁷ واذ قد تقرر ان صاحب
هذا العلم⁸ ينظر في اوائل المعرفة من طريق انه يجب عليه اولا ان
يعددها على انها معروفة بانفسها فاول شىء ينبغى للناظر في ذلك ان
يميز الاول الذى لا يمكن لانسان⁹ ان ينظر دون ان يعترف به القائل
انه لا يمكن ان يوجد شيان متقابلان معا في زمن واحد من كل
جهة وانما¹⁰ شرط من كل جهة لانه يمكن ان يوجد شيان متقابلان معا
في شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير فانه

²⁰ a,d,j,L,β : فضلا B — ²¹ B²,jk : به B¹,a,d,L* om. — ³⁰ B²,d,T IO (cf. n. 32),
(β) : جميع B¹,a,k : قال وجميع — ³¹ Ita B,a,d,jk,T IO, p*,χ*AL. (non β,p,χA^bE)
sine negatione. — ³² Ita 15 verba شىئا ... ان ينفى شىئا habent B,a,d,jk,(β), et
T IO (p. 354,2-3) : [ea om. L 9 et L IO (p. 256,2) — cf. n. 30].

C. 9. — ¹ B^r,a,d : التفسير B^o — ² B^r,a,d,j : بالاوصاف B^o vid. بالاضافة
— ³ B²,j : هذا B¹,d om. ; a ind. — ⁴ B^r : تنطبق nos, (a,d) : تنطبق B^o ind. — ⁵ B,
a,d : ان نميز T : لنا ان نميز k «nos...». — ⁶ Inc. B [I] fol. 40^v. — ⁷ Ita BB لانسان,
a,d : وانما B^r,a,d — ⁸ B^r,a,d : وانما B^o ind.

قد يمكن ان يكون⁹ شيء واحد بعينه كبيرا وصغيرا بالاضافة الى
b شيئين رقود وسائر الاشياء التي تشبه هذه يد وسائر الاوائل¹⁰ التي
تشبه في المعرفة هذا الاول مثل ان الالفاظ لها دلالات محدودة وان
الحدود هي امور ضرورية

c ثم قال فهذا هو الاول الذي هو اثبت من جميع الاوائل فان فيه⁵
التميز الذي قد قيل يد والقول بان المتقابلين لا يجتمعان معاً في شيء
واحد من جهة واحدة هو¹¹ الاول الذي هو اعرف من سائر الاوائل
فان هذا هو الذي تنطبق عليه الاوصاف التي بان انها اوصاف
الاول اعني من كونه اوضح من كل مقدمة وانه لا ينخدع فيه احد
وان كل ما يبين¹² فانما يتبين بهذه المقدمة لان كل برهان انما يكون¹⁰
برهاناً بتسلم هذه المقدمة

d ثم قال لانه لا يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفي
شيء واحد مثل ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس¹³ يقول بهذا
القول¹⁴ يد وانما قلنا ان هذا الاول هو الاول الذي وصفناه لانه لا
يمكن احدا ان¹⁵ ينخدع¹⁷ في هذا الاول اعني في ان النفي والاثبات¹⁵
هما شيء واحد بعينه مثل ما حكى عن ابروقليطس¹⁶ انه كان يرى
هذا الراي

— هو⁹ B^2, a, d, j — الاشياء¹⁰ B^1 : الاوائل B^2, a, d, j : B om. — ان يكون⁹ Nos, a, d :
 d , a بروقلاطس a , ابروقليطس B — B^1 و¹² Nos, a يبين B s.p. in.; d ind. — B^1 :
 B, a, d : القول τ — ابروقليطس (p. 115) : $FRAENKEL$: ابروقليطس nos , a بروقلاطس
; اخر ان B^0 (?) احد ان B^r vid. : Nos ان¹⁶ B^1 om. — B^1 : B^2, a, d, j : B^1 om. —
— (نخدع vel) نخرع B vid. : Nos , (a, d, k) ينخدع — a ... a واحد a ; d واحد d :
 k « $eracлитus$ », j : a بروقلاطس a , ابروقليطس $B, (L)$ Nos ,
« $Heraclitus$ ».

ثم قال لانه ليس بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه الحق¹⁹ e
 يريد وليس ما يقوله هذا الرجل حقاً ولا واجبا ان يكون لانه ليس
 كل من يرى رايًا في شيء ما او يظن به ظناً يجب ان يكون ما ظن
 حقاً حتى يكون الناس يصدقون في المتناقضين بالمتناقضين²⁰ معا

5 ثم قال فانه ان امكن²¹ ذلك امكن ان تكون الاضداد في شيء f
 واحد وهذا الذي قاله بين فانه ان كان اذا اعتقد انسان في شيء ما
 انه موجب واعتقد اخر انه منفي وكان كلي²² الاعتقادين²³ صادقا
 وجد²⁴ الابطال والنفي معا في شيء واحد بعينه

ثم قال ولذلك ينبغي لنا ان نميز اولاً في هذه المقدمة ما جرت لنا g
 10 العادة ان نميزه فانه ان كان الانطيفاسيس²⁵ التي هي النقيضان²⁶ يقابل
 بعضها بعضاً فمعلوم انه لا يمكن احدا ان يظن ان النفي والاثبات
 معاً يريد ولذلك ما ينبغي لنا ان نقول في نصرة هذه المقدمة القائلة
 ان الاثبات والنفي لا يجتمعان معاً على ما جرت عادتنا ان نقول في
 نصرتها مع هؤلاء القوم الذين لا يعترفون بها اذ كان من المعلوم
 15 بنفسه ان النفي والاثبات لا يمكن ان يجتمعا في شيء واحد معاً

ثم قال لانه يلزم الذي يخطئ هذا الخطأ ان يرى ان الضدين معاً h
 يريد واول ما يلزم من يخطئ هذا الخطأ ان يعتقد ان الضدين يوجدان

¹⁹ τ (non B, a, d) add. باضطرار — ²⁰ Nos المتناقضين بالمتناقضين in duobus in utroque contradictorio : B¹ في المتناقضين ; B* (c. x) بالمتناقضين ; a, d سوتريوس ; B² في المتناقضين — ²¹ B³, d, j, τ : امكن — ²² Ita B* (B⁰ كل ...) , a, d, k : وكان كلي — ²³ B², a, (d) : الاعتقادين — ²⁴ Nos, a, (k) وجد ; وجب B ; وجد B², a, (d) : الاعتقادين — ²⁵ B, a, d : الابطال والنفي معا في شيء واحد بعينه — ²⁶ B, a, d : النقيضان : τ

معا في شيء واحد بالفعل فيكون الشيء حارا باردا معا²⁷ ومعدوما وموجودا²⁸ وذلك مستحيل

i ثر قال ولذلك جميع الذين يستعملون البرهان ينتهون²⁹ الى هذا الراي الاقصى لان هذا الراي يتقدم سائر جميع الاراء المشتركة بالطباع³⁰ ويشهد لصحة هذا الاعتقاد ان كل من يستعمل البرهان⁵ وبالجملة القياس فلا بد ان يضع هذا الراي اعني ان النقيضين لا يجتمعان والا لم يمكن ان يكون برهان على شيء ولا قياس ولذلك كان هذا الراي مقدما على سائر الاراء وكان هذا الراي هو الراي المشترك بالطبع للجميع فانه لا تصح مقابلة ولا مناظرة الا به

k ثر قال ومن³⁰ الناس كما قلنا من زعم³¹ انه يمكن ان يظن ان¹⁰ الاثبات والنفي³² معا هو شيء واحد على ما وصفنا³³ ولا كن³⁴ كما قلنا من الناس من ظن ان الاثبات والنفي يدلان على معنى واحد³⁴ ولهذا بينا ان هذا الاول هو اثبت من جميع الاوائل³⁵ يريد انه لولا انكار بعض الناس لهذا المبدأ لما تكلم فيه لا كن لما كان مبطل هذا المبدأ مبطلا لجميع الحكمة فقد ينبغي ان يعتنى³⁶ بنصرته¹⁵ وتعريف ما يلحق هذا الراي من الاستحالات الشنيعة

1 ولما كان هذا الراي ليس يبرهن عليه وانما يستعمل في نصرته الاقاويل التي في الغاية من الشهرة والصدق التي لا يمكن احدا الا

وموجودا ومعدوما a, j, k : ومعدوما وموجودا B, d ²⁸ — وذلك $B^1(non B^2, a, d, j)$ add. — زعم $B, (R)$ ³¹ — a, d ; فن T : ومن B, k ³⁰ — [ينتهون] a, T^* : ينتهون B, d, T ²⁹ — a, T ; يزعم a, T — $Ita BB, a, d, k$: النفي والاثبات B, d : الاثبات والنفي a, T ³² — d omit. — $Ita B, a, d, k$ sine ³⁴ — وقوله B ³⁵ — a, d ; يريد B ³⁶ — [نفى] a, d : يعني $s.p. in., nos$ يعني B ³⁶

T.10

قال ارسطو¹

فاول² جميع هذه الاشياء الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا
واما ان ينفي شيئا³ وخليق ان يظن كل احد ان هذا هو الاول (a)
المفرد⁴ المعروف ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء (b)
⁵ عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا لانه ان لم يكن كذلك لم (c)
يمكنه المناظرة بالكلام لا لنفسه ولا لغيره فان اقر احد بهذا كان (d)
البرهان لانه يقر ان شيئا محدودا متناهما وعلة وجود هذا الشيء (e)
الذي قام بالبرهان بل الذي يلزمه الاقرار⁶ لانه ينفي⁷ الكلام (f)
ويلزمه⁸ الاقرار بالكلام فمعلوم⁹ اولا ان هذا القول حق لان¹⁰ الاسم (g)
¹⁰ دليل على اثبات الشيء¹¹ او نفيه وان كان ذلك كذلك فليس اثبات (h)
الشيء ونفيه معا وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد (i)
فليكن هذا الشيء الواحد حيوانا ذا رجلين وانما اقول ان اسم (k)
الانسان يدل على هذا المعنى الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان
على انه انسان بالحقيقة وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة (l)
¹⁵ الا ان تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول

T. 10. — ¹ Ita B (in fine lin. longioris, sed ex prima manu), a, d ارسطو :
(cf. n. 2 ; et p. 348, 2³⁰-4³²). — ² Ita 15 verba ... واما ان ينفي شيئا habent
B, a, d, k, et T 9 (p. 348, 2-4) : ea om. L 9 et L 10 (et cf. n. 1). — ³ Ita (B), a, d, L المفرد ,
jk «solum». — ⁴ Ita B, a, d, k, L, R الذي , sine negat. — ⁵ B², a, d, k, L : B² ind.
— ⁶ Ita — ⁷ B ينفي الكلام يلزمه d, L : ينفي الكلام ويلزمه a, (k) , ينفي الكلام ويلزمه B
β*, ρ*, χ* E [non βA^b, (ρ, χ)] بالكلام فمعلوم — ⁸ Ita B, a, k, L لان — ⁹ B² (c. 2), a, d, j, L
اثباته B¹ : اثبات الشيء

- (m) لانه يمكن¹⁰ ان توضع اسما كثيرة على كل واحد من الاشياء اسم
(n) يوافق حدّ هذا¹¹ الشئ. مثال¹² ذلك¹³ ما نقول¹⁴ ان قال قائل ان اسم
الانسان لا يدل على شئ. واحد بل يدل على اشياء كثيرة وان
لواحد¹⁵ من تلك الاشياء الكلمة¹⁶ والحد¹⁷ الذى يقول حيوان ذو
رجلين وان¹⁸ زعم ان اسم الانسان يدل على الشئ. الذى يجد بهذه⁵
الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحد بكلم¹⁹ اخر الا ان تلك الاشياء
محدودة بالعدد قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من
(o) هذه الاشياء²⁰ على ما يوافق حده واما ان قال قائل انه لا²¹ يمكن ان
يوضع²² اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده
بل زعم ان اسما واحدا يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان¹⁰
(p) ذلك الاسم²³ ليس بكلمة البتة لان ما لا يدل على شئ. واحد فلا
(q) يدل على شئ. وان كانت الاسماء لا تدل على شئ. فقد تبطل المناطقة
والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم
(r) ان²⁴ شيئا من الاشياء واحد²⁵ لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة فاما ان
امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن ان يضع اسما¹⁵
واحدا لهذا الشئ. المفهوم

— ¹⁰ $B_{,L}$ يمكن : a, d, jk [لا يمكن] — ¹¹ $Nos, (B^3 [c. \dots])$ حد هذا B^1, a, jk, L
— ¹² B^1, a, d, L مثال : B^* مثل — ¹³ $B^1, (B^3 ?)$, d ذلك : $B^* delet, a, L^* om.$
— ¹⁴ $Nos, (\beta), d$ نقول B^0 $s.p. in.$: B^* يقال a ראַצמַר — ¹⁵ $B, d, L, (\chi)$ لواحد :
الكلمة B : الكلمة a, d, jk, L — ¹⁶ a, d, jk, L [كل واحد] a, L^* — ¹⁷ BB
بكلم B^2, jk — ¹⁸ $B^1, a, d, (k)$, L وان B^2 — ¹⁹ $a, d, (jk)$ والحد a, d, L , و אָפּהַד BB — ²⁰ $B, a, (k)$ الاشياء : L^* الاسماء — ²¹ $Ita BB, a, d, k, L$ لا
— ²² $Inc. B [1] fol. 41^v.$ — ²³ $d (non B, a, k, L)$ add. [الثانى] — ²⁴ $B, a, (jk, L)$ ان : d
omit. — ²⁵ $Ita B$ واحد

C.10

التفسير

- قوله وخلق¹ ان يظن كل احد ان هذا هو الاول المفرد المعروف^a
 يريد به القول بان الاثبات والنفي لا يجتمعان معا
 ثم اخذ يحتاج لهذا المعنى بامور لا يقدر المناظر الجاحد انفكاكا^b
 عنها فقد ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء عند نفسه⁵
 وعند غيره ان كان يقول شيئا يريد فنقول³ انه من الامور التي يضطر
 الانسان الى الاعتراف بها ان قول القائل اى تافظه بالاسماء دليل على
 ما في نفسه وعلى ما عند الذي يخاطبه على ما في نفسه ايضا ان كان
 المتكلم يقول شيئا مفهوما
 ثم قال¹⁰ لانه ان لم يكن كذلك لم يمكنه المخاطبة بالكلام لا^c
 لنفسه ولا لغيره يريد انه ان لم يكن ما يدل عليه اللفظ مفهوما عنده
 ولا عند السامع لم يمكنه المناظرة بالكلام لا مع نفسه ولا مع غيره
 ثم قال فان اقر احد بهذا كان البرهان لانه يقر^d ان شيئا محدودا
 متناهيا يريد فان اقر احد بان الالفاظ لها دلالات خاصة فقد اقر
 بالبرهان وبهذا المبدأ الذي يبنى عليه البرهان لانه يقر ان¹⁵ الالفاظ
 تدل على اشياء محدودة متناهية ولا تدل على اشياء مختلفة فضلا عن
 ان تدل على المتقابلة كما يلزم ذلك من يقول ان النفي والاثبات هما
 شيء واحد مثل قولنا انسان وليس با انسان

C. 10. — ¹ Ita B,a,d,k (non j) قوله وخلق — ² Ita B,(a,d,jk) انفكاكا — ³ B
 ; كان يمكن ذلك B¹,a,d¹ : لم يكن كذلك B⁴,T,(R) — ⁴ B⁴,T,(R) , a , [فنقول] d,j , فنقول
 d² prxm. — ⁵ Nos, B* (sine obelo) , T,(R) يقر : B,a,d — ⁶ B¹,a,[d],k
 B⁰ ind. : يقر ان

٥ ثم قال وعلة وجود هذا الشيء⁷ الذي يأتي بالبرهان $\overline{\text{يد}}$ وعلة التصديق بوجود هذا المبدأ هو الذي يأتي بالبرهان على نفيه لانه بنفيه البرهان يلزمه القول بالبرهان

٦ وقوله بل الذي يلزمه الاقرار لانه بنفى⁸ الكلام يلزمه الاقرار بالكلام $\overline{\text{يد}}$ بل الذي يلزمه هذا⁹ الاقرار بما¹⁰ نفى لان نافي الكلام⁵ يلزمه الاقرار بالكلام اذ كان انما ينفي الكلام بكلام وانما يلزمه نفى الكلام لان الكلام انما يفيد معنى اذا اعترف ان النقيضين لا يجتمعان وان الاسماء تدل على امور محدودة

g ثم قال فمعلوم¹¹ اولا¹² ان هذا القول حق لان الاسم دليل على اثبات الشيء ونفيه¹³ $\overline{\text{يد}}$ واذا كان للالفاظ دلالات تفهم فها لفظ¹⁰ يدل على اثبات الشيء ولفظ يدل على نفيه

h ثم قال وان كان ذلك كذلك فليس ايجاب الشيء ونفيه معاً اي ليس يدلان على معنى واحد

i ولما كانت مناظرة هولاء تنبئ¹⁴ على ان الالفاظ لها دلالات محدودة من قبل ان هاهنا معاني¹⁵ محدودة شرع في بيان ذلك فقال¹⁵ وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد فليكن هذا الشيء¹⁶ حيوانا ذا رجلين $\overline{\text{يد}}$ وان كان اسم الانسان يدل على معنى واحد ولذلك المعنى حد فليكن ذلك هو قولنا حيوان ذو رجلين

— ⁷ B, a, T, R sine negatione : B* لس vel (?) لى [hic ponendum ?] — ⁸ B بنفى : a : B* (cum م) بنفيه — ⁹ B هذا , a ٣٢ , d ٣٨٢ : k omit. (?). — ¹⁰ Nos, a, (jk) [بنفى] : B* — ¹¹ B^o ind. : B^o معلوم — ¹² B^o , a, d, k : B^o بما — ¹³ B, a, (d) : B^o اولا — ¹⁴ B, a, T, R : B^o تنبئ — ¹⁵ B^o : B^o معان — ¹⁶ B, a, d : B^o الشيء : T ونفيه
T الواحد

ولما كان اسم الانسان قد يقال باستعارة على ما يشبه الانسان ^k
 في الشكل ^{قَد} وانما اقول ان ¹⁷ اسم الانسان يدل على هذا المعنى ¹⁸
 الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان على انه انسان بالحققة
^{يَد} وانما اقول ان اسم الانسان يدل على معنى واحد اذا اخذناه
⁵ دالا على المعنى الحقيقي الذى وضع له اولا وهذا هو الانسان الحى
 الناطق لا اذا اخذناه دالا باستعارة لانه ¹⁹ يدل حينئذ على معنى اكثر
 من واحد

^{ثَر} ^{قَد} وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة الا ان ¹
 تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول ^{يَد} وان
¹⁰ قال قائل ان الاسماء لكل واحد منها معان كثيرة الا ان تلك
 المعانى محدودة العدد لم يكن فصل ولا اختلاف ²⁰ بين هذا ²¹ القول
 وبين القول ان الاسماء يدل كل واحد ²² منها على معنى واحد
 ثم اتا بالسبب فى ذلك ^{قَد} لانه يمكن ²³ ان توضع اسماء كثيرة على ^m
 كل واحد من الاشياء اسم يوافق حد الشيء ^{يَد} وانما لم يكن بين
¹⁵ القولين ²⁴ فرق لانه اذا اعترف الخصم بان هاهنا اسماء تدل على اشياء
 كثيرة لا لكنها محدودة بالعدد امكن ان يدل باسم خاص على كل
 واحد واحد من تلك الاشياء ²⁵ الكثيرة فيكون هاهنا اسماء ²⁶ يدل ²⁷
 كل واحد منها على معنى واحد مطابق لحدّه

— ¹⁷ Nos, T : B,a,d om. — ¹⁸ Nos, T,(R) : المعنى B,a,d — ¹⁹ Ita BB,a,d,j, لأنه

; قوله B⁴,a : Nos, jk — ²¹ חלוקה a ; خلاف (sup. lin.) B³ : اختلاف B¹ — ²⁰

, אחד B : كل واحد jk, (cf. lin. 16-18) Nos — ²² قوله c. signo post هذا B³ —

— ²⁴ Inc. B [I] fol. 42^r. — ²⁵ Nos, — ²⁶ לפי שאם אפשר a : لأنه يمكن T,d,B — ²³ — ²⁷ B : يدل a,d,j, Nos

— ²⁸ B,a,d om. : اسماء jk, Nos — ²⁹ B,a,d : الاشياء (j) بدل

n ثم اتا بمثال فـ قال مثال ذلك²⁸ ما نقول²⁹ ان قال قائل ان اسم الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل³⁰ على اشياء كثيرة وان لواحد³¹ من تلك الاشياء الكلمة والحد الذي يقول حيوان ذو رجلين وزعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذي يجد بهذه الكلمة وعلى اشياء اخرى كثيرة تحد بكلام³² اخر الا ان تلك الاشياء محدودة بالعدد⁵ قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء³³ على ما يوافق حده $\bar{\text{يريد}}$ مثل ان يقول قائل ان اسم الانسان يدل على معان كثيرة لا على معنى واحد وواحد³⁴ تلك المعاني ما يجد بانه حيوان ذو رجلين ولكل واحد من سائر المعاني التي يدل عليها هذا الاسم حد قلنا انه يمكن على هذا ان يوضع لكل واحد من تلك¹⁰ المعاني اسم بحسب حده فيكون ما تدل عليه الاسماء والحدود من الاشياء امورا واحدة

o ثم قد واما ان قال قائل انه لا يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده بل زعم ان اسما واحدا³⁵ يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فعلوم ان ذلك الاسم ليس¹⁵ بكلمة البتة $\bar{\text{يريد}}$ فاما ان قال قائل انه ليس يمكن ان يكون الاسم يدل من المسمى على معنى واحد بل على معان لا نهاية لها فعلوم انه يلزم هذا القول انه لا يوجد للاسماء³⁶ حدود البتة

— ²⁸ Nos, (k) : بمثال فقال مثال ذلك ; a [بمثال ذلك] ; d
³⁰ τ — $\bar{\text{يريد}}$ يقول B^o s.p. in., B^o vid. : تقول Nos, d — [بمثال ذلك فقال مثل]
³² B, — [كل واحد] ; a, τ* : d : لواحد B, (d), τ — فليدل B, (a, d) : بل يدل
³⁴ Nos, — الاسماء B, a, d : الاشياء τ — ³³ B, (d), τ : بكم τ : $\bar{\text{يريد}}$ d , بكم τ*
³⁵ B, a, d add. : ابدا ; at non τ, β. — ³⁶ Ita B, a, d, (k) للاسماء : واحد B : وواحد a, d, k

ثم قال لان ما لا يدل على شئ، واحد فلا يدل على شئ، ³⁷ $\overline{\text{يد}}$ من p قبل ان ما يدل على ما لا يتناهى فليس له طبيعة محدودة وما ³⁷ ليس له طبيعة محدودة ³⁷ فلا ينحصر وما يدل على ما لا ينحصر فليس يدل على شئ.

5 ثم قال وان كانت الاسماء لا تدل على شئ، فقد تبطل المناطقة q والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم ان شيئا من الاشياء واحد ³⁸ لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة $\overline{\text{يد}}$ انا اذا ³⁹ لم نفهم معنى واحدا لم يدل واحد من الاسماء على معنى واحد واذا لم تدل الاسماء على معنى واحد بطلت المناظرة والمناطقة وكذلك متى لم ⁴⁰ نفهم معنى واحدا بطلت مناظرتنا انفسنا اعني بيننا وبين انفسنا عند الفكر واستنباط القياس لان من لا يمكن ان يفهم ان ⁴¹ شيئا من الاشياء واحد ⁴² فليس يمكنه ان يفهم شيئا اصلا ولا ان يفكر في شئ، اصلا

ثم قال فاما ان امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن r ⁴³ ان يضع اسما واحدا لهذا الشئ، المفهوم وهذا الذى ⁴⁴ قاله بين بنفسه وذلك ان من وضع اسما يدل على معنى واحد فقد فهم ان هاهنا معنى واحدا ومن فهم ان هاهنا معنى واحدا امكنه ان يضع لذلك المعنى اسما يدل عليه واما من لم يفهم معنى واحدا فليس يمكنه ان يضع اسما اصلا

— ³⁹ BB,d — واحدا B : واحد Nos ³⁸ — B,d om. : وما ليس له طبيعة محدودة ³⁷ a,(j) —
 فهم... واحد B : فهم... واحد Nos, d,j,k ⁴⁰ — « et cum nos » k a ; שכאשר a : انا اذا
 s.p. in. ; a ind. — ⁴¹ BB³,a,(j) : ان B¹ omit. — ⁴² Nos : واحد B — ⁴³ B^r,
 a,d,(k) : المفهوم وهذا الذى B^o***

T.11 قال ارسطو

- (a) فليكن الاسم دليلاً على شيء، كما قلنا أولاً وليكن اسماً لشيء.
 (b) واحد فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه
 انسان على لا انسان اذ² كان اسم الانسان لا يدل على معنى واحد
 (c) فقط بل قد يدل ايضاً على شيء، واحد فقولنا³ انه يدل على شيء.⁵
 (d) واحد لا نعى⁴ انه قد يحمل على شيء، واحد لانه على هذا المثال إذا
 (e) يدل اسم الملهي والابيض والانسان على شيء، واحد فتصير هذه
 (f) الاسماء اسماً واحداً معاً وانما تكون⁶ اسماً واحداً⁷ للاشياء المتفقة في
 (g) الاسم والحد ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في
 حال⁸ الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون يسمى¹⁰
 (i) غيرنا لا انسان الذي نسميه نحن الانسان الا ان الذي نفحص عنه
 الان ليس هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون
 اسمه معاً في حال واحدة بل نفحص هل يمكن ان يكون الانسان
 (k) والا يكون معاً في حال فان لم يكن ذلك كذلك وكان اسم واحد
 دليلاً⁹ على انسان ولا انسان فمعلوم¹⁰ ان الاسم الدليل على الا انسان¹⁵

T. 11. — ¹ $a, j, (\beta), L$: بانه B, d — ² $B, a, d, (k)$: اذ $[x]$ — ³ $Ita B,$
 $(a, d), L$: قولنا B — ⁴ $s. p. init., L, (\beta)$: نعى $(jk \text{ «dico»}) : a, d$ [يعني] — ⁵ B : يكون
 $s. p. in., nos$: تكون a, d, k [يكون] — ⁶ $Ita B$: اسماً واحداً — ⁷ $B^* (c. \nu), d$
 $add.$: اسم واحد دليلاً $Nos, (d, k)$ — ⁸ $at non B, a, L, neque jk (om.)$: (في حال
 B, L : دليلاً $a ind.$ — ⁹ $B^2 (c. \nu), a, (d), L, (\beta)$: فمعلوم j : «manifestum est» :
 B^1 : مفهوم — ¹⁰ $Nos, (a, j)$: على الا انسان B, d : على الانسان L : على لا انسان

يدل على ان¹² انسانا ويكون قول القائل ان انسانا دالا¹³ على
 الا انسان ويكون هذان القولان واحدا وانما تكون الاشياء⁽¹⁾
 الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص^(m)
 فان كان هذان¹³ القولان واحدا فقول القائل ان انسانا وقوله ان
 لا انسانا¹⁴ يدل¹⁵ على شيء¹⁶ واحد ولا كن قد بينا ان هذه الاقاويل⁽ⁿ⁾
 تدل على اشياء مختلفة فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة^(o)
 حيوانا ذا رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان
 هذا مضطرا فلا يمكن ان يكون غير حيوان ذي رجلين

C.11

التفسير

لما بين ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد والا بطلت^a
 المنطقة قد فليكن الاسم دليلا على شيء ما يرید فلنضع ان الاسم
 يدل على شيء واحد من المسميات وليدل^o على ان الاسم هو اسم
 لشيء واحد

ثم قال فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان^b بانه¹⁵
 انسان على لا انسان يرید واذا وضع واضع ان الاسماء³ تدل على شيء
 واحد لم يمكنه ان يضع ان المتناقضات تدل اسماؤها على معنى واحد
 مثل ان يدل³ اسم الانسان ولا انسان على معنى واحد

— دليل B, L^* : دالا Nos, B^* (sine obelo) — ¹² B, a, k (non L) cum negat. — ¹³ B, a, k : ان B, a, k —

— يدل B, a, k — ¹⁵ انسانا $Ita B$ — ¹⁶ $Inc. B [1]$ fol. 42^v. — ¹⁷ B, a, k : دالا — ¹⁸ B, a, k : دالا — ¹⁹ B, a, k : دالا —

— B, a, k : دالا — ²⁰ B, a, k : دالا — ²¹ B, a, k : دالا — ²² B, a, k : دالا —

— ²³ B, a, k : دالا — ²⁴ B, a, k : دالا — ²⁵ B, a, k : دالا — ²⁶ B, a, k : دالا —

— ²⁷ B, a, k : دالا — ²⁸ B, a, k : دالا — ²⁹ B, a, k : دالا — ³⁰ B, a, k : دالا —

- c ثم قال^٤ فقولنا انه يدل على شيء واحد لا نغني^٥ انه قد يحمل على شيء واحد^٦ يريد^٧ اذ^٨ كنا لا نغني بقولنا الانسان يدل على شيء واحد انه يحمل على شيء واحد لان الاسماء التي تحمل على شيء واحد وهي المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والملمى بل نغني بالدلالة هاهنا دلالة الاسماء غير المشتقة^٩
- d وقوله^{١٠} لانه على هذا المثال اذا يدل اسم الملمى والابيض^{١١} على شيء واحد^{١٢} يريد^{١٣} لانه لو اردنا بقولنا في الانسان انه يدل على شيء واحد انه يحمل على شيء واحد لكان على هذا المثال ما يدل عليه اسم الابيض واسم الملمى معنى واحدا^{١٤} لانها يحملان على معنى واحد فيصير ما تدل عليه هذه الاسماء معنى واحدا وهذا هو الذي اراد بقوله فتصير^{١٥} هذه الاسماء اسما واحدا معاً^{١٦}
- f ثم قال^{١٧} وانما تكون^{١٨} اسما واحدا^{١٩} للاشياء المتفقة بالاسم والحد^{٢٠} وانما تكون اسما واحدا للاشياء الكثيرة اذا كانت تلك الاشياء متفقة في الاسم والحد وهذه هي التي تسمى المتواطئة
- g ثم قال^{٢١} ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في^{٢٢} حال الابنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون^{٢٣} يسمى غيرنا لا انسانا الذي نسميه نحن الانسان يريد^{٢٤} ولا يصدق قولنا ان الشيء موجود وغير موجود معاً الا ان يكون يسمى غيرنا الموجود

^٤ B,a,k (non d,j) om. ١٦ verba واحد على شيء واحد sed B* ponit in marg. (cum م) — ^٥ Ita B*,d,(β) نغني — ^٦ Ita B (s.p.), a,d,j,k يريد — ^٧ Nos اذ — ^٨ d, a, ٢١, ٢٢ — ^٩ Nos, a,(jk) انه يحمل — ^{١٠} d,τ (non B,a,κ) add. والانسان — ^{١١} Nos, a,(jk) «cum»: B اذا — ^{١٢} B om. ; B* (c. م) , d هذا المعنى — ^{١٣} واحد B — ^{١٤} s.p. in., مَكُونُ B — ^{١٥} هذا المعنى — ^{١٦} B (non a,d,τ) add. ان — ^{١٧} Ita B اسما واحداً — ^{١٨} [يكون] : a,d [تكون] : k

ما¹⁴ ليس بموجود وما ليس بموجود¹⁵ موجود¹⁶ فيكون ما ليس بموجود
والموجود اسمان مشتركان أحدهما يستعمل عند قوم ذليلاً على
السلب وعند قوم على الإيجاب إلا أن كل أمة جعلت للإيجاب لفظاً
خاصاً وللـسلب لفظاً خاصاً فليس يمكن أن يدل اللفظان عندهم على
شيء واحد وأما أن عرض لهم مثل ما عرض في لسان العرب أن¹⁷
يكون اسم السلب والإيجاب عندهم مشتركاً فقد يمكن أن يجتمع
اللفظان لاكن على معنى واحد لا على المعنيين المتقابلين فاما أن
الاشتراك يوجد في هذا في لسان العرب فبين في قوله¹⁸ ما منعك إلا
تسجد* يريد أن تسجد وفي قوله تعالى يبين الله لكم أن تضلوا**
10 يريد ألا تضلوا فهذا سلب يريد به الإيجاب وإيجاب يريد به السلب¹⁹
ولما كان هذا الفحص لغوياً قال إلا أن الذي نفحص عنه الآن²⁰
ليس²¹ هو الفحص عن أن يكون اسم الإنسان أو لا يكون اسمه²²
معاً في حال واحدة بل نفحص²³ هل يمكن أن يكون الإنسان وألا
يكون²⁴ معاً في حال²⁵ إلا أن هذا الفحص ليس هو الذي قصدنا
15 أعني هل يمكن أن يكون اسم الإيجاب والسلب عند أمة ما اسماً
واحداً وإنما الذي قصدنا إليه هل يمكن أن يكون معنى السلب
والإيجاب معنى واحداً حتى يكون ما يفهم من الإنسان وعدمه معنى

* Coran, VII, 11 (١٢: ٧).

** Coran, IV, 175 (١٧٦: ٦).

¹⁴ Nos, jk / cui وما ليس بموجود B¹; ما ليس بموجود a, d; ما ليس بموجود jk Nos, jk
adjacet in margine script. B* (c. ٥) — ¹⁵ Ita B موجود — ¹⁶ B موجود — ¹⁷ B* (c. ٥) — ¹⁸ قوله 'ما' : قوله
ليس a, j, r, β — ¹⁹ B, a om. — ²⁰ B, d (non a) om. (hom.) ١٤ verba — ²¹ اسمه معاً في حال... الإنسان وألا يكون
— ²² نفحص T — ²³ نفحص a

واحدًا وان كان ذلك كذلك دل عليه اسم واحد ضرورة فكان قولنا
 انسان ولا انسان من الاسماء المترادفة وكان حد قولنا انسان ولا
 انسان حدًا واحدًا واسمًا واحدًا وهذا هو الذي اراد بقوله فان لم يكن
 ذلك كذلك وكان اسم واحد²¹ دليلًا على انسان ولا انسان فمعلوم ان
 الاسم الدليل على لا انسان يدل على ان انسانًا²² ويكون قول القائل⁵
 ان انسانًا دليلًا²³ على لا²⁴ انسان ويكون هذان القولان واحدًا²⁵
 يريد فان لم يكن دليل قولنا انسان دليل قولنا لا انسان لا باشتراك
 الاسم بل كانت قوتها قوة اسم واحد كالحال في الاسماء المترادفة
 فمعلوم ان اسم لا انسان وانسان يدل على معنى واحد
 1 ثم اخذ يذكر متى يعرض هذا في الاسماء اعني ان تكون¹⁰
 الاسماء المختلفة تدل على معنى واحد بعينه فقد وانما تكون الاسماء²⁶
 الكثيرة واحدًا اذا كان كلمتها وحدها واحدًا مثل الثوب والقميص
 يريد وانما تكون الاسماء الكثيرة تدل على معنى واحد اذا²⁷ كانت
 الاشياء التي يدل عليها بالاسماء الكثيرة²⁸ واحدة بالحد مثل الثوب
 والقميص فان حدها²⁹ واحد وان لم يكن الاسم واحدًا¹⁵
 m يريد قد فان كان هذان القولان واحدًا فقول القائل ان انسانًا
 وقوله لا انسان³⁰ يدلان على معنى واحد يريد فان كان الحد الانسان ولا

²¹ Nos, τ اسم واحد B, τ* — ²² Nos, B : انسان B — ²³ Nos, τ دليل B, τ* : حوراء d , مורה a
 واحدًا τ, d, a — ²⁴ B, (d) لا τ — ²⁵ B, (d) لا τ — ²⁶ B, τ* : حوراء d , مורה a
 B¹ — ²⁷ B¹ : اذا B⁰ : اذا B¹, a, d, j, B₂ (cf. n. 28) — ²⁸ B¹, a, d, k : الاشياء τ : الاسماء B, a, d, k — ²⁹ B¹
 يدل على معنى واحد اذا كانت الاسماء التي تدل (Inc. B [1] 43') عليها بالاسماء الكثيرة
 (dittogr.) ; sed nihil add. a, d, j, et B² delet. — ³⁰ B¹ : حدها a , k « quorum
 diffinitio ». — ³¹ B, a, (d) : لا انسان τ : لا انسان B, a, (d)

انسان معنى واحدا³¹ فدلالة قولنا انسان ولا انسان تكون دلالة واحدة ويكون اسمان مترادفان يدلان على معنى واحد
 نريدⁿ ولاكن قد بينا ان هذه الاقاويل تدل على اشياء مختلفة
 نريدⁿ ولاكن قد بينا ان الحد الذى يدل عليه الانسان³² غير الحد الذى يدل عليه لا انسان بما³³ قلناه من انه لو كان الحد واحدا لبطلت المناطقة

نريدⁿ فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسان³⁴ بالحقيقة حيوانا ذا رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان هذا مضطرا فلا يمكن ان يكون الانسان³⁵ غير الحيوان³⁶ ذى الرجلين³⁷ واذا كان الحد الذى يدل عليه احدهما غير الحد الذى يدل عليه الاخر¹⁰ فواجب ان يكون اسم³⁸ الانسان الحقيقى يدل ابدا على حيوان ذى رجلين الذى هو حده ولا يدل فى وقت من الاوقات على غير الحي المشاء ذى الرجلين

T.12

قال ارسطو

15 فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل على (هـ) انه لا يمكن ان لا يكون انسان فان كان ذلك كذلك فليس يمكن ان يصدق قولنا² ان الشيء الواحد بعينه هو انسان ولا انسان معاً

— لا انسان B^1 : sine negatione j , الانسان B^0, a, d — واحد B : واحدا Nos ³¹ —

T : α , الانسان B, d — انسانا T : انسان B — $[\text{ما}] jk$: فا B : $[\text{با}] a, d$ ³² —

— B^1 , d : $[\text{رجلين}] a$: الرجلين B ³⁷ — حيوان a, T : الحيوان B, d ³⁶ — $om.$ —

³⁸ B^1 , a $om.$: اسم d, jk , $(\text{خ} \text{ cum}) B^*$ —

T. 12. — B^1 , $a, d, j, (L)$: لا B^1 $om.$ — Nos , (k, β) : قولنا B, a, d ² —

تخصي²¹ جميع الاعراض لكثرتها اذ²² هي بلا نهاية ولذلك ينبغي له (1)
 اما ان يخصي جميع ما لا نهاية²³ له²⁴ واما ان لا²⁵ يذكر شيئا منها
 ناقص من الرومي²⁶ و²⁷ كذلك ايضا ان هو سال²⁸ ولو مرارا هل الشيء الواحد (ك)
 انسان ولا انسان فينبغي ان يجاب السائل ان كان الشيء انسانا بانه²⁹
 انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع هذا
 يجاب في سائر الاشياء التي تعرض³⁰ يجاب³¹ ان كانت او لم تكن فان (1)
 من³² فعل هذا الفعل ليس يطلب طلبا طبيعيا

C.12

التفسير

قوله فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل a
 10 على انه لا يمكن الا يكون انسان الا قوله ولا انسان معاً يريد فاذا
 اعترف الخصم مما قلناه انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل
 على انه لا يمكن ان لا³ يكون انسانا فانه يلزمه باضطرار ان لا
 يصدق قولنا في الشيء الواحد بعينه انه انسان وانه لا انسان
 ثم قد وهذا القول ايضا جائز في قول القائل ان لا انسان يريد b
 15 واذا لم يصدق قولنا انسان ولا انسان على شيء واحد بعينه فكذلك

²¹ B محصى s.p., a [نحصى] : d [بمحصى] — ²² Ita B ad : (cf. n. 27). — ²³ Ita β*, α*, A^b (non β, pE) ... ما لا خاية — ²⁴ B², B₂ (cf. n. 27), a, L له : B¹, d om. — ²⁵ B², (L, B₂), a, d, j, z : B¹ om. — ²⁶ B, a, (d) : ناقص من الرومي : jk om. [nec, quid desit, videtur]. — ²⁷ B¹, a add. وكذلك / لا خاية لها ولذلك — ²⁸ B¹, a add. (د) كانت / لا خاية لها ولذلك — ²⁹ B¹, a add. (د) كانت / لا خاية لها ولذلك — ³⁰ B¹, a add. (د) كانت / لا خاية لها ولذلك — ³¹ B¹, a add. (د) كانت / لا خاية لها ولذلك — ³² B¹, a add. (د) كانت / لا خاية لها ولذلك

لا يصدقان ايضاً وان قيل لا انسان على ما عدى انسان^٣ مثل ان
يقال لا انسان على الابيض لان الابيض ليس بانسان

c ثم اتا بالفرق بين الاليجاب والسلب وسائر الاسماء المتباينة فقال الا
ان اسم الانسان ولا انسان متضادان في الوضع اكثر من اسم
الابيض والانسان يُريد الا ان اسم السلب المطلق والاليجاب هما في^٥
الوضع اشد مضادة من اسم السلب والاليجاب الذي على جهة العدل
مثل قولنا فيما عدى الانسان انه لا انسان وانما كان ذلك كذلك لانه
يمكن ان يوجد شيء واحد بعينه انسان وابيض وليس يمكن ان يوجد
انسان ولا انسان معاً

d ثُمَّ قَالَ فان قال قائل ان اسم الانسان والابيض يدلان على شيء^{١٠}
واحد بعينه نقول له ما قلناه اولاً ان جميع الاشياء على هذا القول
شيء واحد بعينه يُريد انه كما يلزم من قال ان السلب المطلق والاليجاب
يدلان على شيء واحد بعينه ان يكون الوجود والمعدوم شيئاً واحداً
بعينه كذلك يلزم من قال ان الاليجاب والعدل يدلان على معنى واحد
e ان تكون الموجودات كلها موجوداً^٧ واحداً بعينه وهذا هو الذي^{١٥}
دل عليه بقوله لا الاشياء التي يضاد بعضها بعضاً فقط بل جميعها يُريد ان
هذا ليس يلزم في الاشياء المتقابلة فقط بل وفي الاشياء الغير متقابلة
اعني ان تكون واحدة

f ثُمَّ قَالَ فان لم يمكن^{١٠} ذلك فيعرض ان يكون ما قلناه ان كان

^٣ B₁d, a : انسان — ^٤ Ita B₁a, d اسم — ^٥ BB², a, d : ان B¹ om. — ^٦ Inc. B [I]
fol. 43^v. — ^٧ B₁d, موجوداً a, (k) [معنى] — ^٨ B² (c. ص), d عليه : B¹ omit. — ^٩ فقط T :
B₁a, d om. — ^{١٠} Nos, (R, β) : يمكن B₁a, d, k

المتكلم يجيب عما يسأل يريد¹¹ فان لم تمكن¹² هذه المحالات فيعرض
 ضرورة ان يكون اسم الايجاب والسلب يقتسمان الصدق والكذب
 دائماً على¹³ الانسان وعلى كل ما سواه¹⁴ واذا كان ذلك كذلك وجب
 ان يكون الطلب بالايجاب والسلب المطلق ان كان القائل يريد ان
 يجيبه بقول¹⁵ واحد عما عنه سال

ثم قال فأما ان¹⁶ كان سال¹⁷ بنوع مرسل عن السوالب فليس يجيب g
 عما سال¹⁸ لانه يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه انسانا وابيض
 واشياء اخرى كثيرة يريد¹⁹ فاما ان كان السائل لنا سال²⁰ بالايجاب وحرف
 العدل فليس يمكننا ان نجيبه عما سال لان حرف العدل قد يدل على
 10 اشياء كثيرة كلها توجد مع الانسان مثل قولنا انسان ولا انسان
 فانه قد يوجد الانسان²¹ مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها
 لا انسان مثل وجود ابيض واشياء كثيرة من سائر الاعراض
 الموجودة فيه

ثم قال الا انه اذا سئل²² احد هل يصدق قولنا ان هذا الشيء h
 15 انسان ام لا يصدق فينبغي ان يجيبه²³ باسم يدل على شيء واحد²⁴ ولا
 يزيد في قوله فيقول²⁵ ان هذا المقول²⁶ انسان وابيض وكبير²⁷ فانه مما

¹¹ B,a يمكن , nos تمكن : d,k [تمكن] — ¹² B*¹ (c. v), d دائما على B*² (c. signo dubio)

: الانسان وعلى كل ما سواه B,d — ¹³ B¹ vid. ; a,jk om. (et cf. not. seq.) — ¹⁴ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ¹⁵ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ¹⁶ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ¹⁷ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ¹⁸ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ¹⁹ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ²⁰ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ²¹ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ²² B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ²³ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ²⁴ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ²⁵ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ²⁶ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ²⁷ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ²⁸ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ²⁹ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ³⁰ B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ³¹ Nos, a,j

a [على ما سواه] ; jk om. — ³² B¹ add. عام , sed B* delet, et a,d,jk om. — ³³ Nos, a,j

بريد. ولمكان هذا اذا سال⁴⁰ سائل هل هذا انسان او ليس بانسان نظر
 المجيب فان كان انسانا قال انه انسان⁴¹ وان كان ليس هو⁴² بانسان
 قال انه ليس بانسان ولا يقول انه انسان ولا انسان معاً وهو يفهم
 من قوله لا انسان موجودا من الموجودات التي يصدق عليها لا
 انسان والى هذا الفعل اشار بقوله فان من فعل هذا الفعل ليس يطلب¹
 طلبا طبيعيا يتي من دل⁴³ بالسالب على امر موجود

T.13

قال ارسطو

- وفي الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذي يبين (a)
 الحد ما هو ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض (b)
 والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا وما² (c)
 ليس هو ايضا فانه ان كان شيء للانسان بما هو انسان فليس ذلك له (d)
 اذا لم يكن انسانا او بما ليس هو انسانا فان سواب هذا مثل هذه³ — (e)
 فانه ان كان يدل على شيء واحد وكان ذلك جوهر ما لشيء وانما (f)
 هو دليل على جوهر ما اى انه دليل على انيته لا على غير انيته فان (g)
 كان له⁴ ما لانية الانسان⁵ فاذا لغيره⁶ ما لانية ما ليس بانسان او (h)
 15

⁴⁰ B^r, a^r, d, j : B^o, a^o : سال — ⁴¹ In B (sine ras.) extr. lin. vac. (23 mill. ex 138), sed nihil add. a, d, j. — ⁴² B² هو : B¹ om. — ⁴³ Ita B, a, d, k, دل

T. 13. — ¹ Ita B, (a, d), L ... و, j «et...» — ² Ita B, a, d, k, L, (φ) وما — ³ Ita L : وكان (β) B^o, a, k, (β) — ⁴ Ita B, a, d, k, L, R ان — ⁵ مثل هذه (non β, ρ, χ E) ρ*, χ* A^b — ⁶ B^r (β) — ⁷ Ita β, ρ, χ* E (non β*, ρ*, χ A^b) له — ⁸ B^r — ⁹ Inc. B [I] fol. 44^r. — ¹⁰ B^o ind. — ¹¹ B, d انسان : a ... k α habet essentia : d لمهوت , a ليشوت , لانية — ¹² Ita vid. φ لغيره — ¹³ انسان L , ادر

(x) ما¹¹ لما¹² لا انسان فاذا باضطرار ان يقولوا انه ليس لشي¹³ من الاشياء
(1)
(m) كلمة مثل هذه بل جميع الاشياء بنوع العرض فان بهذا¹⁴ يفصل¹⁵
(n) الجوهر من العرض فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس
لانه ما هو البياض

C.13

5

التفسير

- a قوله وفي الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذي
يبين الحد ما هو يريد وبالجملة الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان
معاً ينفون الجوهر الذي يدل عليه الحد ويبين ما هو
b قوله ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض¹⁶ انما قاله
لان الحد انما يوجد بالحقيقة للجوهر فاذا انتفت الحدود الدالة على¹⁰
الجوهر كانت الاشياء كلها اعراضا وانما يلزم هذا¹⁷ انتفاء الجوهر لانه
ان لم يكن في الشيء صفة ضرورية كانت جميع الصفات اعراضا ولم
يكن هاهنا صفة جوهرية فترتفع الامور¹⁸ الضرورية
c ثم قال والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان
ايضا وما ليس هو ايضا يريد والقول الذي يوصف به الانسان بما هو¹⁵
انسان وما يوصف به ما ليس بانسان هو ايضا شيء مخالف¹⁹ بالحد لما
يوصف به الانسان

¹¹ B,d,(jk) ما : a omit. — ¹² B,a,d, لا : j « habet essentiam », k « habet essentia ».

— ¹³ Nos, (β),R لشيء : B,a,d,L* om. — ¹⁴ Ita BB جدا , a,d,j,(L),L* جدا — ¹⁵ Ita

يفصل (L), يعصل

C. 13. — ¹⁶ B,d, الامور : a [هذا القول] ; d* ¹⁷ B,d, — ¹⁸ B,d, فترتفع : a [ليس...] ; a' [ليس...] : a' « differt etiam » ; k , هو ايضا شيء مخالف¹⁹ — فترتفع ¹⁹ B,d, الامور
[هو ايضا الشيء مخالف] ; d [هو شيء ايضا مخالف]

ثُمَّ قَالَ فَانْه ان كان شَيْءٌ لِلانسان بما هو³ انسان فليس ذلك له اذا d
 لم يكن انساناً او بما⁴ ليس هو انسان فان سَوَّالِبَ هذا مثل هذه⁵
 يَرِيدُ والسبب في استحالة ذلك انه من المعلومات الاول انه ان كان
 يوجد شَيْءٌ لِلانسان بما هو انسان فان ذلك ليس يوجد له اذا لم يكن
 5 انساناً لان الذي يوجد لما ليس بانسان من جهة ما هو ليس بانسان غير
 الذي يوجد لِلانسان بما هو انسان بقره فان سَوَّالِبَ هذا مثل هذه e
 يَرِيدُ فان حدود الاشياء مع حدودها حالها هذه الحال اى لا تجتمع
 اصلاً لشيء واحد

ثُمَّ قَالَ فَانْه ان كان يدل على شَيْءٍ واحد كان⁶ ذلك جوهرًا ما f
 10 لشيءٍ يَرِيدُ فَانْه ان كان الاسم يدل على شَيْءٍ واحد في المسمى ضرورى
 له وهو والمسمى⁷ واحد بالعدد فان ذلك الشَيْءُ يدل منه على جوهر
 وان⁸ كان يدل⁹ على شَيْءٍ فيه¹⁰ غير ضرورى ولا هو واياه واحد فذلك
 هو عرض وهو الذى اراد بقره وانما هو دليل على جوهر ما¹¹ اى g
 جوهر الانسان يريد من قبل انه يدل على صفة غير متبدلة

ثُمَّ قَالَ اى انه دليل على انيته لا على غير انيته يَرِيدُ ومعنى قولنا h 15
 ان الاسم الذى يدل على شَيْءٍ واحد هو دليل على الجوهر اى انه
 يدل على هوية ذلك الشَيْءِ الذى بها صار موجودا لا على صفة
 متبدلة وذلك بخلاف اسماء الاعراض التى تدل من مسمياتها على
 اثنين احدهما متبدل

— ³ B^r,d,T : بما هو B^o ind. ; a במה שהוא אינו — ⁴ T : ما B,a,d — ⁵ B^{*},a,d,T,
 d² : المسمى B,a,d¹ : والمسمى Nos, jk — ⁶ Ita B,a,d : كان B¹ هذه : هذه 1,2
 et B^{*} ... كان ... فيه B¹ omit. 6 verba : وان Nos, (a,d,k) — ⁸ Nos, : المسمى
 suppl. in m.) — ⁹ B^{*},d,k : بدل a [ما بدل] — ¹⁰ B^{*},d : فيه a,k [vid. منه]

i ولما وضع هذا على انه امر مقرر به $\overline{\text{قال}}$ فان كان له ما لانية "انسان
فاذا لغيره ما لانية ما ليس بانسان او ما¹³ لما لا انسان $\overline{\text{يريد}}$ فان كان
الانسان يدل على ما له هوية انسان هو وهويته شيء واحد فاذا لغير
الانسان هوية ما ليس بانسان او هوية ما ليس هو انسانا هو والذي¹³
ليس بانسان شيء واحد ايضا لا مركب وهذا يبين¹⁴ في مقالات⁵
الجوهر بيانا تاما

k ثم $\overline{\text{قال}}$ فاذا مضطر ان يقولوا انه ليس لشيء¹⁵ من الاشياء كلمة¹⁶
 $\overline{\text{يريد}}$ فاذا يضطرون اذا لم يعترفوا ان هاهنا اسماء تدل¹⁷ على اشياء
بسيطة وواحدة ان يقولوا انه ليس يوجد لشيء من الاشياء حد يدل
على جوهر شيء من الاشياء¹⁰

l وقوله بل جميع الاشياء بنوع العرض $\overline{\text{يريد}}$ بل يلزمهم ان تكون
جميع الاشياء اعراضا اى تكون اوصافها كلها عرضية غير ذاتية
m وقوله وبهذا¹⁸ يفصل الجوهر من العرض $\overline{\text{يعني}}$ ان الجوهر هو امر
ضرورى وليس كذلك العرض وهو وموضوعه¹⁹ واحد بالفعل
ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد¹⁵

n ثم $\overline{\text{قال}}$ فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس لانه ما هو
البياض $\overline{\text{يريد}}$ فان البياض هو عرض موجود فى الانسان لانه يوصف
بانه ابيض وليس يوصف بالبياض من جهة ان الموصوف به هو

— ما B²,d,τ, $\overline{\text{يريد}}$: لانية B¹,τ, $\overline{\text{يريد}}$ — 11 B¹,a,τ* om. — 13 Nos, الذى B, a, d : والذي B, a, d — 14 Nos, يبين B, a, d : $\overline{\text{يريد}}$ — 15 Nos, (β) لشيء B : شيء d, τ* om. — 16 τ, β (non B, a, d) add. مثل هذه — 17 B, a, d : تدل j : « non significant » — 18 B¹ vid. وهذا (j) — 19 B², d : وموضوعه B¹, a : فان جذا d, τ ; وهذا B⁰ vid. : وجذا

البياض نفسه اى ليس يوصف الانسان بالبياض على ان جوهر
الانسان هو البياض لانه لو كان ذلك كذلك لكان البياض
والانسان معنى واحدا وكان قولنا انسان ابيض يدل على معنى واحد

T.14

قال ارسطو

- 5 وان كان 'جميع الاشياء' تقال بنوع العرض فليس يكون شئ^(a)
اولا 'كلياً' وان² كان العرض يدل على انه محمول ابداً على شئ^(b)
موضوع فباضطراب ان يخرج هذا الى ما لا نهاية له ولا كن هذا مما^(c)
لا يمكن فلا 'يجمعان' في خاص³ واحد فان العرض ليس هو بالعرض^(d)
عرضاً⁴ بل عرضاً⁵ جميعاً لشيء واحد وذلك كالذى اقول ان الابيض^(e)
10 موسيقار والموسيقار ابيض لانها جميعاً عرضاً للانسان وليس سقراط
موسيقار بهذا النوع اعني بانها جميعاً عرضاً لشيء واحد⁶ فاذا كان^(z)
بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها على النوع الاخر
فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط فليس يمكن ان
تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض لسقراط من -^(g)
15 البياض فانه شئ⁷ اخر وليس يكون شئ⁸ واحد من الجميع ولا^(h)
⁽¹⁾ يكون عرض اخر مما⁹ للابيض مثل الموسيقوس فان هذا بالعرض

T. 14. — ¹ Inc. B [1] fol. 44^v. — ² Ita $\beta, \rho^*, \chi^* A^b E$ (non ρ, χ) كلياً —
³ Ita $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$ (non $\beta, \chi, \rho A^b$) — وان ⁴ Ita (ex $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$?) B مجتمعان , d
יִתְקַבְּצוּ , k «congregabuntur». — ⁵ B, (a), d, (φ??) خاص : jk om. — ⁶ Ita B, a, d, k, L
[? اخر x] : واحد ⁷ B, a, d, k, L — ⁸ B, a, d, k, L — ⁹ B, a, d, k, L — ⁹ Ita B, a, d, (k) مما

d ولما كان العرض انما يحمل على العرض بالعرض من قبل وجودها
 في شيء واحد وهو الموضوع مثل قولنا الابيض موسيقوس قال فان
 العرض ليس هو بالعرض عرضا بل عرضا³ لشيء واحد يريد ان العرض
 ليس وجوده في الجوهر بالعرض واما وجوده في عرض اخر فهو
⁵ بالعرض وذلك انه لو كان العرض يحمل على العرض لا من قبل
 وجودهما في الجوهر لكان العرض يوجد بالعرض لا بالذات ومحال ان
 يوجد شيء بالعرض الا من قبل ما بالذات لان ما بالذات اقدم مما
 بالعرض فلولا وجود كل واحد من الاعراض في الجوهر بالذات لما
 وجدت بعضها في بعض بالعرض وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك
 e كالذى اقول ان الابيض موسقار والموسقار ابيض هما⁴ جميعا عرضا⁵
 للانسان وليس سقراط موسقار بهذا النوع اعنى بانها جميعا عرضا
 لشيء واحد يريد ان وصف الموسقار بانه ابيض هو وصف بالعرض
 من قبل انها اجتماعا في شيء واحد وهو سقراط مثلا وليس وصفنا
 سقراط بانه موسقار او ابيض بهذا النوع اى من قبل ان سقراط
¹⁵ والموسقار اجتماعا في شيء واحد بل من قبل ان احدهما موجود في
 الاخر بالذات اعنى ان الموسيقى موجودة في سقراط بالذات

ثم قال فاذا كان بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها
 f على النوع الاخر فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط
 فليس يمكن ان تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض
²⁰ لسقراط من البياض فانه شيء اخر يريد واذا كانت الاعراض تحمل

: ما جميعا عرضا ³ B,a,d , عرضا⁴ B ; d ; عرضا جميعا⁵ T : عرضا² Nos —
 لانها جميعا عرضا² T

بنوعين احدهما بالذات مثل قولنا في سقراط انه ابيض والاخر
بالعرض مثل قولنا في الالبيض انه موسقار فما كان بالذات منها فليس
يمكن ان يحمل شيء منها على شيء اخر الى غير نهاية الى فوق واما ما
كان منها يوجد بالعرض فانه يمكن ذلك فيه مثل ما يعرض لسقراط
g ان يكون موسقار وابيض واشياء كثيرة وهذا هو الذي دل عليه
بقوله مثل العرض الذي يعرض لسقراط من البياض فانه شيء اخر
يعني ان احدهما محمول على الآخر بالعرض اعني البياض الموجود في
سقراط والعرض الآخر الذي عرض له مثل انه طيب او موسيقار
h ثم قال وليس يكون شيء واحد من الجميع ^{يد} وليس يكون من
الموضوع والعرض شيء واحد ومن الاعراض الموجودة في شيء 10
واحد واحد⁷ الا ان يقال فيها واحد بالعرض
i ثم قال ولا يكون عرض اخر مما للابيض مثل⁸ الموسيقى فان
هذا بالعرض ليس اكثر من ذلك ولا⁹ ذلك¹⁰ من هذا ^{يد} وليس حمل
العرض على العرض في كونه حملا عرضيا باكثر من حمل العرض على
الجوهر لا هذا اكثر من هذا ولا هذا اكثر من هذا يعني في اجتماعها 15
في انها لا يعرفان مما يحملان عليه جوهره
k ثم قال وفيما بينهما فصل فان بعضها يعرض¹¹ على هذا النوع وبعضها
مثل الموسيقىقار للانسان¹² ^{يد} والفصل بينهما ان بعضها عرض¹³ بالذات

— ⁴ B²,a,z: قولنا في B¹,d om. — ⁵ Inc. B [1] fol 45^r. — ⁶ Nos, a,d,j,k: B vid.
: للابيض مثل B²,T,(β) — ⁷ واحد واحد [k]: واحد واحد⁷ Nos — ⁸ فعلى
: ذلك¹⁰ B — ولا d om. و B¹: ولا B²,a,T,(β) — ⁹ [للانسان مثل] a: للانسان من B¹,d
B,a,d — ¹² اكره a: اكره d, يعرض s. p. init., nos عرض¹¹ B — ¹³ ذلك T
مكره a,d, عرض¹³ B vid. — لسقراط T,(R): للانسان

اي¹⁴ عرض بالذات¹⁵ فان العرض بالذات¹⁶ ليس هو للشيء¹⁷ الذى
عرض له بالعرض¹⁸ مثل الموسيقى لسقراط وبعضها عرض¹⁹ بالعرض
مثل الطب للموسيقى

ثم قال²⁰ فما كان بهذا النوع فليس عرضا بنوع العرض بل²¹ ما كان¹
بذلك النوع²² فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس عرضا بنوع
العرض وما كان مثل البياض للموسيقار فهو عرض بنوع العرض
ثم قال²³ فاذا لا يقال موسيقار²⁴ بنوع العرض²⁵ انه لا يحمل على m
الانسان بنوع العرض الذى يحمل الابيض عليه
وقد²⁶ بل يكون شيء يدل دلالة الجوهر²⁷ يشبه ان يكون انما n
10 قال ذلك لان هذا الحمل يشارك الحمل الجوهرى فى انه على المجرى
الطبيعى اعنى الاعراض المحمولة على الجوهر وذلك ان الاعراض
هى موجودة فى الجواهر²⁸ بذاتها ومنسوبة اليها بالذات وهى من جهة
ما توصف بها الجواهر اعراض²⁹ للجواهر واما نسبة عرض الى عرض
فليست نسبة بالذات ولا يوصف عرض بعرض على جهة ما يوصف
15 الجوهر به

ثم قال³⁰ وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه لا يمكن ان يحمل o
النقيضان معا على شيء واحد³¹ وان كانت هذه الامور كلها محالاً³²

— 14 *jk omit.* الذى عرض له بالعرض — 15 *Nos, a* بالذات : *B* : اى عرض بالذات : *B* : *a* — 16 *B**

— 17 *Nos, a* للشيء : *B, d* : *a* — 18 *B_{xxx}, j* : *a* — 19 *Nos, a* : *B¹, a om.* — 20 *B², a* : *a* — 21 *B³, a* : *a* — 22 *B⁴, a* : *a* — 23 *B⁵, a* : *a* — 24 *B⁶, a* : *a* — 25 *B⁷, a* : *a* — 26 *B⁸, a* : *a* — 27 *B⁹, a* : *a* — 28 *B¹⁰, a* : *a* — 29 *B¹¹, a* : *a* — 30 *B¹², a* : *a* — 31 *B¹³, a* : *a* — 32 *B¹⁴, a* : *a*

— 14 *jk omit.* الذى عرض له بالعرض — 15 *Nos, a* بالذات : *B* : اى عرض بالذات : *B* : *a* — 16 *B**

— 17 *Nos, a* للشيء : *B, d* : *a* — 18 *B_{xxx}, j* : *a* — 19 *Nos, a* : *B¹, a om.* — 20 *B², a* : *a* — 21 *B³, a* : *a* — 22 *B⁴, a* : *a* — 23 *B⁵, a* : *a* — 24 *B⁶, a* : *a* — 25 *B⁷, a* : *a* — 26 *B⁸, a* : *a* — 27 *B⁹, a* : *a* — 28 *B¹⁰, a* : *a* — 29 *B¹¹, a* : *a* — 30 *B¹², a* : *a* — 31 *B¹³, a* : *a* — 32 *B¹⁴, a* : *a*

— 14 *jk omit.* الذى عرض له بالعرض — 15 *Nos, a* بالذات : *B* : اى عرض بالذات : *B* : *a* — 16 *B**

— 17 *Nos, a* للشيء : *B, d* : *a* — 18 *B_{xxx}, j* : *a* — 19 *Nos, a* : *B¹, a om.* — 20 *B², a* : *a* — 21 *B³, a* : *a* — 22 *B⁴, a* : *a* — 23 *B⁵, a* : *a* — 24 *B⁶, a* : *a* — 25 *B⁷, a* : *a* — 26 *B⁸, a* : *a* — 27 *B⁹, a* : *a* — 28 *B¹⁰, a* : *a* — 29 *B¹¹, a* : *a* — 30 *B¹², a* : *a* — 31 *B¹³, a* : *a* — 32 *B¹⁴, a* : *a*

اعنى التى تلزم وضع النقيضين صادقين معا على شىء واحد فقد تبين
ان النقيضين ليس يمكن ان يحملا على شىء واحد

T.15 قال ارسطو

- (a) وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع الاشياء شيئا
(b) واحدا فليكن هذا زورق وطول¹ وانسان ويمكن ايضا² ان يقال⁵
الموجبة على جميع الاشياء وكذلك السالبة كما يضطر ان يقول³ من
(d) قال بقول افروطاغورث⁴ فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان
(e) ليس يظن انه زورق وهو⁵ بين انه ليس بزورق وهو ان⁶ كان طرفا
(f) النقيض صادقين فهو زورق فيجب من هذا ما قال انكساغورث
(g) ان جميع الاشياء معا والا يكون شىء بالحقيقة وهولاء يشبه ان¹⁰
يكونوا يقولون قولاً لا حد له ويظنون انهم يقولون ما هو وهم
(h) يقولون ما⁷ ليس هو فان الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى
(i) لا حد له فلنسألهم هل الموجبة والسالبة يقال⁸ فى الجميع على شىء
واحد بعينه⁹ فانه مما لا ينبغي فى جميع الاشياء ان يقالا¹⁰ على شىء
(k)¹¹ واحد بل يقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء اخر كقولى¹⁵
ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس بزورق

T. 15. — ¹ Ita B,a,d,k,L وطول — ² B,a,d,φ ايضا : k omit. — ³ B^r يقول :
B^o vid. يقال — ⁴ B افراطاغورث , אפרטאגורש , אפרטאגורש a — ⁵ B,a,k,L وهو d om. — ⁶ Ita (B),a,d,k,L ان — ⁷ Ita B,a,d,
k «affrotagore». — ⁸ B,a,k,L — ⁹ No.; (k),L واحد بعينه — ¹⁰ Ita B^o يقال — ¹¹ Ita β,ρ,χE (non β,ρ,χ* A^b) انه ليس

ايضا فانه¹² ان¹³ كانت الموجبة فمضطر ان تكون السالبة ايضا وان لم (m)
 تكن الموجبة¹⁴ فان السالبة التي¹⁵ له اخرى ان تكون فان كانت (n)
 تلك¹⁶ فستكون التي¹⁷ للزورق ايضا وان كانت هذه تكون الموجبة (o)
 ايضا فان هذا مما يعرض لمن قال هذا القول ويعرض ان يقولوا انه¹⁸ (p)
 ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة¹⁹ على جميع الاشياء فانه (r)
 ان كان حقا ان انسانا ولا انسان فيين انه حق لا²⁰ انسان وان لا لا
 انسان فان كليهما²¹ سالتان فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه (s)
 ايضا تكون واحدة²² متعادلة²³ في الوضع

C.15

التفسير

- 10 $\overline{\text{قوله}}$ وايضا بين انه على هذا القول¹ ستكون جميع الاشياء شيئا^a
 واحدا $\overline{\text{يريد}}$ وايضا فانه يلزم هذا الوضع² ان تكون جميع الاشياء
 شيئا واحدا
 $\overline{\text{ثم قال}}$ فليكن هذا زورق وطول وانسان $\overline{\text{يريد}}$ فلننزل ان هذا^b
 زورق وطول وانسان اى معانى³ متباينة
 15 $\overline{\text{ثم قال}}$ ويمكن ايضا ان يقال⁴ الموجبة⁵ على جميع الاشياء وكذلك^c
 السالبة كما يضطر ان يقول من قال⁶ بقول افراطاغورس⁷ $\overline{\text{يريد}}$ ولننزل

— ¹² Ita B,a,d,k,L فانه — ¹³ a,jk,L ان B,d وان — ¹⁴ Nos, B* (sine signo in lin.)
 الاشياء B,a,d add. التي β (non p,x) — ¹⁵ Ita β (non p,x) التي β (non p,x) — ¹⁶ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ¹⁷ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ¹⁸ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ¹⁹ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ²⁰ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ²¹ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ²² Nos, L التي B الذي (c. فتتكون) — ²³ Nos, L التي B الذي (c. فتتكون)

C. 15. — ¹ T,a القول B,d النحو — ² a,(d),jk [الوضع] B [الوضع] — ³ Ita B,L متعادلة — ⁴ Ita B,L متعادلة — ⁵ Ita B,L متعادلة — ⁶ Ita B,L متعادلة — ⁷ Ita B,L متعادلة

ايضا ان الموجبة تصدق على جميع الاشياء وكذلك السالبة فان هذا
الوضع يلزم من قال بقول افراطاغورث⁸

d ثم قال فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان ليس يظن
انه زورق وهو بين انه ليس بزورق $\overline{\text{بـ}}$ انه يلزم من قال بقول
افراطاغورث⁹ ان كل ما يظنه انسان فهو صادق اى تصدق الموجبة⁵
والسالبة واذا لزمهم هذا لزمهم ان يكون الانسان والزورق والالاه
واحدا وان كانوا لا يقولون بهذا والسبب في هذا عندهم انه ليس
يظن احد بالانسان انه زورق ولا انه الاله وانما الذى يصدق عندهم
الايجاب والسلب معاً في الشيء الواحد اذ كان قد تتعلق الظنون
المتقابلة في الشيء الواحد بعينه مثل ان يظن ظان في هذا انه زورق¹⁰
واخر انه ليس بزورق فهم يقولون ان الموجبة والسالبة انما تجتمعان
في الشيء الواحد فاما أن¹⁰ يظن احد في الانسان انه زورق ويظن
اخر انه ليس بزورق فليس يقولون بذلك

e ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم ذلك فقال وهو ان كان طرفا
النقيض¹² صادقين فهو زورق $\overline{\text{بـ}}$ وانما لزمهم ان يكون الانسان زورقا¹⁵
لانهم اذا سلموا ان الانسان ليس بانسان لزمهم ان يكون الانسان
زورقا¹³⁻¹⁴

d; افرو... τ: אפרטאגוריש a, افراطاغورث B¹, a omit. — من قال (d, r, β), τ, —
— אפֿרטאגוריש d; (افرو... τ): אפרטאגוריש a, افراطاغورث B, l. — פֿרטאגוריש⁸ —
Nos, — אפֿרטאגוריש d: «affratagore» k, אפרטאגוריש a, افراطاغورث B⁹ —
نقض B: النقيض τ, d, a, B¹² — كان B/τ: Nos¹¹ — [إن] a, k, B, أن d, —
— B, d, jk زورقا¹³: a omit. et relinq. vac. spat. (5-6 mill.) — j (non k) add. dit-
togr. «quoniam cum concesserit quod homo non est homo contingit eis ut
homo sit navis» [= 90 mill. in B)].

١٤ **قَالَ** " فيجب من هذا ما قال انكساغورس ان جميع الاشياء ^f معاً والا يكون شيء بالحقيقة **بَيِّد** فيلزم افراطاغورس ^{١٥} ومن قال بقوله ان يقول ولا بد بقول انكساغورس ان جميع الاشياء هي موجودة معاً وان الضد موجود في الضد والا لم يكن لقول ^٥ افراطاغورس ان كل ما اعتقده الانسان صادق معنى لان اعتقاد الناس انما هو تابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم ^{١٦} الا لو لم يكن للموجودات وجود الا في النفس

قَالَ وهؤلاء يشبه ان يقولوا قولاً ^{١٨} لا حد له ويظنون انهم ^g يقولون ما هو وهم يقولون ما ليس هو **بَيِّد** ويشبه ان يكون انكساغورس ومن قال بقوله يرومون ان يقولوا في الموجودات قولاً له حد وهم يقولون ما ليس له حد ولا هو موجود فيظنون انهم يقولون ما له حد وما هو موجود وليس لما يقولون حد ولا هو موجود وانما قال ذلك لان جميع الاضداد انما هي موجودة معاً بالقوة لا بالفعل وما ليس بالفعل فهو عدم فلذلك قال انهم لما ارادوا ان ^{١٥} يحدوا الموجود بما هو ^{١٩} حدوه بما ليس هو لان الحد انما هو ^{٢٠} لما هو بالفعل فلما حدوا الموجودات بانها معاً وكانت معاً بالقوة والقوة لما ليس بموجود فكانهم ^{٢١} حدوها بما ليس هو وهم يظنون انهم يحدونها بما هو ولذلك **قَالَ** باثر هذا ^{٢٢} فان الشيء الذي هو بالقوة وليس هو ^h

— ^{١٤} Adnot. B [15] vide in NOTICE, II, A,b,4. — ^{١٥} Nos, d*,jk : a omit. (cf. n. 13) ; B ea om., et relinquit vac. spat. (100 mill.) ; d¹ ea omit., et relinq. vac. spat. (8 mill.) — ^{١٦} B افراطاغورس , a : **אֲפֶרַאטַגוֹרִישׁ** ; k « Anaxagore » ; j « Pythagoræ ». — ^{١٧} B لا اعتقادهم : a,jk لا اعتقادهم ; d **לְמַחֲשָׁבָה** — ^{١٨} B²,a,d,T : لا : B² vid. — ^{١٩} B add. موجود , sed a,d,jk om., et B* delet. — ^{٢٠} B²,a,d,j : انما هو : B²

بالفعل هو الذى لا حد له $\overline{\text{يريد}}$ انهم التمسوا ان يحدوا الموجود الذى
 بالفعل فحدوا الذى بالقوة وهم يظنون انهم يحدون الموجود بالفعل
 i ثم اخذ يذ كر كيف يلزمهم قول انكساغورث اعنى ان تكون
 الاشياء شيئا واحدا $\overline{\text{فقال}}$ فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى
 الجميع على شىء واحد بعينه²² فانه مما لا ينبغى فى الجميع ان تقالا²³
 على شىء واحد بل²⁴ تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء
 اخر $\overline{\text{يريد}}$ فلنسئل هولاء القوم يعنى ال افراطاغورث²⁵ هل يجتمع
 الايجاب والسلب فى كل شىء ام فى بعض الاشياء دون بعض فانهم
 يسلمون انه من المحال ان يجتمع الايجاب والسلب فى كل شىء اذ
 بعض الاشياء ليس يظن احد فيها ظنونا مختلفة مثل الانسان واشياء¹⁰
 كثيرة وهذا هو الذى دل عليه بقوة بل تقال الموجبة على شىء وما
 ليس على²⁶ شىء اخر $\overline{\text{يريد}}$ انهم يسلمون هذا فى الذات المختلفة وانما
 يحددون²⁷ هذا فى الذات الواحدة بعينها
 1 ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم ان تكون الاشياء كلها شيئا واحدا
 $\overline{\text{فقال}}$ كقولى ان كان قولى ان الانسان ليس با انسان حقا فبين انه ليس¹⁵
 بزورق ايضا $\overline{\text{يريد}}$ ان من يضع ان الانسان ولا انسان هو حق يضع²⁸
 ان الانسان ليس بزورق اعنى انه حق ايضا كما يفعل هولاء.

om. — ²¹ a,d,j : فكانهم B : وكانهم — ²² BB²,d : بعينه B¹,a,T* om. — ²³ Nos, T : تقالا :
 B : ال افراطاغورث — ²⁴ B²,d,T,L₁ : بل B¹,a : فانه — ²⁵ Nos : ال افراطاغورث
 « pythagoricis » : j : « affratagoricis » k : كت افراطاغورث a : ال افراطاغورث B
 'مُحَوَّرُونَ' B : يحدون a,d,j : Nos — ²⁶ B,a,d : على T,L₁ : يقال على T,L₁ : على B,a,d — ²⁷ Nos :
 [يضع] a,j : — ²⁸ [?] : يحدون k : « terminant » j : « determinant » ; [?] : يجوزون =
 ويضع B,d

ثم اخذ يذكر لزوم صدق²⁹ سالبة الزورق اعنى ان الانسان
يصدق عند الجميع انه ليس بزورق³⁰ فقد فانه ان كانت الموجبة
فمضطر ان تكون السالبة وان لم تكن الموجبة فان السالبة اخرى
بذلك³¹ واذا سلم هؤلاء القوم ان الموجبة والسالبة تصدق³² على
الشيء الواحد فاذا لم توجد الموجبة لشيء فان السالبة اخرى الا توجد
له مثال ذلك انه ان صدق على الانسان انه لا انسان فاذا كذب
عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق

ثم قد فان كانت تلك فستكون التي للزورق ايضا³³ فان
صدق على الانسان انه ليس بانسان فاحرى ان يصدق عليه انه ليس
بزورق لان قولنا ليس بانسان وليس بزورق سالتان للانسان فاذا
صدقت السالبة الواحدة مع انه انسان اى مع الموجبة فاحرى ان
تصدق السالبة الاخرى وهو انه ليس بزورق مع كذب الموجبة انه
زورق

ثم قد وان كانت هذه تكون الموجبة³⁴ ايضا وان صدق على
الانسان انه ليس بزورق كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم³⁵
انه ليس بزورق فيلزمهم ان يكون الانسان يصدق عليه انه زورق
وهذا تأليف فى الشكل الاول الانسان ليس بزورق وما ليس بزورق
هو زورق فينتج من ذلك ان الانسان زورق فيلزم عن ذلك ان

— ²⁹ B habet spat. vac. [12 mill.], a ibidem habet spat. vac. [10 mill.]; sed

d,j,k nihil add., et B* (صح) monet nihil deesse. — ³⁰ Inc. B [1] fol. 46^r. — ³¹ B,

a,d : تصدق : jk «congregantur» [= ? تجتمع] — ³² B,a,d,k : الموجبة ايضا : T

الموجبة ايضا : T : الموجبة ايضا : T — ³³ B : كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم

nauem » ; a,d [كان يصدق ايضا على الزورق عندهم]

الانسان زورق وليس بزورق كما يقولون انه يصدق عليه انه انسان
ولا انسان معاً

p ثم قال فان³⁴ هذا مما³⁵ يعرض لمن قال بهذا القول يريد ان هذا يلزم
لقائل هذا القول في جميع الاشياء فتكون الاشياء كلها على هذا شيئاً
واحداً⁵

q ثم اخذ يذكر ايضاً³⁶ محالاً اخر يلزمهم فقال ويعرض ان يقولوا انه
ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة³⁷ على³⁸ جميع الاشياء يريد
ويلزمهم ان يقولوا انه ليس واجبا بالضرورة ان تكون الموجبة
والسالبة تصدقان³⁹ معاً على كل شيء بل يصدق على الاشياء³⁰ ما ليس
بموجبة ولا سالبة لان كليهما نقيض وهو قولنا لا موجبة ولا سالبة¹⁰
r وهو الذي دل عليه بقوله فانه ان كان حقاً ان انساناً ولا انسان⁴⁰ فبين
انه حق لا انسان ولا⁴¹ لا انسان معاً⁴²

s ثم قال فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه ايضاً تكون
واحدة⁴³ متعادلة⁴⁴ في الوضع يريد وذلك انه ان كانت الموجبة والسالبة
التعادل فيهما فيما⁴⁵ بين اثنتين فان التعادل يوجد ايضاً في هذه بين اربعة¹⁵
اعني ما هو⁴⁶ لا موجبة ولا سالبة يقابلان⁴⁷ ما هو موجبة وسالبة⁴⁸

— ³⁴ B^r,a,d,j,τ : B^o ind. — ³⁵ a,τ : B,d om. — ³⁶ B^r,a,d : ايضاً B^o ind. —

³⁷ B₃,a,d add. صدقان , sed τ,β non habent (et cf. n. 38). — ³⁸ B₃,a,jk om. (hemot.)

16 verba تصدقان ... والسالبة تصدقان , sed B^{*} ea add. in marg. (c. اصل) , et d

ea habet. — ³⁹ B₃,a,d : الاشياء : jk « aliquibus rebus ». — ⁴⁰ τ : انسان B —

⁴¹ B₃,a,d : واحدة τ — (فان كليهما سالبان τ) : معاً B₃,a,d — وان لا τ : ولا B₃,a,d

omit. — ⁴² B^r,τ : متعادلة B^o ind. — ⁴³ Nos, (j) : فيها B : במה ש : فيها a : فيها B^o ind. —

44 B^r,τ : متعادلة B^o ind. — ⁴⁵ Nos, (j) : فيها B : במה ש : فيها a : فيها B^o ind. — ⁴⁶ Ita B₃(a,d) : ما هو... يقابلان — ⁴⁷ Ita B^{*} vel B (in fine in.

longioris), a,d,k : موجبة وسالبة

قال ارسطو

T.16

- وايضا فاما ان يكون في الجميع على هذه الحال ويكون ابيض (a)
 ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع في سائر الموجبات'
 ايضا واما الا يكون بل يكون في بعضها وفي بعضها لا يكون فان
 لم يكن في كلها فهذه اذاً مقر بها وان كان في كلها قلنا ايضاً³ اما ان (b)
 تقال السالبة على جميع التي تقال عليها الموجبة وتقال⁴ الموجبة على
 جميع التي تقال عليها السالبة واما في بعض الاشياء تقال السالبة⁵ على
 جميع ما تقال عليه الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما
 تقال السالبة عليه وان كان على هذه الحال فسيكون شيء على حال (c)
 ليس بهوية وهذا راى ثابت وان كان الذي هو بالسالبة شيئاً ما ثابتاً (d)
 معروفاً فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه وان كانت (e)
 تقال الموجبة على جميع الاشياء التي تقال عليها السالبة ايضاً فباضطرار
 اما ان يكون قول من قسم وقال مثلاً⁶ كل شيء ابيض ليس بابيض
 حق⁷ واما الا يكون حقاً وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة (f)
 فليس يقال لهذه⁸ وليس ما ليس بهويات ويكون اللفظ والمشي⁹ شيئاً (g)
 واحداً فتكون اذا جميع الاشياء شيئاً واحداً كما قيل اولاً وسيكون

T. 16. — ¹ Ita B,a,d,k,L sine والسوالب — ² B³,a اذاً¹ B¹,d, — ³ Nos, a,k,L, ايضاً [وتقال ايضاً] a: وتقال B³,d, (cf. n. 4). — ⁴ Nos, k,L, قلنا ايضاً قلنا L*: ايضاً قلنا ايضاً a,k,L, (sed in fine lin. longioris (et cf. n. 3) ; وقال ايضاً B — ⁵ Nos, d, واما في بعضها ايضاً d: مثل B³,a — ⁶ B³,d,j,k,L om. — ⁷ Ita B,L, حق [nos] — ⁸ B³,a,d,(φ?) والمشي [jk] — ⁹ B³,a,d,j,k,L لهذه [jk «hoc» ; [جده x]]

- (h) شيئاً واحداً الانسان والزورق والله تعالى¹⁰ وسلب هذه ايضا وان¹¹
 كان القول على كل واحد منها شيئاً واحداً فليس يخالف شيئاً¹² منها
 (i) الآخر بنوع من الانواع فانه ان خالف فهو ذاك بالحقيقة ابداً¹³
 (k) ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة ايضا ومع هذا
 (i) يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين والمتكلم ايضا يقر⁵
 (m) على نفسه انه يكذب وبين ايضا مع هذا ان المناظرة مع هذا هي
 (n) فيما ليس لانه ليس يقول شيئاً لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا بل
 يقول كذا وليس كذا معاً¹⁴ ويسلب¹⁵ ايضا هذه¹⁶ جميعاً معاً انها¹⁷
 (o) ليساً كذلك ولولا¹⁸ ذلك لعلم¹⁹ ان للاشياء شيئاً محدوداً

10

التفسير

C.16

- a قوله وايضا اما ان يكون في الجميع على مثل هذه الحال
 ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع في
 سائر الموجبات ايضا واما الا يكون بل يكون في بعضها وفي بعضها
 لا يكون ^{يد} وايضا اما ان تكون الموجبة والسالبة في جميع الاشياء
 على مثل هذه الحال اى يكون كلاهما صادقا فيكون صادقا قولنا¹⁵
 ابيض ولا ابيض وموجود ولا موجود وكذلك في سائر الموجبات

— وان (Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b) « et deus »). — ¹⁰ B,a,d على والله تعالى

بل... معاً¹⁴ a,jk,L معاً : B om. — d om. 6 verba — ¹³ Ita B,L شياً — ¹² Ita B,L

¹⁶ Ita — وسلب¹⁵ a,L* , وسلب B,d : وسلب β,jk,L — Nos, ¹⁵ d* supplet in marg.

¹⁹ Ita — ليساً كذلك ولولا¹⁸ Ita B,a,d,(L-L) — انها¹⁷ Ita B*,a,d,L — هذه B,(a,d,L)

للم

C. 16. — ¹ B*,a قوله : B*,(jk) om. ; d [قال] — ² B,a مثل : d,T omit. —

³ Inc. B [I] fol. 46^v.

والسوالب واما الا يكون الامر كذلك بل تكون الموجبة والسالبة
في بعض الاشياء تصدقان معاً وفي بعضها تقتسمان الصدق والكذب
فانهم لا يقدرّون ان يقولوا في ذلك شيئاً

ثُمَّ قَدْ وان كان في كلها قلنا ايضاً^٥ اما ان تقال السالبة على جميع^٦
التي تقال عليها الموجبة وتقال الموجبة على جميع التي تقال عليها^٥
السالبة واما في بعض الاشياء تقال السالبة^٥ على جميع ما تقال عليها^٥
الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه
بَرِيدَ وان كانت الموجبة والسالبة تجتمعان فلا تخلو القسمة اما ان
يكون كل ما تصدق عليه الموجبة تصدق عليه السالبة وعكس هذا
١٠ وهو كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة والموجبة ايضاً
تصدق على جميع ما تصدق عليه السالبة وهذا القسم قد تبين
استحالته واما ان يكون كل ما تصدق عليه^٧ الموجبة^٥ تصدق عليه^٧
السالبة ولا^٥ تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة واما
عكس هذا وهو ان تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة
١٥ فان كان ما تصدق عليه السالبة لا تصدق عليه الموجبة فستكون
اعداد ضرورية وليس ينقلب ما ليس بشيء^٨ شيئاً وهذا هو الذي دل^٩
عليه بَقْدَ وان كان على هذه الحال فسيكون شيء ما ليس بهوية
ويكون راي ثابت بَرِيدَ وان كان ما تصدق عليه السالبة ليس تصدق
عليه الموجبة على حال فسيكون هاهنا شيء هو عدم ويكون رايانا

٥ : قال عليها B — ٦ Nos, d : السالبة B, a, T* om. — ٧ ايضاً قلنا B, d : قلنا ايضاً Nos, a, T — ٨ : الموجبة تصدق... السالبة ولا Nos, a — ٩ عليها B : عليها B*, (a, j) — ١٠ : راي ثابت B — ١١ : السالبة تصدق... الموجبة ولا B vid. : يسمى d om. — ١٢ : شيء (j, k) a — ١٣ : السالبة تصدق... الموجبة ولا

فيه انه عدم رايا ثابتاً¹⁰ اى ليس يمكن الا يعتقد فيه انه عدم وانه موجود

d ثم قال وان كان الذى هو¹¹ بالسالبة شيئاً معروفاً فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه $\bar{B}D$ وان كان معروفاً ان هاهنا عدماً هو عدم ضرورى فسيكون اعرف عندنا الشئ الذى هو مضاد له⁵ ومقابل وهو الوجود¹² اى يكون عندنا راي ثابت فى ان هاهنا اشياء موجودة وليست اعداما وانما كان هذا لازماً لان العدم وبالجمله السلب انما يفهم بالاضافة الى الوجود فان كان عندنا راي ثابت فى العدم فسيكون عندنا راي ثابت فى الوجود فلا تجتمع السالبة والعدم فى شئ اصلاً وكذلك ان كان عندنا راي فى الوجود¹⁰ ثابت فعندنا راي فى السلب ثابت وكذلك... وهو¹³ ان يدعى مدع ان كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة ولا تصدق السالبة على الموجبة

e ثم قال وان كانت تقال¹⁴ الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضاً فباضطراب اما ان يكون قول من قسم وقال مثلاً كل¹⁵ شئ ابيض ليس بابيض حق واما الا يكون¹⁵ $\bar{B}D$ واما ان كانت الموجبة تقال على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة فيلزم باضطراب اما ان يكون قول من قسم فقال كل ما¹⁶ ليس بكذا يصدق عليه انه كذا هو قول حق او ليس بحق فان كان اجتماع هذين

وكذلك [...] وهو Nos¹³ — الموجود B,d : [الوجود] a¹² — B¹,a om. : هو B³,d,T¹¹

h,T,(R)¹⁴ — وذلك هو وهو (خ. c.) B* ; [وكذلك هو] a ; وكذلك وهو B,k

من B,a : ما Nos,d,jk¹⁶ — حقا T (non B,a,d,β) add.¹⁵ — B,a,d om. : تقال

المتقابلين ليس بحق اعنى قولنا هو حق وليس بحق وكان حقا قولنا
ان كل موجب سالب ولم يكن فرق في هذا¹⁷ المعنى¹⁸ بين السلب
المقيد والسلب المطلق اعنى كون الايجاب صادقا على كل سلب¹⁹
اعنى الايجاب المطلق على السلب المطلق والايجاب المقيد على السلب
5 المقيد كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل اولا الله تعالى والزورق
والانسان والصوت

فقره وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة يريد وان كان ليس
بحق اجتماع هذه القسمة اعنى ان يكون حقا وليس بحق معا

وقره وليس²⁰ يقال لهذه وليس ما ليس هويات يريد والسلب المقيد
10 الذى تسلب به الاشياء بعضها عن بعض هو كالسلب لما هو بذاته
اى معدوم وانما اراد بهذا كله انه اذا وضع لزم عنه ان تكون الاشياء
كلها شيئا واحدا والا تكون شيئا اصلا

وقره وان كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس
يخالف شيئا منها الاخر بنوع²¹ من الانواع يريد وان²² كان سلب كل
15 واحد من الموجودات ليس يختلف فليس السلب يصدق عليه الايجاب
فالموجودات كلها واحد وليس تختلف بنوع واحد²³ من الانواع
فيكون الموجود كله واحدا لا واحدا

وقره فانه ان خالف فهو ذلك بالحقيقة ابداء يريد لانه ان خالف
موجود موجودا بفصل من الفصول فهو مخالف له ابداء اى دائم ضرورى

—¹⁷ B¹,a,d,j,k هذا : B* (c. خ) vid. هذين —¹⁸ B,a,d,jk [اعنى] :jk : المعنى —¹⁹ B,a,d,jk

—²⁰ B,a,k وليس : ت فليس —²¹ B*,a,d,T بنوع : B⁰ بنوع —²² B*,a,d,T بنوع : B* (cum شى) : سلب

—²³ B²,a,d,j وان : B¹ ان —²⁴ B,d واحد : a om.

k وفرد ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة²⁴ ايضا
ومع هذا يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين يريد
ويعرض ايضا مع هذا ان يكون جميع الناس صادقين معاً وكاذبين
معاً لان قولنا ان كل الناس صادقون يصدق معه ايضا ان كل الناس
كاذبون فيكون المناظرون صادقين اجمعين وكاذبين اجمعين ويصدق⁵
عليهم ايضا انهم لا كاذبون ولا صادقون

1 ثم قال والمتكلم يقر ايضا على نفسه انه يكذب يريد ويلزم
التكلم اذا ادعى دعوى ما ان يعترف بانه يكذب لانه يسلم انه
يصدق مقابل تلك الدعوى

m ثم قال وبين ايضا مع هذا ان المناظرة²⁵ هي فيما ليس فانه ليس¹⁰
يقول شيئاً لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا يريد وبين ان مناظرة من
يرى هذا الراى والتكلم معه هو في لا شىء لانه من لا يقول ان
كذا هو كذا وكذا ليس بكذا²⁶ على ان له في احدهما امرا ثابتا
فليس يقول شيئاً

n ثم قال بل يقول كذا وليس كذا معاً ويسلب²⁷ هذه ايضا²⁸ جميعا¹⁵
معا انهما ليسا كذلك يريد وانما كانت مناظرة هولاء ليست في شىء
معقول ولا موجود لانهم يقولون في الشىء الواحد انه كذا وانه
ليس كذا وسلب هذين جميعا اعنى انه لا كذا ولا ليس بكذا

o ثم قال ولولا ذلك لعلم ان للاشياء شيئاً محدوداً يريد ولولا الشبه

التي حركت هولاء لعلموا علماً اولاً ان للاشياء طبائع محدودة²⁰

— ²⁴ Inc. B [I] fol. 47^r. — ²⁵ B^r, a المناظرة : B^o المنظره ; τ المناظرة مع هذا — ²⁶ B^r, a
ايضا هذه τ : هذه ايضا B^r, (a, d) — ²⁷ B^r, d, τ ويسلب : B^o, a, τ* — ²⁸ B^r, (a, d) لا d¹, k : d³ om.

T.17

قال ارسطو

- وايضا ان كان اذا كانت الموجبة حقا كانت السالبة كذبا واذا (a)
 كانت هذه حقا كانت الموجبة كذبا فليس بحق ان تصدق الموجبة
 والسالبة في شيء واحد معا وخلق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول² (b)
 وايضا ان كان الذي يظن كيف الاشياء او³ كيف ليس هي يلحقه (c)
 الكذب والذي يظن كليهما يصدق فالقول في ذلك ان طبيعة
 الهويات على هذه الحال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من⁴ (d)
 الذي يرى ذلك الراى الذي يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا
 ايضا حقا وليس بحق⁵ وان كانوا اجمعين يكذبون بالسوية ولا يقولون (e)
 حقا فليس لقائل مثل هذا قول⁶ فانه يقول اشياء⁷ ولا يقول معاً⁸ (f)
 وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا واحدا فإى (g)
 فصل بينه وبين النبات¹²

C.17

التفسير

- بَيَدَ واذا تقرر من هذه الاشياء كلها انه اذا كانت الموجبة حقا a
 كانت السالبة كذبا واذا كانت السالبة حقا كانت الموجبة كذبا فليس¹⁵

T. 17. — ¹ B بحق nos, a, d , فليس بحق k «tunc erit uerum». — ² *Ita* B, a, d, k, L الموضوع الاول — ³ B, a, L او d, k, L^* [و] — ⁴ B^*, a, k, L كليهما : $B^o ind.$ — ⁵ *Ita* $\beta^*, \rho, \chi A^b (non \beta^*, \rho^*, \chi^* E)$ من — ⁶ B, a, d, k ايضا : $L om.$ — ⁷ $L (non B, a, d, k)$ *add.* , $(\beta add. alibi)$. — ⁸ *Ita* $\beta^*, \rho^*, \chi^* E (non \beta, \rho, \chi)$ ولا — ⁹ $Nos, d, j, L, R, (\beta)$ — ¹⁰ B, a, d اشياء : L شيئا , k «aliquid». — ¹¹ B, a, k معاً : d ; L — ¹² $B, a, d, (j)$ واذا : B^1 — ¹³ *Ita* $\rho, \chi E^2 Al. (non [?] \beta, \rho^*, \chi^* A^b E^1)$ النبات

C. 17. — ¹ $B^2, a, d, (j)$ واذا : B^1

بحق² قولنا ان الموجبة والسالبة تصدقان معاً في شيء واحد بعينه
 b ثم قد وخلق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول يريد وخلق
 لكل مناظر ومتكلم ان يسلم ان هذا هو الموضوع الاول اعني ان
 الموجبة والسالبة تقتسمان الصدق والكذب

c ثم عاد الى ذكر الشناعات التي تلزمهم فقد وايضا ان كان الذي⁵
 يظن كيف الاشياء او³ كيف ليس هي يلحقه الكذب والذي يظن⁴
 كليهما يصدق فالقول في ذلك ان طبيعة الهويات على هذه الحال يريد
 وان كان الذي يظن ان احد المتقابلين هو الصادق اما ان الشيء كذا
 او ليس بكذا يكذب والذي يظن كليهما يصدق فواجب ان تكون
 طبيعة الموجودات بهذه⁵ الحال اى تكون موجودة معدومة معاً¹⁰

d ثم قد وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من الذي يرى ذلك
 الراى الذي يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا حقا وليس بحق
 معاً يريد وان كان لا يصدق فقط الذي يرى ان الايجاب والسلب
 صادقان معاً بل يكون اكثر صدقا من الذي يرى ان الايجاب
 والسلب يقتسمان الصدق والكذب وكان المتقابلان اللذان هما¹⁵
 صادق⁶ ولا صادق يصدقان معاً فسيكون قول كل واحد منهم حقا
 ليس بحق فيكذبون بالسوية ويصدقون بالسوية واذا كان ذلك كذلك
 e لم يكن هاهنا نطق وكان الانسان بمنزلة النبات وهذا هو الذى دل
 عليه بقوله وان كانوا يكذبون جميعاً بالسوية ولا يقولون حقا فليس
 لقائل مثل هذا قول يريد وان اعتقدوا ان كل ايجاب وسلب يجتمعان²⁰

² B ind. : B⁰ ind. : يظن B^r,a,d,T — [و] d,T* او B,a,T — ³ a,d : بحق nos , بحق B²

صادق B⁰ : صادق B^r,a,j — ⁴ هذه B¹,a : جذه B²,d,(jk) — ⁵

وان كل قول يصدق ويكذب على السواء فليس لمن يعتقد هذا
الاعتقاد قول

ثُمَّ قَالَ فانه يقول شيئا ولا⁷ يقول شيئا⁸ فانه يتكلم بلسانه ولا^f
يقول شيئا لانه اذا قال لم يقل

⁵ ثُمَّ قَالَ وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا^g
واحدا فاي فصل بينه وبين النبات⁹ وان كان لا يظن شيئا دون
شيء ولا حالة¹⁰ دون حالة¹¹ فاي فصل بينه وبين النبات والجمادات
فان الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة¹²
اعني بالظن بان كذا هو كذا او ليس كذا

T.18

قال ارسطو

10

ومن هنا نبين¹³ انه ليس احد¹⁴ يرى هذا الراي لا من سائر الناس (a)
ولا ممن¹⁵ قال هذا القول فان الذي يمشي يمشي ولا يقف¹⁶ لما يرى انه (b)
ينبغي¹⁷ المشي ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له (c)
في طريقه وبين انه¹⁸ يتجنب ذلك لانه¹⁹ يعرف ان السقوط فيه ولا
¹⁵ سقوط ليس شيئا واحدا بعينه وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا (d)
فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير واذا كان (e)
(f)

— فانه يقول اشياء ولا T ; دبرر ولا d ; فانه لا B¹ : فانه يقول شيئا ولا B², a, jk⁷ —

[المحدودة] a, d : المحدودة B, k⁸ — [d [sine] : d [حاله... حالة] a : حاله... حالة B⁸

T. 18. — B³, (a, j) : « declarabitur », jk , יחבאר a : نبين (φ ?) B, d, L¹ —

— من B, a, d : ممن B, jk, L³ — انه ليس... احد L ; ان احدا ليس B¹, d : انه ليس احد

: انه L Nos⁶ — ينبغي Ita B, a, d, k, L, pA^b (non β, δ, χ, ρ*E) — Ino. B [I] fol. 47^v. —

لانه لا B, d : لانه a, jk, L⁷ — k ind. — B, (a)

- (g) هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان
(h) بعضها حلو وبعضها ليس بحلو باضطرار فانه لا يظن⁸ الاشياء كلها شيئاً
واحداً ولا يتساوى⁹ طلبه في جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء
(i) اجود والنظر الى الانسان اذا¹⁰ كان يطلب ذلك ولو كان¹¹ بالضرورة¹²
(k) شيئاً واحداً انسان ولا انسان بل كما قيل ليس نرى¹³ احداً¹⁴ الا¹⁵
(l) ليتوق¹⁶ بعضها دون بعض فاذا¹⁷ قد تبين ان المعرفة في الكلية في
جميع الاشياء¹⁸ وان لم تكن في جميع الاشياء الا انها في الذي هو
(m) خير والذي هو شر فهي موجودة وان لم تكن هذه المعرفة بعلم بل
هي بالظن فاجدر ان نفحص عن الحق كمثل ما ينبغي للمريض ان
يفحص عن البرء اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح¹⁹
(n) التحقيق اذا قيس الى العالم وايضا ان كان جميع الاشياء اكثر ذلك²⁰
على هذه الحال وعلى غيرها الا ان الاقل والاكثر من²¹ طبيعة
(o) الهويات فانا لا نقول ان الاثنين والثلاثة متشابهة في الزوج وليس
(p) غرور من ظن ان الاربعة خمسة كغرور من ظن انها الف فان كان²²
(q) غرورها ليس بسواء فبين ان غرور احدهما اقل فاذا هو اكثر في²³
(r) الصدق وان²⁴ كان الاكثر هو الاقرب فسيكون شيء من الحق
(s) يقرب منه الحق الاكثر وان لم يكن ذلك ولا كن يكون اوكد

⁸ B¹, d add. ان sed B² delet, et a, L om. — ⁹ Nos, L, (j, β) يتساوى B: ساوى a, [d]
¹² a, — ولو كان Ita B, a, d, k, L, «asi k, באשר a, d, اذا Ita B, L, ¹⁰ — חסרה
¹⁴ B — يرى a, L, [يَرى] jk: نرى d, s.p. init., B يرى ¹³ — B, d omit.: بالضرورة k, L
فاذا B, a, d, k, L, — [ل...] a, j: ليتوق B, L, ¹⁶ — «anihil k, j: احد L: אחד a, احداً
B, d, اكثر ذلك a, k, L, ¹⁸ — جميع الاشياء (φ) Ita B, a, d, k, L, ¹⁷ — [؟ (فاذا = فاذا x)]
B, k, L, ²¹ — كان L, (β) B, a, d omit. — من Ita B, a, d, k, L, ²⁰ — اكثر من ذلك L*

وأثبت واشد صدقا ونكون قد استرحنا من هذا القول الذي لا (٤)
يحصر شيئا ويمنع العقل²² ان يحد شيئا

C.18

التفسير

لما بين المحالات التي تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان^a
⁵ معاً وذلك من قبل اعتقادهم في الامور الموجودة اخذ يعرف
المحالات التي تلزمهم من قبل اعمالهم^b وسعيهم في الحياة الدنيا فقد
ومن هنا نبين³ انه ليس يرى احد هذا الراي لا من سائر الناس ولا
ممن قال هذا القول يريد^c وما اذكره^d الان ومما سلف يبين^e انه ليس
يعتقد احد هذا الراي لا من النظار ولا من العوام

¹⁰ ثم قال فان الذي يمشي يمشي⁷ ولا يقف لما يرى انه ينبغي المشي يريد^b
فان الذي يرى انه واجب عليه ان يمشي لامر ما يمشي الى ذلك الامر
ولا يقف وذلك لما يرى ان المشي هو الموصل لذلك الامر ولو كان
يرى ان المشي يوصل اليه ولا يوصل لما مشي ولو كان يرى ان المشي
والوقوف ايضا سواء لما مشي ولا وقف

¹⁵ ثم قال ولا سلك⁸ طريقا واحدا الى هاوية⁹ او بئر ان عرض ذلك^c
له في طريقه وبين انه يتجنب ذلك لانه يعرف ان السقوط فيه ولا
سقوط ليس شيئا واحدا^d انه لو اعتقد احد ان السقوط في البئر

القول L* ; الفعل B*, a, L* : العقل (β), j, d, B*²² — [؟ فان x] : ואם a, d, وان

C. 18. — ¹ B — يجتمعان^a — ² B*, a, d, j : اعمالهم^b — ³ B, d, τ : نبين^c — ⁴ B, (k) : اذكره^d — ⁵ a, k : [ومما] — ⁶ Nos, (a, jk) : يبين^e — ⁷ B*, a, d, τ : يمشي^f — ⁸ B, a, k : سلك^g — ⁹ B*, d, τ : هاوية^h — ¹⁰ B, a, k : سلكⁱ

وعدم السقوط شيء واحد لما تجنب احد في طريقه بثرا ولا هاوية مخافة ان يسقط فيها

d ثم قال¹⁰ وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا يريد وليس ظنه بان الشيء خير وانه شر ظنا واحدا لانه لو كان ذلك كذلك لم يطلب الذي هو خير ويهرب من الذي هو شر⁵

e ثم قال فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير يريد فاذا تبين من طلب الانسان بعض الاشياء وهربه من بعضها انه يرى ان بعض الاشياء خير وبعضها شر ليس في الاشياء المختلفة المتعددة بل وفي اجزاء الشيء الواحد بعينه اذا كانت مختلفة القوى

f ثم قال واذا كان هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان¹⁰ وبعضها ليس بانسان يريد واذا كان علمه في الامور النافعة والضارة محصلا ولا يرى فيها النقيضين معا فكذلك في العلوم النظرية مثال ذلك انه يجب ان يكون عندهم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان لا انه يعتقد ان كل ما ليس بانسان هو انسان

g وقوله¹¹ وان بعضها حلو وبعضها¹² ليس بحلو باضطراب يريد وواجب¹⁵ ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو في طبيعته وبعضها ليس بحلو في طبيعته وبالإضافة الى كل ذائق سليم¹³ الذوق

h ثم قال فانه لا يظن الاشياء كلها شيئا واحدا ولا يتساوى طلبه في جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء اجود يريد انه لا يظن ظان سليم الفطرة ان الاشياء كلها شيء واحد ولذلك لا يتساوى طلب²⁰

— وان بعضها B,d : وبعضها T,a —¹¹ B,d : وقوله a om. — ثم a,k : ثم قال B,d¹⁰ —

¹³ Inc. B [I] fol. 48^r.

اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس الى العالم ^{٢٣} وان كان ^{٢٤} انسان ^{٢٥} من الناس انما عنده ^{٢٦} من هذه الاشياء ظن فهذا الانسان اجدر ان يفحص عن الحق كما ان المريض هو احق بالفحص عن البرء من الصحيح وذلك ان حال ^{٢٧} الذى عنده ظن عند حال الذى عنده علم هي حال المريض من الصحيح وانما اراد بهذا ^{٢٨} انه ان كنا نعترف ان عندنا علما بالاشياء فقد ينبغى ان نفحص عن الاشياء وان نتعلم وان كنا نرى ان الذى عندنا من مبادئ النظر هو ظن فذلك بنا اخرى ان نفحص كيف عرض لنا هذا الظن في الاشياء التى هي مبادئ النظر ومن اين عرض

n ثم قال وان ^{٢٩} كان جميع الاشياء اكثر ^{٣٠} ذلك على هذه الحال وعلى ^{٣١} غيرها الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات ^{٣٢} وان كان يعتقد معتقد ان اعتقادات الانسان كلها ظنون فان الظنون تختلف بالاقل والاكثر في الصدق والاقل والاكثر من طبيعة الموجود فاذا هاهنا شيء هو صدق في نفسه

o ثم قال فانا لا نقول ان الاثنين والثلاثة عدد زوج ^{٣٣} اى انه معلوم ^{٣٤} ان لنا هاهنا معارف ^{٣٥} اول يقينية ضرورية مثل اعتقادنا ان الاثنين زوج والثلاثة فرد وانها ليست تشترك في الزوجية

p ثم قال وليس غرور من ظن ان ^{٣٦} الاربعة خمسة كغرور من ظن انها ^{٣٧} الف ^{٣٨} ويد وهو معلوم عندنا ايضا ان هاهنا خطأ وغلطا خارجا

^{٢٣} Ita B,a عنده — الانسان B,a : انسان ^{٢٤} B*,(d) : انسان — ^{٢٥} B*,a : كان B — اكثر ^{٢٦} B^١,a,j,T : وايضا ان B*,T : وان B,a,d,jk — ^{٢٧} B^٢,a,d : حال B^١ om. — ^{٢٨} B^٢,T* : اكثر من B^٢,T* — ^{٢٩} B^٢,a : معارف B^٢ : d sing. — ^{٣٠} B^٢(c,a,d,T : ان B^١ om. —

- الى الاقرار فن⁶ كان منهم ظن هذا الظن لعسر الدرك وتحيره فيه (l)
 فان لجملة شفاء لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام بل (m)
 بتصحيح المعنى واما من قال بتصحيح الكلام⁷ فان شفاءهم⁸ بتصحيح (n)
 كلام الصوت والاسماء وانما اتا هذا الظن لمن حاد⁹ عن الاشياء (o)
 المحسوسة ولزمه ان يقول بالتناقض في الاشياء وان الاضداد معا (p)
 لانهم راوا ان الاضداد تكون من شيء واحد وانه ان¹⁰ كان ليس¹¹ (q)
 يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشيء قبل ذلك مشتركا — (r)
 من كليهما كمثل ما قال انكساغورث ايضا ان الكل مختلط بالكل (s)
 وكذلك قال ذى مقراطيس¹² فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى (t)
 هو¹³ من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية

G.19

التفسير

قوله وقول افروطاغورث¹ من اقاويل من يرى هذا الراى $\overline{\text{يريد}}^a$
 وافروطاغورث ممن يرى هذا الراى اعنى من يرى ان الموجبة
 والسالبة تصدقان معا

- ثم قال ويضطرون جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء وان ليس شيء^b 15
 $\overline{\text{يريد}}$ ويضطر كل من قال بهذا القول ان يقول ان الاشياء موجودة
 والا شيء موجود

بتصحيح الكلام $\text{Ita } B, a, d, k, L$ — من B^1 : فن $B^2, (a, d), L, (\beta)$ — يضطروا L , يضطر

«?? حار x» : حاد B, a, j, L — «? شغام et مقاولتهم x» : مقاولتهم L : شغام B, a, j, L, k —

B^0 , لا B^r : ليس Nos, L — فانه ان L^* : «et si k» : $\text{יש אם } a$, وانه ان B, d, L —¹⁰

ديموقراطيس a , موكريست d : ذى مقراطيس L : B — $a (non d, k) om.$ —¹²

— B, a, d هو $L om.$ —¹³

G. 19. — a : افروطاغورث B , افروطاغورث Nos, T —¹

c ثم قال فانه ان كانت جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان تكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا ^١يريد فان من قال ان كل ظن صادق وان الاشياء تابعة للظنون يلزمه ان تكون الاشياء حقا وباطلا معا

d ثم اخذ يعرف كيف يصح هذا اللزوم فقال لان كثيرا من الناس ^٥ يرى ويظن^٢ ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون ^٣يريد وانما وجب ان تكون الاشياء حقا وباطلا ان كانت تابعة لظنون الناس من قبل ان كثيرا من الناس يظنون فى الشئ الواحد بعينه ظنونا^٤ متضادة اى يعتقد واحد فيه انه موجب وصادق ويعتقد الاخر انه سالب ويرى الذى يعتقد فيه انه موجب ان الذى ^{١٠} يعتقد فيه انه سالب مغرور ومخطى* وكاذب وكذلك الذى يعتقد فيه انه سالب يعتقد فيه انه حق ويعتقد فيمن يعتقد انه موجب انه مغرور وكاذب ويلزم عن ذلك ان يكون الشئ الواحد بعينه حقا وباطلا معا اما حقا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه حق واما كذبا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه باطل وكذب ^{١٥}

e ثم قال فاذا مضطر ان يكون الشئ الواحد والا يكون ^{٢٠}يريد فاذا يلزم باضطرار على هذا القول ان يكون الشئ الواحد موجودا معدوما معا اما موجود فمن قبل من يرى فيه انه موجود واما معدوم فمن قبل من يرا فيه انه معدوم وهذا يتصور وقوعه فى كل موجود اعنى ان كل شئ يعتقد فيه انسان انه موجود يمكن ان يعتقد فيه ^{٢٥} انسان اخر انه معدوم

— ^١ B^r,a,d,T : وظن B^o ind. — ^٢ B^r,a,d,k : ظنونا B^o ind.

ثم قال^f وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة فان^f
 المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد^f وان كان^g كل ما يظنه
 الانسان حقا فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة^g يريد^g وان كانت
 الموجبة والسالبة تصدقان معا فمضطر ان تكون جميع الاراء^h والظنون^h
⁵ حقا فان^h المعتقدين شيئا والمكذابين لهم في ذلك الاعتقاد يظنون
 ظنونا متضادة^h فان كان ما يظنه كل انسان صادقا فمضطر ان تكون
 الظنون كلها صادقة

ثم قال^g وان^g كانت الهويات على هذه الحال فسيصدقون اجمعون^g
 يريد^g وان كانت الموجودات تابعة لاعتقادات الناس فسيلزم ان يكون
¹⁰ الناس جميعا صادقين

ثم قال^h فهو بين ان هذه الاقاويل^h وما اشبهها من فكرة واحدة^h
 يريد^h وهو بين ان الذين يرون هذا الراى فكرتهم واحدة اى اعتقادهم
 اعتقاد واحد

ثم قالⁱ وليس الحيلة في المناظرة هولا¹⁰ واحدة يريدⁱ لاكن وانⁱ
¹⁵ كانت فكرتهم واحدة فليس الحيلة في مناظرتهم وصرفهم¹¹ عن هذا
 الاعتقاد حيلة واحدة

ثم قال^k بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم¹³ الى ان يضطروا في^k
 المناظرة الى الاقرار^k يريد^k ان بعضهم ينصرف عن هذا الاعتقاد

⁴ a om. (hom. ?) 2 lin. — فان المغرورين...الظنون صادقة — ⁵ B,d (non T,β) habent 13
 verba...الظنون صادقة : a om. (sed cf. n. 4); j om. (sed ut lemma ?). — ⁶ B²,d
 : B¹ om. — ⁷ B²,a,j : متضادة : B¹,d مختلفة — ⁸ B,d,k,r : وان : T,β : a ind. —
 : وصرفهم¹¹ j, B²,a,(d) — اجمعين¹⁰ T,β (non B,a) add. — Inc. B [1] fol. 49^r. —
 بعضهم¹³ B¹ : وبعضهم¹³ B²,a,d,T — وصدقهم¹³ B¹

نقاومهم ونعاندهم حتى ينقطعوا وهذا هو الذى فعله هو فى اول هذا القول وهو الذى اراد بقوله²⁰ ونبداهم اولا بتصحيح دلالات الصوت والاسماء²¹

ثُمَّ قَالَ²² وانما اتا هذا الظن لمن حاد عن المحسوسات يريد²³ وانما اعتقد²⁴ هذا القول من انقاد الى الكلام ولم يعتبر موافقة القول لما يظهر بالحس

ثُمَّ قَالَ²⁵ ولزمه التناقض²⁶ فى الاشياء وان الاضداد معاً يريد²⁷ ومن قال²⁸ بهذا المذهب ولم يلتفت الى الحواس لزمه التناقض فى الاشياء وان يعتقد ان الاضداد توجد معاً

10 ثُمَّ ذكر ما حرك بعض الناس الى ان يعتقدوا ان الاضداد توجد q معاً فقد لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان²⁹ كان ليس يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركاً من كليهما يريد³⁰ وانما صار كثير من القدماء الى هذا الراى لانهم راوا ان الاضداد تكون³¹ من شىء واحد واعتقدوا مع هذا 15 ان الكون لا يكون من غير³² شىء موجود اى من العدم فقالوا ان الاضداد معاً موجودة فى شىء واحد بعينه وهو الذى منه يتكون وهو الذى دل عليه بقوله فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركاً من كليهما³³ r يريد³⁴ فقد كان الشىء الذى منه الكون مركباً من كليهما اى من وجود وعدم

ان يقول بالتناقض T : التناقض B,a,R — [بقولهم] a : B° ind. : بقوله B°,d,k³⁰ —

a,k : [انما تكون] d : تكون B³² — فانه ان B : a,T* , وانه ان Nos, d,T³³ —

[تكون vid.] — Nos, B¹,a²,d,j,k : غير B² (c. x) delet, a¹ om. — B¹,d,j,T,L₁,³⁵ —

جهة ما (x c.) B² : كليهما (β)

s ثم قال كمثل ما قال انكساغورث ان الكل مختلط بالكل يريد
ولم كان هذا الراى قال انكساغورث ان الاجزاء المتشابهة التى هى
عنده الاسطقسات مختلطة بالكل اى ان كلها مختلطة بأكملها
t ثم قال وكذلك قال ذيقرطيس فانه قال مثل هذا القول فى الجزء
الذى من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية⁵
يريد وقريب من هذا هو قول ذيقرطيس فى قوله بالجزء الذى لا
يتجزأ الذى هو عنده من الخلاء والملاء فى اختلاط الخلاء بالملاء²⁰
وان كان يرى ان احدهما هوية وهو الملاء والاخر ليس بهوية وهو
الخلاء.

10

قال ارسطو

T.20

- (a) فنحن نقول فى الذين ظنوا هذه الظنون السمجة¹ من² هذه
(b) الاشياء ان قولهم يصح بنوع ما وبنوع اخر لا يمكن³ وذلك ان
(c) الهوية تقال بنوعين فاذا هى⁴ بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا
(d) شىء ويمكن ان لا يكون ذلك بنوع اخر ويمكن ان يكون معاً
الهوية ولا هوية⁵ ينقسم⁶ الى نوعين لا هوية هوية موجودة اعنى¹⁵
(e) انسانا صار ترابا ولا هوية بحال⁷ الهويات⁸ ولا كن ليس هما⁹ شيئاً واحداً
(g) — فانه يمكن ان تكون الاضداد فى¹⁰ شىء واحد معاً بالقوة فاما¹¹ بالفعل

²⁰ Nos, a بالملاء : B^r vid. فاللا ; B^o, d والملاء

T. 20. — ¹ B, d, k السمجة a : הדמיות — ² B, df, β : من a : B, a, df, k
— الضدية (a), L, df, jk, (c. ص. in marg., B² in d. ; B^o in d. : الهوية β, B^r — (يصح R) : يمكن
³ B, df, i, a om. — ⁴ Ista 15 verba بنوعين لا... بحال الهويات — ⁵ habent τ et L
(non β, ρ, χ !). — ⁶ B ينقسم s.p. in. — ⁷ Ita [B^r (vid. فحال)], a, df, j, L بحال — ⁸ Ita
β*, ρ*, χ* A^b (non β, δ, ρ, χ E) ليس هما — ⁹ Ita B, a, d, k, L₁, L₂, R فى — ¹⁰ B, L₂ : فاما L₁

ولا هوية⁴ ينقسم الى نوعين الى هوية بالفعل والى هوية بالقوة وكذلك
لا هوية ينقسم الى نوعين احدهما لا هوية بالفعل والاخر لا هوية
بالقوة واعنى بهذا مثل⁵ الانسان المشار اليه اذا صار ترابا فانه لا هو
هذا الانسان بالفعل ولا هو بالقوة هذا الانسان لا بالقوة القريبة ولا
e بالبعيدة وهذا هو الذى⁶ دل عليه بقوله ولا هوية⁷ بحال⁸ الهويات بل⁵
ان كان هذا التراب انسانا بالقوة فانسان اخر بالعدد لا الانسان الذى
فسد بعينه

f ثم قال ولا كن ليس هما شيئا واحدا يريد ولا كن الضد الذى هو
موجود بالقوة والذى هو بالفعل ليس هما شيئا واحدا

g ثم قال فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معاً بالقوة¹⁰
فاما بالفعل فلا يريد ان هؤلاء القوم التبس عليهم الامر فلم يفرقوا بين
القوة والفعل اى لما وجدوا الاضداد معاً بالقوة فى شىء واحد توهموا
انه جائز ان توجد بالفعل وكونها بالفعل هو محال واما بالقوة فواجب
لمكان الكون

h ثم قال فلنطلق لهم ان يروا ان للهويات جوهرها اخر ايضا ليس له¹⁵
حركة ولا فساد ولا⁹ كون البته يريد ولذلك الاولى بهم الا يمنعوا ان
يضعوا ان هاهنا جوهرها اخر غير الجوهر المحسوس ليس له حركة
ولا كون ولا فساد البته كما كان يرى ذلك افلاطون اعنى جوهرها

— ⁴ Nos, jk : B,a,df om. — ⁵ B³ (recentius), df : واعنى جدا مثل B³ vac.

(36 mill.); a vac. (11 mill.); jk omit. — ⁶ B³ (recentius), df : وهذا هو الذى B³ vac. (16 mill.); a,jk om. — ⁷ B³ (in m., eadem manu ac B³ in n. 6 — c. ص), d,(f)

: دل عليه بقوله ولا هوية B¹ vac. (cf. n. 6); a,jk om. — ⁸ Nos, j,T,L₁ : بحال B,a,df

ولا كون ... ولا فساد a om. 2 lin. (homot.) — ⁹ بحال من

يتعلق به العلم الضروري وهذا كانه علاج بالعرض ونقله من خطا الى ما هو اقل خطا منه واقرب الى الصواب فان نقله هولا، الى الصواب مما¹⁰ هو اقل خطا اقرب من نقلتهم الى الصواب من هذا الخطا العظيم

T.21

قال ارسطو

5

- و كذلك ابا¹ بعض الناس حقيقة المعرفة في الاشياء الظاهرة من (a)
 المحسوسات وليس يمكن ان يقضى على الحق بالكثرة ولا بالقلّة فان (b)
 الشيء الواحد قد يحسّه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسّه بعضهم مرا
 ويظن انه كذلك² فلو كان جميع الناس مرضى او³ كانوا تغيرت (c)
¹⁰ عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنيّن او الثلاثة او الذين لهم عقول
 اثنان او ثلاثة لظن بهولا، انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم وان
 الباقين ليسوا كذلك وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر لهم الاشياء (d)
 بضد ما هي عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في ذاته تظهر اشياء - (e)
 في حواسه على الضد وعلى خلاف ما يظن وليس على ما هي عليه (f)
¹⁵ وليس بين⁴ لهم اي⁵ هذه حق او باطل لان هذه ليس تودى⁷ الى الضد (g)
 اكثر مما تودى⁷ اليه تلك بل هي متشابهة فيما تودى ولذلك قال (i)

— ¹⁰ a [ما] : B ما , df ما

T. 21. — ¹ Nos ابا (?), BB vid. اما , d , מראנו f , מראנו j , «non crediderunt»
 [= ابا] : a מאמר ; [x انا = انا] — ² B,a,(df) ويظن انه كذلك k,L om. — ³ B^r,
 f,j,k,β, او : B^o,a,d — ⁴ Ita B,a,f,k,L الحيوان [sine] بين B — ⁵ بين nos , بين a ,
 تودى الى الضد... تودى B,a,k,L — ⁷ ان B,a,df : اي (k),(β) Nos — ⁶ [بين vid.] df,k
 تودى الى الضد ... تودى df vid.

ذيمقراطيس⁸ اما الا يكون حق البتة واما ان يكون لا⁹ يبين¹⁰ لنا
(k) وبالجملّة لما ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين¹¹ قالوا ان
(l) الحق باضطرار ما يظهر بالحس ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس
وذيمقراطيس⁸ وكل واحد من الباقيين هذه¹² الظنون وصاروا كقول
(m) القائل علة¹³ لهذه الاقاويل فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته⁵
(n) تغير عقله ويقول ايضا برمنيدس مثل هذا القول فانه يقول ان العقل
يخص الناس على قدر مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة
(o) التغير وافهامهم اجمعون على قدر ذلك وقد ذكر بعض اصحابنا قولاً
من اقاويل¹⁴ انكساغورس يقول فيه ان الهويات عند الناس على
(p) قدر ظنونهم فيها وقد ذكروا ان او ميرش كان يرى قديماً¹⁵ هذا الراي¹⁰
بما تبين من قوله فانه ذكر في شعره لا قطر¹⁶ وقال فيه انه لما ضرب
(q) فزع وطار عقله فعقل عقلاً اخر¹⁷ كانه كان يرى ان الذين طار عقلهم
(r) يعقلون¹⁸ ايضا وهذا ليس هكذا وهو بين انه ان¹⁰ كان في الحالين
جميعاً ذا عقل فليس²⁰ اذا²¹ عقل ان الهويات معا وليست²² هي على

⁸ B — الا يكون لا⁹ B³ : an يكون لا B¹ vid. , a, f, لا ; d, L يكون — ... ديمقراطيس B⁸ —
[x vid. : اليقين B, a, df, k, l, R] — ¹¹ B, a, df, k, l, R : «manifestatur» , j , יחבאר a, d, f , بين nos , سن
— ¹² B², df, l, (β) : هذه B¹, a, j om. — ¹³ Ita B, a, df, L علة — ¹⁴ Desinit
B [I] fol. 49^v. — Hinc usque ad p. 437, 8²¹ deficit B-C (vide NOTICE, II, A, a, 5-6). —

[...] IN PAG. 413, 9¹¹-437, 8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBR. df ET VERS. LATINA jk, LEGERIT ARABICE REDDET.

— ¹⁵ Nos , لا قطر (j «Hectorem» , k , prius » : j , קודם a, df , قديماً —
«lacten» : df , لا قطر a , om. — ¹⁷ jk «alio intellectu» , a, f , عقلاً اخر —
«non» : k , فليس a, df, L — ²⁰ Ita a, df, k, L ان — ²¹ df, k sing. : يعقلون a, β plur. —
; df , لا «et non» : k , ראין a , وليست²² — ²¹ a , اذا : df, k om. — ²² β om. —
j «et quod» ; β sine negat.

[***] حال وعلى خلاف تلك الحال معا ويعرض من الحالين²³ جميعا امر (t)
 صعب جدا فانه ان كان هولاء هم الذين²⁴ راوا ما يمكن من الحق (u)
 اكثر من غيرهم وهم²⁵ المجدون²⁶ في الطلب²⁷ وان كانت ظنون هولاء
 على قدر هذا الاختلاف واقوالهم هذه الاقاويل في معرفة الحق
 5* فكيف لا ينبغي لمن اراد ان يشرع في النظر في الفلسفة ان تكف
 عنايته فانه ان²⁸ كان هذا هكذا فطلب الحق يشبه العدو في طلب ما يطير

C.21

التفسير

لما بين الشبهة التي افضت الى القول بان الازداد موجودة معا a
 عند من¹ قال بذلك وحل تلك الشبهة اخذ يذكر ايضا² شبهة اخرى
 10* عرض من قبلها ايضا ان استنكر اناس اخرون النظر فقالوا ليس حقيقة³
 هاهنا فقال وكذلك ابا⁴ بعض الناس حقيقة المعرفة في الاشياء الظاهرة
 من المحسوسات ^ب وكذلك انكر بعض الناس ان يكون لما تدركه
 الحواس من المحسوسات حقيقة⁵ بان قالوا ان الذي يدركونه بالحس⁶
 ليس له حقيقة⁷

15* ثم ذكر السبب الذي اداهم الى ذلك فقال وليس يمكن ان يقضى b
 على الحق بالكثرة ولا بالقلّة فان الشيء الواحد قد يحسه بعض الناس

[***] IN PAG.413,9¹⁴-417,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

²³ Ita vid. a,(d),f, من الحالين k « ex utraque dispositione ». — ²⁴ a,df,م الذين k om. — ²⁵ Nos, (df,L) المجدون k, « sunt » : d omit. — ²⁶ Nos, (df,L) وهم a,f,ل* هم a,f,ل* « soliciti » : a,ل* — ²⁷ المجدون (L) : df,k, طلبه a, طلبهم — ²⁸ df, فانه ان a : فان a : حقيقه³ — ¹ من a,م — ² df,م — ³ df,م — ⁴ df,م — ⁵ df,م — ⁶ df,م — ⁷ df,م
 C. 21. — ¹ من a,م — ² df,م — ³ df,م — ⁴ df,م — ⁵ df,م — ⁶ df,م — ⁷ df,م
 df,م — ⁸ df,م — ⁹ df,م — ¹⁰ df,م — ¹¹ df,م — ¹² df,م — ¹³ df,م — ¹⁴ df,م — ¹⁵ df,م — ¹⁶ df,م — ¹⁷ df,م — ¹⁸ df,م — ¹⁹ df,م — ²⁰ df,م — ²¹ df,م — ²² df,م — ²³ df,م — ²⁴ df,م — ²⁵ df,م — ²⁶ df,م — ²⁷ df,م — ²⁸ df,م — ²⁹ df,م — ³⁰ df,م — ³¹ df,م — ³² df,م — ³³ df,م — ³⁴ df,م — ³⁵ df,م — ³⁶ df,م — ³⁷ df,م — ³⁸ df,م — ³⁹ df,م — ⁴⁰ df,م — ⁴¹ df,م — ⁴² df,م — ⁴³ df,م — ⁴⁴ df,م — ⁴⁵ df,م — ⁴⁶ df,م — ⁴⁷ df,م — ⁴⁸ df,م — ⁴⁹ df,م — ⁵⁰ df,م — ⁵¹ df,م — ⁵² df,م — ⁵³ df,م — ⁵⁴ df,م — ⁵⁵ df,م — ⁵⁶ df,م — ⁵⁷ df,م — ⁵⁸ df,م — ⁵⁹ df,م — ⁶⁰ df,م — ⁶¹ df,م — ⁶² df,م — ⁶³ df,م — ⁶⁴ df,م — ⁶⁵ df,م — ⁶⁶ df,م — ⁶⁷ df,م — ⁶⁸ df,م — ⁶⁹ df,م — ⁷⁰ df,م — ⁷¹ df,م — ⁷² df,م — ⁷³ df,م — ⁷⁴ df,م — ⁷⁵ df,م — ⁷⁶ df,م — ⁷⁷ df,م — ⁷⁸ df,م — ⁷⁹ df,م — ⁸⁰ df,م — ⁸¹ df,م — ⁸² df,م — ⁸³ df,م — ⁸⁴ df,م — ⁸⁵ df,م — ⁸⁶ df,م — ⁸⁷ df,م — ⁸⁸ df,م — ⁸⁹ df,م — ⁹⁰ df,م — ⁹¹ df,م — ⁹² df,م — ⁹³ df,م — ⁹⁴ df,م — ⁹⁵ df,م — ⁹⁶ df,م — ⁹⁷ df,م — ⁹⁸ df,م — ⁹⁹ df,م — ¹⁰⁰ df,م — ¹⁰¹ df,م — ¹⁰² df,م — ¹⁰³ df,م — ¹⁰⁴ df,م — ¹⁰⁵ df,م — ¹⁰⁶ df,م — ¹⁰⁷ df,م — ¹⁰⁸ df,م — ¹⁰⁹ df,م — ¹¹⁰ df,م — ¹¹¹ df,م — ¹¹² df,م — ¹¹³ df,م — ¹¹⁴ df,م — ¹¹⁵ df,م — ¹¹⁶ df,م — ¹¹⁷ df,م — ¹¹⁸ df,م — ¹¹⁹ df,م — ¹²⁰ df,م — ¹²¹ df,م — ¹²² df,م — ¹²³ df,م — ¹²⁴ df,م — ¹²⁵ df,م — ¹²⁶ df,م — ¹²⁷ df,م — ¹²⁸ df,م — ¹²⁹ df,م — ¹³⁰ df,م — ¹³¹ df,م — ¹³² df,م — ¹³³ df,م — ¹³⁴ df,م — ¹³⁵ df,م — ¹³⁶ df,م — ¹³⁷ df,م — ¹³⁸ df,م — ¹³⁹ df,م — ¹⁴⁰ df,م — ¹⁴¹ df,م — ¹⁴² df,م — ¹⁴³ df,م — ¹⁴⁴ df,م — ¹⁴⁵ df,م — ¹⁴⁶ df,م — ¹⁴⁷ df,م — ¹⁴⁸ df,م — ¹⁴⁹ df,م — ¹⁵⁰ df,م — ¹⁵¹ df,م — ¹⁵² df,م — ¹⁵³ df,م — ¹⁵⁴ df,م — ¹⁵⁵ df,م — ¹⁵⁶ df,م — ¹⁵⁷ df,م — ¹⁵⁸ df,م — ¹⁵⁹ df,م — ¹⁶⁰ df,م — ¹⁶¹ df,م — ¹⁶² df,م — ¹⁶³ df,م — ¹⁶⁴ df,م — ¹⁶⁵ df,م — ¹⁶⁶ df,م — ¹⁶⁷ df,م — ¹⁶⁸ df,م — ¹⁶⁹ df,م — ¹⁷⁰ df,م — ¹⁷¹ df,م — ¹⁷² df,م — ¹⁷³ df,م — ¹⁷⁴ df,م — ¹⁷⁵ df,م — ¹⁷⁶ df,م — ¹⁷⁷ df,م — ¹⁷⁸ df,م — ¹⁷⁹ df,م — ¹⁸⁰ df,م — ¹⁸¹ df,م — ¹⁸² df,م — ¹⁸³ df,م — ¹⁸⁴ df,م — ¹⁸⁵ df,م — ¹⁸⁶ df,م — ¹⁸⁷ df,م — ¹⁸⁸ df,م — ¹⁸⁹ df,م — ¹⁹⁰ df,م — ¹⁹¹ df,م — ¹⁹² df,م — ¹⁹³ df,م — ¹⁹⁴ df,م — ¹⁹⁵ df,م — ¹⁹⁶ df,م — ¹⁹⁷ df,م — ¹⁹⁸ df,م — ¹⁹⁹ df,م — ²⁰⁰ df,م — ²⁰¹ df,م — ²⁰² df,م — ²⁰³ df,م — ²⁰⁴ df,م — ²⁰⁵ df,م — ²⁰⁶ df,م — ²⁰⁷ df,م — ²⁰⁸ df,م — ²⁰⁹ df,م — ²¹⁰ df,م — ²¹¹ df,م — ²¹² df,م — ²¹³ df,م — ²¹⁴ df,م — ²¹⁵ df,م — ²¹⁶ df,م — ²¹⁷ df,م — ²¹⁸ df,م — ²¹⁹ df,م — ²²⁰ df,م — ²²¹ df,م — ²²² df,م — ²²³ df,م — ²²⁴ df,م — ²²⁵ df,م — ²²⁶ df,م — ²²⁷ df,م — ²²⁸ df,م — ²²⁹ df,م — ²³⁰ df,م — ²³¹ df,م — ²³² df,م — ²³³ df,م — ²³⁴ df,م — ²³⁵ df,م — ²³⁶ df,م — ²³⁷ df,م — ²³⁸ df,م — ²³⁹ df,م — ²⁴⁰ df,م — ²⁴¹ df,م — ²⁴² df,م — ²⁴³ df,م — ²⁴⁴ df,م — ²⁴⁵ df,م — ²⁴⁶ df,م — ²⁴⁷ df,م — ²⁴⁸ df,م — ²⁴⁹ df,م — ²⁵⁰ df,م — ²⁵¹ df,م — ²⁵² df,م — ²⁵³ df,م — ²⁵⁴ df,م — ²⁵⁵ df,م — ²⁵⁶ df,م — ²⁵⁷ df,م — ²⁵⁸ df,م — ²⁵⁹ df,م — ²⁶⁰ df,م — ²⁶¹ df,م — ²⁶² df,م — ²⁶³ df,م — ²⁶⁴ df,م — ²⁶⁵ df,م — ²⁶⁶ df,م — ²⁶⁷ df,م — ²⁶⁸ df,م — ²⁶⁹ df,م — ²⁷⁰ df,م — ²⁷¹ df,م — ²⁷² df,م — ²⁷³ df,م — ²⁷⁴ df,م — ²⁷⁵ df,م — ²⁷⁶ df,م — ²⁷⁷ df,م — ²⁷⁸ df,م — ²⁷⁹ df,م — ²⁸⁰ df,م — ²⁸¹ df,م — ²⁸² df,م — ²⁸³ df,م — ²⁸⁴ df,م — ²⁸⁵ df,م — ²⁸⁶ df,م — ²⁸⁷ df,م — ²⁸⁸ df,م — ²⁸⁹ df,م — ²⁹⁰ df,م — ²⁹¹ df,م — ²⁹² df,م — ²⁹³ df,م — ²⁹⁴ df,م — ²⁹⁵ df,م — ²⁹⁶ df,م — ²⁹⁷ df,م — ²⁹⁸ df,م — ²⁹⁹ df,م — ³⁰⁰ df,م — ³⁰¹ df,م — ³⁰² df,م — ³⁰³ df,م — ³⁰⁴ df,م — ³⁰⁵ df,م — ³⁰⁶ df,م — ³⁰⁷ df,م — ³⁰⁸ df,م — ³⁰⁹ df,م — ³¹⁰ df,م — ³¹¹ df,م — ³¹² df,م — ³¹³ df,م — ³¹⁴ df,م — ³¹⁵ df,م — ³¹⁶ df,م — ³¹⁷ df,م — ³¹⁸ df,م — ³¹⁹ df,م — ³²⁰ df,م — ³²¹ df,م — ³²² df,م — ³²³ df,م — ³²⁴ df,م — ³²⁵ df,م — ³²⁶ df,م — ³²⁷ df,م — ³²⁸ df,م — ³²⁹ df,م — ³³⁰ df,م — ³³¹ df,م — ³³² df,م — ³³³ df,م — ³³⁴ df,م — ³³⁵ df,م — ³³⁶ df,م — ³³⁷ df,م — ³³⁸ df,م — ³³⁹ df,م — ³⁴⁰ df,م — ³⁴¹ df,م — ³⁴² df,م — ³⁴³ df,م — ³⁴⁴ df,م — ³⁴⁵ df,م — ³⁴⁶ df,م — ³⁴⁷ df,م — ³⁴⁸ df,م — ³⁴⁹ df,م — ³⁵⁰ df,م — ³⁵¹ df,م — ³⁵² df,م — ³⁵³ df,م — ³⁵⁴ df,م — ³⁵⁵ df,م — ³⁵⁶ df,م — ³⁵⁷ df,م — ³⁵⁸ df,م — ³⁵⁹ df,م — ³⁶⁰ df,م — ³⁶¹ df,م — ³⁶² df,م — ³⁶³ df,م — ³⁶⁴ df,م — ³⁶⁵ df,م — ³⁶⁶ df,م — ³⁶⁷ df,م — ³⁶⁸ df,م — ³⁶⁹ df,م — ³⁷⁰ df,م — ³⁷¹ df,م — ³⁷² df,م — ³⁷³ df,م — ³⁷⁴ df,م — ³⁷⁵ df,م — ³⁷⁶ df,م — ³⁷⁷ df,م — ³⁷⁸ df,م — ³⁷⁹ df,م — ³⁸⁰ df,م — ³⁸¹ df,م — ³⁸² df,م — ³⁸³ df,م — ³⁸⁴ df,م — ³⁸⁵ df,م — ³⁸⁶ df,م — ³⁸⁷ df,م — ³⁸⁸ df,م — ³⁸⁹ df,م — ³⁹⁰ df,م — ³⁹¹ df,م — ³⁹² df,م — ³⁹³ df,م — ³⁹⁴ df,م — ³⁹⁵ df,م — ³⁹⁶ df,م — ³⁹⁷ df,م — ³⁹⁸ df,م — ³⁹⁹ df,م — ⁴⁰⁰ df,م — ⁴⁰¹ df,م — ⁴⁰² df,م — ⁴⁰³ df,م — ⁴⁰⁴ df,م — ⁴⁰⁵ df,م — ⁴⁰⁶ df,م — ⁴⁰⁷ df,م — ⁴⁰⁸ df,م — ⁴⁰⁹ df,م — ⁴¹⁰ df,م — ⁴¹¹ df,م — ⁴¹² df,م — ⁴¹³ df,م — ⁴¹⁴ df,م — ⁴¹⁵ df,م — ⁴¹⁶ df,م — ⁴¹⁷ df,م — ⁴¹⁸ df,م — ⁴¹⁹ df,م — ⁴²⁰ df,م — ⁴²¹ df,م — ⁴²² df,م — ⁴²³ df,م — ⁴²⁴ df,م — ⁴²⁵ df,م — ⁴²⁶ df,م — ⁴²⁷ df,م — ⁴²⁸ df,م — ⁴²⁹ df,م — ⁴³⁰ df,م — ⁴³¹ df,م — ⁴³² df,م — ⁴³³ df,م — ⁴³⁴ df,م — ⁴³⁵ df,م — ⁴³⁶ df,م — ⁴³⁷ df,م — ⁴³⁸ df,م — ⁴³⁹ df,م — ⁴⁴⁰ df,م — ⁴⁴¹ df,م — ⁴⁴² df,م — ⁴⁴³ df,م — ⁴⁴⁴ df,م — ⁴⁴⁵ df,م — ⁴⁴⁶ df,م — ⁴⁴⁷ df,م — ⁴⁴⁸ df,م — ⁴⁴⁹ df,م — ⁴⁵⁰ df,م — ⁴⁵¹ df,م — ⁴⁵² df,م — ⁴⁵³ df,م — ⁴⁵⁴ df,م — ⁴⁵⁵ df,م — ⁴⁵⁶ df,م — ⁴⁵⁷ df,م — ⁴⁵⁸ df,م — ⁴⁵⁹ df,م — ⁴⁶⁰ df,م — ⁴⁶¹ df,م — ⁴⁶² df,م — ⁴⁶³ df,م — ⁴⁶⁴ df,م — ⁴⁶⁵ df,م — ⁴⁶⁶ df,م — ⁴⁶⁷ df,م — ⁴⁶⁸ df,م — ⁴⁶⁹ df,م — ⁴⁷⁰ df,م — ⁴⁷¹ df,م — ⁴⁷² df,م — ⁴⁷³ df,م — ⁴⁷⁴ df,م — ⁴⁷⁵ df,م — ⁴⁷⁶ df,م — ⁴⁷⁷ df,م — ⁴⁷⁸ df,م — ⁴⁷⁹ df,م — ⁴⁸⁰ df,م — ⁴⁸¹ df,م — ⁴⁸² df,م — ⁴⁸³ df,م — ⁴⁸⁴ df,م — ⁴⁸⁵ df,م — ⁴⁸⁶ df,م — ⁴⁸⁷ df,م — ⁴⁸⁸ df,م — ⁴⁸⁹ df,م — ⁴⁹⁰ df,م — ⁴⁹¹ df,م — ⁴⁹² df,م — ⁴⁹³ df,م — ⁴⁹⁴ df,م — ⁴⁹⁵ df,م — ⁴⁹⁶ df,م — ⁴⁹⁷ df,م — ⁴⁹⁸ df,م — ⁴⁹⁹ df,م — ⁵⁰⁰ df,م — ⁵⁰¹ df,م — ⁵⁰² df,م — ⁵⁰³ df,م — ⁵⁰⁴ df,م — ⁵⁰⁵ df,م — ⁵⁰⁶ df,م — ⁵⁰⁷ df,م — ⁵⁰⁸ df,م — ⁵⁰⁹ df,م — ⁵¹⁰ df,م — ⁵¹¹ df,م — ⁵¹² df,م — ⁵¹³ df,م — ⁵¹⁴ df,م — ⁵¹⁵ df,م — ⁵¹⁶ df,م — ⁵¹⁷ df,م — ⁵¹⁸ df,م — ⁵¹⁹ df,م — ⁵²⁰ df,م — ⁵²¹ df,م — ⁵²² df,م — ⁵²³ df,م — ⁵²⁴ df,م — ⁵²⁵ df,م — ⁵²⁶ df,م — ⁵²⁷ df,م — ⁵²⁸ df,م — ⁵²⁹ df,م — ⁵³⁰ df,م — ⁵³¹ df,م — ⁵³² df,م — ⁵³³ df,م — ⁵³⁴ df,م — ⁵³⁵ df,م — ⁵³⁶ df,م — ⁵³⁷ df,م — ⁵³⁸ df,م — ⁵³⁹ df,م — ⁵⁴⁰ df,م — ⁵⁴¹ df,م — ⁵⁴² df,م — ⁵⁴³ df,م — ⁵⁴⁴ df,م — ⁵⁴⁵ df,م — ⁵⁴⁶ df,م — ⁵⁴⁷ df,م — ⁵⁴⁸ df,م — ⁵⁴⁹ df,م — ⁵⁵⁰ df,م — ⁵⁵¹ df,م — ⁵⁵² df,م — ⁵⁵³ df,م — ⁵⁵⁴ df,م — ⁵⁵⁵ df,م — ⁵⁵⁶ df,م — ⁵⁵⁷ df,م — ⁵⁵⁸ df,م — ⁵⁵⁹ df,م — ⁵⁶⁰ df,م — ⁵⁶¹ df,م — ⁵⁶² df,م — ⁵⁶³ df,م — ⁵⁶⁴ df,م — ⁵⁶⁵ df,م — ⁵⁶⁶ df,م — ⁵⁶⁷ df,م — ⁵⁶⁸ df,م — ⁵⁶⁹ df,م — ⁵⁷⁰ df,م — ⁵⁷¹ df,م — ⁵⁷² df,م — ⁵⁷³ df,م — ⁵⁷⁴ df,م — ⁵⁷⁵ df,م — ⁵⁷⁶ df,م — ⁵⁷⁷ df,م — ⁵⁷⁸ df,م — ⁵⁷⁹ df,م — ⁵⁸⁰ df,م — ⁵⁸¹ df,م — ⁵⁸² df,م — ⁵⁸³ df,م — ⁵⁸⁴ df,م — ⁵⁸⁵ df,م — ⁵⁸⁶ df,م — ⁵⁸⁷ df,م — ⁵⁸⁸ df,م — ⁵⁸⁹ df,م — ⁵⁹⁰ df,م — ⁵⁹¹ df,م — ⁵⁹² df,م — ⁵⁹³ df,م — ⁵⁹⁴ df,م — ⁵⁹⁵ df,م — ⁵⁹⁶ df,م — ⁵⁹⁷ df,م — ⁵⁹⁸ df,م — ⁵⁹⁹ df,م — ⁶⁰⁰ df,م — ⁶⁰¹ df,م — ⁶⁰² df,م — ⁶⁰³ df,م — ⁶⁰⁴ df,م — ⁶⁰⁵ df,م — ⁶⁰⁶ df,م — ⁶⁰⁷ df,م — ⁶⁰⁸ df,م — ⁶⁰⁹ df,م — ⁶¹⁰ df,م — ⁶¹¹ df,م — ⁶¹² df,م — ⁶¹³ df,م — ⁶¹⁴ df,م — ⁶¹⁵ df,م — ⁶¹⁶ df,م — ⁶¹⁷ df,م — ⁶¹⁸ df,م — ⁶¹⁹ df,م — ⁶²⁰ df,م — ⁶²¹ df,م — ⁶²² df,م — ⁶²³ df,م — ⁶²⁴ df,م — ⁶²⁵ df,م — ⁶²⁶ df,م — ⁶²⁷ df,م — ⁶²⁸ df,م — ⁶²⁹ df,م — ⁶³⁰ df,م — ⁶³¹ df,م — ⁶³² df,م — ⁶³³ df,م — ⁶³⁴ df,م — ⁶³⁵ df,م — ⁶³⁶ df,م — ⁶³⁷ df,م — ⁶³⁸ df,م — ⁶³⁹ df,م — ⁶⁴⁰ df,م — ⁶⁴¹ df,م — ⁶⁴² df,م — ⁶⁴³ df,م — ⁶⁴⁴ df,م — ⁶⁴⁵ df,م — ⁶⁴⁶ df,م — ⁶⁴⁷ df,م — ⁶⁴⁸ df,م — ⁶⁴⁹ df,م — ⁶⁵⁰ df,م — ⁶⁵¹ df,م — ⁶⁵² df,م — ⁶⁵³ df,م — ⁶⁵⁴ df,م — ⁶⁵⁵ df,م — ⁶⁵⁶ df,م — ⁶⁵⁷ df,م — ⁶⁵⁸ df,م — ⁶⁵⁹ df,م — ⁶⁶⁰ df,م — ⁶⁶¹ df,م — ⁶⁶² df,م — ⁶⁶³ df,م — ⁶⁶⁴ df,م — ⁶⁶⁵ df,م — ⁶⁶⁶ df,م — ⁶⁶⁷ df,م — ⁶⁶⁸ df,م — ⁶⁶⁹ df,م — ⁶⁷⁰ df,م — ⁶⁷¹ df,م — ⁶⁷² df,م — ⁶⁷³ df,م — ⁶⁷⁴ df,م — ⁶⁷⁵ df,م — ⁶⁷⁶ df,م — ⁶⁷⁷ df,م — ⁶⁷⁸ df,م — ⁶⁷⁹ df,م — ⁶⁸⁰ df,م — ⁶⁸¹ df,م — ⁶⁸² df,م — ⁶⁸³ df,م — ⁶⁸⁴ df,م — ⁶⁸⁵ df,م — ⁶⁸⁶ df,م — ⁶⁸⁷ df,م — ⁶⁸⁸ df,م — ⁶⁸⁹ df,م — ⁶⁹⁰ df,م — ⁶⁹¹ df,م — ⁶⁹² df,م — ⁶⁹³ df,م — ⁶⁹⁴ df,م — ⁶⁹⁵ df,م — ⁶⁹⁶ df,م — ⁶⁹⁷ df,م — ⁶⁹⁸ df,م — ⁶⁹⁹ df,م — ⁷⁰⁰ df,م — ⁷⁰¹ df,م — ⁷⁰² df,م — ⁷⁰³ df,م — ⁷⁰⁴ df,م — ⁷⁰⁵ df,م — ⁷⁰⁶ df,م — ⁷⁰⁷ df,م — ⁷⁰⁸ df,م — ⁷⁰⁹ df,م — ⁷¹⁰ df,م — ⁷¹¹ df,م — ⁷¹² df,م — ⁷¹³ df,م — ⁷¹⁴ df,م — ⁷¹⁵ df,م — ⁷¹⁶ df,م — ⁷¹⁷ df,م — ⁷¹⁸ df,م — ⁷¹⁹ df,م — ⁷²⁰ df,م — ⁷²¹ df,م — ⁷²² df,م — ⁷²³ df,م — ⁷²⁴ df,م — ⁷²⁵ df,م — ⁷²⁶ df,م — ⁷²⁷ df,م — ⁷²⁸ df,م — ⁷²⁹ df,م — ⁷³⁰ df,م — ⁷³¹ df,م — ⁷³² df,م — ⁷³³ df,م — ⁷³⁴ df,م — ⁷³⁵ df,م — ⁷³⁶ df,م — ⁷³⁷ df,م — ⁷³⁸ df,م — ⁷³⁹ df,م — ⁷⁴⁰ df,م — ⁷⁴¹ df,م — ⁷⁴² df,م — ⁷⁴³ df,م — ⁷⁴⁴ df,م — ⁷⁴⁵ df,م — ⁷⁴⁶ df,م — ⁷⁴⁷ df,م — ⁷⁴⁸ df,م — ⁷⁴⁹ df,م — ⁷⁵⁰ df,م — ⁷⁵¹ df,م — ⁷⁵² df,م — ⁷⁵³ df,م — ⁷⁵⁴ df,م — ⁷⁵⁵ df,م — ⁷⁵⁶ df,م — ⁷⁵⁷ df,م — ⁷⁵⁸ df,م — ⁷⁵⁹ df,م — ⁷⁶⁰ df,م — ⁷⁶¹ df,م — ⁷⁶² df,م — ⁷⁶³ df,م — ⁷⁶⁴ df,م — ⁷⁶⁵ df,م — ⁷⁶⁶ df,م — ⁷⁶⁷ df,م — ⁷⁶⁸ df,م — ⁷⁶⁹ df,م — ⁷⁷⁰ df,م — ⁷⁷¹ df,م — ⁷⁷² df,م — ⁷⁷³ df,م — ⁷⁷⁴ df,م — ⁷⁷⁵ df,م — ⁷⁷⁶ df,م — ⁷⁷⁷ df,م — ⁷⁷⁸ df,م — ⁷⁷⁹ df,م — ⁷⁸⁰ df,م — ⁷⁸¹ df,م — ⁷⁸² df,م — ⁷⁸³ df,م — ⁷⁸⁴ df,م — ⁷⁸⁵ df,م — ⁷⁸⁶ df,م — ⁷⁸⁷ df,م — ⁷⁸⁸ df,م — ⁷⁸⁹ df,م — ⁷⁹⁰ df,م — ⁷⁹¹ df,م — ⁷⁹² df,م — ⁷⁹³ df,م — ⁷⁹⁴ df,م — ⁷⁹⁵ df,م — ⁷⁹⁶ df,م — ⁷⁹⁷ df,م — ⁷⁹⁸ df,م — ⁷⁹⁹ df,م — ⁸⁰⁰ df,م — ⁸⁰¹ df,م — ⁸⁰² df,م — ⁸⁰³ df,م — ⁸⁰⁴ df,م — ⁸⁰⁵ df,م — ⁸⁰⁶ df,م — ⁸⁰⁷ df,م — ⁸⁰⁸ df,م — ⁸⁰⁹ df,م — ⁸¹⁰ df,م — ⁸¹¹ df,م — ⁸¹² df,م — ⁸¹³ df,م — ⁸¹⁴ df,م — ⁸¹⁵ df,م — ⁸¹⁶ df,م — ⁸¹⁷ df,م — ⁸¹⁸ df,م — ⁸¹⁹ df,م — ⁸²⁰ df,م — ⁸²¹ df,م — ⁸²² df,م — ⁸²³ df,م — ⁸²⁴ df,م — ⁸²⁵ df,م — ⁸²⁶ df,م — ⁸²⁷ df,م — ⁸²⁸ df,م — ⁸²⁹ df,م — ⁸³⁰ df,م — ⁸³¹ df,م — ⁸³² df,م — ⁸³³ df,م — ⁸³⁴ df,م — ⁸³⁵ df,م — ⁸³⁶ df,م — ⁸³⁷ df,م — ⁸³⁸ df,م — ⁸³⁹ df,م — ⁸⁴⁰ df,م — ⁸⁴¹ df,م — ⁸⁴² df,م — ⁸⁴³ df,م — ⁸⁴⁴ df,م — ⁸⁴⁵ df,م — ⁸⁴⁶ df,م — ⁸⁴⁷ df,م — ⁸⁴⁸ df,م — ⁸⁴⁹ df,م — ⁸⁵⁰ df,م — ⁸⁵¹ df,م — ⁸⁵² df,م — ⁸⁵³ df,م — ⁸⁵⁴ df,م — ⁸⁵⁵ df,م — ⁸⁵⁶ df,م — ⁸⁵⁷ df,م — ⁸⁵⁸ df,م — ⁸⁵⁹ df,م — ⁸⁶⁰ df,م — ⁸⁶¹ df,م — ⁸⁶² df,م — ⁸⁶³ df,م — ⁸⁶⁴ df,م — ⁸⁶⁵ df,م — ⁸⁶⁶ df,م — ⁸⁶⁷ df,م — ⁸⁶⁸ df,م — ⁸⁶⁹ df,م — ⁸⁷⁰ df,م — ⁸⁷¹ df,م — ⁸⁷² df,م — ⁸⁷³ df,م — ⁸⁷⁴ df,م — ⁸⁷⁵ df,م — ⁸⁷⁶ df,م — ⁸⁷⁷ df,م —

[***] في الاصحاء انهم مرضى وان حواسهم وعقولهم تغيرت وان الباقين هم الاصحاء الذين نظرهم صحيح¹⁸

ثم ذكر حجة اخرى لهم فقال وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر d لهم¹⁹ الاشياء بضد ما هي عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في 5* ذاته تظهر اشياء في حواسه على الضد²⁰ انهم كانوا يحتجون على ذلك المعنى بان قالوا انه يظهر ان كثيرا من الحيوان يدرك من المحسوسات الواحدة بعينها المتضادات وذلك ان منهم من تراه²¹ يدبر عن الشيء الواحد بعينه على انه كره وضار ومنهم من يقبل على هذا الشيء على انه لذيق ونافع ومثل هذا الذي يعرض للحيوان يعرض 10* لنا ايضا مع الحيوان فانا نرى كثيرا من²² الحيوان تلذه من المطعومات اشياء توذينا وتؤذيه اشياء تلذنا وتؤده ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في 15* ذاته تظهر اشياء²³ في حواسه على الضد²⁴ ومثل ما يعرض للحيوان يعرض للانسان ايضا وذلك انه قد يلذ انسانا ما يؤذى غيره ولا يعرض ذلك للناس المختلفين فقط²⁵ بل والانسان²⁶ الواحد قد يرى يدرك من 15* الشيء الواحد بعينه بالحس خلاف ما هو عنده بالظن واذا كان ذلك كذلك فليس للمحسوسات في نفسها حقيقة تدرك وانما هي²⁷ بحسب المدرك وقوة وليس على ما هي عليه²⁸ انه معلوم²⁹ انها ليست³⁰ على ما f

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

; ما نراه a : من تراه df²⁰ — لهم Ita a,df,T¹⁹ — اَمِيَرِي a, df¹⁸ , صحيح —
a omit. : اشياء Nos, df,T,L²² — a omit. : كثيرا من df,k²¹ — « videntur » k
Nos, (jk)²⁵ — ولا ادر df (واحد cum) a : والانسان Nos, k²⁴ — df om. : فقط a,k²³
، انما ليست³⁰ — d omit. : يدع a,f : « manifestum » k,j²⁸ , معلوم²⁶ — df²⁷ : هي
df,jk plur. : a : سَائِر

g يحسها²⁸ وقوله²⁹ وليس بين لهم اى هذه³⁰ حق او باطل يريد انهم كانوا^[31]
يقولون لمكان هذا كله فلا³¹ يتبين لنا من ذلك ما هو حق او باطل
h ثم اتا بالسبب في ذلك فقال لان هذه ليس تودى³² الى الضد³³ اكثر
مما تودى³² اليه تلك بل هي متشابهة فيما تودى³⁴ يريد لان الحس الذى
يحكم في الشيء الواحد على احد الضدين ليس حكمه عليه اثبت من⁵
حكم الحس الاخر عليه بالضد الاخر مثال ذلك ان الحس الذى
يحكم من الحيوان بان ذلك لذيد ليس حكمه على ذلك اثبت من
الحس الذى يحكم منه³⁵ عليه بانه كره وموؤذ

i ثم قال ولذلك قال ذيقرطيس اما الا³⁶ يكون شيء حق³⁷ البتة
واما الا يكون³⁸ يبين لنا يريد ولذلك شك ذيقرطيس فقال ان¹⁰
اللازم من ذلك هو احد امرين اما الا يكون شيء البتة له حقيقة في
ذاته خارج الذهن³⁹ واما ان يكون هاهنا شيء له حقيقة في ذاته⁴⁰
وليس لنا سبيل الى ادراكه

k ثم قال وبالجمللة لما⁴¹ ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين
قالوا ان الحق باضطرار ما يظهر للحس⁴² يريد والسبب في غلطهم انهم¹⁵

[31] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— 28 df يحسها a : يحسه jk « sentiuntur ». — 29 df وقوله a : ואמר jk « deinde
dixit ». — 30 Nos, df, (T) اى هذه jk « utrum sint » ; T* : ان هذه a omit. — 31 a
: فيما تودى T — 32 الضد a, df, T — 33 Ita a, df, T — 34 تودى df, T* vid. : تودى a, T — 35 df
: اما الا a, T — 36 om. : من الانسان jk : منه a², df — 37 df vid. : فيما تودى a om. — 38
df, T* : ان يكون لا T : الا يكون a — 39 الشيء a : حق T : شيء حق df — 40 d
« extra animam », jk : حرق ذنפס df , حرق ذשכל a , خارج الذهن — 41 df
: يظهر للحس a, df — 42 a : لا df, jk, T — 43 df, jk, T : لا df, jk, T : (jk omit. piura). : فى ذاته
يظهر بالحس T

كانوا يظنون ان العقل هو الحس وانه لا فرق بينهما وكانوا يظنون
ان العلم اليقين⁴³ يدرك بالحس فاعتقدوا لمكان هذا انه ان كان هاهنا
علم يقين⁴⁴ فهو يدرك بالحس ولما راوا⁴⁵ المحسوسات تظهر باحوال
مختلفة عند الحس اعتقدوا انه ليس من يقين⁴⁶ هاهنا البتة

5* ^ث قال ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس وذيقرطيس وكل واحد 1

من الباقيين هذه الظنون وصاروا كقول القائل علة لهذه الاقاويل
^{يريد} ومن قبل هذه الشبهة التي ذكرنا ظن هولاء الناس هذه الظنون
وكان ما اشتهر عندهم من ذلك الراى علة للقول به اعنى انهم ظنوا
ان الاشياء كلها ظنون وانه ليس حق هاهنا البتة

10* ^ث قال فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته تغير عقله ^{يريد} ان m

ابن دقليس كان يقول ان هاهنا عقولا كثيرة لها⁴⁷ احكام مختلفة
وان كل عقل منها تابع لمزاج خاص ولذلك قال من تبدل⁴⁸ مزاجه
تبدل⁴⁸ عقله اى من انتقل من مزاج الى مزاج انتقل من عقل الى
عقل ويحتاجون لهذا مما يظهر من تغير العقل فى المرضى لتغير المزاج

15* ^ث قال ويقول برمنيدس ايضا⁴⁹ مثل هذا القول فانه يقول ان n

العقل يخص الناس على قدر مزاج⁵⁰ اعضاء كل واحد من الناس
الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر⁵⁰ ذلك ^{يريد} فانه كان يقول

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

. راوا a⁴⁵ — اامتت a,df , يقين⁴⁴ — « necessaria » jk , האמתית a,df , اليقين⁴³
jk « nulla » , אין אמת a,df , ليس من يقين⁴⁶ — راوا ان df : « viderunt quod » jk
— שנה a : נשחנה df , تبدل⁴⁸ — a om. : لها df,jk⁴⁷ — « scientia est necessaria ».
— Nos (ex T, p.413,7-8) add. 12 verba⁵⁰ — ايضا برمنيدس T : ايضا a,df,jk⁴⁹
quia اجمعون c. مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر

ان العقول يُختص واحد واحد منها⁵¹ بواحد واحد من الناس على قدر^[...] بنيتهم وازجتهم

o ثم قال وقد ذكر بعض اصحابنا قولاً من اقاويل انكساغورس⁵²
ان الهويات عند الناس على قدر ظنونهم فيها يريد انهم⁵³ كانوا يعتقدون
في الموجودات انها تابعة لظنون الناس وانه ليس لها وجود خارج⁵
النفس الا بحسب ما يعقل منها انسان انسان

p ثم قال وقد ذكروا ان اوميرش كان يرى هذا الراي بما تبين من
قوله⁵⁴ فانه ذكر⁵⁵ في شعره لاقطر⁵⁶ وقال⁵⁷ انه لما ضرب فزع وطار عقله
فعقل عقلاً اخر يريد وقد يظن في اوميرش الشاعر انه كان يعتقد ان
هاهنا عقولاً كثيرة وانها تابعة لانواع المزاج بما⁵⁸ قال وقد ذكر^{10*}
في شعره كذا⁵⁹ لرجل معروف⁶⁰ عندهم عرض له خبر⁶¹ معروف⁶² فانه
q قال فيه انه لما ضرب فزع وطار عقله فعقل عقلاً اخر يريد كانه كان⁶³
يرى ان الذين طار عقلهم يعقلون ايضاً يريد وذلك ان هذا القول من
اوميرش الشاعر يوهم انه كان يرى ان كل من طار عقله لتغير مزاجه
فانه يعقل عقلاً اخر غير الاول

*15

r ثم قال وهذا ليس هكذا يريد وليس ما ظنوا من ذلك بحق

[...] IN PAG.413,9¹¹.437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

sic اجمعون [B] : a,df om. (homot.). — ⁵¹ df : واحد واحد منها a — ⁵² T (non a,df) add. يقول فيه. — ⁵³ jk (non a,df) add. « etiam ». — ⁵⁴ df, om. — ⁵⁵ T : فانه ذكر df : كآשר ذكر — ⁵⁶ T : لاقطر (T) — ⁵⁷ T : من قوله a : [في قوله] — ⁵⁸ T : فانه ذكر df : كآשר — ⁵⁹ T : فانه ذكر df : كآשר — ⁶⁰ T : فانه ذكر df : كآשר — ⁶¹ T : فانه ذكر df : كآשר — ⁶² T : فانه ذكر df : كآשר — ⁶³ T : فانه ذكر df : كآשר

...

قال ارسطو

T.22

- (a) واما العلة في ظنون¹ هؤلاء الناس فانهم كانوا يلتمسون الفحص
عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هي المحسوسات
(b) فقط وهذه المحسوسات طبائعا ليست محدودة والاختلاف فيها كثير
(c) وفي كل الهويات التي هي على هذه الحال ايضا كما قلنا ولذلك يشبه⁵
(d) ما يقولون الحق ولا يقولون الحق فانه ينبغي ان يقال هذا القول
(e) مثل ما² قال المتحIRON³ في كسانقراطس⁴ وايضا لما راوا جميع هذه
الطبيعة انها⁵ تتحرك وانه لا شيء يقال بالحقيقة على الاشياء التي تتغير⁶
ظنوا انه لا يمكن البتة ان يقال شيء بالحقيقة على الاشياء التي تتغير
(f) بكليتها على حال⁷ ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل⁸ راى¹⁰
(g) ابروقليطس⁹ ومن يقول بقوله وما كان يرى ابروقليطس¹⁰ ايضا¹¹ فانه
في اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغي ان يقال شيء بل كان يحرك

[...] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 22. — ¹ df,jk,L ظنون : a,β sing. — ² Ita L,R مثل ما a,df كمنر k «sicut».
— [افيجرموس = ادموس ?? x] : «errantes» jk , הנבוכים a,df , المتحIRON³ —
⁴ Nos ? , (φ ?) في كسانقراطس a : באדרת בקראטס ; f : בכסא בקראטס ; jk « in
Xenocrate » ; d : בכסא בקואניים ; [x*] : «? في كسا/قراطس x*» — ⁵ L,df : اذا a : — ⁶ a,
df,(β) : «? aliquo modo» jk , , على حال a,df,L — ⁷ التي لا تتغير jk : التي تتغير (β),
j : «ابروكليتس» a , ابروقليطس Nos⁹ — ⁸ a om. : مثل df,L,R,(β) — ⁹ على كل حال
«Heraclitus» , k «eracliti» f ; «ابروكليتس» d ; «ابروكليتس» x [=
«Heraclitus» j : «ابروكليتس» a , «ابروكليتس» f , ?? ابروقليطس¹⁰ — [? ابروقليطس
k «eraclitus» ; d : «ابروكليتس» x* [(cf. supra, pag. 63, I⁵), vel ??] —
¹¹ a,df ايضا : k,L om.

[***] اصبعه فقط وكان يخطئ ابروقليطس¹² في قوله انه لا¹³ يمكن ان (h) يشير¹⁴ احد الى ماء نهر¹⁵ جار مرتين فانه كان يقول ولا مرة واحدة يمكن هذا ونحن نقول في هذا القول ايضا ان الذي يتغير له عند (i) تغيره قول ما يصدق¹⁶ عليه¹⁷ ويظن انه ليس وان كان مما يشك فيه (k) 5* فان الذي ينفي منه شيء¹⁸ من الاشياء مضطر ان يكون له¹⁹ هوية ما²⁰ به²¹ يمكن ان ينفيه²² ومضطر ان تكون هوية ما²⁰ للذي²³ يكون²⁴ (1) وبالجملة ان كان يفسد²⁵ شيء²⁶ فله هوية²⁸ وان كان يتكون فمضطر ان تكون هوية²⁶ للذي²⁷ منه يكون²⁸ وللذي²⁹ به يكون³⁰ والا يكون³¹ هذا بلا نهاية ولا كن ندع³² هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس (m) 10* بعينه التغير بالكيفية ايضا³³ وليس³⁴ العلم بالكمية فقط³⁵ بل تعرف³⁶ كل الاشياء بالصور³⁷

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— «ابن دقليس df» ; «stichum k» , «Sticum j» : «ابروقليطس a» , ابروقليطس¹³ — *a, jk sine negat.* (لم vel لا df, L, β, 13 — [?] ابروقليطس = ابروقليطس x] ; (فلانا L) — «النهر d, L*» : «ضر a, f, L 15 — [?] يسير x] : «innuere k» , «يرموز a, df» , يشير¹⁴ — «Nos (?)» — «بر علير d» ; «om. a» : عليه f, k, L 17 — «صدق (non pA^b) Ita a, k, L, β, p*E 16 — df, k, L 19 — «qui negat aliquid jk» : «أشهر يسولك مممنو دبر a, df» , الذي ينفي منه شيء. , به L 24 — «aliquid esse jk» , «يسوت مه df» , «هوية مه a» , «(?) هوية ما 20 — به a : له — «quod ... negare k» , «يسلقةو df» , «يسلقة a» , ينفيه 22 — ? jk om. : «بر df a, df» : «يفسد a, jk» — «يتاوه df» , «تاهيه a» : «est k» , «يكون 24 — الذي df» : «لدى k, a 23 — الذي df» : «لدى k, a 27 — «esse k» , «يسوت df» , «هوية a» , «(?) هوية 26 — فسد df — والذي d, L» : «ولدى a, (k) 29 — «يتاوه df» , «generatur k» , «يهيه a» , «يكون 28 — يكون 31 — «f om. 4 verba (homot.)» : «يتاوه d» , «generatur jk» , «يهيه a» , «يكون 30 — Ita 34 — «jk, L omit.» : «ايضا a, df 33 — نوع a : «ندع df, jk 32 — «sit k» , «يهيه df a, — «et... k» , «و... 37 — «[تعرف β] : «a, df, k, L. pass. 36 — فقط a, df, k, L, φ 35 — Ita a, df, k, L, φ 36 — بالصورة d, β» : بالصور k, L

[...]

التفسير

C.22

a لما ذكر الشبه¹ التي أدت بعض الناس الى القول بان الاشياء كلها صادقة والتي أدت بعضهم الى ان ينكروا النظر فقالوا انه ليس معرفة هاهنا البتة ولا حقيقة يريد ان يذكر العلة في غلط هولاء. ومن اين دخل عليهم الغلط فقال² والعلة في ظنون³ هولاء الناس انهم⁵ كانوا يلتمسون الفحص عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هي المحسوسات التي قوت⁴ طبائعها ليست محدودة يريد⁶ والعلة في الحيرة التي عرضت لهولاء القوم انهم كانوا يرومون الفحص عن حقيقة الموجودات ولم يكن قصدهم قصد السوفسطائيين وكانوا يظنون مع ذلك ان الموجودات هي المحسوسات فقط والمحسوسات¹⁰ طبائعها متغيرة لا تثبت على حال والمعرفة بالاشياء ان كانت موجودة فينبغي ان تكون ثابتة في اشياء⁷ ثابتة فكانوا يتحIRON بسبب ذلك وينفون العلم وهذا هو الذي دل عليه بقوله والاختلاف فيها كثير وفي كل الهويات⁴ التي على هذه الحال⁸ يريد⁶ والاختلاف في كل المحسوسات كثير وكذلك في⁹ كل⁴ الموجودات التي هي من¹⁵ قبل الامور المحسوسة

[...] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

C. 22. — ¹ الشبه¹, k « dubitationes » : (a),df الشبهة — Ita a,df,jk plur. الهويات التي — ² a om. 14 verba « et ex rebus » : jk : בדברים a,df , في اشياء³ — sed df ea habent, et k non om. nisi lemma. — ⁴ τ (non df) add. ايضا كما قلنا — ⁵ T (non df) add. وكذلك في⁶ — وفي df : « et similiter in » : jk

[***] **ثُمَّ قَالَ** وَلِذَلِكَ يَشْبَهُ مَا يَقُولُونَ الْحَقَّ وَلَا يَقُولُونَ الْحَقَّ **يُرِيدُ** اِنْ ^c
 قَوْلُهُمْ يَشْبَهُ الْحَقَّ مِنْ جِهَةٍ وَهُوَ قَوْلُهُمْ اِنْ الْمَحْسُوسَاتُ مُتَغَيِّرَةٌ غَيْرُ
 ثَابِتَةٍ وَاِنَّهُ لَا يَكُونُ فِيهَا مَعْرِفَةٌ وَهَذَا ⁷ كَلَهُ حَقٌّ وَلَيْسَ ⁸ قَوْلُهُمْ اِنْ
 الْمَعْلُومَاتُ هِيَ الْمَحْسُوسَاتُ ⁹ وَهَذَا ¹⁰ كَذِبٌ ¹¹

^{5*} **وَقَدْ** فَانَهُ يَنْبَغِي اِنْ يُقَالُ هَذَا الْقَوْلُ مِثْلُ مَا قَالَ الْمُتَحَيِّرُونَ فِي ^d
 كَسَانِقْرَاطُسَ ¹² **يُرِيدُ** اِنَّهُ يَنْبَغِي اِنْ يَتَحَذَّرُ مِنْ هَذَا الشَّكِّ مِثْلُ مَا
 تَحَذَّرُ ¹³ مِنْهُ ¹⁴ الْمُتَحَيِّرُونَ فِي اِقَاوِيلِ كَسَانِقْرَاطُسَ ¹⁵ ثُمَّ ¹⁶ عَرَفُوا ¹⁷ وَجْهَ
 الْغُلَطِّ فِيهِ

ثُمَّ قَالَ وَاَيْضًا لَمَّا رَاوَا جَمِيعَ هَذِهِ الطَّبِيعَةِ اَنَّهَا تَتَحَرَّكُ وَاِنَّهُ لَا شَيْءَ ^e
^{10*} يُقَالُ ¹⁸ بِالْحَقِيقَةِ عَلَى الْأَشْيَاءِ الَّتِي تَتَغَيَّرُ ظَنُّوا ¹⁹ اِنَّهُ لَا يُمْكِنُ الْبَتَّةُ اِنْ يُقَالُ
 شَيْءٌ بِالْحَقِيقَةِ عَلَى الْأَشْيَاءِ الَّتِي تَتَغَيَّرُ ¹⁹ بِكَلِمَتِهَا ²⁰ عَلَى حَالٍ ²¹ **يُرِيدُ** وَبِالْجُمْلَةِ
 فَالَّذِي اعْتَمَدُوا عَلَيْهِ هُوَ اَمْرَانِ أَحَدُهُمَا اِنَّهُمْ رَاوَا هَذِهِ الطَّبِيعَةَ
 الْمَحْسُوسَةَ مُتَغَيِّرَةً مُتَبَدِّلَةً بِذَاتِهَا وَالثَّانِي اِنَّهُمْ اعْتَقَدُوا اِنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ
 مِنَ الْأَشْيَاءِ يَصْدُقُ بِالْحَقِيقَةِ عَلَى الْأَشْيَاءِ الَّتِي تَتَغَيَّرُ بِجُمْلَتِهَا بَلْ كُلُّ مَا

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QU.E IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— (حَقًّا =) **أَمَّا** — df (non a) add. ⁹ — **وَأَيُّ** df, a, وليس ⁸ — **دِي** هذا df: وهذا ⁷ a
 a: فِي كَسَانِقْرَاطُسَ ¹² Nos — **سَقَر** df, كَذِبٌ, a, كَذِبٌ ¹¹ — **وَهَذَا** ¹⁰ df: وهذا ¹⁰ df
 df, ¹³ — [فِي كَسَانِقْرَاطُسَ T]: **بِكَسَا** بَقَرَاتِسَ f, **بِكَسَا** بَقَرَاتِسَ d, **بِكَحُوت** بَرَاكُتِسَ
 d: **كَسَانِقْرَاطُسَ** Nos ¹⁵ — df om. ¹⁵ ; **مَأْد** a: مِنْهُ (jk) Nos, ¹⁴ — **يَتَحَذَّرُ** a: **تَحَذَّرُ** jk
 Xenocratis» j; (بِي) **كَت** أَبْرُوكْلِيَتِسَ (i.m.) **كَسَبَرُكُت** a; **كَسَا** بَقَرَاتِسَ f; **بَسَقَرِيَتِسَ**
 : **يَدَعُو** a, **عَرَفُوا** ¹⁷ — **دِي** **أَحَر** a, **عَرِد** df, (فَنَمْ vel) ثُمَّ ¹⁶ — **وَسَهَّ** **لَا** **يَأْمُرُ** df, **وَسَهَّ** **لَا** **يَأْمُرُ** a: **وَأَنَّهُ** **لَا** شَيْءٌ يُقَالُ T ¹⁸ — **يَسَعُونَ** d, **يَدَعُونَ** f
 — **بِكَلِمَتِهَا** a: **بِكَلِمَتِهَا** (β) df, T, ²⁰ — df om. a; **ظَنُّوا** **أَنَّهُ** **لَا** **يُمْكِنُ** ... **الَّتِي** **تَتَغَيَّرُ** T ¹⁹ —
 عَلَى كُلِّ حَالٍ ²¹ df, T: عَلَى حَالٍ ²¹ df, T

توصف به يلفى كاذبا لسرعة تغيرها وعلى هذا فلا يكون هاهنا^[**]
 معرفة ثابتة لا دائما ولا وقتا ما²²

f ثم قال ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل راى
 ابروقليطس²³ ومن يقول بقوله يزيد²⁴ ومن هذا الراى تتشعب اراء من
 يرى مثل راى ابروقليطس²⁴

g ثم ذكر راى ابروقليطس²⁵ فقال وما كان يرى ابروقليطس²⁶ فانه
 فى اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شىء بل كان يحرك
 اصبعه فقط يزيد²⁷ ان هذا الرجل انتهى به الظن فى اخر عمره وشدد²⁷
 زعم من قبله²⁸ انه لا ينبغى ان يجيب احد عندما يسال عن اى شىء
 سئل لا بنعم ولا بكلا لانه يكون كاذبا من قبل انه لن يفرغ من^{10*}
 الجواب الا وقد تغير الشىء الى ضده فصار لمكان هذا اذا سئل اشار
 باصبعه ولا يتكلم

h ثم قال وكان يخطئ فلانا فى قوله انه لا يمكن ان يشير احد الى
 ماء نهر²⁹ مرتين لانه كان يقول ولا مرة واحدة³⁰ يمكن هذا يزيد³⁰ وكان
 يخطئ رجلا تقدمه من القدماء كان يرى هذا الراى فى قوله انه لا^{15*}
 يمكن ان يغطس³¹ احد فى ماء نهر مرتين ولا ان يلمسه مرتين لانه

[**] In pag.413,914-437,831, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

: ابروقلاطس a, ابروقليطس²³ — لا وقتا ما ولا دائما a,(df) : لا دائما ما k²²
 k « Heracliti » j : ابروقلاطس a, ابروقليطس²⁴ — ابروقليطس d, ابروقليطس f
 df omit. 4 verba : ابروقلاطس a, ابروقليطس²⁵ — ابروقليطس d ; « eracliti »
 df « Heracliti » j : ابروقلاطس a, ابروقليطس²⁶ — ثم ذكر راى...
 f : من قبله²⁸ — وحزق كح f ; وحزق كح a,d, (؟) وشدد²⁷ — ابروقليطس²⁷
 a om. : واحدة t³⁰ — (جار t add.) ; النهر d,f, نهر a,f²⁹ — بعبرور a ; من شلبور

[***] كان يقول انه كان ينبغي له ان يقول انه لا يمكن ان يلمس احد ماء
واحد بعينه مرة واحدة فضلا عن مرتين وانما اراد بهذا³² كله ان
هذه حال الموجودات في سيلانها وانها لا يحصل فيها علم ولو في
زمان هو في غاية القلة

5* ⁵ ثم قد ونحن نقول في هذا القول ايضا ان الذي يتغير له عند i
تغيره³³ قول ما يصدق عليه ويظن انه ليس ³⁴ يريد ونحن نقول في الجواب
على هولاء³⁴ ان الذي يتغير يوجد له قول يصدق عليه بما هو متغير
وهو مثلا قولنا ليس يثبت ومقابله يكذب عليه وهو قولنا انه
يثبت وهو الذي اراد بقوله ويظن انه ليس ³⁵ اي ويقضى³⁵ عليه انه³⁶ لا
10* يثبت وهذا حكم غير متغير وانما قال هذا لانهم³⁷ كانوا يجحدون
التغير بانه³⁸ ليس³⁹

بقوله وان كان مما⁴⁰ يشك فيه فان الذي ينفي منه شيء من k
الاشياء مضطر ان يكون له هوية ما به يمكن ان ينفيه⁴¹ يريد⁴²
وبالجملة من ينفي شيئا ما من شيء فلا بد وان يكون للمنفى طبيعة
15* ما حاصلة وبالجملة لا بد وان يكون هوية من الهويات يعني ان هولاء
الذين ينفون العلم يلزم ان يكون للعلم عندهم طبيعة ما محدودة⁴³

[***] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

a : عند تغيره df, T, 33 — هذا a : بهذا df, jk, 32 — [? רבכל ex] רבכל a : ينطس 31 —
df : «et potest iudicari» k, ويقضى a 35 — omit. a : على هولاء df, (jk), 34 — عنده تغير
: בשעה רא a, بانه 38 — لان القدماء df : لانهم a 37 — שזה a : انه df, k, 36 — ونقضى
, ان ينفيه 41 — מה a : عما df, T, (k), 40 — איננו df, איננו a, (?) ليس 39 — ושעה רא df
; طبيعة a : طبيعة ما محدودة jk 43 — a, df om. : يريد jk 42 — שישלקה df, שישלקה a
طبيعة محدودة df

T.23

قال ارسطو

[***]

- وايضاً ينبغي ان يؤخذ من ظن هذه الظنون بانهم¹ لما راوا في² (a)
الاشياء المحسوسة ان اقلها عدداً³ على هذه الحال قضوا بمثل هذا
الحكم على جميع⁴ السماء⁵ فان المكان⁶ المحسوس الذي فيه الكون
والفساد هو المحيط بنا فقط وهذا⁷ كقول القائل قد امكن الا⁸
يكون اذا قيس الى الكل جزءاً محسوساً فاذا اجدر⁹ ان ينفي عن (b)
الكل ما هو في هذا اليسير¹⁰ من¹¹ ان يوجب على الكل ما يوجب
عليه وبين ايضاً ان نقول في هولاء ما قلنا اولاً في غيرهم ونرى (c)
لهم¹² ما يقنعهم ايضاً ان طبيعة ما لا تتحرك وان كان يعرض ان يكون (d)
10¹³ اخلق للذين يقولون باثبات الاشياء ونفيها معا ان يقولوا ان كل
الاشياء ساكنة من ان يقولوا انها متحركة فانه ليس من شيء فيتغير (e)
اليه شيء لان في كل شيء كل الاشياء

C.23

التفسير

- يقول ومن اول ما ينبغي ان نزد به على هؤلاء القوم انهم لما^a
^{15*} راوا بعض الموجودات وهي اقل عددا وهي التي في الكون والفساد

[***] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA *q*. COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 23. — שאלה a^1 : f, k, j ² — «quoniam» k , כי הם df , שהם a ? באחמ ¹ —
 $dfom$. : df (جميع) $a, j, (\beta)$ ⁴ — במשפט a : מספר $f, (d, R)$, עדה ³ — $d om$. ; ש a^2
וזה d כלה ; וזה a : וזה $f, k, (\beta)$ ⁷ — המקום a, df , המكان ⁸ — $jk, (\beta)$ sing. السماء
 a, df , في هذا اليسير ⁹ — היותר מחוייב a, df : « melius est » jk , اجدر ⁸ Nos —
 jk : ونرى لهم ¹¹ Nos , L — $Ita a, df, jk$ ¹⁰ — « in istis paucis » jk , בזה המעט

בהזד החל אעני בجال التغير قضوا على الكثير وهي السموات¹ بهذا^[...]
 الحكم² فان المكان الذي فيه الكون والفساد وهو الذي نحن فيه
 بالاضافة الى الكل هو جزء غير محسوس وهذا³ ان سلم لهم ان هذه
 الاشياء التي فيها الكون والفساد ليس بها علم

b ثم قال فاذا الاجدر⁴ ان ينفي عن الكل ما هو في هذا اليسير⁵

يريد فاذا الاجدر⁶ الا يقضى على الكل بما يقضى على الجزء الغير
 محسوس بالاضافة الى الكل وان ينفي عنه التغير الموجود في الجزء

c ثم قال وبين ايضا ان نقول في هولاء ما قلنا اولاً في غيرهم

ونرى⁷ لهم ما يقنعهم⁸ ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك يريد⁹ واللاحق

بهولاء⁹ ان نقنعهم بما اقنعنا به غيرهم غير مرة بان نبين لهم ان هاهنا¹⁰

طبيعة لا تتحرك وهذه الطبيعة يحتمل ان يريد بها الانواع والاجناس

ويحتمل ان يريد بها الجواهر المفارقة والاول اظهر

d ثم قال وان كان يعرض¹⁰ ان يكون اخلق¹¹ للذين يقولون باثبات

الاشياء ونفيها معا¹² ان يقولوا ان كل الاشياء ساكنة من ان يقولوا

انها متحركة يريد¹³ وان كان اخلق¹³ لوضع من وضع ان النفي والاثبات¹⁵

[...] IN PAG. 413, 9¹⁴-437, 8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

« et demonstramus eis » ; a ויחרייב להם ; df ונחשוב

C. 23. — ² Nos (?) , השמים a , השמימיות df , « celi » k , السموات ¹ : هذا الحكم a, df : « et hoc » jk , وهذا df ³ . — ⁴ df , והוא a : « rectius » jk , ⁵ df , ⁶ df , ⁷ df , ⁸ df , ⁹ df , ¹⁰ df , ¹¹ df , ¹² df , ¹³ df , ¹⁴ df , ¹⁵ df : « et si accidit » k ; وان يعرض df : « om. » T, R ¹² : « dignius...magis quam » jk , اخلق...من ¹³ : « om. » a, df

[...]¹³ يصدقان معاً على كل الاشياء ان تكون كل¹⁴ الاشياء عندهم ساكنة
من¹³ ان تكون متحركة

ثم اتا بالسبب في ذلك فقد فانه ليس من شيء فيتغير¹⁵ اليه شيء^e
لان في كل شيء كل الاشياء ^يلا لان هؤلاء ليس عندهم شيء متميزا
⁵* عن شيء فيتغير اليه بل كل الاشياء هي عندهم مختلطة وكل شيء
في كل شيء فيجب ان تكون الاشياء كلها على هذا¹⁶ ساكنة

T.24

قال ارسطو

واما قولهم في الحق فليس¹ كل ما يظهر بحق اولا ان² الكذب^(a)
ليس خاصا بالחס بل للفنطاسيا التي ليست³ هي والחס شيئا واحدا
¹⁰* ومع هذا فيحق⁴ ان نتعجب⁵ ممن يتحير في هذه الاشياء ويسال هل^(c)
الاعظام والالوان هي على الحال التي تظهر من بعيد او على الحال التي
تظهر من قريب وهل هي على ما يراه الاصحاء او المرضى وهل هي
في الثقل على ما هي عند الضعفاء او على ما هي عند الاقوياء وهل
هي في الصدق والكذب على ما هي عليه عند النائمين او عند
¹⁵* الساهرين وهو بين ان هذا ليس مما يمكن⁶ فانه لا يقدر احد ان يظن^(d)

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

df ; على هذا السبب a : على هذا k¹⁸ — يتغير a : فيتغير (df,T)¹⁵ — a,d om. : كل k¹⁴
على هذا الراي

T. 24. — « non » k ; « כי אין » f ; « שאין » d : « הנה אין » a , فليس Nos¹ —
« (?) فيحق »⁴ : « a,L* om. » : « non » k , ليست df,L³ — « quia » k , « a,df » , ان²
« a,f,k,L,β*,χ* »⁶ — ان يتعجب a,L* : ان تعجب df,L⁵ — « הנה ראוי df » , « הנה אמר a »
« لا يمكن d,L* » : « לא يمكن (non β,χ,ρ) p*Ab »

(e) حيننا هذا نقص من الرومية⁷ مثل⁸ افلاطون كذلك وليس رأى الطبيب^[3]
 الماهر في حقيقة الامر شيئا براى الجاهل فى الذى سيشفى⁹ من
 المرض والذى لا يشفى¹⁰

التفسير

C.24

- a قوة واما ما يظهر فى الحس فليس كل ما يظهر بحق يريد واما قولهم⁵
 ان كل ما يظهر ليس بحق فهو قول باطل
 b ثم قال اولا فان الكذب ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى
 ليست² هى¹ والحس شيئا واحدا يريد وهذا يبطل من وجوه اما اولا
 فان الكذب ليس خاصا بالحس وانما يقع له الكذب بالعرض والذى
 الكذب به خاص هو الخيال فان هذا هو الذى لقائل ان يقول فيه¹⁰
 ان ما يكون منه ليس بحق وانما قال هذا لان بهذه⁹ القوة تتخيل
 اشياء يقطع على امتناع⁸ وجودها
 c ثم قال فيحق⁷ ان نتعجب⁶ ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل
 الاعظام والالوان ال⁴ قوة عند الساهرين يريد ولما كانت هاهنا احوال
 يظن³ ان الحس فيها صادق واحوال يظن² ان الحس فيها كاذب كالامر¹⁵
 من الاشياء التى تظهر للبصر عند القرب والبعد والتى تظهر للحس عند

[...] IN PAG.413,914-4:17,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

⁷ df من الرومية (vel كما) مثل⁸ — a om. — jk «album»; a om. —

يشفيه⁹ a, df, jk يشفى vel سيشفى¹⁰ — [كما يقول L*]

C. 24. — Nos, df فان¹ : ت, ا, ه — df, (τ, β) ليست² — Nos, —

a, df, k «imagination», a, df, k «quoniam» — df, k : وانما³ —

a, df, k : هذه⁴ — df, k : امتناع⁵ — df, k : هذه⁶ —

يظن⁷ : df, k : يتعجب⁸ — df, k : يتعجب⁹ — df, k : يظن¹⁰ —

في اليقظة وما ندركه في النوم يريد ان من شك في الفاصل²³ بين^[...]
 المحسوس الذي يعرف انه كاذب والمحسوس الذي يعرف انه صادق
 كحال من شك في هذه الاشياء اى²³ هل نحن الان نأثمون او ساهرون
 وموجودون او معدومون وكذلك لا يشك احد²⁴ في ان حقيقة
 المقادير للاعظام والالوان هو ما يظهر من قريب لا ما يظهر منها²⁵ من⁵
 بعيد وان ما يظهر للاصحاء من المحسوسات هو الحق دون الذي
 يظهر للمرضى ولذلك يبادرون الى علاجهم ولو كان كل ما يظهر حقا
 كما يقول اناس ايضا لم يكن فرق بين قول الذي في غاية الجمل
 والذي في غاية العلم مثل²⁶ افلاطون فكان كما قال راى الطبيب
 الماهر في حقيقة الامر شيها براى الجاهل في المرضى الذين يشفون¹⁰
 والذين لا يشفون وفيما يشفيهم ولا يشفيهم وهذا كله محال

T.25 قال ارسطو

- (a) وايضا نقول هذا في الحواس بعينها انه لا يتشابه² في الحقيقة³
 (b) الحس الخاص لشيء والذي هو لغيره ولا يشبه الحس القريب من

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C. EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

Nos, k اى a, df om. — الفرق vel الفصل. a, df vid. « dividenter », k الفاصل²³
 — « v.g. », j, كمر df, مثل Nos²⁶. — a om. : منها df²⁵ — אחת a : احد df, (k)²⁴ —
 كمر يقول a

T. 25. — 1 L انه a, df, jk « quoniam ». — 2 Nos يتشابه (cf. n. 4), a
 , באמתות df, באמתות a, في الحقيقة Nos³. — 3 « est similis », jk , ידמה df, ידמו
 الذى df : والذى L, a⁴. — 4 « in rei veritate », jk

- [...] الشيء الذي هو له بمنزلة⁵ البعيد⁶ الذي لغيره⁷ فان⁸ حس البصر للالوان⁹ (o)
 لا للطعوم¹⁰ وحس الذوق للطعوم¹⁰ لا للالوان⁹ وكل واحد¹¹ منها¹² يحس (d)
 شيئا واحدا في زمان واحد ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان (e)
 الشيء¹³ على حالة¹⁴ وعلى ضد تلك الحالة معا ولا في زمان اخر ايضا
 * واما المشاجرة في الالم¹⁵ كقولى انه يظن ان التغير¹⁶ من الشيء بعينه (f)
 مثل الشراب في طعمه ويظن ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد
 الذائق فيظن في الشراب انه في وقت حلو وفي وقت ليس بحلو وليس (g)(h)
 المشاجرة في الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا¹⁷ متى تغير بل ان¹⁸ كان - (i)
 يصدق القول فيه وكان¹⁹ باضطرار حلوا الذي سيكون على هذه
 10 الحال وان كانت هذه الاقاويل كلها²⁰ تنفى على هذه الحال جميع²¹ (k)
 الاشياء وكذلك²² تنفى الا يكون جوهر ايضا لشيء من الاشياء
 والا يكون شيء باضطرار البتة²³ لان ما كان باضطرار لا يمكن ان (l)
 يكون على نوع اخر²⁴ فان²⁵ كان شيء باضطرار فلا يمكن ان²⁶ يكون (m)

[...] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA G, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— ⁵ Nos بمنزلة (?), a במדרגת, df; (k omit. ; β ??); L omit. — ⁶ Ita a, df, k, L, — ⁷ وذلأ df: فان a, k — ⁸ الذي هو لغيره df, الذي لغيره a, k, L — ⁹ البعيد (ρ* BONITZ) — ¹⁰ a للطعوم df, L, «saporum» k, «colorum» df, L, الالوان a — ¹¹ واحد f, (k), L — ¹² منها a, df — ¹³ شيء df, (k), L — ¹⁴ حالة Nos — ¹⁵ عنيق اأحر a: عنيق df, حالة — ¹⁶ a om. — ¹⁷ التغير a, df, k, L — ¹⁸ في الالم jk: في الالم β, df, a — ¹⁹ [حاله] k — ²⁰ L, a, — ²¹ كان df, L, L₂ — ²² وكان (β) a, k — ²³ بل ان φ, L₁, L₂, jk, df, a — ²⁴ او لا a — ²⁵ k: كلها df — ²⁶ k «et similiter»: كذلك L — ²⁷ a, df, k, L: البتة d om. (cf. n. 31). — ²⁸ على نوع اخر a, df, k, L — ²⁹ «omne enim» jk: واذ a, d, فان — ³⁰ [?] على نوع وعلى نوع اخر x — ³¹ a, df omit. يمكن ان

[...]¹ للذين يشكون في الحواس² ويجعلون كل ما يظهر منها على السواء في الصدق انه لا يشبه حكم الحس الواحد على المحسوس الخاص الذي له حكمه على المحسوس الذي لغيره وهو المشترك اى صدقه في المحسوس الخاص به اكثر من صدقه في المحسوس المشترك له ولغيره

5* ³ ثم قال ولا يشبه الحس القريب من الشيء الذي هو له البعيد b الذي لغيره ⁴ واكثر من ذلك الا يساوى ادراك الحس لمحسوسه الخاص به اذا كان بالقرب⁵ ادراكه للمشارك اذا كان عن بعد⁶ وانما قال هذا لان الغلط انما يعرض في المشترك⁷ وخاصة اذا كان عن بعد⁸

ثم اخذ يذكر المحسوسات الخاصة بحس بحس فقال فان⁹ حس c

10* البصر للالوان¹⁰ لا للطعوم¹¹ وحس الذوق للطعوم¹² لا للالوان¹³ ¹⁴ يريد ومحسوس البصر الخاص به الذي يصدق فيه ابدا هو اللون لا الطعم ومحسوس الذوق الذي يصدق فيه ابدا هو الطعم لا اللون وكذلك الصوت للسمع والمشموم للشم¹⁵ والملموسات للمس

ثم قال وكل¹⁶ واحد منها¹⁷ يحس شيئا واحدا في زمان واحد ¹⁸ وكل d

15* واحد من الحواس الخمس يختص بمحسوس واحد يدركه في زمان واحد اى دفعة

[...] IN PAG.413,9¹⁴-437,8²¹, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUE IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

df : בקרוב a , بالقرب⁷ — « in sensibilibus » k : בהושים a,df , في الحواس⁶ —
 « remotum » jk , רחוק df : מרחוק a , عن بعد⁸ — « propinquum » jk , קרוב
 « colorum » k , ללوان ט¹¹ — فان Ita a,df,k¹⁰ — d... : ב... a,f , (?) في المشترك⁹
 « om. plura » (d om. plura) : لا الطعوم a,f : لا للطعوم ט¹² — الالوان a,df vid.
 « et k , וכך ... מהם a,f , وكل ... منها (ט)¹⁵ — الالوان a,f : ללوان ט¹⁴ — الطعوم
 כל... מהם d : unusquisque... »

e ثَرَقَالَ وَلَا يُوجِبُ ابْدَا حَسَّ مِنَ الْحَوَاسِ أَنَّ الشَّيْءَ عَلَى حَالَةٍ وَعَلَى
ضِدِّ تِلْكَ الْحَالَةِ مَعًا وَلَا فِي زَمَانٍ آخَرَ إِيضًا ^{١٦} وَلَا نَجْدٌ فِي وَقْتٍ مِنَ
الْأَوْقَاتِ حَسًّا مِنَ الْحَوَاسِ يَحْكُمُ عَلَى مُحْسُوسِهِ الْخَاصِّ بِهِ بِأَحْوَالٍ
مُخْتَلِفَةٍ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ وَلَا فِي وَقْتَيْنِ مُخْتَلِفَيْنِ

f ولَمَّا أَنَّ قَدْ يَعْضُ ^{١٧} فِي هَذَا الْقَوْلِ شَكٌّ مِنْ قَبْلِ مَا يَظْهَرُ فِي حَسِّ ^{١٥}
الذَّوْقِ فِي وَقْتِ الْمَرَضِ ^{١٧} وَوَقْتِ الصَّحَّةِ ^{١٦} ذَكَرَ هَذَا فَقَالَ وَأَمَّا الْمَشَاجِرَةُ
فِي الْإِلْمِ كَقَوْلِي ^{١٨} أَنَّهُ يَظُنُّ أَنَّ التَّغْيِيرَ ^{١٩} مِنْ ^{٢٠} الشَّيْءِ بَعِينُهُ مِثْلُ الشَّرَابِ
فِي طَعْمِهِ ^{٢١} وَيَظُنُّ ^{٢٢} أَنَّ التَّغْيِيرَ مِنْ قَبْلِ اخْتِلَافِ مَزَاجِ جَسَدِ الذَّائِقِ ^{٢٣}
يَرِيدُ وَأَمَّا الشَّكُّ الَّذِي يَعْضُ فِي الْإِلْمِ الَّذِي هُوَ ^{٢٤} الذَّوْقُ مِثْلُ أَنَّ
يَقُولُ قَائِلٌ أَنَّ الشَّرَابَ الْوَاحِدَ بَعِينُهُ قَدْ يَجِدُهُ الْإِنْسَانُ الْوَاحِدَ فِي ^{١٠}
وَقْتٍ مَا ^{٢٥} حَلَوْا وَفِي وَقْتٍ آخَرَ مَرَّاهُذَا قَدْ يَشْكُ فِيهِ فَانَّهُ ^{٢٦} يَحْتَمِلُ أَنَّ
يَكُونُ ذَلِكَ مِنْ قَبْلِ تَغْيِيرِ الْمَذْوُوقِ فِي نَفْسِهِ وَيَحْتَمِلُ أَنَّ يَكُونُ مِنْ
قَبْلِ تَغْيِيرِ مَزَاجِ الذَّائِقِ فَلَا ^{٢٧} سَبِيلَ لَنَا إِلَى الْقَطْعِ عَلَى أَنَّ هَذَا الشَّيْءَ
حَلُوٌّ فِي طَبْعِهِ لَا ^{٢٨} فِي وَقْتٍ دُونَ وَقْتٍ وَلَا أَنَّ هَذَا مَرَّ فِي طَبْعِهِ

g ولَمَّا ذَكَرَ هَذَا الشَّكَّ أَتَا بِالْجَوَابِ فِيهِ فَقَالَ وَلَيْسَ الْمَشَاجِرَةُ فِي ^{١٥}
الْحَلْوِ نَفْسِهِ إِذَا كَانَ حَلَوْا وَلَا مَتَى تَغْيِيرُ بَلْ أَنَّ كَانَ يَصْدُقُ الْقَوْلُ فِيهِ
كَانَ ^{٢٩} بِاضْطِرَارٍ حَلَوْا الَّذِي سَيَكُونُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ يَرِيدُ وَلَيْسَ هَذَا ^{٣٠}

— ^{١٥} *df, T* — الصحة... المرض *jk* : المرض... الصحة *a, df* ^{١٦} — عرض *a* : يعرض *df, (k)* ^{١٧} — كَقَوْلِي *Vide p. 413, 914* ^{٢١} — في *a* : من *df, T* ^{٢٠} — المتغير *df* : التغير *a, T* ^{٢٩} — *נאמר* *a* : كَقَوْلِي

[...] IN PAG. 413, 914-437, 821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE
HEBR. *a*, COLLATIS VERS. HEBR. *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGERET ARABICE REDDEBAT.

هو *df, T* ^{٢٣} *BB* ^{٢٢} *nos*, *a, df, T* — ويظن *a, df, T* ^{٢٢} *BB* ^{٢٢} *nos*, *a, df, T* — *Incipit B* [1] fol. 50^r. — *df, j* ^{٢٥} *B, a om.* : ما *df* ^{٢٥} — الذوق *a, f, j* ^{٢٤} *B* ^{٢٤} *a, f, j* — *df om.* : فانه *a, k* ^{٢٦} — *a, df, j* ^{٢٧} *a, df, j* — وكان *B^٢, T* : كان *B^١, B^٢, df, L₂* ^{٢٩} — *df, jk om.* : لا *B, a* ^{٢٨} — فله *B* : [فلا] ^{٣٠} *B^٢, a, f, j*

الشك مما ينبغي ان يكون للحلو طبعاً³¹ لانه ان وجد مرا من قبل
تغيره فبين ان طبع الحلو³² قد انتقل وانه له طبع مخصوص ولا³³
يوجد لغيره وانه سيكون حلوا اذا عاد اليه ذلك الطبع واما ان كان
من قبل تغير المزاج³⁴ للذائق³⁵ فهو ايضاً ان للحلاوة طبعاً
5 مخصوصاً وليست هذه المشاجرة هي المشاجرة التي كنا بسبيلها وانما
هذه المشاجرة هل كون الحلو عاد مرا من قبل تغيره في نفسه او من
قبل تغير³⁶ مزاج الذائق وهو الذي دل عليه بقوله وليست المشاجرة في
الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى تغير³⁷ بل وليست المشاجرة في الحلو
اذا انتقل الى المرارة هل ذلك من قبل تغيره في نفسه او تغير مزاج
10 الذائق³⁸ وان كان من قبل تغيره في نفسه فمتى تغير لانه باضطرار
يجب ان يكون حلوا ما كانت طبيعته هذه الطبيعة قبل ان يتغير
وهو الذي دل عليه بقوله³⁹ بل ان⁴⁰ كان يصدق القول فيه كان⁴¹
باضطرار حلوا الذي سيكون على هذه الحال⁴² بل ان كان يصدق
القول فيه انه حلو في وقت ما كان باضطرار حلوا كل⁴³ ما كان على
15 هذه الحال او سيكون

نرى وان كانت هذه الاقاويل كلها تنفي على هذه الحال جميع⁴⁴
الاشياء . كذلك تنفي الا يكون جوهر ايضاً لشيء من الاشياء والا

³¹ B,f — [الحلاوة] df : الحلو B,a,k — طبعاً B,a,k — ³² df : طبعاً B,a,k — ³³ B,f — هذا
— الذائق B,a : للذائق Nos, df — ³⁴ مزاج a : المزاج B,df — ³⁵ a : مزاج B,a — ³⁶ B,df — ولا
— ³⁷ B,df — من قبل a : من تغير B,df , « ex transmutatione » k : من قبل تغير Nos³⁸
sed : والذي دل عليه بقوله وليست المشاجرة في الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى/تغير
vid. esse dittogr. (cf. p. 438,7-8), et a,jk ea om. — ³⁸ B,f : بقوله a,d,k omit. —
— ³⁹ B,a,k : حلوا كل k, Nos (?) — ⁴⁰ B,a,k : كان T : كان B,a,df,L,i — ⁴¹ B,a,k : ان df om. — ⁴² B,a,k

يكون شيء باضطرار البتة ^{يريد} وهذه الاقاويل كما انها تنفى جميع الموجودات كذلك تنفى ان يكون لشيء من الاشياء جوهر وتنفى ان يكون هاهنا شيء ضروري اصلا

1 ^ن قال لان ما كان باضطرار لا يمكن ان يكون على نوع اخر ^{يريد} لان هذه الاقاويل توجب ان يكون كل شيء بنوع اخر غير 5 النوع الذى هو عليه وباضطرار لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير النوع الذى هو عليه

m ^ن قال فان كان شيء باضطرار فلا يمكن ان يكون على هذه الحال وعلى 42 غيرها 43 ^{يريد} وذلك انه ان كان هاهنا شيء باضطرار فليس يمكن ان يكون على النوع الذى هو عليه وعلى "نوع اخر 10 n ^ن قال وان 45 كان المحسوس من المضاف فان المحسوس وحده ليس هو لشيء 46 اذا لم يكن للمتنفسة لانه لا يكون محسوسا ^{يريد} وذلك لان المحسوس من المضاف اى 47 ليس له طبيعة فى نفسه الا طبيعة الاضافة فانه يلزم ان 48 تكون المحسوسات ليس لها وجود اذا لم تكن الحيوانات الحساسة موجودة لان المحسوس ليس مضافا 15 49 لشيء اخر غير الحس واذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا

o ^و قوله وهو حق بنوع ما لا تكون الاشياء المحسوسة ايضا لانها الام الاشياء التى تحسها 50 ايضا ^{يريد} وهذا اللازم حق ايضا بجهة 51 اخرى

43 Ita B — او على B, f : وعلى a, T, β — [حلوا اى كل (nos) ?] : حلوا الذى كل df
 44 B, df, k : على a : [ولا على] : وان Ita B, a, df — k om. 2 lin.
 45 B, a, df : اى jk « cum » — لشيء B, a, df — ثم قال وان كان ... محسوسا ^{يريد}
 46 B — لها صيرورة df : لها مضافا B : [مضافا] a, k — 49 B, a, df : ان (j) Nos, —
 50 B — [تحسها] a, df, j, Ita BB, a, df, j — 51 s. p. init. , a, df

اعني اذا فرضنا المحسوسات من المضاف لانه يلزم ان يكون
المحسوس هو الحس والحس الم في الحساس اى عرض فيجب الا
يوجد المحسوس ان لم يوجد الحاس اذ لا⁵² يمكن وجود العرض دون
موضوعه

5 نقد قال ولا يمكن الا⁵³ تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان لم p
تكن الحواس يد ويلزم هذا القول الا تكون المحسوسات موجودة
ان لم توجد الحواس

ثم اتا بعله ذلك نقد لان الحس بعينه ليس هو قابلا لها بل⁵⁴ لشيء q
اخر غير الحس⁵⁵ يد لان الحس ليس يكون للحواس بل لشيء اخر
10 غير الحواس

دقده وهو قبل الحس باضطرار يد بل الحس⁵⁶ لشيء اخر هو قبل r
الحس⁵⁷ باضطرار اى متقدم عليه بالطبع
ثم اتا بعله ذلك نقد فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة يد s
والعلة في ذلك ان المحسوسات هي الحركة للحواس والمحرك متقدم
15 بالطبع على المتحرك

نقد قال وان كانت هذه الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شيء t
منها موجودا دون شيء يد ولو⁵⁸ كانت الحواس والمحسوسات من
المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس
دون المحسوسات

لها بل B³,df,r — [لا ان] f; [ان] d: الا B,a,r — ⁵³ — دقده df: اذ لا a,k, اد لا B³ —
df, الحواس B,r, «sensum» jk, ההרגש a, الحس r,(β) Nos, — ⁵⁵ B¹,a,jk,r* omit. —
«sensus est» k, الحس B,a,f Ita — ⁵⁶ — החושים — ⁵⁷ B,df,k: الحس a omit. —
⁵⁸ Ita B,a,df,k ولو

T.26 قال ارسطو

- (a) 'وبعض¹ من يقنع بهذه الاشياء ويقول بهذه الاقاويل فقط²
يتحIRON ويطلبون³ من الذى يقضى بالحقيقة⁴ على الصحة وبالجملة
(b) من⁵ يعلم الاشياء كلها بصحتها وهذه المسائل المتحيرة⁶ تشبه من تحير
(c) في⁷ وقتنا هذا في البقطة⁸ او في النوم وقوة جميع هذه المسائل⁹
المحيرة¹⁰ واحدة فان اصحاب هذه يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم
(d) يطلبون اولا ما ثم ان" يدرکوا ذلك ببرهان فاما الا يكونوا قانعين
فان ذلك بين من افعالهم ولا كن افتمهم هذا¹¹ الذى قلنا فانهم يطلبون
(e) حدا لما لا حد له لانه لا برهان¹² لابتداء¹³ البرهان واقناع هؤلاء سهل
(f) وليس درك ذلك بعسر واما الذين يبحثون بالكلام فقط¹⁴ ويطلبون¹⁵
(g) به القهر فانهم يطلبون ما لا يمكن وذلك انهم يريدون ان يقولوا
(h) اقاويل متضادة وهم من ساعتهم يقولون اقوالا متضادة واما ان لم
تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض الاشياء هى بذاتها ايضا
(i) فليس جميع ما يظهر حقا فان الذى يظهر شئ¹⁶ ما يظهر فاذا من قال
ان جميع الاشياء التى تظهر هى حق يصير جميع الهويات من المضاف¹⁵

T. 26. — ¹ Inc. B [I] fol. 50^v. — ² BB (mutil.), a, df, jk, L, وبعض — ³ B³, L, و بعض⁴ B¹, a, df, k, L, يطلبون — ⁴ Ita B, a, df, k, L, فقط [non] jk — ⁵ B¹, a, df, k, L, فقط — ⁶ B¹, a, df, k, L, بالحقيقة — ⁷ B¹, a, df, k, L, بالحق — ⁸ B¹, a, df, k, L, بالحق — ⁹ B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹⁰ B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹¹ B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹² B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹³ B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹⁴ B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹⁵ B¹, a, df, k, L, بالحق — ¹⁶ B¹, a, df, k, L, بالحق

يُرِيدُ ان الذين يستعملون هذه الاقاويل هم صنفان من الناس احدهما الذين يطلبون بها الغلبة والصنف الاخر الذين يتحiron من قبل الاقتناع الذي في هذه الاشياء ويشكون في هذه الادراكات ويطلبون ان يفرقوا بين الذي يقضى بالحقيقة عند الادراكات المتضادة وهؤلاء كما يقول بعد فشاؤهم من هذا المرض سهل⁵

b ثر قال وهذه المسائل المتحيرة تشبه من تحير في وقتنا هذا في اليقظة او في النوم يريد ومن تحير في امثال هذه المسائل الماخوذة من الحس وشك هل الذي يدركه الاصحاء هو الحق او الذي يدركه المرضى والذي يظهر للحس من قريب⁶ او الذي يظهر من بعيد⁷ فهو بمنزلة من شك هل نحن في وقت قولنا هذا القول في النوم او في¹⁰ اليقظة

c ثر قال وقوة جميع هذه المسائل المحيرة واحدة فان اصحاب هذه يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم يطلبون اولا ما وان يدركوا ذلك ببرهان يريد وقوة هذه المسائل المحيرة فيما تفيد من الشك والحيرة قوة واحدة وذلك انهم سبب حيرتهم هو⁸ شيء واحد وهو¹⁵ انهم يعتقدون ان لجميع الاشياء عللا منها تعرف ويطلبون اوائل منها يكون البرهان عليها فلو ميزوا بين¹⁰ ما هو معروف بنفسه مما¹⁰ ليس هو¹¹ لارتفع عنهم هذا الغلط وزالت¹² عنهم هذه الحيرة

وسكون B⁵ — ⁴ B^r : *jk plur.* : الذي — كلها ³ τ (*non B,a,df*) *add.* — فقط فقد *df* — بعيد... قريب *jk* : قريب ... بعيد *B,a,df* ⁶ — [ويشكون *df* [vid. : ويشكون *nos, a* — ⁷ B¹,*df* : هو ⁹ B²,*a,j* — (*a,df* ⁸ *lta B* : اخم ⁸ — [و *d* : ثم ان τ : وان ⁷ B¹,*a*)*f* — ¹⁰ B²,*a,f* : بين ... بين ¹⁰ B²,*a,f* — ¹¹ *df* (*non B,a,k*) *add.* — ¹² B^r,*[a]*,*df* : وزالت ¹² B^r,*[a]*,*df* — معروف بنفسه

ثُمَّ قَالَ فَمَا إِلَّا يَكُونُوا قَانَعِينَ فَإِنَّ ذَلِكَ بَيْنَ مَنْ أَفْعَالُهُمْ وَلَا كُنْ
 افْتَهُمَ هَذَا الَّذِي قُلْنَا فَإِنَّهُمْ يَطْلُبُونَ حَدًا لِمَا لَا حَدَ لَهُ وَبِرْهَانًا¹³ لَا بَتْدَاءَ
 الْبِرْهَانِ يَرِيدُ أَنَّ هَذَا الصَّنْفَ مِنَ النَّاسِ لَيْسَ يَجْحَدُونَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ
 مَكَابِرَةً وَمَعَانِدَةً كَمَا يَفْعَلُهُ الْجَدْلِيُّونَ بَلْ إِنَّمَا يَفْعَلُونَ ذَلِكَ لِأَنَّهُمْ قَدْ
 5 عَرَضَ لَهُمْ إِلَّا يَكُونُ¹⁴ عِنْدَهُمْ فِيهَا يَقِينٌ وَذَلِكَ أَنَّ هَذَا بَيْنَ مَنْ
 أَحْوَالٌ هَوْلَاءُ الْقَوْمِ وَأَقْوَالُهُمْ أَعْنَى شَكْهِمْ فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءَ وَلَكِنْ¹⁵
 افْتَهُمَ إِنَّهُمْ يَطْلُبُونَ حَدًا لِمَا لَا حَدَ لَهُ وَبِرْهَانًا لِمَبْدَأِ الْبِرْهَانِ

ثُمَّ قَالَ وَأَقْنَاعُ¹⁶ هَوْلَاءُ سَهْلٌ وَلَيْسَ ذَلِكَ¹⁷ بِعَسْرٍ يَرِيدُ مِنْ قَبْلِ أَنْهُمْ ه
 لَمْ يَتَشَكَّكُوا فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءَ قَصْدًا مِنْهُمْ لِلْغَلْبَةِ بِخِلَافِ الَّذِينَ قَصَدَهُمْ
 10 الْغَلْبَةُ فَإِنَّ أَقْنَاعَهُمْ وَحَلَّ هَذِهِ الشَّبْهَةِ لَهُمْ هُوَ سَهْلٌ

ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا الَّذِينَ يَبْحَثُونَ بِالْكَلَامِ¹⁸ وَيَطْلُبُونَ بِهِ الْقَهْرَ فَإِنَّهُمْ ه
 يَطْلُبُونَ¹⁹ مَا لَا يُمْكِنُ²⁰ يَرِيدُ وَأَمَّا الَّذِينَ يَتَشَكَّكُونَ بِهَذِهِ الْأَشْيَاءَ
 وَإِنَّمَا²¹ يَرُومُونَ بِهَا قَهْرَ خُصُومِهِمْ فَإِنَّ مَا يَرُومُونَهُ مِنْ ذَلِكَ هُوَ شَيْءٌ
 غَيْرٌ مُمْكِنٌ²² وَلَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ

ثُمَّ قَالَ وَذَلِكَ أَنَّهُمْ يَرِيدُونَ أَنْ يَقُولُوا أَقَاوِيلَ مُتَضَادَّةٍ وَهُمْ مِنْ ه
 15 سَاعَتِهِمْ يَقُولُونَ أَقْوَالَ مُتَضَادَّةٍ يَرِيدُ وَالسَّبَبُ فِي أَنَّهُ لَا يُمْكِنُهُمْ قَهْرُ
 خُصُومِهِمْ إِنَّهُمْ يَطْلُبُونَ أَنْ يُلْزَمُوهُمْ أَقَاوِيلَ مُتَضَادَّةٍ فَعِنْدَمَا يَرُومُونَ
 ذَلِكَ يَأْتُونَ مِنْ سَاعَتِهِمْ بِأَقَاوِيلَ مُتَضَادَّةٍ فَيُلْزَمُهُمُ التَّوْبِيخُ الَّذِي رَامُوا
 أَنْ يُلْزَمُوهُ خُصُومَهُمْ لِأَنَّ طَبِيعَةَ الْحَقِّ تَقْتَضِي ذَلِكَ

¹³ $B^1, df, T^*, (R)$ وبرهانا $B^2, a, T, (\beta)$ — لأنه لا برهان B^r, a, d, k يكون $B^0 ind.$ — ¹⁵ B^r
 درك ذلك T : ذلك B, a, d — ¹⁷ اقناع B^0 : واقناع B^r, a, d, j, k, T — لكن B^0 : ولكن
 — ¹⁸ $T (non B, a, d) add.$ فقط — ¹⁹ $Inc. B [T] fol. 51^r.$ — ²⁰ $BB ind. (mutil.), a,$
 — غير ممكن BB nos, a, d, j يمكن BB — ²¹ Nos, j, k وانما $B, a om.$; d و — يمكن d, T —

h ثُمَّ قَالَ واما ان لم تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض
الاشياء هي بذاتها ايضا²³ فليس جميع ما²⁴ يظهر حقا يُرِيدُ ولا كن من
الظاهر انه ان لم تكن جميع الاشياء المدركة بالحواس من المضاف
بل كان فيها شيء هو موجود بذاته لا بالاضافة الى ما احس منه
فانه ليس يكون جميع ما يظهر لنا حقا كما اعتقد هؤلاء القوم

i ثُمَّ قَالَ فان²⁵ من قال ان جميع الاشياء التي تظهر حق²⁶ يصير جميع
الهويات من المضاف يُرِيدُ وذلك انه يلزم من قال ان جميع ما يظهر
لكل انسان هو²⁷ حق ان تكون جميع الموجودات عنده من المضاف
k ثُمَّ قَالَ ولذلك ينبغي ان يتحرز من الذين يطلبون القهر بالكلام

وهم مع ذلك يقولون ان الذي²⁸ يظهر لا يظهر²⁹ ما هو بل يظهر ما
هو عند الذي يظهر له وفي الوقت الذي يظهر له يُرِيدُ ولمكان فساد
هذا الاعتقاد واضراره بالحكمة ينبغي ان يحذر القوم الذين يطلبون
في هذا المعنى الغلبة بالكلام فانهم يناقضون انفسهم وذلك انهم
يقولون ان الذي يظهر لنا من الشيء ليس هو ما هو الشيء بل انما
يظهر من الشيء ما هو عند الذي يظهر له وفي الوقت الذي يظهر له¹⁵
فيرفعون³⁰ ان يكون للاشياء خارج النفس وجود اصلا

1 ثُمَّ قَالَ ويظنون انهم يقولون شيئا وليس كذلك فانهم يعرض لهم
ان يقولوا ضد ذلك عن قريب يُرِيدُ انهم يعرض لهم اذا راموا ان
يقولوا في شيء ما هو ان يقولوا فيه من ساعته انه ليس هو *

²³ Ita BB (mutil.), a,d,τ ايضا — ²⁴ B²,a,d,τ جميع ما — ²⁵ B,a,d,k,(R) فان :
B : الذي (β),τ,d — ²⁶ B¹ om. : هو B²,a,d — ²⁷ هي حق τ : حق B,a,d — ²⁸ (فاذا τ)
فيدفون B,(a,d) : فبرفون Nos³⁰ — ²⁹ B¹ om. : لا يظهر B²,a,d,τ — ³⁰ الذين

q ثَرَقَالَ بل تظهر الاضداد مرارا كثيرة في زمن واحد ^{٤٢} لاكن يلزمهم ان تظهر الاضداد معاً مرارا كثيرة لانسان واحد في زمن واحد

r ثَرَقَالَ فان الحس ^{٤٢} يظن ^{٤٣} شيئين عند تبديل الاصابع والبصر واحد ^{٤٤} ويرد والسبب في هذا الغلط وان كان الحس واحد ومحسوس ^{٤٥} واحد ان البصر ليس هو في حال ما يرى الشيء واحدا وفي حال ما يراه اثنين بحالة واحدة واما اذا احس بالشيء بحالة واحدة وبحس s واحد ومحسوس ^{٤٥} واحد فهو الحق وهذا هو الذي دل عليه بقره وليس ما يجد ^{٤٦} وما هو بحس ^{٤٧} واحد ونوع ^{٤٨} واحد على حالة واحدة وفي زمن واحد وهذا هو الحق ^{٤٩} ويرد ^{٤٩} واما الادراك الذي يكون ^{٥٠} بحس واحد وبنوع واحد ^{٥١} من الحس وفي حال واحدة فهو صادق ابدا ضرورة وليس بجده ^{٥٢} مختلفا ^{٥٣}

T.27 قال ارسطو

- (a) وخلق ان يضطروا الى ان يقولوا بهذا القول من لم يقل بالتحير بل قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا ^{٥٤}
(b) وكما قيل اولا يضطر صاحب هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء

^{٤٢} B,a,d,k الحس : τ — ^{٤٣} Ita B يظن a,d,(jk) — ^{٤٤} τ,(β) شيئين : B,a,d بحس ^{٤٥} B² — [؟ نجد] d : يجد a,j, نجد B ^{٤٦} — والمحسوس a : ومحسوس B,d ^{٤٥} — بعينه ^{٤٧} Ita — او نوع B : ونوع a,d,τ — [لحس] d : محسوس B¹ : بحس a,τ (sup. lin.), B,a,d cum artic. — ^{٤٨} B¹ : واحد a,d,k, (c. x) B* ^{٤٩} — الحس B,a : [بحس] d,k ^{٥٠} — ابدا d,k (non B,a) vid. add. om. — ^{٥١} Nos (?) بجده B : نجد d, نجد a : نجد d,k — ^{٥٢} Nos (?) بجده B : نجد d, نجد a : نجد d,k — ^{٥٣} Nos (?) بجده B : نجد d, نجد a : نجد d,k

- من المضاف حتى انه يضيفها الى الظن والحس ايضا فاذا لم يكن شئ^٣ .
 (a) ولا يكون اذا لم يكن احد ظن ظنا قبل ذلك وان كانت الاشياء
³ قد تكونت^٤ او^٥ تكون فبين انه لا تضاف^٦ الاشياء كلها الى الظن
 وايضا اما^٧ ان يضاف واحد الى واحد والى^٨ محدود والى^٩ شئ واحد^{١٠} (e)
^٥ بعينه وكذلك الضعف^{١١} والسواء ولا يضاف السواء الى الضعف
 ومع هذا ان كان يضاف^{١٢} الانسان^{١٣} والمظنون به الى ما يظن^{١٤} وكانا^{١٥} (f)
 جميعا شيئا واحدا فليس الذي يظنه الانسان^{١٦} بل المظنون به ايضا^{١٧}
 وان^{١٨} كان يضاف كل واحد من الاشياء الى الذي يظن فسيكون
 الذي يظن مضافا^{١٩} لاشياء^{٢٠} لا تنهاى بالصورة ناقص من الرومى فهذا (g)
^{١٠} قولنا فى اقاويلهم هذه ولم^{٢١} صار قولهم على هذه الحال وان^{٢٢} كان مما (h)
 لا يمكن ان يصدق النقيضان معاً فى شئ واحد فبين انه لا يمكن ان
 تكون الاضداد معاً لشيء واحد ايضا فان احد الاضداد عدم وليس (i)
 العدم بدون^{٢٣} الجوهر والعدم^{٢٤} هو سالبة^{٢٥} من جنس ما محدود فان (l)
 كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق^{٢٦} لا يمكن ان

— ^٣ Inc. B [I] fol. 51^v. — ^٤ L تكونت a, d , נתהוו a, d , generatæ sunt « j , BB vid.

a : اما B, d, k, L — تضاف $BB ? , a, d, jk, L$ — او BB a, d, k , و BB k sing. ; كونت

BB ^{١٠} — والى a, d, k, L, ϕ , و BB ^٩ — [او...] β : والى شئ L : والى B, a, d, k ^٨ — $מה$

BB ^{١٢} — [؟ النصف x] : الضعف B, a, d, k, L ^{١١} — a, L (non d) cm. : واحد nos , و $حد$

$(j), k$: ما يظن B, a, d ^{١٤} — الانسان $Ita BB, a, d, j, L$ ^{١٣} — d om. : $מצטרף$ a : يضاف L, k

L : الانسان B, d ^{١٦} — [وظنا] jk : وكانا $B, (a, d), L$ ^{١٥} — الظن L : [الظن الذى يظن vid.]

Ita ^{١٨} — وان a, d, k , و BB ^{١٧} — ايضا $Ita B, a, d, k$ (non L, β) ^{١٦} — هو الانسان

Nos, jk ^{٢١} — الى... L ; d ... L : B, a ... ^{٢٠} — مضافا $(non \beta, \rho^*, \chi^* E)$ $B, a, d, k, \beta^*, \rho, \chi A^b$

a, d , بدون B ^{٢٣} — وان $Ita B$ (?), a, d, k, L ^{٢٢} — a : $ولا$ B, d ; ولم (R) , L :

L : سالبة B ^{٢٥} — والعدم $(non \beta, \chi^*, \rho^* E)$ $Ita \beta^*, \chi, \rho A^b$ ^{٢٤} — k « minus » : بدون L

Ita ^{٢٦} — jk « negativum » ; a, d : سالب

(n) تكون الاضداد معاً بل ربما قيل شيء من كليهما وربما قيل احدهما
(q) بنوع مرسل وايضا لا يمكن ان يكون شيء فيما بين النقيضين بل
باطصار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احدهما على شيء ما
(r) واحد²⁷ بعد ان يكون قد حدث الصدق والكذب اولاً²⁸ فان القول
ان الهوية²⁹ ليست او الذي ليس هو كذب³⁰ والقول بان الذي ليس³¹
(s) هو صدقاً³² فاذا القائل ان هذا هو وليس³³ هذا يصدق او يكذب
(t) وكان قائل هذا القول لا يقول³⁴ ان الهوية ليس ولا الذي ليس³⁵ هو
(u) وايضا ان³⁶ كان شيء فيما بين النقيضة³⁷ مثل الاغبر بين الاسود
(x) والابيض فسيصدق ذلك في الانسان ايضا³⁸ فانه ليس على هذه الحال
يكون تغير او³⁹ يرى ان الذي ليس بخير⁴⁰ يتغير الى الخير او من هذا¹⁰
(y) الى ما ليس بخير وليس⁴¹ هذا بظاهر الان لانه ليس بتغير⁴² احد⁴³ الى
(z) الاشياء المتعادلة⁴⁴ بالوضع والاطراف ايضا وان كان متوسط⁴⁵ على
هذه الحال فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا من الابيض⁴⁶
(aa) وليس يرى ذلك الان وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة⁴⁷ اما

ان الهوية²⁹ B²,a,d,j,z,L om. — 28 B,a,d,k non add. [وهذا بين] — 27 B,a,d,k non add. كذبا L ; كذا B¹ : «est falsum» j , كذب a,d (؟) كذبا vel كذب B² — اما الموجبة B¹ — [L-L om.] : d om. ; (sup. lin. = ليس in a) والقول بان الذي ليس هو B,a,k — 31 — او ليس L : وليس B,a,d,k,L* — 33 BB : d,[L-L] om. — 32 «verum» j , صدق a , — 34 Ita B² , [الذي] a : الذي ليس B¹,d,j,k — يقول (non β,ρ,χ) — 35 — 36 Ita B² etc. , β*S (non β,ρ,χ) — 37 B²,L : النقيضة B⁰ : النقيضة B⁰ — 38 B²,a,d,j,k «contraria» — 39 Ita B,a,d,k ايضا الانسان — 40 B,a,d,j,k — 41 B²,d,L,β : بتغير a , — 42 B²,d,L,β : بتغير a , — 43 B²,a,d,L : احد B⁰ : jk om. — 44 B,a,d,L : الى k «ad» j : «nisi ad» — 45 B²,a,d,L : متوسط B⁰ : متوسط B⁰ — 46 B²,a,d,L : المتعادلة B¹ : [؟ الى x] — 47 B,a,d,L : بالفكرة B⁰ : [؟ من الابيض x] : «non ex albo» k , لا من الابيض B,a,d,L —

- ان موجب⁴⁰ عليه واما ان سلبه⁵⁰ وذلك بين من الحد اصادق هوام (bb)
 كاذب فانه اذا وافق على هذا⁵¹ الحال بالموجبة او بالسالبة يصدق واذا (cc)
 وافق⁵² على غير ذلك كذب وايضا فينبغي ان يكون ذلك في جميع (dd)
 النقائص ان لم يكن قول يقال فقط فانه⁵³ كان لزم الا يصدق احد (ee)
 5 ولا ان⁵⁴ يصدق ايضا ويكون ذلك في الهوية ولا هوية⁵⁵ ايضا
 ويكون⁵⁶ تغيير ما⁵⁷ غير الكون والفساد⁵⁸ وايضا ينبغي ان يكون (ff)
 (gg) هذا في جميع الاجناس التي يعرض فيها الضد من⁵⁹ السالبة مثل
 الاعداد وان⁶⁰ يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن
 وهو بين انه⁶¹ يسلك من العدد⁶² الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء (hh) —
 (ii) — لا كل ولا⁶³ نصف فقط ناقص⁶⁴ في الرومية⁶⁵ اذا سال⁶⁷ ان كان ابيض فقال (kk)
 انه ليس بشئ⁶⁸ اخر فقد قال بالسالبة لانه⁶⁹ والسالبة التي ليس

C.27

التفسير

قوله وخلق ان يضطر ان يقول بهذا القول من لم يقل بالتحير بل ا
 قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا⁷⁰ وخلق ان

$B, (d, L)$ سلبه⁵⁰ — [وجب] a, k [وجب] d , موجب B ⁴⁰ — [فالفكرة x] :
 وافق (bb) $BB^1, (d), L, (\beta)$ — هذه L : هذا B ⁵¹ — [تلبه x] : «negatur» j ; ישלל ממינן
 $B, a, (k), L$ — فان B, k, L^* : a فانه (om. كان) Nos, d ⁵² — k ind. : لم يوافق B^1, a
 at ; ولا لا هوية B add. — (الهوية L): هوية B, d ⁵³ — [ولا الا x] : ישלל d ; ولا ان
 B ; تغير ما L : تغير ما (β) Nos , — ويكون $B, (a, d, k), L$ Ita B ⁵⁴ — $non a, d, jk, L, \beta$.
 B^r, a, j من⁵⁵ — والتغير B, a, d, k ; والفساد Nos, L, β ⁵⁶ — d ind. : ...نا a, k , تغيير نا
 — انه $Ita B, a, d, k, L, L_1, (L_2), \varphi$ ⁵⁷ — بان L : وان B, a, d, k ⁵⁸ — [الضدية ?] d ind. :
 B ⁵⁹ — لا كل ولا $Ita B, a, d, k, L, L_1, L_2$ ⁶⁰ — [من الحد x vel] : من العدد $B, a, d, k, L, (\varphi?)$ ⁶¹
 B linea⁶² — في الرومية jk om. — [من] a, d في B ⁶³ — jk «album» ناقص a, d
 , بشئ⁶⁴ — ישלל d ; j pass.; a , سال B ⁶⁵ — B brevior (vac. spat. 10 mill.).⁶⁶

يضطر من لم يقل بهذا القول بسبب الشكوك المتقدمة اعنى بسبب
حيرة عرضت لهم¹ منها بل قال ذلك عنادا وجدلا ان² هذا ليس بحق
ان يضطر ان يقول ما لزمه من المحال قبل

b ثم ذكر ما هو ذلك المحال قَدَّ وكما قيل اولا يضطر صاحب
هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء من المضاف حتى³ انه يضيفها⁵
الى الظن والحس³ يريد انه يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات
كلها مضافة الى الحس والراى وهو الذى دل عليه بقوله حتى انه⁴
يضيفها الى الظن والحس⁶

c ثم قال فاذا لم يكن شئ ولا يكون اذا⁷ لم يكن احد ظن ظنا
قبل ذلك يريد ويلزم هذا القول انه لم يكن قط شئ ولا يكون اذا¹⁰
لم يكن احد قبل ذلك ظن ظنا وانما قال ذلك لان الموجودات على
هذا الراى تكون هي⁸ ظنون الناس

d و⁷ثم قال وان كانت الاشياء قد تكونت او تكون فبين انه لا
تضاف الاشياء كلها الى الظن يريد لا كنه لما كان من البين ان هاهنا
اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا¹⁵
فبين ان الموجودات⁹ ليس هي الظنون⁹ لانه ما كان يكون هاهنا
كون اصلا ولكان المتكلم فى حين تكلمه ان لم يظن به احد انه¹⁰
موجود معدوما¹¹

[لان (و. om.) d ; [لا انه] a, jk, L* : لانه B, L¹⁰ — شئ L : ٦٦٦ a, d, و بشئ nos

G. 27. — ¹ B, a لهم k «ei» ; d om. — ² B, a, d ان jk «scilicet». — ³ B², d,
(T), L, والحس و, ا : حتى انه... B¹ om. — ⁴ Nos, T, L, انه B, a, (d) om. — ⁵ a, d, T, R اذا B :
اذا B² (c. ص), a, هي B¹, d om. — ⁶ Ita B, d, و — ⁷ Inc. B [1] fol. 52^r. — ⁸ BB
— ⁹ BB (mutil.), — ¹⁰ BB *** , nos, a, d, j, (k) احد انه — ¹¹ Ita BB (mutil.), nos, a, d, j, الظنون

ثم قال وايضا¹² اما¹³ ان يضاف واحد الى واحد الى شيء محدود¹⁴
الى شيء بعينه وكذلك الضعف¹⁵ والسواء ولا يضاف السواء الى
الضعف يريد وايضا ان كانت الموجودات كلها مضافة الى ظنون
الناس¹⁶ وكان المضاف يضاف الى شيء محدود فواجب ان يكون
5 الانسان الذي الموجودات¹⁷ مضافة¹⁸ الى ظنه¹⁹ موجوداً بذاته²⁰ وغير
مضاف اصلاً

ثم قال ومع هذا ان كان يضاف الانسان والمظنون به الى الظن²¹
وكانا جميعاً شيئاً واحداً فليس الذي يظنه هو²² الانسان بل المظنون
به يريد فان كان الانسان الظان ليس موجوداً بذاته بل مضافاً الى
10 ظنه الذي يظنه فسيكون الظن مضافاً الى ظن ويمر ذلك الى غير
نهاية وهذا هو الذي دل عليه بقوله²³ وان كان يضاف كل واحد من
الاشياء الى الذي يظن فسيكون الذي يظن مضافاً الى اشياء²⁴ لا
تتناهى²⁵ بالصورة²⁶

ثم قال فهذا قولنا في اقاويلهم هذه ولم²⁷ صار قولهم على هذه الحال²⁸
15 يريد فهذه هي اقاويلنا التي نقولها في الرد على هؤلاء²⁹ وفي اسباب
غلطهم اى قد اتينا في جميع ذلك بما ينبغي ان يوتى به وبما فيه مقنع
مما لم يقله غيرنا ولا قرر³⁰ فيه هذا التقرير³¹

: اما¹³ B,a,d,τ — دي דם a : BB° ind. : وايضا τ,β — BB° d (non jk) ¹² — معدوماً a,d,k :
Nos, ¹⁶ — [الناس] BB mutil., a,d,j ¹⁵ — الضعف BB,τ,a,d,jk ¹⁴ — «quoniam...» k :
Ita ¹⁸ — مضافاً B : مضافة (jk) Nos, a,d, ¹⁷ — في الموجودات B,d : الموجودات a,jk :
هو B¹,a,d ²⁰ — موجوداً بذاته a,d,k : Ita B¹ (in. longior), ¹⁹ — الى ظنه BB,a,d,jk :
[الى شيء.] a : الى اشياء B,d ²² — بقوله Ita BB,a,d,jk ²¹ — τ om., B* vid. delere. —
B°, (a,d,k) ²⁵ — ولم B,τ, (β) ²⁴ — [يتناهى] a : تتناهى B,d,τ ²³ — لاشياء τ :
قدر ... التقدير B,d : [قرر ... التقرير] a ²⁶ — B° ind. : هولا

- h **ثُمَّ قَالَ** وَإِنْ كَانَ مِمَّا لَا يُمْكِنُ أَنْ يَصْدُقَ النَّقِيضَانِ²⁷ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ فَبَيْنَ أَنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ الْأَضْدَادُ مَعًا لَشَيْءٍ وَاحِدٍ أَيْضًا يَرِيدُ²⁸ وَإِذَا كَانَ مِنَ الْمَعْرُوفِ بِنَفْسِهِ وَمِنَ الْمَضْطَرِ إِلَيْهِ بِهَذِهِ الْأَقَاوِيلِ²⁹ عِنْدَ مَنْ أَنْكَرَ ذَلِكَ فَبَيْنَ أَنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَجْتَمَعَ السَّالِبَةُ وَالْمُوجِبَةُ فِي الصَّدَقِ عَلَى الشَّيْءِ الْوَاحِدِ بَعِيْنَهُ وَإِذَا لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ فَبَيْنَ أَيْضًا أَنْ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَجْتَمَعَ الضَّدَانُ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ بَعِيْنَهُ
- i **ثُمَّ** إِنَّا بِالسَّبَبِ فِي ذَلِكَ فَقَدْ فَانَ أَحَدَ الْأَضْدَادِ عَدَمٌ وَلَيْسَ الْعَدَمُ بِدُونِ³⁰ الْجَوْهَرِ يَرِيدُ³¹ وَالسَّبَبُ فِي ذَلِكَ أَنَّ أَحَدَ الْأَضْدَادِ هُوَ عَدَمُ الضَّدِّ الْآخَرِ وَلَيْسَ هَذَا لِكُونِهِ مُقَابِلًا لِلْوُجُودِ³² دُونَ الْعَدَمِ الَّذِي يَقَابِلُ الْجَوْهَرَ³³ وَفِي تَرْجُمَةٍ أُخْرَى بَدَلَ هَذَا³⁴ وَأَمَّا الْأَضْدَادُ فَالْوَاحِدُ عَدَمٌ³⁵ لَيْسَ مُنَاقِضًا³⁶ وَذَلِكَ أَنَّ الْعَدَمَ هُوَ لِلْجَوْهَرِ
- 1 **ثُمَّ قَالَ** وَالْعَدَمُ هُوَ سَالِبٌ مِنْ جِنْسٍ مَا مَحْدُودٌ يَرِيدُ³⁷ وَالسَّبَبُ فِي أَنَّ هَذَا الْعَدَمَ يَسَاوِي الْعَدَمَ الَّذِي فِي الْجَوْهَرِ فِي امْتِنَاعِ وَجُودِهِ مَعَ الشَّيْءِ الَّذِي هُوَ لَهُ أَنَّ³⁸ هَذَا الْعَدَمَ هُوَ سَلْبٌ خَاصٌّ³⁹ بِجِنْسٍ خَاصٍّ كَالْحَالِ فِي عَدَمِ الْجَوْهَرِ⁴⁰
- m **ثُمَّ قَالَ** فَانَ كَانَ لَا يُمْكِنُ أَنْ يُقَالَ أَنَّ الْمُوجِبَةَ وَالسَّالِبَةَ مَعًا فَبِحَقِّ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ الْأَضْدَادُ مَعًا يَرِيدُ⁴¹ مِنْ قَبْلِ أَنْ الضَّدُّ سَلْبٌ خَاصٌّ بِجِنْسٍ⁴² مِنَ الْأَجْنَاسِ كَالْحَالِ فِي عَدَمِ الْجَوْهَرِ وَذَلِكَ أَنَّ⁴³ مَا

²⁷ τ (non B,a,d) add. معاً — ²⁸ jk (non B,a,d) vid. add. التي قلنا — ²⁹ Ita B,a,d,τ بدون B, d om. — ³⁰ B, a, (d) : [الذي يقابل الجوهر] a, z — ³¹ jk [للموجود] — ³² B, a, (d) : [للموجود] — ³³ B* (c. [خ], d) عدم الجوهر ... هذا العدم ... B* (c. [خ], d) : [مناقضاً] a, d, jk : مناقضاً (β) — ³⁴ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ³⁵ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ³⁶ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ³⁷ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ³⁸ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ³⁹ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ⁴⁰ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ⁴¹ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ⁴² B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] — ⁴³ B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص]

انتفى عن³⁷ الجنس اعنى السلب المطلق انتفى³⁷ عن النوع اعنى السلب
الخاص

ثُمَّ قَالَ بل ربما قيل³⁸ لشيء³⁹ من كليهما يريد لا كن ربما وجد كلاهما n
لشيء واحد بعينه وهى الاضداد التى بينها متوسط لكن بالقوة مثل
وجود البياض والسواد⁴⁰ فى الاغبر لا كن لا بالفعل ولا على الكمال
ثُمَّ قَالَ وربما قيل احدهما بنوع مرسل يريد وربما وجد⁴¹ احدهما فى o
الشيء باطلاق اى كاملا واذا كان ذلك لم يوجد فيه الاخر الا⁴² فى
وقتين مختلفين

وفى ترجمة اخرى بدل هذا كله ما هو ابين من هذا⁴³ فان كان p
لا يمكن معا ان يسلب ويوجب صدقا فليس يمكن ان تكون
المتضادات موجودة معا لكن حيننا هذا وحيننا ذاك⁴⁴
ثُمَّ قَالَ وايضا لا يمكن ان يكون شيء⁴⁵ فيما⁴⁶ بين النقيضين بل q
باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احدهما على شيء ما
واحد⁴⁷ بعد ان يكون قد حد⁴⁸ الصدق والكذب⁴⁹ يريد من قبل ان
حد الصادق هو الذى ليس بكاذب وحد الكاذب هو الذى ليس
بصادق واذا كان الحد لكل واحد منهما ضروريا فبين انه لا يمكن
ان يجتمع الصدق والكذب

— [عن النوع اعنى السلب المطلق انتفى] a, j, k : عن الجنس اعنى السلب المطلق انتفى (?) Nos ³⁷ —
قبل لشيء a om. 7 verba (hom.) — B_{***}, T قيل ³⁸ — B, d om. (homot. ? — cf. n. 36). —
البياض والسواد B, d ⁴⁰ — شيء T : لشيء $B, [d], R$ ³⁹ — من كليهما يريد لا كن ربما
فيا d, T ⁴³ — d : الا B, a, k ⁴² — B^1 om. : وجد B^2, a, d, z ⁴¹ — السواد والبياض a, k
 B^1, a om. : بل باضطرار ... ما واحد B^2 (c. م), d, T (في B^2 præm.), ما B^1 ⁴⁵ —
[يوجد] $z, (?)$ B^0 : قد حد B^r, a, d, T ⁴⁶ — على شيء ما واحد d, T , nos, $a, ***$ حد (cf. n. 44)
— T, β (non B, a, d) add. ⁴⁷ —

r **ثُمَّ قَالَ** فَانَ الْقَوْلُ اِنْ الْهُوِيَّةُ لَيْسَتْ اَوْ الَّذِي لَيْسَ هُوَ كَذِبًا يَرِيدُ
وَإِذَا تَبَيَّنَ اِنْ حُدِّثَ الصَّادِقُ غَيْرَ حُدِّثَ الْكَاذِبُ فَانَ الَّذِي يَقُولُ فِيْمَا هُوَ
مَوْجُودٌ اَنَّهُ لَيْسَ بِمَوْجُودٍ هُوَ كَازِبٌ وَالَّذِي يَقُولُ فِيْمَا لَيْسَ بِمَوْجُودٍ
اَنَّهُ مَوْجُودٌ كَازِبٌ اَيْضًا يَرِيدُ وَالصَّادِقُ مِنْ اِجَابٍ اَوْ سَلْبٍ هُوَ الَّذِي
يَكُونُ مِنْ خَارِجِ النَّفْسِ عَلَى مَا هُوَ عَلَيْهِ فِي النَّفْسِ وَالْكَاذِبُ ضِدُّ⁵
ذَلِكَ

8 **ثُمَّ قَالَ** فَإِذَا الْقَائِلُ اِنْ هَذَا هُوَ اَوْ⁴⁸ لَيْسَ هُوَ⁴⁹ يَصْدُقُ اَوْ يَكْذِبُ
يَرِيدُ وَإِذَا كَانَ لَا يُمْكِنُ اَنْ يَجْتَمِعَ الصَّدَقُ وَالْكَذِبُ فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ
فَإِذَا الْقَائِلُ فِي شَيْءٍ مَا اَنَّهُ كَذَا اَوْ⁵⁰ لَيْسَ بِكَذَا هُوَ ضَرْوَةٌ اَمَّا صَادِقٌ
وَأَمَّا كَازِبٌ لِأَنَّهُ اِنْ كَانَ مَا حَكَمَ بِهِ عَلَى مَا⁵¹ هُوَ عَلَيْهِ خَارِجَ النَّفْسِ¹⁰
مِنْ وَجُودٍ اَوْ عَدَمٍ كَانَ صَادِقًا ضَرْوَةً وَإِنْ لَمْ يَصَادَفْهُ⁵² كَانَ كَازِبًا
ضَرْوَةً

t **وَقَوْلُهُ** وَكَانَ قَائِلُ هَذَا الْقَوْلِ⁵³ لَا يَقُولُ⁵⁴ اَنْ الْهُوِيَّةُ لَيْسَ وَلَا
الَّذِي⁵⁶ لَيْسَ⁵⁷ هُوَ يَرِيدُ وَمَعْتَقِدُ هَذَا الْاِعْتِقَادَ لَا يَعْتَقِدُ اَنْ الْمَوْجُودَ عَدَمٌ
وَلَا اَنْ الْعَدَمَ⁵⁸ مَوْجُودٌ¹⁵

u **ثُمَّ قَالَ** وَايضًا اِنْ كَانَ شَيْءٌ فِيْمَا بَيْنَ النَّقِيضَةِ مِثْلُ الْاَغْبَرِ بَيْنَ
الْاَسْوَدِّ وَالْاَبْيَضِّ فَسَيَصْدُقُ ذَلِكَ فِي الْاِنْسَانِ⁵⁹ يَرِيدُ وَإِنْ كَانَ يَوْجَدُ

⁴⁸ Ita B, a, d, k — هذا T : هو B, a, d, 49 — [او الذي] d ; و k, T او B, a, 48
d : رِمَضَاتُ بَر , بصادفه nos , بصادفه B⁵² — ما a, d, jk (lin. longior), B⁵¹ (lin. longior), B⁵¹
الْمَعْمُورُ a, d, k ; المقوِّمُ BB vid. : القول T Nos⁵⁴ — Inc. B [I] fol. 52^v. — 53 — 54
— T* om. : الذي (β) B, a, d, T, (β) — لا يقول (non β, γ, χ) E (non β, γ, χ) — 55 B, a, d, k, T, β*, γ*, χ*E
— 56 B, d, T : ليس B, d, T — 57 B, a, d, jk [ان العدم] B⁵⁸ — 58 B, a, d, jk — 59 في الانسان B⁵⁹ : في الانسان ايضا T

الايض لم ينتقل من لا ابيض⁷³ اى⁷⁴ من الاسود بل انما انتقل من
عدم الابيض وليس ذلك مما يمكن ان يستحيل بعد⁷⁵ العدم الى
الوجود والوجود الى⁷⁶ العدم

aa **تر** قال وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة⁷⁷ اما ان يوجب⁷⁸

عليه واما ان يسلبه⁷⁹ **يريد** وايضا فن المعروف ان كل شيء يتوهم في⁵
الفكر فاما ان يوجب له شيء او يسلب عنه شيء او يوجهه⁸⁰ نفسه او
يسلبه⁸⁰

bb **تر** قال وذلك بين من الحد⁸¹ اصادق⁸² ام كاذب **يريد** ويبين⁸³ من حد
الصادق والكاذب انه ليس بينهما متوسط

cc **تر** قال فانه اذا وافق على هذه الحال بالموجبة او السالبة⁸⁴ يصدق¹⁰
واذا وافق على غير ذلك كذب **يريد** اذا وافق بالموجبة او السالبة ما
عليه الامر خارج النفس صدق واذا خالف كذب

dd **تر** قال وايضا فينبغى ان يكون ذلك في جميع النقائض ان لم
يكن قول يقال فقط **يريد** وايضا ان كان واجبا ان يكون بين
المتناقضين بالاليجاب والسلب وسط فقد ينبغى ان يكون ذلك في¹⁵
جميع النقائض وذلك ان الشيء الذى يوجد لشيء ما بالطبع فليس
يوجد لبعضه دون بعضه الا ان يكون ذلك في اللفظ فقط لا في المعنى

⁷³ B³ (c. م), d لا ابيض : B⁴, a — ⁷⁴ Ita B, a, d, k (non j) اى — ⁷⁵ B, a, d, k بعد : jk
om. — ⁷⁶ B³ (c. م), a, d, jk الى : B⁴ بعد — ⁷⁷ B, T بالفكرة d : كل מחשבה —
— ⁷⁸ B ⁷⁹ B, nos, d يسلبه — ⁸⁰ B ⁸¹ B, a, d, jk [بوجِب] , [بوجِب] s.p. in., a بوجب —
jk « affirmabitur ... » ⁸² T (non B, a, d) add. هو — ⁸³ B ⁸⁴ a, k, T, (β) الحد : B, d هذا الحد : B, d, T بالسالبة : d, T بالسالبة B, a — ويبين j, a, d, وسم

ثم قال فانه كان لزم⁸⁵ الا يصدق احد ولا ان يصدق ايضا ويكون^{ee} ذلك⁸⁶ في الهوية ولا⁸⁷ الهوية ايضا يريد وان كان كل نقيضين⁸⁸ بينهما متوسط لزم الا يصدق الانسان باحد النقيضين ويكذب بالاخر بل قد يكذب بهما⁸⁹ كالحال في المتقابلين اللذين بينهما وسط

5 ثم قال ويكون تغير ما⁹⁰ غير الكون والفساد يريد ويلزم على هذا ff ان يكون هاهنا تغير غير التغير الذي يسمى كوناً⁹¹ وبالجملة غير سائر التغيرات الاربعة وفي ترجمة اخرى بين الكون والفساد

ثم قال وايضا ينبغي ان يكون هذا في جميع الاجناس التي يعرض gg فيها الضد من السالبة مثل الاعداد بان يكون فيها عدد لا زوج 10 ولا فرد وذلك ما لا يمكن وهو بين انه يسلك من العدد⁹² الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط يريد ويجب على هذا الوضع ان يوجد بين الاضداد التي قوتها قوة الموجبة والسالبة وهي التي ليس بينهما متوسط حتى يكون بين الزوج والفرد عدد لا زوج ولا فرد

15 ثم قال وهو بين انه⁹³ يسلك من العدد⁹⁴ الى ما لا نهاية له يريد وذلك hh ما لا يمكن لانه ان كان بين الزوج والفرد عدد فيكون ذلك العدد ينقسم الى زوج وفرد وسيكون ايضا هنالك عدد بين الزوج

— «et si hoc contingit», j, ١٦٨... a, d, فان كان لزم B, T* : فانه كان لزم T, (R)⁸⁵

k, نقيضين Nos⁸⁸ — ولا في B, a, d : ولا Nos⁸⁷ — الذي B¹, a : ذلك BB³, d, T : « contradictoria » : B, a : نقيض ; d « הסותר » : Nos, jk⁸⁹ —

B^r [= B¹]⁹² — كذبا (خ. c.) : B* : كوناً B^r, (a), d, j : ... تا a, T* : ما B, d, k, T⁹⁰ —

— Ita⁹⁴ : a, d ind. ; ان B : انه T, L₁⁹³ — (الحد non) : B⁰ : המספר a, d, العدد T

العدد B, a, d

والفرد اللذين ينقسم اليهما العدد الثاني ويكون للثالث رابع حتى يمر
انقسام الاعداد الى انواع لا نهاية لها

ii ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰ ¹²⁸¹ ¹²⁸² ¹²⁸³ ¹²⁸⁴ ¹²⁸⁵ ¹²⁸⁶ ¹²⁸⁷ ¹²⁸⁸ ¹²⁸⁹ ¹²⁹⁰ ¹²⁹¹ ¹²⁹² ¹²⁹³ ¹²⁹⁴ ¹²⁹⁵ ¹²⁹⁶ ¹²⁹⁷ ¹²⁹⁸ ¹²⁹⁹ ¹³⁰⁰ ¹³⁰¹ ¹³⁰² ¹³⁰³ ¹³⁰⁴ ¹³⁰⁵ ¹³⁰⁶ ¹³⁰⁷ ¹³⁰⁸ ¹³⁰⁹ ¹³¹⁰ ¹³¹¹ ¹³¹² ¹³¹³ ¹³¹⁴ ¹³¹⁵ ¹³¹⁶ ¹³¹⁷ ¹³¹⁸ ¹³¹⁹ ¹³²⁰ ¹³²¹ ¹³²² ¹³²³ ¹³²⁴ ¹³²⁵ ¹³²⁶ ¹³²⁷ ¹³²⁸ ¹³²⁹ ¹³³⁰ ¹³³¹ ¹³³² ¹³³³ ¹³³⁴ ¹³³⁵ ¹³³⁶ ¹³³⁷ ¹³³⁸ ¹³³⁹ ¹³⁴⁰ ¹³⁴¹ ¹³⁴² ¹³⁴³ ¹³⁴⁴ ¹³⁴⁵ ¹³⁴⁶ ¹³⁴⁷ ¹³⁴⁸ ¹³⁴⁹ ¹³⁵⁰ ¹³⁵¹ ¹³⁵² ¹³⁵³ ¹³⁵⁴ ¹³⁵⁵ ¹³⁵⁶ ¹³⁵⁷ ¹³⁵⁸ ¹³⁵⁹ ¹³⁶⁰ ¹³⁶¹ ¹³⁶² ¹³⁶³ ¹³⁶⁴ ¹³⁶⁵ ¹³⁶⁶ ¹³⁶⁷ ¹³⁶⁸ ¹³⁶⁹ ¹³⁷⁰ ¹³⁷¹ ¹³⁷² ¹³⁷³ ¹³⁷⁴ ¹³⁷⁵ ¹³⁷⁶ ¹³⁷⁷ ¹³⁷⁸ ¹³⁷⁹ ¹³⁸⁰ ¹³⁸¹ ¹³⁸² ¹³⁸³ ¹³⁸⁴ ¹³⁸⁵ ¹³⁸⁶ ¹³⁸⁷ ¹³⁸⁸ ¹³⁸⁹ ¹³⁹⁰ ¹³⁹¹ ¹³⁹² ¹³⁹³ ¹³⁹⁴ ¹³⁹⁵ ¹³⁹⁶ ¹³⁹⁷ ¹³⁹⁸ ¹³⁹⁹ ¹⁴

T. 28. — a , $ابروقليطس$ B, d — a, j, k ? ; d : وما جمعوا B ¹ — a, d, j, z , B ست ² — $[?] ابروقليطس$ x ; « $heracliti$ » k , « $heracliti$ » j : a بروقلاطيس
(l). — $B^1 om.$: بين B^3, a, d, k ³ — $حقا$ l : حق B ⁴ — ثبت (l). — $Ita \beta, \chi, \rho^* E$ ($non \beta^*$,
 $\chi^*, \rho A^b$) فاذا $\chi^*, \rho A^b$ — B ⁵ — $بنوع$ B, a, d, k : $بنوع$ $بنوع$ l , Nos (?) ⁷ — $ولا$ $Ita B, a, d, k, l$ ⁸ — B ⁹

يقول انها كلها¹⁰ صادقة وكاذبة قولاً¹¹ يفرق بين هذين القولين ويقول
(m) بكل واحد منهما فاذا تلك لا تمكن¹² فهذه ايضا تبين¹³ انها لا تمكن¹⁴
(n) وذلك يتبين ايضا من ان¹⁵ النقيضة¹⁶ هي التي لا يمكن ان تكون
(o) صادقة معاً ولا كاذبة كلها وان كان يظن مما قيل ان ذلك يمكن¹⁷
(p) ولا كن ينبغي ان تكون شروط على جميع من كان مثل هؤلاء. كما⁵
(q) — قيل في الاقاويل المتقدمة ان الشيء¹⁸ وان¹⁹ ليس هو بل يدل على
شيء فاذا نناظرهم²⁰ من الحد اذا وجدنا²¹ على ما²² يدل الصدق²³

التفسير

C.28

- a قوة وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كاراء اخر عجيبة
خارجة عن الظنون من اجل انهم لم يقدرُوا على حل اقاويل من¹⁰
نازعهم $\overline{\text{يريد}}$ وبعض الناس حدث لهم هذا الظن العجيب مثل ما تحدث
سائر الاراء العجيبة التي لا يظن ان انسانا يقول بها من قبل انهم لما
سمعوا شكوك القائلين بهذا الراى الفاسد على اهل الحق لم يقدرُوا
ان يحلوا شكوكهم
b $\overline{\text{ير}}$ قال فلما قصرُوا عنهم في المنطق قالوا بقولهم $\overline{\text{يريد}}$ فلما لم يقدرُوا¹⁵

¹⁰ Nos, L, (β) — [? ابروقليطس x] : « k » eracliti ; ابروقليطس a, d, R , ابروقليطس
[? قد لا =] : « non (dividit) » jk : [قولاً] a, d , قولاً¹¹ B(?) — انا B, a, d, k : انا كلها
, יתבאר a, d : تبين L, nos, s. p. in., بين B¹² — « يمكن B : Nos¹³ — قد لا L, (R) ,
« manifestum » B — « يمكن s. p. in., nos — B¹⁴ (i. m. — sine signo in
lin.), nos, jk, L : ان B¹⁵ a, d om. — B¹⁶ L, النقيضة a, d, jk plur. — B, a, d : يمكن L
« esse impossibile » jk : يمكن — Ita B, a, d, k, L : ان الشيء sine negat. — B, a, d, k
B, — وجدنا²¹ Ita B, a, d, k, L : تناظرهم B : تناظرهم Nos, a, d, j, L : و... — او... L : و...
الصدق²³ Ita B, a, d, k, L : ماذا L : ما a, d

اسماء خاصة انه يلزم ان تكون لها حدود خاصة وضرورية لتكون النوع ضروريا واذا كان ذلك كذلك فحد الموجبة غير حد السالبة وليس يمكن ان تكون الموجبة والسالبة لذلك شيئا واحدا^٨ ولا يمكن ان يكون كل شيء في كل شيء كما لا يمكن ايضا ان تكون العلوم كلها كذبا الا انه ليس الاشياء في تغير دائم كما زعم من غلط^٩ فظن^{١٠} انه ليس^{١١} هاهنا^{١٢} شيء له حد ضروري لتكون الاشياء في تغير دائم

f ترقال ويشبه ان يكون قول ابروقليطس^{١٣} يثبت^{١٤} ان جميع الاشياء حق وان^{١٥} ليس جميعها حقا يريد ويشبه ان يكون اللازم عن قول ابروقليطس^{١٦} ان جميع الاشياء في تغير دائم ان جميع^{١٧} الاقاويل^{١٨} كلها حق وكلها^{١٩} ايضا كذب يريد^{٢٠} لا انها كلها كذب كما كان يزعم ابروقليطس^{٢١} وذلك ان التغير لما كان وسطا بين الوجود^{٢٢} والعدم صدق عليه انه ليس بوجود ولا معدوم وليس موجودا معدوما معاً وذلك ان الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل في حدها انها كمال ما بالقوة من جهة ما هو بالقوة

15

g ترقوه واما قول انكساغورس فيوجب ان شيئا فيما بين طرفي النقيض يريد ان المتوسط لما كان ليس واحدا من الطرفين وكان

— ^٨ a,(j) : واحدًا B,d omit. — ^٩ Inc. B [١] fol. 53^v. — ^{١٠} B ^{١١} , nos, a,d,(j) ^{١٢} , ^{١٣} B ^{١٤} , ^{١٥} B ^{١٦} , ^{١٧} B ^{١٨} , ^{١٩} B ^{٢٠} , ^{٢١} B ^{٢٢} , ^{٢٣} B ^{٢٤} , ^{٢٥} B ^{٢٦} , ^{٢٧} B ^{٢٨} , ^{٢٩} B ^{٣٠} , ^{٣١} B ^{٣٢} , ^{٣٣} B ^{٣٤} , ^{٣٥} B ^{٣٦} , ^{٣٧} B ^{٣٨} , ^{٣٩} B ^{٤٠} , ^{٤١} B ^{٤٢} , ^{٤٣} B ^{٤٤} , ^{٤٥} B ^{٤٦} , ^{٤٧} B ^{٤٨} , ^{٤٩} B ^{٥٠} , ^{٥١} B ^{٥٢} , ^{٥٣} B ^{٥٤} , ^{٥٥} B ^{٥٦} , ^{٥٧} B ^{٥٨} , ^{٥٩} B ^{٦٠} , ^{٦١} B ^{٦٢} , ^{٦٣} B ^{٦٤} , ^{٦٥} B ^{٦٦} , ^{٦٧} B ^{٦٨} , ^{٦٩} B ^{٧٠} , ^{٧١} B ^{٧٢} , ^{٧٣} B ^{٧٤} , ^{٧٥} B ^{٧٦} , ^{٧٧} B ^{٧٨} , ^{٧٩} B ^{٨٠} , ^{٨١} B ^{٨٢} , ^{٨٣} B ^{٨٤} , ^{٨٥} B ^{٨٦} , ^{٨٧} B ^{٨٨} , ^{٨٩} B ^{٩٠} , ^{٩١} B ^{٩٢} , ^{٩٣} B ^{٩٤} , ^{٩٥} B ^{٩٦} , ^{٩٧} B ^{٩٨} , ^{٩٩} B ^{١٠٠} , ^{١٠١} B ^{١٠٢} , ^{١٠٣} B ^{١٠٤} , ^{١٠٥} B ^{١٠٦} , ^{١٠٧} B ^{١٠٨} , ^{١٠٩} B ^{١١٠} , ^{١١١} B ^{١١٢} , ^{١١٣} B ^{١١٤} , ^{١١٥} B ^{١١٦} , ^{١١٧} B ^{١١٨} , ^{١١٩} B ^{١٢٠} , ^{١٢١} B ^{١٢٢} , ^{١٢٣} B ^{١٢٤} , ^{١٢٥} B ^{١٢٦} , ^{١٢٧} B ^{١٢٨} , ^{١٢٩} B ^{١٣٠} , ^{١٣١} B ^{١٣٢} , ^{١٣٣} B ^{١٣٤} , ^{١٣٥} B ^{١٣٦} , ^{١٣٧} B ^{١٣٨} , ^{١٣٩} B ^{١٤٠} , ^{١٤١} B ^{١٤٢} , ^{١٤٣} B ^{١٤٤} , ^{١٤٥} B ^{١٤٦} , ^{١٤٧} B ^{١٤٨} , ^{١٤٩} B ^{١٥٠} , ^{١٥١} B ^{١٥٢} , ^{١٥٣} B ^{١٥٤} , ^{١٥٥} B ^{١٥٦} , ^{١٥٧} B ^{١٥٨} , ^{١٥٩} B ^{١٦٠} , ^{١٦١} B ^{١٦٢} , ^{١٦٣} B ^{١٦٤} , ^{١٦٥} B ^{١٦٦} , ^{١٦٧} B ^{١٦٨} , ^{١٦٩} B ^{١٧٠} , ^{١٧١} B ^{١٧٢} , ^{١٧٣} B ^{١٧٤} , ^{١٧٥} B ^{١٧٦} , ^{١٧٧} B ^{١٧٨} , ^{١٧٩} B ^{١٨٠} , ^{١٨١} B ^{١٨٢} , ^{١٨٣} B ^{١٨٤} , ^{١٨٥} B ^{١٨٦} , ^{١٨٧} B ^{١٨٨} , ^{١٨٩} B ^{١٩٠} , ^{١٩١} B ^{١٩٢} , ^{١٩٣} B ^{١٩٤} , ^{١٩٥} B ^{١٩٦} , ^{١٩٧} B ^{١٩٨} , ^{١٩٩} B ^{٢٠٠} , ^{٢٠١} B ^{٢٠٢} , ^{٢٠٣} B ^{٢٠٤} , ^{٢٠٥} B ^{٢٠٦} , ^{٢٠٧} B ^{٢٠٨} , ^{٢٠٩} B ^{٢١٠} , ^{٢١١} B ^{٢١٢} , ^{٢١٣} B ^{٢١٤} , ^{٢١٥} B ^{٢١٦} , ^{٢١٧} B ^{٢١٨} , ^{٢١٩} B ^{٢٢٠} , ^{٢٢١} B ^{٢٢٢} , ^{٢٢٣} B ^{٢٢٤} , ^{٢٢٥} B ^{٢٢٦} , ^{٢٢٧} B ^{٢٢٨} , ^{٢٢٩} B ^{٢٣٠} , ^{٢٣١} B ^{٢٣٢} , ^{٢٣٣} B ^{٢٣٤} , ^{٢٣٥} B ^{٢٣٦} , ^{٢٣٧} B ^{٢٣٨} , ^{٢٣٩} B ^{٢٤٠} , ^{٢٤١} B ^{٢٤٢} , ^{٢٤٣} B ^{٢٤٤} , ^{٢٤٥} B ^{٢٤٦} , ^{٢٤٧} B ^{٢٤٨} , ^{٢٤٩} B ^{٢٥٠} , ^{٢٥١} B ^{٢٥٢} , ^{٢٥٣} B ^{٢٥٤} , ^{٢٥٥} B ^{٢٥٦} , ^{٢٥٧} B ^{٢٥٨} , ^{٢٥٩} B ^{٢٦٠} , ^{٢٦١} B ^{٢٦٢} , ^{٢٦٣} B ^{٢٦٤} , ^{٢٦٥} B ^{٢٦٦} , ^{٢٦٧} B ^{٢٦٨} , ^{٢٦٩} B ^{٢٧٠} , ^{٢٧١} B ^{٢٧٢} , ^{٢٧٣} B ^{٢٧٤} , ^{٢٧٥} B ^{٢٧٦} , ^{٢٧٧} B ^{٢٧٨} , ^{٢٧٩} B ^{٢٨٠} , ^{٢٨١} B ^{٢٨٢} , ^{٢٨٣} B ^{٢٨٤} , ^{٢٨٥} B ^{٢٨٦} , ^{٢٨٧} B ^{٢٨٨} , ^{٢٨٩} B ^{٢٩٠} , ^{٢٩١} B ^{٢٩٢} , ^{٢٩٣} B ^{٢٩٤} , ^{٢٩٥} B ^{٢٩٦} , ^{٢٩٧} B ^{٢٩٨} , ^{٢٩٩} B ^{٣٠٠} , ^{٣٠١} B ^{٣٠٢} , ^{٣٠٣} B ^{٣٠٤} , ^{٣٠٥} B ^{٣٠٦} , ^{٣٠٧} B ^{٣٠٨} , ^{٣٠٩} B ^{٣١٠} , ^{٣١١} B ^{٣١٢} , ^{٣١٣} B ^{٣١٤} , ^{٣١٥} B ^{٣١٦} , ^{٣١٧} B ^{٣١٨} , ^{٣١٩} B ^{٣٢٠} , ^{٣٢١} B ^{٣٢٢} , ^{٣٢٣} B ^{٣٢٤} , ^{٣٢٥} B ^{٣٢٦} , ^{٣٢٧} B ^{٣٢٨} , ^{٣٢٩} B ^{٣٣٠} , ^{٣٣١} B ^{٣٣٢} , ^{٣٣٣} B ^{٣٣٤} , ^{٣٣٥} B ^{٣٣٦} , ^{٣٣٧} B ^{٣٣٨} , ^{٣٣٩} B ^{٣٤٠} , ^{٣٤١} B ^{٣٤٢} , ^{٣٤٣} B ^{٣٤٤} , ^{٣٤٥} B ^{٣٤٦} , ^{٣٤٧} B ^{٣٤٨} , ^{٣٤٩} B ^{٣٥٠} , ^{٣٥١} B ^{٣٥٢} , ^{٣٥٣} B ^{٣٥٤} , ^{٣٥٥} B ^{٣٥٦} , ^{٣٥٧} B ^{٣٥٨} , ^{٣٥٩} B ^{٣٦٠} , ^{٣٦١} B ^{٣٦٢} , ^{٣٦٣} B ^{٣٦٤} , ^{٣٦٥} B ^{٣٦٦} , ^{٣٦٧} B ^{٣٦٨} , ^{٣٦٩} B ^{٣٧٠} , ^{٣٧١} B ^{٣٧٢} , ^{٣٧٣} B ^{٣٧٤} , ^{٣٧٥} B ^{٣٧٦} , ^{٣٧٧} B ^{٣٧٨} , ^{٣٧٩} B ^{٣٨٠} , ^{٣٨١} B ^{٣٨٢} , ^{٣٨٣} B ^{٣٨٤} , ^{٣٨٥} B ^{٣٨٦} , ^{٣٨٧} B ^{٣٨٨} , ^{٣٨٩} B ^{٣٩٠} , ^{٣٩١} B ^{٣٩٢} , ^{٣٩٣} B ^{٣٩٤} , ^{٣٩٥} B ^{٣٩٦} , ^{٣٩٧} B ^{٣٩٨} , ^{٣٩٩} B ^{٤٠٠} , ^{٤٠١} B ^{٤٠٢} , ^{٤٠٣} B ^{٤٠٤} , ^{٤٠٥} B ^{٤٠٦} , ^{٤٠٧} B ^{٤٠٨} , ^{٤٠٩} B ^{٤١٠} , ^{٤١١} B ^{٤١٢} , ^{٤١٣} B ^{٤١٤} , ^{٤١٥} B ^{٤١٦} , ^{٤١٧} B ^{٤١٨} , ^{٤١٩} B ^{٤٢٠} , ^{٤٢١} B ^{٤٢٢} , ^{٤٢٣} B ^{٤٢٤} , ^{٤٢٥} B ^{٤٢٦} , ^{٤٢٧} B ^{٤٢٨} , ^{٤٢٩} B ^{٤٣٠} , ^{٤٣١} B ^{٤٣٢} , ^{٤٣٣} B ^{٤٣٤} , ^{٤٣٥} B ^{٤٣٦} , ^{٤٣٧} B ^{٤٣٨} , ^{٤٣٩} B ^{٤٤٠} , ^{٤٤١} B ^{٤٤٢} , ^{٤٤٣} B ^{٤٤٤} , ^{٤٤٥} B ^{٤٤٦} , ^{٤٤٧} B ^{٤٤٨} , ^{٤٤٩} B ^{٤٥٠} , ^{٤٥١} B ^{٤٥٢} , ^{٤٥٣} B ^{٤٥٤} , ^{٤٥٥} B ^{٤٥٦} , ^{٤٥٧} B ^{٤٥٨} , ^{٤٥٩} B ^{٤٦٠} , ^{٤٦١} B ^{٤٦٢} , ^{٤٦٣} B ^{٤٦٤} , ^{٤٦٥} B ^{٤٦٦} , ^{٤٦٧} B ^{٤٦٨} , ^{٤٦٩} B ^{٤٧٠} , ^{٤٧١} B ^{٤٧٢} , ^{٤٧٣} B ^{٤٧٤} , ^{٤٧٥} B ^{٤٧٦} , ^{٤٧٧} B ^{٤٧٨} , ^{٤٧٩} B ^{٤٨٠} , ^{٤٨١} B ^{٤٨٢} , ^{٤٨٣} B ^{٤٨٤} , ^{٤٨٥} B ^{٤٨٦} , ^{٤٨٧} B ^{٤٨٨} , ^{٤٨٩} B ^{٤٩٠} , ^{٤٩١} B ^{٤٩٢} , ^{٤٩٣} B ^{٤٩٤} , ^{٤٩٥} B ^{٤٩٦} , ^{٤٩٧} B ^{٤٩٨} , ^{٤٩٩} B ^{٥٠٠} , ^{٥٠١} B ^{٥٠٢} , ^{٥٠٣} B ^{٥٠٤} , ^{٥٠٥} B ^{٥٠٦} , ^{٥٠٧} B ^{٥٠٨} , ^{٥٠٩} B ^{٥١٠} , ^{٥١١} B ^{٥١٢} , ^{٥١٣} B ^{٥١٤} , ^{٥١٥} B ^{٥١٦} , ^{٥١٧} B ^{٥١٨} , ^{٥١٩} B ^{٥٢٠} , ^{٥٢١} B ^{٥٢٢} , ^{٥٢٣} B ^{٥٢٤} , ^{٥٢٥} B ^{٥٢٦} , ^{٥٢٧} B ^{٥٢٨} , ^{٥٢٩} B ^{٥٣٠} , ^{٥٣١} B ^{٥٣٢} , ^{٥٣٣} B ^{٥٣٤} , ^{٥٣٥} B ^{٥٣٦} , ^{٥٣٧} B ^{٥٣٨} , ^{٥٣٩} B ^{٥٤٠} , ^{٥٤١} B ^{٥٤٢} , ^{٥٤٣} B ^{٥٤٤} , ^{٥٤٥} B ^{٥٤٦} , ^{٥٤٧} B ^{٥٤٨} , ^{٥٤٩} B ^{٥٥٠} , ^{٥٥١} B ^{٥٥٢} , ^{٥٥٣} B ^{٥٥٤} , ^{٥٥٥} B ^{٥٥٦} , ^{٥٥٧} B ^{٥٥٨} , ^{٥٥٩} B ^{٥٦٠} , ^{٥٦١} B ^{٥٦٢} , ^{٥٦٣} B ^{٥٦٤} , ^{٥٦٥} B ^{٥٦٦} , ^{٥٦٧} B ^{٥٦٨} , ^{٥٦٩} B ^{٥٧٠} , ^{٥٧١} B ^{٥٧٢} , ^{٥٧٣} B ^{٥٧٤} , ^{٥٧٥} B ^{٥٧٦} , ^{٥٧٧} B ^{٥٧٨} , ^{٥٧٩} B ^{٥٨٠} , ^{٥٨١} B ^{٥٨٢} , ^{٥٨٣} B ^{٥٨٤} , ^{٥٨٥} B ^{٥٨٦} , ^{٥٨٧} B ^{٥٨٨} , ^{٥٨٩} B ^{٥٩٠} , ^{٥٩١} B ^{٥٩٢} , ^{٥٩٣} B ^{٥٩٤} , ^{٥٩٥} B ^{٥٩٦} , ^{٥٩٧} B ^{٥٩٨} , ^{٥٩٩} B ^{٦٠٠} , ^{٦٠١} B ^{٦٠٢} , ^{٦٠٣} B ^{٦٠٤} , ^{٦٠٥} B ^{٦٠٦} , ^{٦٠٧} B ^{٦٠٨} , ^{٦٠٩} B ^{٦١٠} , ^{٦١١} B ^{٦١٢} , ^{٦١٣} B ^{٦١٤} , ^{٦١٥} B ^{٦١٦} , ^{٦١٧} B ^{٦١٨} , ^{٦١٩} B ^{٦٢٠} , ^{٦٢١} B ^{٦٢٢} , ^{٦٢٣} B ^{٦٢٤} , ^{٦٢٥} B ^{٦٢٦} , ^{٦٢٧} B ^{٦٢٨} , ^{٦٢٩} B ^{٦٣٠} , ^{٦٣١} B ^{٦٣٢} , ^{٦٣٣} B ^{٦٣٤} , ^{٦٣٥} B ^{٦٣٦} , ^{٦٣٧} B ^{٦٣٨} , ^{٦٣٩} B ^{٦٤٠} , ^{٦٤١} B ^{٦٤٢} , ^{٦٤٣} B ^{٦٤٤} , ^{٦٤٥} B ^{٦٤٦} , ^{٦٤٧} B ^{٦٤٨} , ^{٦٤٩} B ^{٦٥٠} , ^{٦٥١} B ^{٦٥٢} , ^{٦٥٣} B ^{٦٥٤} , ^{٦٥٥} B ^{٦٥٦} , ^{٦٥٧} B ^{٦٥٨} , ^{٦٥٩} B ^{٦٦٠} , ^{٦٦١} B ^{٦٦٢} , ^{٦٦٣} B ^{٦٦٤} , ^{٦٦٥} B ^{٦٦٦} , ^{٦٦٧} B ^{٦٦٨} , ^{٦٦٩} B ^{٦٧٠} , ^{٦٧١} B ^{٦٧٢} , ^{٦٧٣} B ^{٦٧٤} , ^{٦٧٥} B ^{٦٧٦} , ^{٦٧٧} B ^{٦٧٨} , ^{٦٧٩} B ^{٦٨٠} , ^{٦٨١} B ^{٦٨٢} , ^{٦٨٣} B ^{٦٨٤} , ^{٦٨٥} B ^{٦٨٦} , ^{٦٨٧} B ^{٦٨٨} , ^{٦٨٩} B ^{٦٩٠} , ^{٦٩١} B ^{٦٩٢} , ^{٦٩٣} B ^{٦٩٤} , ^{٦٩٥} B ^{٦٩٦} , ^{٦٩٧} B ^{٦٩٨} , ^{٦٩٩} B ^{٧٠٠} , ^{٧٠١} B ^{٧٠٢} , ^{٧٠٣} B ^{٧٠٤} , ^{٧٠٥} B ^{٧٠٦} , ^{٧٠٧} B ^{٧٠٨} , ^{٧٠٩} B ^{٧١٠} , ^{٧١١} B ^{٧١٢} , ^{٧١٣} B ^{٧١٤} , ^{٧١٥} B ^{٧١٦} , ^{٧١٧} B ^{٧١٨} , ^{٧١٩} B ^{٧٢٠} , ^{٧٢١} B ^{٧٢٢} , ^{٧٢٣} B ^{٧٢٤} , ^{٧٢٥} B ^{٧٢٦} , ^{٧٢٧} B ^{٧٢٨} , ^{٧٢٩} B ^{٧٣٠} , ^{٧٣١} B ^{٧٣٢} , ^{٧٣٣} B ^{٧٣٤} , ^{٧٣٥} B ^{٧٣٦} , ^{٧٣٧} B ^{٧٣٨} , ^{٧٣٩} B ^{٧٤٠} , ^{٧٤١} B ^{٧٤٢} , ^{٧٤٣} B ^{٧٤٤} , ^{٧٤٥} B ^{٧٤٦} , ^{٧٤٧} B ^{٧٤٨} , ^{٧٤٩} B ^{٧٥٠} , ^{٧٥١} B ^{٧٥٢} , ^{٧٥٣} B ^{٧٥٤} , ^{٧٥٥} B ^{٧٥٦} , ^{٧٥٧} B ^{٧٥٨} , ^{٧٥٩} B ^{٧٦٠} , ^{٧٦١} B ^{٧٦٢} , ^{٧٦٣} B ^{٧٦٤} , ^{٧٦٥} B ^{٧٦٦} , ^{٧٦٧} B ^{٧٦٨} , ^{٧٦٩} B ^{٧٧٠} , ^{٧٧١} B ^{٧٧٢} , ^{٧٧٣} B ^{٧٧٤} , ^{٧٧٥} B ^{٧٧٦} , ^{٧٧٧} B ^{٧٧٨} , ^{٧٧٩} B ^{٧٨٠} , ^{٧٨١} B ^{٧٨٢} , ^{٧٨٣} B ^{٧٨٤} , ^{٧٨٥} B ^{٧٨٦} , ^{٧٨٧} B ^{٧٨٨} , ^{٧٨٩} B ^{٧٩٠} , ^{٧٩١} B ^{٧٩٢} , ^{٧٩٣} B ^{٧٩٤} , ^{٧٩٥} B ^{٧٩٦} , ^{٧٩٧} B ^{٧٩٨} , ^{٧٩٩} B ^{٨٠٠} , ^{٨٠١} B ^{٨٠٢} , ^{٨٠٣} B ^{٨٠٤} , ^{٨٠٥} B ^{٨٠٦} , ^{٨٠٧} B ^{٨٠٨} , ^{٨٠٩} B ^{٨١٠} , ^{٨١١} B ^{٨١٢} , ^{٨١٣} B ^{٨١٤} , ^{٨١٥} B ^{٨١٦} , ^{٨١٧} B ^{٨١٨} , ^{٨١٩} B ^{٨٢٠} , ^{٨٢١} B ^{٨٢٢} , ^{٨٢٣} B ^{٨٢٤} , ^{٨٢٥} B ^{٨٢٦} , ^{٨٢٧} B ^{٨٢٨} , ^{٨٢٩} B ^{٨٣٠} , ^{٨٣١} B ^{٨٣٢} , ^{٨٣٣} B ^{٨٣٤} , ^{٨٣٥} B ^{٨٣٦} , ^{٨٣٧} B ^{٨٣٨} , ^{٨٣٩} B ^{٨٤٠} , ^{٨٤١} B ^{٨٤٢} , ^{٨٤٣} B ^{٨٤٤} , ^{٨٤٥} B ^{٨٤٦} , ^{٨٤٧} B ^{٨٤٨} , ^{٨٤٩} B ^{٨٥٠} , ^{٨٥١} B ^{٨٥٢} , ^{٨٥٣} B ^{٨٥٤} , ^{٨٥٥} B ^{٨٥٦} , ^{٨٥٧} B ^{٨٥٨} , ^{٨٥٩} B ^{٨٦٠} , ^{٨٦١} B ^{٨٦٢} , ^{٨٦٣} B ^{٨٦٤} , ^{٨٦٥} B ^{٨٦٦} , ^{٨٦٧} B ^{٨٦٨} , ^{٨٦٩} B ^{٨٧٠} , ^{٨٧١} B ^{٨٧٢} , ^{٨٧٣} B ^{٨٧٤} , ^{٨٧٥} B ^{٨٧٦} , ^{٨٧٧} B ^{٨٧٨} , ^{٨٧٩} B ^{٨٨٠} , ^{٨٨١} B ^{٨٨٢} , ^{٨٨٣} B ^{٨٨٤} , ^{٨٨٥} B ^{٨٨٦} , ^{٨٨٧} B ^{٨٨٨} , ^{٨٨٩} B ^{٨٩٠} , ^{٨٩١} B ^{٨٩٢} , ^{٨٩٣} B ^{٨٩٤} , ^{٨٩٥} B ^{٨٩٦} , ^{٨٩٧} B ^{٨٩٨} , ^{٨٩٩} B ^{٩٠٠} , ^{٩٠١} B ^{٩٠٢} , ^{٩٠٣} B ^{٩٠٤} , ^{٩٠٥} B ^{٩٠٦} , ^{٩٠٧} B ^{٩٠٨} , ^{٩٠٩} B ^{٩١٠} , ^{٩١١} B ^{٩١٢} , ^{٩١}

m 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 0 -1 -2 -3 -4 -5 -6 -7 -8 -9 -10 -11 -12 -13 -14 -15 -16 -17 -18 -19 -20 -21 -22 -23 -24 -25 -26 -27 -28 -29 -30 -31 -32 -33 -34 -35 -36 -37 -38 -39 -40 -41 -42 -43 -44 -45 -46 -47 -48 -49 -50 -51 -52 -53 -54 -55 -56 -57 -58 -59 -60 -61 -62 -63 -64 -65 -66 -67 -68 -69 -70 -71 -72 -73 -74 -75 -76 -77 -78 -79 -80 -81 -82 -83 -84 -85 -86 -87 -88 -89 -90 -91 -92 -93 -94 -95 -96 -97 -98 -99 -100 -101 -102 -103 -104 -105 -106 -107 -108 -109 -110 -111 -112 -113 -114 -115 -116 -117 -118 -119 -120 -121 -122 -123 -124 -125 -126 -127 -128 -129 -130 -131 -132 -133 -134 -135 -136 -137 -138 -139 -140 -141 -142 -143 -144 -145 -146 -147 -148 -149 -150 -151 -152 -153 -154 -155 -156 -157 -158 -159 -160 -161 -162 -163 -164 -165 -166 -167 -168 -169 -170 -171 -172 -173 -174 -175 -176 -177 -178 -179 -180 -181 -182 -183 -184 -185 -186 -187 -188 -189 -190 -191 -192 -193 -194 -195 -196 -197 -198 -199 -200 -201 -202 -203 -204 -205 -206 -207 -208 -209 -210 -211 -212 -213 -214 -215 -216 -217 -218 -219 -220 -221 -222 -223 -224 -225 -226 -227 -228 -229 -230 -231 -232 -233 -234 -235 -236 -237 -238 -239 -240 -241 -242 -243 -244 -245 -246 -247 -248 -249 -250 -251 -252 -253 -254 -255 -256 -257 -258 -259 -260 -261 -262 -263 -264 -265 -266 -267 -268 -269 -270 -271 -272 -273 -274 -275 -276 -277 -278 -279 -280 -281 -282 -283 -284 -285 -286 -287 -288 -289 -290 -291 -292 -293 -294 -295 -296 -297 -298 -299 -300 -301 -302 -303 -304 -305 -306 -307 -308 -309 -310 -311 -312 -313 -314 -315 -316 -317 -318 -319 -320 -321 -322 -323 -324 -325 -326 -327 -328 -329 -330 -331 -332 -333 -334 -335 -336 -337 -338 -339 -340 -341 -342 -343 -344 -345 -346 -347 -348 -349 -350 -351 -352 -353 -354 -355 -356 -357 -358 -359 -360 -361 -362 -363 -364 -365 -366 -367 -368 -369 -370 -371 -372 -373 -374 -375 -376 -377 -378 -379 -380 -381 -382 -383 -384 -385 -386 -387 -388 -389 -390 -391 -392 -393 -394 -395 -396 -397 -398 -399 -400 -401 -402 -403 -404 -405 -406 -407 -408 -409 -410 -411 -412 -413 -414 -415 -416 -417 -418 -419 -420 -421 -422 -423 -424 -425 -426 -427 -428 -429 -430 -431 -432 -433 -434 -435 -436 -437 -438 -439 -440 -441 -442 -443 -444 -445 -446 -447 -448 -449 -450 -451 -452 -453 -454 -455 -456 -457 -458 -459 -460 -461 -462 -463 -464 -465 -466 -467 -468 -469 -470 -471 -472 -473 -474 -475 -476 -477 -478 -479 -480 -481 -482 -483 -484 -485 -486 -487 -488 -489 -490 -491 -492 -493 -494 -495 -496 -497 -498 -499 -500 -501 -502 -503 -504 -505 -506 -507 -508 -509 -510 -511 -512 -513 -514 -515 -516 -517 -518 -519 -520 -521 -522 -523 -524 -525 -526 -527 -528 -529 -530 -531 -532 -533 -534 -535 -536 -537 -538 -539 -540 -541 -542 -543 -544 -545 -546 -547 -548 -549 -550 -551 -552 -553 -554 -555 -556 -557 -558 -559 -560 -561 -562 -563 -564 -565 -566 -567 -568 -569 -570 -571 -572 -573 -574 -575 -576 -577 -578 -579 -580 -581 -582 -583 -584 -585 -586 -587 -588 -589 -590 -591 -592 -593 -594 -595 -596 -597 -598 -599 -600 -601 -602 -603 -604 -605 -606 -607 -608 -609 -610 -611 -612 -613 -614 -615 -616 -617 -618 -619 -620 -621 -622 -623 -624 -625 -626 -627 -628 -629 -630 -631 -632 -633 -634 -635 -636 -637 -638 -639 -640 -641 -642 -643 -644 -645 -646 -647 -648 -649 -650 -651 -652 -653 -654 -655 -656 -657 -658 -659 -660 -661 -662 -663 -664 -665 -666 -667 -668 -669 -670 -671 -672 -673 -674 -675 -676 -677 -678 -679 -680 -681 -682 -683 -684 -685 -686 -687 -688 -689 -690 -691 -692 -693 -694 -695 -696 -697 -698 -699 -700 -701 -702 -703 -704 -705 -706 -707 -708 -709 -710 -711 -712 -713 -714 -715 -716 -717 -718 -719 -720 -721 -722 -723 -724 -725 -726 -727 -728 -729 -730 -731 -732 -733 -734 -735 -736 -737 -738 -739 -740 -741 -742 -743 -744 -745 -746 -747 -748 -749 -750 -751 -752 -753 -754 -755 -756 -757 -758 -759 -760 -761 -762 -763 -764 -765 -766 -767 -768 -769 -770 -771 -772 -773 -774 -775 -776 -777 -778 -779 -780 -781 -782 -783 -784 -785 -786 -787 -788 -789 -790 -791 -792 -793 -794 -

وناظرناهم ولذلك ¹قَالَ بَلْ يَدُلُّ عَلَى شَيْءٍ، فَإِذَا نَظَرْنَاهُمْ مِنَ الْحَدِّ إِذَا
وَجَدْنَا عَلَى مَاذَا يَدُلُّ الصِّدْقُ ²يَرِيدُ فَإِذَا سَلِمُوا أَنْ الْإِلْفَافُ تَدُلُّ عَلَى
أَشْيَاءٍ مَحْدُودَةٍ نَظَرْنَاهُمْ مِنَ الْحُدُودِ يَعْنِي مِنْ حَدِّ الصِّدْقِ وَالْكَذِبِ
وَحُدُودَ ذَلِكَ³

T.29

قَالَ أرسطو

5

فَنَقُولُ أَنَّ الْحَقَّ لَيْسَ هُوَ شَيْءٌ آخَرَ إِلَّا أَنَّهُ إِذَا كَانَتْ الْمَوْجِبَةُ (a)
صَادِقَةً أَنَّ تَكُونَ السَّالِبَةُ كَاذِبَةً فَإِذَا لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ كُلُّهَا كَذِبًا (b)
لأنه مضطر أن يكون أحد طرفي النقيض حقا وإيضا أن كانت (c)
الموجبة أو السالبة⁴ تقال على جميع الأشياء باضطرار فمضطر أن لا⁵
10 تكون كلها صادقة لأن أحد طرفي النقيض كاذب⁶ ناقص من الرومية

²T وانخرم القول في هذه الترجمة ووجدنا⁷ عرض المنخرم في ترجمته أخرى

إلا أن⁸ الذي يقول أن⁹ المتضادة¹⁰ يظن أن جميع التي يقولها (2d)
صادق والتي للمضادة¹¹ كلها كاذبة وهو يصدق نفسه فإن كانوا (2e)
يبتلون الكلم المتضادة¹² فمعلوم أن الكلمة ليست صادقة¹³ وذلك¹⁴ (2f)

«aliam»: a, d om. ; B spat. vac. (5 mill.). — ⁴¹ B, a, d ذلك jk om.

T. 29. — ¹ B, (β) السالبة a, d, k, L أو السالبة (a, d, j, L c. negat.) : لا B² — ² B³ β (non B, a, d, j, k, L) add. — ³ B⁴ omit. — ⁴ B, d ووجدنا a — ⁵ B⁵ « sed », d « אבל » — ⁶ B⁶ « invenitur ». — ⁷ B⁷ « لاكن » : لاكن إلا أن B¹ : إلا أن B², a — ⁸ B⁸ « contraria », jk « ההפכיים », a, d, « المتضادة », B, L — ⁹ B⁹ « contrariorum », jk « להפכים », d, « להפך », a, « للمضادة » B¹⁰ — ¹⁰ B¹⁰ « sermones contrarios », k « הדבורים ההפכים », d, « المتضادة » ; ¹¹ B¹¹ « et ipse », k « وذلك » B, a, d — ¹² B¹² « ليست » B, a, k : ليست صادقة d, L — ¹³ B¹³ « الكلمة » L — ¹⁴ B¹⁴ « وذلك أن الذي »

نفسه وكأنه ليس بصادق ويرى هو نفسه انه ليس بصادق³⁹ اصلا⁴⁰ (1f)
 وانه ليس في الحال الاولى دون ما هو في الحال الثانية فيعرض لهم ان (1g)
 يشترطوا اقاويل صادقة وكاذبة لا نهاية لها فان الذى يقول ان القول (1h)
 الصادق صادق هو كاذب" وهذا يذهب الى ما لا نهاية فبين ان (1i)
 5 الذين يقولون ان جميع الاشياء ساكنة لا يصدقون ولا الذين يقولون
 ان جميعها متحركة فانه ان كانت جميع الاشياء ساكنة فهي ابدا (1k)
 باعيانها صادقة وكاذبة الا انه يظهر ان هذا يتغير فان الذى يقول (1l)
 انه لم يكن⁴² في وقت ما يمكن⁴³ الا يكون ايضا وان كانت جميع (1n)
 الاشياء متحركة فليس شئ يحق فاذا يمكن ان جميع الكل كاذب
 10 لا كن قد تبين ان ذلك لا يمكن⁴⁴ مضطر ان يكون التغير في (1o)
 الهوية فان⁴⁵ التغير يكون من شئ الى شئ ولا يتحرك الكل الى (1p)
 السكون ايضا ناقص من الرومية⁴⁶

C.29

التفسير

يقول⁴⁷ واذا وافقونا على ان اسم الصديق يدل على شئ مخصوص a
 15 وهو ان يكون الصادق هو الذى مقابله كاذب قلنا لهم انه ليس
 الصديق الا اذا صدقت الموجبة كذبت السالبة واذا كذبت الموجبة
 صدقت السالبة لانه ليس يمكن ان يجتمع وجود⁴⁸ الشئ وعدمه في
 وقت واحد.

— ايضا $B^2 \text{ vel } B^*$: اصلا B^1, a, d — بكاذب β , (ص. م) $B^2 \text{ vel } B^*$: بصادق B^1, a, d

— يمكن $Ila B, d$ — يمكن B, d : يمكن (β) Nos, — صادق β, B^2 : كاذب B^1, a, d

الرومي a, d الرومي B — [و] d ; وان B : فان a, β — لانه $Ila B, a, d, \phi$

— $jk \text{ om. } 14 \text{ lin. pr. (cf. n. } 34).$

C. 29. — B^2, a — يقبله d , نقيضه B^2 , يقوله $B^1 \text{ vid.}$ مقابله $B^3, a, (jk)$

جميع المتقابلة صادقة او كاذبة انما يثبت قوله بان الكلمة المقابلة¹⁴
 لهذه¹⁵ هي كاذبة وهو الذى دل عليه بقوله وذلك ان الذى¹⁶ يثبت^f
 كلمته على انها غير كاذبة يريد وذلك ان الذى يصحح كلمته انما
 يصححها بانها ليست كاذبة فمن يضع ان المتقابلات كلها صادقة يعرض
 له الا تكون كلها صادقة ومن يضع انها كلها كاذبة يعرض له الا
 تكون كلها كاذبة

ثم قال وليس ما يعرض يناقص¹⁷ ما¹⁸ سالوا¹⁹ كلما²⁰ غير متناهية^g
 صادقة وكاذبة يريد وليس ما يعرض لهؤلاء القوم من ان يعترفوا
 بنقيض ما وضعوه بمانع اذ سئلوا في حد الصادق ان يعترفوا بوجود
 10 اقاويل متقابلة صادقة وكاذبة لا نهاية لها

ثم اخبر كيف يلزمهم ذلك من حد الصادق فقال والذى يقول في^h
 الكلمة انها صادقة فالذى يقوله صادق وهذا الى غير نهاية يريد وذلك
 ان الذى يعتقد في الكلمة انها صادقة فهو يعتقد في هذا الاعتقاد
 انه صادق وفي اعتقاد هذا الاعتقاد انه صادق ويمر ذلك الى غير
 15 نهاية²¹ وفي كل²² اعتقاد من هذه الاعتقادات²³ يعتقد²⁴ ان كل مقابل
 كل واحد منها كاذب فهو يعتقد²⁵ وجود كلمات²⁶ كاذبة لا نهاية لها
 مع اعتقاد ان الكلمات كلها صادقة يريد وذلك غاية الاستحالة
 والشناعة

¹⁴ Nos, jk : المقابلة : B vid. : الفالبة ; a : הנאמר ; d om. — ¹⁵ B, d, k : هذه : a om. — ¹⁶ B, d, k

(k), R : الذى : a : الذى : T om. — ¹⁷ jk [....] : B : ناقض ; a, d : [يناقض] — ¹⁸ B, a : ما : d,

Inc. B [1] — ²¹ כל מה , a , דבור , d , כלל B — ²⁰ ישאלו , a , d : سالوا — ¹⁹ (T) —

— الاعتقادات (jk), a, d, : الاعتقادات B — ²³ ובכל : d : [وفي كل] B_{xxx}, a, k — ²² fol. 54^v.

— ²⁴ B_{xxx}, a, d : يعتقد — ²⁵ B_{xxx}, a, d, k : يعتقد — ²⁶ B_{xxx}, a, d, k : كلمات nos, d , k «sermo-

nes» : a : דברים

- i **ثُمَّ قَالَ فظاهر** ²⁷ ان **ولا** ²⁸ الذي ²⁹ يقول ³⁰ انها كلها صادقة ³¹ يقول ³²
 صدقا **ولا** الذين يقولون ³³ ان جميعها تتحرك **يريد** ³⁴ و**ظاهر** انه **ولا** ³⁵ الذي
 يقول ان المتقابلة كلها صدق من قبل ان الموجودات ساكنة لا
 تتحرك اصلا صدق **ولا** الذين يقولون انها كلها كذب من قبل انها
 كلها تتحرك هم ³⁶ صدق ايضا ⁵
- k **ثُمَّ قَالَ** وذلك ان كانت كلها متحركة ودائما هي هي **يريد** وليس
 من ³⁷ يقول ³⁸ ان الموجودات دائما صدق من قبل انها كلها صادقة ³⁹
 لان الموجودات نراها ⁴⁰ دائما مرة صادقة اذا كانت على حال ومرة
 وصفها بتلك الحال كاذبة
- l **ثُمَّ** انا بالسبب في ذلك **فَقَدْ** من قبل انها ترى هذا انه يتغير ⁴¹
يريد من قبل ان الاشياء المشار اليها تتغير وتنتقل من حال الى حال
- m **ثُمَّ قَالَ** وذلك نقول ⁴² انه ليس يكون ⁴³ **يريد** وذلك انا نرى اشياء
 نقول فيها انها في ⁴⁴ حين ما ليس كائنة ثم تكون
- n **ثُمَّ قَالَ** وايضا انه لا يمكن الذي يقول انها كلها ولا شيء يكون
 صادقا فكلها اذا كاذبة **يريد** **ولا** هو ايضا صادق قول من يقول ان ¹⁵
 المتقابلات كلها كاذبة من قبل انها كلها متحركة

— ²⁹ Nos, [T] — هو لا B, a, d, T*, [T] ولا [T] Nos (?) ²⁸ — فظاهر a, d, j, T, فظهر B ²⁷ —
 — ³¹ Ita B, — يقولون B, a, d, T*, يقول (T) ³⁰ — الذين B* (sine signo); B¹, a, d om.; الذي
 الذي يقول T: الذين يقولون B, a, d ³³ — [يقول] d: [يقول] a, سول B ³² — صادقة a, d
 — ³⁶ Nos (?) — B¹ (non jk) om.; ممر a: الذي B*, (d) ³⁵ — لا B⁰, (a): ولا B^r, (jk) ³⁴ —
 B⁰ ind. يقول B^r, d ³⁸ — B¹ om.: من a, d, j, T, ممر B*, ³⁷ — B, a, plur.; d plur.; هو B, a: م
 : نراها a, j, evidentur, j, نراها a, نراها B ⁴⁰ — [ساكنة] a: صادقة B, d, jk ³⁹ —
 ; يقول T, a: [يقول] s.p. in., d يقول B ⁴² — B⁰ ind.: يتغير B^r, a, d, j, T ⁴¹ — [نراها] d
 B¹ om.: في B², a, d ⁴⁴ — نراها d, تكون B: يكون a, k, T ⁴³ — [ان... تقول] j(k), R

ثم قال وقد تبين ان⁴⁵ هذا ممكن وذلك انه من⁴⁶ الاضطرار ان
يتغير الموجود والتغير هو من شيء⁴⁷ والسبب في ذلك انه⁴⁸ ليس
يمكن ان تكون كلها متحركة لان التغير يكون من شيء ساكن
الى شيء ساكن يعني التغير المستقيم

5 ثم قال ولا ان كانت ايضا تسكن وتتحرك⁴⁹ ولا هو صدق p
ايضا⁴⁷ ان تكون الموجودات كلها تتحرك حيناً وتسكن حيناً يريد
بل بعضها يكون بهذه الصفة وبعضها يسكن دائماً وبعضها يتحرك
دائماً على ما لاح في العلم الطبيعي

وهنا انقضت هذه المقالة وما شرحنا به هذه الترجمة ليس يعسر q
10 فهمه من الترجمة الاولى وقد اثبتنا الترجمتين جميعاً والله⁴⁸ الموفق
للسواب والهادي للحق⁴⁹

— ⁴⁵ B^r,d ان : B^o ind. — ⁴⁶ B,d om. (hom.) 14 verba انه في ذلك — ⁴⁷ B,a,d om. [ايضاً] jk — ⁴⁸ B^r,a,d
sed a habet (et jk non om. nisi lemma). — ⁴⁹ B,d الهادي ... الموفق : a [vid. والموفق] — B^o والله :

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS

DANS LE PREMIER VOLUME DE SON *TAFSIR*

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome V,2)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un *Textus* soit un *Lemme* ou groupe de *Lemmes*.

Du *Tafsir* on marque le *début* des *Textus* et le *début* des *Lemmes*, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les *Textus*. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les *Textus* et pour les *Commentaires* (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe (6), et nous signalons la présence des diverses traductions (7).

(1) Chez Averroès l'ordre des deux premiers Livres est interverti. Mais on a vu que son texte des trois premiers Livres vient de traductions différentes.

(2) *Aristoteles græce, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI*. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) *ARISTOTELIS Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, MDCCL.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le *Commentaire* qui le suit immédiatement.

(6) Sur la place relative de ces lacunes quelques observations ont été communiquées à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres : voir les *Comptes Rendus des Séances de l'année 1935*, Séance du 8 Mars, p. 61 et p. 62.

(7) Voir la troisième partie de la NOTICE.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

ΒΕΚΚ. Tafs.	ΒΕΚΚ. Tafs.	ΒΕΚΚ. Tafs.	ΒΕΚΚ. Tafs.	ΒΕΚΚ. Tafs.	ΒΕΚΚ. Tafs.
	7 ...	3 ...	30 ...	26 ...	21 ...
A	8 ...	4 ...	31 ...	27 ...	22 ...
	9 ...	5 ...	982a,1 ...	28 ...	23 ...
980a,21 ^b ...	10 ...	6 ...	2 ...	29 ...	24 ...
22 ...	11 ...	7 ...	3 ...	30 ...	25 ...
23 ...	12 ...	8 ... (2)	4 ...	31 ...	26 ...
24 ...	13 ...	9 ...	5 ...	32 ...	27 ...
25 ...	14 ...	10 ...	6 ...	982b,1 ...	28 ...
26 ...	15 ...	11 ...	7 ...	2 ...	29 ...
27 ...	16 ...	12 ...	8 ...	3 ...	30 ...
28 ...	17 ...	13 ...	9 ...	4 ...	31 ...
29 ...	18 ...	14 ...	10 ...	5 ...	32 ...
980b,21 ^b ...	19 ...	15 ...	11 ...	6 ...	983a,1 ...
22 ...	20 ...	16 ...	12 ...	7 ...	2 ...
23 ...	21 ...	17 ...	13 ...	8 ...	3 ...
24 ...	22 ...	18 ...	14 ...	9 ...	4 ...
25 ...	23 ...	19 ...	15 ...	10 ...	5 ...
26 ...	24 ...	20 ...	16 ...	11 ...	6 ...
27 ...	25 ...	21 ...	17 ...	12 ...	7 ...
28 ...	26 ...	22 ...	18 ...	13 ...	8 ...
29 ...	27 ...	23 ...	19 ...	14 ...	9 ...
981a,1 ...	28 ...	24 ...	20 ...	15 ...	10 ...
2 ...	29 ...	25 ...	21 ...	16 ...	11 ...
3 ...	30 ...	26 ...	22 ...	17 ...	12 ...
4 ...	31 ...	27 ...	23 ...	18 ...	13 ... ¹
5 ...	981b,1 ...	28 ...	24 ...	19 ...	14 ...
6 ...	2 ...	29 ...	25 ...	20 ...	15 ...

GRAND ALPHA. — Sur l'absence [totale] de *grand Alpha* [dans une traduction] en arabe, voir p. 54,3-5. — [980a,21bis-987a,5] Aucune allusion n'est faite, dans l'arabe, à l'absence de la première moitié de GRAND ALPHA.

BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.
16 ...	16 ...	16 ...	16 ...	16 ...	16 ...
17 ..	17 ...	17 ...	17 ...	17 ...	17 ...
18 ...	18 ...	18 ...	18 ...	18 ...	18 ...
19 ...	19 ...	19 ...	19 ...	19 ...	19 ...
20 ...	20 ...	20 ..	20 ...	20 ...	20 ...
21 ...	21 ...	21 ...	21 ...	21 ...	21 ...
22 ...	22 ...	22 ...	22 ...	22 ...	22 ...
23 ...	23 ...	23 ...	(4) 23 ...	23 ...	(5) 23 ...
(3) 24 ...	24 ...	24 ...	24 ...	24 ...	24 ...
25 ...	25 ...	25 ...	25 ...	25 ..	25 ...
26 ...	26 ...	26 ...	26 ...	26 ...	26 ...
27 ...	27 ...	27 ...	27 ...	27 ...	27 ...
28 ...	28 ...	28 ...	28 ...	28 ...	28 ...
29 ...	29 ...	29 ...	29 ...	29 ...	29 ...
30 ...	30 ...	30 ...	30 ...	30 ...	30 ...
31 ...	31 ...	31 ...	31 ...	31 ...	31 ...
32 ...	32 ...	32 ...	32 ...	32 ...	32 ...
33 ...	33 ...	33 ...	33 ...	33 ...	33 ...
983b,1 ...	984a,1 ...	984b,1 ...	985a,1 ..	985b,1 ...	986a,1 ...
2 ...	2 ...	2 ...	2 ...	2 ...	2 ...
3 ...	3 ...	3 ...	3 ...	3 ...	3 ...
4 ...	4 ...	4 ...	4 ...	4 ...	4 ...
5 ...	5 ...	5 ...	5 ...	5 ...	5 ...
6 ...	6 ...	6 ...	6 ...	6 ...	6 ...
7 ...	7 ...	7 ...	7 ...	7 ...	7 ...
8 ...	8 ...	8 ...	8 ...	8 ...	8 ...
9 ...	9 ...	9 ...	9 ...	9 ...	9 ...
10 ...	10 ...	10 ...	10 ...	10 ...	10 ...
11 ...	11 ...	11 ...	11 ...	11 ...	11 ...
12 ...	12 ...	12 ...	12 ...	12 ...	12 ...
13 ...	13 ...	13 ...	13 ...	13 ...	13 ...
14 ...	14 ...	14 ...	14 ...	14 ...	14 ...
15 ...	15 ...	15 ...	15 ...	15 ...	15 ...

BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKKER DIDOT Tafsir	BEKKER DIDOT Tafsir
16 ...	10 ...	4 ... الالف	32 28 c
17 ...	11 ...	5 ... الكبرى	33
18 ...	12 ...	6 ⁴⁷⁶ 52 1 p.55	34 31 d
19 ...	13 ...	7 53 b	987b,1 32 e
20 ...	14 ...	8 477	2
21 ...	15 ...	9 2 2 p.56	3 *
22 ...	16 ...	10 3 b	4 35 6 p.65
23 ...	17 ...	11 4 c	5
24 ...	18 ...	12	6
25 ...	19 ...	13 6 3 p.58	7
26 ...	20 ...	14	8 40 b
27 ...	21 ...	15 8 b	9 41 c
28 ...	22 ...	16 9 c	10
29 ...	23 ...	17 11 d-	11 43 d
30 ...	24 ...	18 12 e	12
31 ...	25 ...	19 *	13 45 f
32 ...	26 ...	20 *	14 47 g
33 ...	27 ...	21 15 4 p.60	15
34 ...	28 ...	22	16 48 h
986b,1 ...	29 ...	23 17 b	17 49 i-
2 ...	30 ...	24	18 51 k-
3 ...	31 ...	25 20 c-	19 478 *
4 ...	32 ...	26 21 d	20 *
5 ...	33 ...	27 22 e.f	21 2 7 p.70
6 ...	34 ...	28	22 3 b
7 ...	987a,1 ...	(6) 29 25 5 p.62	23
8 ...	2 ...	30 26 b	24
9 ...	3 ...	31	25 7 8 p.71.

GRAND ALIF. — D'après p. 55,5¹, la traduction arabe est de Nazîf. — Aucune autre traduction mentionnée. — [987a,6...] Les lignes de grec qui correspondent au début de l'arabe paraissent frangées. — [987a,9] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 55,8. — [987a,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 57,2. — [987a,19-20] Lacune du grec signalée p. 58,9. — [987b,3] Lacune du grec signalée p. 63,4. — [987b,19-20] Lacune du grec signalée p. 66,4.

BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir
26	8 b	23	*	19	
27	9 c	24	*	20	25 11 p.79
28	11 d	25	*	21	
29	11 e	26	*	(8) 22	28 b
30		27	*	23	
31		28	*	24	30 o
32		29	*	25	
33	15 f	30	*	26	32 d
34		31	*	27	34 e
988a,1	18 g-	32	*	28	35 f
2		33 479	*	29	36 12 p.81
3	*	34	*	30	
4	21 9 p.75	35	*	31	
5		988b,1	*	32	
6		2	*	33	41
7	24 b- c	3	*	34	42 ^{b,c} 13 p.84
8	26 d	4	*	35	
9		5	*	989a,1	
10	28 e	6	*	2	45 b
11	29 f	7	*	3	47 c
12	30 g	8	*	4	
13		9	*	5	49 14 p.86
14	32 h	10	*	6	50 b
15	33 i.k	11	*	7	
16		12	*	8	48o
17	*	13	*	9	
(7) 18	*	14	*	10	
19	*	15	*	11	
20	*	16	*	12	5 c
21	*	17	21 10 p.78	13	
22	*	18	23 b	14	

[988a,3] Lacune du grec signalée p. 72,8 et p. 75,3 (et cf. p. 76,4 et p. 76,9). —

[988a,17-988b,16] Lacune du grec signalée p. 75,14 et p. 78,11 (et cf. p. 104,12 ?).

BKKER DIDOT	Tafsir	BKKER DIDOT	Tafsir	BKKER DIDOT	Tafsir
15	8 d	12		9	24 b.c
16		13	45 18 p.98	10	25 21 p.105
17		14		11	
18	12 15 p.89	15		12	27 b
19	13 b	16	47 a	13	29 c
20		17		14	
21	15 c	18		15	
22	16 d	19	51 b	16	
23		20	52 c	17	34 e
24	18 e	21	53 d	18	35 22 p.107
25		22	481	19	36 b
26	20 g	23		20	
27		24	2 e	21	
28		25		22	39 23 p.108
29	24 h	26		23	40 b
30	26 16 p.93	27	6 f	24	
31		28		25	42 c
32		29	8 19 p.101	26	
33	29 b	30		27	
34	30 c.d	31	10 b	28	46 e
989b,1	31 e	32		29	47 24 p.111
2	32 f	33	13 d	30	
3		34		31	
4	35 g	990a,1		32	
5		2		(9) 33	482 b
6	37 17 p.96	3	17 e-	34	1 25 p.112
7		4	19 f	990b,1	
8		5	20 g	2	4 b •
9		6	21 20 p.104	3	
10	41 b	7		4	7 c
11	42 c	8		5	8 26 p.113

BEKKER DIDOT *Tafsir*

6	9 b
7	
8	11 27 p.114
9	
10	
11	15 b
12	
13	
14	17 c.d
15	19 28 p.116
16	
17	21 b.c
18	
19	24 d
20	25 e
21	25 f.g
22	27 29 p.119
23	
24	
25	
26	
27	33 30 p.119
28	
29	35 b
30	36 c
31	37 d
32	
33	
34	40 e
991a,1	41 f
2	43 g
3	44 h-
4	

BEKKER DIDOT *Tafsir*

5	46 i
6	
7	
8	49 31 p.124
9	
10	
11	48j
12	1 b.c
13	2 d.e
14	
15	
16	7 f
17	
18	
19	9 g
20	11 32 p.126
21	
22	13 b
23	
24	
25	16 c
26	17 d
27	
28	19 e
29	21 33 p.128
30	
31	
991b,1	24 b
2	
3	26 c
4	28 34 p.130
5	
6	30 b,e

BEKKER DIDOT *Tafsir*

7	31 c-d
8	
9	33 35 p.131
10	34 b
11	
12	36 c
13	37 36 p.133
14	39 b
15	40 c
16	41 d
17	
18	
19	
20	
21	46 37 p.135
22	47 b
23	
24	50 c
25	
26	51 38 p.136
27	53 b
28	54 39 p.137
29	48d
30	2 b
31	3 40 p.139
992a,1	4 b
2	5 41 p.140
3	
4	
5	
6	10 b
7	11 c
8	12 d

Bekker Didot	Tafsir	Bekker Didot	Tafsir	Bekker Didot	Tafsir
9	13 e.f	7		5	
10		8	49 46 p.151	6	
11	15 42 p.142	9		7	31 d
12		10	51 b	8	32 e
13	18 43 b p.143	11	52 c	9	
14	20 c	12	54 d	10	
15		13	485	(10) 11	33 50 p.160
16	22 d	14		12	
17		15	3 e	13	
18		16		14	
19	24 e	17	5 47 p.153	15	39 c
20	26 f	18		16	
21	27 g	19	8 b	17	41 51 p.161
22	27 h	20		18	
23	28 i	21	9 c	19	
24	30 44 p.146	22	11 d	20	45 b
25		23		21	
26		24	13 e	22	
27		25		23	49 c
28	35 b	26		24	49 d
29		27		25	50 e
30	37 c	28	18 f	26	51 f
31		29		27	
32	38 d.e	30	20 48 p.156	A	الاف
33		31	21 b	ἐλαττον	الصغرى
992b,1	41 45 p.149	32		30 486,1	1 b p.3
2		33	24 49 p.157	31	2 c
3		993a,1		993b,1	3 d
4		2	26 b	2	
5		3		3	
6	47 b	4	28 c	4	6 e

PETIT ALIF. — D'après p. 3,6², la traduction arabe commentée est de Ishâq. Mais en marge du *Grand Commentaire* est une seconde traduction arabe, que

BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr
5		4		2	
6	8 f	5	41 b	3	28 h
7	10 h	6		4	29 i
8		7		5	
9		8		6	32 k
10		9		7	33 l
11	15 2 p.8	10	487	8	
12		11	1 6 p.18	9	35 8 p.30
13		12		10	36 b
14		13	3 b	11	37 c
15		14		12	38 d
16		15	6 d	13	40 e
17		16	8 e	14	41 9 p.33
18		17		15	
19	23 3 p.11	18	10 f	16	43 10 p.34
20		19	11 7 p.22	17	
21		20		18	45 b
22		21		19	46 c
23	28 4 p.12	22	14 b	20	47 11 p.36
24	28 b	23		21	48 b.c
25		24		22	50 d
26	31 e	25	16 e	23	51 e
27		26		24	53 f
28	33 d	27	19 d	25	54 12 p.39
29		28	21 e	26	488
30	35 e	29		27	2 13 ^b p.41
31		30	23 f	28	
(2)994a	37 5 a p.16	31	24 g	29	
2	38 c-	32		30	5 b
3		994b,1		31	

l'on trouvera au bas des pages dans lesquelles se lisent les *Textus*. Elle a pour auteur, d'après p. 3,1, *ASTĀT* (dont la traduction arabe de la *Métaphysique* fournira le texte commenté à partir du Livre *Bā'*). — [994b,25-27] La seconde traduction est citée p. 40,10.

BEKKER	DIDOT	Tafsir	BEKKER	DIDOT	Tafsir	BEKKER	DIDOT	Tafsir
(3) 32	7	14 p.42	30			24		
995a,1			31			25	25	1
2			32			26		
3			33	40	i	27	27	k
4			34	41	k	28		
5			35			29		
6	13	15 b p.44	36	43	l	30		
7	15	c.e	995b,1	44	m	31	32	1
8	15	g	2	46	n	32		
9	17	h	3			33	34	mn
10			4	489,1	2 p.171	34	35	o
11			5	3	a	35		
12	20	i	6	4	b	36		
13	21	k	7			996a,1	38	p
14	23	16 p.49	8			2	40	q
15			9			3		
16	24	b	10	8	c	4	42	r
17	25	c-g	11			5		
18			12	9	d	6		
19	28	e	13	11	e	7		
20			14			8		
			15	13	f	9	48	s
			16			10		
			17			11	50	t
24	30	1 e p.165	18	17	g	12	51	u
25	31	f	19			13		
26			20	19	h	14		
27	33	g	21			15	54	x
28			22			16	490	
29	36	h	23			17		

[995a,17-19] «Autre» traduction p. 50,1 suiv. (et p. 53,1 suiv.) : cf. p. 51,8.

LIVRE BA'. — Le texte de ce Livre et des suivants semble pris à l'œuvre du traducteur AṢṬĀT (voir la note de la p. 165,6'). — Pour le Livre BA' aucune autre traduction n'est mentionnée. — [995b,10-13] Se retrouvent, cités et expliqués,

BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>			BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>			BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>		
(2)	18	4 3 p.183	13	37	r	8		
	19		14			9	19	h
	20	6 b	15			10		
	21	7 c	16			11	22	i
	22		17		*	12		
	23	9 d	18		*	13		
	24		19	44	s	14	25	k
	25	11 e	20	45	t	15		
	26	12 f	21			16		*
	27	14 g	22	47	u	17		*
	28		23			18	29	5 p.199
	29	16 h	24	49	x.y	19	31	b c
	30		25			20		
	31		26	51	4 p.192	21	33	d
	32	19 i	27	49 ^{1,1}	b	22	35	e
	33	21 k	28			23		
	34		29			24		
	35	23 l	30			25	37	6 p.201
996b,1	24	m	31	5	c	26	39	b
2			32	6	d	27		
3	26	n	33			28		
4			34		*	29		
5	28	o	35		*	30	43	c
6			997a,1		*	31	44	d
7			2	12	e	32	45	e
8	31	p	3			33		
9			4			34	47	7 p.203
10	34	q	5	15	f	35		
11			6			997b,1		
12			7	17	g-	2		

p. 197-198. — [996b,17-18] Lacune du grec signalée p. 185,7. — [996b,34-997a,1] Lacune du grec signalée pag. 192,15. — [997a,16-17] Lacune du grec, signalée p. 193,11 et p. 197,14 (et cf. p. 198,18 et p. 200,17). — [997a,18-25] Reproduite à la fin du T.4 (p. 193,11 et suiv.), la traduction forme ensuite le T.5.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

3	51	b
4		
5	53	c
6	492	
7		
8	3	d
9	4	e
10		
11		
12	7	f
13		
14	9	g
15	11	h
16		
17		
18	14	i
19		
20	16	k
21	17	l
22		
23	19	m
24		
25	21	8 p.209
26	22	b
27		
28		
29		
30	27	c
31		
32	29	d
33		
34	31	e
35		

BEKKER DIDOT *Tafsir*

998a,1	34	f
2		
3		
4	37	g
5		
6		
7	40	9 p.214
8		
9	43	b
10		
11	45	o
12		
13	48	d
14	49	e
15	50	f
16		
17	51	g
18		
19		
(3) 20	493,1	h
21	2	10 p.217
22		
23		
24		
25	7	b
26		
27		
28	9	c
29		
30	12	d
31		
32	14	e
998b,1		

BEKKER DIDOT *Tafsir*

2		
3	17	f
4	19	g
5		
6	21	h
7		
8		
9	24	i
10		
11	26	k
12	28	l
13		
14	30	m
15		
16	32	n
17		
18	35	o-
19		
20	36	p
21		
22	38	q
23		
24	41	r
25		
26	43	s
27	44	t
28	46	11 p.227
29		
30	48	b
31	49	c
32	50	d
999a,1	51	e
2	494	

BEKKER DIDOT *Tafsir*

3	
4	
5	
6	4 f
7	
8	
9	
10	9 g
11	
12	11 h
13	12 i
14	13 k-
15	
16	16 l
17	
18	
19	19 m
20	
21	21 n
22	23 o
23	
(4) 24	24 12 p.235
25	
26	26 b
27	
28	28 c-
29	30 d
30	31 e
31	33 f
32	33 g.h
33	
34	
999b,1	37 i

BEKKER DIDOT *Tafsir*

2	
3	40 k
4	
5	42 l
6	43 m
7	44 n
8	46 o
9	
10	
11	48 p
12	50 q
13	
14	495,1 r
15	2 s
16	
17	4 t
18	5 u
19	
20	8 13 p.242
21	
22	
23	
24	13 14 p.243
25	
26	
27	16 b
28	
29	
30	
31	
32	
33	22 o
34	

BEKKER DIDOT *Tafsir*

1000a,1	25 d
2	
3	
4	
5	30 15 p.246
6	31 a
7	32 b
8	
9	34 c
10	
11	36 d
12	37 e
13	39 f
14	40 g
15	
16	
17	43 h
18	44 i
19	46 k
20	
21	
22	
23	49 l
24	51 m
25	52 n
26	
27	
28	496
29	2 o
30	
31	
32	
1000b,1	7 p

BKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BKKER DIDOT <i>Tafsir</i>
2	3	3 30 y
3 9 q	4 47 16 p.260	4
4	5 48 a	5
5	6	6
6	7 50 b	7 34 aa
7	8 52 c	8
8	9 497 d.e	9
9 17 r	10	10 37 bb cc
10	11	11 39 dd
11 20 s-	12 3 f	12
12 20 t	13	13 41 ee
13	14 5 g-	14
14 23 u	15 7 h	15 44 ff
15	16	16
16 26 x	17 9 i	17 45 gg
17 26 y	18 10 k	18 46 hh
18 28 z	19 11 l	19 47 ii
19	20	20
20 30 aa	21	21
21	22 14 m	22
22	23	23
23 33 bb	24 16 n	24 52 kk
24 34 cc	25	25
25 36 dd	26 18 o.p	(5) 26 498,1 17 p.276
26 37 ee	27 19 q	27
27	28 21 r	28 3 b
28 39 ff	29 22 s	29 4 c
29	30 23 t	30
30	31	31 6 d
31	32	32 8 e
32 43 gg	33	33
1001a,1	1001b,1 27 u.x	1002a,1
2	2	2 11 f

BEKKER DIDOT *Tafsîr*

3
4 13 g
5
6 15 h.i
7
8 17 k
9
10
11 20 l
12 22 m
13
14
15 25 n
16
17
18 28 o.p
19
20
21 32 q.r
22 33 s-
23 *
24 *
25 *
26 *
27 *
28 39 t
29
30 41 u
31
32 44 x

BEKKER DIDOT *Tafsîr*

33
34 46 y
1002b,1
2 48 z
3 49 aa-
cc
4 51 dd
5 499
6 *
7 *
8 *
9 *
10 *
11 *
(6) 12 7 18 p.287
13
14 9 b
15 10 c
16 11 d
17
18
19
20
21 16 e
22 17 f
23
24
25 *
26 *
27 *
28 *

BEKKER DIDOT *Tafsîr*

29 *
30 26 g
31
32 28 19 p.290
33 29 a
34 30 b
1003a,1
2 32 c.d
3
4 34 e.f
5 35 g
6 37 20 p.292
7 38 b
8
9 40 c.d
10
11 42 e
12 44 f
13 45 g
14 46 h
15 47 i
16
17
Γ الجيم
21 500,1 1 c p.296
22 2 d
23
24 4 e

— [1002,a23-28] Lacune du grec signalée p. 278,5. — [1002b,5-11] Lacune du grec signalée p. 278,14. — [1002b,24-29] Lacune du grec signalée p. 288,3.

LIVRE GIM. — Pour ce livre, comme pour le précédent, la traduction *commentée*

BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr
25		20		15	
26	6 t	21	40 ^z aa	16	28 k
27		22	41 ³ b p.310	17	
28	9 g	23		18	
29		24		19	31 l
30		25		20	
31		26	45 c	21	
32		27		22	
(2) 33	14 ² b-c p.300	28	47 d	23	35 m
34		29		24	35 n
35	16 d	30	501,3 h	25	37 o
36		31		26	
1003b,1	18 e.f	32	5 i	27	
2	19 g	33	6 k.l	28	
3	20 h	34	8 m	29	42 p
4	21 i	35	9 n	30	43 q
5	22 k	36		31	44 r
6	23 l	1004a,1	12 ⁴ p.316	32	
7	[] m-	2	13 b	33	46 s
8	25 ⁿ⁻ o-	3		34	47 ⁵ p.324
9	26 ^{p-} q-	4	15 c	1004b,1	
10		5	16 d	2	
11	28 r	6	17 e	3	
12	30 s	7		4	
13		8		5	52 b
14	32 t	9	20 f	6	
15		10	21 g	7	502
16	34 u	11		8	2 c
17	36 x	12		9	
18		13	24 h	10	4 d
19	38 y	14		11	

semble être celle du traducteur Aṣṭāt. Une «autres» traduction est citée çà et là, surtout vers la fin du Livre.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

12	
13	
14	
15	
16	10 e
17	11 f
18	13 g
19	14 h
20	
21	
22	17 i
23	18 k
24	
25	20 l
26	
27	22 6 p.330
28	24 b-
29	25 o
30	
31	
32	
33	29 d
34	31 e
1005a,1	31 f
2	33 g
3	
4	
5	36 h
6	37 i.k
7	
8	39 l
9	
10	41 m

BEKKER DIDOT *Tafsir*

11	42 o
12	
13	44 p
14	46 q
15	
16	
17	
18	
(3) 19	503,1 7 b p.335
20	
21	3 o
22	
23	6 d
24	
25	7 e
26	
27	9 f.g
28	
29	12 h
30	
31	14 i
32	
33	17 k
34	
35	18 l
1005b,1	
2	21 8 p.341
3	23 b.o
4	24 d
5	25 e
6	
7	
8	28 f

BEKKER DIDOT *Tafsir*

9	
10	
11	32 g
12	
13	33 h
14	35 i
15	
16	36 k
17	38 l
18	
19	40 9 a p.346
20	41 b-
21	
22	43 o
23	45 d
24	
25	47 e
26	48 f
27	49 g
28	
29	
30	504,1 h
31	
32	2 i
33	
34	
(4) 35	5 k
1006a,1	
2	
3	
4	
5	11 l
6	

BKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BKKER DIDOT <i>Tafsir</i>
7	3	33
8 13 m	4	34 27 b
9 15 n-	5 48 o	1007a,1
10 15 o	6	2
11	7 49 p	3 30 c
12	8 50 q	4 32 d
13	9	5
14	10 505,1 r	6 34 e
15 21 p	11 2 11 p.361	7 34 f
16	12	8 36 g
17	13 4 b	9
18 25 10 p.354	14	10
19	15 6 c	11 39 h
20 27 a	16 7 d	12
21 28 b	17 9 e	13
22 29 c	18 9 f.g	14
23	19	15 43 i
24 31 d	20 12 l	16 44 k
25 32 e.f	21	17
26	22 14 k	18
27	23	19 48 l
28 36 g	24	20 49 13 p.372
29	25 18 l	21 50 b
30 38 h	26	22 51 c
31 39 i	27 19 m	23 52 d
32 40 k	28 20 n.o	24
33	29	25 54 e- f
34 42 l	30	26 506,1 g
1006b,1 43 m	31 24 12 p.366	27 2 h.1
2 44 n	32	28

[1006a,18-20] paraissent deux fois : à la fin du T. 9, page 348,2-4 et au début du T. 10, page 354,2-3. — [1007a,15] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée page 368,3.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

29	4	k
30	6	l
31	6	m
32	7	n
33	9	14 p.376
34	10	b
35		
1007b,1	12	o
2	13	d
3		
4	15	e
5		
6	18	f
7		
8		
9	21	g-
10	22	h
11	23	i
12		
13	25	k
14	26	l
15		
16	28	m n
17	29	o
18	31	15 p.381
19		
20	33	b
21	34	c
22		
23	36	d
24	37	e
25	38	f
26	40	g

BEKKER DIDOT *Tafsir*

27		
28	41	h
29	43	i
30		
31	45	k-
32	46	l
33		
34	48	m
35		
1008a,1	50	n
2	51	o.p
3	53	q
4	53	r
5	507	
6	2	s
7	3	16 p.388
8		
9		
10		
11		
12	8	b
13		
14		
15	11	c
16	13	d
17		
18	14	e
19		
20	17	f
21	17	g
22		
23		
24		

BEKKER DIDOT *Tafsir*

25	22	h
26	23	i
27	24	k
28		
29	26	l
30	27	m
31		
32	29	n
33	31	o
34	32	17 p.394
35		
36		
1008b,1	35	b
2	36	c
3		
4		
5	39	d
6		
7	42	e
8		
9	44	f
10	44	g
11		
12	46	18 p.396
13		
14	48	b
15	50	c
16		
17	[]	d
18	53	e
19	54	f
20	508,1	g
21	2	h

BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>
22 4 i	12 32 f	38 8 21 p.412
23 4 k	13	1009b,1
24	14 34 g	2 10 b
25 7 l	15 35 h	3
26	16 37 i	4 12 o
27 9 m	17 38 k	5
28	18 38 l	6
29	19 40 m	7 15 d
30	20 41 n	8 17 e-
31 13 n	21	9 17 f.g
32	22 43 o	10 19 h
33 15 o	23 44 p	11 20 i
34 16 p	24 45 q	12 21 k
35 18 q	25	13
36 19 r	26 47 r- s-	14
1009a,1	27 48 t	15 24 l
2 21 s	28	16
3 22 t	29	17 27 m
4	30 51 20 p.409	18
5	31 509	19
(5) 6 25 19 p.403	32 1 b.c	20
7 26 b.c	33 3 d	21 33 n
8	34 4 f- g-	22
9 29 d	35	23
10	36 6 h	24
11 31 e	37	25 39 e'

N. B. Aux pages 413,9¹⁴-437,8²¹ l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

— Les lignes [1009a,38-b,25] figurent dans la partie du T. 21 qui existe encore dans le man. arabe ; mais le C. 21 qui les concerne, Lemmes inclus, n'est qu'une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note suivante), contrôlée, cependant, à l'aide des Textus.

— Les lignes [1009b,25-1010b,22] ont disparu accidentellement du man. arabe et ne se trouvent dans ce volume que sous la forme d'une rétroversion, faite par

BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir
26		15	17 i'	5	
27		16		6	
28	41 p'	17	20 k'	7	
29		18		8	
30	44 q'	19	21 l'	9	51 d'
31	44 r' s'	20		10	
32		21		11	*
33	47 t' u'	22	25 m'	12	54 e'
34		23		13	
35		24		14	511,3 25 p.433
36		25	29 23 p.428	15	
37		26		16	5 b' c'
38	510	27		17	
1010a,1	2 22 p.421	28		18	7 d' e'
2		29		19	
3	5 b'	30		20	9 f'
4		31	35 b'	21	
5	6 c' d'	32	36 e'	22	
6		33		23	13 g.h
7	8 e'	34		24	14 i-
8		35	39 d'	25	
9		36		26	15 k
10	12 f'	37	41 e'	27	
11	14 g'	1010b,1	42 24 p.430	28	18 l
12		2	43 b'	29	19 m
13	15 h'	3	45 o'	30	20 n
14		4		31	22 o

N. B. Aux pages 413,9¹⁴-437,8²¹ l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

l'éditeur, des traductions latine et hébraïques du *Grand Commentaire*.

[1010b,11] Lacune du grec signalée p. 431,1' et p. 432,12'.

— Les lignes [1010b,23-1011a,2] sont conservées en arabe dans le C. 25 ; mais non dans le T. 25, lequel n'est donné que d'après une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note précédente), contrôlée, cependant, à l'aide des Lemmes.

BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir
32		23 512		16	
33	24 p	24	2 l	17	
34		25	3 m	18	33 i-k
35	26 q	26		19	35 l
36	27 r	27	5 n	20	36 m
37	28 s	28	6 o	21	37 n
1011a,1	29 t	29		22	38 o
2		30	*	(7) 23	39 q
(6) 3	31 26 p.441	31	9 p	24	
4		32	10 q	25	
5		33	11 r	26	42 r
6	34 b	34	13 s	27	44 s
7	36 c	35		28	45 t
8		1011b,1	15 27 p.447	29	46 u
9		2		30	
10	39 d	3		31	
11		4	17 b	32	48 x
12		5	19 c	33	51 y
13	42 e	6	20 d	34	
14		7	22 e	35	52 z
15	44 f	8		1012a,1	
16	45 g	9	24 f	2 513,2	aa
17	46 h	10		3	3 bb
18		11		4	4 cc
19	48 i	12		5	6 dd
20		13	*	6	7 ee
21	50 k	14	29 g	7	
22		15	31 h	8	9 ff

N. B. Aux pages 413,9¹⁴-437,8²¹ l'arabe n'est qu'une rétroversion.

— [1011a,30] Lacune du grec signalée p. 442,8 et p. 446,10. — [1011b,13] Lacune du grec signalée p. 448,9. — [1011b,18-19] Autre traduction citée p. 453,10. — [1011b,20-22] Autre traduction citée p. 454,9. — [1012a,8] Autre traduction citée p. 458,7.

BEKKER DIDOT	Tafstr	BEKKER DIDOT	Tafstr	BEKKER DIDOT	Tafstr
9	10 gg	30		16	5 d
10		31		17	
11	13 hh-	32	*	18	6 e
12	14 ii-	33	37 k	19	8 f
13		34	38 l	20	8 g
14	*	35		21	10 h
15	17 kk	1012b,1	40 m	22	11 i
16		2	41 n	23	
17	19 28 p.460	3		24	13 k
18		4	43 o	25	14 l.m
19	22 b	5	44 p	26	15 n
20	23 c	6		27	17 o
21	24 d	7	47 q-	28	
22	25 e	8	48 29 p.466	29	19 p
23		9	49 b	30	
24	27 f	10		31	*
25		11	51 c		Fin
26	29 g	12	514		du
27	30 h	13			LIVRE
28		14	*		Γ ζ
(8) 29	33 i	15	*		

[1012a,12-13] Autre traduction citée et commentée p. 459,4 suiv. — [1012a,14] Lacune du grec signalée page 450,10 et page 459,13. — [1012a,32] Lacune du grec signalée p. 460,16 et p. 464,11. — [1012a,33] Seconde traduction citée et commentée p. 464,11, et considérée comme lacunaire p. 464,13. — [1012b,14-15] Lacune du grec signalée p. 466,10-11, p. 467,11 et p. 469,7. — [1012b,16-30] sont données en double traduction, p. 466-468, la seconde seule étant explicitement commentée (cf. p. 472,10). — [1012b,31] Lacune du grec signalée p. 468,12 pour la traduction ordinairement commentée — mais non pour l'«autre» traduction (ni p. 467,10 ni p. 472,8).

Suit le LIVRE $\Delta = DAL$ dans le Volume 2
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. VI).

ERRATUM : p. 12, l. 2 a. f., au lieu de *seribuntur lire scribuntur.*





ابن رشد ، أبو الوليد محمد بن أحمد .

تفسير ما بعد الطبيعة .

تحرير

موريس بويج

الجزء ١

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٣٨



